叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 面对德国敌人(facing The German Foe) 000001
2. 面对德国敌人(facing The German Foe) 000002
3. 面对德国敌人(facing The German Foe) 000003
4. 面对德国敌人(facing The German Foe) 000004
5. 面对德国敌人(facing The German Foe) 000005
6. 面对德国敌人(facing The German Foe) 000006
7. 面对德国敌人(facing The German Foe) 000007
8. 面对德国敌人(facing The German Foe) 000008
9. 面对德国敌人(facing The German Foe) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

面对德国敌人(Facing the German Foe)
第1/9页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ]['braɪən]['soʊgɑːrd] , ['ɜːmə] [-] ,
E - text prepared by Brian Sogard , Irma Spehar ,
E - 文本 准备 经过 布莱恩 索加德 , 伊尔玛 斯佩哈尔 ,

电子文本由 Brian Sogard 和 Irma Spehar 编写。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] /)
(http : / / www . pgdp . net /)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网 /)

（http://www.pgdp.net/）

[wɜːrldz] [wɔː(r)] ['sɪəriːz] ['vɒljuːm] [ˌtuː'tuː]
World's War Series Volume 2
世界的 战争 系列 体积 2

世界大战系列第二卷

['feɪsɪŋ]
FACING
面向

面向

[ðə; ðɪ]
THE
这

这

['dʒɜːmən] [fəʊ]
GERMAN FOE
德语 敌人

德国敌人

[baɪ]
BY
经过

经过

['kɜːn(ə)l] [dʒeɪmz] [fɪsk]
Colonel James Fiske
上校 詹姆斯 菲斯克

詹姆斯·菲斯克上校

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][iː] . [ə; eɪ] . ['fɜrmən]
Illustrated by E . A . FURMAN
插图 经过 E . 一个 . 弗曼

由 EA FURMAN 绘制插图

[ðə; ðɪ] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE SAALFIELD PUBLISHING COMPANY
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ] ['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ] [njuː] [jɔːk]
CHICAGO AKRON , OHIO NEW YORK
芝加哥 阿克伦 , 俄亥俄州 新的 约克

芝加哥 阿克伦（俄亥俄州） 纽约

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1915
版权 , -

版权所有，1915年

[baɪ]
By
经过

经过

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
The Saalfield Publishing Co .
这 萨尔菲尔德 出版 合作 .

萨尔菲尔德出版公司

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
Chapter Page
章 页

章节页

[ai] ['sɪəriəs] [njuːz] -
I Serious News 11
我 严肃的 消息 -

严肃新闻 11

[ˌaɪ 'aɪ] [kwɪk] [wɜːk] -
II Quick Work 27
二 快的 工作 -

二、快速工作 27

[θriː] [pɪkt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] -
III Picked for Service 45
三、 挑选 为了 服务 -

III 被选中参加第 45 号服务

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːliəgrɑːf] -
IV The House of the Heliograph 65
第四 这 房子 的 这 日光仪 -

第四部分：日光仪之家 65

[viː] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] -
V On the Trail 81
V 在 这 踪迹 -

V 在路上 81

['sɪksθ][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [breɪ] [pɑːk] -
VI The Mystery of Bray Park 99
六年级 这 神秘 的 嘶叫 公园 -

第六章 布雷公园之谜 99

[sevn][ə; eɪ] [kləʊz] [ʃeɪv] -
VII A Close Shave 117
七 一个 关闭 刮胡子 -

第七章 剃刀边缘 117

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] -
A **Friend** **in** **Need** **127**
一个 朋友 在 需要 -

患难见真情 127

[ɪks] [æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [bləʊ] -
IX **An** **Unexpected** **Blow** **143**
第九章 一个 意外 吹 -

第九章 意想不到的打击 143

[eks][ə; eɪ] [gʊd] [ˈwɪtnəs] -
X **A** **Good** **Witness** **153**
X 一个 好的 证人 -

XA 好证人 153

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ðə; ðiˈ] [fɜːst] [bləʊ] -
The **First** **Blow** **163**
这 第一的 吹 -

第一击 163

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ðə; ðiˈ]['saɪlənt] Wire173
XII **The** **Silent** **Wire173**
十二 这 沉默的 Wire173

XII 无声的电线173

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] [diːd] -
A **Treacherous** **Deed** **185**
一个 奸诈 契据 -

背信弃义之举 185

[ˌɛksˌaɪˈviː][ðə; ðiˈ][træp] -
XIV **The** **Trap** **195**
十四 这 陷阱 -

XIV 陷阱 195

['ɛksˈviː][ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ruːz] -
XV **A** **Daring** **Ruse** **205**
十五 一个 大胆 诡计 -

XV 一个大胆的计谋 205

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

[ðə; ðiˈ]['saɪfə(r)] -
The **Cipher** **213**
这 密码 -

密码 213

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ə; eɪ]['kæptʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] -
A Capture from the Skies 223
一个 捕获 从 这 天空 -

空中掠影 223

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] - [-]
XVIII Vindication 233 [11]
十八 平反 - [-]

XVIII 辩护 233[11]

['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [fəʊ]
Facing the German Foe
面向 这 德语 敌人

面对德国敌人

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['sɪəriəs] [njuːz]
SERIOUS NEWS
严肃的 消息

严肃新闻

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [kænt] [biː; bi][æt; ət] [həʊm] , " [sed] ['hæri] ['flemiŋ] ,
" As long as I can't be at home , " said Harry Fleming ,
" 作为 长的 作为 我 不能 是 在 家 , " 说 哈里 弗莱明 ,

“只要我不能待在家里，”哈里·弗莱明说道。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi][hɪə(r)][ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ! "
" I'd rather be here than anywhere in the world I can think of ! "
" ID 相当 是 这里 比 任何地方 在 这 世界 我 能 思考 的 ! "

“我宁愿待在这里，也不愿去世界上任何其他地方！”

" ['rɑːðə(r)] ! " [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [dɪk] ['mɜːsə(r)] .
" Rather ! " said his companion , Dick Mercer .
" 相当 ! " 说 他的 伴侣 , 迪克 默瑟 .

“正是如此！”他的同伴迪克·默瑟说道。

" [ai] [seɪ] , ['hæri] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['fʌni] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'merɪkən] !
" I say , Harry , it must be funny to be an American !
" 我 说 , 哈里 , 它 必须 是 有趣的 到 是 一个 美国人 !

“我说，哈里，当美国人一定很有趣！”

" ['hæri] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .
" Harry laughed heartily .
" 哈里 笑了 衷心地 .

哈利开怀大笑。

" [aɪ'd][biː; bi]['æŋgri] , [dɪk] , " [hiː; hi] [sed] , ['faɪnəli] , " [ɪf] [ðæt] ['wʌznt] [səʊ] ['ɪŋglɪʃ] — [ænd; ənd][səʊ]
" I'd be angry , Dick , " he said , finally , " if that wasn't so English — and so
" ID 是 生气的 , 迪克 , " 他 说 , 最后 , " 如果 那 不是 所以 英语 — 和 所以
['fʌni] !
funny !
有趣的 !

“迪克，”他最后说道，“如果这不这么英国式——而且这么好笑的话，我肯定会生气的！”

[stɪl] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] ['brɪtɪʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][bɪg][æn; ən]['empaɪə(r)][æz; əz]

Still	,	I	suppose	that's	one	reason	you	Britishers	are	as	big	an	empire	as
仍然	,	我	认为	那就是	一	原因	你	英国人	是	作为	大的	一个	帝国	作为

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

you	are	.
你	是	.

不过，我想这大概也是你们英国人能建立如此庞大帝国的原因之一吧。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [doʊnt][juː; jʊ] ,

You	think	it's	sort	of	funny	and	a	bit	of	a	misfortune	,	don't	you	,
你	思考	它是	种类	的	有趣的	和	一个	少量	的	一个	不幸	,	不	你	,

你觉得这事既有点滑稽又有点不幸，对吧?

[tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɪŋglɪʃ] ? "

to	be	anything	but	English	?	"
到	是	任何事物	但	英语	?	"

除了英国人以外，还能是什么?

" [əʊ] , [aɪ] [seɪ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [miːn] [ðæt] , " [sed] [dɪk] , ['flʌʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Oh	,	I	say	,	I	didn't	quite	mean	that	,	"	said	Dick	,	flushing	a	little	.
"	哦	,	我	说	,	我	没有	相当	意思是	那	,	"	说	迪克	,	冲洗	一个	小的	.

“哦，我说，我不是那个意思，”迪克说着，脸微微泛红。

" [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [ə'mɛrɪkənz] [ɑːrnt] [dʒʌst][laɪk] ['fɒrənəz] .

"	And	of	course	you	Americans	aren't	just	like	foreigners	.
"	和	的	课程	你	美国人	不是	只是	喜欢	外国人	.

“当然，你们美国人并不只是外国人。”

[juː; jʊ] [spiːk] [ðə; ðɪ] [seɪm] [-]

You	speak	the	same	[	12	]
你	说话	这	相同的	[	-	]

你们说的也是同一种语言[12]

['læŋgwɪdʒ] [wiː; wi][duː; də] — [ðəʊ] [juː; jʊ][duː; də] [seɪ] [sʌm; səm] ['fʌni] [θɪŋz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

language	we	do	—	though	you	do	say	some	funny	things	now	and	then	,
语言	我们	做	—	尽管	你	做	说	一些	有趣的	事物	现在	和	然后	,

[əʊld] [tʃæp] .

old	chap	.
老的	小伙子	.

我们确实会说这种语言——虽然你偶尔也会说一些滑稽的话，老兄。

[juː; jʊ] [nəʊ] ,

You	know	,
你	知道	,

你知道，

[aɪ][wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] [sə'praɪzd] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [grɛnfəl] [ænd; ənd][hiː; hi][let][juː; jʊ]

I	was	ever	so	surprised	when	you	came	to	Mr	.	Grenfel	and	he	let	you
我	曾是	曾经	所以	惊讶	什么时候	你	来了	到	先生	.	格伦费尔	和	他	让	你

[ɪn]['aʊə(r)] [truːp] [raɪt] [ə'weɪ] ! "

in	our	troop	right	away	!	"
在	我们的	部队	正确的	离开	!	"

你来到格伦费尔先生那里，他立刻就让你加入我们的队伍，这让我非常惊讶!

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ə'merɪkə] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	Didn't	you	even	know	we	had	Boy	Scouts	in	America	?	"	asked	Harry	.
"	没有	你	甚至	知道	我们	有	男生	童子军	在	美国	?	"	问	哈里	.

“难道你不知道美国也有童子军吗？”哈利问道。

" [maɪ] [wɜːd] — [æz; əz][juː; jʊ] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd] [seɪ] .

"	My	word	—	as	you	English	would	say	.
"	我的	单词	—	作为	你	英语	会	说	.

“我的天哪——用你们英国人的话来说。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] !
That is the limit !
那 是 这 限制 !

这就是极限了!

[waɪ] , [ɪts] [spred] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [ˌju: 'es] .
Why , it's spread all over the country with us .
为什么 , 它是 传播 全部 超过 这 国家 和 我们 .

为什么呢? 它已经和我们一起传播到全国各地了。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi][ɔ:l] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:tɪd] [hɪə(r)] — [ðæt] ['bɑ:dn] - ['paʊəl] [θɔ:t]
But of course we all know that it started here — that Baden - Powell thought
但 的 课程 我们 全部 知道 那 它 开始 这里 — 那 巴登 - 鲍威尔 想法
[ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] ! "
of the idea ! "
的 这 主意 ! "

但我们当然都知道,这个想法是从这里开始的——是贝登堡想出来的!

" ['rɑ:ðə(r)] ! " [sed] [dɪk] , [ɪnˌθju:zi'æstɪkli] .
" Rather ! " said Dick , enthusiastically .
" 相当 ! " 说 迪克 , 踊跃 .

“当然!”迪克热情地说。

" [gʊd] [əʊld] ['beɪðɪŋ] - ['taʊəl] !
" Good old Bathing - Towel !
" 好的 老的 洗澡 - 毛巾 !

“好用的旧浴巾!”

[ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l] [hɪm] [æt; ət] [sku:l] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
That's what they used to call him at school , you know ,
那就是 什么 他们 用过的 到 称呼 他 在 学校 , 你 知道 ,

你知道,以前在学校里他们都这么叫他。

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi]['evə(r)] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:mi] [æt; ət][ɔ:l] .
before he ever went into the army at all .
前 他 曾经 去 进入 这 军队 在 全部 .

在他入伍之前。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [stʌk] [tu:; tə][hɪm] , [ðeɪ] [seɪ] , [raɪt] [θru:] .
And it stuck to him , they say , right through .
和 它 卡住 到 他 , 他们 说 , 正确的 通过 .

他们说,这件事一直萦绕在他心头。

['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)] ['mæfikiŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ðæt] .
Even after Mafeking he was called that .
甚至 后 马弗京 他 曾是 称为 那 .

即使在马弗京战役之后,人们仍然这样称呼他。

[naʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [hi:z] [ə; eɪ] [lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv][ə; eɪ] [swel] .
Now , of course , he's a lieutenant general , and all sorts of a swell .
现在 , 的 课程 , 他是 一个 中尉 一般的 , 和 全部 排序 的 一个 膨胀 .

当然,现在他已经是中将了,而且是个十足的人物。

[hi:; hi][ænd; ənd] ['kɪtʃɪnə(r)] [ænd; ənd] [frentʃ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][bɪg] [ðeɪ] [doʊnt][get] [kɔ:ld] ['nɪkneɪmz]
He and Kitchener and French are so big they don't get called nicknames
他 和 基奇纳 和 法语 是 所以 大的 他们 不 得到 称为 昵称
[mʌtʃ] [mɔ:(r)] . "
much more . "
很多 更多的 . "

他和基奇纳、弗伦奇的名气都太大了,所以很少有人给他们起绰号了。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] , " [sed] ['hæri] , ['səʊbəli] .
" **Well , I'll tell you what I think , " said Harry , soberly .**
" 出色地，患病的 告诉 你 什么 我 思考 ， " 说 哈里 ， 清醒地 .

“好吧，我来说说我的想法，”哈利严肃地说。

" [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt]
" **I think he did a bigger thing for England when he started the Boy Scout**
" 我 思考 他 做过 一个 大 事物 为了 英格兰 什么时候 他 开始 这 男生 侦察
['muːvmənt] [ðæn; ðən] [-]
movement than [13]
移动 比 [-]

“我认为他创立童子军运动对英格兰的贡献比[13]更大

[wen] [hiː; hi] [dɪ'fendɪd] ['mæfikiŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bʊrz] ! "
when he defended Mafeking against the Boers ! "
什么时候 他 辩护 马弗京 反对 这 布尔人 ! "

他曾率军保卫马弗京，抵御布尔人的进攻!

" [waɪ] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ? " [ɑːskt] [dɪk] , ['pʌz(ə)ld] .
" **Why , how can you make that out ? " asked Dick , puzzled .**
" 为什么 ， 如何 能 你 制作 那 出去 ? " 问 迪克 ， 困惑 .

“为什么？你怎么能看出来？”迪克疑惑地问道。

" [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['mæfikiŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['aʊə(r)] ['wɪnɪŋ] [ðæt]
" **The defence of Mafeking had a whole lot to do with our winning that**
" 这 防御 的 马弗京 有 一个 所有的 很多 到 做 和 我们的 获胜 那
[wɔː(r)] ! "
war ! "
战争 ! "

“马弗京之战对我们赢得那场战争起到了至关重要的作用！”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [tuː] , " [sed] ['hæri] .
" **That's all right , too , " said Harry .**
" 那就是 全部 正确的 , 也 , " 说 哈里 .

“那样也行，”哈利说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wɔː(r)] [jet] [ðæn; ðən] [ðæt] [bɔː(r)][wɔː(r)]['evə(r)]
" **But you know you may be in a bigger war yet than that Boer War ever**
" 但 你 知道 你 可能 是 在 一个 大 战争 然而 比 那 布尔人 战争 曾经
[θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] . "
thought of being . "
想法 的 存在 . "

“但你知道，你可能正身处一场比布尔战争规模更大的战争之中。”

" [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][wɔː(r)] [θɪŋk] , [juː; jʊ] [tʃʌmp] ?
" **How can a war think , you chump ?**
" 如何 能 一个 战争 思考 , 你 嚼 ?

“战争怎么会思考，你这个笨蛋？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪtərəl] - ['maɪndɪd] [dɪk] .
" **asked the literal - minded Dick .**
" 问 这 文字 - 有思想 迪克 .

“迪克问道，他是个思维僵化的家伙。”

[ə'gen] ['hæri] [rɔːd] [æt; ət][hɪm] .
Again Harry roared at him .
再次 哈里 咆哮 在 他 .

哈利再次朝他咆哮。

" [ðæts] [dʒʌst][wʌn][ɒv; əv] - ['aʊə(r)] ['fʌni] [ə'merɪkən] [weɪz] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] , - [dɪk] , " [hiː; hi]
" That's just one of ' our funny American ways of saying things , ' Dick , " he
" 那就是 只是 一 的 - 我们的 有趣的 美国人 方式 的 说 事物 , - 迪克 , " 他
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

“迪克，这只是我们美国人特有的‘有趣的说话方式’之一，”他解释道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" I didn't mean that , of course .
" 我 没有 意思是 那 , 的 课程 .

“我当然不是那个意思。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ai][duː; də] [miːn] [ɪz] [ðæt] ['evriwʌn] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɪn] ['jʊərəp] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]
But what I do mean is that everyone over here in Europe seems to think that
但 什么 我 做 意思是 是 那 每个人 超过 这里 在 欧洲 似乎 到 思考 那
[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg][wɔː(r)] ['sʌmtaɪm] — [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːrldz] ['evə(r)] [siːn]
there will be a big war sometime — a bigger war than the world's ever seen
那里 将要 是 一个 大的 战争 有时 — 一个 大 战争 比 这 世界的 曾经 已见
[jet] . "
yet . "
然而 . "

但我的意思是，欧洲这边的人似乎都认为，将来会爆发一场大战——一场比世界上以往任何战争都更加惨烈的战争。

" [əʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的！

" [dɪk] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [gruː] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] .
" Dick nodded his understanding , and grew more serious .
" 迪克 点头 他的 理解 , 和 生长 更多的 严肃的 .

迪克点头表示理解，神情变得更加严肃。

" [maɪ]['peɪtə(r)] — [hiːz] [ə; eɪ][viː] . [siː] . , [juː; jʊ] [nəʊ] — [sez] [ðæt] , [tuː] .
" My pater — he's a V . C . , you know — says that , too .
" 我的 父亲 — 他是 一个 V . C . , 你 知道 — 说道 那 , 也 .

“我父亲——你知道，他是一位风险投资家——也这么说。”

[hiː; hi] [sez] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] ['dʒɜːməni] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .
He says we'll have to fight Germany , sooner or later .
他 说道 出色地 有 到 斗争 德国 , 很快 或者 之后 .

他说我们迟早都要和德国开战。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]['suːnə(r)][ðə; ði]['betə(r)] , [tuː] ,
And he seems to think the sooner the better , too ,
和 他 似乎 到 思考 这 很快 这 更好的 , 也 ,

而且他似乎也认为越快越好。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [get] [tuː] [bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['iːzi] [taɪm] [wɪð]
before they get too big and strong for us to have an easy time with
前 他们 得到 也 大的 和 强的 为了 我们 到 有 一个 简单的 时间 和
[ðem; ðəm] . " [-]
them . " [14]
他们 . " [-]

在它们长得太大太强壮，让我们难以对付它们之前。[14]

" ['ðer] [tuː] [bɪg] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['iːzi] [taɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] , "

"	They're	too	big	now	for	any	nation	to	have	an	easy	time	with	them	,	"
"	它们是	也	大的	现在	为了	任何	国家	到	有	一个	简单的	时间	和	他们	,	"

[sed] ['hæri] .

said	Harry	.
说	哈里	.

“他们现在的实力太强了，任何国家都很难轻易对付他们，”哈里说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [wɒt] [ai] [miːn] [naʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] , [dɪk] ?

"	But	you	see	what	I	mean	now	,	don't	you	,	Dick	?
"	但	你	看	什么	我	意思是	现在	,	不	你	,	迪克	?

“但你现在明白我的意思了吧，迪克？”

[wiː; wi] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːrnt] ['səʊldʒəz][ɪn] ['eni] [wei] .

We	Boy	Scouts	aren't	soldiers	in	any	way	.
我们	男生	童子军	不是	士兵	在	任何	方式	.

我们童子军跟士兵没有任何关系。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [θɪŋz] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] , [doʊnt]

But	we	do	learn	to	do	the	things	a	soldier	has	to	do	,	don't
但	我们	做	学习	到	做	这	事物	一个	士兵	有	到	做	,	不

[wiː; wi] ? "

we	?	"
我们	?	"

但我们确实会学会做士兵必须做的事情，不是吗?

" [jes] , [ðæts] [truː] , " [sed] [dɪk] .

"	Yes	,	that's	true	,	"	said	Dick	.
"	是的	,	那就是	真的	,	"	说	迪克	.

“是的，没错，”迪克说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɑːrnt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] . "

"	But	we	aren't	supposed	to	think	of	that	.	"
"	但	我们	不是	据称	到	思考	的	那	.	"

但我们不应该想这些。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , [ænd; ənd] [ɪts] [raɪt] , [tuː] , " [ə'griːd] ['hæri] .

"	Of	course	not	,	and	it's	right	,	too	,	"	agreed	Harry	.
"	的	课程	不是	,	和	它是	正确的	,	也	,	"	同意	哈里	.

“当然不是，而且也完全正确，”哈利同意道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'biːdiənt] .

"	But	we	learn	to	be	obedient	.
"	但	我们	学习	到	是	听话	.

但我们学会了服从。

[wiː; wi] [lɜːn] ['dɪsəplɪn] .

We	learn	discipline	.
我们	学习	纪律	.

我们学习自律。

[ænd; ənd][wiː; wi][get][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [kæmp][laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,

And	we	get	to	understand	camp	life	,	and	the	open	air	,
和	我们	得到	到	理解	营	生活	,	和	这	打开	空气	,

我们得以了解营地生活和户外环境，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

and	all	the	things	a	soldier	has	to	know	about	,	sooner	or	later	.
和	全部	这	事物	一个	士兵	有	到	知道	关于	,	很快	或者	之后	.

以及士兵迟早必须了解的所有事情。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ə; eɪ]['redʒɪmənt] .

Suppose	**you**	**were**	**organizing**	**a**	**regiment**	**.**
认为	你	是	组织	一个	团	.

假设你正在组建一个团。

[wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)][hæv; həv] — [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ]

Which	**would**	**you**	**rather**	**have**	**—**	**a**	**thousand**	**men**	**who**	**were**	**brave**	**and**	**willing**
哪个	会	你	相当	有	—	一个	千	男人	WHO	是	勇敢的	和	愿意的

, [bʌt; bət][hæd; həd]['nevə(r)] [kæmpt] [aʊt] ,

,	**but**	**had**	**never**	**camped**	**out**	**,**
,	但	有	绝不	露营	出去	,

你更想要哪一种——一千名勇敢且积极主动，但从未露营过的士兵，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd] [njuː] [ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði] [θɪŋz]

or	**a**	**thousand**	**who**	**had**	**been**	**Boy**	**Scouts**	**and**	**knew**	**about**	**half**	**the**	**things**
或者	一个	千	WHO	有	到过	男生	童子军	和	知道	关于	一半	这	事物

['səʊldʒəz][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] ?

soldiers	**have**	**to**	**learn**	**?**
士兵	有	到	学习	?

或者说，一千个曾经是童子军的人，他们掌握的知识大约只有士兵需要学习的一半?

[wɪtʃ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [fɜːst] ? "

Which	**thousand**	**men**	**would**	**be**	**ready**	**to**	**go**	**to**	**the**	**front**	**first**	**?**	**"**
哪个	千	男人	会	是	准备好	到	去	到	这	正面	第一的	?	"

哪一千名士兵愿意率先奔赴前线?

" [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ! " [sed] [dɪk] , ['maɪtɪli] [ɪm'prest] .

"	**I**	**never**	**thought**	**of**	**that**	**!**	**"**	**said**	**Dick**	**,**	**mightily**	**impressed**	**.**
"	我	绝不	想法	的	那	!	"	说	迪克	,	非常	印象深刻	.

“我从来没想过这一点！”迪克惊叹道。

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [raɪt] , ['hæri] .

"	**But**	**you're**	**right**	**,**	**Harry**	**.**
"	但	你是	正确的	,	哈里	.

“但你说得对，哈里。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ˌwʊdnt] [gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] [ðəm'selvz] ,

The	**Boy**	**Scouts**	**wouldn't**	**go**	**to**	**war**	**themselves**	**,**
这	男生	童子军	不会	去	到	战争	他们自己	,

童子军自己不会去打仗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] [ʌp] [ænd; ənd][ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd][hæd; həd] [-]

but	**the**	**fellows**	**who**	**were**	**grown**	**up**	**and**	**in**	**business**	**and**	**had**	**[**	**15**	**]**
但	这	伙伴们	WHO	是	生长	向上	和	在	商业	和	有	[	-	]

但是那些已经长大成人、经商并拥有[15]的人

[biːn] [bɔɪ] [skaʊts] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][lɒt] [ɹ'ɛdɪɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ˌwʊdnt] [ðeɪ] ?

been	**Boy**	**Scouts**	**would**	**be**	**a**	**lot**	**readier**	**than**	**the**	**others**	**,**	**wouldn't**	**they**	**?**
到过	男生	童子军	会	是	一个	很多	准备就绪	比	这	其他的	,	不会	他们	?

如果曾经是童子军，他们肯定比其他人准备得更充分，不是吗?

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæts] [waɪ] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃæps] [dʒɔɪn][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

I	**suppose**	**that's**	**why**	**so**	**many**	**of**	**our**	**chaps**	**join**	**the**	**Territorials**	**when**	**they**	**are**
我	认为	那就是	为什么	所以	许多	的	我们的	小伙子们	加入	这	领土	什么时候	他们	是

[θruː] [skuːl] [ænd; ənd] [stɑːt] [ɪn] ['bɪznəs] ? "

through	**school**	**and**	**start**	**in**	**business**	**?**	**"**
通过	学校	和	开始	在	商业	?	"

我想这就是为什么我们很多小伙子在毕业创业后都加入地方部队的原因吧?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	**Of**	**course**	**it**	**is**	**!**
"	的	课程	它	是	!

当然是!

[juːv] [gɒt][ðə; ði][aɪ'dɪə][aɪm] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , [dɪk] .

You've	got	the	idea	I'm	driving	at	,	Dick	.
你已经	得到	这	主意	我是	驾驶	在	,	迪克	.

迪克，你明白我的意思了吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['bɑːdn] - ['paʊəl] [hæd; həd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]

And	you	can	depend	on	it	that	General	Baden	-	Powell	had	that	in	his
和	你	能	依赖	在	它	那	一般的	巴登	-	鲍威尔	有	那	在	他的

[maɪndz] [aɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

mind's	eye	all	the	time	,
心灵的	眼睛	全部	这	时间	,

你可以肯定，贝登堡将军始终牢记这一点。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] ,

He	doesn't	want	us	to	be	military	and	aggressive	,
他	不	想	我们	到	是	军队	和	挑衅的	,

他不想让我们变得好战和咄咄逼人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [wɒnt] [ðə; ði]['empaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['feloʊz] [ɒn] [kɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

but	he	does	want	the	Empire	to	have	a	lot	of	fellows	on	call	who	are
但	他	做	想	这	帝国	到	有	一个	很多	的	伙伴们	在	称呼	WHO	是

[hɑːd] [ænd; ənd] [fɪt] ,

hard	and	fit	,
难的	和	合身	,

但他确实希望帝国拥有大量随时待命的、身强力壮、意志坚强的士兵。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] .

so	that	they	can	defend	themselves	and	the	country	.
所以	那	他们	能	保卫	他们自己	和	这	国家	.

这样他们就能保卫自己和国家。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] , [tuː] , [wɪr] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒn]

You	see	,	in	America	,	and	here	in	England	,	too	,	we're	not	like	the	countries	on
你	看	,	在	美国	,	和	这里	在	英格兰	,	也	,	是	不是	喜欢	这	国家	在

[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

the	Continent	.
这	大陆	.

你看，在美国，也包括英国，我们和欧洲大陆的国家不一样。

[wiː; wi][doʊnt] [meɪk] ['səʊldʒəz][ɒv; əv] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . "

We	don't	make	soldiers	of	every	man	in	the	country	.	"
我们	不	制作	士兵	的	每一个	男人	在	这	国家	.	"

我们不会把全国的男人都变成士兵。

" [nəʊ] — [ænd; ənd] , [baɪ][dʒəʊv] , [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] , [doʊnt] [ðeɪ] , ['hæri] ?

"	No	—	and	,	by	Jove	,	they	do	that	,	don't	they	,	Harry	?
"	不	—	和	,	经过	朱庇特	,	他们	做	那	,	不	他们	,	哈里	?

“不——而且，天哪，他们确实会那样做，对吧，哈里？”

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [huz] [frentʃ] .

I've	got	a	cousin	who's	French	.
我已经	得到	一个	表哥	谁是	法语	.

我有个表亲是法国人。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪk'spekt][tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .

And	he	expects	to	serve	his	term	in	the	army	.
和	他	预期	到	服务	他的	学期	在	这	军队	.

他预计将在军队服满兵役。

[hiːz] [ɪn][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] - .

He's	in	the	class	of	1918	.
他是	在	这	班级	的	-	.

他是1918届的毕业生。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl'redi] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ,

You	see	,	he	knows	already	when	he	will	have	to	go	,
你	看	,	他	知道	已经	什么时候	他	将要	有	到	去	,

你看，他已经知道自己什么时候该走了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'pɔːt] — ['ɔːlməʊst][ðə; ði]['redʒɪmənt] [hiːl] [dʒɔɪn] .

and	just	where	he	will	report	—	almost	the	regiment	he'll	join	.
和	只是	在哪里	他	将要	报告	—	几乎	这	团	地狱	加入	.

以及他将在哪里报到——几乎就是他将加入的团。

[bʌt; bət] [hiːz] ['həʊpɪŋ] [ðel] [let] [hɪm] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['kæv(ə)lri] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɔː(r)][ðə; ði]

But	he's	hoping	they'll	let	him	be	in	the	cavalry	,	instead	of	the	infantry	or	the
但	他是	希望	他们会	让	他	是	在	这	骑兵	,	反而	的	这	步兵	或者	这

[ɑː'tɪlərɪ] . " [-]

artillery	.	"	[	16	]
炮兵	.	"	[	-	]

但他希望他们能让他加入骑兵部队，而不是步兵或炮兵部队。[16]

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

"	There	you	are	!
"	那里	你	是	!

“你在这儿啊！”

[hɪə(r)][ænd; ənd][ɪn] [ə'merɪkə] , [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [trə'mendəs] ['ɑːmiz] ,

Here	and	in	America	,	we	don't	have	to	have	such	tremendous	armies	,
这里	和	在	美国	,	我们	不	有	到	有	这样的	巨大的	军队	,

无论是在这里还是在美国，我们都不需要如此庞大的军队。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] ['kʌntriz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt]

because	we	haven't	got	countries	that	we	may	have	to	fight	across	the	street
因为	我们	还没有	得到	国家	那	我们	可能	有	到	斗争	穿过	这	街道

— [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] .

—	you	know	what	I	mean	.
—	你	知道	什么	我	意思是	.

因为我们没有可能隔街相望就开战的国家——你明白我的意思吧。

['ɪŋglənd] [hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['neɪvi] ,

England	has	to	have	a	tremendous	navy	,
英格兰	有	到	有	一个	巨大的	海军	,

英国必须拥有一支强大的海军。

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg]

but	that	makes	it	unnecessary	for	her	to	have	such	a	big
但	那	制作	它	不必要	为了	她	到	有	这样的	一个	大的

['ɑːmi] . "

army	.	"
军队	.	"

但这样一来，她就没必要拥有如此庞大的军队了。

" [aɪ] [siː] [juːv] [gɒt][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪg'zæktlɪ] , ['flemɪŋ] , " [sed] [ə; eɪ] [njuː] [vɔɪs] , ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	I	see	you've	got	the	idea	exactly	,	Fleming	,	"	said	a	new	voice	,	breaking	into	the
"	我	看	你已经	得到	这	主意	确切地	,	弗莱明	,	"	说	一个	新的	嗓音	,	打破	进入	这

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

“看来你完全明白我的意思了，弗莱明，”一个新声音插进了谈话中。

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['skaʊtmɑːstə(r)] , [dʒɒn] [grɛnfəl]

The	two	scouts	looked	up	to	see	the	smiling	face	of	their	scoutmaster	,	John	Grenfel
这	二	侦察兵	看起来	向上	到	看	这	微笑	脸	的	他们的	童子军领队	,	约翰	格伦费尔

.

:

.

两名童子军抬头一看，发现他们的童子军领队约翰·格伦费尔正面带微笑。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] , [brɒnzd] ['ɪŋglɪʃmən] ,

He	was	a	big	,	bronzed	Englishman	,
他	曾是	一个	大的	,	古铜色	英国人	,

他是个身材高大、皮肤黝黑的英国人。

['stɜːdi] [ænd; ənd] ['tɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [klɑːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] — ['pʌblɪk] [skuːl]

sturdy	and	typical	of	the	fine	class	to	which	he	belonged	—	public	school
结实的	和	典型的	的	这	美好的	班级	到	哪个	他	属于	—	民众	学校

[ænd; ənd] [juːnɪ'vɜːsəti] [mæn] ,

and	university	man	,
和	大学	男人	,

他体格健壮，是典型的上流阶层人士——公立学校和大学毕业生。

[fɜːst] - [klɑːs] ['krɪkɪtə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [huː] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [wɪn] ['meni]

first	-	class	cricketer	and	a	football	international	who	had	helped	to	win	many
第一的	-	班级	板球运动员	和	一个	足球	国际的	WHO	有	帮助	到	赢	许多

[ə; eɪ] [hɑːd] [fɔːt] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm] [weɪlz] [ɔː(r)] ['skɒtlənd] [ɔː(r)] ['aɪələnd] .

a	hard	fought	game	for	England	from	Wales	or	Scotland	or	Ireland	.
一个	难的	战斗	游戏	为了	英格兰	从	威尔士	或者	苏格兰	或者	爱尔兰	.

他是一位一流的板球运动员和足球国脚，曾帮助英格兰队在与威尔士、苏格兰或爱尔兰的比赛中赢得过许多艰苦的比赛。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [ɒn] ['wɪmb(ə)ldən] ['kɒmən] , [ɪn] [ðə; ði]

The	scouts	were	returning	from	a	picnic	on	Wimbledon	Common	,	in	the
这	侦察兵	是	返回	从	一个	野餐	在	温布尔登	常见的	,	在	这

['sʌbɜːrb] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

suburbs	of	London	,
郊区	的	伦敦	,

童子军们刚从伦敦郊区温布尔登公园的野餐会返回。

[ænd; ənd] [grɛnfəl] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] ['ɪntuː] [step] [naʊ] [wɪð] [wʌn]

and	Grenfel	was	following	his	usual	custom	of	dropping	into	step	now	with	one
和	格伦费尔	曾是	下列的	他的	通常	风俗	的	下降	进入	步	现在	和	一

[gruːp] ,

group	,
团体	,

格伦费尔照例按照惯例，和其中一组人一起合步。

[naʊ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .

now	with	another	.
现在	和	其他	.

现在又多了一件。

[hiː; hi] ['feɪvəd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['splɪtɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [gruːps] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒn] [ðə; ði]

He	favored	the	idea	of	splitting	up	into	groups	of	two	or	three	on	the
他	受青睐	这	主意	的	分裂	向上	进入	团体	的	二	或者	三	在	这

['həʊmwəd] [weɪ] ,

homeward	way	,
回家	方式	,

他赞成在回家的路上分成两三人一组行动。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fʌnkʃ(ə)nz] [-]

because	it	was	his	idea	that	one	of	the	great	functions	[	17	]
因为	它	曾是	他的	主意	那	一	的	这	伟大的	函数	[	-	]

因为这是他认为的一项伟大功能[17]

[ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['mu:vmənt] [wɒz; wəz][tu:; tə]['fɒstə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] ['frendʃɪps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

of	the	Scout	movement	was	to	foster	enduring	friendships	among	the	boys	.
的	这	侦察	移动	曾是	到	促进	持久	友谊	之中	这	男孩们	.

童子军运动的目的是在男孩之间培养持久的友谊。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [nəʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['lɪsənɪŋ] [ɔ:(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ˌəʊvə'hɪə(r)] , [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔ:kt]

He	liked	to	know	,	without	listening	or	trying	to	overhear	,	what	the	boys	talked
他	喜欢	到	知道	,	没有	聆听	或者	尝试	到	无意中听到	,	什么	这	男孩们	谈话

[ə'baʊt] ;

about	;
关于	;

他喜欢在不偷听或试图偷听的情况下，了解男孩们在谈论什么；

['ɒf(ə)n][hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [daɪ'rektɪŋ] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [tu:] , [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] [bɪ'kʌmɪŋ]

often	he	would	give	a	directing	word	or	two	,	that	,	without	his	purpose	becoming
经常	他	会	给	一个	导演	单词	或者	二	,	那	,	没有	他的	目的	成为

[ə'pærənt] ,

apparent	,
明显	,

他常常会说一两句指示性的话语，但其目的却并不明显。

[ʃeɪpt] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

shaped	the	ideas	of	the	boys	.
形状	这	想法	的	这	男孩们	.

塑造了男孩们的想法。

" [jes] , " [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] .

"	Yes	,	"	he	repeated	.
"	是的	,	"	他	重复	.

“是的，”他重复道。

" [ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wɪr] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , ['flemiŋ] .

"	You	understand	what	we're	trying	to	do	in	this	country	,	Fleming	.
"	你	理解	什么	是	尝试	到	做	在	这	国家	,	弗莱明	.

“弗莱明，你明白我们在这个国家想要做什么。”

[wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [faɪt] — [wi:; wi] [preɪ] [tu:; tə] [gɒd] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][hæv; həv][tu:; tə] .

We	don't	want	to	fight	—	we	pray	to	God	that	we	shall	never	have	to	.
我们	不	想	到	斗争	—	我们	祈祷	到	上帝	那	我们	将	绝不	有	到	.

我们不想打仗——我们向上帝祈祷，希望永远不必打仗。

[bʌt; bət] , [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'tækt] , [ɔ:(r)] [ɪf] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ə'raɪzɪz] , [wi:l; wil][bi:; bi] ['redi] ,

But	,	if	we	are	attacked	,	or	if	the	necessity	arises	,	we'll	be	ready	,
但	,	如果	我们	是	遭到攻击	,	或者	如果	这	必要性	出现	,	出色地	是	准备好	,

但是，如果我们遭到攻击，或者如果需要的话，我们将做好准备。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['redi] [bɪ'fɔ:(r)] .

as	we	have	been	ready	before	.
作为	我们	有	到过	准备好	前	.

正如我们之前所做的那样。

[wi:; wi] [wɒnt] [pi:s] — [wi:; wi] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][səʊ] ['ɜ:nɪstli] [ðæt] [wi:l; wil] [faɪt]

We	want	peace	—	we	want	it	so	much	and	so	earnestly	that	we'll	fight
我们	想	和平	—	我们	想	它	所以	很多	和	所以	切实	那	出色地	斗争

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [wi:; wi][mʌst; məst] .

for	it	if	we	must	.
为了	它	如果	我们	必须	.

我们渴望和平——我们如此渴望和平，如此真切地渴望和平，以至于必要时我们会为之奋斗。

" ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːft] [æt; ət] [wɒt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['pærədɒks] .

"	Neither	of	the	boys	laughed	at	what	sounded	like	a	paradox	.
"	两者都不	的	这	男孩们	笑了	在	什么	听起来	喜欢	一个	悖论	.

“这两个男孩都没有对这听起来像悖论的话发笑。”

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [tuː] ['ɜːnɪst] .

His	voice	was	too	earnest	.
他的	嗓音	曾是	也	认真	.

他的声音太过认真。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ɪŋglənd] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] [suːn] — [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

"	Do	you	think	England	is	likely	to	have	to	go	to	war	soon	—	within	a
"	做	你	思考	英格兰	是	可能	到	有	到	去	到	战争	很快	—	之内	一个

[jɪə(r)] [ɔː(r)][səʊ] ,

year	or	so	,
年	或者	所以	,

你认为英国近期内——比如一年左右——有可能要卷入战争吗?

[sɜː(r)] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

sir	?	"	asked	Harry	.
先生	?	"	问	哈里	.

“先生?”哈利问道。

" [aɪ] [preɪ] [nɒt] , " [sed] [grɛnfəl] .

"	I	pray	not	,	"	said	Grenfel	.
"	我	祈祷	不是	,	"	说	格伦费尔	.

“我祈祷不会,”格伦费尔说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] , ['flemɪŋ] .

"	But	we	don't	know	,	Fleming	.
"	但	我们	不	知道	,	弗莱明	.

但我们不知道，弗莱明。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] — ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['bɔːlkənz; 'bɒlkənz] ['faɪnəli] [fleɪmd]

For	the	last	few	years	—	ever	since	the	trouble	in	the	Balkans	finally	flamed
为了	这	最后的	很少	年	—	曾经	自从	这	麻烦	在	这	巴尔干	最后	火焰

[ʌp] — ['jʊərəp] [hæz; həz] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ] .

up	—	Europe	has	been	on	the	brink	of	a	volcano	.
向上	—	欧洲	有	到过	在	这	边缘	的	一个	火山	.

近几年来——自从巴尔干地区的动乱最终爆发以来——欧洲一直处于火山爆发的边缘。

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [meɪ] [brɪŋ] [fɔːθ] .

We	don't	know	what	the	next	day	may	bring	forth	.
我们	不	知道	什么	这	下一个	天	可能	带来	前进	.

我们不知道明天会发生什么。

[aɪv] [biːn] [-]

I've	been	[	18	]
我已经	到过	[	-	]

我一直[18]

[ə'freɪd] — " [hiː; hi] [stɒpt] , ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .

afraid	—	"	He	stopped	,	suddenly	,	and	seemed	to	consider	.
害怕的	—	"	他	停止	,	突然	,	和	似乎	到	考虑	.

“害怕——”他突然停了下来，似乎在思考。

" [ðeə(r)] [ɪz]['deɪndʒə(r)] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['greɪvli] .

"	There	is	danger	now	,	"	he	said	,	gravely	.
"	那里	是	危险	现在	,	"	他	说	,	严重地	.

“现在很危险,”他严肃地说。

" [sɪns] [ðə; ðɪ] [ˌɑːtʃˈdjuːk] [frænz]['fɜːd(ə)nænd][ɒv; əv] ['ɒstriə] [wɒz; wəz] [əˈsæsineit] , ['ɒstriə] [hæz; həz]

"	Since	the	Archduke	Franz	Ferdinand	of	Austria	was	assassinated	,	Austria	has
"	自从	这	大公	弗朗茨	费迪南德	的	奥地利	曾是	被暗杀	,	奥地利	有

[biːn] [ɪn][æn; ən] ['ʌgli] [muːd] .

been	in	an	ugly	mood	.
到过	在	一个	丑陋的	情绪	.

“自从奥地利大公弗朗茨·斐迪南被刺杀以来，奥地利一直处于低迷状态。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][traɪd][tuː; tə][bleɪm] ['səːviə] .

She	has	tried	to	blame	Servia	.
她	有	尝试	到	责备	塞尔维亚	.

她试图将责任推卸给塞尔维亚。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] ['rʌʃə] [wɪl] [let][hɜː(r); hə(r)] [krʌʃ] ['səːviə] — [nɒt][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

I	don't	think	Russia	will	let	her	crush	Servia	—	not	a	second	time	.
我	不	思考	俄罗斯	将要	让	她	压碎	塞尔维亚	—	不是	一个	第二	时间	.

我不认为俄罗斯会让她再次击败塞尔维亚。

[ænd; ənd] [ɪf] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ɒstriə] [faɪt] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [spred] . "

And	if	Russia	and	Austria	fight	,	there	is	no	telling	how	it	may	spread	.	"
和	如果	俄罗斯	和	奥地利	斗争	,	那里	是	不	讲述	如何	它	可能	传播	.	"

如果俄罗斯和奥地利开战，谁也无法预料战火会如何蔓延。

" [jʊd] [wɒnt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][wɪn] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] , ['hæri] , [ɪf] [wiː; wi] [fɔːt] ? " [ɑːskt] [dɪk] ,

"	You'd	want	us	to	win	,	wouldn't	you	,	Harry	,	if	we	fought	?	"	asked	Dick	,
"	你会	想	我们	到	赢	,	不会	你	,	哈里	,	如果	我们	战斗	?	"	问	迪克	,

“如果我们打起来，你肯定希望我们赢，对吧，哈利？”迪克问道。

[wen] ['mɪstə(r)] . [grɛnfəl] [hæd; həd] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] .

when	Mr	.	Grenfel	had	passed	on	to	speak	to	some	of	the	others	.
什么时候	先生	.	格伦费尔	有	通过了	在	到	说话	到	一些	的	这	其他的	.

格伦费尔先生去世后，他去和其他人交谈了。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] — [aɪ] [nəʊ] [aɪ] [wʊd] , [dɪk] , " [sed] ['hæri] , ['greɪvli] .

"	Yes	,	I	think	I	would	—	I	know	I	would	,	Dick	,	"	said	Harry	,	gravely	.
"	是的	,	我	思考	我	会	—	我	知道	我	会	,	迪克	,	"	说	哈里	,	严重地	.

“是的，我想我会——我知道我会的，迪克，”哈利严肃地说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][wɔː(r)] , [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] .

"	But	I	wouldn't	want	to	see	a	war	,	just	the	same	.
"	但	我	不会	想	到	看	一个	战争	,	只是	这	相同的	.

但我仍然不想看到战争。

[ɪts] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] . "

It's	a	terrible	thing	.	"
它是	一个	糟糕的	事物	.	"

这是件很糟糕的事。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [lɑːst] [lɒŋ] , " [sed] [dɪk] , ['kɒnfɪdəntli] .

"	Oh	,	it	wouldn't	last	long	,	"	said	Dick	,	confidently	.
"	哦	,	它	不会	最后的	长的	,	"	说	迪克	,	自信地	.

“哦，这不会持续太久的，”迪克自信地说。

" [wɪd] [lɪk] [ðem; ðəm][ɪn][nəʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl] .

"	We'd	lick	them	in	no	time	at	all	.
"	我们会	舔	他们	在	不	时间	在	全部	.

“我们很快就能把他们打败。”

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "

Don't	you	think	so	?	"
不	你	思考	所以	?	"

你不这么认为吗?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] — [aɪ][həʊp][səʊ] .

"	I	don't	know	—	I	hope	so	.
"	我	不	知道	—	我	希望	所以	.

我不知道——我希望如此。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt]['evə(r)][biː; bi][ʃʊə(r)] . "

But	you	can't	ever	be	sure	.	"
但	你	不能	曾经	是	当然	.	"

但你永远无法确定。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪd] [let] [ˌjuː 'es] [faɪt] ? " [-]

"	I	wonder	if	they'd	let	us	fight	?	"	[	19	]
"	我	想知道	如果	他们会	让	我们	斗争	?	"	[	-	]

“我想知道他们会不会让我们打仗？”[19]

" [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] , [dɪk] .

"	No	,	I	don't	think	they	would	,	Dick	.
"	不	,	我	不	思考	他们	会	,	迪克	.

“不，我不认为他们会，迪克。”

[ðɛəd] [biː; bi] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə][duː; də] [ðəʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "

There'd	be	plenty	for	the	Boy	Scouts	to	do	though	,	I	believe	.	"
那里	是	很多	为了	这	男生	童子军	到	做	尽管	,	我	相信	.	"

我相信，童子军们有很多事可做。

" [wʊd] [juː; jʊ] [steɪ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][wɔː(r)] , ['hæri] ?

"	Would	you	stay	over	here	if	there	was	a	war	,	Harry	?
"	会	你	停留	超过	这里	如果	那里	曾是	一个	战争	,	哈里	?

“如果发生战争，你会留在这里吗，哈里？”

[ɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] ? "

Or	would	you	go	home	?	"
或者	会	你	去	家	?	"

还是你会回家?

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [dɪk] .

"	I	think	we'd	have	to	stay	over	here	,	Dick	.
"	我	思考	我们会	有	到	停留	超过	这里	,	迪克	.

“我想我们得留在这里了，迪克。”

[juː; jʊ] [siː] , [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][hɪə(r)][ɒn] ['bɪznəs] , [nɒt][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] .

You	see	,	my	father	is	here	on	business	,	not	just	for	pleasure	.
你	看	,	我的	父亲	是	这里	在	商业	,	不是	只是	为了	乐趣	.

你看，我父亲是来出差的，不是来度假的。

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [sent] [hɪm]['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [id] [steɪ] ['sevrəl] [j'iəz] .

His	company	sent	him	over	here	,	and	it	was	understood	he'd	stay	several	years	.
他的	公司	发送	他	超过	这里	,	和	它	曾是	理解	他会	停留	一些	年	.

他的公司派他来这里，大家都认为他会在这里待上几年。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði][wɔː(r)][kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] . "

I	don't	think	the	war	could	make	any	difference	.	"
我	不	思考	这	战争	可以	制作	任何	不同之处	.	"

我认为战争不会产生任何影响。

" [ðæts] [waɪ] [jʊr; jər] [hɪə(r)] , [ðen] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	That's	why	you're	here	,	then	,	is	it	?
"	那就是	为什么	你是	这里	,	然后	,	是	它	?

“所以你才来这儿的，是吗？”

[ai] [juːst] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [waɪ] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [skuːl] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn] [ə'merɪkə] . "

I	used	to	wonder	why	you	went	to	school	over	here	instead	of	in	America	.	"
我	用过的	到	想知道	为什么	你	去	到	学校	超过	这里	反而	的	在	美国	.	"

我以前一直纳闷，你为什么不去美国上学，而要来这里上学。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

My	father	and	mother	didn't	want	me	to	be	so	far	from	them	.
我的	父亲	和	母亲	没有	想	我	到	是	所以	远的	从	他们	.

我的父母不希望我离他们那么远。

[səʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] .

So	they	brought	me	along	.
所以	他们	带来	我	沿着	.

所以他们就把我带上了。

[aɪ][wɒz; wəz] ['ɔːfli] ['sɒri] [æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [səʊ][bæd] . "

I	was	awfully	sorry	at	first	,	but	now	it	doesn't	seem	so	bad	.	"
我	曾是	非常	对不起	在	第一的	,	但	现在	它	不	似乎	所以	坏的	.	"

起初我感到非常抱歉，但现在看来也没那么糟糕了。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɒt] ! " [sed] [dɪk] , [ɪn'dɪgnəntli] .

"	I	should	think	not	!	"	said	Dick	,	indignantly	.
"	我	应该	思考	不是	!	"	说	迪克	,	愤慨地	.

“我倒觉得不可能！”迪克愤愤不平地说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['eniwʌn] [wʊd] [biː; bi] ['maɪti] [glæd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl]

"	I	should	think	anyone	would	be	mighty	glad	of	a	chance	to	come	to	school
"	我	应该	思考	任何人	会	是	强大的	高兴的	的	一个	机会	到	来	到	学校

['əʊvə(r)][hɪə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn] [ə'merɪkə] !

over	here	instead	of	in	America	!
超过	这里	反而	的	在	美国	!

“我想任何人都会非常高兴有机会来这里上学，而不是去美国上学！”

[waɪ] , [juː; jʊ][doʊnt]['iːv(ə)n] [pleɪ] ['krɪkɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [aɪv] [biːn] [təʊld] ! " [-]

Why	,	you	don't	even	play	cricket	over	there	,	I've	been	told	!	"	[	20	]
为什么	,	你	不	甚至	玩	蟋蟀	超过	那里	,	我已经	到过	讲述	!	"	[	-	]

我听说，你们那边甚至都不打板球！[20]

" [nəʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [pleɪ] ['beɪsbɔːl] , " [sed] ['hæri] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

"	No	,	but	we	play	baseball	,	"	said	Harry	,	his	eyes	shining	.
"	不	,	但	我们	玩	棒球	,	"	说	哈里	,	他的	眼睛	灼灼	.

“不，但我们打棒球，”哈利说着，眼睛闪闪发光。

" [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [aɪ] [mɪs] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [hɪə(r)][ɪn] ['ɪŋgləənd] .

"	I	really	think	I	miss	that	more	than	anything	else	here	in	England	.
"	我	真的	思考	我	错过	那	更多的	比	任何事物	别的	这里	在	英格兰	.

“我真的觉得我最怀念的就是那里，胜过在英国的任何东西。”

['krɪkɪts] [ɔːl] [raɪt] — [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [pleɪ] ['beɪsbɔːl] .

Cricket's	all	right	—	if	you	can't	play	baseball	.
板球的	全部	正确的	—	如果	你	不能	玩	棒球	.

如果你不会打棒球，板球也还不错。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [geɪm] . "

It's	a	good	enough	game	.	"
它是	一个	好的	足够的	游戏	.	"

这游戏还不错。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] , " [əd'mɪtɪd] [dɪk] , ['rɑːðə(r)] ['grʌdʒɪŋli] .
" You can play , " admitted Dick , rather grudgingly .
" 你 能 玩 , " 承认 迪克 , 相当 勉强 .

“你可以玩，”迪克很不情愿地承认道。

" [wen] [juː; jʊ] [bəʊl] , [juːv] [gɒt][sʌm; səm][kwɪə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [siːm] [tuː; tə] [bend]
" When you bowl , you've got some queer way of making the ball seem to bend
" 什么时候 你 碗 , 你已经 得到 一些 酷儿 方式 的 制作 这 球 似乎 到 弯曲
— "
— "
— "

“你打保龄球的时候，有一种很奇怪的方式，能让球看起来像是在弯曲——”

" [aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [kɜːv] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] ! " [sed] ['hæri] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" I put a curve on it , that's all ! " said Harry , with a laugh .
" 我 放 一个 曲线 在 它 , 那就是 全部 ! " 说 哈里 , 和 一个 笑 .

“我只是把它弯了一下，仅此而已！”哈利笑着说。

" [ɪf] [jʊd] ['evə(r)] [pleɪd] ['beɪsbɔːl] , [jʊd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .
" If you'd ever played baseball , you'd understand that easily enough .
" 如果 你会 曾经 玩 棒球 , 你会 理解 那 容易地 足够的 .

“如果你打过棒球，你就会很容易理解这一点。”

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

[juː; jʊ][həʊld][ðə; ði] [bɔːl] [laɪk] [ðɪs] — [səʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [spɪn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
You hold the ball like this — so that your fingers give it a spin as it
你 抓住 这 球 喜欢 这 — 所以 那 你的 手指 给 它 一个 旋转 作为 它
[liːvz] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .
leaves your hand .
树叶 你的 手 .

你这样握球——这样你的手指就能让球在离开你的手时旋转起来。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['demənstreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [frɛndz] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪz]
" And he demonstrated for his English friend's benefit the way the ball is
" 和 他 已证明 为了 他的 英语 朋友们 益处 这 方式 这 球 是
[held] [tuː; tə] [prə'djuːs] [æn; ən] [aʊt] - [kɜːv] .
held to produce an out - curve .
握住 到 生产 一个 出去 - 曲线 .

“他向他的英国朋友演示了如何握球才能打出外弧线球。”

" [jɔː(r); jə(r)] ['bəʊlə(r)] [hɪə(r)][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] — [ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də] [meɪk] [ðə; ði] [bɔːl]
" Your bowlers here don't seem to do that — though they do make the ball
" 你的 保龄球手 这里 不 似乎 到 做 那 — 尽管 他们 做 制作 这 球
[breɪk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [hɪts] [ðə; ði] [graʊnd] .
break after it hits the ground .
休息 后 它 点击量 这 地面 .

“你们这里的保龄球手似乎做不到这一点——尽管他们确实能让球在落地后发生旋转。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ai] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [siː] ,
But the way I manage it , you see ,
但 这 方式 我 管理 它 , 你 看 ,

但我处理这件事的方式是，你看，

[ɪz][tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [bɔːl] [ðæt] ['dʌznt] [hɪt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæt] [æt; ət] [ɔːl] ,
is to throw a ball that doesn't hit the ground in front of the bat at all ,
是 到 扔 一个 球 那 不 打 这 地面 在 正面 的 这 蝙蝠 在 全部 ,

是指投掷出的球在球棒击球前完全不落地。

[bʌt; bət] [kɜːrvz] [ɪn] .

but	curves	in	.
但	曲线	在	.

但向内弯曲。

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [hɪt] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hɪt] [ðə; ðɪ] [stʌmps] [ænd; ənd] [bəʊl] [juː; jʊ] [aʊt] ;

If	you	don't	hit	at	it	,	it	will	hit	the	stumps	and	bowl	you	out	;
如果	你	不	打	在	它	,	它	将要	打	这	树桩	和	碗	你	出去	;

如果你不击球，球就会击中球门柱，把你淘汰出局；

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [-]

if	you	do	[	21	]
如果	你	做	[	-	]

如果你这样做[21]

[hɪt] , [jʊr; jər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [streɪt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [eə(r)] ,

hit	,	you're	likely	to	send	it	straight	up	in	the	air	,
打	,	你是	可能	到	发送	它	直的	向上	在	这	空气	,

击球时，球很可能会直直地飞向空中。

[səʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈfiːldə(r)] [kæn; kən] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] . "

so	that	some	fielder	can	catch	it	.	"
所以	那	一些	外野手	能	抓住	它	.	"

这样一来，某个外野手就能接住它了。

" [aɪ] [siː] , " [sed] [dɪk] .

"	I	see	,	"	said	Dick	.
"	我	看	,	"	说	迪克	.

“我明白了，”迪克说。

" [wel] , [aɪ] [səˈpəʊz] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [kwaɪt] [feə(r)] .

"	Well	,	I	suppose	it's	all	right	,	but	it	doesn't	seem	quite	fair	.
"	出色地	,	我	认为	它是	全部	正确的	,	但	它	不	似乎	相当	公平的	.

“嗯，我觉得还行，但感觉不太公平。”

" [ˈhæri] [lɑːft] , [bʌt; bət] [ˈdɪd(ə)nt] [traɪ] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ˈfɜːðə(r)] .

"	Harry	laughed	,	but	didn't	try	to	explain	the	point	further	.
"	哈里	笑了	,	但	没有	尝试	到	解释	这	观点	更远	.

哈利笑了，但没有进一步解释。

[hiː; hi] [laɪkt] [dɪk] [ɪˈmensli] ; [dɪk] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [frend] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [ˈɪŋglənd] ,

He	liked	Dick	immensely	;	Dick	was	the	first	friend	he	had	made	in	England	,
他	喜欢	迪克	非常	;	迪克	曾是	这	第一的	朋友	他	有	制成	在	英格兰	,

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [best] ,

and	the	best	,
和	这	最好的	,

他非常喜欢迪克；迪克是他在英国结交的第一个朋友，也是最好的朋友。

[səʊ] [fɑː(r)] .

so	far	.
所以	远的	.

迄今为止。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dɪk] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [skaʊts] ,

It	was	Dick	who	had	tried	to	get	him	to	join	the	Boy	Scouts	,
它	曾是	迪克	WHO	有	尝试	到	得到	他	到	加入	这	男生	童子军	,

是迪克试图让他加入童子军的。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'mensli] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['hæri] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]

and	who	had	been	immensely	surprised	to	find	that	Harry	was	already	a
和	WHO	有	到过	非常	惊讶	到	寻找	那	哈里	曾是	已经	一个

[skaʊt] .

scout	.
侦察	.

他们非常惊讶地发现，哈利已经是一名童子军了。

['hæri] , [ɪn'diːd] , [hæd; həd] [dʌn] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['skaʊtɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] ;

Harry	,	indeed	,	had	done	two	years	of	scouting	in	America	;
哈里	,	的确	,	有	完毕	二	年	的	侦察	在	美国	;

哈里确实曾在美国做过两年的童子军；

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] [taʊn] ,

he	had	been	one	of	the	first	members	of	a	troop	in	his	home	town	,
他	有	到过	一	的	这	第一的	成员	的	一个	部队	在	他的	家	镇	,

他是家乡最早一批加入军队的成员之一。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['merɪt] ['bædʒɪz] .

and	had	won	a	number	of	merit	badges	.
和	有	韩元	一个	数字	的	优点	徽章	.

并获得了多项荣誉勋章。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] [skaʊt] , [ænd; ənd] , [hæd; həd][hiː; hi] [steɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːp] ,

He	was	a	first	-	class	scout	,	and	,	had	he	stayed	with	his	troop	,
他	曾是	一个	第一的	-	班级	侦察	,	和	,	有	他	入住	和	他的	部队	,

他是一名一流的侦察兵，如果他留在他的队伍里，

[wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] .

would	certainly	have	become	a	patrol	leader	.
会	当然	有	变得	一个	巡逻	领导者	.

他肯定会成为巡逻队长。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pə'trəʊl][tuː; tə] [wɪtʃ]

So	he	had	had	no	trouble	in	getting	admission	to	the	patrol	to	which
所以	他	有	有	不	麻烦	在	获得	入学	到	这	巡逻	到	哪个

[dɪk] [bɪ'lɒŋd] .

Dick	belonged	.
迪克	属于	.

所以他加入迪克所在的巡逻队并没有遇到任何困难。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)] ['hæri] , [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['bɪznəs] [kɔːld] [hɪm][tuː; tə]

It	had	been	hard	for	Harry	,	when	his	father's	business	called	him	to
它	有	到过	难的	为了	哈里	,	什么时候	他的	父亲的	商业	称为	他	到

['ɪŋgləənd] ,

England	,
英格兰	,

哈里父亲的生意把他召回英国时，那段日子很艰难。

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['frendʃɪps] [ænd; ənd] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

to	give	up	all	the	friendships	and	associations	of	his	boyhood	.
到	给	向上	全部	这	友谊	和	协会	的	他的	童年	.

放弃他童年时期的所有友谊和人际关系。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɑːd][tuː; tə] [liːv] [skuːl] ; [tuː; tə][teə(r); tɪə][ʌp] , [baɪ][ðə; ðɪ] [ruːts] , [-]

It	had	been	hard	to	leave	school	;	to	tear	up	,	by	the	roots	,	[	22	]
它	有	到过	难的	到	离开	学校	;	到	撕	向上	,	经过	这	根	,	[	-	]

离开学校很艰难；要连根拔起[22]

[ɔːl][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [baʊnd] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .

all	the	things	that	bound	him	to	his	home	.
全部	这	事物	那	边界	他	到	他的	家	.

所有将他与家乡联系在一起的事物。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] .

But	as	a	scout	he	had	learned	to	be	loyal	and	obedient	.
但	作为	一个	侦察	他	有	学习	到	是	忠诚	和	听话	.

但作为一名侦察兵，他学会了忠诚和服从。

[hɪz; ɪz]['peərənts][hæd; həd] [tɔːkt] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm] ['veri] ['fræŋkli] .

His	parents	had	talked	things	over	with	him	very	frankly	.
他的	父母	有	谈话	事物	超过	和	他	非常	坦率地说	.

他的父母和他坦诚地谈过这件事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [dʒʌst] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

They	had	understood	just	how	hard	it	would	be	for	him	to	go	with	them	.
他们	有	理解	只是	如何	难的	它	会	是	为了	他	到	去	和	他们	.

他们很清楚，对他来说，和他们一起走会有多么困难。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [siː] [haʊ] ['nesəsəri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

But	his	father	had	made	him	see	how	necessary	it	was	.
但	他的	父亲	有	制成	他	看	如何	必要的	它	曾是	.

但他的父亲让他明白了这件事的必要性。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ'self][dʒʌst] [naʊ] , [ɪ'speʃəli] , ['hæri] , ,

"	I	want	you	to	be	near	your	mother	and	myself	just	now	,	especially	,	Harry
"	我	想	你	到	是	靠近	你的	母亲	和	我	只是	现在	,	尤其	,	哈里

“我现在希望你待在你妈妈和我身边，尤其是哈里。”

" [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .

"	he	had	said	.
"	他	有	说	.

他说道。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] .

"	I	want	you	to	grow	up	where	I	can	see	you	.
"	我	想	你	到	生长	向上	在哪里	我	能	看	你	.

“我希望你能在我能看到你的地方长大。”

[ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .

And	,	moreover	,	it	won't	hurt	you	a	bit	to	know	something	about	other	countries	.
和	,	而且	,	它	惯于	伤害	你	一个	少量	到	知道	某物	关于	其他	国家	.

而且，了解一些其他国家的知识对你来说也丝毫不会有害处。

[jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['ʌðə(r)] [lændz] ,

You'll	have	a	new	idea	of	America	when	you	have	seen	other	lands	,
你会	有	一个	新的	主意	的	美国	什么时候	你	有	已见	其他	土地	,

当你见识过其他国家之后，你就会对美国有新的看法。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [jʊl] [biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)] [ə'merɪkən] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	believe	you'll	be	a	better	American	for	it	.
和	我	相信	你会	是	一个	更好的	美国人	为了	它	.

我相信你会因此成为一个更好的美国人。

[jʊl] [lɜːn] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [hæv; həv][ðeə(r)] ['vɜːtjuːz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [lɜːn]

You'll	learn	that	other	countries	have	their	virtues	,	and	that	we	can	learn
你会	学习	那	其他	国家	有	他们的	美德	,	和	那	我们	能	学习

[sʌm; səm] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

some	things	from	them	.
一些	事物	从	他们	.

你会发现其他国家也有其优点，我们可以向它们学习一些东西。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [jʊl] [lɜːn] , [tuː] , [tuː; tə] [lʌv] [ə'merɪkə] ['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

But	I	believe	you'll	learn	,	too	,	to	love	America	better	than	ever	.
但	我	相信	你会	学习	,	也	,	到	爱	美国	更好的	比	曾经	.

但我相信，你也会学会比以往任何时候都更加热爱美国。

[wen] [wiː; wi][gəʊ] [həʊm] [jʊl] [biː; bi] [brɔːdə] [ænd; ənd] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪəriəns] .

When	we	go	home	you'll	be	broader	and	better	for	your	experience	.
什么时候	我们	去	家	你会	是	更广泛	和	更好的	为了	你的	经验	.

回家后，你会因为这次经历而变得更开阔、更优秀。

" [ænd; ənd] ['hæri] [wɒz; wəz] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [raɪt] .

"	And	Harry	was	finding	out	that	his	father	had	been	right	.
"	和	哈里	曾是	寻找	出去	那	他的	父亲	有	到过	正确的	.

“哈利发现他父亲是对的。”

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

At	first	he	had	to	put	up	with	a	good	deal	.
在	第一的	他	有	到	放	向上	和	一个	好的	交易	.

起初他不得不忍受很多。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪz] [hiː; hi] [met] [ɪn] [skuːl] [felt] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][suː'pɪəriə(r)] .

He	found	that	the	English	boys	he	met	in	school	felt	themselves	a	little	superior	.
他	成立	那	这	英语	男孩们	他	遇见	在	学校	毛毡	他们自己	一个	小的	优越的	.

他发现他在学校遇到的英国男孩都觉得自己有点优越感。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [-]

They	didn't	[	23	]
他们	没有	[	-	]

他们没有[23]

[lʊk] [daʊn] [ɒn] [hɪm] , [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [pə'hæps] ,

look	down	on	him	,	exactly	,	but	they	were	,	perhaps	,
看	向下	在	他	,	确切地	,	但	他们	是	,	也许	,

没错，他们瞧不起他，但也许他们确实瞧不起他。

[ðə; ðɪ] [liːst] [bɪt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,

the	least	bit	sorry	for	him	because	he	was	not	an	Englishman	,
这	至少	少量	对不起	为了	他	因为	他	曾是	不是	一个	英国人	,

我一点也不同情他，因为他不是英国人。

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['riːəl] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪn][ðeə(r)] [saɪt] .

always	a	real	misfortune	in	their	sight	.
总是	一个	真实的	不幸	在	他们的	视线	.

在他们看来，这始终是一件非常不幸的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [ri'zent] [ðæt] [æt; ət][fɜːst] .

He	had	resented	that	at	first	.
他	有	怨恨	那	在	第一的	.

他起初对此感到不满。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [skaʊt] ['treɪnɪŋ] [stʊd] [hɪm] [ɪn] [gʊd] [sted] .

But	his	Boy	Scout	training	stood	him	in	good	stead	.
但	他的	男生	侦察	训练	站立	他	在	好的	坚定	.

但他的童子军训练对他大有裨益。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk]

He	kept	his	temper	,	and	it	was	not	long	before	he	began	to	make
他	保留	他的	脾气	,	和	它	曾是	不是	长的	前	他	开始	到	制作

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

他控制住了自己的脾气，没过多久就开始交朋友了。

[hiː; hi] [ɪk'seld] [æt; ət] [geɪmz] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [geɪmz] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ]

He	excelled	at	games	;	even	the	English	games	,	that	were	new	and	strange
他	表现出色	在	游戏	;	甚至	这	英语	游戏	,	那	是	新的	和	奇怪的

[tuː; tə] [hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

他擅长各种游戏；即使是那些对他来说既陌生又新颖的英国游戏，他也玩得非常出色。

[prɪ'zentɪd] [fjuː] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə] [hɪm] .

presented	few	difficulties	to	him	.
呈现	很少	困难	到	他	.

对他来说，这几乎没有遇到任何困难。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [dɪk] ,

As	he	had	explained	to	Dick	,
作为	他	有	解释	到	迪克	,

正如他向迪克解释的那样，

['krɪkɪt] [wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [bɔɪ] [huː] [kʊd; kəd] [pleɪ] ['beɪsbɔːl] ['feəli] [wel] .

cricket	was	easy	for	any	boy	who	could	play	baseball	fairly	well	.
蟋蟀	曾是	简单的	为了	任何	男生	WHO	可以	玩	棒球	相当	出色地	.

对于任何一个棒球打得不错的男孩来说，板球都很容易上手。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð] ['fʊtbɔːl] .

And	it	was	the	same	way	with	football	.
和	它	曾是	这	相同的	方式	和	足球	.

足球也是如此。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɑː(r)][mɔː(r)] ['strenjuəs] [ə'merɪkən] [geɪm] , [hiː; hi] [ʃɒn] [æt; ət][ðə; ði]['maɪldə(r)] ['ɪŋglɪʃ]

After	the	far	more	strenuous	American	game	,	he	shone	at	the	milder	English
后	这	远的	更多的	费力的	美国人	游戏	,	他	闪耀	在	这	较温和	英语

['fʊtbɔːl] , [ðə; ði] ['rʌgbi] [geɪm] ,

football	,	the	Rugby	game	,
足球	,	这	橄榄球	游戏	,

在经历了强度大得多的美式足球之后，他在较为温和的英式橄榄球比赛中大放异彩。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][də'rekt]['ænsestə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [spɔːt] [ɪn] [ə'merɪkə] .

which	is	the	direct	ancestor	of	the	sport	in	America	.
哪个	是	这	直接的	祖先	的	这	运动	在	美国	.

它是这项运动在美国的直接起源。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] ['hæri] ['pɒpjələ(r)] .

All	these	things	helped	to	make	Harry	popular	.
全部	这些	事物	帮助	到	制作	哈里	受欢迎的	.

所有这些都有助于提升哈利的人气。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['nɪəli] [ˌsɪks'tiːn] , [tɔːl] [ænd; ənd] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

He	was	now	nearly	sixteen	,	tall	and	strong	for	his	age	,
他	曾是	现在	几乎	十六	,	高的	和	强的	为了	他的	年龄	,

他现在快十六岁了，个子很高，身体也很强壮。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] .

thanks	to	the	outdoor	life	he	had	always	lived	.
谢谢	到	这	户外的	生活	他	有	总是	居住地	.

这要归功于他一直以来的户外生活方式。

[æn; ən]['əʊnli] [sʌn] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [gʊd] [frendz] .

An	only	son	,	he	and	his	father	had	always	been	good	friends	.
一个	仅有的	儿子	,	他	和	他的	父亲	有	总是	到过	好的	朋友们	.

作为独子，他和父亲一直是好朋友。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪn] ['eni] [wei] [ə; eɪ] ['mɒli] - ['kɒd(ə)l] ,

Without	being	in	any	way	a	molly	-	coddle	,
没有	存在	在	任何	方式	一个	莫莉	-	溺爱	,

绝不是娇惯孩子，

[stɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kept] [seɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ðæt]

still	he	had	been	kept	safe	from	a	good	many	of	the	temptations	that
仍然	他	有	到过	保留	安全的	从	一个	好的	许多	的	这	诱惑	那

[bɪ'set] [sʌm; səm] [bɔɪz] [baɪ] [-]

beset	some	boys	by	[	24	]
围困	一些	男孩们	经过	[	-	]

不过，他仍然免受了许多男孩所面临的诱惑[24]。

[ðɪs] ['kɒnstənt] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

this	constant	association	with	his	father	.
这	持续的	协会	和	他的	父亲	.

他与父亲之间始终保持着这种联系。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [dʒɒn] [grɛnfəl] ,

It	was	no	wonder	,	therefore	,	that	John	Grenfel	,
它	曾是	不	想知道	,	所以	,	那	约翰	格伦费尔	,

因此，约翰·格伦费尔……也就不足为奇了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð] ['hæri] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [krə'denʃ(ə)lz]

as	soon	as	he	had	talked	with	Harry	and	learned	of	the	credentials
作为	很快	作为	他	有	谈话	和	哈里	和	学习	的	这	证书

[hiː; hi][bɔː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] [truːp] ,

he	bore	from	his	home	troop	,
他	钻孔	从	他的	家	部队	,

他一和哈里交谈过，得知哈里持有来自原部队的资格证书后，

[hæd; həd] ['welkəm] [hɪm] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'kruːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [truːp] .

had	welcomed	him	enthusiastically	as	a	recruit	to	his	own	troop	.
有	欢迎	他	踊跃	作为	一个	招募	到	他的	自己的	部队	.

他热情地欢迎他加入自己的部队。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['nesəsəri] [tuː; tə]['mɒdɪfaɪ]['sɜːt(ə)n] [ruːlz] .

It	had	been	necessary	to	modify	certain	rules	.
它	有	到过	必要的	到	调整	肯定	规则	.

有必要修改某些规则。

['hæri] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kʊd; kəd][nɒt] [səb'skraɪb] [tuː; tə] [kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] [skaʊt] [əʊθ] [ðæt] [baʊnd]

Harry	,	of	course	,	could	not	subscribe	to	quite	the	same	scout	oath	that	bound
哈里	,	的	课程	,	可以	不是	订阅	到	相当	这	相同的	侦察	誓言	那	边界

[hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['feloʊz] .

his	English	fellows	.
他的	英语	伙伴们	.

当然，哈里无法像他的英国同伴那样，遵守同样的童子军誓言。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [skaʊt] [əʊθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['tendəfʊt] [æt; ət] [həʊm] ,

But	he	had	taken	his	scout	oath	as	a	tenderfoot	at	home	,
但	他	有	已采取	他的	侦察	誓言	作为	一个	嫩脚	在	家	,

但他在家乡还是个新兵的时候就已经宣誓成为童子军了。

[ænd; ənd] [grɛnfəl] [hæd; həd][nəʊ] [daut] [ə'baʊt] [hɪm] .

and	Grenfel	had	no	doubts	about	him	.
和	格伦费尔	有	不	疑虑	关于	他	.

格伦费尔对他毫不怀疑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɔɪ] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] ['wɒntɪd] , ['weðə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɔː(r)]

He	was	the	sort	of	boy	the	organization	wanted	,	whether	in	England	or
他	曾是	这	种类	的	男生	这	组织	通缉	,	无论	在	英格兰	或者

[əˈmerɪkə] ,

America	,
美国	,

无论是在英国还是在美国，他都是该组织想要的那种男孩。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [grɛnfəl] .

and	that	was	enough	for	Grenfel	.
和	那	曾是	足够的	为了	格伦费尔	.

这对格伦费尔来说就足够了。

[ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [təˈwɔːd] [ðeə(r)] [hoʊmz] , [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Though	the	boys	,	as	they	walked	toward	their	homes	,	did	not	quite	realize	it	,
尽管	这	男孩们	,	作为	他们	步行	朝向	他们的	房屋	,	做过	不是	相当	意识到	它	,

虽然男孩们在回家的路上并没有完全意识到这一点，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [deɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] [wɪð] [feɪt] .

they	were	living	in	days	that	were	big	with	fate	.
他们	是	活的	在	天	那	是	大的	和	命运	.

他们生活在一个充满命运的时代。

[fɑː(r)] [əˈweɪ] , [ɪn][ðə; ði]['tʃɑːnsələri, 'tʃæn-][ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ænd; ənd] , [nɒt][səʊ][fɑː(r)] [əˈweɪ] ,

Far	away	,	in	the	chancelleries	of	Europe	,	and	,	not	so	far	away	,
远的	离开	,	在	这	总理府	的	欧洲	,	和	,	不是	所以	远的	离开	,

遥远的地方，在欧洲各国的政府大楼里；以及，在不太遥远的地方，

[ɪn][ðə; ði][bɪg] ['gʌvənmənt] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [west] [end][ɒv; əv] ['lʌndən] ,

in	the	big	government	buildings	in	the	West	End	of	London	,
在	这	大的	政府	建筑物	在	这	西方	结尾	的	伦敦	,

在伦敦西区的大型政府大楼里，

[ðə; ði] ['steɪtsmən] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [ðen] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)][lɑːst] ['efət] [tuː; tə] [əˈvɜːt] [wɔː(r)] .

the	statesmen	were	even	then	making	their	last	effort	to	avert	war	.
这	政治家	是	甚至	然后	制作	他们的	最后的	努力	到	避免	战争	.

当时的政治家们仍在做最后的努力来避免战争。

[nəʊ][wʌn][ɪn] ['ɪŋglənd] [pəˈhæps] , ['riːəli] [bɪˈliːvd] [ðæt] [wɔː(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

No	one	in	England	perhaps	,	really	believed	that	war	was	coming	.
不	一	在	英格兰	也许	,	真的	相信	那	战争	曾是	未来	.

或许当时的英国人根本就不相信战争会爆发。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [wɔː(r)] [skeəz] [bɪˈfɔː(r)] .

There	had	been	war	scares	before	.
那里	有	到过	战争	惊吓	前	.

以前也出现过战争恐慌。

[bʌt; bət][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [-]

But	the	peace	of	[	25	]
但	这	和平	的	[	-	]

但[25]的和平

['jʊərəp] [hæd; həd] [biːn] [prɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [jˈiəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] , [θruː] [wʌn]['kraɪsɪs]['ɑːftə(r)]

Europe	had	been	preserved	for	forty	years	or	more	,	through	one	crisis	after
欧洲	有	到过	保存完好	为了	四十	年	或者	更多的	,	通过	一	危机	后

[əˈnʌðə(r)] .

another	.
其他	.

欧洲在经历了一次又一次的危机后，得以延续了四十年甚至更久。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [sə'praɪz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [grɛnfəl] , [wen] ,

And	so	it	was	a	stunning	surprise	,	even	to	Grenfel	,	when	,
和	所以	它	曾是	一个	令人惊叹的	惊喜	,	甚至	到	格伦费尔	,	什么时候	,

因此，即使对格伦费尔来说，这也是一个令人震惊的意外。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] ['pʌtni] [haɪ] [striːt] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] ['pʌtni] [brɪdʒ] ,

as	they	came	into	Putney	High	street	,	just	before	they	reached	Putney	Bridge	,
作为	他们	来了	进入	普特尼	高的	街道	,	只是	前	他们	达到	普特尼	桥	,

当他们进入普特尼大街，即将到达普特尼桥时，

[ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['njuːzˌbɔɪ] [ɪk'saɪtɪdli] ['ʃriːkɪŋ] ['ekstrəz] .

they	met	a	swarm	of	newsboys	excitedly	shrieking	extras	.
他们	遇见	一个	蜂群	的	报童	兴奋地	尖叫	额外	.

他们遇到了一群兴奋地尖叫着要当临时演员的报童。

" ['dʒɜːməni] ['θretnz] ['rʌʃə] !

"	Germany	threatens	Russia	!
"	德国	威胁	俄罗斯	!

德国威胁俄罗斯!

" [ðeɪ] [jeld] .

"	they	yelled	.
"	他们	大喊	.

他们大喊。

" [wɔː(r)][ʃʊə(r)] !

"	War	sure	!
"	战争	当然	!

“战争肯定会爆发！”

" ['mɪstə(r)] . [grɛnfəl] [bɔːt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ,

"	Mr	.	Grenfel	bought	a	paper	,
"	先生	.	格伦费尔	买	一个	纸	,

格伦费尔先生买了一份报纸，

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [wɒz; wəz] [kən'teɪnd]

and	the	scouts	gathered	about	him	while	he	read	the	news	that	was	contained
和	这	侦察兵	聚集	关于	他	尽管	他	读	这	消息	那	曾是	包含

[ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] ,

on	the	front	page	,
在	这	正面	页	,

他一边阅读头版新闻，一边看着侦察兵们围拢在他身边。

[stɪl] [dæmp][frɒm; frəm][ðə; ði] [pres] .

still	damp	from	the	press	.
仍然	潮湿	从	这	按	.

还带着压榨后的潮湿感。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [truː] , " [hiː; hi] [sed] , ['səʊbəli] .

"	I'm	afraid	it's	true	,	"	he	said	,	soberly	.
"	我是	害怕的	它是	真的	,	"	他	说	,	清醒地	.

“恐怕是真的，”他严肃地说。

" [ðə; ði]['dʒɜːmən]['empərə(r)][hæz; həz] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] [wɪð] ['rʌʃə] ,

"	The	German	Emperor	has	threatened	to	go	to	war	with	Russia	,
"	这	德语	皇帝	有	威胁	到	去	到	战争	和	俄罗斯	,

“德国皇帝威胁要与俄国开战，

[ən'les] [ðə; ði][zɑː(r)] [stɒps] ['məubilaizɪŋ][hɪz; ɪz] [truːps] [æt; ət][wʌns] .

unless	the	Czar	stops	mobilizing	his	troops	at	once	.
除非	这	沙皇	停止	动员	他的	军队	在	一次	.

除非沙皇立即停止调动军队。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [tuː; tə] - [naɪt] .

We	shall	know	to	-	night	.
我们	将	知道	到	-	夜晚	.

今晚我们就会知道结果。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [wɔː(r)] !

But	I	think	it	means	war	!
但	我	思考	它	方法	战争	!

但我认为这意味着战争!

[gɒd] [send] [ðæt] [ˈɪŋglənd] [meɪ] [stɪl] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !

God	send	that	England	may	still	keep	out	of	it	!
上帝	发送	那	英格兰	可能	仍然	保持	出去	的	它	!

但愿英格兰能继续置身事外!

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət][ˈmɪstə(r)] . - [həʊm] [ɪn] [west] [ˈkenzɪŋtən] [hæd; həd]

"	For	that	night	a	meeting	at	Mr	.	Grenfel's	home	in	West	Kensington	had
"	为了	那	夜晚	一个	会议	在	先生	.	-	家	在	西方	肯辛顿	有

[lɒŋ] [biːn] [plænd] .

long	been	planned	.
长的	到过	计划	.

“当晚在格伦费尔先生位于西肯辛顿的家中举行的一次会议早已计划好。”

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] [ˈhæri] [ænd; ənd] [dɪk] [lɪvd; ˈlaɪvd] .

He	lived	not	far	from	the	street	in	which	both	Harry	and	Dick	lived	.
他	居住地	不是	远的	从	这	街道	在	哪个	两个都	哈里	和	迪克	居住地	.

他住的地方离哈利和迪克住的那条街不远。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈpɑːti] [brəʊk] [ʌp] , [ɒn][ðə; ði] [-]

And	,	as	the	party	broke	up	,	on	the	[	26	]
和	,	作为	这	派对	打破	向上	,	在	这	[	-	]

派对结束后，[26]

[ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ˈpʌtni] [brɪdʒ] , [dɪk] , [ˈvɔɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfiːlɪŋ] , [ɑːskt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .

other	side	of	Putney	Bridge	,	Dick	,	voicing	the	general	feeling	,	asked	a	question	.
其他	边	的	普特尼	桥	,	迪克	,	配音	这	一般的	感觉	,	问	一个	问题	.

在普特尼桥的另一边，迪克代表大家的心声，提出了一个问题。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt] , [sɜː(r)] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Are	we	to	come	to	-	night	,	sir	?	"	he	said	.
"	是	我们	到	来	到	-	夜晚	,	先生	?	"	他	说	.

“先生，我们今晚要来吗？”他问道。

" [wɪð] [ðɪs] [njuːz] — ? "

"	With	this	news	—	?	"
"	和	这	消息	—	?	"

“听到这个消息——？”

" [jes] — [jes] , [ɪn'diːd] , " [sed] [ðə; ði]['skaʊtmɑːstə(r)] .

"	Yes	—	yes	,	indeed	,	"	said	the	scoutmaster	.
"	是的	—	是的	,	的确	,	"	说	这	童子军领队	.

“是的，的确如此，”童子军领队说道。

" [ɪf] [wɔː(r)][ɪz][tuː; tə] [kʌm] , [ðeə(r)] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [tə'geðə(r)] .

"	If	war	is	to	come	,	there	is	all	the	more	reason	for	us	to	be	together	.
"	如果	战争	是	到	来	,	那里	是	全部	这	更多的	原因	为了	我们	到	是	一起	.

“如果战争即将到来，我们更应该团结在一起。”

['ɪŋglənd] [meɪ] [niːd] [ɔːl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [jet] .

England	may	need	all	of	us	yet	.
英格兰	可能	需要	全部	的	我们	然而	.

英格兰或许仍然需要我们所有人。

" [dɪk] [hæd; həd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

"	Dick	had	asked	the	question	because	,	like	all	the	others	,
"	迪克	有	问	这	问题	因为	,	喜欢	全部	这	其他的	,

迪克之所以问这个问题，是因为，和其他人一样，

[hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

he	felt	something	that	was	in	the	air	.
他	毛毡	某物	那	曾是	在	这	空气	.

他感觉到空气中弥漫着某种东西。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['səubəd] [baɪ] [ðə; ði] [njuːz] , [ɔːl'ðəʊ] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [jet] ['fʊli]

He	was	sobered	by	the	news	,	although	,	like	the	rest	,	he	did	not	yet	fully
他	曾是	清醒	经过	这	消息	,	虽然	,	喜欢	这	休息	,	他	做过	不是	然而	完全

[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

understand	it	.
理解	它	.

听到这个消息，他感到十分震惊，虽然和其他人一样，他还没有完全理解其中的含义。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

But	they	all	felt	that	there	had	been	a	change	.
但	他们	全部	毛毡	那	那里	有	到过	一个	改变	.

但他们都觉得已经发生了变化。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [saɪt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [ɪf] , [ə; eɪ]

As	they	looked	about	at	the	familiar	sight	about	them	they	wondered	if	,	a
作为	他们	看起来	关于	在	这	熟悉的	视线	关于	他们	他们	想知道	如果	,	一个

[jɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðen] ,

year	from	then	,
年	从	然后	,

他们环顾四周，看着眼前熟悉的景象，不禁思忖，一年之后，会不会是现在这样?

['evriθɪŋ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] .

everything	would	still	be	the	same	.
一切	会	仍然	是	这	相同的	.

一切都将和以前一样。

[wɔː(r)] ?

War	?
战争	?

战争?

[wɒt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ?

What	did	it	mean	to	them	,	to	England	?
什么	做过	它	意思是	到	他们	,	到	英格兰	?

对他们、对英国来说，这意味着什么?

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [wɔː(r)] !

"	I	wonder	if	my	father	will	go	to	war	!
"	我	想知道	如果	我的	父亲	将要	去	到	战争	!

“我不知道我父亲会不会去打仗！”

" [dɪk] [brəʊk] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['hæri] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] .

"	Dick	broke	out	suddenly	,	as	he	and	Harry	walked	along	.
"	迪克	打破	出去	突然	,	作为	他	和	哈里	步行	沿着	.

“迪克和哈里边走边突然爆发了。”

" [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ! " [sed] ['hæri] , ['stɑːtld] .

"	I	hadn't	thought	of	that	!	"	said	Harry	,	startled	.
"	我	之前没有	想法	的	那	!	"	说	哈里	,	惊慌	.

“我没想到这一点！”哈利吃惊地说。

" [əʊ] , [dɪk] , [aɪm] ['sɒri] !
" Oh , Dick , I'm sorry !
" 哦 , 迪克 , 我是 对不起 !

“哦，迪克，对不起！”

[stɪl] , [ai] [sə'pəʊz] [hi:l] [gəʊ] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ni:dz] [hɪm] ! " [-]
Still , I suppose he'll go , if his country needs him ! " [27]
仍然 , 我 认为 地狱 去 , 如果 他的 国家 需求 他 ! " [-]

不过，我想如果国家需要他，他还是会去的！[27]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[kwɪk] [wɜ:k]
QUICK WORK
快的 工作

快速工作

[æt; ət] [həʊm] , ['hæri] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɜ:li] ['dɪnə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
At home , Harry had an early dinner with his father and mother ,
在 家 , 哈里 有 一个 早期的 晚餐 和 他的 父亲 和 母亲 ,

在家，哈利和父母一起吃了顿早晚餐。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
who were going to the theatre .
WHO 是 去 到 这 剧院 .

他们是要去剧院的人。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [haʊs] ,
They lived in a comfortable house ,
他们 居住地 在 一个 舒服的 房子 ,

他们住在一栋舒适的房子里。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['flemiŋ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɒn] [ə; eɪ] [faɪv] - [jɪə(r)] [li:s] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]
which Mr . Fleming had taken on a five - year lease when they came to
哪个 先生 . 弗莱明 有 已采取 在 一个 五 - 年 租 什么时候 他们 来了 到
['ɪŋglənd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] .
England to live .
英格兰 到 居住 .

弗莱明先生和家人来英国居住时，租下了这栋房子，租期五年。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ðæt] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , [wɪtʃ] , [ɪt'self] ,
It was one of a row of houses that looked very much alike , which , itself ,
它 曾是 一 的 一个 排 的 房屋 那 看起来 非常 很多 同样 , 哪个 , 本身 ,

它是一排外观非常相似的房屋中的一栋，而这排房屋本身，

[wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [fɔ:(r)] [saɪdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skweə(r)] .
was one of four sides of a square .
曾是 一 的 四 侧面 的 一个 正方形 .

是正方形的四条边之一。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skweə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɑ:k] - [laɪk] [speɪs] , [ə; eɪ] ['gɑ:d(ə)n] , ['ri:əli] .
In the centre of the square was a park - like space , a garden , really .
在 这 中心 的 这 正方形 曾是 一个 公园 - 喜欢 空间 , 一个 花园 , 真的 .

广场中央是一个类似公园的空间，或者说是一个花园。

[ɪn] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['tenɪs] [kɔːts] , [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [speɪs] , ['ɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)]

In	this	garden	were	several	tennis	courts	,	with	plenty	of	space	,	also	,	for
在	这	花园	是	一些	网球	法院	,	和	很多	的	空间	,	还	,	为了

['nɜːsɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

nurses	and	children	.
护士	和	孩子们	.

花园里有好几个网球场，还有足够的空间供护士和孩子们使用。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [sʌtʃ] [sk'weəz] [ɪn] ['lʌndən] ,

There	are	many	such	squares	in	London	,
那里	是	许多	这样的	正方形	在	伦敦	,

伦敦有很多这样的广场。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kæpɪt(ə)l][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

and	they	help	to	make	the	British	capital	a	delightful	place	in	which	to	live
和	他们	帮助	到	制作	这	英国	首都	一个	愉快	地方	在	哪个	到	居住

.

:

.

它们共同造就了英国首都宜居的美好生活。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn] ,

As	he	went	in	,
作为	他	去	在	,

他进去的时候，

['hæri] [sɔː] [ə; eɪ][ləʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][skweə(r)] ['pleɪɪŋ] ['tenɪs] .

Harry	saw	a	lot	of	the	younger	men	who	lived	in	the	square	playing	tennis	.
哈里	锯	一个	很多	的	这	年轻	男人	WHO	居住地	在	这	正方形	玩耍	网球	.

哈利看到很多住在广场上的年轻人在打网球。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [ɔːl'ðəʊ] , [æt; ət] [həʊm] , [dʌsk] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] .

It	was	still	broad	daylight	,	although	,	at	home	,	dusk	would	have	fallen	.
它	曾是	仍然	广阔	日光	,	虽然	,	在	家	,	黄昏	会	有	倒下	.

虽然家里已经是黄昏了，但当时天色仍然很大。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɪŋgləns] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst]

But	this	was	England	at	the	end	of	July	and	the	beginning	of	August
但	这	曾是	英格兰	在	这	结尾	的	七月	和	这	开始	的	八月

, [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [-]

,	and	the	light	[	28	]
,	和	这	光	[	-	]

但这是七月底八月初的英格兰，光线[28]

[ɒv; əv] [deɪ] [wʊd] [həʊld] [ʌn'tɪl] [ten] [ə'klɑːk] [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊt] .

of	day	would	hold	until	ten	o'clock	or	thereabout	.
的	天	会	抓住	直到	十	点钟	或者	大约	.

白天的活动会持续到十点左右。

[ðæt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] ['hæri] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

That	was	one	of	the	things	that	had	helped	to	reconcile	Harry	to	living	in
那	曾是	一	的	这	事物	那	有	帮助	到	调和	哈里	到	活的	在

['ɪŋgləns] .

England	.
英格兰	.

这是帮助哈里适应在英国生活的原因之一。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə][get] ['plenti] [ɒv; əv] [spɔːt]

He	loved	the	long	evenings	and	the	chance	they	gave	to	get	plenty	of	sport
他	喜爱	这	长的	晚上	和	这	机会	他们	给予	到	得到	很多	的	运动

[ænd; ənd] ['eksəsaɪz] ['ɑːftə(r)] [skuːl] ['aʊəz] .

and	exercise	after	school	hours	.
和	锻炼	后	学校	小时	.

他喜欢漫长的夜晚，因为放学后可以利用这些时间进行大量的运动和锻炼。

[ðə; ði] [skuːl] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [ə'tendɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ; [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

The	school	that	he	and	Dick	attended	was	not	far	away	;	they	went	to	it
这	学校	那	他	和	迪克	参加	曾是	不是	远的	离开	;	他们	去	到	它

[iːtʃ] [deɪ] .

each	day	.
每个	天	.

他和迪克就读的学校离家不远，他们每天都去上学。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bɔːdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti]

A	great	many	of	the	boys	boarded	at	the	school	,	but	there	were	plenty
一个	伟大的	许多	的	这	男孩们	登机	在	这	学校	,	但	那里	是	很多

[huː] ,

who	,
WHO	,

学校里有很多男生寄宿，但也有很多男生不住校。

[laɪk] [dɪk] [ænd; ənd] ['hæri] , [dɪd] [nɒt] .

like	Dick	and	Harry	,	did	not	.
喜欢	迪克	和	哈里	,	做过	不是	.

就像迪克和哈利一样，他们没有。

[bʌt; bət] [skuːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] .

But	school	was	over	now	,	for	the	time	.
但	学校	曾是	超过	现在	,	为了	这	时间	.

但至少目前为止，学校已经放假了。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['hɒlədeɪz] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .

The	summer	holidays	had	just	begun	.
这	夏天	假期	有	只是	开始	.

暑假刚刚开始。

[æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

At	the	table	there	was	much	talk	of	the	war	that	was	in	the	air	.
在	这	桌子	那里	曾是	很多	讲话	的	这	战争	那	曾是	在	这	空气	.

餐桌上，人们都在谈论弥漫在空气中的战争气氛。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['flemɪŋ] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [jet] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɔː(r)][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] .

But	Mr	.	Fleming	did	not	even	yet	believe	that	war	was	sure	.
但	先生	.	弗莱明	做过	不是	甚至	然而	相信	那	战争	曾是	当然	.

但弗莱明先生当时甚至还不认为战争一定会爆发。

" [ðel] [pætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [hiː; hi] [sed] , ['kɒnfɪdəntli] .

"	They'll	patch	it	up	,	"	he	said	,	confidently	.
"	他们会	修补	它	向上	,	"	他	说	,	自信地	.

“他们会把它修补好的，”他自信地说。

" [ðeɪ] [kænt] [biː; bi][səʊ][mæd][æz; əz][tuː; tə] [set] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ə'bleɪz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][skræp]

"	They	can't	be	so	mad	as	to	set	the	whole	world	ablaze	over	a	little	scrap
"	他们	不能	是	所以	疯狂的	作为	到	放	这	所有的	世界	燃烧	超过	一个	小的	废料

[laɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] ['ɒstriə] [ænd; ənd] ['səːviə] . "

like	the	trouble	between	Austria	and	Servia	.	"
喜欢	这	麻烦	之间	奥地利	和	塞尔维亚	.	"

“他们不至于因为奥地利和塞尔维亚之间的小冲突就怒不可遏，让整个世界陷入战火。”

" [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈfekt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] , [dɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈflemiŋ] .

"	Would	it	affect	your	business	,	dear	?	"	asked	Mrs	.	Fleming	.
"	会	它	影响	你的	商业	,	亲爱的	?	"	问	太太	.	弗莱明	.

“这会影响你的生意吗，亲爱的？”弗莱明太太问道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ˈriːəli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɔː(r)] , [ai] [miːn] ? "

"	If	there	really	should	be	war	,	I	mean	?	"
"	如果	那里	真的	应该	是	战争	,	我	意思是	?	"

“如果真的应该爆发战争的话？”

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	don't	think	so	,	"	said	he	.
"	我	不	思考	所以	,	"	说	他	.

“我不这么认为，”他说。

" [ai] [mait] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [trɪp] [həʊm] , [bʌt; bət] [aɪˈd] [biː; bi] [bæk] .

"	I	might	have	to	make	a	flying	trip	home	,	but	I'd	be	back	.
"	我	可能	有	到	制作	一个	飞行	旅行	家	,	但	ID	是	后退	.

“我可能得乘飞机回家，但我还会回来的。”

[kʌm] [ɒn] [-]

Come	on	[	29	]
来	在	[	-	]

来吧[29]

— [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [gəʊ] .

—	time	for	us	to	go	.
—	时间	为了	我们	到	去	.

我们该走了。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [bɔɪ] ?

What	are	you	going	to	do	,	boy	?
什么	是	你	去	到	做	,	男生	?

你打算怎么办，小子?

[ˈgəʊɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] - , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "

Going	over	to	Grenfel's	,	aren't	you	?	"
去	超过	到	-	,	不是	你	?	"

你要去格伦费尔餐厅，对吧?

" [jes] , [ˈfɑːðə(r)] , " [sed] [ˈhæri] .

"	Yes	,	father	,	"	said	Harry	.
"	是的	,	父亲	,	"	说	哈里	.

“是的，父亲，”哈利说。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[get] [həʊm] [ˈɜːli] .

Get	home	early	.
得到	家	早期的	.

早点回家。

[gʊd] - [naɪt] !

Good	-	night	!
好的	-	夜晚	!

晚安!

" [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] [wen] [dɪk] [ænd; ənd] ['hæri] [riːtʃt]

"	A	good	many	of	the	boys	were	already	there	when	Dick	and	Harry	reached
"	一个	好的	许多	的	这	男孩们	是	已经	那里	什么时候	迪克	和	哈里	达到

- [haʊs] .

Grenfel's	house	.
-	房子	.

“当迪克和哈里到达格伦费尔家时，很多男孩已经在那里了。”

[ðə; ði] [truːp] — [ðə; ði] ['fɔːti] - ['sekənd] , [ɒv; əv] ['lʌndən] — [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [wʌn] ,

The	troop	—	the	Forty	-	second	,	of	London	—	was	a	comparatively	small	one	,
这	部队	—	这	四十	-	第二	,	的	伦敦	—	曾是	一个	比较	小的	一	,

['hævɪŋ] ['əʊnli] [θriː] [pə'trəʊlz] .

having	only	three	patrols	.
拥有	仅有的	三	巡逻	.

这支部队——伦敦第四十二团——规模相对较小，只有三个巡逻队。

[bʌt; bət] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['skaʊtmɑːstə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm]

But	nearly	all	of	them	were	present	,	and	the	scoutmaster	took	them
但	几乎	全部	的	他们	是	展示	,	和	这	童子军领队	采取	他们

[aʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] .

out	into	his	garden	.
出去	进入	他的	花园	.

但几乎所有人都到场了，童子军领队带着他们到他的花园里去。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ə; eɪ][bɪt] , " [hiː; hi] [sed] , ['greɪvli] .

"	I'm	going	to	change	the	order	a	bit	,	"	he	said	,	gravely	.
"	我是	去	到	改变	这	命令	一个	少量	,	"	他	说	,	严重地	.

“我要稍微改动一下顺序，”他严肃地说。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['kwestʃənz] .

"	I	want	to	do	some	talking	,	and	then	I	expect	to	answer	questions	.
"	我	想	到	做	一些	说	,	和	然后	我	预计	到	回答	问题	.

“我想先讲几句，然后再回答问题。”

[bɔɪz] , ['dʒɜːməni] [hæz; həz] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)][ɒn] ['rʌʃə] .

Boys	,	Germany	has	declared	war	on	Russia	.
男孩们	,	德国	有	声明	战争	在	俄罗斯	.

孩子们，德国已经向俄罗斯宣战了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːts] [ɔːl'redi] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] [bɪ'twiːn] [frɑːns] [ænd; ənd]

There	are	reports	already	of	fighting	on	the	border	between	France	and
那里	是	报告	已经	的	斗争	在	这	边界	之间	法国	和

['dʒɜːməni] .

Germany	.
德国	.

已有报道称，法国和德国边境地区发生战斗。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [straɪk]

And	there	seems	to	be	an	idea	that	the	Germans	are	certain	to	strike
和	那里	似乎	到	是	一个	主意	那	这	德国人	是	肯定	到	罢工

[æt; ət] [frɑːns] [θruː] ['beldʒəm] .

at	France	through	Belgium	.
在	法国	通过	比利时	.

而且似乎有一种观点认为，德国人一定会通过比利时进攻法国。

[aɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)] ['veri] [lɒŋ] — [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [truːp] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]

I	may	not	be	here	very	long	—	I	may	have	to	turn	over	the	troop	to	another
我	可能	不是	是	这里	非常	长的	—	我	可能	有	到	转动	超过	这	部队	到	其他

['skaʊtmɑːstə(r)] .

scoutmaster	.
童子军领队	.

我可能不会在这里待很久——我可能不得不把童子军小队交给另一位童子军领队。

[səʊ][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [tuː; tə] - [naɪt] .

So	I	want	to	have	a	long	talk	to	-	night	.
所以	我	想	到	有	一个	长的	讲话	到	-	夜晚	.

所以我今晚想和你长谈一次。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'meɪd] ['kɔːrəs] .

"	There	was	a	dismayed	chorus	.
"	那里	曾是	一个	沮丧	合唱	.

现场响起一片沮丧的叹息声。

" [wɒt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

[juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [sɜː(r)] ?

You	going	away	,	sir	?
你	去	离开	,	先生	?

先生，您要离开吗?

[waɪ] ? " [-]

Why	?	"	[	30	]
为什么	?	"	[	-	]

为什么? [30]

[bʌt; bət] ['hæri] [dɪd] [nɒt] [dʒɔɪn] .

But	Harry	did	not	join	.
但	哈里	做过	不是	加入	.

但哈里没有加入。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['kwaɪət] [bleɪz] [ɪn][dʒɒn] - [aɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] .

He	saw	the	quiet	blaze	in	John	Grenfel's	eyes	,	and	he	thought	he	knew	.
他	锯	这	安静的	火焰	在	约翰	-	眼睛	,	和	他	想法	他	知道	.

他看到了约翰·格伦费尔眼中那份静谧的光芒，他觉得自己明白了。

" [aɪv] [ˌvɔlən'tiəd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] ['sɜːvɪs] [ɔːl'redi] , " [grɛnfəl] [ɪk'spleɪnd] .

"	I've	volunteered	for	foreign	service	already	,	"	Grenfel	explained	.
"	我已经	自愿	为了	外国的	服务	已经	,	"	格伦费尔	解释	.

“我已经自愿申请从事外交工作了，”格伦费尔解释说。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɔː(r)][wɔː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	I	saw	a	little	fighting	in	the	Boer	war	,	you	know	.
"	我	锯	一个	小的	斗争	在	这	布尔人	战争	,	你	知道	.

“我在布尔战争中见过一些战斗，你知道的。”

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l] .

And	I	may	be	useful	.
和	我	可能	是	有用	.

或许我能派上用场。

[səʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][get][maɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [də'rektli] .

So	I	thought	I'd	get	my	application	in	directly	.
所以	我	想法	ID	得到	我的	应用	在	直接地	.

所以我决定直接递交申请。

[ɪf] [aɪ][gəʊ] , [aɪl] ['prɒbəbli] [gəʊ]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['kwɪkli] .

If	I	go	,	I'll	probably	go	quietly	and	quickly	.
如果	我	去	,	患病的	大概	去	悄悄	和	迅速地	.

如果我走，我可能会悄悄地、迅速地离开。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] . "

And	there	may	be	no	other	chance	for	me	to	say	good	-	bye	.	"
和	那里	可能	是	不	其他	机会	为了	我	到	说	好的	-	再见	.	"

也许我再也没有机会说再见了。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['ɪŋglənd] [wɪl] [biː; bi] [drɔːn] [ɪn] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] ['lezli] ['fræŋklɪn] ,
" Then you think England will be drawn in , sir ? " asked Leslie Franklin ,
" 然后 你 思考 英格兰 将要 是 绘制 在 , 先生 ? " 问 莱斯利 富兰克林 ,

“那么你认为英格兰会被卷入其中吗，先生？”莱斯利·富兰克林问道。

['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl][tuː; tə] [wɪtʃ] [dɪk] [ænd; ənd] ['hæri] [bɪ'lɒŋd] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [bluːz] .
leader of the patrol to which Dick and Harry belonged , the Royal Blues .
领导者 的 这 巡逻 到 哪个 迪克 和 哈里 属于 , 这 皇家 蓝调 .

迪克和哈里所属巡逻队“皇家蓝队”的队长。

" [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] , " [sed] [grɛnfəl] , ['grɪmli] .
" I'm afraid so , " said Grenfel , grimly .
" 我是 害怕的 所以 , " 说 格伦费尔 , 阴沉地 .

“恐怕是这样，”格伦费尔神情严肃地说。

" [ðeəz; ðəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃɑːns] [stɪl] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] — [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [juː; jʊ]
" There's just a chance still , but that's all — the ghost of a chance , you
" 有 只是 一个 机会 仍然 , 但 那就是 全部 — 这 鬼 的 一个 机会 , 你
[mait] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
might call it .
可能 称呼 它 .

“还有一线希望，但也仅此而已——你可以称之为渺茫的希望。”

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][æz; əz] [wel] [ɪf] [ai] [ɪk'spleɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [wʌts] [bæk] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs]
I think it might be as well if I explained a little of what's back of all this
我 思考 它 可能 是 作为 出色地如果 我 解释 一个 小的 的 是什么 后退 的 全部 这
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

我觉得最好还是解释一下这一切麻烦的根源。

[wɒnt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ?
Want to listen ?
想 到 听 ?

想听吗?

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [aɪl] [traɪ] .
If you do , I'll try .
如果 你 做 , 患病的 尝试 .

如果你愿意，我会试试。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [maɪ'self][klɪə(r)] , [ɑːsk][ɔːl][ðə; ði] ['kwestʃənz] [juː; jʊ] [laɪk] .
And if I'm not making myself clear , ask all the questions you like .
和 如果 我是 不是 制作 我 清除 , 问 全部 这 问题 你 喜欢 .

如果我表达得不够清楚，请尽管提问。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ə'sent] .
" There was a chorus of assent .
" 那里 曾是 一个 合唱 的 同意 .

现场响起一片赞同声。

[grɛnfəl] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ðə; ði] [skaʊts] [reɪndʒd] [ə'baʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .
Grenfel sat in the middle , the scouts ranged about him in a circle .
格伦费尔 卫星 在 这 中间 , 这 侦察兵 范围 关于 他 在 一个 圆圈 .

格伦费尔坐在中间，侦察兵们围成一圈站在他周围。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [ðɪs] ['sɜːrviən] ['bɪznəs] [ɪz]['əʊnli][æn; ən][ɪk'skjuːs] .
" In the first place , " he began , " this Servian business is only an excuse .
" 在 这 第一的 地方 , " 他 开始 , " 这 塞尔维亚 商业 是 仅有的 一个 原谅 .

“首先，”他开口说道，“这个塞尔维亚生意只是一个借口。”

[aɪm] [nɒt] [dɪˈfendɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɪə] [-]
I'm not defending the Ser [31]
我是 不是 防守 这 ser [-]

我不是在为 Ser[31] 辩护

— [aɪm] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [saɪdz] [bɪ'twi:n] ['sə:viə] [ænd; ənd] ['ɒstriə] .
vians — I'm taking no sides between Servia and Austria .
维安斯 — 我是 采取 不 侧面 之间 塞尔维亚 和 奥地利 .

vians——我不会在塞尔维亚和奥地利之间选边站队。

[hɪə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wi:; wi] [doʊnt] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] ,
Here in England we don't care about that ,
这里 在 英格兰 我们 不 关心 关于 那 ,

在英国，我们不在乎这些。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ðæt] ['hædnt] ['stɑ:tɪd] [ðə; ðɪ] [wɔ:(r)] , ['sʌmθɪŋ] [els] [wʊd] [hæv; həv]
because we know that if that hadn't started the war , something else would have
因为 我们 知道 那 如果 那 之前没有 开始 这 战争 , 某物 别的 会 有
[bi:n] [faʊnd] .
been found .
到过 成立 .

因为我们知道，即使那件事没有引发战争，也会有其他原因导致战争爆发。

" ['ɪŋglənd] ['wɒnts] [pi:s] .
" England wants peace .
" 英格兰 想要 和平 .

英国渴望和平。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] , ['evri] [səʊ] ['ɒf(ə)n] , [ʃi:; ʃɪ] [hæz; həz] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
And it seems that , every so often , she has to fight for it .
和 它 似乎 那 , 每一个 所以 经常 , 她 有 到 斗争 为了 它 .

而且似乎她时不时需要为此而战。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [wen] [ðə; ðɪ] [dju:k] [ɒv; əv] ['mɔ:lbərə] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['bæt(ə)lz] [æt; ət] ['blenɪm]
It was so when the Duke of Marlborough won his battles at Blenheim
它 曾是 所以 什么时候 这 公爵 的 马尔堡 韩元 他的 战斗 在 布伦海姆
[ænd; ənd] ['ræmɪliz] [ænd; ənd] [ˌmæl'plækə] .
and Ramillies and Malplaquet .
和 拉米利斯 和 病态 .

马尔伯勒公爵在布伦海姆、拉米利和马尔普拉凯战役中取得胜利时，情况正是如此。

[ðen] [frɑ:ns] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [strɒgɪst] ['neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['jʊərəp] .
Then France was the strongest nation in Europe .
然后 法国 曾是 这 最强 国家 在 欧洲 .

当时的法国是欧洲最强大的国家。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [traɪd] [tu:; tə] [krʌʃ] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] ['dɒmɪneɪt] ['evriθɪŋ] .
And she tried to crush the others and dominate everything .
和 她 尝试 到 压碎 这 其他的 和 支配 一切 .

她试图压制其他人，主宰一切。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] , [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] , ['ɑ:ftə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['vɪktəriz] ,
If she had , she would have been strong enough , after her victories ,
如果 她 有 , 她 会 有 到过 强的 足够的 , 后 她 胜利 ,

如果她有那样的勇气，在取得胜利之后，她就会变得足够强大。

[tu:; tə] [faɪt] [ˌju: 'es] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] — [tu:; tə] [ɪn'veɪd] ['ɪŋglənd] .
to fight us over here — to invade England .
到 斗争 我们 超过 这里 — 到 入侵 英格兰 .

来这里和我们作战——入侵英格兰。

[səʊ][wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [ðæt] [wɔː(r)] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [nɒt][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [heit] [frɑːns] ,

So	we	went	into	that	war	,	more	than	two	hundred	years	ago	,	not	because	we	hated	France	,
所以	我们	去	进入	那	战争	,	更多的	比	二	百	年	前	,	不是	因为	我们	憎恨	法国	,

所以，两百多年前我们卷入那场战争，并不是因为我们憎恨法国。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['riːəl] [piːs] ['pɒsəb(ə)l] .

but	to	make	a	real	peace	possible	.
但	到	制作	一个	真实的	和平	可能的	.

但要实现真正的和平。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

And	it	lasted	a	long	time	.
和	它	持续	一个	长的	时间	.

而且持续了很长时间。

" [ðen] , ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nə'pəʊlɪən] .

"	Then	,	after	the	French	revolution	,	there	was	Napoleon	.
"	然后	,	后	这	法语	革命	,	那里	曾是	拿破仑	.

“然后，法国大革命之后，出现了拿破仑。”

[ə'gen] [frɑːns] , ['ʌndə(r)][hɪm] , [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [strɒgɪst] ['neɪʃ(ə)n][ɪn] ['jʊərəp] .

Again	France	,	under	him	,	was	the	strongest	nation	in	Europe	.
再次	法国	,	在下面	他	,	曾是	这	最强	国家	在	欧洲	.

在他的领导下，法国再次成为欧洲最强大的国家。

[hiː; hi] ['kɔŋkə] ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd] ['ɒstriə] , ['ɪtəli] [ænd; ənd] [speɪn] , [ðə; ðɪ] ['neðələndz] .

He	conquered	Germany	,	and	Austria	,	Italy	and	Spain	,	the	Netherlands	.
他	征服	德国	,	和	奥地利	,	意大利	和	西班牙	,	这	荷兰	.

他征服了德国、奥地利、意大利、西班牙和荷兰。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ['ɪŋgləənd] , [səʊ] [ðæt] [frɑːns] [kʊd; kəd] [ruːl] [ðə; ðɪ] [wɜːld] .

And	he	tried	to	conquer	England	,	so	that	France	could	rule	the	world	.
和	他	尝试	到	征服	英格兰	,	所以	那	法国	可以	规则	这	世界	.

他试图征服英国，以便让法国统治世界。

[bʌt; bət] ['nelsn] [biːt] [hɪz; ɪz] [fliːt] [æt; ət][trə'fælgə(r)] — " [-]

But	Nelson	beat	his	fleet	at	Trafalgar	—	"	[	32	]
但	纳尔逊	打	他的	舰队	在	特拉法加	—	"	[	-	]

但纳尔逊在特拉法加海战中击败了他的舰队——[32]

" [hə'rɑː] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dɪk] , ['kærid] [ə'weɪ] .

"	Hurrah	!	"	interrupted	Dick	,	carried	away	.
"	欢呼	!	"	中断	迪克	,	携带	离开	.

“好耶！”迪克兴奋地打断了他。

" [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] ['nelsn] !

"	Three	cheers	for	Nelson	!
"	三	干杯	为了	纳尔逊	!

为纳尔逊欢呼三声！

" [grɛnfəl] [smaɪld] [æz; əz][ðə; ðɪ] [tʃɪəz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] .

"	Grenfel	smiled	as	the	cheers	were	given	.
"	格伦费尔	微笑	作为	这	干杯	是	给定	.

格伦费尔面带微笑，迎接大家的欢呼声。

" ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][trə'fælgə(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [nə'pəʊlɪən] [həʊpt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ['ɪŋgləənd] .

"	Even	after	Trafalgar	,	"	he	went	on	,	"	Napoleon	hoped	to	conquer	England	.
"	甚至	后	特拉法加	,	"	他	去	在	,	"	拿破仑	希望	到	征服	英格兰	.

“即使在特拉法加海战之后，”他继续说道，“拿破仑仍然希望征服英格兰。”

[hiː; hi][hæd; həd] [mæst] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] [nɪə(r)] [bʊ'lɔɪn] , ['redi] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði]

He	had	massed	a	great	army	near	Boulogne	,	ready	to	send	it	across	the
他	有	大量	一个	伟大的	军队	靠近	布洛涅	,	准备好	到	发送	它	穿过	这

['tʃæn(ə)l] .

channel	.
渠道	.

他在布洛涅附近集结了一支庞大的军队，准备派它渡过海峡。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːkə] ['neɪʃnz] [ə'gen] .

And	so	we	took	the	side	of	the	weaker	nations	again	.
和	所以	我们	采取	这	边	的	这	较弱	国家	再次	.

于是，我们再次站在了弱小国家一边。

[ɔːl] ['jʊərəp] , [led][baɪ] ['ɪŋgləndˌ] , [rəʊz] [ə'genst] [nə'pəʊlɪən] .

All	Europe	,	led	by	England	,	rose	against	Napoleon	.
全部	欧洲	,	引领	经过	英格兰	,	玫瑰	反对	拿破仑	.

以英国为首的整个欧洲起来反抗拿破仑。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] .

And	you	know	what	happened	.
和	你	知道	什么	发生	.

你知道后来发生了什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] ['faɪnəli] [æt; ət] [ˌwɔːtə'luː] .

He	was	beaten	finally	at	Waterloo	.
他	曾是	被打败	最后	在	滑铁卢	.

他在滑铁卢战役中最终战败。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] [piːs] [ə'gen] [ɪn] ['jʊərəp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

And	so	there	was	peace	again	in	Europe	for	a	long	time	,
和	所以	那里	曾是	和平	再次	在	欧洲	为了	一个	长的	时间	,

于是，欧洲再次迎来了很长一段时间的和平。

[wɪð] [nəʊ][wʌn]['neɪʃ(ə)n] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪk'teɪt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

with	no	one	nation	strong	enough	to	dictate	to	all	the	others	.
和	不	一	国家	强的	足够的	到	听写	到	全部	这	其他的	.

没有哪个国家强大到足以对其他国家发号施令。

[bʌt; bət] [ðen] ['dʒɜːməni] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] .

But	then	Germany	began	to	rise	.
但	然后	德国	开始	到	上升	.

但随后德国开始崛起。

[ʃiː; ʃi] [biːt] ['ɒstriə] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [strɒgɪst] ['dʒɜːmən] ['kʌntri] .

She	beat	Austria	,	and	that	made	her	the	strongest	German	country	.
她	打	奥地利	,	和	那	制成	她	这	最强	德语	国家	.

她击败了奥地利，这使她成为最强大的德意志国家。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [biːt] [frɑːns] , [ɪn] - ,

Then	she	beat	France	,	in	1870	,
然后	她	打	法国	,	在	-	,

然后她在1870年击败了法国。

[ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)] [stɑːt] [tə'wɔːd] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['neɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]

and	that	gave	her	her	start	toward	being	the	strongest	nation	on	the
和	那	给予	她	她	开始	朝向	存在	这	最强	国家	在	这

['kɒntɪnənt] .

continent	.
大陆	.

这也让她开始朝着成为非洲大陆最强国的目标迈进。

" [ænd; ənd] [ðen] , [ai] [bɪ'liːv] — [ænd; ənd][səʊ][duː; də][məʊst] ['ɪŋglɪʃmən] — [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]

"	And	then	,	I	believe	—	and	so	do	most	Englishmen	—	she	began	to	be
"	和	然后	,	我	相信	—	和	所以	做	最多	英国人	—	她	开始	到	是

['dʒeləs] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

jealous	of	England	.
嫉妒的	的	英格兰	.

“然后，我相信——而且大多数英国人也这么认为——她开始嫉妒英国。”

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ['aʊə(r)] ['kɒləniz] .

She	wanted	our	colonies	.
她	通缉	我们的	殖民地	.

她想要我们的殖民地。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] , ['faɪnəli] , [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['neɪvi] .

She	began	,	finally	,	to	build	a	great	navy	.
她	开始	,	最后	,	到	建造	一个	伟大的	海军	.

她终于开始打造一支强大的海军。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [greɪt] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)]

For	years	we	have	had	to	spend	great	sums	of	money	to	keep	our
为了	年	我们	有	有	到	花费	伟大的	总和	的	钱	到	保持	我们的

[fliːt] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [hɜːz] . [-]

fleet	stronger	than	hers	.	[	33	]
舰队	更强	比	她的	.	[	-	]

多年来，我们不得不花费大量资金来保持我们的舰队比她的舰队更强大。[33]

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] ['ɒstriə] [ænd; ənd] ['ɪtəli] .

And	she	made	an	alliance	with	Austria	and	Italy	.
和	她	制成	一个	联盟	和	奥地利	和	意大利	.

她还与奥地利和意大利结盟。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [frɑːns] [ænd; ənd] ['rʌʃə] [meɪd] [æn; ən] [ə'laɪəns] , [tuː] ,

Because	of	that	France	and	Russia	made	an	alliance	,	too	,
因为	的	那	法国	和	俄罗斯	制成	一个	联盟	,	也	,

正因如此，法国和俄罗斯也结成了联盟。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	we	had	to	be	friendly	with	them	.
和	我们	有	到	是	友好的	和	他们	.

我们必须和他们友好相处。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] ['dʒɜːməni] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]

And	now	it	looks	to	me	as	if	Germany	thought	she	saw	a	chance	to
和	现在	它	看起来	到	我	作为	如果	德国	想法	她	锯	一个	机会	到

[biːt] [frɑːns] [ænd; ənd] ['rʌʃə] .

beat	France	and	Russia	.
打	法国	和	俄罗斯	.

现在看来，德国似乎认为他们有机会击败法国和俄罗斯。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [wiː; wi][woʊnt] [faɪt] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['aɪələnd] .

Perhaps	she	thinks	that	we	won't	fight	,	on	account	of	the	trouble	in	Ireland	.
也许	她	思考	那	我们	惯于	斗争	,	在	帐户	的	这	麻烦	在	爱尔兰	.

或许她认为，鉴于爱尔兰的局势，我们不会开战。

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] ['ɪŋglɪʃ] [fɪə(r)][ɪz] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪnz] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] ['beldʒəm] [ænd; ənd]

And	what	we	English	fear	is	that	,	if	she	wins	,	she	will	take	Belgium	and
和	什么	我们	英语	害怕	是	那	,	如果	她	胜利	,	她	将要	拿	比利时	和

['hɒlənd] .

Holland	.
荷兰	.

我们英国人担心的是，如果她赢了，她会拿下比利时和荷兰。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][səʊ][kləʊz][tuː; tə]['aʊə(r)][kəʊsts] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [seɪf] .

Then	**she**	**would**	**be**	**so**	**close**	**to**	**our**	**coasts**	**that**	**we**	**would**	**never**	**be**	**safe**	**.**
然后	她	会	是	所以	关闭	到	我们的	海岸	那	我们	会	绝不	是	安全的	.

那样的话，她就会离我们的海岸线非常近，我们将永远无法安全。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] ['ɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

We	**would**	**have**	**to**	**be**	**prepared**	**always**	**for**	**invasion**	**.**
我们	会	有	到	是	准备	总是	为了	入侵	.

我们必须时刻做好应对入侵的准备。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] ,

So	**,**	**you**	**see**	**,**
所以	,	你	看	,

所以，你看，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][wiː; wi][hæv; həv]

it	**seems**	**to**	**me**	**that**	**we**	**are**	**facing**	**the**	**same**	**sort**	**of**	**danger**	**we**	**have**
它	似乎	到	我	那	我们	是	面向	这	相同的	种类	的	危险	我们	有

[feɪst] [bɪ'fɔː(r)] .

faced	**before**	**.**
面对	前	.

在我看来，我们正面临着与以前同样的危险。

['əʊnli] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʒɜːməni] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

Only	**this**	**time**	**it**	**is**	**Germany**	**,**	**instead**	**of**	**France**	**,**
仅有的	这	时间	它	是	德国	,	反而	的	法国	,

只不过这次是德国，而不是法国。

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] — [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [faɪt] . "

that	**we**	**shall**	**have**	**to**	**fight**	**—**	**if**	**we**	**do**	**fight**	**.**	**"**
那	我们	将	有	到	斗争	—	如果	我们	做	斗争	.	"

如果我们真的要战斗，我们就必须战斗。

" [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [gəʊ] [θruː] ['beldʒəm] , [wɪl] [ðæt] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [faɪt] ? " [ɑːskt]

"	**If**	**the**	**Germans**	**go**	**through**	**Belgium**	**,**	**will**	**that**	**mean**	**that**	**we**	**shall**	**fight**	**?**	**"**	**asked**
"	如果	这	德国人	去	通过	比利时	,	将要	那	意思是	那	我们	将	斗争	?	"	问

['lezli] ['frænklɪn] .

Leslie	**Franklin**	**.**
莱斯利	富兰克林	.

“如果德军攻占比利时，那是不是意味着我们要战斗？”莱斯利·富兰克林问道。

" ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] , [jes] , " [sed] [grɛnfəl] .

"	**Almost**	**certainly**	**,**	**yes**	**,**	**"**	**said**	**Grenfel**	**.**
"	几乎	当然	,	是的	,	"	说	格伦费尔	.

“几乎可以肯定，是的，”格伦费尔说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] ['beldʒəm] [ðæt] ['dʒɜːməni] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] [best] [tʃɑːns] [tuː; tə] [straɪk]

"	**And**	**it**	**is**	**through**	**Belgium**	**that**	**Germany**	**has**	**her**	**best**	**chance**	**to**	**strike**
"	和	它	是	通过	比利时	那	德国	有	她	最好的	机会	到	罢工

[æt; ət] [frɑːns] .

at	**France**	**.**
在	法国	.

“德国通过比利时，拥有了打击法国的最佳机会。”

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['sɪəriəs] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] .

So	**you**	**see**	**how**	**serious**	**things**	**are**	**.**
所以	你	看	如何	严肃的	事物	是	.

所以你看，事情有多严重。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ɪz] [bæk] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] .

I	**don't**	**want**	**to**	**go**	**into**	**all**	**the**	**history**	**that**	**is**	**back**	**of**	**all**	**this**	**.**
我	不	想	到	去	进入	全部	这	历史	那	是	后退	的	全部	这	.

我不想深入探讨这一切背后的历史渊源。

[ai][dʒʌst] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə]['ʌndə(r)] [-]

I	just	want	you	to	under	[	34	]
我	只是	想	你	到	在下面	[	-	]

我只是想让你明白[34]

[stænd] [wɒt] ['ɪŋgləndz] ['ɪntrəst] [ɪz] .

stand	what	England's	interest	is	.
站立	什么	英格兰的	兴趣	是	.

坚持英格兰的利益所在。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [wɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv][self] - [dɪ'fens] .

If	we	make	war	,	it	will	be	a	war	of	self	-	defence	.
如果	我们	制作	战争	,	它	将要	是	一个	战争	的	自己	-	防御	.

如果发动战争，那将是一场自卫战争。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [əʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] .

Suppose	you	owned	a	house	.
认为	你	拥有	一个	房子	.

假设你拥有一套房子。

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðə; ðɪ] [haʊs] [nekst][dɔː(r)] [kɔːt] ['faɪə(r)] .

And	suppose	the	house	next	door	caught	fire	.
和	认为	这	房子	下一个	门	捕捉	火	.

假设隔壁的房子着火了。

[juː; jʊ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðæt] ['faɪə(r)] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ,

You	would	try	to	put	out	that	fire	,	wouldn't	you	,
你	会	尝试	到	放	出去	那	火	,	不会	你	,

你会想办法扑灭那场火，对吧?

[tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [haʊs] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [ʌp] ?

to	save	your	own	house	from	being	burned	up	?
到	节省	你的	自己的	房子	从	存在	烧伤	向上	?

为了保护自己的房子不被烧毁?

[wel] , [ðæts] ['ɪŋgləndz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Well	,	that's	England's	position	.
出色地	,	那就是	英格兰的	位置	.

这就是英格兰的立场。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [held] ['beldʒəm] [ɔː(r)] ['hɒlənd] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [həʊld][bəuθ] ,

If	the	Germans	held	Belgium	or	Holland	—	and	they	would	hold	both	,
如果	这	德国人	握住	比利时	或者	荷兰	—	和	他们	会	抓住	两个都	,

如果德国人占领了比利时或荷兰——而他们最终会占领这两个国家——

[ɪf] [ðeɪ] [biːt] [frɑːns] [ænd; ənd] ['rʌʃə] — ['ɪŋgləns] [wʊd] [ðen] [biː; bi][ɪn][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ]

if	they	beat	France	and	Russia	—	England	would	then	be	in	just	as	much
如果	他们	打	法国	和	俄罗斯	—	英格兰	会	然后	是	在	只是	作为	很多

['deɪndʒə(r)][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [wʊd] [biː; bi] .

danger	as	your	house	would	be	.
危险	作为	你的	房子	会	是	.

如果他们击败法国和俄罗斯——那么英国的处境就会和你的房子一样危险。

[səʊ] [ɪf] [wiː; wi] [faɪt] ,

So	if	we	fight	,
所以	如果	我们	斗争	,

所以如果我们开战，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmən] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [nekst][dɔː(r)] .

it	will	be	to	put	out	the	German	fire	in	the	house	next	door	.
它	将要	是	到	放	出去	这	德语	火	在	这	房子	下一个	门	.

目的是扑灭隔壁房子里德国人引发的火灾。

" [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wʌn] [θɪŋ] .

"	Now	I	want	you	to	understand	one	thing	.
"	现在	我	想	你	到	理解	一	事物	.

现在我想让你明白一件事。

[aɪm] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

I'm	talking	as	an	Englishman	.
我是	说	作为	一个	英国人	.

我是以英国人的身份在说话。

[ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [wei] .

A	German	would	tell	you	all	this	in	a	very	different	way	.
一个	德语	会	告诉	你	全部	这	在	一个	非常	不同的	方式	.

德国人会用截然不同的方式告诉你这一切。

[aɪ] [doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['slændərɪŋ] [ðeə(r)] ['enəmɪz] .

I	don't	like	the	people	who	are	always	slandering	their	enemies	.
我	不	喜欢	这	人们	WHO	是	总是	诽谤	他们的	敌人	.

我不喜欢那些总是诋毁敌人的人。

['dʒɜːməni] [hæz; həz] [hɜː(r); hə(r)] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .

Germany	has	her	reasons	for	acting	as	she	does	.
德国	有	她	原因	为了	表演	作为	她	做	.

德国这样做自有其理由。

[aɪ] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] ['riːz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] .

I	think	her	reasons	are	wrong	.
我	思考	她	原因	是	错误的	.

我认为她的理由是错误的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

But	the	Germans	believe	that	they	are	right	.
但	这	德国人	相信	那	他们	是	正确的	.

但德国人认为他们是对的。

[wiː; wi] [kæn; kən] [rɪ'spekt] ['iːv(ə)n] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [ɪf] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

We	can	respect	even	people	who	are	wrong	if	they	themselves	believe	that	they	are	right	.
我们	能	尊重	甚至	人们	WHO	是	错误的	如果	他们	他们自己	相信	那	他们	是	正确的	.

即使别人错了，只要他们自己相信自己是对的，我们也可以尊重他们。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwɒrəl] .

There	may	be	two	sides	to	this	quarrel	.
那里	可能	是	二	侧面	到	这	争吵	.

这场争论或许有两面性。

[ænd; ənd] ['dʒɜːmənz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] , [meɪ] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌpætri'ɒtɪk] ,

And	Germans	,	even	if	they	are	to	be	our	enemies	,	may	be	just	as	patriotic	,
和	德国人	,	甚至	如果	他们	是	到	是	我们的	敌人	,	可能	是	只是	作为	爱国	,

即使是我们的敌人，德国人也可能同样爱国。

[dʒʌst] [æz; əz] [dɪ'vəʊtɪd] [-]

just	as	devoted	[	35	]
只是	作为	奉献	[	-	]

就像同样忠诚[35]

[tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

to	their	country	,	as	we	are	.
到	他们的	国家	,	作为	我们	是	.

对他们的国家来说，就像我们一样。

['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] .

Never	forget	that	,	no	matter	what	may	happen	.
绝不	忘记	那	,	不	事情	什么	可能	发生	.

无论发生什么，都不要忘记这一点。

" [hiː; hi] [stɒpt] [ðen] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənz] .

"	He	stopped	then	,	waiting	for	questions	.
"	他	停止	然后	,	等待	为了	问题	.

他停了下来，等待提问。

[nʌn] [keɪm] .

None	came	.
没有任何	来了	.

一个人也没来。

" [ðen] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ['prɪti] [wel] ?

"	Then	you	understand	pretty	well	?
"	然后	你	理解	漂亮的	出色地	?

“那你理解得很清楚了？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [ə'sent] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [həʊl] ['sɜːk(ə)l] .

There	was	a	murmur	of	assent	from	the	whole	circle	.
那里	曾是	一个	低语	的	同意	从	这	所有的	圆圈	.

周围所有人都低声表示赞同。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , " [hiː; hi] [sed] .

"	All	right	,	then	,	"	he	said	.
"	全部	正确的	,	然后	,	"	他	说	.

“好吧，”他说。

" [naʊ] [ðeəz; ðəz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [skaʊts] [tuː; tə][duː; də] .

"	Now	there's	work	for	Scouts	to	do	.
"	现在	有	工作	为了	童子军	到	做	.

“现在童子军们有事可做了。”

[biː; bi] [prɪ'peəd] !

Be	prepared	!
是	准备	!

做好准备！

[ðæts] ['aʊə(r)]['mɒtəʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

That's	our	motto	,	isn't	it	?
那就是	我们的	座右铭	,	不是	它	?

这就是我们的座右铭，不是吗?

[sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz][wɔː(r)] .

Suppose	there's	war	.
认为	有	战争	.

假设爆发战争。

['frænklɪn] , [wʌts] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [skaʊts] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ? "

Franklin	,	what's	your	idea	of	what	the	Boy	Scouts	would	be	able	to	do	?	"
富兰克林	,	是什么	你的	主意	的	什么	这	男生	童子军	会	是	有能力的	到	做	?	"

富兰克林，你觉得童子军能做些什么?

" [ai] [sə'pəʊz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] [ɪ'nʌf] [kʊd; kəd] [ˌvɒlən'tɪə(r)] , [sɜː(r)] , " [sed] ['frænŋklɪn] ,
" I suppose those who are old enough could volunteer , sir , " said Franklin ,
" 我 认为 那些 WHO 是 老的 足够的 可以 志愿者 , 先生 , " 说 富兰克林 ,
['daʊtfəli] .
doubtfully .
怀疑地 .

“我想，那些年纪够大的人都可以自愿报名，先生，”富兰克林犹豫地说。

" [ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] — "
" I can't think of anything else — "
" 我 不能 思考 的 任何事物 别的 — "

“我想不出还有什么别的了——”

" [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['leɪtə(r)] , " [sed] [grɛnfəl] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɑːf] .
" Time enough for that later , " said Grenfel , with a short laugh .
" 时间 足够的 为了 那 之后 , " 说 格伦费尔 , 和 一个 短的 笑 .

“以后有的是时间，”格伦费尔笑着说。

" ['ɪŋglənd] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɔːl] [bɔɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [k'ʌləz] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiːz] [dʌn] ,
" England may have to call boys to the colors before she's done ,
" 英格兰 可能 有 到 称呼 男孩们 到 这 颜色 前 她是 完毕 ,

“英格兰可能不得不先征召男童入伍才能完成这项任务。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [stɑːrts] [tuː; tə] [faɪt] .
if she once starts to fight .
如果 她 一次 开始 到 斗争 .

如果她开始反抗。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] ['kɒmz] ,
But long before that time comes ,
但 长的 前 那 时间 来 ,

但在此之前很久，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wiː; wi] [ɔːl] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
there will be a great work for the organization we all love and honor .
那里 将要 是 一个 伟大的 工作 为了 这 组织 我们 全部 爱 和 荣誉 .

我们将为我们所热爱和尊敬的组织做出巨大贡献。

[wɜːk] [ðæt] [woʊnt] [biː; bi] ['ʃəʊi] , [wɜːk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [hɑːd] .
Work that won't be showy , work that will be very hard .
工作 那 惯于 是 炫耀 , 工作 那 将要 是 非常 难的 .

一份不引人注目，却又非常艰苦的工作。

[bɔɪz] , ['evriwʌn] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [mæn] [-]
Boys , everyone in England , man [36]
男孩们 , 每个人 在 英格兰 , 男人 [-]

男孩们，英格兰的每个人，伙计[36]

[ænd; ənd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɪl] [hæv; həv] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] !
and woman and child will have work to do !
和 女士 和 孩子 将要 有 工作 到 做 !

妇女和儿童都有活干！

[ænd; ənd] [wiː; wi] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːgənaɪzd] , [ænd; ənd] [huːz] ['mɒtəʊ] [ɪz] [biː; bi] [prɪ'peəd] ,
And we , who are organized , and whose motto is Be prepared ,
和 我们 , WHO 是 组织 , 和 谁 座右铭 是 是 准备 ,

而我们，这些组织严密、座右铭是“时刻准备着”的人，

[ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [stʌf] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ˌjuː 'es] .
ought to be able to show what stuff there is in us .
应该 到 是 有能力的 到 展示 什么 东西 那里 是 在 我们 .

应该能够展现我们体内蕴藏着什么。

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðiˌ]['pleɪsɪz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; biˌ] ['gɑːdɪd] .

"	**Think**	**of**	**all**	**the**	**places**	**that**	**must**	**be**	**guarded**	**.**
"	思考	的	全部	这	地方	那	必须	是	守卫	.

想想所有需要守卫的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

面对德国敌人(Facing the German Foe)
第2/9页

[ðə; ði] ['wɔ:təwɜ:ks] , [ðə; ði][gæs][tæŋks] ,

The	waterworks	,	the	gas	tanks	,
这	自来水厂	,	这	气体	坦克	,

自来水厂、煤气罐、

[ðə; ði] ['reilrəudz] [ðæt] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:pɔ:t] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [tru:ps] .

the	railroads	that	lead	to	the	seaports	and	that	will	be	used	by	the	troops	.
这	铁路	那	带领	到	这	海港	和	那	将要	是	用过的	经过	这	军队	.

通往海港的铁路，这些铁路将供军队使用。

" [ə; eɪ] ['stɑ:tld] [bɜ:st] [ɒv; əv] [,eksklə'meiʃən] ['ɑ:nsə(r)d] [hɪm] .

"	A	startled	burst	of	exclamations	answered	him	.
"	一个	惊慌	爆裂	的	感叹词	回答	他	.

“一阵惊呼声回应了他。”

" [waɪ] , [ðeə(r)] [woʊnt][bi:; bi] ['eni] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [sɜ:(r)] , [wɪl] [ðeə(r)] ? " [ɑ:skt] [dɪk] ['mɜ:sə(r)] ,

"	Why	,	there	won't	be	any	fighting	in	England	,	sir	,	will	there	?	"	asked	Dick	Mercer	,
"	为什么	,	那里	惯于	是	任何	斗争	在	英格兰	,	先生	,	将要	那里	?	"	问	迪克	默瑟	,

[ɪn] [sə'praɪz] .

in	surprise	.
在	惊喜	.

“先生，英国不会发生战斗吧？”迪克·默瑟惊讶地问道。

" [wi:; wi] [ɔ:l] [həʊp] [nɒt] , " [sed] [grɛnfəl] .

"	We	all	hope	not	,	"	said	Grenfel	.
"	我们	全部	希望	不是	,	"	说	格伦费尔	.

“我们都希望不会如此，”格伦费尔说。

" [bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [wɒt] [ai] [mi:n] .

"	But	that's	not	what	I	mean	.
"	但	那就是	不是	什么	我	意思是	.

但我的意思并非如此。

[ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [teɪk] [æn; ən] ['ɑ:mi] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] .

It	doesn't	take	an	army	to	destroy	a	railroad	.
它	不	拿	一个	军队	到	破坏	一个	铁路	.

摧毁铁路并不需要一支军队。

[wʌn] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [bɒm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [taɪm] [fju:z] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [bləʊ] [ʌp] [ə; eɪ]

One	man	with	a	bomb	and	a	time	fuse	attached	to	it	can	blow	up	a
一	男人	和	一个	炸弹	和	一个	时间	保险丝	随附的	到	它	能	吹	向上	一个

['kʌlvət] [ænd; ənd] [blɒk] [ə; eɪ] [həʊl] [laɪn][səʊ] [ðæt] ['preʃəs] ['aʊəz] [mait] [bi:; bi] [lɒst] [ɪn] ['getɪŋ]

culvert	and	block	a	whole	line	so	that	precious	hours	might	be	lost	in	getting
涵洞	和	堵塞	一个	所有的	线	所以	那	宝贵的	小时	可能	是	丢失的	在	获得

[tru:ps] [ə'bɔ:d] [ə; eɪ] ['trænspɔ:t] .

troops	aboard	a	transport	.
军队	船上	一个	运输	.

一个人携带炸弹和定时引信，就能炸毁涵洞，堵塞整条线路，从而浪费宝贵的几个小时，使部队无法登上运输船。

[wʌn] [mæn][kʊd; kəd] [bləʊ] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɔ:təwɜ:ks] [ɔ:(r)][ə; eɪ][gæs][tæŋk][ɔ:(r)] [kʌt] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]

One	man	could	blow	up	a	waterworks	or	a	gas	tank	or	cut	an	important
一	男人	可以	吹	向上	一个	自来水厂	或者	一个	气体	坦克	或者	切	一个	重要的

['telɪgrɑ:f] [ɔ:(r)] ['telɪfəʊn] ['waɪə(r)] ! "

telegraph	or	telephone	wire	!	"
电报	或者	电话	金属丝	!	"

一个人就能炸毁自来水厂或煤气罐，或者切断重要的电报线或电话线！

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɜːmənz] [hɪə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] ['ɪŋglənd] ['eni] [wei] [ðeɪ]
" You mean that there will be Germans here trying to hurt England any way they
" 你 意思是 那 那里 将要 是 德国人 这里 尝试 到 伤害 英格兰 任何 方式 他们
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

你的意思是说，会有德国人想方设法伤害英国?

[doʊnt][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] ['hæri] ['flemiŋ] . [-]
don't you , sir ? " asked Harry Fleming . [37]
不 你 , 先生 ? " 问 哈里 弗莱明 . [-]

“先生，您不觉得吗？”哈里·弗莱明问道。[37]

" [ai] [miːn] [ɪg'zæktli] [ðæt] , " [sed] [grɛnfəl] .
" I mean exactly that , " said Grenfel .
" 我 意思是 确切地 那 , " 说 格伦费尔 .

“我的意思正是如此，”格伦费尔说。

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ðɪs] — [wiː; wi] [kænt] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" We don't know this — we can't be sure of it .
" 我们 不 知道 这 — 我们 不能 是 当然 的 它 .

“我们不知道——我们无法确定。”

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dʒɜːmənz] [hɪə(r)]
But we've got good reason to believe that there are a great many Germans here
但 我们已经 得到 好的 原因 到 相信 那 那里 是 一个 伟大的 许多 德国人 这里
,
,
,

但我们有充分的理由相信这里有很多德国人。

['siːmɪŋli] ['piːsəbl] [ɪ'nʌf] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['regjələli] [ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]
seemingly peaceable enough , who are regularly in the pay of the German
似乎 和平的 足够的 , WHO 是 经常 在 这 支付 的 这 德语
['gʌvənmənt] [æz; əz] [spaɪz] .
government as spies .
政府 作为 间谍 .

表面上看起来很和平，但实际上却是德国政府的间谍。

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [plænz] .
We don't know the German plans .
我们 不 知道 这 德语 计划 .

我们不知道德国的计划。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] ,
But there is no reason , so far as we know ,
但 那里 是 不 原因 , 所以 远的 作为 我们 知道 ,

但就我们目前所知，没有理由这样做。

[waɪ] [ðeə(r)] [greɪt] ['zepəlɪn] ['eəʃɪp] ['ʃudnt] [kʌm] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] ['ɪŋgləndˌ] ,
why their great Zeppelin airships shouldn't come sailing over England ,
为什么 他们的 伟大的 齐柏林飞艇 飞艇 不应该 来 帆船 超过 英格兰 ,

为什么他们巨大的齐柏林飞艇不应该飞越英格兰?

[tuː; tə][drɒp] [bɒmz] [daʊn] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][ðə; ði][məʊst][hɑːm] .
to drop bombs down where they can do the most harm .
到 降低 炸弹 向下 在哪里 他们 能 做 这 最多 伤害 .

把炸弹投掷到能造成最大破坏的地方。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ['aʊə(r)] [əʊn] ['vɪdʒɪləns] [tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [spaɪz] ,
There is nothing except our own vigilance to keep these spies ,
那里 是 没有什么 除了 我们的 自己的 警觉 到 保持 这些 间谍 ,

除了我们自身的警惕之外，没有任何其他办法可以阻止这些间谍活动。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [wɜ:k] [ə'ləʊn] , [frɒm; frəm] ['du:ɪŋ] [ʌn'təʊld] ['dæmɪdʒ] ！ "

even	if	they	have	to	work	alone	,	from	doing	untold	damage	!	"
甚至	如果	他们	有	到	工作	独自的	,	从	正在做	不明	损害	！	"

即使他们必须孤军奋战，也要避免造成无法估量的破坏！

" [wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi]['ju:sf(ə)l][æz; əz] ['sentriz] , [ðen] ？ " [sed] ['lezli] ['fræŋklɪn] .

"	We	could	be	useful	as	sentries	,	then	?	"	said	Leslie	Franklin	.
"	我们	可以	是	有用	作为	哨兵	,	然后	？	"	说	莱斯利	富兰克林	.

“那我们或许可以当哨兵？”莱斯利·富兰克林说道。

[hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] .

He	drew	a	deep	breath	.
他	画	一个	深的	气息	.

他深吸了一口气。

" [ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , [sɜ:(r)] !

"	I	never	thought	of	things	like	that	,	sir	!
"	我	绝不	想法	的	事物	喜欢	那	,	先生	！

“我从没想过这样的事，先生！”

[aɪm][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['ju:sf(ə)l][wi:; wi] ['ri:əli] [mait] [bi:; bi] .

I'm	just	beginning	to	see	how	useful	we	really	might	be	.
我是	只是	开始	到	看	如何	有用	我们	真的	可能	是	.

我才开始意识到我们究竟能发挥多大的作用。

[wi:; wi][kʊd; kəd][du:; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] , ['kʊd(ə)nt] [wi:; wi] ?

We	could	do	a	lot	of	things	instead	of	soldiers	,	couldn't	we	?
我们	可以	做	一个	很多	的	事物	反而	的	士兵	,	不能	我们	?

我们可以用很多其他方式代替士兵，不是吗?

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [fri:] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [faɪt] ？ "

So	that	they	would	be	free	to	go	and	fight	?	"
所以	那	他们	会	是	自由的	到	去	和	斗争	?	"

这样他们就可以自由地去战斗了?

" [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['skaʊtmɑ:stə(r)] .

"	Yes	,	"	answered	the	scoutmaster	.
"	是的	,	"	回答	这	童子军领队	.

“是的，”童子军领队回答道。

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [skaʊt] ['kaʊns(ə)l][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [plænd]

"	And	I	can	tell	you	now	that	the	National	Scout	Council	has	always	planned
"	和	我	能	告诉	你	现在	那	这	国家的	侦察	理事会	有	总是	计划

[tu:; tə] - [bi:; bi] [prɪ'peəd] ！ -

to	'	Be	Prepared	!	'
到	-	是	准备	！	-

“我现在可以告诉你们，国家童军理事会一直以来都计划着‘做好准备！’”

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'saɪdɪd] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .

It	decided	,	a	long	time	ago	,	what	should	be	done	in	case	of	war	.
它	决定	,	一个	长的	时间	前	,	什么	应该	是	完毕	在	案件	的	战争	.

它很久以前就决定了，如果发生战争应该怎么办。

[ə; eɪ] [-]

A	[	38	]
一个	[	-	]

A[38]

[greɪt] ['meni] [tru:ps] [wɪl] [bi:; bi] ['ɒfəd] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [tu:; tə][du:; də] [ɒd] [d'ʒɒbz] .

great	many	troops	will	be	offered	to	the	War	Department	to	do	odd	jobs	.
伟大的	许多	军队	将要	是	提供	到	这	战争	部门	到	做	奇怪的	工作	.

大量士兵将被派往陆军部从事零工。

[ðeɪ] [wɪl] ['kæri] ['mesɪdʒɪz] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃɪz] .
They will carry messages and dispatches .
他们 将要 携带 消息 和 派遣 .

他们将传递信息和信件。

[ðeɪ] [wɪl] [ækt][æz; əz] [klɑ:ks] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
They will act as clerks , so far as they can .
他们 将要 行为 作为 职员 , 所以 远的 作为 他们 能 .

他们将尽可能地扮演办事员的角色。

[ðeɪ] [wɪl] [pə'trəʊl][ðə; ði] ['rel,we] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['ʌndə(r)] [gɑ:d] ,
They will patrol the railways and other places that ought to be under guard ,
他们 将要 巡逻 这 铁路 和 其他 地方 那 应该 到 是 在下面 警卫 ,

他们将巡逻铁路和其他需要守卫的地方。

[weə(r)] ['səʊldʒəz][kæn; kən][bi:; bi] [speəd] [ɪf] [wi:; wi] [teɪk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] .
where soldiers can be spared if we take their places .
在哪里 士兵 能 是 幸存 如果 我们 拿 他们的 地方 .

如果我们代替他们，就可以节省士兵。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kæn; kən][bi:; bi] [plænd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [plænd] .
So far as such things can be planned , they have been planned .
所以 远的 作为 这样的 事物 能 是 计划 , 他们 有 到过 计划 .

凡是能计划的事情，都已经计划好了。

" [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi]['ju:sf(ə)l] ['hævnt] [ʃəʊd]
" But most of the ways in which we can be useful haven't showed
" 但 最多 的 这 方式 在 哪个 我们 能 是 有用 还没有 显示
[ðəm'selvz] [æt; ət][ɔ:l] [jet] .
themselves at all yet .
他们自己 在 全部 然而 .

但我们大多数能发挥作用的方式还没有显现出来。

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'veləp] , [ɪf] [wɔ:(r)] ['kɒmz] .
They will develop , if war comes .
他们 将要 发展 , 如果 战争 来 .

如果战争爆发，它们就会发展起来。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ə'lɜ:t] [ænd; ənd] ['wɒtʃfl] , [ænd; ənd][du:; də] [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)][ɪz]
We shall have to be alert and watchful , and do whatever there is
我们 将 有 到 是 警报 和 警惕 , 和 做 任何 那里 是
[tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] . "
to be done . "
到 是 完毕 . "

我们必须保持警惕，尽一切努力。”

" [hu:] [wɪl] [bi:; bi]['skaʊtmɑ:stə(r)] , [sɜ:(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:(r)] ? " [ɑ:skt] ['hæri] .
" Who will be scoutmaster , sir , if you go to the war ? " asked Harry .
" WHO 将要 是 童子军领队 , 先生 , 如果 你 去 到 这 战争 ? " 问 哈里 .

“先生，如果您去参战，谁来当童子军领队呢？”哈利问道。

" [aɪm] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] , " [sed] [grɛnfəl] .
" I'm not quite sure , " said Grenfel .
" 我是 不是 相当 当然 , " 说 格伦费尔 .

“我不太确定，”格伦费尔说。

" [wi:; wi] ['hævnt] [dɪ'saɪdɪd] [jet] .
" We haven't decided yet .
" 我们 还没有 决定 然而 .

我们还没有决定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] — [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

But	it	will	be	someone	you	can	trust	—	be	sure	of	that	.
但	它	将要	是	某人	你	能	相信	一	是	当然	的	那	.

但这个人绝对值得你信任——这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai] ['nidnt] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [skaʊts] [hæv; həv] ['eni] ['riːəl] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

And	I	think	I	needn't	say	that	if	you	scouts	have	any	real	regard	for	me
和	我	思考	我	不必	说	那	如果	你	侦察兵	有	任何	真实的	看待	为了	我

[juː; jʊ] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [best] [baɪ] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] ['lɔɪəli] [ænd; ənd] [æz; əz] ['feɪθfəli] ['ʌndə(r)] [hɪm] [æz; əz]

you	will	show	it	best	by	serving	as	loyally	and	as	faithfully	under	him	as
你	将要	展示	它	最好的	经过	服务	作为	忠诚地	和	作为	忠实	在下面	他	作为

[juː; jʊ][hæv; həv]['ʌndə(r)][ˌem 'iː] .

you	have	under	me	.
你	有	在下面	我	.

我想我无需赘言，如果你们这些童子军真的尊重我，最好的表现就是像效忠我一样忠诚地效忠于他。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] ['spɪrɪt] , [nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] .

I	shall	be	with	you	in	spirit	,	no	matter	where	I	am	.
我	将	是	和	你	在	精神	,	不	事情	在哪里	我	是	.

无论身在何处，我的心都会与你们同在。

[naʊ] [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .

Now	it's	getting	late	.
现在	它是	获得	晚的	.

现在天色已晚。

[ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [breɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .

I	think	we'd	better	break	up	for	to	-	night	.
我	思考	我们会	更好的	休息	向上	为了	到	-	夜晚	.

我觉得我们今晚最好还是分开吧。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɔːdə(r)] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] . [-]

We	will	make	a	special	order	,	too	,	for	the	present	.	[	39	]
我们	将要	制作	一个	特别的	命令	,	也	,	为了	这	展示	.	[	-	]

目前，我们也会特别订购。[39]

['evri] [skaʊt] [ɪn][ðə; ði] [truːp] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] [skaʊt] [ˌhed'kwɔːtəz] [ʌn'tɪl] ['fɜːðə(r)] ['nəʊtɪs] , ['evri]

Every	scout	in	the	troop	will	report	at	scout	headquarters	until	further	notice	,	every
每一个	侦察	在	这	部队	将要	报告	在	侦察	总部	直到	更远	注意	,	每一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

在另行通知之前，童子军小队的每一名童子军每天都要到童子军总部报到。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

at	nine	o'clock	in	the	morning	.
在	九	点钟	在	这	早晨	.

上午九点。

" [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['aʊə(r)][maɪndz] [nɒt] [tuː; tə] [pleɪ] ['meni] [geɪmz] [fɔː(r); fə(r)]

"	I	think	we'll	have	to	make	up	our	minds	not	to	play	many	games	for
"	我	思考	出色地	有	到	制作	向上	我们的	思想	不是	到	玩	许多	游戏	为了

[ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

the	time	that	is	coming	.
这	时间	那	是	未来	.

“我认为我们必须下定决心，在接下来的这段时间里不要参加太多比赛。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['riːəl] [wɜːk] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] [ɪf] [wɔː(r)] ['kɒmz] — [wɜːk] [dʒʌst][æz; əz] ['riːəl] [ænd; ənd][dʒʌst]

There	is	real	work	ahead	of	us	if	war	comes	—	work	just	as	real	and	just
那里	是	真实的	工作	前方	的	我们	如果	战争	来	—	工作	只是	作为	真实的	和	只是

[æz; əz] [hɑːd] ,

as	hard	,
作为	难的	,

如果战争爆发，我们将面临真正的挑战——同样艰巨、同样重要的挑战。

[ɪn] [ɪts] [weɪ] , [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋgləns] .

in	its	way	,	as	if	we	were	all	going	to	fight	for	England	.
在	它是	方式	,	作为	如果	我们	是	全部	去	到	斗争	为了	英格兰	.

从某种意义上说，就好像我们都要为英格兰而战一样。

['evrɪwʌn] ['kænɒt] [faɪt] ,

Everyone	cannot	fight	,
每个人	不能	斗争	,

不是每个人都能打仗的。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [wʌnz] [huː] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][duː; də][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][ðeə(r)]

but	the	ones	who	stay	at	home	and	do	the	work	that	comes	to	their
但	这	一个	WHO	停留	在	家	和	做	这	工作	那	来	到	他们的

[hændz] [wɪl] [sɜːv] ['ɪŋgləns] [dʒʌst][æz; əz] ['lɔɪəlɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['faɪərɪŋ] [laɪn] !

hands	will	serve	England	just	as	loyally	as	if	they	were	on	the	firing	line	!
双手	将要	服务	英格兰	只是	作为	忠诚地	作为	如果	他们	是	在	这	射击	线	!

但是那些留在家里做好自己工作的人，会像在前线一样忠诚地为英格兰服务！

[naʊ] — [ʌp] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] !

Now	—	up	,	all	of	you	!
现在	—	向上	,	全部	的	你	!

现在——都起来！

[θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] !

Three	cheers	for	King	George	!
三	干杯	为了	国王	乔治	!

为乔治国王欢呼三声！

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] — [ænd; ənd] ['hæri] ['flemɪŋ] [dʒɔɪnd][ɪn][æz; əz] ['hɑːtɪlɪ] [æz; əz]

"	They	were	given	with	a	will	—	and	Harry	Fleming	joined	in	as	heartily	as
"	他们	是	给定	和	一个	将要	—	和	哈里	弗莱明	加入	在	作为	衷心地	作为

['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

any	of	them	.
任何	的	他们	.

“他们慷慨解囊——哈里·弗莱明也像他们中的任何人一样热情地参与其中。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ,

He	was	as	much	of	an	American	as	he	had	ever	been	,
他	曾是	作为	很多	的	一个	美国人	作为	他	有	曾经	到过	,

他依然像以往一样，是个地道的美国人。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪm] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θrɪl] [tuː; tə] ['ɪŋgləndz] [niːd] , [æz; əz]

but	something	in	him	responded	with	a	strange	thrill	to	England's	need	,	as
但	某物	在	他	回应	和	一个	奇怪的	刺激	到	英格兰的	需要	,	作为

[grɛnfəl] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

Grenfel	had	expressed	it	.
格伦费尔	有	表达	它	.

但正如格伦费尔所表达的那样，他对英格兰的需求产生了一种奇怪的兴奋感。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['ɪŋgləns] [hæd; həd] [biːn] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] ['kʌntrɪ] .

After	all	,	England	had	been	and	was	the	mother	country	.
后	全部	,	英格兰	有	到过	和	曾是	这	母亲	国家	.

毕竟，英国过去是、现在仍然是母国。

['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [hæd; həd] [fɔːt] , [ɪn][ðeə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [hæd; həd] [wʌn] ,

England	**and**	**America**	**had**	**fought**	**,**	**in**	**their**	**time**	**,**	**and**	**America**	**had**	**won**	**,**
英格兰	和	美国	有	战斗	,	在	他们的	时间	,	和	美国	有	韩元	,

[bʌt; bət] [naʊ] ,

but	**now**	**,**
但	现在	,

英国和美国曾经交战，美国取得了胜利，但是现在，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] , [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

for	**a**	**hundred**	**years**	**,**	**there**	**had**	**been**	**peace**	**between**	**them**	**.**
为了	一个	百	年	,	那里	有	到过	和平	之间	他们	.

一百年来，他们之间一直保持着和平。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [ðiːz] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [-

And	**he**	**and**	**these**	**English**	**boys**	**were**	**of**	**the**	**same**	**blood**	**and**	**the**	**[**	**40**
和	他	和	这些	英语	男孩们	是	的	这	相同的	血	和	这	[	-

]

]

]

他和这些英国男孩是同一种血脉，而且[40]

[seɪm] ['læŋgwɪdʒ] , ['baɪndɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] .

same	**language**	**,**	**binding**	**them**	**very**	**closely**	**together**	**.**
相同的	语言	,	结合	他们	非常	密切	一起	.

同一种语言，将他们紧密联系在一起。

" [blʌd] [ɪz] [θɪkə] [ðæn; ðən]['wɔːtə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] !

"	**Blood**	**is**	**thicker**	**than**	**water**	**,**	**after**	**all**	**!**
"	血	是	较厚	比	水	,	后	全部	!

血浓于水，果然如此!

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	**he**	**thought**	**.**
"	他	想法	.

他心想。

[ðen] ['evri] [skaʊt] [ðeə(r)] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [dʒɒn] [grɛnfəl] .

Then	**every**	**scout**	**there**	**shook**	**hands**	**with**	**John**	**Grenfel**	**.**
然后	每一个	侦察	那里	摇晃	双手	和	约翰	格伦费尔	.

然后，在场的每一位球探都和约翰·格伦费尔握了手。

[hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .

He	**smiled**	**as**	**he**	**greeted**	**them**	**.**
他	微笑	作为	他	问候	他们	.

他面带微笑地向他们问好。

" [aɪ] [həʊp] [ðɪs] [wɪl] [pɑːs] ['əʊvə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**I**	**hope**	**this**	**will**	**pass**	**over**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	我	希望	这	将要	经过	超过	,	"	他	说	,

“我希望这件事能过去，”他说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wiːl; wil][duː; də] [tə'geðə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪv] [plænd]

"	**and**	**that**	**we'll**	**do**	**together**	**during**	**this**	**vacation**	**all**	**the**	**things**	**we've**	**planned**
"	和	那	出色地	做	一起	期间	这	假期	全部	这	事物	我们已经	计划

[tuː; tə][duː; də] .

to	**do**	**.**
到	做	.

“我们将在这次假期里一起做所有我们计划要做的事情。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] [kɔːld] [ə'weɪ] , [gʊd] - [baɪ] !

But	**if**	**we**	**can't**	**,**	**and**	**if**	**I'm**	**called**	**away**	**,**	**good**	**-**	**bye**	**!**
但	如果	我们	不能	,	和	如果	我是	称为	离开	,	好的	-	再见	!

但如果不行，如果我被叫走，那就再见了!

[duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti][æz; əz] [skaʊts] , [ænd; ənd] [aɪl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] !

Do	your	duty	as	scouts	,	and	I'll	know	it	somehow	!
做	你的	责任	作为	侦察兵	,	和	患病的	知道	它	不知何故	!

尽到你们童子军的职责，我总会知道的！

[ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [aɪ][doʊnt] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [gʊd] - [baɪ] ! "

And	,	in	case	I	don't	see	you	again	,	good	-	bye	!	"
和	,	在	案件	我	不	看	你	再次	,	好的	-	再见	!	"

如果以后再也见不到你，那就再见了！

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][stænd] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ðen] , ['flemɪŋ] ? " [hiː; hi] [sed] ,

"	You're	going	to	stand	with	us	,	then	,	Fleming	?	"	he	said	,
"	你是	去	到	站立	和	我们	,	然后	,	弗莱明	?	"	他	说	,

“那么，弗莱明，你会和我们站在一起吗？”他问道。

[æz; əz] ['hæri] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] .

as	Harry	came	up	to	shake	hands	.
作为	哈里	来了	向上	到	摇	双手	.

哈利走过来和人握手。

" [gʊd] [bɔɪ] !

"	Good	boy	!
"	好的	男生	!

“好孩子！”

[wɪr] [ɒv; əv][wʌn] [blʌd] , [wiː; wi] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'mɛrɪkənz] .

We're	of	one	blood	,	we	English	and	you	Americans	.
是	的	一	血	,	我们	英语	和	你	美国人	.

我们血脉相连，我们英国人和你们美国人。

[wɪv] [hæd; həd]['aʊə(r)] ['kwɔrəlz] , [bʌt; bət] ['relətɪvz] ['ɔːlweɪz] [duː; də] ['kwɒrəl] .

We've	had	our	quarrels	,	but	relatives	always	do	quarrel	.
我们已经	有	我们的	争吵	,	但	亲属	总是	做	争吵	.

我们之间有过争吵，但亲戚之间总是会有争吵的。

[ænd; ənd] [jʊl] [nɒt][biː; bi] [ɑːskt] , [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] [hɪə(r)] , [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [æn; ən] [ə'merɪkən]

And	you'll	not	be	asked	,	as	a	scout	here	,	to	do	anything	an	American
和	你会	不是	是	问	,	作为	一个	侦察	这里	,	到	做	任何事物	一个	美国人

['ʃudnt] [duː; də] .

shouldn't	do	.
不应该	做	.

作为一名童子军，你在这里不会被要求做任何美国人不应该做的事情。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

"	Then	it	was	over	.
"	然后	它	曾是	超过	.

然后一切就结束了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .

They	were	out	in	the	street	.
他们	是	出去	在	这	街道	.

他们当时在街上。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['njuːzˌbɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['jelɪŋ] [ðeə(r)]['ekstrəz] [stɪl] .

In	the	distance	newsboys	were	yelling	their	extras	still	.
在	这	距离	报童	是	大喊	他们的	额外	仍然	.

远处，报童们还在吆喝着他们的临时演员。

['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] , ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ɪn] [ðæt] ['kwaɪət] ['neɪbəhʊd] .

Many	people	were	out	,	something	unusual	in	that	quiet	neighborhood	.
许多	人们	是	出去	,	某物	异常	在	那	安静的	邻里	.

在这个安静的社区，街上人很多，这很不寻常。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [-]
And **suddenly** **one** **of** **the** **[** **41** **]**
和 突然 一 的 这 [-]

突然，其中之一[41]

[skaʊts] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sɪŋɪŋ] :
scouts **lifted** **his** **voice** **,** **and** **in** **a** **moment** **they** **were** **all** **singing** **:**
侦察兵 抬起 他的 嗓音 , 和 在 一个 片刻 他们 是 全部 歌唱 :

侦察兵们提高了嗓门，片刻之后，他们都唱了起来：

[ruːl] , [ruːl] , [brɪ'tæniə] !
Rule **,** **rule** **,** **Britannia** **!**
规则 , 规则 , 不列颠尼亚 !

统治吧，统治吧，不列颠尼亚！

[brɪ'tæniə] [ruːlz] [ðə; ði] [weɪvz] !
Britannia **rules** **the** **waves** **!**
不列颠尼亚 规则 这 波浪 !

不列颠统治着海洋！

['brɪt(ə)nz]['nevə(r)] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sleɪvz] !
Britons **never** **,** **never** **,** **never** **shall** **be** **slaves** **!**
英国人 绝不 , 绝不 , 绝不 将 是 奴隶 !

英国人永远、永远、永远不做奴隶！

[skɔːz] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [sweld] [ðə; ði] ['kɔːrəs] , ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [freʃ] [jʌŋ] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .
Scores **of** **voices** **swelled** **the** **chorus** **,** **joining** **the** **fresh** **young** **voices** **of** **the** **scouts** **.**
得分 的 声音 肿胀 这 合唱 , 加入 这 新鲜的 年轻的 声音 的 这 侦察兵 .

无数的声音汇聚成合唱团，与童子军们清新稚嫩的歌声交织在一起。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmwʌn] ['stɑːtɪd] [ðæt] ['swɪŋɪŋ] [mɑːtʃ] [sɒŋ] [ðæt] [hæd; həd] [liːpt] ['ɪntuː]
And **then** **someone** **started** **that** **swinging** **march** **song** **that** **had** **leaped** **into**
和 然后 某人 开始 那 摇摆 行进 歌曲 那 有 跳跃 进入
[ˌpɒpju'lærətɪ][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)][wɔː(r)] ,
popularity **at** **the** **time** **of** **the** **Boer** **War** **,**
人气 在 这 时间 的 这 布尔人 战争 ,

然后有人开始演奏那首在布尔战争时期风靡一时的摇摆进行曲。

['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
Soldiers **of** **the** **Queen** **.**
士兵 的 这 女王 .

女王的士兵。

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪflɪŋ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [swɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,
The **words** **were** **trifling** **,** **but** **there** **was** **a** **fine** **swing** **to** **the** **music** **,**
这 字 是 琐事 , 但 那里 曾是 一个 美好的 摇摆 到 这 音乐 ,

歌词平淡无奇，但音乐节奏欢快动听。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] ['kaʊntɪd] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðəʊz]
and **it** **was** **not** **the** **words** **that** **counted** **—** **it** **was** **the** **spirit** **of** **those**
和 它 曾是 不是 这 字 那 计数 — 它 曾是 这 精神 的 那些
[huː] [sæŋ] .
who **sang** **.**
WHO 唱 .

重要的不是歌词，而是歌唱者的精神。

[æz; əz][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['hæri] ['nəʊtɪst] [wʌn] [θɪŋ] .
As **he** **marched** **along** **with** **the** **others** **Harry** **noticed** **one** **thing** **.**
作为 他 行军 沿着 和 这 其他的 哈里 注意到 一 事物 .

哈利和其他人一起行进时，注意到了一件事。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ðə; ði] [həʊl] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

In	a	few	hours	the	whole	appearance	of	the	streets	had	changed	.
在	一个	很少	小时	这	所有的	外貌	的	这	街道	有	已更改	.

几个小时之内，街道的面貌就完全变了。

[frɒm; frəm] ['evri] [haʊs] , [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [naɪt] [eə(r)] , [druːp] [ə; eɪ]['juːniən][dʒæk] .

From	every	house	,	in	the	still	night	air	,	drooped	a	Union	Jack	.
从	每一个	房子	,	在	这	仍然	夜晚	空气	,	下垂	一个	联盟	杰克	.

在寂静的夜空中，每家每户都垂挂着一面英国国旗。

[ðə; ði][flæg][wɒz; wəz] ['evriweə(r)] ; [sʌm; səm] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [flʌŋ] [aʊt] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

The	flag	was	everywhere	;	some	houses	had	flung	out	half	a	dozen	to	the
这	旗帜	曾是	到处	;	一些	房屋	有	扔	出去	一半	一个	打	到	这

[wɪnd] .

wind	.
风	.

旗帜随处可见；有些房子甚至把五六面旗帜迎风飘扬。

['hæri] [wɒz; wəz] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt] , [ðæt] [wʌns] [siːn] , [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] .

Harry	was	seeing	a	sight	,	that	once	seen	,	can	never	be	forgotten	.
哈里	曾是	看到	一个	视线	,	那	一次	已见	,	能	绝不	是	被遗忘的	.

哈利看到了一幅景象，一旦看到，就永远无法忘记。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ə'raʊzd] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] .

He	was	seeing	a	nation	aroused	,	preparing	to	fight	.
他	曾是	看到	一个	国家	被唤醒	,	准备	到	斗争	.

他看到的是一个举国上下都已觉醒、准备战斗的民族。

[ɪf] [wɔː(r)] [keɪm] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [-]

If	war	came	to	England	it	would	[	42	]
如果	战争	来了	到	英格兰	它	会	[	-	]

如果战争蔓延到英国，它将[42]

[biː; bi][nəʊ][wɔː(r)] [dɪ'kriːd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [men] .

be	no	war	decreed	by	a	few	men	.
是	不	战争	颁布	经过	一个	很少	男人	.

战争绝不能由少数人发起。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][wɔː(r)] [prə'kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] , [diˈmɑːnd, -'mænd][baɪ]

It	would	be	a	war	proclaimed	by	the	people	themselves	,	demanded	by
它	会	是	一个	战争	宣布	经过	这	人们	他们自己	,	要求	经过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这将是一场由人民自己宣战、由人民自己要求的战争。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɑːstɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [prə'vɜːbiəl] ['leθədʒi] [ænd; ənd]

The	nation	was	stirring	;	it	was	casting	off	the	proverbial	lethargy	and
这	国家	曾是	搅拌	;	它	曾是	铸件	离开	这	谚语	昏睡	和

[ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

indifference	of	the	English	.
漠不关心	的	这	英语	.

全国上下都在振奋精神；它正在摆脱英国人众所周知的懒散和冷漠。

['iːv(ə)n][hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['kwaɪət] ['sʌbɜːb] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

Even	here	,	in	this	usually	quiet	suburb	of	London	,
甚至	这里	,	在	这	通常	安静的	市郊	的	伦敦	,

即使是在这里，在这个通常很安静的伦敦郊区，

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [wel] [ɒf]

the	home	of	business	and	professional	men	who	were	comfortably	well	off
这	家	的	商业	和	专业的	男人	WHO	是	舒适地	出色地	离开

,

,

,

这里是富裕的商人和专业人士的住所，

[ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] .

the	stirring	of	the	spirit	of	England	was	evident	.
这	搅拌	的	这	精神	的	英格兰	曾是	明显	.

英国人民精神的振奋显而易见。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm]

And	suddenly	the	song	of	the	scouts	and	those	who	had	joined	them
和	突然	这	歌曲	的	这	侦察兵	和	那些	WHO	有	加入	他们

[wɒz; wəz] ['draʊnd] [aʊt][baɪ][ə; eɪ] [njuː] [nɔɪz] ,

was	drowned	out	by	a	new	noise	,
曾是	溺水	出去	经过	一个	新的	噪音	,

突然间，侦察兵和他们的同伴们的歌声被一种新的噪音淹没了。

['sɪnɪstə(r)] , ['θretnɪŋ] .

sinister	,	threatening	.
险恶	,	威胁	.

阴险的，具有威胁性的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['æŋgri] [nəʊt] [ðæt] [ɪz] [reɪzd] [baɪ][ə; eɪ][mɒb] .

It	was	the	angry	note	that	is	raised	by	a	mob	.
它	曾是	这	生气的	笔记	那	是	提高	经过	一个	暴民	.

这是暴民发出的愤怒呐喊。

['lezli] ['frænklɪn] [tʊk] [kə'mɑːnd] [æt; ət][wʌns] .

Leslie	Franklin	took	command	at	once	.
莱斯利	富兰克林	采取	命令	在	一次	.

莱斯利·富兰克林立即接管了指挥权。

" [hɪə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [wʌts] [rɒŋ] !

"	Here	,	we	must	see	what's	wrong	!
"	这里	,	我们	必须	看	是什么	错误的	!

“我们必须看看哪里出了问题！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [skaʊts] , [ə'tenʃ(ə)n] !

"	Scouts	,	attention	!
"	童子军	,	注意力	!

侦察兵们，注意！

[fɔːl] [ɪn] !

Fall	in	!
落下	在	!

集合！

['dʌb(ə)l] [kwɪk] — ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] !

Double	quick	—	follow	me	!
双倍的	快的	—	跟随	我	!

快点——跟我来！

" [hiː; hi][ræn][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊd] .

"	He	ran	in	the	direction	of	the	sound	,	and	they	followed	.
"	他	跑	在	这	方向	的	这	声音	,	和	他们	随后	.

他朝着声音传来的方向跑去，他们也跟着跑了过去。

[faɪv] ['mɪnɪts] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] .

Five	minutes	brought	them	to	the	scene	of	the	disturbance	.
五	分钟	带来	他们	到	这	场景	的	这	干扰	.

五分钟后，他们就赶到了骚乱现场。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [striːt] [ɒv; əv] [tʃiːpə] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [smɔːl] [ʃɒps] .

They	reached	a	street	of	cheaper	houses	and	small	shops	.
他们	达到	一个	街道	的	更便宜	房屋	和	小的	商店	.

他们来到一条街道，街道两旁是比较便宜的房屋和小商店。

[ə'baʊt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ə; eɪ] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['sɜːdʒɪŋ] ,

About	one	of	these	a	crowd	was	surging	,
关于	一	的	这些	一个	人群	曾是	滔滔	,

其中一人周围人潮涌动，

[meɪd] [ʌp] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [west] ['kenzɪŋtən] ,

made	up	largely	of	young	men	of	the	lower	class	,	for	in	West	Kensington	,
制成	向上很大程度上		的	年轻的	男人	的	这	降低	班级	,	为了	在	西方	肯辛顿	,

主要由下层阶级的年轻人组成，因为在西肯辛顿，

[æz; əz][ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [-]

as	in	all	parts	of	London	,	the	homes	of	the	rich	and	of	the	[	43	]
作为	在	全部	部分	的	伦敦	,	这	房屋	的	这	富有的	和	的	这	[	-	]

与伦敦所有地区一样，富人的住宅和[43]

[pɔː(r); pʊə(r)] [rʌb] [wʌn] [ə'nʌðərz] ['elbəʊz] [ɪn] ['iːzi] [fəˌmɪlɪ'ærəti] .

poor	rub	one	another's	elbows	in	easy	familiarity	.
贫穷的	擦	一	另一个的	肘部	在	简单的	熟悉	.

穷人之间会因为彼此的亲昵而互相蹭胳膊肘。

[ðə; ði] [kraʊd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɒp] .

The	crowd	seemed	to	be	trying	to	break	in	the	door	of	this	shop	.
这	人群	似乎	到	是	尝试	到	休息	在	这	门	的	这	店铺	.

人群似乎想要破门而入。

[ɔːl'redi] [ɔːl][ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] ['wɪndəʊz] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] ,

Already	all	the	glass	of	the	show	windows	had	been	broken	,
已经	全部	这	玻璃	的	这	展示	视窗	有	到过	破碎的	,

橱窗玻璃全部都被打破了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [keɪm] ['gʌtərəl] [kraɪz] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] .

and	from	within	there	came	guttural	cries	of	alarm	and	anger	.
和	从	之内	那里	来了	喉音	哭泣	的	警报	和	愤怒	.

从内部传来阵阵惊恐和愤怒的喉音。

" [ɪts] - [pleɪs] ! " [kraɪd] [dɪk] ['mɜːsə(r)] .

"	It's	Dutchy's	place	!	"	cried	Dick	Mercer	.
"	它是	-	地方	!	"	哭	迪克	默瑟	.

“这是达奇的地盘！”迪克·默瑟喊道。

" [hiːz] [ə; eɪ]['dʒɜːmən] , [ænd; ənd] ['ðer] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smæʃ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌp] ! "

"	He's	a	German	,	and	they're	trying	to	smash	his	place	up	!	"
"	他是	一个	德语	,	和	它们是	尝试	到	粉碎	他的	地方	向上	!	"

“他是德国人，他们想砸了他的房子！”

" [hɔːlt] ! " [kraɪd] ['fræŋklɪn] .

"	Halt	!	"	cried	Franklin	.
"	停止	!	"	哭	富兰克林	.

“站住！”富兰克林喊道。

[hiː; hi] ['gæðəd] [ðə; ði] [skaʊts] [ə'baʊt] [hɪm] .

He	gathered	the	scouts	about	him	.
他	聚集	这	侦察兵	关于	他	.

他把侦察兵召集到身边。

" [ðɪs] [woʊnt][duː; də] , " [hiː; hi] [sed] , ['æŋgri] [spɒts] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [bəʊnz] .

"	This	won't	do	,	"	he	said	,	angry	spots	of	color	showing	on	his	cheek	bones	.
"	这	惯于	做	,	"	他	说	,	生气的	地点	的	颜色	显示	在	他的	脸颊	骨头	.

“这样不行，”他说，脸颊上泛起愤怒的红晕。

" [nəʊ] [wʌnz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'liːs] — [ɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

"	No	one's	gone	for	the	police	—	or	,	if	they	have	,
"	不	一个人的	已消失	为了	这	警察	—	或者	,	如果	他们	有	,

“没有人去找警察——或者，即使有人去找了，

[ðɪs] [kraʊd] [ɒv; əv] ['mʌkə(r)] [wɪl] [smæʃ] ['evriθɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['meɪbi] [hɜːt] [ðə; ði][əʊld] ['dʌtʃmən]

this	crowd	of	muckers	will	smash	everything	up	and	maybe	hurt	the	old	Dutchman
这	人群	的	泥巴	将要	粉碎	一切	向上	和	或许	伤害	这	老的	荷兰人

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bɔbi] [get] [hɪə(r)] .

before	the	Bobbies	get	here	.
前	这	警察	得到	这里	.

这群混混会把一切都砸个稀巴烂，说不定在警察赶到之前还会伤到那个老荷兰人。

[fɔːm] [tə'geðə(r)] [naʊ] — [ænd; ənd] [wen] [ai] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] , [gəʊ] [θruː] !

Form	together	now	—	and	when	I	give	the	word	,	go	through	!
形式	一起	现在	—	和	什么时候	我	给	这	单词	,	去	通过	!

现在大家集合——当我发出指令时，就行动!

[wʌns] [wiː; wi] [get] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒp] , [wiː; wi][kæn; kən] [stɒp] [ðem; ðəm] .

Once	we	get	between	them	and	the	shop	,	we	can	stop	them	.
一次	我们	得到	之间	他们	和	这	店铺	,	我们	能	停止	他们	.

一旦我们挡在他们和商店之间，就能阻止他们。

['meɪbi] [ðeɪ] [woʊnt] [nəʊ] [huː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['juːnɪfɔːmz] [meɪ] [stɒp]

Maybe	they	won't	know	who	we	are	at	first	,	and	our	uniforms	may	stop
或许	他们	惯于	知道	WHO	我们	是	在	第一的	,	和	我们的	制服	可能	停止

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

也许他们一开始认不出我们是谁，我们的制服或许能让他们停下来。

" [naʊ] !

"	Now	!
"	现在	!

“现在!

" [hiː; hi] [sed] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

"	he	said	,	a	moment	later	.
"	他	说	,	一个	片刻	之后	.

片刻后，他说道。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ðə; ði] [skaʊts] [tʃɑːdʒd] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɒb] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] . [-]

And	,	with	a	shout	,	the	scouts	charged	through	the	little	mob	in	a	body	.	[	44	]
和	,	和	一个	喊	,	这	侦察兵	带电	通过	这	小的	暴民	在	一个	身体	.	[	-	]

一声呐喊，侦察兵们便一拥而上，冲进了这群小群众中。[44]

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [θruː] .

They	had	no	trouble	in	getting	through	.
他们	有	不	麻烦	在	获得	通过	.

他们通话过程很顺利。

[ə; eɪ] [fjuː] [dɪˈtɜːmɪnd] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈnəʊɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə][duː; də] ,

A	few	determined	people	,	knowing	just	what	they	mean	to	do	,
一个	很少	决定	人们	,	会心	只是	什么	他们	意思是	到	做	,

几个意志坚定的人，清楚地知道自己要做什么，

[kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [ˌəʊvəˈkʌm] [ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪsˈɔːgənaɪzd] [wʌnz] .

can	always	overcome	a	greater	number	of	disorganized	ones	.
能	总是	克服	一个	更大的	数字	的	混乱	一个	.

总能战胜数量更多的无序个体。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˈdɪsəplɪnd] [truːps] [kæn; kən] [ˈkɒŋkə(r)] [faɪv] [taɪmz] [ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈraɪətə(r)][ɔː(r)]

That	is	why	disciplined	troops	can	conquer	five	times	their	number	of	rioters	or
那	是	为什么	纪律严明的	军队	能	征服	五	时代	他们的	数字	的	暴徒	或者

[ˈsævɪdʒɪz] .

savages	.
野蛮人	.

这就是为什么训练有素的军队可以征服五倍于己的暴徒或野蛮人的原因。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ʃɒp] .

And	so	in	a	moment	they	reached	the	shop	.
和	所以	在	一个	片刻	他们	达到	这	店铺	.

于是，他们很快就到了商店。

" [let] [juː ˈes][ɪn] !

"	Let	us	in	!
"	让	我们	在	!

“让我们进去！”

[wɪr] [hɪə(r)][tuː; tə] [prəˈtekt] [juː; jʊ] !

We're	here	to	protect	you	!
是	这里	到	保护	你	!

我们来保护你！

" [kraɪd] [ˈfræŋklɪn] [tuː; tə][əʊld] [ʃmɪt] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈkaʊə(r)ɪŋ] [wɪˈðɪn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	cried	Franklin	to	old	Schmidt	,	who	was	cowering	within	,	with	his	wife	.
"	哭	富兰克林	到	老的	施密特	,	WHO	曾是	畏缩	之内	,	和	他的	妻子	.

“富兰克林对躲在屋里瑟瑟发抖的老施密特和他的妻子喊道。”

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈraɪətə(r)] , [huː] , [ˈgetɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][fɜːst] [səˈpraɪz] , [wɜː(r); wə(r)]

Then	he	turned	to	the	rioters	,	who	,	getting	over	their	first	surprise	,	were
然后	他	转向	到	这	暴徒	,	WHO	,	获得	超过	他们的	第一的	惊喜	,	是

['θretnɪŋ] [ə'gen] .

threatening	again	.
威胁	再次	.

然后他转向暴徒们，暴徒们从最初的震惊中回过神来，再次发出威胁。

" [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] !

"	For	shame	!
"	为了	耻辱	!

真丢人！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪŋglənd] ?

"	Do	you	think	you're	doing	anything	for	England	?
"	做	你	思考	你是	正在做	任何事物	为了	英格兰	?

你认为你为英格兰做了什么吗?

[wɔːrz] [nɒt] [dɪ'kleəd] [jet] — [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

War's	not	declared	yet	—	and	,	if	it	was	,
战争的	不是	声明	然而	—	和	, 如果	它	曾是	,

战争尚未宣战——而且，即便宣战，

[juː; jʊ] [mait] ['betə(r)] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːmən] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [ðæn; ðən] ['traɪɪŋ]

you	might	better	be	looking	for	German	soldiers	to	shoot	at	than	trying
你	可能	更好的	是	寻找	为了	德语	士兵	到	射击	在	比	尝试

[tuː; tə] [hɜːt] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [huː] ['nevə(r)] [dɪd] ['eniwʌn] ['eni] [hɑːm] !

to	hurt	an	old	man	who	never	did	anyone	any	harm	!
到	伤害	一个	老的	男人	WHO	绝不	做过	任何人	任何	伤害	!

你还不如去找德国士兵射杀，而不是去伤害一个从未伤害过任何人的老人！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [nɔɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] , [bʌt; bət] ['frænklɪn] [wɒz; wəz]

"	There	was	a	threatening	noise	from	the	crowd	,	but	Franklin	was
"	那里	曾是	一个	威胁	噪音	从	这	人群	,	但	富兰克林	曾是

[ˌʌndɪs'meɪd] .

undismayed	.
毫不气馁	.

人群中传来威胁性的喧闹声，但富兰克林却毫不畏惧。

" [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [θruː] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] !

"	You'll	have	to	get	through	us	to	reach	them	!
"	你会	有	到	得到	通过	我们	到	抵达	他们	!

“你们必须先通过我们才能联系到他们！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [wiː; wi] —

"	We	—
"	我们	—

“我们-

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	But	he	was	interrupted	.
"	但	他	曾是	中断	.

但他被打断了。

[ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] .

A	whistle	sounded	.
一个	哨	听起来	.

一声哨响。

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] . [-]

The	next	moment	the	police	were	there	.	[	45	]
这	下一个	片刻	这	警察	是	那里	.	[	-	]

下一刻，警察就到了。[45]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[pɪkt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs]

PICKED	FOR	SERVICE
挑选	为了	服务

被选中提供服务

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [klɪəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [ɒv; əv] [wʊd] - [biː; bi]['raɪətə(r)] [ə'weɪ] [ɪn]

The	coming	of	the	police	cleared	the	little	crowd	of	would	-	be	rioters	away	in
这	未来	的	这	警察	已清除	这	小的	人群	的	会	-	是	暴徒	离开	在

[nəʊ] [taɪm] .

no	time	.
不	时间	.

警察一到，很快就驱散了这群企图闹事的暴徒。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔbi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] .

There	were	only	three	or	four	of	the	Bobbies	,	but	they	were	plenty	.
那里	是	仅有的	三	或者	四	的	这	警察	,	但	他们	是	很多	.

警察只有三四个，但人手足够了。

[ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] ['sɑːdʒənt] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] ['fræŋklɪn] .

A	smiling	sergeant	came	up	to	Franklin	.
一个	微笑	军士	来了	向上	到	富兰克林	.

一位面带微笑的警官走到富兰克林面前。

" [mɔː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [skaʊt] [wɜːk] , [sɜː(r)] ? " [hiː; hi] [sed] , ['plezntli] .

"	More	of	your	Boy	Scout	work	,	sir	?	"	he	said	,	pleasantly	.
"	更多的	的	你的	男生	侦察	工作	,	先生	?	"	他	说	,	愉快	.

“先生，您还有童子军的工作要做吗？”他和蔼地问道。

" [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] ['stændɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] !

"	I	heard	you	standing	them	off	!
"	我	听到	你	常设	他们	离开	!

我听到你在阻止他们!

[ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] [dʌn] .

That	was	very	well	done	.
那	曾是	非常	出色地	完毕	.

做得非常好。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][ɔːl]['əʊvə(r)] ['lʌndən] ,

If	we	can	depend	on	you	to	help	us	all	over	London	,
如果	我们	能	依赖	在	你	到	帮助	我们	全部	超过	伦敦	,

如果我们能依靠你来帮助我们在伦敦各地开展工作，

[wiːl; wil][hæv; həv][æn; ən] ['iːzɪə] [dʒɒb][ðən; ðən][wiː; wi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] . "

we'll	have	an	easier	job	than	we	looked	for	.	"
出色地	有	一个	更轻松	工作	比	我们	看起来	为了	.	"

我们的工作比预想的要轻松得多。

" [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [ðəʊz] ['feloʊz] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɒp] [hɪə(r)] , " [sed]

"	We	saw	a	whole	lot	of	those	fellows	piling	up	against	the	shop	here	,	"	said
"	我们	锯	一个	所有的	很多	的	那些	伙伴们	桩	向上	反对	这	店铺	这里	,	"	说

['fræŋklɪn] .

Franklin	.
富兰克林	.

“我们看到很多那种人都挤在商店前面，”富兰克林说。

" [səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [pɪtʃt] [ɪn] .

"	So	of	course	we	pitched	in	.
"	所以	的	课程	我们	投球	在	.

所以，我们当然也尽了一份力。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [let] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpən] . "

We	couldn't	let	anything	like	that	happen	.	"
我们	不能	让	任何事物	喜欢	那	发生	.	"

我们绝不能让这种事发生。

" [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][fɜːst] , [aɪm][əˈfreɪd] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

" **There'll be a lot of it at first , I'm afraid , sir , " said the sergeant .**

" 将会 是 一个 很多 的 它 在 第一的 , 我是 害怕的 , 先生 , " 说 这 军士 .

“恐怕一开始会有很多，长官，”中士说。

" [stɪl] , [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][lɑːst] .

" **Still , it won't last .**

" 仍然 , 它 惯于 最后的 .

但这种情况不会一直持续下去。

[ɪf] [ɔːl][wiː; wi][hɪə(r)][ɪz] [truː] ,

If all we hear is true ,

如果 全部 我们 听到 是 真的 ,

如果我们听到的都是真的，

[ðel] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ðəʊz] [jʌŋ] ['feloʊz] [əˈweɪ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm]

they'll be taking a lot of those young fellows away and giving them some

他们会 是 采取 一个 很多 的 那些 年轻的 伙伴们 离开 和 给予 他们 一些

['riːəl] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]['kwaɪət] . " [-]

real fighting to do to keep them quiet . " [46]

真实的 斗争 到 做 到 保持 他们 安静的 . " [-]

他们会把很多年轻人带走，让他们进行真正的战斗，以让他们保持安静。[46]

" [wel] , [wiːl; wil][help] [wenˈevə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] , ['sɑːdʒənt] , " [sed] ['fræŋklɪn] .

" **Well , we'll help whenever we can , sergeant , " said Franklin .**

" 出色地 , 出色地 帮助 每当 我们 能 , 军士 , " 说 富兰克林 .

“好的，我们会尽力帮忙的，警官，”富兰克林说。

" [ɪf] [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] [θɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ʃɒps] [ðæt]

" **If the inspector thinks it would be a good thing to have the shops that**

" 如果 这 检查员 思考 它 会 是 一个 好的 事物 到 有 这 商店 那

[ɑː(r); ə(r)] [kept] [baɪ] ['dʒɜːmənz] [wɒtʃt] ,

are kept by Germans watched ,

是 保留 经过 德国人 观看 ,

“如果督察认为监视德国人经营的店铺是件好事，

[aɪm] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [əˈreɪndʒd] .

I'm quite sure it can be arranged .

我是 相当 当然 它 能 是 安排 .

我很确定这件事可以安排好。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][wɔː(r)][aɪ] [səˈpəʊz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][juː; jʊ] [pəˈliːsmən] [wɪl] [gəʊ] ? "

If there's war I suppose a lot of you policemen will go ? "

如果 有 战争 我 认为 一个 很多 的 你 警察 将要 去 ? "

如果爆发战争，我想你们很多警察都会去吧?

" [wiːl; wil] [səˈplaɪ] ['aʊə(r)] [ʃeə(r)] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

" **We'll supply our share , sir , " said the sergeant .**

" 出色地 供应 我们的 分享 , 先生 , " 说 这 军士 .

“我们会提供我们应尽的一份，长官，”中士说道。

" [aɪm] [ɪkˈspektɪŋ] ['ɔːdərs] ['eni] ['mɪnɪt] — [aɪm][ə; eɪ] [rɪˈzɜːvɪst] [maɪˈself] .

" **I'm expecting orders any minute — I'm a reservist myself .**

" 我是 期待 订单 任何 分钟 — 我是 一个 预备役人员 我 .

“我随时可能接到命令——我自己也是一名预备役军人。”

['koʊldstriːm] [gɑːdz] , [sɜː(r)] . "

Coldstream Guards , sir . "

科尔德斯特里姆 卫兵 , 先生 . "

“是冷溪卫队，长官。”

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ！ " [sed] ['fræŋklɪn] .

"	Congratulations	!	"	said	Franklin	.
"	恭喜！	！	"	说	富兰克林	.

“恭喜！”富兰克林说道。

[hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪstfəli] .

He	spoke	a	little	wistfully	.
他	辐	一个	小的	怅然地	.

他语气中带着一丝惆怅。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðel] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] ?

"	I	wonder	if	they'll	let	me	go	?
"	我	想知道	如果	他们会	让	我	去	?

我不知道他们会不会放我走?

[ai] [θɪŋk] [aɪm][əʊld] [ɪ'nʌf] !

I	think	I'm	old	enough	!
我	思考	我是	老的	足够的	!

我觉得我已经够大了!

[wel] , [kæn; kən][wiː; wi] [help] ['eni] [mɔː(r)][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ? "

Well	,	can	we	help	any	more	here	to	-	night	?	"
出色地	,	能	我们	帮助	任何	更多的	这里	到	-	夜晚	?	"

今晚我们还能帮上什么忙吗?

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	thank	you	,	sir	.
"	不	,	感谢	你	,	先生	.

“不，谢谢您，先生。”

[juːv] [dʌn] ['veri] [wel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

You've	done	very	well	as	it	is	.
你已经	完毕	非常	出色地	作为	它	是	.

你已经做得非常好了。

['pɪti] [ɔːl][ðə; ði] [lædz] [doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .

Pity	all	the	lads	don't	belong	to	the	Boy	Scouts	.
遗憾	全部	这	小伙子们	不	属于	到	这	男生	童子军	.

可惜这些小伙子们并非都是童子军成员。

[wɪd] [hæv; həv] [les] ['trʌb(ə)l] , [aɪl] ['wɒrənt] .

We'd	have	less	trouble	,	I'll	warrant	.
我们会	有	较少的	麻烦	,	患病的	保证	.

我敢肯定，我们会少遇到很多麻烦。

[aɪl] [dʒʌst] [liːv] [ə; eɪ][mæn][hɪə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] .

I'll	just	leave	a	man	here	to	watch	the	place	.
患病的	只是	离开	一个	男人	这里	到	手表	这	地方	.

我只会留一个人在这里看守。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] [bæk] .

But	they	won't	be	back	.
但	他们	惯于	是	后退	.

但他们不会回来了。

[ðeɪ] [doʊnt] [miːn] ['eni] ['riːəl] [hɑːm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

They	don't	mean	any	real	harm	,	as	it	is	.
他们	不	意思是	任何	真实的	伤害	,	作为	它	是	.

他们其实并没有恶意。

[ɪts] [dʒʌst][ðeə(r)] ['spɪrɪt] — [ænd; ənd][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['θɔːtləs] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

It's	just	their	spirits	—	and	their	being	a	bit	thoughtless	,	you	know	.	"
它是	只是	他们的	烈酒	—	和	他们的	存在	一个	少量	轻率	,	你	知道	.	"

就是他们的性格——还有他们有点儿粗心大意，你知道的。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['fræŋklɪn] .
" All right , " said Franklin .
" 全部 正确的 , " 说 富兰克林 .

“好吧，”富兰克林说。

" [glæd][wiː; wi] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
" Glad we came along .
" 高兴的 我们 来了 沿着 .

很高兴我们来了。

[gʊd] - [naɪt] , ['sɑːdʒənt] .
Good - night , sergeant .
好的 - 夜晚 , 军士 .

晚安，警官。

[fɔːl] [ɪn] !
Fall in !
落下 在 !

集合!

[mɑːtʃ] ! " [-]
March ! " [47]
行进 ! " [-]

三月！[47]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ]
There was a cheer from the crowd that had gathered to watch the
那里 曾是 一个 欢呼 从 这 人群 那 有 聚集 到 手表 这
[dɪ'stɜːbəns] [æz; əz][ðə; ðɪ] [skaʊts] [muːvd] [ə'weɪ] .
disturbance as the scouts moved away .
干扰 作为 这 侦察兵 已搬 离开 .

当侦察兵离开时，聚集起来观看骚乱的人群中爆发出欢呼声。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [siːn] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['trædʒədi] ,
A hundred yards from the scene of what might have been a tragedy ,
一个 百 码 从 这 场景 的 什么 可能 有 到过 一个 悲剧 ,

距离可能发生悲剧的现场一百码处，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [prɒmpt] ['ækʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [skaʊts] [dɪ'spɜːst] .
except for their prompt action , the Scouts dispersed .
除了 为了 他们的 迅速的 行动 , 这 童子军 分散的 .

但由于他们的迅速行动，侦察兵们四散而逃。

[dɪk] ['mɜːsə(r)][ænd; ənd] ['hæri] ['flemɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , [sɪns] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə]
Dick Mercer and Harry Fleming naturally enough , since they lived so close to
迪克 默瑟 和 哈里 弗莱明 自然 足够的 , 自从 他们 居住地 所以 关闭 到
[wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
one another ,
一 其他 ,

迪克·默瑟和哈里·弗莱明自然而然地成为了朋友，因为他们住得很近。

[went] [həʊm] [tə'geðə(r)] .
went home together .
去 家 一起 .

他们一起回家了。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [kwɪk] [wɜːk] , " [sed] ['hæri] .
" That was quick work , " said Harry .
" 那 曾是 快的 工作 , " 说 哈里 .

“干得真快，”哈里说。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪm][glæd][wiː; wi][gɒt][ðeə(r)] , " [sed] [dɪk] .
I'm glad we got there , " said Dick .
我是 高兴的 我们 得到 那里 , " 说 迪克 .

“我很高兴我们到达了那里，”迪克说。

" [əʊld] - [ɔːl] [raɪt] — [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [laɪk][ə; eɪ]['dʒɜːmən] .
" Old Dutchy's all right — he doesn't seem like a German .
" 老的 - 全部 正确的 — 他 不 似乎 喜欢 一个 德语 .

“老荷兰佬还不错——他看起来不像个德国人。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [kætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z]
But I think it would be a good thing if they did catch a few of the others
但 我 思考 它 会 是 一个 好的 事物 如果 他们 做过 抓住 一个 很少 的 这 其他的
[ænd; ənd][skræg][ðem; ðəm] ! "
and scrag them ! "
和 碎片 他们 ! "

但我认为，如果他们能抓住其他几只并把它们全部消灭，那将是一件好事！

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] , " [sed] ['hæri] ['səʊbəli] .
" No , it wouldn't , " said Harry soberly .
" 不 , 它 不会 , " 说 哈里 清醒地 .

“不，不会的，”哈利严肃地说。

" [doʊnt][get][tuː; tə] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [weɪ] , [dɪk] .
" Don't get to feeling that way , Dick .
" 不 得到 到 感觉 那 方式 , 迪克 .

“别这么想，迪克。”

[səˈpəʊz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [bɜː'lɪn] .
Suppose you were living in Berlin .
认为 你 是 活的 在 柏林 .

假设你住在柏林。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [wɒnt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['dʒɜːmən] [rʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs]
You wouldn't want a lot of German roughs to come and destroy your house
你 不会 想 一个 很多 的 德语 粗糙 到 来 和 破坏 你的 房子
[ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] [ænd; ənd]['hænd(ə)l][juː; jʊ] [ðæt] [weɪ] ,
or your shop and handle you that way ,
或者 你的 店铺 和 处理 你 那 方式 ,

你肯定不希望一群德国恶棍来毁掉你的房子或店铺，还那样对待你。

[wʊd] [juː; jʊ] ? "
would you ? "
会 你 ? "

你会吗?

" [ɪts] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [sed] [dɪk] , ['stʌbənli] .
" It's not the same thing , " said Dick , stubbornly .
" 它是 不是 这 相同的 事物 , " 说 迪克 , 固执地 .

“这不一样，”迪克固执地说。

" ['ðer] ['fɒrənəz] . "
" They're foreigners . "
" 它们是 外国人 . "

“他们是外国人。”

" [bʌt; bət] [jʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ! " [sed] ['hæri] , [wɪð] [ə; eɪ]
" But you'd be a foreigner if you were over there ! " said Harry , with a
" 但 你会 是 一个 外国人 如果 你 是 超过 那里 ! " 说 哈里 , 和 一个
[lɑːf] .
laugh .
笑 .

“但如果你在那边，你就会变成外国人了！”哈利笑着说。

" [ai] [sə'pəʊz] [ai] [wʊd] , " [sed] [dɪk] .
" I suppose I would , " said Dick .
" 我 认为 我 会 , " 说 迪克 .

“我想我会的，”迪克说。

" [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [-]
" I never thought [48]
" 我 绝不 想法 [-]

“我从未想过[48]

[ɒv; əv] [ðæt] !
of that !
的 那 !

没错！

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][bet]['mɪstə(r)] . [grɛnfəl] [wɒz; wəz] [raɪt] .
Just the same , I bet Mr . Grenfel was right .
只是 这 相同的 , 我 赌注 先生 . 格伦费尔 曾是 正确的 .

不过，我敢肯定格伦费尔先生是对的。

['lʌndənz] [fʊl] [ɒv; əv] [spaɪz] .
London's full of spies .
伦敦的 满的 的 间谍 .

伦敦到处都是间谍。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [aɪ'dɪə] , ['hæri] ?
Isn't that an awful idea , Harry ?
不是 那 一个 可怕 主意 , 哈里 ?

哈利，这主意是不是糟透了？

[juː; jʊ] [kænt] [tel] [huz] [ə; eɪ][spaɪ][ænd; ənd] [huː] ['ɪz(ə)nt] ! "
You can't tell who's a spy and who isn't ! "
你 不能 告诉 谁是 一个 间谍 和 WHO 不是 ! "

你根本分不清谁是间谍谁不是！

" [nəʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [sə'spekt] ['ɪz(ə)nt] , "
" No , but you can be pretty sure that the man you suspect isn't , "
" 不 , 但 你 能 是 漂亮的 当然 那 这 男人 你 怀疑 不是 , "
[sə'dʒestɪd] ['hæri] , ['seɪdʒli] .
suggested Harry , sagely .
建议 哈里 , 睿智地 .

“不，但你可以相当肯定你怀疑的那个人不是，”哈利老练地建议道。

" [ə; eɪ] ['riːəl] [spaɪ] [ˌwʊdnt] [let] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['veri] ['iːzəli] .
" A real spy wouldn't let you find it out very easily .
" 一个 真实的 间谍 不会 让 你 寻找 它 出去 非常 容易地 .

“真正的间谍不会让你轻易发现的。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] ['pɜːfɪktli] ['hɑːmləs] ['piːp(ə)l]
I can see one thing and that is a whole lot of perfectly harmless people
我 能 看 一 事物 和 那 是 一个 所有的 很多 的 完美 无害 人们
[ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [æz; əz][spaɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wɔː(r)][ɪz] ['veri] [əʊld] ,
are going to be arrested as spies before this war is very old ,
是 去 到 是 被捕 作为 间谍 前 这 战争 是 非常 老的 ,

我能预见到一点，那就是在这场战争结束之前，会有大量完全无害的人被当作间谍逮捕。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] !
if **it** **does** **come** **!**
如果 它 做 来 !

如果它真的来了!

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ðæt] , [dɪk] — [wiː; wi] [skaʊts] .
We **don't** **want** **to** **be** **mixed** **up** **in** **that** **,** **Dick** **—** **we** **scouts** **.**
我们 不 想 到 是 混合 向上 在 那 , 迪克 — 我们 侦察兵 .

迪克，我们不想卷入其中——我们是童子军。

[ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [ə; eɪ] [mænz] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] ,
If **we** **think** **a** **man's** **doing** **anything** **suspicious** **,**
如果 我们 思考 一个 男人的 正在做 任何事物 可疑的 ,

如果我们认为某个男人做了任何可疑的事情，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ʃʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [dɪ'naʊns] [hɪm] , [ɔː(r)] [els] [wiː; wi][woʊnt][biː; bi]
we'll **have** **to** **be** **very** **sure** **before** **we** **denounce** **him** **,** **or** **else** **we** **won't** **be**
出色地 有 到 是 非常 当然 前 我们 声讨 他 , 或者 别的 我们 惯于 是
['eni] [juːz] . "
any **use** **.** **"**
任何 使用 . "

我们必须非常确定才能谴责他，否则我们就毫无用处了。

" [ɪts] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [baɪ] [mis'teik] [ðæn; ðən][tuː; tə][let][ə; eɪ]
" **It's** **better** **for** **a** **few** **people** **to** **be** **arrested** **by** **mistake** **than** **to** **let** **a**
" 它是 更好的 为了 一个 很少 人们 到 是 被捕 经过 错误 比 到 让 一个
[spaɪ] [kiːp] [ɒn] ['spaɪɪŋ] ,
spy **keep** **on** **spying** **,**
间谍 保持 在 间谍活动 ,

“与其让间谍继续从事间谍活动，不如误抓几个人。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "
isn't **it** **?** **"**
不是 它 ? "

难道不是吗?

" [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] ,
" **I** **suppose** **so** **,**
" 我 认为 所以 ,

我想是的。”

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [bɔɪ] [huː] [juːst] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]
but **we** **don't** **want** **to** **be** **like** **the** **shepherd's** **boy** **who** **used** **to** **try** **to**
但 我们 不 想 到 是 喜欢 这 牧羊人的 男生 WHO 用过的 到 尝试 到
['fraɪt(ə)n] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] - [wʊlf] !
frighten **people** **by** **calling** **'** **Wolf** **!**
吓唬 人们 经过 呼叫 - 狼 !

但我们不想像那个过去常常喊“狼来了！”来吓唬人的牧羊男孩那样。

[wʊlf] ! -
Wolf **!** **'**
狼 ! -

狼! '

[wen] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [wʊlf] .
when **there** **wasn't** **any** **wolf** **.**
什么时候 那里 不是 任何 狼 .

当时根本没有狼。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .
You **know** **what** **happened** **to** **him** **.**
你 知道 什么 发生 到 他 .

你知道他后来发生了什么事。

[wen] [ə; eɪ] [wʊlf] ['riːəli] [dɪd] [kʌm] [nəʊ] [wʌn] [bɪ'liːvd] [hɪm] .

When	a	wolf	really	did	come	no	one	believed	him	.
什么时候	一个	狼	真的	做过	来	不	一	相信	他	.

当狼真的出现时，没有人相信它。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [liːp] . " [-]

We	want	to	look	before	we	leap	.	"	[	49	]
我们	想	到	看	前	我们	飞跃	.	"	[	-	]

我们希望三思而后行。[49]

" [ai] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] [raɪt] , ['hæri] .

"	I	suppose	you're	right	,	Harry	.
"	我	认为	你是	正确的	,	哈里	.

“我想你是对的，哈利。”

[əʊ] , [ai] [duː; də] [həʊp] [wiː; wi] [kæn; kən] ['riːəli] [biː; bi] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [juːz] !

Oh	,	I	do	hope	we	can	really	be	of	some	use	!
哦	,	我	做	希望	我们	能	真的	是	的	一些	使用	!

哦，我真心希望我们能帮上忙！

[ɪf] [ai] [kænt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,

If	I	can't	go	to	the	war	,
如果	我	不能	去	到	这	战争	,

如果我不能去打仗，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ'd] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] — [ðæt] [aɪ'd] [helpt] [wen] [maɪ] ['kʌntri]

I'd	like	to	think	I'd	had	something	to	do	—	that	I'd	helped	when	my	country
ID	喜欢	到	思考	ID	有	某物	到	做	—	那	ID	帮助	什么时候	我的	国家

['niːdɪd] [ˌem 'iː] ! "

needed	me	!	"
需要	我	!	"

我宁愿认为自己曾做过些事——在国家需要我的时候，我曾伸出援手！

" [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ðæt] [jʊl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['hæri] .

"	If	you	feel	like	that	you'll	be	able	to	help	,	all	right	,	"	said	Harry	.
"	如果	你	感觉	喜欢	那	你会	是	有能力的	到	帮助	,	全部	正确的	,	"	说	哈里	.

“如果你觉得可以帮忙，那就太好了，”哈利说。

" [ai] [fiːl] [ðæt] [wei] , [tuː] — [nɒt] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] .

"	I	feel	that	way	,	too	—	not	that	I	want	to	fight	.
"	我	感觉	那	方式	,	也	—	不是	那	我	想	到	斗争	.

“我也有这种感觉——并不是说我想打架。”

[ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['kʌntri] [bʌt; bət] [maɪ] [əʊn] .

I	wouldn't	want	to	do	that	for	any	country	but	my	own	.
我	不会	想	到	做	那	为了	任何	国家	但	我的	自己的	.

除了自己的国家，我不会为任何其他国家做那样的事。

[bʌt; bət] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [aɪ'd] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də]

But	I	would	like	to	be	able	to	know	that	I'd	had	something	to	do
但	我	会	喜欢	到	是	有能力的	到	知道	那	ID	有	某物	到	做

[wɪð] [ɔːl] [ðæts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] . "

with	all	that's	going	to	be	done	.	"
和	全部	那就是	去	到	是	完毕	.	"

但我希望能够知道，我参与了所有即将发生的事情。”

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [dɪk] .

"	I	think	it's	fine	for	you	to	be	like	that	,	"	said	Dick	.
"	我	思考	它是	美好的	为了	你	到	是	喜欢	那	,	"	说	迪克	.

“我觉得你这样挺好的，”迪克说。

" [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][səʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
" I think there isn't so much difference between us , after all ,
" 我 思考 那里 不是 所以 很多 不同之处 之间 我们 , 后 全部 ,

“我觉得我们之间其实并没有那么大的区别。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][aɪm] ['ɪŋglɪʃ] .
even if you are American and I'm English .
甚至 如果 你 是 美国人 和 我是 英语 .

即使你是美国人，我是英国人。

[wel] , [hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'gen] !
Well , here we are again !
出色地 , 这里 我们 是 再次 !

我们又见面了!

[aɪl] [si:] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ai] [sə'pəʊz] ? "
I'll see you in the morning , I suppose ? "
患病的 看 你 在 这 早晨 , 我 认为 ? "

我想，明天早上应该能见到你吧?

" [raɪt] [əʊ] !
" Right oh !
" 正确的 哦 !

“好的！”

[aɪl] [kʌm] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ['ɜ:li] .
I'll come around for you early .
患病的 来 大约 为了 你 早期的 .

我会早点过来接你。

[gʊd] - [naɪt] ! "
Good - night ! "
好的 - 夜晚 ! "

晚安！ ”

" [gʊd] - [naɪt] !
" Good - night !
" 好的 - 夜晚 !

“晚安!

" ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ri:əli] ['daʊtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [wɔ:(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
" Neither of them really doubted for a moment that war was coming .
" 两者都不 的 他们 真的 怀疑 为了 一个 片刻 那 战争 曾是 未来 .

“他们俩都从未真正怀疑过战争即将到来。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
It was in the air .
它 曾是 在 这 空气 .

它弥漫在空气中。

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [helpt] [tu:; tə] [ə'vɜ:t] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv]
The attack on the little shop that they had helped to avert was only one of
这 攻击 在 这 小的 店铺 那 他们 有 帮助 到 避免 曾是 仅有的 一 的
['meni] ,
many ,
许多 ,

他们曾帮助阻止的那起针对小商店的袭击只是众多袭击事件中的一起。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ri:əl] [-]
although there was no real [50]
虽然 那里 曾是 不 真实的 [-]

虽然没有真正的[50]

['raɪətɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] .
rioting **in** **London** **.**
骚乱 在 伦敦 .

伦敦发生骚乱。

[sʌtʃ] [siːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [wɒz; wəz]
Such **scenes** **were** **simply** **the** **result** **of** **excitement** **,** **and** **no** **great** **harm** **was**
这样的 场景 是 简单地 这 结果 的 激动 , 和 不 伟大的 伤害 曾是
[dʌn] ['eniweə(r)] .
done **anywhere** **.**
完毕 任何地方 .

这些场面只是兴奋所致，并没有造成任何重大伤害。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] .
But **the** **tension** **of** **which** **such** **attacks** **were** **the** **result** **was** **everywhere** **.**
但 这 紧张 的 哪个 这样的 攻击 是 这 结果 曾是 到处 .

但此类袭击事件所造成的紧张局势却无处不在。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [θriː] [deɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə][duː; də] .
For **the** **next** **three** **days** **there** **was** **very** **little** **for** **anyone** **to** **do** **.**
为了 这 下一个 三 天 那里 曾是 非常 小的 为了 任何人 到 做 .

接下来的三天里，大家都无所事事。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .
Everyone **was** **waiting** **.**
每个人 曾是 等待 .

大家都在等着。

[frɑːns] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wɔː(r)] ; [ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd]
France **and** **Germany** **were** **at** **war** **;** **the** **news** **came** **that** **the** **Germans** **had**
法国 和 德国 是 在 战争 ; 这 消息 来了 那 这 德国人 有
[ɪn'veɪdɪd] ['lʌksəmbɜːg] ,
invaded **Luxembourg** **,**
入侵 卢森堡 ,

法国和德国正处于战争状态；传来消息说，德国人入侵了卢森堡。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['beldʒən]['bɔːdə(r)] .
and **were** **crossing** **the** **Belgian** **border** **.**
和 是 过境 这 比利时人 边界 .

他们当时正在穿越比利时边境。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒn] ['tjuːzdeɪ] [naɪt] , [keɪm] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [njuːz] .
And **then** **,** **on** **Tuesday** **night** **,** **came** **the** **final** **news** **.**
和 然后 , 在 周二 夜晚 , 来了 这 最终的 消息 .

然后，周二晚上，传来了最终的消息。

['ɪŋgləns] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)] .
England **had** **declared** **war** **.**
英格兰 有 声明 战争 .

英国已宣战。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [njuːz] [siːmd] [tuː; tə] [stʌn] ['evriwʌn] .
For **the** **moment** **the** **news** **seemed** **to** **stun** **everyone** **.**
为了 这 片刻 这 消息 似乎 到 眩晕 每个人 .

那一刻，这个消息似乎让所有人都震惊了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'praɪz] .
It **had** **been** **expected** **,** **and** **still** **it** **came** **as** **a** **surprise** **.**
它 有 到过 预期的 , 和 仍然 它 来了 作为 一个 惊喜 .

虽然早有预料，但还是让人感到意外。

[bʌt; bət] [ðen] [ˈlʌndən] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] .

But	then	London	rose	to	the	occasion	.
但	然后	伦敦	玫瑰	到	这	场合	.

但伦敦随后挺身而出，不负众望。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [hɪˈsterɪk(ə)l] [ˈtʃɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] ; [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈkwaɪət] .

There	was	no	hysterical	cheering	and	shouting	;	everything	was	quiet	.
那里	曾是	不	歇斯底里的	欢呼	和	喊叫	;	一切	曾是	安静的	.

没有歇斯底里的欢呼和呐喊；一切都很安静。

[ˈhæri] [ˈflemɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [saɪt] — [ə; eɪ] [həʊl] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraʊzd] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnd] .

Harry	Fleming	saw	a	wonderful	sight	—	a	whole	people	aroused	and	determined	.
哈里	弗莱明	锯	一个	精彩的	视线	—	一个	所有的	人们	被唤醒	和	决定	.

哈里·弗莱明看到了一幅奇妙的景象——全体人民都充满了激情和决心。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbəʊstɪŋ] ;

There	was	no	foolish	boasting	;
那里	曾是	不	愚蠢	吹嘘	;

没有愚蠢的吹嘘；

[nəʊ] [wʌn] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkrɪsməs] [ˈdɪnə(r)] [ɪn] [bɜːˈlɪn] .

no	one	talked	of	a	British	general	eating	his	Christmas	dinner	in	Berlin	.
不	一	谈话	的	一个	英国	一般的	吃	他的	圣诞节	晚餐	在	柏林	.

没有人谈论一位英国将军在柏林享用圣诞晚餐的事。

[bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [dɪk] [ˈmɜːsə(r)] , [ɪkˈsaɪtəbl] [ænd; ənd] [ɪˈrætɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] ,

But	even	Dick	Mercer	,	excitable	and	erratic	as	he	had	always	been	,
但	甚至	迪克	默瑟	,	易激动的	和	不稳定的	作为	他	有	总是	到过	,

但即使是像迪克·默瑟这样一向易激动、反复无常的人，

[siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌʌndəˈgɒn] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] .

seemed	to	have	undergone	a	great	change	.
似乎	到	有	经历	一个	伟大的	改变	.

似乎发生了巨大的变化。

" [maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] , " [hiː; hi] [təʊld] [ˈhæri] [-]

"	My	father's	going	to	the	war	,	"	he	told	Harry	[	51	]
"	我的	父亲的	去	到	这	战争	,	"	他	讲述	哈里	[	-	]

“我父亲要去打仗了，”他告诉哈里[51]

[ɒn] [ˈwenzdeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] .

on	Wednesday	morning	.
在	周三	早晨	.

周三上午。

[hiː; hi] [spəʊk] [ˈveri] [ˈsɪəriəsli] .

He	spoke	very	seriously	.
他	辐	非常	严重地	.

他说话非常严肃。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ɪn] [ðə; ði] [bɔː(r)] [wɔː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [səʊ] [hiː; hi] [nəʊz] [ˈsʌmθɪŋ]

"	He	was	a	captain	in	the	Boer	War	,	you	know	,	so	he	knows	something
"	他	曾是	一个	队长	在	这	布尔人	战争	,	你	知道	,	所以	他	知道	某物

[əˈbaʊt] [ˈsəʊldʒərɪŋ] .

about	soldiering	.
关于	参军	.

“你知道，他曾是布尔战争中的一名上尉，所以他对军旅生涯有所了解。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiːl] [biː; bi]['teɪkən] , [ðəʊ] [hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə][ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men]

He	thinks	he'll	be	taken	,	though	he's	a	little	older	than	most	of	the	men
他	思考	地狱	是	已采取	,	尽管	他是	一个	小的	老	比	最多	的	这	男人

[huːl] [gəʊ] .

who'll	go	.
谁会	去	.

他认为自己会被带走，尽管他比大多数要去的人年纪稍大一些。

[hiːl] [biː; bi][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

He'll	be	an	officer	,	of	course	.
地狱	是	一个	官	,	的	课程	.

他当然会成为一名军官。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] [wen] [hiːz] [gɒn] . "

And	he	says	I've	got	to	look	after	the	mater	when	he's	gone	.	"
和	他	说道	我已经	得到	到	看	后	这	母	什么时候	他是	已消失	.	"

他说他走后我得照顾好母马。

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [sed] ['hæri] , [sə'praɪzd] , [dɪ'spaɪt] [hɪm'self] ,

"	You	can	do	it	,	too	,	"	said	Harry	,	surprised	,	despite	himself	,
"	你	能	做	它	,	也	,	"	说	哈里	,	惊讶	,	尽管	他自己	,

“你也能做到，”哈利说道，他自己也感到惊讶。

[baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['mænə(r)] .

by	the	change	in	his	chum's	manner	.
经过	这	改变	在	他的	朋友的	方式	.

通过他朋友态度的变化。

" [juː; jʊ] [siːm] ['əʊldə][ðæn; ðən][aɪ] [naʊ] , [dɪk] , [ænd; ənd] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

"	You	seem	older	than	I	now	,	Dick	,	and	I've	always	thought	you	were	a
"	你	似乎	老	比	我	现在	,	迪克	,	和	我已经	总是	想法	你	是	一个

[kɪd] ! "

kid	!	"
孩子	!	"

“迪克，你现在看起来比我年纪大了，我一直以为你还是个孩子呢！”

" [ðə; ði]['peɪtə(r)] [sez] [wɪv] [ɔːl][gɒt][tuː; tə][biː; bi][men] , [naʊ] , " [sed] [dɪk] , ['stedəli] .

"	The	pater	says	we've	all	got	to	be	men	,	now	,	"	said	Dick	,	steadily	.
"	这	父亲	说道	我们已经	全部	得到	到	是	男人	,	现在	,	"	说	迪克	,	稳步	.

“父亲说我们现在都必须像个男人一样了，”迪克沉稳地说。

" [ðə; ði]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] [kraɪd] [ə; eɪ] [bɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] — [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk]

"	The	mater	cried	a	bit	when	he	said	he	was	going	—	but	I	think
"	这	母	哭	一个	少量	什么时候	他	说	他	曾是	去	—	但	我	思考

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

she	must	have	known	all	the	time	he	was	going	.
她	必须	有	已知	全部	这	时间	他	曾是	去	.

“当他说他要走了的时候，母亲哭了一会儿——但我认为她肯定一直都知道他要走了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [hiː; hi][təʊld][juː 'es] — [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] — [ʃiː; ʃi] [sɔːt]

Because	when	he	told	us	—	we	were	at	the	breakfast	table	—	she	sort
因为	什么时候	他	讲述	我们	—	我们	是	在	这	早餐	桌子	—	她	种类

[ɒv; əv] [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

of	cried	a	little	,
的	哭	一个	小的	,

因为当他告诉我们这件事的时候——当时我们正在餐桌旁吃早餐——她有点儿哭了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] .

and	then	she	stopped	.
和	然后	她	停止	.

然后她停了下来。

" - [aɪv] [gɒt] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	'	I've	got	everything	ready	for	you	,	'	she	said	.
"	-	我已经	得到	一切	准备好	为了	你	,	-	她	说	.

“我已经为你准备好一切了，”她说。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [smaɪld] .

"	And	he	looked	at	her	,	and	smiled	.
"	和	他	看起来	在	她	,	和	微笑	.

他看着她，笑了。

- [səʊ][juː; jʊ] [njuː] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ? -

'	So	you	knew	I	was	going	?	'
-	所以	你	知道	我	曾是	去	?	-

所以你知道我要去?

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] .

he	asked	her	.
他	问	她	.

他问她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

And	she	nodded	her	head	,	and	he	got	up	and	kissed	her	.
和	她	点头	她	头	,	和	他	得到	向上	和	亲吻	她	.

她点了点头，他起身吻了她。

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm][duː; də] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] — [hiː; hi]['nevə(r)][dɪd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] , [-]

I	never	saw	him	do	that	before	—	he	never	did	that	before	,	[	52	]
我	绝不	锯	他	做	那	前	—	他	绝不	做过	那	前	,	[	-	]

我以前从未见过他这样做——他以前从未这样做过[52]

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒn] , " [dɪk] [kən'kluːdɪd] ['sɪəriəsli] .

when	I	was	looking	on	,	"	Dick	concluded	seriously	.
什么时候	我	曾是	寻找	在	,	"	迪克	结束	严重地	.

“我当时正在看着，”迪克严肃地总结道。

" [aɪ] [həʊp] [hiːl] [kʌm] [bæk] [ɔːl] [raɪt] , [dɪk] , " [sed] ['hæri] .

"	I	hope	he'll	come	back	all	right	,	Dick	,	"	said	Harry	.
"	我	希望	地狱	来	后退	全部	正确的	,	迪克	,	"	说	哈里	.

“我希望他能平安回来，迪克，”哈里说。

" [ɪts] [hɑːd] , [əʊld] [tʃæp] ! "

"	It's	hard	,	old	chap	!	"
"	它是	难的	,	老的	小伙子	!	"

“这可不容易，老兄！”

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][hɪm] [steɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ! " [sed] [dɪk] , ['fɪəsli] .

"	I	wouldn't	have	him	stay	home	for	anything	!	"	said	Dick	,	fiercely	.
"	我	不会	有	他	停留	家	为了	任何事物	!	"	说	迪克	,	激烈地	.

“我绝不会让他待在家里！”迪克厉声说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː; də][maɪ] [ʃeə(r)] !

"	And	I	will	do	my	share	!
"	和	我	将要	做	我的	分享	!

“我也会尽我所能！”

[juː; jʊ] [siː] [ɪf] [aɪ][doʊnt] !

You	see	if	I	don't	!
你	看	如果	我	不	!

你等着瞧!

[aɪ][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] !

I	don't	care	what	they	want	me	to	do	!
我	不	关心	什么	他们	想	我	到	做	!

我不在乎他们想让我做什么!

[aɪl] [rʌn] ['erəndz] — [aɪl] [swiːp] [aʊt] [ðə; ði] [flɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] ['ɒfɪs] ,

I'll	run	errands	—	I'll	sweep	out	the	floors	in	the	War	Office	,
患病的	跑步	跑腿	—	患病的	扫	出去	这	楼层	在	这	战争	办公室	,

我会跑腿办事——我会去战争办公室扫地，

[səʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [mæn] [kæn; kən] [gəʊ] [tuː; tə] [wɔː(r)] !

so	that	some	man	can	go	to	war	!
所以	那	一些	男人	能	去	到	战争	!

这样才能有人去打仗!

[aɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] !

I'll	do	anything	!
患病的	做	任何事物	!

我什么都愿意做!

" ['sʌmhaʊ] ['hæri] ['riːəlaɪzd] [ɪn] [ðæt] ['məʊmənt] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə]

"	Somehow	Harry	realized	in	that	moment	how	hard	it	was	going	to	be	to
"	不知何故	哈里	已实现	在	那	片刻	如何	难的	它	曾是	去	到	是	到

[biːt] [ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [laɪk] [ðæt] !

beat	a	country	where	even	the	boys	felt	like	that	!
打	一个	国家	在哪里	甚至	这	男孩们	毛毡	喜欢	那	!

“哈利在那一刻不知怎的意识到，要战胜一个连男孩子都这样看待的国家是多么困难!

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['θɔːtləs] ,

The	change	in	the	usually	thoughtless	,
这	改变	在	这	通常	轻率	,

通常不假思索的改变，

[lait] - [hɑːtɪd] [dɪk] [ɪm'prest] [hɪm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

light	-	hearted	Dick	impressed	him	more	than	anything	else	had	been	able	to
光	-	心地	迪克	印象深刻	他	更多的	比	任何事物	别的	有	到过	有能力的	到

[duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['riːəl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] .

do	with	the	real	meaning	of	what	had	come	about	so	suddenly	.
做	和	这	真实的	意义	的	什么	有	来	关于	所以	突然	.

轻松幽默的迪克比任何人都更能让他理解这突如其来之不易的事件的真正意义。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θæŋkfl] , [tuː] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,

And	he	was	thankful	,	too	,	all	at	once	,
和	他	曾是	感恩	,	也	,	全部	在	一次	,

他同时又感到无比感激。

[ðæt] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['perəl] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [rɪ'məʊt] .

that	in	America	the	fear	and	peril	of	war	were	so	remote	.
那	在	美国	这	害怕	和	危险	的	战争	是	所以	偏僻的	.

在美国，战争的恐惧和危险是如此遥远。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['glɔːriəs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['θrɪlɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['terəb(ə)l] , [tuː] .

It	was	glorious	,	it	was	thrilling	,	but	it	was	terrible	,	too	.
它	曾是	辉煌	,	它	曾是	惊险	,	但	它	曾是	糟糕的	,	也	.

它既辉煌又刺激，但也十分可怕。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [hiː; hi] [njuː] ,

He	wondered	how	many	of	the	scouts	he	knew	,
他	想知道	如何	许多	的	这	侦察兵	他	知道	,

他想知道自己认识多少名童子军，

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [skuːl] [wʊd] [luːz] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ɔː(r)] [ðeə(r)] ['brʌðəz] [ɪn] [ðɪs]

and	how	many	of	those	in	school	would	lose	their	fathers	or	their	brothers	in	this
和	如何	许多	的	那些	在	学校	会	失去	他们的	父亲们	或者	他们的	兄弟	在	这

[wɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] .

war	that	was	beginning	.
战争	那	曾是	开始	.

而那些在校学生中，又有多少人会在这场即将爆发的战争中失去父亲或兄弟呢?

['truːli] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ɑːgjumənt] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ðæt] [kæn; kən] [kɒm] [-]

Truly	,	there	is	no	argument	for	peace	that	can	com	[	53	]
真的	,	那里	是	不	争论	为了	和平	那	能	com	[	-	]

确实，没有任何支持和平的论点可以[53]

[peə(r)] [wɪð] [wɔː(r)] [ɪt'self] !

pare	with	war	itself	!
削减	和	战争	本身	!

堪比战争本身!

[jet] [haʊ] ['sləʊli] [wiː; wi] [lɜːn] !

Yet	how	slowly	we	learn	!
然而	如何	缓慢地	我们	学习	!

我们学习的速度真是太慢了!

[grɛnfəl] [hæd; həd] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [truːp] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː]

Grenfel	had	gone	,	and	the	troop	was	now	in	charge	of	a	new
格伦费尔	有	已消失	,	和	这	部队	曾是	现在	在	收费	的	一个	新的

['skaʊtmɑːstə(r)] , ['frɑːnsɪs] ['(h)wɔːtn] .

scoutmaster	,	Francis	Wharton	.
童子军领队	,	弗朗西斯	沃顿商学院	.

格伦费尔已经离开了，现在童子军由新的童子军领队弗朗西斯·沃顿负责。

['mɪstə(r)] . ['(h)wɔːtn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['əʊldə] [mæn] .

Mr	.	Wharton	was	a	somewhat	older	man	.
先生	.	沃顿商学院	曾是	一个	有些	老	男人	.

沃顿先生年纪稍长一些。

[æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [skaʊts] ,

At	first	sight	he	didn't	look	at	all	like	the	man	to	lead	a	group	of	scouts	,
在	第一的	视线	他	没有	看	在	全部	喜欢	这	男人	到	带领	一个	团体	的	侦察兵	,

乍一看，他一点也不像个能带领侦察兵的人。

[bʌt; bət] [ðæt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] , [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [in'fəːməti] .

but	that	,	as	it	turned	out	,	was	due	to	physical	infirmities	.
但	那	,	作为	它	转向	出去	,	曾是	到期的	到	身体的	弱点	.

但事实证明，这是由于身体虚弱造成的。

[wʌn] [fʊt] [hæd; həd] [biːn] ['æmpjuteɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔː(r)] [wɔː(r)] ,

One	foot	had	been	amputated	at	the	time	of	the	Boer	War	,
一	脚	有	到过	截肢	在	这	时间	的	这	布尔人	战争	,

在布尔战争期间，他的一只脚被截肢了。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɜːvd] [wɪð] [grɛnfəl] .

in	which	he	had	served	with	Grenfel	.
在	哪个	他	有	服务	和	格伦费尔	.

他曾与格伦费尔一起服役。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd] [frɒm; frəm] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] , [ɔːl'ðəʊ] , [æz; əz] [ðə; ði]

As	a	result	he	was	incapacitated	from	active	service	,	although	,	as	the
作为	一个	结果	他	曾是	丧失能力	从	积极的	服务	,	虽然	,	作为	这

[skaʊts] [suːn] ['lɜːnɪd] ,

scouts	soon	learned	,
侦察兵	很快	学习	,

结果他因伤无法继续服役，尽管侦察兵们很快发现，

[hiː; hi] [hæd; həd] [begd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

he	had	begged	to	be	allowed	to	go	in	spite	of	it	.
他	有	乞求	到	是	允许	到	去	在	尽管如此	的	它	.

尽管如此，他还是恳求允许他离开。

[hiː; hi] [əˈpɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [skaʊt] [ˌhedˈkwɔːtəz] , [ðə; ði] [pəˈvɪliən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈləʊk(ə)l] [ˈkrɪkɪt]
He **appeared** **at** **the** **scout** **headquarters** **,** **the** **pavilion** **of** **a** **small** **local** **cricket**
他 出现 在 这 侦察 总部 , 这 亭 的 一个 小的 当地的 蟋蟀
[klʌb] , [ɒn] [ˈwenzdeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] .
club **,** **on** **Wednesday** **morning** **.**
俱乐部 , 在 周三 早晨 .

周三上午，他出现在童子军总部，也就是当地一家小型板球俱乐部的凉亭里。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðɪs] — [mɔː(r)] [ʃeɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈtʃɪəfəli] ,
" **I** **don't** **know** **much** **about** **this** **—** **more** **shame** **to** **me** **,** **"** **he** **said** **,** **cheerfully** **,**
" 我 不 知道 很多 关于 这 — 更多的 耻辱 到 我 , " 他 说 , 愉快地 ,

“我对这方面了解不多——真是惭愧，”他兴高采烈地说。

[ˈstændɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [əˈdres] [ðə; ði] [bɔɪz] .
standing **up** **to** **address** **the** **boys** **.**
常设 向上 到 地址 这 男孩们 .

站起来对男孩们讲话。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][gəʊ][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] — [aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
" **But** **I** **think** **we** **can** **make** **a** **go** **of** **it** **—** **I** **think** **we'll** **be** **able** **to**
" 但 我 思考 我们 能 制作 一个 去 的 它 — 我 思考 出色地 是 有能力的 到
[duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈempaɪə(r)] ,
do **something** **for** **the** **Empire** **,**
做 某物 为了 这 帝国 ,

但我认为我们可以成功——我认为我们能够为帝国做些事情。

[bɔɪz] .
boys **.**
男孩们 .

男孩们。

[maɪ][əʊld] [frend] [dʒɒn] [grɛnfəl] [təʊld][ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ; [hiː; hi] [sed] [jʊd] [pʊl] [ˌem ˈiː] [θruː] .
My **old** **friend** **John** **Grenfel** **told** **me** **a** **little** **;** **he** **said** **you'd** **pull** **me** **through** **.**
我的 老的 朋友 约翰 格伦费尔 讲述 我 一个 小的 ; 他 说 你会 拉 我 通过 .

我的老朋友约翰·格伦费尔跟我说了几句；他说你会帮我渡过难关。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][wɔː(r)] [taɪmz] [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [wɒt] [ˈmeni] [ə; eɪ]
These **are** **war** **times** **and** **you'll** **have** **to** **do** **for** **me** **what** **many** **a**
这些 是 战争 时代 和 你会 有 到 做 为了 我 什么 许多 一个
[ˈkʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːmi] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɒfɪsə(r)] . " [-]
company **in** **the** **army** **does** **for** **a** **young** **officer** **.** **"** **[** **54** **]**
公司 在 这 军队 做 为了 一个 年轻的 官 . " [-]

现在是战争时期，你必须为我做军队里许多连队为年轻军官做的事情。[54]

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈhɑːti] [tʃɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [ɪn][ɪtˈself] .
They **gave** **him** **a** **hearty** **cheer** **that** **was** **a** **promise** **in** **itself** **.**
他们 给予 他 一个 爽朗 欢呼 那 曾是 一个 承诺 在 本身 .

他们热烈地为他欢呼，这本身就是一种承诺。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [felt] [ˈprɪti] [bæd] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let][ˌem ˈiː][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
" **I** **can** **tell** **you** **I** **felt** **pretty** **bad** **when** **I** **found** **they** **wouldn't** **let** **me** **go** **to** **the**
" 我 能 告诉 你 我 毛毡 漂亮的 坏的 什么时候 我 成立 他们 不会 让 我 去 到 这
[frʌnt] ,
front **,**
正面 ,

“我可以告诉你，当我发现他们不让我去前面时，我感到非常难过。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" **he** **went** **on** **.**
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hɑːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ðɪ] ['njuːzˌpeɪpəz] [wen] [aɪ]

"	It	seemed	hard	to	have	to	sit	back	and	read	the	newspapers	when	I
"	它	似乎	难的	到	有	到	坐	后退	和	读	这	报纸	什么时候	我

[njuː] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːk] .

knew	I	ought	to	be	doing	some	of	the	work	.
知道	我	应该	到	是	正在做	一些	的	这	工作	.

“我知道自己应该做一些工作，却只能坐在那里看报纸，这感觉很不好受。”

[bʌt; bət] [ðen] [grɛnfəl] [təʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [duː; də] ,

But	then	Grenfel	told	me	about	you	boys	,	and	what	you	meant	to	do	,
但	然后	格伦费尔	讲述	我	关于	你	男孩们	,	和	什么	你	意思是	到	做	,

但后来格伦费尔跟我讲了你们这些孩子，以及你们打算做什么。

[ænd; ənd] [aɪ] [felt] ['betə(r)] .

and	I	felt	better	.
和	我	毛毡	更好的	.

我感觉好多了。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [help] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

I	saw	that	there	was	a	chance	for	me	to	help	,	after	all	.
我	锯	那	那里	曾是	一个	机会	为了	我	到	帮助	,	后	全部	.

我意识到，我终究有机会提供帮助。

[səʊ] [hɪə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

So	here	I	am	.
所以	这里	我	是	.

我来了。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ruː'tiːn] ['dʌznt] ['mætə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] — [juː; jʊ] [kæn; kən]

These	are	times	when	ordinary	routine	doesn't	matter	so	much	—	you	can
这些	是	时代	什么时候	普通的	常规	不	事情	所以	很多	—	你	能

[ˌʌndə'stænd] [ðæt] .

understand	that	.
理解	那	.

在这样的时代，日常作息并不那么重要——这一点你肯定能理解。

[grɛnfəl] [pʊt] [ðə; ðɪ] [truːp] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kə'mɑːndə(r)] [æt; ət] ['iːlɪŋ] .

Grenfel	put	the	troop	at	the	disposal	of	the	commander	at	Ealing	.
格伦费尔	放	这	部队	在	这	处理	的	这	指挥官	在	伊灵	.

格伦费尔将这支部队交给伊灵的指挥官调遣。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [tuː] [skaʊts] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .

And	his	first	request	was	that	I	should	send	two	scouts	to	him	at	once	.
和	他的	第一的	要求	曾是	那	我	应该	发送	二	侦察兵	到	他	在	一次	.

他提出的第一个要求就是让我一次性派两名侦察兵去见他。

['fræŋklɪn] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] ['siːniə(r)] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] ?

Franklin	,	I	believe	you	are	the	senior	patrol	leader	?
富兰克林	,	我	相信	你	是	这	高级的	巡逻	领导者	?

富兰克林，我记得你是巡逻队的队长吧?

[jes] ?

Yes	?
是的	?

是的?

[ðen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ] [ə'sɪstənt] ['skaʊtmɑːstə(r)] ,

Then	I	shall	appoint	you	assistant	scoutmaster	,
然后	我	将	委	你	助手	童子军领队	,

那么我将任命你为助理童子军领队。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [griːn] [hæz; həz] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hɒlədeɪ] [ɪn] [frɑːns] .

as	Mr	.	Greene	has	not	returned	from	his	holiday	in	France	.
作为	先生	.	格林	有	不是	返回	从	他的	假期	在	法国	.

格林先生还没有从法国度假回来。

[wɪl] [juː; jʊ] [sə'dʒest] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [tuː] [skaʊts] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɜːvɪs] ?

Will	you	suggest	the	names	of	two	scouts	for	this	service	?
将要	你	建议	这	姓名	的	二	侦察兵	为了	这	服务	?

您能否推荐两名适合这项服务的童子军人选?

" ['fræŋklɪn] [ɪ'miːdiətli] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] ['skaʊtmɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spəʊk] [tə'geðə(r)]

"	Franklin	immediately	went	up	to	the	new	scoutmaster	,	and	they	spoke	together
"	富兰克林	立即地	去	向上	到	这	新的	童子军领队	,	和	他们	辐	一起

['kwaɪətli] ,

quietly	,
悄悄	,

富兰克林立刻走到新任童子军领队面前，两人低声交谈起来。

[waɪl] [ə; eɪ] [bʌz] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪd] [tɔːk] [rəʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skaʊts] .

while	a	buzz	of	excited	talk	rose	among	the	scouts	.
尽管	一个	嗡嗡声	的	兴奋的	讲话	玫瑰	之中	这	侦察兵	.

与此同时，童子军中响起了一阵兴奋的议论声。

[huː] [wʊd] [-]

Who	would	[	55	]
WHO	会	[	-	]

谁会[55]

[biː; bi] ['ɒnəd] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːns] ?

be	honored	by	the	first	chance	?
是	荣幸	经过	这	第一的	机会	?

对第一次机会感到荣幸?

['evri] [skaʊt] [ðeə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] .

Every	scout	there	wanted	to	hear	his	name	called	.
每一个	侦察	那里	通缉	到	听到	他的	姓名	称为	.

在场的每个球探都想听到他的名字被叫到。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðel] [teɪk] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] , " [sed] ['ɜːnɪst] [greɪvz] .

"	I	think	they'll	take	me	,	for	one	,	"	said	Ernest	Graves	.
"	我	思考	他们会	拿	我	,	为了	一	,	"	说	欧内斯特	格雷夫斯	.

“我想他们会录用我，”欧内斯特·格雷夫斯说道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'trəʊl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [bəuθ] ['hæri] ['flemiŋ] [ænd; ənd] [dɪk] ['mɜːsə(r)]

He	was	one	of	the	patrol	to	which	both	Harry	Fleming	and	Dick	Mercer
他	曾是	一	的	这	巡逻	到	哪个	两个都	哈里	弗莱明	和	迪克	默瑟

[bɪ'lɒŋd] ,

belonged	,
属于	,

他和哈里·弗莱明、迪克·默瑟都属于同一个巡逻队。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] ['əʊldɪst] [skaʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːp] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['lezli] ['fræŋklɪn] .

and	the	biggest	and	oldest	scout	of	the	troop	,	except	for	Leslie	Franklin	.
和	这	最大	和	最老	侦察	的	这	部队	,	除了	为了	莱斯利	富兰克林	.

除了莱斯利·富兰克林之外，他是童子军中年龄最大、身材最老的童子军。

[hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] .

He	had	felt	for	some	time	that	he	should	be	a	patrol	leader	.
他	有	毛毡	为了	一些	时间	那	他	应该	是	一个	巡逻	领导者	.

他一直觉得自己应该当巡逻队长。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ɪk'seld] [ɪn] [geɪmz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ] ['splendɪd] [skaʊt] ,

Although	**he**	**excelled**	**in**	**games**	**,**	**and**	**was**	**unquestionably**	**a**	**splendid**	**scout**	**,**
虽然	他	表现出色	在	游戏	,	和	曾是	毫无疑问	一个	灿烂	侦察	,

[greɪvz] [wɒz; wəz][nɒt]['pɒpjələ(r)] ,

Graves	**was**	**not**	**popular**	**,**
格雷夫斯	曾是	不是	受欢迎的	,

虽然格雷夫斯在比赛中表现出色，而且无疑是一位杰出的球探，但他并不受人欢迎。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] , [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

for	**some**	**reason**	**,**	**among**	**his**	**fellows**	**.**
为了	一些	原因	,	之中	他的	伙伴们	.

不知何故，他在同伴中脱颖而出。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪg'zæktli][ʌn'pɒpjələ(r)] , ['aɪðə(r)] ;

He	**was**	**not**	**exactly**	**unpopular**	**,**	**either**	**;**
他	曾是	不是	确切地	不受欢迎的	,	任何一个	;

他也不是完全不受欢迎；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'zentmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['hæbɪt][ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ] [hɪm'self] ['fɔːwəd] .

but	**there**	**was**	**a**	**little**	**resentment**	**at**	**his**	**habit**	**of**	**pushing**	**himself**	**forward**	**.**
但	那里	曾是	一个	小的	怨恨	在	他的	习惯	的	推动	他自己	向前	.

但对于他这种勇往直前的习惯，还是有些许不满。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] , [greɪvz] , " [sed] [jʌŋ]

"	**I**	**don't**	**see**	**why**	**you**	**should**	**go**	**more**	**than**	**anyone**	**else**	**,**	**Graves**	**,**	**"**	**said**	**young**
"	我	不	看	为什么	你	应该	去	更多的	比	任何人	别的	,	格雷夫斯	,	"	说	年轻的

['mɜːsə(r)] .

Mercer	**.**
默瑟	.

“我不明白为什么你比其他人更应该去，格雷夫斯，”年轻的默瑟说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðel] [teɪk] [ðə; ðɪ][wʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kwɪkɪst] .

"	**I**	**think**	**they'll**	**take**	**the**	**ones**	**who**	**are**	**quickest**	**.**
"	我	思考	他们会	拿	这	一个	WHO	是	最快	.

我认为他们会选择速度最快的人。

[wɪr] ['prɒbəbli] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mesɪndʒə(r)] [wɜːk] . "

We're	**probably**	**wanted**	**for**	**messenger**	**work**	**.**	**"**
是	大概	通缉	为了	信使	工作	.	"

我们可能是被招去做信使的。

" [wel] , [aɪm][ðə; ðɪ]['əʊldɪst] .

"	**Well**	**,**	**I'm**	**the**	**oldest**	**.**
"	出色地	,	我是	这	最老	.

“嗯，我是年纪最大的。”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][fɜːst] [tʃɑːns] , " [sed] [greɪvz] .

I	**ought**	**to**	**have**	**first**	**chance**	**,**	**"**	**said**	**Graves**	**.**
我	应该	到	有	第一的	机会	,	"	说	格雷夫斯	.

“我应该有优先权，”格雷夫斯说。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [endɪd] [ə'brʌptli] .

But	**the**	**discussion**	**was**	**ended**	**abruptly**	**.**
但	这	讨论	曾是	结束	突然	.

但讨论突然结束了。

" ['flemɪŋ] ! ['mɜːsə(r)] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['(h)wɔːtn] .

"	**Fleming**	**!**	**Mercer**	**!**	**"**	**called**	**Mr**	**.**	**Wharton**	**.**
"	弗莱明	!	默瑟	!	"	称为	先生	.	沃顿商学院	.

“弗莱明！默瑟！”沃顿先生喊道。

[ðeɪ] [stept] ['fɔːwəd] , [ðeə(r)][hændz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [-]
They stepped forward , their hands raised in the [56]
他们 步 向前 , 他们的 双手 提高 在 这 [-]

他们向前迈了一步，举起了双手[56]

[skaʊt] [sə'luːt] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] - ['ɔːdərs] .
scout salute , awaiting the scoutmaster's orders .
侦察 礼炮 , 等待中 这 - 订单 .

行童子军礼，等待童子军领队的命令。

" [juː; jʊ] [wɪl] [prə'siːd] [æt; ət] [wʌns] , [baɪ] [reɪl] , [tuː; tə] ['iːlɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" You will proceed at once , by rail , to Ealing , " he said .
" 你 将要 继续 在 一次 , 经过 轨 , 到 伊灵 , " 他 说 .

“你们将立即乘火车前往伊灵，”他说。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bærəks] , ['hændɪŋ] [ðɪs] [nəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" There you will report at the barracks , handing this note to the officer of the
" 那里 你 将要 报告 在 这 兵营 , 处理 这 笔记 到 这 官 的 这
[gɑːd] .
guard .
警卫 .

“到那里后，你要到兵营报到，并将这张纸条交给卫兵军官。”

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [kən'dʌkt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [kə'mɑːnd] ,
He will then conduct you to the adjutant or the officer in command ,
他 将要 然后 执行 你 到 这 副官 或者 这 官 在 命令 ,

然后他会带你去见副官或指挥官。

[frɒm; frəm] [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] . "
from whom you will take your orders . "
从 谁 你 将要 拿 你的 订单 . "

你将听命于他。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [bəuθ] [skaʊts] .
" Yes , sir , " said both scouts .
" 是的 , 先生 , " 说 两个都 侦察兵 .

“是的，长官。”两名侦察兵异口同声地说。

[ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'faɪə(r)] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .
Their eyes were afire with enthusiasm .
他们的 眼睛 是 着火 和 热情 .

他们眼中燃烧着热情。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [dɪk] ['mɜːrsərz] [kwɪk] [ɪəz] [kɔːt] [ə; eɪ] ['sʌlən]
But as they passed toward the door , Dick Mercer's quick ears caught a sullen
但 作为 他们 通过了 朝向 这 门 , 迪克 默瑟的 快的 耳朵 捕捉 一个 忧郁
['mɜːmə(r)] [frɒm; frəm] [greɪvz] .
murmur from Graves .
低语 从 格雷夫斯 .

但当他们走向门口时，迪克·默瑟敏锐的耳朵捕捉到了格雷夫斯低沉的咕哝声。

" [hiːz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [stɑːt] , " [hiː; hi] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [tuː; tə] ['fæti] [welz] ,
" He's making a fine start , " he heard him say to Fatty Wells ,
" 他是 制作 一个 美好的 开始 , " 他 听到 他 说 到 脂肪 威尔斯 ,

“他开局不错，”他听到那人对胖子威尔斯说。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .
who was a great admirer of his .
WHO 曾是 一个 伟大的 仰慕者 的 他的 .

他是他的忠实仰慕者。

" ['pɪkɪŋ] [aʊt] [æn; ən] [ə'merɪkən] !
" Picking out an American !
" 挑选 出去 一个 美国人 !

“挑选一个美国人！”

[waɪ] , [wɪr] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðæt] [hiːl] [biː; bi] ['lɔɪəl] !
Why , we're not even sure that he'll be loyal !
为什么 , 是 不是 甚至 当然 那 地狱 是 忠诚 !

我们甚至都不确定他是否会忠诚!

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? "
Did you ever hear of such a thing ? "
做过 你 曾经 听到 的 这样的 一个 事物 ? "

你听说过这种事吗?

" [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] ! " [kraɪd] [dɪk] , ['fɪəsli] , ['tɜːnɪŋ] [ɒn] [greɪvz] .
" You shut up ! " cried Dick , fiercely , turning on Graves .
" 你 关闭 向上 ! " 哭 迪克 , 激烈地 , 转弯 在 格雷夫斯 .

“你闭嘴！”迪克怒吼道，转身怒视着格雷夫斯。

" [hiːz] [æz; əz] ['lɔɪəl] [æz; əz] ['eniwʌn] [els] !
" He's as loyal as anyone else !
" 他是 作为 忠诚 作为 任何人 别的 !

“他和其他人一样忠诚！”

[wiː; wi] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['enihaʊ] — [ɔː(r)] [mɔː(r)] !
We know as much about him as we do about you , anyhow — or more !
我们 知道 作为 很多 关于 他 作为 我们 做 关于 你 , 无论如何 — 或者 更多的 !

无论如何，我们对他的了解并不比对你的了解多——甚至更多!

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [bɪg] , [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [bæk] [ɔː(r)] [faɪt] — "
You may be big , but when we get back I'll make you take that back or fight — "
你 可能 是 大的 , 但 什么时候 我们 得到 后退 患病的 制作 你 拿 那 后退 或者 斗争 — "

你或许块头大，但等我们回去，我会让你收回那句话，否则就跟你打一架——”

" [kʌm] [ɒn] , " [sed] ['hæri] , ['pʊlɪŋ] [dɪk] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
" Come on , " said Harry , pulling Dick along with him .
" 来 在 , " 说 哈里 , 拉 迪克 沿着 和 他 .

“走吧,”哈利说着，拉着迪克一起往前走。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [stɑːt] ['kwɒrəlɪŋ] [naʊ] — [ɪts] [ə; eɪ] [-]
" You mustn't start quarreling now — it's a [57]
" 你 不得 开始 争吵 现在 — 它是 一个 [-]

“你们现在不能开始争吵——这是一个[57]

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [stænd] [tə'geðə(r)] , [dɪk] .
time for all of us to stand together , Dick .
时间 为了 全部 的 我们 到 站立 一起 , 迪克 .

迪克，现在是我们所有人团结起来的时候了。

[ai] [doʊnt] [keə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sez] , ['enihaʊ] .
I don't care what he says , anyhow .
我 不 关心 什么 他 说道 , 无论如何 .

我根本不在乎他说什么。

" [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['faɪəri] [tʃʌm] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] , [æt; ət] [ðə; ði]

"	He	managed	to	get	his	fiery	chum	outside	,	and	they	hurried	along	,	at	the
"	他	管理	到	得到	他的	火热	密友	外部	,	和	他们	慌忙	沿着	,	在	这

[skaʊt] [peɪs] ,

scout	pace	,
侦察	步伐	,

他设法把他的火爆伙伴弄了出来，然后他们以侦察兵的速度匆匆赶路。

['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl'tɜːnətli] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] ['kenzɪŋtən] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

running	and	walking	alternately	,	toward	the	West	Kensington	station	of	the
跑步	和	步行	交替	,	朝向	这	西方	肯辛顿	车站	的	这

[ˌʌndə'graʊnd] ['reɪlweɪ] .

Underground	Railway	.
地下	铁路	.

边跑边走，朝着地铁西肯辛顿站方向前进。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['kɑːki] [skaʊt] ['juːnɪfɔːmz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [tɜːnd] [tuː; tə] [smaɪl]

They	were	in	their	khaki	scout	uniforms	,	and	several	people	turned	to	smile
他们	是	在	他们的	卡其色	侦察	制服	,	和	一些	人们	转向	到	微笑

[əd'maɪərɪŋli] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

admiringly	at	them	.
钦佩地	在	他们	.

他们身穿卡其色童子军制服，好几个人转过头来，带着钦佩的微笑看着他们。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt]

The	newspapers	had	already	announced	that	the	Boy	Scouts	had	turned	out
这	报纸	有	已经	宣布	那	这	男生	童子军	有	转向	出去

[juˈnænɪməsli] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt'evə(r)] ['sɜːvɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

unanimously	to	do	whatever	service	they	could	,
一致	到	做	任何	服务	他们	可以	,

报纸此前已经报道，童子军们一致表示要尽其所能地提供服务。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['wɪmɪn] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['məʊstli] ['wɪmɪn] [huː]

and	it	was	a	time	when	women	—	and	it	was	mostly	women	who
和	它	曾是	一个	时间	什么时候	女性	—	和	它	曾是	大多	女性	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] — [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðeə(r)] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz]

were	in	the	streets	—	were	disposed	to	display	their	admiration	of	those
是	在	这	街道	—	是	处置	到	展示	他们的	钦佩	的	那些

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] ['veri] ['friːli] .

who	were	working	for	the	country	very	freely	.
WHO	是	在职的	为了	这	国家	非常	自由	.

当时，女性——而且街上大多是女性——很乐意自由地表达她们对为国家工作的人的钦佩之情。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] ;

They	had	little	to	say	to	one	another	as	they	hurried	along	;
他们	有	小的	到	说	到	一	其他	作为	他们	慌忙	沿着	;

他们匆匆赶路，彼此之间几乎没有说什么；

[ðeə(r)] [peɪs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)]

their	pace	was	such	as	to	make	it	wise	for	them	to	save	their
他们的	步伐	曾是	这样的	作为	到	制作	它	明智的	为了	他们	到	节省	他们的

[breθ] .

breath	.
气息	.

他们的行进速度使得他们最好节省体力。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [weɪt]

But	when	they	reached	the	station	they	found	they	had	some	minutes	to	wait
但	什么时候	他们	达到	这	车站	他们	成立	他们	有	一些	分钟	到	等待

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [treɪn] ,

for	a	train	,
为了	一个	火车	,

但当他们到达车站时，发现还要等几分钟才能等到火车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [breθ] .

and	they	sat	down	on	the	platform	to	get	their	breath	.
和	他们	卫星	向下	在	这	平台	到	得到	他们的	气息	.

他们坐在站台上喘口气。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [hæd; həd][wʌn] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][wɔː(r)]

They	had	already	had	one	proof	of	the	difference	made	by	a	state	of	war
他们	有	已经	有	一	证明	的	这	不同之处	制成	经过	一个	状态	的	战争

.

:
.

他们已经亲身体验过战争状态带来的巨大差异。

['hæri] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['tɪkɪt] ['wɪndəʊ] . [-]

Harry	stopped	at	the	ticket	window	.	[	58	]
哈里	停止	在	这	票	窗户	.	[	-	]

哈利在售票窗口停了下来。[58]

" [tuː] — [θɜːd] [klɑːs] — [fɔː(r); fə(r)] ['iːlɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['mʌni] .

"	Two	—	third	class	—	for	Ealing	,	"	he	said	,	putting	down	the	money	.
"	二	—	第三	班级	—	为了	伊灵	,	"	他	说	,	推杆	向下	这	钱	.

“两张三等车票，开往伊灵，”他一边说着，一边放下钱。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['eɪdʒənt]['əʊnli] [smaɪld] , ['hævɪŋ] [siːn] [ðeə(r)]['juːnɪfɔːmz] .

But	the	agent	only	smiled	,	having	seen	their	uniforms	.
但	这	代理人	仅有的	微笑	,	拥有	已见	他们的	制服	.

但特工看到他们的制服后，只是微微一笑。

" [ɒn] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] ? " [hiː; hi] ['kwestʃənd] .

"	On	the	public	service	?	"	he	questioned	.
"	在	这	民众	服务	?	"	他	被质问	.

“在公共服务领域？”他问道。

" [jes] , " [sed] ['hæri] , ['rɑːðə(r)] ['praʊdli] .

"	Yes	,	"	said	Harry	,	rather	proudly	.
"	是的	,	"	说	哈里	,	相当	自豪地	.

“是的，”哈利颇为自豪地说。

" [ðen] [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] ['tɪkɪts] , " [sed] [ðə; ðɪ]['eɪdʒənt] .

"	Then	you	don't	need	tickets	,	"	said	the	agent	.
"	然后	你	不	需要	门票	,	"	说	这	代理人	.

“那你就不需要机票了，”代理人说。

" [gɒt] [maɪ] ['ɔːdərs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	Got	my	orders	this	morning	.
"	得到	我的	订单	这	早晨	.

我今天早上收到了订单。

[nəʊ] [wʌn] [ɪn] ['juːnɪfɔːm] [hæz; həz] [tuː; tə] [peɪ] .

No	one	in	uniform	has	to	pay	.
不	一	在	制服	有	到	支付	.

穿制服的人不需要付费。

[gəʊ] [raɪt] [θruː] , [ænd; ənd] [raɪd] [fɜːst] - [klɑːs] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

Go	right	through	,	and	ride	first	-	class	,	if	you	like	.
去	正确的	通过	,	和	骑	第一的	-	班级	,	如果	你	喜欢	.

如果你愿意，可以直接穿过去，乘坐头等舱。

[jʊl] [faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] ['raɪdɪŋ] [ðæt] [wei] . "

You'll	find	plenty	of	officers	riding	that	way	.	"
你会	寻找	很多	的	警官	骑术	那	方式	.	"

你会看到很多警员骑车朝那个方向走。

" [ðæts] [faɪn] ! " [sed] [dɪk] .

"	That's	fine	!	"	said	Dick	.
"	那就是	美好的	!	"	说	迪克	.

“没问题！”迪克说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [juːz] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	It	makes	it	seem	as	if	we	were	really	of	some	use	,	doesn't	it	,
"	它	制作	它	似乎	作为	如果	我们	是	真的	的	一些	使用	,	不	它	,

['hæri] ? "

Harry	?	"
哈里	?	"

“这么说来，我们好像真的帮上忙了，不是吗，哈里？”

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['hæri] .

"	Yes	,	"	answered	Harry	.
"	是的	,	"	回答	哈里	.

“是的，”哈利回答道。

" [bʌt; bət] , [dɪk] , [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə] [greɪvz] .

"	But	,	Dick	,	I've	been	thinking	of	what	you	said	to	Graves	.
"	但	,	迪克	,	我已经	到过	思维	的	什么	你	说	到	格雷夫斯	.

“但是，迪克，我一直在想你对格雷夫斯说的话。”

[wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [miːn] [wen] [juː; jʊ] [təʊld] [hɪm] [juː; jʊ] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [dɪd]

What	did	you	mean	when	you	told	him	you	knew	more	about	me	than	you	did
什么	做过	你	意思是	什么时候	你	讲述	他	你	知道	更多的	关于	我	比	你	做过

[ə'baʊt] [hɪm] ?

about	him	?
关于	他	?

你跟他说你比了解他更了解我，你这话是什么意思?

['hæznt] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ? "

Hasn't	he	lived	here	a	long	time	?	"
还没有	他	居住地	这里	一个	长的	时间	?	"

他不是在这里住了很久了吗?

" [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	No	,	and	there's	a	little	mystery	about	him	.
"	不	,	和	有	一个	小的	神秘	关于	他	.

“不，他身上还有点神秘感。”

[dəʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Don't	you	know	it	?	"
不	你	知道	它	?	"

你不知道吗?

" ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [dɪk] .

"	Never	heard	of	such	a	thing	,	Dick	.
"	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	,	迪克	.

“我从没听说过这种事，迪克。”

[juː; jʊ] [siː] , [ai] ['hævnt] [biːn] [hɪə(r)][səʊ] ['veri] [lɒŋ]
You see , I haven't been here so very long
你 看 , 我 还没有 到过 这里 所以 非常 长的

你看，我来这里时间并不长。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][pə'trəʊl] [wen] [ai][dʒɔɪnd] . " [-]
and he was in the patrol when I joined . " [59]
和 他 曾是 在 这 巡逻 什么时候 我 加入 . " [-]

我加入巡逻队时，他就在巡逻队里。[59]

" [əʊ] , [jes] , [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] !
" Oh , yes , so he was !
" 哦 , 是的 , 所以 他 曾是 !

“哦，是的，他就是这样！”

[wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ðen] .
Well , I'll tell you , then .
出色地 , 患病的 告诉 你 , 然后 .

那我就告诉你吧。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiːz] ['stʌdiɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌpɒli'teknɪk] .
You know he's studying to be an engineer , at the Polytechnic .
你 知道 他是 学习 到 是 一个 工程师 , 在 这 理工学院 .

你知道他正在理工学院学习，目标是成为一名工程师。

[ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] , [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .
And he lives at a boarding house , all by himself .
和 他 生活 在 一个 登机 房子 , 全部 经过 他自己 .

他独自一人住在寄宿公寓里。

[nɒt] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] , [ɪg'zæktli] .
Not a regular boarding house , exactly .
不是 一个 常规的 登机 房子 , 确切地 .

不完全是普通的寄宿公寓。

[hiː; hi] [bɔːdz] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['dʒɒnsn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
He boards with Mrs . Johnson , you know .
他 板 和 太太 . 约翰逊 , 你 知道 .

你知道，他寄宿在约翰逊太太家。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daɪd][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ]
Her husband died a year or two ago , and didn't leave her very much
她 丈夫 死亡 一个 年 或者 二 前 , 和 没有 离开 她 非常 很多
['mʌni] .
money .
钱 .

她的丈夫一两年前去世了，没给她留下多少钱。

[hiː; hi] ['hæznt] ['eni] ['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv]
He hasn't any father or mother , but he always seems to have plenty of
他 还没有 任何 父亲 或者 母亲 , 但 他 总是 似乎 到 有 很多 的
['mʌni] .
money .
钱 .

他没有父母，但他似乎总是有很多钱。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [pleɪ] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [geɪmz] , [bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt][duː; də][ðem; ðəm][ʌp] [raɪt]
And he can play all sorts of games , but he won't do them up right
和 他 能 玩 全部 排序 的 游戏 , 但 他 惯于 做 他们 向上 正确的
.
:
.

他什么游戏都会玩，但他玩不好。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] [keə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['krɪkɪt] ！ "

He	**says**	**he**	**doesn't**	**care**	**anything**	**about**	**cricket**	**！**	**"**
他	说道	他	不	关心	任何事物	关于	蟋蟀	！	"

他说他根本不在乎板球！

" [haʊ] [əʊld][ɪz][hiː; hi] ？ "

"	**How**	**old**	**is**	**he**	**？**	**"**
"	如何	老的	是	他	？	"

“他几岁了？ ”

" [ˌsɪksˈtiːn] , [bʌt; bət] [hiːz] ['ɔːfli] [bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] . "

"	**Sixteen**	**,**	**but**	**he's**	**awfully**	**big**	**and**	**strong**	**.**	**"**
"	十六	,	但	他是	非常	大的	和	强的	.	"

“他才十六岁，但个子很高大，力气也很大。”

" [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] .

"	**He**	**certainly**	**is**	**.**
"	他	当然	是	.

“他当然是。”

[hiː; hi] [lʊks] ['əʊldə][ðæn; ðən] [ðæt] , [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

He	**looks**	**older**	**than**	**that**	**,**	**to**	**me**	**.**
他	看起来	老	比	那	,	到	我	.

我觉得他看起来比实际年龄要大。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] ['nəʊtɪst] ['eniθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [tɔːks] ？ "

Have	**you**	**ever**	**noticed**	**anything**	**funny**	**about**	**the**	**way**	**he**	**talks**	**?**	**"**
有	你	曾经	注意到	任何事物	有趣的	关于	这	方式	他	会谈	？	"

你有没有注意到他说话的方式有什么奇怪的地方?

" [nəʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[waɪ] ？

Why	**?**
为什么	？

为什么?

[hæv; həv][juː; jʊ] ？ "

Have	**you**	**?**	**"**
有	你	？	"

你？ ”

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] .

"	**I'm**	**not**	**sure**	**.**
"	我是	不是	当然	.

“我不知道。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][hiː; hi] [tɔːks] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [duː; də][ɪn][ə; eɪ]

But	**sometimes**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**he**	**talks**	**more**	**like**	**the**	**people**	**do**	**in**	**a**
但	有时	它	似乎	到	我	他	会谈	更多的	喜欢	这	人们	做	在	一个

[bʊk] [ðæn; ðən][juː; jʊ]

book	**than**	**you**
书	比	你

但有时我觉得他说话更像书里的人，而不是你。

[ænd; ənd][aɪ][duː; də] .

and	**I**	**do**	**.**
和	我	做	.

是的，我的确如此。

[ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ˌem 'iː] ? " ['pɔndə] ['hæri] .

I	wonder	why	he	doesn't	like	me	?	"	pondered	Harry	.
我	想知道	为什么	他	不	喜欢	我	?	"	沉思	哈里	.

“我真想知道他为什么不喜欢我？”哈利沉思道。

" [əʊ] , [hiː; hi] [laɪks] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ['eniwʌn] , [-]

"	Oh	,	he	likes	you	as	well	as	he	does	anyone	,	[	60	]
"	哦	,	他	点赞	你	作为	出色地	作为	他	做	任何人	,	[	-	]

“哦，他喜欢你就像喜欢任何人一样，[60]

['hæri] .

Harry	.
哈里	.

哈利。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [miːn] ['eniθɪŋ] , [aɪ]['fænsi] , [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] ['tʃəʊzn]

He	didn't	mean	anything	,	I	fancy	,	when	he	said	that	about	your	being	chosen
他	没有	意思是	任何事物	,	我	想要	,	什么时候	他	说	那	关于	你的	存在	选定

[dʒʌst] [naʊ] .

just	now	.
只是	现在	.

我想，他刚才说你被选中时，应该没什么别的意思。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [skwɪft] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . ['(h)wɔːtn] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [hɪm] , [ðæts] [ɔːl] .

He	was	squiffed	because	Mr	.	Wharton	didn't	take	him	,	that's	all	.
他	曾是	歪歪扭扭的	因为	先生	.	沃顿商学院	没有	拿	他	,	那就是	全部	.

他只是因为沃顿先生没带他去而感到不高兴而已。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'hed] [ɒv; əv] ['evriwʌn] . "

He	thinks	he	ought	to	be	ahead	of	everyone	.	"
他	思考	他	应该	到	是	前方	的	每个人	.	"

他认为自己应该领先于所有人。

" [wel] , [aɪ]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] .

"	Well	,	I	didn't	ask	to	be	chosen	.
"	出色地	,	我	没有	问	到	是	选定	.

“嗯，我并没有要求被选中。”

[aɪm][glæd][aɪ][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] .

I'm	glad	I	was	,	of	course	,	but	I	didn't	expect	to	be	.
我是	高兴的	我	曾是	,	的	课程	,	但	我	没有	预计	到	是	.

我当然很高兴自己去了，但我没想到自己会去。

[aɪ] [θɪŋk] [pə'hæps] ['lezli] ['frænklɪn] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['(h)wɔːtn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] . "

I	think	perhaps	Leslie	Franklin	asked	Mr	.	Wharton	to	take	me	.	"
我	思考	也许	莱斯利	富兰克林	问	先生	.	沃顿商学院	到	拿	我	.	"

我想或许是莱斯利·富兰克林请沃顿先生带我去的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd] !

"	Of	course	he	did	!
"	的	课程	他	做过	!

他当然会这么做！

[waɪ] ['ʃudnt] [hiː; hi] ?

Why	shouldn't	he	?
为什么	不应该	他	?

他为什么不应该呢?

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [kʌt] [ðem; ðəm] [ʃɔːt] .

"	Just	then	the	coming	of	the	train	cut	them	short	.
"	只是	然后	这	未来	的	这	火车	切	他们	短的	.

就在这时，火车驶来，打断了他们的谈话。

[frɒm; frəm]['ɔːlməʊst] ['evri] ['wɪndəʊ] [men] [ɪn]['juːnɪfɔːm] [lʊkt] [aʊt] .

From	almost	every	window	men	in	uniform	looked	out	.
从	几乎	每一个	窗户	男人	在	制服	看起来	出去	.

几乎每个窗户里都有身穿制服的人向外张望。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [lɑːft] [æt; ət][ðeə(r)] [skaʊt] [gɑːb] , [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊnli] [smaɪld] ['greɪvli] ,

A	few	of	the	soldiers	laughed	at	their	scout	garb	,	but	most	of	them	only	smiled	gravely	,
一个	很少	的	这	士兵	笑了	在	他们的	侦察	外衣	,	但	最多	的	他们	仅有的	微笑	严重地	,

一些士兵嘲笑他们的侦察兵装束，但大多数人只是严肃地笑了笑。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [pliːzd] .

and	as	if	they	were	well	pleased	.
和	作为	如果	他们	是	出色地	高兴	.

仿佛他们非常满意似的。

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [kəm'pɑːtmənt] , [ænd; ənd] [faʊnd] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	two	scouts	made	for	the	nearest	compartment	,	and	found	,	when	they	were	in	it	,
这	二	侦察兵	制成	为了	这	最近的	隔间	,	和	成立	,	什么时候	他们	是	在	它	,

两名侦察兵走向最近的车厢，进去后发现：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] ['kærɪdʒ] , [ɔːl'redi] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [jʌŋ] ['ɒfɪsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [tə'geðə(r)] .

that	it	was	a	first	-	class	carriage	,	already	containing	two	young	officers	who	were	smoking	and	chatting	together	.
那	它	曾是	一个	第一的	-	班级	运输	,	已经	包含	二	年轻的	警官	WHO	是	吸烟	和	聊天	一起	.

那是一节头等车厢，里面已经有两名年轻的军官在抽烟聊天。

" [hə'ləʊ] , [jʌŋ] - ['ʌnz] ! " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .

"	Hullo	,	young	'	uns	!	"	said	one	of	the	officers	.
"	你好	,	年轻的	-	联合国	!	"	说	一	的	这	警官	.

“嗨，小伙子们！”其中一名警官说道。

" [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] ?

"	Off	to	the	war	?
"	离开	到	这	战争	?

“要去打仗吗？”

" [ðeɪ] [bəuθ] [lɑːft] , [wɪtʃ] ['hæri] ['rɑːðə(r)] [ri'zent] .

"	They	both	laughed	,	which	Harry	rather	resented	.
"	他们	两个都	笑了	,	哪个	哈里	相当	怨恨	.

“他们俩都笑了，哈利对此颇为不满。”

" [wɪr] ['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [pə'laɪtli] .

"	We're	under	orders	,	sir	,	"	he	said	,	politely	.
"	是	在下面	订单	,	先生	,	"	他	说	,	礼貌地	.

“我们是奉命行事，先生，”他礼貌地说。

" [bʌt; bət] , [-]

"	But	,	[	61	]
"	但	,	[	-	]

但是，[61]

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [woʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [skaʊts] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] . "

of	course	,	they	won't	let	us	Scouts	go	to	the	war	.	"
的	课程	,	他们	惯于	让	我们	童子军	去	到	这	战争	.	"

当然，他们不会让我们这些童子军去打仗的。

" [doʊnt][ræg][ðem; ðəm] , ['sɪsəl] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɒfɪsə(r)] .

"	Don't	rag	them	,	Cecil	,	"	said	the	other	officer	.
"	不	抹布	他们	,	塞西尔	,	"	说	这	其他	官	.

“别欺负他们，塞西尔，”另一名警官说。

" ['ðer] [dʒʌst][ðə; ði] [sɔ:t] [wi:; wi] [ni:d] .

"	They're	just	the	sort	we	need	.
"	它们是	只是	这	种类	我们	需要	.

“他们正是我们需要的那种人。”

['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['i:lɪŋ] , [bɔɪz] ?

Going	to	Ealing	,	boys	?
去	到	伊灵	,	男孩们	?

孩子们，要去伊灵吗?

" ['hæri] [tʃekt] [dɪks] [ɪm'pʌlsɪv] ['ɑ:nsə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [snætʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .

"	Harry	checked	Dick's	impulsive	answer	with	a	quick	snatch	at	his	elbow	.
"	哈里	已检查	迪克的	冲动	回答	和	一个	快的	抢夺	在	他的	弯头	.

哈利迅速用手肘挡住了迪克冲动的回答。

[hi:; hi] [lʊkt] [hɪz; ɪz]['kwestʃənə(r)] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

He	looked	his	questioner	straight	in	the	eye	.
他	看起来	他的	提问者	直的	在	这	眼睛	.

他直视着提问者的眼睛。

" [wi:; wi] [wɜ:rnt] [təʊld][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] ['eni] ['kwestʃənz] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [sed] .

"	We	weren't	told	to	answer	any	questions	,	sir	,	"	he	said	.
"	我们	不是	讲述	到	回答	任何	问题	,	先生	,	"	他	说	.

“先生，我们没有被告知要回答任何问题。”他说。

[bəuθ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [rɔ:d] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['səubəd] ['kwɪkli] ,

Both	the	officers	roared	with	laughter	,	but	they	sobered	quickly	,
两个都	这	警官	咆哮	和	笑声	,	但	他们	清醒	迅速地	,

两名警官都哈哈大笑，但很快就止住了笑声。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [flʌʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	the	one	who	had	asked	the	question	flushed	a	little	.
和	这	一	WHO	有	问	这	问题	酡	一个	小的	.

提问的那个人脸微微泛红。

" [ai][beg][jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	beg	your	pardon	,	my	boy	,	"	he	said	.
"	我	求	你的	赦免	,	我的	男生	,	"	他	说	.

“孩子，请原谅，”他说。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [wɪð'drɔ:n] .

"	The	question	is	withdrawn	.
"	这	问题	是	撤回	.

“该问题已撤回。”

[jʊr; jər] ['pɜ:fɪktli] [raɪt] — [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['setɪŋ] [ˌju: 'es][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][baɪ] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz]

You're	perfectly	right	—	and	you're	setting	us	an	example	by	taking	things
你是	完美	正确的	—	和	你是	环境	我们	一个	例子	经过	采取	事物

['sɪəriəsli] .

seriously	.
严重地	.

你说得完全正确——你认真对待事情，给我们树立了榜样。

[ðɪs] [wɔ:(r)]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:k] .

This	war	isn't	going	to	be	a	lark	.
这	战争	不是	去	到	是	一个	云雀	.

这场战争绝非儿戏。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .

But	you	can	tell	me	a	few	things	.
但	你	能	告诉	我	一个	很少	事物	.

但你可以告诉我一些事情。

[jʊr; jər] [skaʊts] , [aɪ] [siː] .

You're	scouts	,	I	see	.
你是	侦察兵	,	我	看	.

看来你们是童子军。

[aɪ][wɒz; wəz][maɪˈself] , [wʌns] — [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ˈsændˌhɜːst] .

I	was	myself	,	once	—	before	I	went	to	Sandhurst	.
我	曾是	我	,	一次	—	前	我	去	到	桑赫斯特	.

我曾经是我自己——在我去桑赫斯特军事学院之前。

[wɒt] [truːp] [ænd; ənd][pəˈtrəʊl] ?

What	troop	and	patrol	?
什么	部队	和	巡逻	?

是哪个部队和巡逻队?

" [dɪk] [təʊld][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [nˈɒdɪd] .

"	Dick	told	him	,	and	the	officer	nodded	.
"	迪克	讲述	他	,	和	这	官	点头	.

迪克告诉他，警官点了点头。

" [gʊd] [wɜːk] !

"	Good	work	!
"	好的	工作	!

干得好!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðə; ði] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [ænd; ənd] [help] , [eɪ] ?

"	The	scouts	are	going	to	turn	out	and	help	,	eh	?
"	这	侦察兵	是	去	到	转动	出去	和	帮助	,	嗯	?

“童子军们会出来帮忙的，是吗？”

[ðæts] [ˈsplendɪd] !

That's	splendid	!
那就是	灿烂	!

太棒了!

[ðɛəl] [-]

There'll	[	62	]
将会	[	-	]

将会[62]

[biː; bi] [wɜːk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][gəʊ][ɔːl] [əˈraʊnd] , [ˈnevə(r)][juː; jʊ][fɪə(r)] . "

be	work	enough	to	go	all	around	,	never	you	fear	.	"
是	工作	足够的	到	去	全部	大约	,	绝不	你	害怕	.	"

要有足够的精力去四处走走，永远不要害怕。

" [ɪf] , [baɪ] [ˈeni] [tʃɑːns] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈiːlɪŋ] [ˈbærəks] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːst]

"	If	,	by	any	chance	,	you	should	be	going	to	Ealing	Barracks	,	"	said	the	first
"	如果	,	经过	任何	机会	,	你	应该	是	去	到	伊灵	兵营	,	"	说	这	第一的

[ˈɒfɪsə(r)] ,

officer	,
官	,

“万一你碰巧要去伊灵兵营，”大副说道，

['rɑːðə(r)] ['slaɪli] , " [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] [wen] [juː; jʊ] [duː; də] ,

rather	**slyly**	**,**	**"**	**and**	**we**	**should**	**get**	**off**	**the**	**train**	**when**	**you**	**do**	**,**
相当	狡猾地	,	"	和	我们	应该	得到	离开	这	火车	什么时候	你	做	,

他颇为狡黠地说："那我们也应该在你下车的时候下车。"

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃudnt] [let] [ˌjuː 'es] [draɪv] [juː; jʊ] [aʊt] , [ɪz] [ðeə(r)] ?

there's	**no**	**reason**	**why**	**you**	**shouldn't**	**let**	**us**	**drive**	**you**	**out**	**,**	**is**	**there**	**?**
有	不	原因	为什么	你	不应该	让	我们	驾驶	你	出去	,	是	那里	?

没有理由不让我们开车送你出去，对吧?

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] ,

We're	**going**	**there**	**,**
是	去	那里	,

我们要去那里。

[ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪv] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [tuː] ['aʊə(r)] [liːv] [tuː; tə] [gəʊ]

and	**I**	**don't**	**mind**	**telling**	**you**	**that**	**we've**	**just**	**finished**	**a**	**two**	**hour**	**leave**	**to**	**go**
和	我	不	头脑	讲述	你	那	我们已经	只是	完成的	一个	二	小时	离开	到	去

[ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] — [tuː; tə] — [tuː; tə] —

and	**say**	**good**	**-**	**bye**	**—**	**to**	**—**	**to**	**—**
和	说	好的	-	再见	—	到	—	到	—

我不介意告诉你，我们刚刚结束了两个小时的休假，去和——和——和——道别。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

面对德国敌人(Facing the German Foe)
第3/9页

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [brəʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət] [ðæt] .

"	His	voice	broke	a	little	at	that	.
"	他的	嗓音	打破	一个	小的	在	那	.

“说到这里，他的声音有些哽咽。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lait] - [hɑːtɪd] ['mænə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)] ['tʃæfɪŋ] [təʊn] , [hiː; hi]

In	spite	of	his	light	-	hearted	manner	and	his	rather	chaffing	tone	,	he
在	尽管如此	的	他的	光	-	心地	方式	和	他的	相当	摩擦	语气	,	他

['kʊd(ə)nt] [help] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [gʊd] - [baɪ] .

couldn't	help	remembering	that	good	-	bye	.
不能	帮助	记住	那	好的	-	再见	.

尽管他态度轻松，语气却有些不耐烦，但他还是忍不住想起了那次告别。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [feɪs] [wɒt'evə(r)] [feɪt] [mait] [kʌm] ,

He	was	going	to	face	whatever	fate	might	come	,
他	曾是	去	到	脸	任何	命运	可能	来	,

他将坦然面对任何可能的命运。

[bʌt; bət] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [siː] [ə'gen] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm]

but	thoughts	of	those	he	might	not	see	again	could	not	be	prevented	from
但	想法	的	那些	他	可能	不是	看	再次	可以	不是	是	阻止	从

[əb'truːd, ɔb-] [ðəm'selvz] .

obtruding	themselves	.
突兀	他们自己	.

但是，那些他可能再也见不到的人的身影，总是不由自主地浮现在他的脑海中。

" [ʃʌt] [ʌp] , ['sɪsəl] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Shut	up	,	Cecil	,	"	said	the	other	.
"	关闭	向上	,	塞西尔	,	"	说	这	其他	.

“闭嘴，塞西尔，”另一个人说道。

" [wɪv] [sed] [gʊd] - [baɪ] — [ðæts] [æn; ən][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

"	We've	said	good	-	bye	—	that's	an	end	of	it	!
"	我们已经	说	好的	-	再见	—	那就是	一个	结尾	的	它	!

我们已经道别了——一切都结束了！

[wɪv] [gɒt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [naʊ] .

We've	got	other	things	to	think	of	now	.
我们已经	得到	其他	事物	到	思考	的	现在	.

我们现在还有其他事情要考虑。

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !

Here	we	are	!
这里	我们	是	!

我们到了！

" [ðə; ði] [treɪn] ['pʊld] ['ɪntuː] ['iːlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

"	The	train	pulled	into	Ealing	station	.
"	这	火车	拉	进入	伊灵	车站	.

火车驶入伊灵车站。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːlaɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] .

Here	the	evidences	of	war	and	the	warlike	preparation	were	everywhere	.
这里	这	证据	的	战争	和	这	好战	准备	是	到处	.

这里到处都是战争和备战的痕迹。

[ðə; ði] ['plætfɔ:ms] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] , ['lɑ:fɪŋ] , ['dʒɔslɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [sə'lju:t, sɑ:'lu:te]

The	platforms	were	full	of	soldiers	,	laughing	,	jostling	one	another	,	saluting
这	平台	是	满的	的	士兵	,	笑	,	推搡	一	其他	,	敬礼

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [hu:] [pɑ:st] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

the	officers	who	passed	among	them	.
这	警官	WHO	通过了	之中	他们	.

站台上挤满了士兵，他们欢声笑语，互相推搡，向从他们中间经过的军官敬礼。

[ænd; ənd] ['hæri] , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] [-]

And	Harry	,	as	he	and	[	63	]
和	哈里	,	作为	他	和	[	-	]

而哈里，正如他和[63]

[dɪk] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [geɪt] , [sɔ:] [wʌn] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] .

Dick	followed	the	officers	toward	the	gate	,	saw	one	curious	thing	.
迪克	随后	这	警官	朝向	这	门	,	锯	一	好奇的	事物	.

迪克跟着警官们走向大门，看到了一件奇怪的事情。

[ə; eɪ] ['sentri] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [hu:] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['tɪkɪts] ,

A	sentry	stood	by	the	railway	official	who	was	taking	up	tickets	,
一个	哨兵	站立	经过	这	铁路	官方的	WHO	曾是	采取	向上	门票	,

一名哨兵站在检票员旁边。

[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] [hi:; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [sə'vɪliən] ['pæsndʒər] .

and	two	or	three	times	he	stopped	and	questioned	civilian	passengers	.
和	二	或者	三	时代	他	停止	和	被质问	平民	乘客	.

他曾两三次拦下并盘问平民乘客。

[tu:] [ɒv; əv] [ði:z] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [hi:; hi] ['ɔ:dəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] , [weə(r)] , [æz; əz][hi:; hi] [went]

Two	of	these	,	moreover	,	he	ordered	into	the	ticket	office	,	where	,	as	he	went
二	的	这些	,	而且	,	他	订购	进入	这	票	办公室	,	在哪里	,	作为	他	去

[baɪ] ,

by	,
经过	,

此外，他还吩咐将其中两辆车送进售票处，当他路过时，

['hæri] [sɔ:] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] , ['si:tɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [desk] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [sə'vɪljənz] .

Harry	saw	an	officer	,	seated	at	a	desk	,	examining	civilians	.
哈里	锯	一个	官	,	坐着	在	一个	桌子	,	检查	平民	.

哈利看到一名军官坐在办公桌前，正在检查平民。

['i:lɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['meni] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwɔ:təd] , [wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['veri] [mʌtʃ]

Ealing	,	as	a	place	where	many	troops	were	quartered	,	was	plainly	very	much
伊灵	,	作为	一个	地方	在哪里	许多	军队	是	四分	,	曾是	显然	非常	很多

['ʌndə(r)] ['mɑ:ʃ(ə)l] [lɔ:] .

under	martial	law	.
在下面	武术	法律	.

伊灵是许多军队的驻扎地，显然处于戒严状态。

[ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['mɪlətri] .

And	outside	the	station	it	was	even	more	military	.
和	外部	这	车站	它	曾是	甚至	更多的	军队	.

车站外面的军事气息更加浓厚。

['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['ɔ:təməbi:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] [ə'raʊnd] , [tu:] .

Soldiers	were	all	about	and	automobiles	were	racing	around	,	too	.
士兵	是	全部	关于	和	汽车	是	赛车	大约	,	也	.

到处都是士兵，汽车也在四处飞驰。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hɪə(r)] , [tuː; tə][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði]

And	there	were	many	women	and	children	here	,	to	bid	farewell	to	the
和	那里	是	许多	女性	和	孩子们	这里	,	到	出价	告别	到	这

['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] — [weə(r)] ?

soldiers	who	were	going	—	where	?
士兵	WHO	是	去	—	在哪里	?

这里有很多妇女儿童，她们来向即将前往——何地——的士兵们告别。

[nəʊ][wʌn] [njuː] .

No	one	knew	.
不	一	知道	.

谁也不知道。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

That	was	the	mystery	of	the	morning	.
那	曾是	这	神秘	的	这	早晨	.

这就是今天早上的谜团。

['evriwʌn] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] ; [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] ['ɔːdərs] .

Everyone	understood	that	the	troops	were	off	;	that	they	had	their	orders	.
每个人	理解	那	这	军队	是	离开	;	那	他们	有	他们的	订单	.

所有人都明白部队已经出发，他们接到了命令。

[bʌt; bət] [nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ðəm'selvz] [njuː] [weə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

But	not	even	the	officers	themselves	knew	where	,	it	seemed	.
但	不是	甚至	这	警官	他们自己	知道	在哪里	,	它	似乎	.

但似乎连警官们自己也不知道地点在哪里。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] — [hɪrz] [ə; eɪ][kɑː(r)] ! " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [kɔːld] ['sɪsəl] .

"	Here	we	are	—	here's	a	car	!	"	said	the	officer	called	Cecil	.
"	这里	我们	是	—	这里是	一个	车	!	"	说	这	官	称为	塞西尔	.

“找到了——这里有一辆车！”警官对塞西尔说道。

" [dʒʌmp] [ə'bɔːd] , [jʌŋ] - ['ʌnz] !

"	Jump	aboard	,	young	'	uns	!
"	跳	船上	,	年轻的	-	联合国	!

“快上来，小家伙们！”

[wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] , [raɪt] [ɪ'nʌf] .

We	know	where	you're	going	,	right	enough	.
我们	知道	在哪里	你是	去	,	正确的	足够的	.

我们知道你要去哪里，对吧。

[mait] [æz; əz] [wel] [seɪv] [sʌm; səm] [taɪm] . " [-]

Might	as	well	save	some	time	.	"	[	64	]
可能	作为	出色地	节省	一些	时间	.	"	[	-	]

不如节省点时间。[64]

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] ['bærəks] .

And	so	in	a	few	minutes	they	reached	the	great	barracks	.
和	所以	在	一个	很少	分钟	他们	达到	这	伟大的	兵营	.

于是，几分钟后，他们就到达了那座大兵营。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [mɑːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['æbsənt] .

Here	the	bustle	that	had	been	so	marked	about	the	station	was	absent	.
这里	这	忙碌	那	有	到过	所以	标记	关于	这	车站	曾是	缺席的	.

这里丝毫没有车站原本的喧嚣。

[ɔːl] [wɒz; wəz]['kwaɪət] .

All	was	quiet	.
全部	曾是	安静的	.

周围一片寂静。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃælɪndʒd] [baɪ][ə; eɪ] ['sentri] [ænd; ənd] ['hæri] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv]
They **were** **challenged** **by** **a** **sentry** **and** **Harry** **asked** **for** **the** **officer** **of**
他们 是 挑战 经过 一个 哨兵 和 哈里 问 为了 这 官 的
[ðə; ði] [gɑːd] .
the **guard** **.**
这 警卫 .

他们遭到哨兵的盘问，哈利要求见卫兵的军官。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [hiː; hi]['hændɪd] [hɪm] ['wɔːrtənz] ['letə(r)] .
When **he** **came** **he** **handed** **him** **Wharton's** **letter** **.**
什么时候 他 来了 他 递交 他 沃顿商学院 信 .

他来的时候把沃顿的信递给了他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] [weɪt] — [ˌaʊt'saɪd] .
They **were** **told** **to** **wait** **—** **outside** **.**
他们 是 讲述 到 等待 — 外部 .

他们被告知要在外面等候。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'tɜːnd] , [pɑːst] [ðem; ðəm] [θruː] ,
And **then** **,** **in** **a** **few** **minutes** **,** **the** **officer** **returned** **,** **passed** **them** **through** **,**
和 然后 , 在 一个 很少 分钟 , 这 官 返回 , 通过了 他们 通过 ,

几分钟后，警官回来了，放他们通过了。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdəli] , [huː] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm]
and **turned** **them** **over** **to** **an** **orderly** **,** **who** **took** **them** **to** **the** **room**
和 转向 他们 超过 到 一个 秩序 , WHO 采取 他们 到 这 房间
[weə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] ,
where **Colonel** **Throckmorton** **,**
在哪里 上校 索克莫顿 ,

然后把他们交给一名勤务兵，勤务兵把他们带到索克莫顿上校所在的房间。

[huː] [wɒz; wəz] ['siːmɪŋli] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'feəz] , [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] .
who **was** **seemingly** **in** **charge** **of** **important** **affairs** **,** **received** **them** **.**
WHO 曾是 似乎 在 收费 的 重要的 事务 , 已收到 他们 .

看似负责重要事务的人接待了他们。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðeə(r)] [sə'luːt] , [ðen] [bent] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [stɜːn] [geɪz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
He **returned** **their** **salute** **,** **then** **bent** **a** **rather** **stern** **gaze** **upon** **them** **before** **he**
他 返回 他们的 礼炮 , 然后 弯曲 一个 相当 船尾 目光 之上 他们 前 他
[spəʊk] . [-]
spoke **.** **[** **65** **]**
辐 . [-]

他回以敬礼，然后目光严厉地注视着他们，接着开口说话。[65]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːliəgrɑːf]
THE **HOUSE** **OF** **THE** **HELIOGRAPH**
这 房子 的 这 日光仪

日光仪之家

" [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [ə'baʊt] ['lʌndən] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **You** **know** **your** **way** **about** **London** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 你 知道 你的 方式 关于 伦敦 ? " 他 问 .

“你熟悉伦敦的路吗？”他问道。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] ['hæri] .
" **Yes** **,** **sir** **,** **"** **said** **Harry** **.**
" 是的 , 先生 , " 说 哈里 .

“是的，先生，”哈利说。

" [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['mesɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [ðen] .

"	I	shall	have	messages	for	you	to	carry	,	"	said	the	colonel	,	then	.
"	我	将	有	消息	为了	你	到	携带	,	"	说	这	上校	,	然后	.

“我有些话要你带过去，”上校接着说道。

" [naʊ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

"	Now	I	want	to	explain	,	so	that	you	will	understand	the	importance	of	this	,
"	现在	我	想	到	解释	,	所以	那	你	将要	理解	这	重要性	的	这	,

现在我想解释一下，以便你们明白这件事的重要性，

[waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wɜːk] .

why	you	are	going	to	be	allowed	to	do	this	work	.
为什么	你	是	去	到	是	允许	到	做	这	工作	.

你为什么会被允许做这项工作。

[ðɪs] [wɔː(r)][hæz; həz] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] — [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz]

This	war	has	come	suddenly	—	but	we	are	sure	that	the	enemy	has
这	战争	有	来	突然	—	但	我们	是	当然	那	这	敌人	有

[ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

expected	it	for	a	long	time	,
预期的	它	为了	一个	长的	时间	,

这场战争来得突然——但我们确信，敌人早已预料到这场战争的爆发。

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [plænz] [ə'kɔːdɪŋli] .

and	has	made	plans	accordingly	.
和	有	制成	计划	因此	.

并已据此制定了相应的计划。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['mætəz] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [səʊ] ['siːkrət] ,

"	There	are	certain	matters	so	important	,	so	secret	,
"	那里	是	肯定	事情	所以	重要的	,	所以	秘密	,

有些事情非常重要，非常秘密，

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [trʌst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfəʊn] , [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] — ['iːv(ə)n] [ðə; ði][pəʊst] ,

that	we	are	afraid	to	trust	them	to	the	telephone	,	the	telegraph	—	even	the	post	,
那	我们	是	害怕的	到	相信	他们	到	这	电话	,	这	电报	—	甚至	这	邮政	,

我们甚至不敢信任电话、电报，甚至邮政服务。

[ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [ɪ'nʌf] !

if	that	were	quick	enough	!
如果	那	是	快的	足够的	!

如果速度够快就好了！

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['wiːdɪd] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [spaɪz] .

In	a	short	time	we	shall	have	weeded	out	all	the	spies	.
在	一个	短的	时间	我们	将	有	除草	出去	全部	这	间谍	.

不久之后，我们就能清除所有间谍。

[ʌn'tɪl] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] .

Until	then	we	have	to	exercise	the	greatest	care	.
直到	然后	我们	有	到	锻炼	这	最	关心	.

在此之前，我们必须格外谨慎。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]

And	it	has	been	decided	to	accept	the	offer	of	Boy	Scouts	because	the
和	它	有	到过	决定	到	接受	这	提供	的	男生	童子军	因为	这

[spaɪz][wiː; wi] [fiːl] [wiː; wi][mʌst; məst] [gɑːd] [ə'genst] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [sə'spekt] [bɔɪz] [ðæn; ðən]

spies	we	feel	we	must	guard	against	are	less	likely	to	suspect	boys	than
间谍	我们	感觉	我们	必须	警卫	反对	是	较少的	可能	到	怀疑	男孩们	比

[men] .

men	.
男人	.

我们已经决定接受童子军的提议，因为我们认为必须防范的间谍不太可能怀疑男孩而不是男人。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [dɪ'spætʃɪz] [naʊ] [-]

I	am	going	to	give	you	some	dispatches	now	[	66	]
我	是	去	到	给	你	一些	派遣	现在	[	-	]

我现在要给你们发一些消息[66]

— [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət] .

—	what	they	are	is	a	secret	.
—	什么	他们	是	是	一个	秘密	.

——它们究竟是什么，是个秘密。

[juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]['meɪdʒə(r)] [frentʃ] , [æt; ət] [ˌwɔːtə'luː] ['steɪʃ(ə)n] .

You	take	them	to	Major	French	,	at	Waterloo	station	.
你	拿	他们	到	主要的	法语	,	在	滑铁卢	车站	.

你把他们带到滑铁卢车站的弗伦奇少校那里。

" [hiː; hi] [stɒpt] , [ə'pærəntli] [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [spiːk] .

"	He	stopped	,	apparently	expecting	them	to	speak	.
"	他	停止	,	显然	期待	他们	到	说话	.

他停了下来，显然是希望他们开口说话。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [sed] ['eniθɪŋ] .

But	neither	said	anything	.
但	两者都不	说	任何事物	.

但两人都没说话。

" [nəʊ] ['kwestʃənz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['stɜːnli] .

"	No	questions	?	"	he	asked	,	sternly	.
"	不	问题	?	"	他	问	,	严厉地	.

“没有问题吗？”他严厉地问道。

" [nəʊ] — [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] [dɪk] .

"	No	—	no	,	sir	,	"	said	Dick	.
"	不	—	不	,	先生	,	"	说	迪克	.

“不——不，先生，”迪克说。

" [wɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dɪ'spætʃɪz] [tuː; tə]['meɪdʒə(r)] [frentʃ] , [æt; ət] [ˌwɔːtə'luː] ?

"	We're	to	take	the	dispatches	to	Major	French	,	at	Waterloo	?
"	是	到	拿	这	派遣	到	主要的	法语	,	在	滑铁卢	?

“我们要把这些信件送到滑铁卢的弗伦奇少校那里吗？”

[ðæts] [ɔːl] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ?

That's	all	,	is	it	,	sir	?
那就是	全部	,	是	它	,	先生	?

就这些了吗，先生?

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] ?

And	then	to	come	back	here	?
和	然后	到	来	后退	这里	?

然后又回到这里?

" [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [nˈɒdɪd] [əˈpruːvɪŋli] .

"	The	colonel	nodded	approvingly	.
"	这	上校	点头	赞许地	.

上校赞许地点了点头。

" [jes] , [ðæts] [ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Yes	,	that's	all	,	"	he	said	.
"	是的	,	那就是	全部	,	"	他	说	.

“是的，就这些，”他说。

" [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ˌwɔːtəˈluː] ['steɪʃ(ə)n][ɪz] [kləʊzd] [tuː; tə] [ɔːl] [səˈvɪljənz] .

"	Except	for	this	,	Waterloo	station	is	closed	to	all	civilians	.
"	除了	为了	这	,	滑铁卢	车站	是	关闭	到	全部	平民	.

“除此之外，滑铁卢车站对所有平民关闭。”

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈkwaɪə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] ['sentriz] .

You	will	require	a	word	to	pass	the	sentries	.
你	将要	要求	一个	单词	到	经过	这	哨兵	.

你需要说出一句话才能通过哨兵。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] , [wʌns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌɪn'saɪd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

No	matter	what	you	see	,	once	you	are	inside	,	you	are	not	to	describe	it	.
不	事情	什么	你	看	,	一次	你	是	里面	,	你	是	不是	到	描述	它	.

无论你看到什么，一旦进入其中，都不能描述它。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [tel] [nəʊ][wʌn] , [nɒt] ['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] , [wɒt] [juː; jʊ][duː; də][ɔː(r)] [wɒt]

You	are	to	tell	no	one	,	not	even	your	parents	,	what	you	do	or	what
你	是	到	告诉	不	一	,	不是	甚至	你的	父母	,	什么	你	做	或者	什么

[juː; jʊ] [siː] .

you	see	.
你	看	.

你不可以告诉任何人，甚至不可以告诉你的父母，你做了什么或看到了什么。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ɪn] [dɪsˈmɪs(ə)l] .

That	is	all	,	"	and	he	nodded	in	dismissal	.
那	是	全部	,	"	和	他	点头	在	解雇	.

“就这样吧。”说完，他点点头表示同意。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

They	made	their	way	out	and	back	to	the	railway	station	.
他们	制成	他们的	方式	出去	和	后退	到	这	铁路	车站	.

他们设法离开，返回了火车站。

[ænd; ənd] [dɪk] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

And	Dick	seemed	a	little	disappointed	.
和	迪克	似乎	一个	小的	失望的	.

迪克似乎有点失望。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] !

"	I	don't	think	this	is	much	to	be	doing	!
"	我	不	思考	这	是	很多	到	是	正在做	!

“我觉得这不算什么了不起的事！”

" [hiː; hi] ['grʌmbld] .

"	he	grumbled	.
"	他	咕哝	.

他咕哝道。

[bʌt; bət] ['hæriz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['glɪsnɪŋ] .

But	Harry's	eyes	were	glistening	.
但	哈利的	眼睛	是	闪闪发光	.

但哈利的眼睛闪闪发光。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ? " [hiː; hi] [sed] , ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [səʊ] [-]
" Don't you see ? " he said , lowering his voice so [67]
" 不 你 看 ? " 他 说 , 降低 他的 嗓音 所以 [-]

“你难道看不出来吗？”他压低声音说道[67]

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌəʊvər'hɜːrd] .
that they could not be overheard .
那 他们 可以 不是 是 无意中听到 .

他们的声音不会被别人听到。

" [wiː; wi] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [naʊ] [ðæt] ['prɒbəbli] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [doʊnt] [nəʊ] !
" We know something now that probably even a lot of the soldiers don't know !
" 我们 知道 某物 现在 那 大概 甚至 一个 很多 的 这 士兵 不 知道 !

“我们现在知道了一些事情，可能连很多士兵都不知道！”

['ðer] ['məubilaizɪŋ] .
They're mobilizing .
它们是 动员 .

他们正在动员起来。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [frɒm; frəm] [ˌwɔːtə'luː] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [miːn] [ðæt] ['ðer]
If they are going to be sent from Waterloo it must mean that they're
如果 他们 是 去 到 是 发送 从 滑铁卢 它 必须 意思是 那 它们是
['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] — [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [riːtʃ] [frɑːns] .
going to Southampton — and that means that they will reach France .
去 到 南安普顿 — 和 那 方法 那 他们 将要 抵达 法国 .

如果它们要从滑铁卢出发，那就意味着它们要去南安普顿——而这意味着它们最终会到达法国。

[ðæts] [wɒt] [wiːl; wil] [siː] [æt; ət] [ˌwɔːtə'luː] ['steɪʃ(ə)n] — [truːps] [in'treiniŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə]
That's what we'll see at Waterloo station — troops entraining to start the trip to
那就是 什么 出色地 看 在 滑铁卢 车站 — 军队 牵引 到 开始 这 旅行 到
[frɑːns] .
France .
法国 .

这就是我们在滑铁卢车站将看到的景象——士兵们登上火车，开始前往法国的旅程。

['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
They're going to fight over there .
它们是 去 到 斗争 超过 那里 .

他们要在那边打仗。

['evriwʌn] [ɪz] [gesɪŋ] [æt; ət] [ðæt] — [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wʊd]
Everyone is guessing at that — a lot of people thought most of the army would
每个人 是 猜测 在 那 — 一个 很多 的 人们 想法 最多 的 这 军队 会
[biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [kəʊst] .
be sent to the East Coast .
是 发送 到 这 东方 海岸 .

大家都在猜测——很多人认为大部分军队会被派往东海岸。

[bʌt; bət] [ðæt] [kænt] [biː; bi] [səʊ] , [juː; jʊ] [siː] .
But that can't be so , you see .
但 那 不能 是 所以 , 你 看 .

但事实并非如此。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm] [kɪŋz] [krɒs] [ænd; ənd] ['lɪvəpuːl] [striːt]
If it was , they would be starting from King's Cross and Liverpool street
如果 它 曾是 , 他们 会 是 开始 从 国王学院 叉 和 利物浦 街道
['steɪʃnz] , [nɒt] [frɒm; frəm] [ˌwɔːtə'luː] . "
stations , not from Waterloo . "
车站 , 不是 从 滑铁卢 . "

如果真是这样，他们应该从国王十字车站和利物浦街车站出发，而不是从滑铁卢车站出发。

" [əʊ] , [ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðæt] ! " [sed] [dɪk] , ['braɪtnɪŋ] .

"	Oh	,	I	never	thought	of	that	!	"	said	Dick	,	brightening	.
"	哦	,	我	绝不	想法	的	那	!	"	说	迪克	,	提亮	.

“哦，我从来没想过这一点！”迪克说着，眼睛一亮。

[wen] [ðeɪ] [gɒt][ɒn][ðə; ði][treɪn][æt; ət] ['i:lɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get][ə; eɪ]

When	they	got	on	the	train	at	Ealing	they	were	lucky	enough	to	get	a
什么时候	他们	得到	在	这	火车	在	伊灵	他们	是	幸运的	足够的	到	得到	一个

[kəm'pɑ:tmənt] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ,

compartment	to	themselves	,
隔间	到	他们自己	,

他们在伊灵站上火车时，很幸运地抢到了一个包厢，而且只有他们两个人。

[sɪns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [mɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['i:lɪŋ] [ðæn; ðən][wɜ:(r); wə(r)] ['li:vɪŋ]

since	at	that	time	more	people	were	coming	to	Ealing	than	were	leaving
自从	在	那	时间	更多的	人们	是	未来	到	伊灵	比	是	离开

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

因为当时来伊灵的人比离开伊灵的人多。

[dɪk] [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [gɪv] [vent] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['wʌndə(r)] .

Dick	began	at	once	to	give	vent	to	his	wonder	.
迪克	开始	在	一次	到	给	发泄	到	他的	想知道	.

迪克立刻开始表达他的惊奇之情。

" [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ?

"	How	many	of	them	do	you	suppose	are	going	?
"	如何	许多	的	他们	做	你	认为	是	去	?

你认为他们当中会有多少人去?

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [hu:] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [kə'mɑ:nd] ?

"	Who	will	be	in	command	?
"	WHO	将要	是	在	命令	?

谁将担任指挥?

[sɜ:(r)][dʒɒn] [-]

Sir	John	[	68	]
先生	约翰	[	-	]

约翰爵士[68]

[frentʃ] , [ai] [θɪŋk] .

French	,	I	think	.
法语	,	我	思考	.

我想应该是法语。

[lɔ:d] ['kɪtʃɪnə(r)] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][wɔ:(r)]['mɪnɪstə(r)] , [ðeɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn] ['lʌndən] .

Lord	Kitchener	is	to	be	War	Minister	,	they	say	,	and	stay	in	London	.
主	基奇纳	是	到	是	战争	部长	,	他们	说	,	和	停留	在	伦敦	.

据说，基钦纳勋爵将出任陆军大臣，并留在伦敦。

[ai][bet] [ðeɪ] [wɪp] [ðəʊz] ['bæli] ['dʒɜ:mənz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] — "

I	bet	they	whip	those	bally	Germans	until	they	don't	know	where	they	are	—	"
我	赌注	他们	鞭	那些	巴利	德国人	直到	他们	不	知道	在哪里	他们	是	—	"

我敢打赌，他们会把那些德国佬揍得魂飞魄散，直到他们不知道自己身在何处——”

" ['stedi] [ɒn] ! " [sed] ['hæri] , ['smaɪlɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'sɜːnd] , [nʌn] [ðə; ði] [les] .
" Steady on ! " said Harry , smiling , but a little concerned , none the less .
" 稳定的 在 ! " 说 哈里 , 微笑 , 但 一个 小的 担心的 , 没有任何 这 较少的 .

“稳住！”哈利笑着说，但话里还是带着一丝担忧。

" [dɪk] , [doʊnt] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] !
" Dick , don't talk like that !
" 迪克 , 不 讲话 喜欢 那 !

“迪克，别那样说话！”

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['lɪsənɪŋ] ! "
You don't know who may be listening ! "
你 不 知道 WHO 可能 是 聆听 ! "

你不知道谁在偷听!

" [waɪ] , ['hæri] !
" Why , Harry !
" 为什么 , 哈里 !

“为什么，哈利！”

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][hɪə(r)][juː 'es] — [wɪr] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ! "
No one can hear us — we're all alone in the carriage ! "
不 一 能 听到 我们 — 是 全部 独自的 在 这 运输 ! "

没人能听到我们说话——车厢里只有我们两个人!

" [aɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [huz] [ɪn][ðə; ði][nekst][wʌn] ,
" I know , but we don't know who's in the next one ,
" 我 知道 , 但 我们 不 知道 谁是 在 这 下一个 一 ,

我知道，但我们不知道下一部电影的演员是谁。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][hɪə(r)] [θruː] [ɔː(r)][nɒt] .
or whether they can hear through or not .
或者 无论 他们 能 听到 通过 或者 不是 .

或者他们是否能听到声音。

[ðə; ði] [wɔːl] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [θɪk] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
The wall isn't very thick , you know .
这 墙 不是 非常 厚的 , 你 知道 .

你知道，这堵墙不是很厚。

[wiː; wi] [kænt] [biː; bi] [tuː] ['keəf(ə)l] .
We can't be too careful .
我们 不能 是 也 小心 .

我们必须格外小心。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [nəʊz] [wɒt] [wɪr] ['duːɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi]
I don't think anyone knows what we're doing but there isn't any reason why we
我 不 思考 任何人 知道 什么 是 正在做 但 那里 不是 任何 原因 为什么 我们
[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['eni] [rɪsk] [æt; ət][ɔːl] . "
should take any risk at all . "
应该 拿 任何 风险 在 全部 . "

我认为没人知道我们在做什么，但我们也完全没有理由冒任何风险。

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
" No , of course not .
" 不 , 的 课程 不是 .

“不，当然不是。”

[jʊr; jər] [raɪt] , ['hæri] , " [sed] [dɪk] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'bæʃt] .
You're right , Harry , " said Dick , a good deal abashed .
你是 正确的 , 哈里 , " 说 迪克 , 一个 好的 交易 羞愧 .

“你说得对，哈里，”迪克有些不好意思地说。

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪətə(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] . "

"	I'll	try	to	keep	quieter	after	this	.	"
"	患病的	尝试	到	保持	更安静	后	这	.	"

“以后我会尽量保持低调。”

" [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][juː 'es] , " [sed] [dɪk] , ['prez(ə)ntli] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	I	wonder	why	there	are	two	of	us	,	"	said	Dick	,	presently	,	in	a	whisper	.
"	我	想知道	为什么	那里	是	二	的	我们	,	"	说	迪克	,	目前	,	在	一个	耳语	.

“我想知道为什么会有两个人，”迪克过了一会儿低声说道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] . "

"	I	should	think	one	would	be	enough	.	"
"	我	应该	思考	一	会	是	足够的	.	"

“我觉得一个就够了。”

" [ai] [θɪŋk] [wɪv] [bəuθ][gɒt][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['peɪpəz] [tuː; tə] [-]

"	I	think	we've	both	got	just	the	same	papers	to	[	69	]
"	我	思考	我们已经	两个都	得到	只是	这	相同的	文件	到	[	-	]

“我认为我们俩都有同样的文件[69]

['kæri] , " [sed] ['hæri] , ['ɔːlsəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

carry	,	"	said	Harry	,	also	in	a	whisper	.
携带	,	"	说	哈里	,	还	在	一个	耳语	.

“带着，”哈利也低声说道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [gets] [lɒst] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] ,

"	You	see	,	if	one	of	us	gets	lost	,	or	anything	happens	to	his	papers	,
"	你	看	,	如果	一	的	我们	获得	丢失的	,	或者	任何事物	发生	到	他的	文件	,

“你看，如果我们当中有人迷路了，或者他的文件出了什么问题，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪl] ['prɒbəbli] [get] [θruː] [ɔːl] [raɪt] .

the	other	will	probably	get	through	all	right	.
这	其他	将要	大概	得到	通过	全部	正确的	.

另一个人应该能顺利通过。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [wei] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

At	least	it	looks	that	way	to	me	.	"
在	至少	它	看起来	那	方式	到	我	.	"

至少在我看来是这样。

" ['hæri] , " [sed] [dɪk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] , " [aɪv] [gɒt][æn; ən][aɪ'dɪə] .

"	Harry	,	"	said	Dick	,	after	a	pause	,	"	I've	got	an	idea	.
"	哈里	,	"	说	迪克	,	后	一个	暂停	,	"	我已经	得到	一个	主意	.

“哈里，”迪克停顿了一下后说，“我有个主意。”

[sə'pəʊz] [wiː; wi] ['seprət] [ænd; ənd] [teɪk] ['dɪfrənt] [weɪz] [tuː; tə][get][tuː; tə] [ˌwɔːtə'luː] ?

Suppose	we	separate	and	take	different	ways	to	get	to	Waterloo	?
认为	我们	分离	和	拿	不同的	方式	到	得到	到	滑铁卢	?

假设我们分开行动，选择不同的路线前往滑铁卢?

[ˌwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sefə] ?

Wouldn't	that	make	it	safer	?
不会	那	制作	它	更安全	?

那样岂不是更安全吗?

[wiː; wi][kʊd; kəd] [miːt] [ðeə(r)][ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['iːlɪŋ] [tə'geðə(r)] . "

We	could	meet	there	and	go	back	to	Ealing	together	.	"
我们	可以	见面	那里	和	去	后退	到	伊灵	一起	.	"

我们可以在那里碰面，然后一起回伊灵。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [dɪk] , " [sed] ['hæri] .

"	That's	a	good	idea	,	Dick	,	"	said	Harry	.
"	那就是	一个	好的	主意	,	迪克	,	"	说	哈里	.

“这主意不错，迪克，”哈利说。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] ['erənd] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

He	didn't	think	that	their	present	errand	was	one	of	great	importance	,
他	没有	思考	那	他们的	展示	差事	曾是	一	的	伟大的	重要性	,

他并不认为他们目前的任务有多么重要。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] ['kɜːn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] [hæd; həd] [sed] .

in	spite	of	what	Colonel	Throckmorton	had	said	.
在	尽管如此	的	什么	上校	索克莫顿	有	说	.

尽管索克莫顿上校曾说过那样的话。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [traɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['testɪd] ,

He	thought	it	more	likely	that	they	were	being	tried	out	and	tested	,
他	想法	它	更多的	可能	那	他们	是	存在	尝试	出去	和	测试	,

他认为更有可能是正在进行试验和测试。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] [maɪt] [drɔː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'klʊʒənz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi] [maɪt]

so	that	the	colonel	might	draw	his	own	conclusions	as	to	how	far	he	might
所以	那	这	上校	可能	画	他的	自己的	结论	作为	到	如何	远的	他	可能

['seɪfli] [trʌst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] .

safely	trust	them	in	the	future	.
安全	相信	他们	在	这	未来	.

这样，上校就可以自行得出结论，决定将来在多大程度上可以安全地信任他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'prest] [hɪz; ɪz] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [ɒn]

But	he	repressed	his	inclination	to	smile	at	this	sudden	excess	of	caution	on
但	他	压抑	他的	倾角	到	微笑	在	这	突然	过量的	的	警告	在

[dɪks] [pɑːt] .

Dick's	part	.
迪克的	部分	.

但他强忍住想要嘲笑迪克这种突然过分谨慎的冲动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [muːv] [ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] , ['sɜːt(ə)nli] .

It	was	a	move	in	the	right	direction	,	certainly	.
它	曾是	一个	移动	在	这	正确的	方向	,	当然	.

这无疑是朝着正确方向迈出的一步。

" [jes] , [wiːl; wɪl][duː; də] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Yes	,	we'll	do	that	,	"	he	said	.
"	是的	,	出色地	做	那	,	"	他	说	.

“是的，我们会那样做，”他说。

" [aɪl] [wɔːk] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ðɪ] [tjuːb] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)]

"	I'll	walk	across	the	bridge	,	and	you	can	take	the	tube	under	the	river
"	患病的	走	穿过	这	桥	,	和	你	能	拿	这	管子	在下面	这	河

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['mɒnjumənt] . " [-]

from	the	Monument	.	"	[	70	]
从	这	纪念碑	.	"	[	-	]

“我会走过桥，你可以从纪念碑那里乘地铁穿过河底。”[70]

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðæt] [plæn] , [ænd; ənd] [met] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] .

They	followed	that	plan	,	and	met	without	incident	at	the	station	.
他们	随后	那	计划	,	和	遇见	没有	事件	在	这	车站	.

他们按照计划进行，并在车站顺利会面。

[hɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ðə; ðɪ][fækt][ɒv; əv][wɔː(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['evɪdəns] .

Here	more	than	ever	the	fact	of	war	was	in	evidence	.
这里	更多的	比	曾经	这	事实	的	战争	曾是	在	证据	.

这里比以往任何时候都更加明显地体现了战争的残酷。

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] [ɪn] [ænd; ənd] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] ['steɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [rəʊpt] [ɒf] [ænd; ənd]

A	considerable	space	in	and	near	the	station	had	been	roped	off	and
一个	大量	空间	在	和	靠近	这	车站	有	到过	绳索	离开	和

['sentriz] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ə'laʊ] ['eni] [tu:; tə] [pɑ:s] [hu:] [kʊd; kəd] [nɒt] [pru:v] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ]

sentries	refused	to	allow	any	to	pass	who	could	not	prove	that	they	had	a
哨兵	拒绝	到	允许	任何	到	经过	WHO	可以	不是	证明	那	他们	有	一个

[raɪt] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] .

right	to	do	so	.
正确的	到	做	所以	.

车站内外的大片区域都被绳索围了起来，哨兵拒绝放行任何无法证明自己有权通行的人。

[ðə; ðɪ] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['pi:sf(ə)l] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['tɜ:mɪn(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [sə'spendɪd] .

The	ordinary	peaceful	vocation	of	the	great	terminal	was	entirely	suspended	.
这	普通的	和平	职业	的	这	伟大的	终端	曾是	完全	暂停	.

这座大型航站楼平常的平静运作完全停止了。

" ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] ['hæri] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Anything	happen	to	you	?	"	asked	Harry	,	with	a	smile	.
"	任何事物	发生	到	你	?	"	问	哈里	,	和	一个	微笑	.

“你出什么事了吗？”哈利笑着问道。

" [aɪ] ['nɪəli] [gɒt] [rʌn] ['əʊvə(r)] — [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [maɪ] [əʊn] [fɔ:lt] . "

"	I	nearly	got	run	over	—	but	that	was	my	own	fault	.	"
"	我	几乎	得到	跑步	超过	—	但	那	曾是	我的	自己的	过错	.	"

“我差点被车撞到——但这都是我自己的错。”

" [nəʊ] , ['nʌθɪŋ] .

"	No	,	nothing	.
"	不	,	没有什么	.

“不，没什么。”

[aɪ] [sɔ:] [greɪvz] .

I	saw	Graves	.
我	锯	格雷夫斯	.

我见到了格雷夫斯。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] . "

And	he	wanted	to	know	what	I	was	doing	.	"
和	他	通缉	到	知道	什么	我	曾是	正在做	.	"

他想知道我在做什么。

" [wɒt] [dɪd] [ju:; jʊ] [tel] [hɪm] ? "

"	What	did	you	tell	him	?	"
"	什么	做过	你	告诉	他	?	"

你跟他说什么了？

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

“没有什么。

[aɪ] [sed] , - [dəʊnt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [nju:] ? -

I	said	,	'	Don't	you	wish	you	knew	?	'
我	说	,	-	不	你	希望	你	知道	?	-

我说：“你难道不想知道吗？”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [gɒt] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] . "

And	he	got	angry	,	and	said	he	didn't	care	.	"
和	他	得到	生气的	,	和	说	他	没有	关心	.	"

他生气了，说他不在乎。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

"	It	wasn't	any	of	his	business	.
"	它	不是	任何	的	他的	商业	.

“这与他无关。”

[juː; jʊ][dɪd][dʒʌst] [raɪt] , " [sed] ['hæri] .

You	did	just	right	,	"	said	Harry	.
你	做过	只是	正确的	,	"	说	哈里	.

“你做得完全正确，”哈利说。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [tuː; tə] [siː] ['meɪdʒə(r)] [frentʃ] , [huː] [wɒz; wəz]

They	had	to	wait	a	few	moments	to	see	Major	French	,	who	was
他们	有	到	等待	一个	很少	时刻	到	看	主要的	法语	,	WHO	曾是

[ɪkˈsiːdɪŋli] ['bɪzi] .

exceedingly	busy	.
非常	忙碌的	.

他们等了一会儿才见到弗伦奇少校，他当时非常忙。

[ðeɪ] ['niːdɪd] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .

They	needed	no	one	to	tell	them	what	was	going	on	.
他们	需要	不	一	到	告诉	他们	什么	曾是	去	在	.

他们不需要任何人告诉他们发生了什么事。

[æt; ət] ['evri] ['plætfɔːm] [treɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [-]

At	every	platform	trains	were	waiting	,	and	,	even	while	they	[	71	]
在	每一个	平台	火车	是	等待	,	和	,	甚至	尽管	他们	[	-	]

每个站台上都有火车在等待，甚至当它们[71]

[lʊkt] [ɒn] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [druː] [aʊt] , ['ləʊdɪd] [wɪð] ['səʊldʒəz] .

looked	on	,	one	after	another	drew	out	,	loaded	with	soldiers	.
看起来	在	,	一	后	其他	画	出去	,	已加载	和	士兵	.

看着一艘艘船依次驶出，船上满载士兵。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] , [səʊ] [ðæt] , [wʌns][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənts]

The	windows	were	whitewashed	,	so	that	,	once	the	doors	of	the	compartments
这	视窗	是	粉刷过的	,	所以	那	,	一次	这	门	的	这	隔间

[wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ,

were	closed	,
是	关闭	,

窗户被粉刷成白色，这样，一旦车厢门关上，

[nʌn] [kʊd; kəd] [siː] [huː] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] .

none	could	see	who	was	inside	.
没有任何	可以	看	WHO	曾是	里面	.

谁也看不到里面是谁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['tʃɪərɪŋ] , [wɪtʃ] [siːmd] [streɪndʒ] [æt; ət] [fɜːst] ,

There	was	no	cheering	,	which	seemed	strange	at	first	,
那里	曾是	不	欢呼	,	哪个	似乎	奇怪的	在	第一的	,

没有欢呼声，这起初让人觉得很奇怪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [pleɪn] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃənəri] ['meʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]

but	it	was	so	plain	that	this	was	a	precautionary	measure	that	the	boys
但	它	曾是	所以	清楚的	那	这	曾是	一个	预防	措施	那	这	男孩们

[ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .

understood	it	easily	enough	.
理解	它	容易地	足够的	.

但这显然是一种预防措施，所以孩子们很容易就理解了。

['faɪnəli] ['meɪdʒə(r)] [frentʃ] , [æn; ən] [ˌenə'dʒetɪk] , ['sʌnbɜːnd] [mæn] , [huː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

Finally	**Major**	**French**	**,**	**an**	**energetic**	**,**	**sunburned**	**man**	**,**	**who**	**looked**	**as**	**if**	**he**
最后	主要的	法语	,	一个	精力充沛	,	晒伤	男人	,	WHO	看起来	作为	如果	他

['hædnt] [slept] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ,

hadn't	**slept**	**for**	**days**	**,**
之前没有	睡着了	为了	天	,

最后出场的是弗伦奇少校，他精力充沛，皮肤晒得通红，看起来好像好几天没睡觉了。

[keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

came	**to**	**them**	**.**
来了	到	他们	.

来到他们身边。

[ðeɪ] ['hændɪd] [hɪm] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ðeɪ] ['kærid] .

They	**handed**	**him**	**the**	**papers**	**they**	**carried**	**.**
他们	递交	他	这	文件	他们	携带	.

他们把随身携带的文件递给了他。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðem; ðəm] , [saɪnd] [rɪ'siːts] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

He	**glanced**	**at**	**them**	**,**	**signed**	**receipts**	**which**	**he**	**handed**	**to**	**them**	**,**
他	瞥了一眼	在	他们	,	签名	收据	哪个	他	递交	到	他们	,

[ænd; ənd] [ðen] [fraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

and	**then**	**frowned**	**for**	**a**	**moment**	**.**
和	然后	皱眉	为了	一个	片刻	.

他瞥了他们一眼，签了收据递给他们，然后皱了皱眉。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [hiː; hi]

"	**I**	**think**	**I'll**	**let**	**you**	**take**	**a**	**message**	**to**	**Colonel**	**Throckmorton**	**for**	**me**	**,**	**"**	**he**
"	我	思考	患病的	让	你	拿	一个	信息	到	上校	索克莫顿	为了	我	,	"	他

[sed] ,

said	**,**
说	,

“我想我可以让你帮我给索克莫顿上校带个口信，”他说。

[ðen] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['kaɪndli] [smaɪl] .

then	**,**	**giving**	**them**	**a**	**kindly**	**smile**	**.**
然后	,	给予	他们	一个	亲切地	微笑	.

然后，对他们露出友善的微笑。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['vɜːb(ə)l] ['mesɪdʒ] .

"	**It**	**will**	**be**	**a**	**verbal**	**message**	**.**
"	它	将要	是	一个	口头	信息	.

“这将是口头传达的信息。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'piːt] [wɒt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

You	**are**	**to**	**repeat**	**what**	**I**	**tell**	**you**	**to**	**him**	**without**	**a**	**change**	**.**
你	是	到	重复	什么	我	告诉	你	到	他	没有	一个	改变	.

你要把我告诉你的话原原本本地告诉他。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] ['nɪdnt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][nəʊ][wʌn] [els] ? "

And	**I**	**suppose**	**I**	**needn't**	**tell**	**you**	**that**	**you**	**must**	**give**	**it**	**to**	**no**	**one**	**else**	**?**	**"**
和	我	认为	我	不必	告诉	你	那	你	必须	给	它	到	不	一	别的	?	"

我想我不用提醒你，你绝对不能把它给别人吧?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [ðeɪ] ['kɔːrəst] .

"	**No**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**they**	**chorused**	**.**
"	不	,	先生	,	"	他们	齐声说道	.

“不，先生，”他们齐声说道。

" ['veri] [wel] , [ðen] .

"	**Very**	**well**	**,**	**then**	**.**
"	非常	出色地	,	然后	.

“很好。”

[juː; jʊ] [wɪl] [tel] [hɪm] [ðæt] [treɪnz] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [bɪ'ləʊ] ['sɜːbɪtən] , [æt; ət] [prɪ'saɪsli] [ten] [ə'klɑːk]

You	will	tell	him	that	trains	will	be	waiting	below	Surbiton	,	at	precisely	ten	o'clock
你	将要	告诉	他	那	火车	将要	是	等待	以下	瑟比顿	,	在	恰恰	十	点钟

[tuː; tə] - [naɪt] .

to	-	night	.
到	-	夜晚	.

你要告诉他，今晚十点整，火车将在萨比顿下方等候。

['rʌnweiz] [wɪl] [biː; bi] [bɪlt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [-]

Runways	will	be	built	to	let	the	[	72	]
跑道	将要	是	建造	到	让	这	[	-	]

将建造跑道，以便[72]

[men] [klaɪm] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪn'treɪn; en-] [ðeə(r)] .

men	climb	the	embankment	,	and	they	can	entrain	there	.
男人	爬	这	堤	,	和	他们	能	列车	那里	.

男人们爬上堤岸，然后可以从那里乘火车。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ? "

You	will	remember	that	?	"
你	将要	记住	那	?	"

你会记得这件事吗?

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] .

"	You	might	as	well	understand	what	it's	all	about	,	"	said	the	major	.
"	你	可能	作为	出色地	理解	什么	它是	全部	关于	,	"	说	这	主要的	.

“你最好还是弄明白这一切是怎么回事，”少校说道。

" [juː; jʊ] [siː] , [wɪr] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [truːps] .

"	You	see	,	we're	moving	a	lot	of	troops	.
"	你	看	,	是	移动	一个	很多	的	军队	.

“你看，我们正在调动大量部队。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt]

And	it	is	of	the	utmost	importance	for	the	enemy	to	know	all	about
和	它	是	的	这	极致	重要性	为了	这	敌人	到	知道	全部	关于

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ænd; ənd] ,

the	movement	and	,
这	移动	和	,

敌人必须全面了解这一行动，这一点至关重要。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [dʒʌst] [æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['lɜːnɪŋ]

of	course	,	just	as	important	for	us	to	keep	them	from	learning
的	课程	,	只是	作为	重要的	为了	我们	到	保持	他们	从	学习

[wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .

what	they	want	to	know	.
什么	他们	想	到	知道	.

当然，对我们来说，阻止他们了解自己想知道的东西也同样重要。

[səʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .

So	we	are	covering	the	movement	as	well	as	we	can	.
所以	我们	是	覆盖	这	移动	作为	出色地	作为	我们	能	.

所以我们会尽我们所能报道这一运动。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [lɜːn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ,

Even	if	they	learn	some	of	the	troops	that	are	going	,
甚至	如果	他们	学习	一些	的	这	军队	那	是	去	,

即使他们得知了一些即将出征的部队信息，

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['evriθɪŋ] .

we	want	to	keep	them	from	finding	out	everything	.
我们	想	到	保持	他们	从	寻找	出去	一切	.

我们不想让他们发现所有的事情。

[ðeə(r)] [spaɪ] ['sɪstəm] [ɪz] ['wʌndəfəli] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] .

Their	spy	system	is	wonderfully	complete	and	we	have	to	take	every	precaution	that	is	possible	.
他们的	间谍	系统	是	太棒了	完全的	和	我们	有	到	拿	每一个	预防	那	是	可能的	.

他们的间谍系统非常完善，我们必须采取一切可能的预防措施。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] .

It	is	most	important	that	you	deliver	this	message	to	Colonel	Throckmorton	.
它	是	最多	重要的	那	你	递送	这	信息	到	上校	索克莫顿	.

你务必将此信息传达给索克莫顿上校。

[rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪg'zæktli] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .

Repeat	it	to	me	exactly	,	"	he	commanded	.
重复	它	到	我	确切地	,	"	他	命令	.

“原原本本复述一遍，”他命令道。

[ðeɪ] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] , ['siːmɪŋli] ['sætɪsfaɪd] , [hiː; hi] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] .

They	did	so	,	and	,	seemingly	satisfied	,	he	let	them	go	.
他们	做过	所以	,	和	,	似乎	使满意	,	他	让	他们	去	.

他们照做了，他似乎很满意，便放他们走了。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bæk] .

But	just	as	they	were	leaving	,	he	called	them	back	.
但	只是	作为	他们	是	离开	,	他	称为	他们	后退	.

但就在他们要离开的时候，他又把他们叫了回来。

" [jʊd] [gəʊ] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] , [ai] [sə'pəʊz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You'd	go	back	by	the	underground	,	I	suppose	,	"	he	said	.
"	你会	去	后退	经过	这	地下	,	我	认为	,	"	他	说	.

“我想你会乘地铁回去吧，”他说。

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [θruː] [fɔː(r); fə(r)] [-]

"	I'm	not	sure	that	you	can	get	through	for	[	73	]
"	我是	不是	当然	那	你	能	得到	通过	为了	[	-	]

“我不确定你是否能通过[73]

[ðə; ði] [laɪn] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['əʊvə(r)] , ['temprərəli] , [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

the	line	is	likely	to	be	taken	over	,	temporarily	,	at	any	moment	.
这	线	是	可能	到	是	已采取	超过	,	暂时地	,	在	任何	片刻	.

这条线路随时可能被暂时接管。

[teɪk] [ə; eɪ] ['tæksiˌkæb] — [aɪl] [send] [æn; ən] ['ɔːdəli] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [ə'bɔːd] .

Take	a	taxicab	—	I'll	send	an	orderly	with	you	to	put	you	aboard	.
拿	一个	出租车	—	患病的	发送	一个	秩序	和	你	到	放	你	船上	.

打车吧——我会派个勤务兵陪你上车。

[dəʊnt] [peɪ] [ðə; ði] [mæn] ['eniθɪŋ] ; [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] [ɒn] ['gʌvənmənt] ['sɜːvɪs] ,

Don't	pay	the	man	anything	;	we	are	keeping	a	lot	of	them	outside	on	government	service	,
不	支付	这	男人	任何事物	;	我们	是	保持	一个	很多	的	他们	外部	在	政府	服务	,

不要给那个人任何钱；我们靠政府服务养活了很多人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] [peɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] .

and	they	get	their	pay	from	the	authorities	.
和	他们	得到	他们的	支付	从	这	当局	.

他们的工资由政府部门发放。

" [ðə; ði] ['ɔːdəli] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [stænd] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,

"	The	orderly	led	them	to	the	stand	,	some	distance	from	the	station	,
"	这	秩序	引领	他们	到	这	站立	,	一些	距离	从	这	车站	,

“勤务兵领着他们来到离车站一段距离的看台上，

[weə(r)] [ðə; ði] [kæbz] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊ] ,

where	the	cabs	stood	in	a	long	row	,
在哪里	这	出租车	站立	在	一个	长的	排	,

出租车排成一长排停在那里，

[ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræŋk] .

and	spoke	to	the	driver	of	the	one	at	the	head	of	the	rank	.
和	辐	到	这	司机	的	这	一	在	这	头	的	这	秩	.

然后和队伍最前面那辆车的司机聊了起来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .

In	a	moment	the	motor	was	started	,	and	they	were	off	.
在	一个	片刻	这	发动机	曾是	开始	,	和	他们	是	离开	.

片刻之后，马达启动了，他们就出发了。

[ðə; ði] [kæb] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [gʊd] [taɪm] .

The	cab	had	a	good	engine	,	and	it	made	good	time	.
这	出租车	有	一个	好的	引擎	,	和	它	制成	好的	时间	.

这辆出租车的发动机性能很好，行驶速度也很快。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['hæri] ['nəʊtɪst] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [ðeɪ]

But	after	a	little	while	Harry	noticed	with	some	curiosity	that	the	route	they
但	后	一个	小的	尽管	哈里	注意到	和	一些	好奇心	那	这	路线	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [məʊst] [də'rekt] [wʌn] .

were	taking	was	not	the	most	direct	one	.
是	采取	曾是	不是	这	最多	直接的	一	.

但过了一会儿，哈利好奇地发现，他们走的这条路并不是最直接的路线。

[hiː; hi] [ræpt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [glɑːs] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	rapped	on	the	window	glass	and	spoke	to	the	driver	about	it	.
他	说唱	在	这	窗户	玻璃	和	辐	到	这	司机	关于	它	.

他敲了敲车窗玻璃，和司机谈了这件事。

" [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [raʊnd] , [sɜː(r)] , " [ðə; ði] [mæn] [ɪk'spleɪnd] .

"	Got	to	go	round	,	sir	,	"	the	man	explained	.
"	得到	到	去	圆形的	,	先生	,	"	这	男人	解释	.

“我得四处转转，先生，”那人解释道。

" [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [tɔːn] [ʌp] [ðə; ði] [streɪt] [weɪ] , [sɜː(r)] .

"	Roads	are	all	torn	up	the	straight	way	,	sir	.
"	道路	是	全部	撕裂	向上	这	直的	方式	,	先生	.

先生，直路上的路全都毁了。

[wəʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [sɜː(r)] .

Won't	take	much	longer	,	sir	.
惯于	拿	很多	更长	,	先生	.

先生，不会太久了。

" ['hæri] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

"	Harry	accepted	the	explanation	.
"	哈里	公认	这	解释	.

哈利接受了这个解释。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['riːznəbl] [ɪ'nʌf] .

Indeed	**,**	**it**	**seemed**	**reasonable**	**enough**	**.**
的确	,	它	似乎	合理的	足够的	.

确实，这看起来合情合理。

[bʌt; bət][sʌm; səm][sɪksθ] [sens] [wɔːnd] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] .

But	**some**	**sixth**	**sense**	**warned**	**him**	**to**	**keep**	**his**	**eyes**	**open**	**.**
但	一些	第六	感觉	警告	他	到	保持	他的	眼睛	打开	.

但某种直觉提醒他要保持警惕。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [-]

And	**at**	**last**	**he**	**decided**	**[**	**74**	**]**
和	在	最后的	他	决定	[	-	]

最后他决定[74]

[ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][kæb][wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] .

that	**there**	**could**	**be**	**no**	**excuse**	**for**	**the**	**way**	**the**	**cab**	**was**	**proceeding**	**.**
那	那里	可以	是	不	原谅	为了	这	方式	这	出租车	曾是	进行中	.

出租车的行驶方式没有任何借口可言。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [maɪlz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,

It	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**they**	**were**	**going**	**miles**	**out**	**of**	**the**	**way**	**,**
它	似乎	到	他	那	他们	是	去	英里	出去	的	这	方式	,

在他看来，他们似乎绕了很远的路。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] .

and	**decidedly**	**in**	**the**	**wrong**	**direction**	**.**
和	绝对地	在	这	错误的	方向	.

而且方向完全错误。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['lʌndən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] [ɔːl][hɪz; ɪz]

He	**did**	**not**	**know**	**London**	**as**	**well**	**as**	**a**	**boy**	**who**	**had**	**lived**	**there**	**all**	**his**
他	做过	不是	知道	伦敦	作为	出色地	作为	一个	男生	WHO	有	居住地	那里	全部	他的

[laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

life	**would**	**have**	**done**	**.**
生活	会	有	完毕	.

他对伦敦的了解远不及一个在那里生活了一辈子的男孩。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [skaʊt] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]

But	**his**	**scout**	**training**	**had**	**given**	**him**	**a**	**remarkable**	**ability**	**to**	**keep**	**his**
但	他的	侦察	训练	有	给定	他	一个	卓越	能力	到	保持	他的

['berɪŋ] .

bearings	**.**
轴承	.

但他的侦察兵训练使他具备了非凡的辨别方向的能力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [nəʊ]['speʃ(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]

And	**it**	**needed**	**no**	**special**	**knowledge**	**to**	**realize**	**that**	**the**	**sun**	**was**	**on**	**the**
和	它	需要	不	特别的	知识	到	意识到	那	这	太阳	曾是	在	这

[rɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kæb][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['mɒdərətli] [streɪt]

wrong	**side**	**of**	**the**	**cab**	**for**	**a**	**course**	**that**	**was**	**even**	**moderately**	**straight**
错误的	边	的	这	出租车	为了	一个	课程	那	曾是	甚至	中等程度	直的

[fɔː(r); fə(r)] ['iːlɪŋ] .

for	**Ealing**	**.**
为了	伊灵	.

无需任何特殊知识就能意识到，对于伊灵来说，即使是中等偏直的航线，太阳也位于驾驶室的错误一侧。

[ðeɪ] [hæd; həd] [swʌŋ] [wel] [ə'raʊnd] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ['ɪntu:][ə; eɪ] ['nɔ:θ'westən]

They	had	swung	well	around	,	as	a	matter	of	fact	,	into	a	northwestern
他们	有	摇摆	出色地	大约	,	作为	一个	事情	的	事实	,	进入	一个	西北

[sə'bɜ:bən] ['sekʃ(ə)n] ,

suburban	section	,
郊区	部分	,

事实上，他们已经绕道去了西北郊区。

[ænd; ənd] [wʌns] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv] ['reɪlweɪ] [træks] [ðæt] [ment] , [hi:; hi] [wɒz; wəz]

and	once	he	had	seen	a	maze	of	railway	tracks	that	meant	,	he	was
和	一次	他	有	已见	一个	迷宫	的	铁路	轨道	那	意思是	,	他	曾是

['ɔ:lməʊst][ʃʊə(r)] ,

almost	sure	,
几乎	当然	,

当他看到错综复杂的铁轨时，他几乎可以肯定，这意味着

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [nɪə(r)] - ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

that	they	were	passing	near	Willisden	Junction	.
那	他们	是	通过	靠近	-	交汇处	.

他们当时正经过威利斯登枢纽附近。

['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['haʊzɪz] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][kæb][wɒz; wəz] [naʊ] ['reɪsɪŋ] ,

Only	a	few	houses	appeared	in	the	section	through	which	the	cab	was	now	racing	,
仅有的	一个	很少	房屋	出现	在	这	部分	通过	哪个	这	出租车	曾是	现在	赛车	,

出租车飞驰而过的这片区域，只有寥寥几栋房子。

[ænd; ənd] ['peɪvmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['fri:kwənt] .

and	pavements	were	not	frequent	.
和	人行道	是	不是	频繁	.

人行道并不常见。

[hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

He	spoke	to	Dick	in	a	whisper	.
他	辐	到	迪克	在	一个	耳语	.

他低声和迪克说话。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [hɪə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .

"	There's	something	funny	here	,	"	he	said	.
"	有	某物	有趣的	这里	,	"	他	说	.

“这里面有些蹊跷之处，”他说。

" [bʌt; bət] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] , [prɪ'tend] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] .

"	But	,	no	matter	what	happens	,	pretend	you	think	it's	all	right	.
"	但	,	不	事情	什么	发生	,	假装	你	思考	它是	全部	正确的	.

“但是，无论发生什么，都要假装你觉得一切都很好。”

[let] ['eniwʌn] [hu:] [spi:ks] [tu:; tə][ju: 'es] [θɪŋk] [wɪr] ['fu:lɪʃ] — ['itl] [bi:; bi] ['i:zɪə] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es]

Let	anyone	who	speaks	to	us	think	we're	foolish	—	it'll	be	easier	for	us
让	任何人	WHO	说话	到	我们	思考	是	愚蠢	—	它将	是	更轻松	为了	我们

[tu:; tə][get] [ə'weɪ] [ðen] .

to	get	away	then	.
到	得到	离开	然后	.

让所有和我们说话的人都认为我们很愚蠢——这样我们就更容易逃脱了。

[ænd; ənd] [-]

And	[	75	]
和	[	-	]

和[75]

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] , [ɪf] [wi:; wi] [stɒp] ['eniweə(r)] ,

keep	your	eyes	wide	open	,	if	we	stop	anywhere	,
保持	你的	眼睛	宽的	打开	, 如果	我们	停止	任何地方	,

如果我们在任何地方停车，请睁大眼睛。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] ！ "

so	that	you	will	be	sure	to	know	the	place	again	！	"
所以	那	你	将要	是	当然	到	知道	这	地方	再次	！	"

这样你就能确保再次认出这个地方了！

" [raɪt] ！ " [sed] [dɪk] .

"	Right	！	"	said	Dick	.
"	正确的	！	"	说	迪克	.

“没错！”迪克说道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][kæb] , [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['rʌti] [rəʊd] [weə(r)] [ðə; ði]['gəʊɪŋ][wɒz; wəz] ['veri] ['hevi] ,

Just	then	the	cab	,	caught	in	a	rutty	road	where	the	going	was	very	heavy	,
只是	然后	这	出租车	,	捕捉	在	一个	发情期	路	在哪里	这	去	曾是	非常	重的	,

就在这时，出租车陷入了一条坑洼不平的道路上，路面非常崎岖。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌʌp'greɪd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] , [sləu] [ʌp]

and	there	was	a	slight	upgrade	in	addition	,	to	make	it	worse	,	slowed	up
和	那里	曾是	一个	轻微	升级	在	添加	,	到	制作	它	更糟	,	减速	向上

[kən'sɪdərəbli] .

considerably	.
相当	.

此外，虽然还有一次小幅升级，但更糟糕的是，速度却大幅下降了。

[ænd; ənd] [dɪk] , ['lʊkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] , [geɪv] [ə; eɪ]['staɪf(ə)ld][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

And	Dick	,	looking	out	of	the	window	on	his	side	,	gave	a	stifled	exclamation	.
和	迪克	,	寻找	出去	的	这	窗户	在	他的	边	,	给予	一个	窒息	感叹	.

迪克侧身望向窗外，压抑地惊呼了一声。

" [lʊk] [ðeə(r)] , ['hæri] ！

"	Look	there	,	Harry	！
"	看	那里	,	哈里	！

“看那边，哈利！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [sʌn] ['flæʃɪŋ] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]

"	Do	you	see	the	sun	flashing	on	something	on	the	roof	of	that	house	over	there
"	做	你	看	这	太阳	闪烁	在	某物	在	这	屋顶	的	那	房子	超过	那里

?

?
?

“你看到那边那栋房子屋顶上的阳光了吗？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz] ? "

What	do	you	suppose	that	is	?	"
什么	做	你	认为	那	是	?	"

你觉得那是什么?

" [hwjuː] ！

"	Whew	！
"	呼！	！

呼！

" ['hæri] ['hwisl] .

"	Harry	whistled	.
"	哈里	吹口哨	.

哈利吹了声口哨。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] , [dɪk] !
" You ought to know that , Dick !
" 你 应该 到 知道 那 , 迪克 !

“你应该知道这一点，迪克！”

[ə; eɪ] ['hiːliəgrɑːf] — [fiːld] ['telɪgrɑːf] .
A heliograph — field telegraph .
一个 日光仪 — 场地 电报 .

日光电报机——野战电报。

[mɔːs] [kəʊd] — [ɔː(r)][sʌm; səm] [kəʊd] — [meɪd] [baɪ] ['flæʃɪz] .
Morse code — or some code — made by flashes .
莫尔斯 代码 — 或者 一些 代码 — 制成 经过 闪光灯 .

摩尔斯电码——或者某种用闪光产生的电码。

[ðə; ði] [sʌn] [kætʃɪz] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] [ɔː(r)][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'flektə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]
The sun catches a mirror or some sort of reflector , and it's just like a
['telɪgrɑːf] ['ɪnstrəmənt] ,
telegraph instrument ,
电报 乐器 ,

太阳光照射到镜子或某种反射器上，就像电报机一样。

[wɪð] [dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] , [ɪk'sept] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːk] [baɪ] [saɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][baɪ] [saʊnd] .
with dots and dashes , except that you work by sight instead of by sound .
和 点 和 破折号 , 除了 那 你 工作 经过 视线 反而 的 经过 声音 .

用点和划线表示，只不过你是靠视觉而不是听觉来判断。

[ðæt] [ɪz][kwɪə(r)] !
That is queer !
那 是 酷儿 !

真奇怪!

[traɪ][tuː; tə] [mɑːk] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [aɪ] .
Try to mark just where the house is , and so will I .
尝试 到 标记 只是 在哪里 这 房子 是 , 和 所以 将要 我 .

请尽量标出房子的位置，我也会这样做。

" [ðə; ði][kæb] [tɜːnd] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['lʊkɪŋ] ,
" The cab turned , while they were still looking ,
" 这 出租车 转向 , 尽管 他们 是 仍然 寻找 ,

“出租车转弯的时候，他们还在看着他们。”

[ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [laɪn]
and removed the house where the signalling was being done from their line
和 已移除 这 房子 在哪里 这 信号传导 曾是 存在 完毕 从 他们的 线
[ɒv; əv] ['vɪʒn] .
of vision .
的 想象 .

并将发出信号的房屋从他们的视线范围内移开。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [məʊ] [-]
But in a few mo [76]
但 在 一个 很少 莫 [-]

但几个月后[76]

[mɛnts] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːt] [ðæt] ['stɑːtld] [bəuθ] [skaʊts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ]
ments there was a loud report that startled both scouts until they realized that a
[frʌnt] ['taɪə(r)][hæd; həd] [bləʊn] [aʊt] .
front tire had blown out .
正面 胎 有 吹 出去 .

突然一声巨响，吓了两个侦察兵一跳，直到他们意识到前轮胎爆了。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [stɒpt] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] , ['siːmɪŋli] [mʌtʃ] [pə'tɜːbd] .

The	driver	stopped	at	once	,	and	descended	,	seemingly	much	perturbed	.
这	司机	停止	在	一次	,	和	下降	,	似乎	很多	忐忑	.

司机立刻停下车，走下车，似乎非常不安。

[ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd] [dɪk] , ['paɪlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] ,

And	Harry	and	Dick	,	piling	out	to	inspect	the	damage	,
和	哈里	和	迪克	,	桩	出去	到	检查	这	损害	,

哈里和迪克纷纷下车查看损失情况。

['stɑːtɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [haʊs] .

started	when	they	saw	that	they	had	stopped	just	outside	the	mysterious	house	.
开始	什么时候	他们	锯	那	他们	有	停止	只是	外部	这	神秘	房子	.

当他们发现自己停在了那座神秘房子外面时，事情就开始了。

" [aɪl] [fɪks] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , " [sed] [ðə; ði]['draɪvə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['dʒækɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wiːl] .

"	I'll	fix	that	in	a	jiffy	,	"	said	the	driver	,	and	began	jacking	up	the	wheel	.
"	患病的使固定		那	在	一个	瞬间	,	"	说	这	司机	,	和	开始	千斤顶	向上	这	车轮	.

“我马上就修好，”司机说着，开始用千斤顶顶起车轮。

[bʌt; bət] , ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi] [strɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [dɪ'fleɪtɪd] ['taɪə(r)] ,

But	,	quickly	as	he	stripped	off	the	deflated	tire	,
但	,	迅速地	作为	他	脱衣舞	离开	这	瘪	胎	,

但他很快就卸下了瘪了的轮胎

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [kwɪk] [ðæt] ['hæri] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bləʊ] - [aʊt][hæd; həd] [biːn]

he	was	not	so	quick	that	Harry	failed	to	see	that	the	blow	-	out	had	been
他	曾是	不是	所以	快的	那	哈里	失败的	到	看	那	这	吹	-	出去	有	到过

[kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [streɪt] [kʌt] — [nɒt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][teə(r); tɪə] [prə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ]['dʒægɪd]

caused	by	a	straight	cut	—	not	at	all	the	sort	of	tear	produced	by	a	jagged
导致	经过	一个	直的	切	—	不是	在	全部	这	种类	的	撕	生产	经过	一个	锯齿状

[stəʊn] [ɔː(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['brəʊkən] [glɑːs] .

stone	or	a	piece	of	broken	glass	.
石头	或者	一个	片	的	破碎的	玻璃	.

他反应还算快，哈利还是看出了，这次爆裂是由一道直线切割造成的——完全不是尖锐的石头或碎玻璃造成的那种撕裂。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] , [haʊ'evə(r)] ,

He	said	nothing	of	his	discovery	,	however	,
他	说	没有什么	的	他的	发现	,	然而	,

但他对自己的发现只字未提。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv]

and	a	moment	later	he	looked	up	to	face	a	young	man	in	the	uniform	of
和	一个	片刻	之后	他	看起来	向上	到	脸	一个	年轻的	男人	在	这	制服	的

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌterə'tɔːriəl] ['ɑːmi] .

an	officer	of	the	British	territorial	army	.
一个	官	的	这	英国	领土	军队	.

片刻之后，他抬起头，看到一个身穿英国领土军军官制服的年轻人。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [kiːn] , ['sɜːtʃɪŋ] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd] ['veri] [blɒnd][heə(r)] .

This	young	man	had	keen	,	searching	blue	eyes	,	and	very	blond	hair	.
这	年轻的	男人	有	敏锐的	,	搜索	蓝色的	眼睛	,	和	非常	金发	头发	.

这位年轻人有着锐利而充满探寻意味的蓝色眼睛和金色的头发。

[hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] [lɪp][wɒz; wəz] ['kləʊsli] ['ʃeɪvn] ,

His	upper	lip	was	closely	shaven	,
他的	上	唇	曾是	密切	剃光	,

他的上唇刮得很干净。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)] [pleɪn] ['evɪdəns] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [spɔːt] [ə; eɪ]

but	it	bore	plain	evidence	that	within	a	few	days	it	had	sported	a
但	它	钻孔	清楚的	证据	那	之内	一个	很少	天	它	有	运动	一个

['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

moustache	.
胡子	.

但有明显的证据表明，几天之内它就长出了胡子。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [-]

"	Well	,	"	said	the	officer	,	"	what	are	you	doing	here	?	"	[	77	]
"	出色地	,	"	说	这	官	,	"	什么	是	你	正在做	这里	?	"	[	-	]

“那么，”警官说，“你在这里做什么？”[77]

[ðə; ði]['draɪvə(r)] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sə'praɪz] .

The	driver	straightened	up	as	if	in	surprise	.
这	司机	拉直	向上	作为	如果	在	惊喜	.

司机似乎有些惊讶，挺直了身子。

" [bləʊ] - [aʊt] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] .

"	Blow	-	out	,	sir	,	"	he	said	,	touching	his	cap	.
"	吹	-	出去	,	先生	,	"	他	说	,	接触	他的	帽	.

“爆胎了，先生，”他一边说着，一边摸了摸帽子。

" [aɪm] ['kærɪɪŋ] [ðiːz] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm] [ˌwɔːtə'luː] [tuː; tə] ['iːlɪŋ] , [sɜː(r)] .

"	I'm	carrying	these	young	gentlemen	from	Waterloo	to	Ealing	,	sir	.
"	我是	携带	这些	年轻的	先生们	从	滑铁卢	到	伊灵	,	先生	.

“先生，我正带着这些年轻先生从滑铁卢前往伊灵。”

[hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊdz] . "

Had	to	come	around	on	account	of	the	roads	.	"
有	到	来	大约	在	帐户	的	这	道路	.	"

因为路况原因，我不得不绕路过来。

" [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [wei] [lɒst] , [maɪ][mæn] .

"	You	have	your	way	lost	,	my	man	.
"	你	有	你的	方式	丢失的	,	我的	男人	.

“你迷路了，兄弟。”

[waɪ] [nɒt] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ] [smaɪl] .

Why	not	admit	it	?	"	said	the	officer	,	showing	his	white	teeth	in	a	smile	.
为什么	不是	承认	它	?	"	说	这	官	,	显示	他的	白色的	牙齿	在	一个	微笑	.

“为什么不承认呢？”警官说着，露出一口洁白的牙齿，露出笑容。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['hæri] [ænd; ənd] [dɪk] .

He	turned	to	Harry	and	Dick	.
他	转向	到	哈里	和	迪克	.

他转向哈利和迪克。

" [bɔɪ] [skaʊts] , [ai] [siː] , " [hiː; hi] [kˈɒmɛntɪd] .

"	Boy	Scouts	,	I	see	,	"	he	commented	.
"	男生	童子军	,	我	看	,	"	他	评论	.

“看来是童子军啊，”他评论道。

" [juː; jʊ] ['kæri] ['ɔːdərs] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [truːps] [frɒm; frəm] ['iːlɪŋ] ?

"	You	carry	orders	concerning	the	movement	of	troops	from	Ealing	?
"	你	携带	订单	有关	这	移动	的	军队	从	伊灵	?

“你是从伊灵调动部队的吗？”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ɪn'treɪn; en-] — [weə(r)] ? "

They	are	to	entrain	—	where	?	"
他们	是	到	列车	—	在哪里	?	"

它们要去哪里?

" [nɪə(r)] ['krɔɪdən] , [sɜː(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['braɪtn] [ænd; ənd] [saʊθ] [kəʊst] [laɪn] , " [sed] ['hæri] ,
" Near Croydon , sir , on the Brighton and South Coast line , " said Harry ,
" 靠近 克罗伊登 , 先生 , 在 这 布莱顿 和 南 海岸 线 , " 说 哈里 ,

“先生，就在克罗伊登附近，布莱顿和南海岸线上，”哈里说。

['lɪftɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] [aɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kwestʃənə(r)] .
lifting innocent eyes to his questioner .
举重 清白的 眼睛 到 他的 提问者 .

他抬起无辜的眼神看向提问者。

" [səʊ] !
" So !
" 所以 !

“所以!

[ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə]['dəʊvə(r)] , [ðen] , [aɪ] [sə'pəʊz] — [nəʊ] , [pə'hæps] [tuː; tə] ['fəʊkstən] — [əʊ] , [wɒt]
They go to Dover , then , I suppose — no , perhaps to Folkestone — oh , what
['mætə(r)] ?
matter ?
事情 ?

然后，我想他们会去多佛——不，也许是去福克斯通——哦，那又怎样呢?

['hʌri] [ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['taɪə(r)] , [maɪ][mæn] !
Hurry up with your tire , my man !
匆忙 向上 和 你的 胎 , 我的 男人 !

兄弟，快点把轮胎弄好!

" [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [stɪl] [æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] ['stɑːtɪd] .
" He watched them still as the car started .
" 他 观看 他们 仍然 作为 这 车 开始 .

“他静静地看着他们，直到汽车启动。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
Then he went back to the house .
然后 他 去 后退 到 这 房子 .

然后他就回屋了。

" [wɒt'evə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm] [ðæt] ['wɒpə(r)] [ə'baʊt] ['krɔɪdən] [fɔː(r); fə(r)] ? " ['wɪspəd] [dɪk] .
" Whatever did you tell him that whopper about Croydon for ? " whispered Dick .
" 任何 做过 你 告诉 他 那 巨无霸 关于 克罗伊登 为了 ? " 低声说道 迪克 .

“你为什么跟他说起克罗伊登的那个弥天大谎？”迪克低声问道。

" [aɪ] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm] ['eniθɪŋ] — " [-]
" I wasn't going to tell him anything — " [78]
" 我 不是 去 到 告诉 他 任何事物 — " [-]

“我本来什么也不打算告诉他——”[78]

" [ðen] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] , " ['ɑːnsə(r)d] ['hæri] , ['ɔːlsəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)]
" Then he might have tried to make us , " answered Harry , also in a whisper
" 然后 他 可能 有 尝试 到 制作 我们 , " 回答 哈里 , 还 在 一个 耳语
.
:
.

“那么他可能试图让我们……”哈利也低声回答道。

" [dɪd][juː; jʊ] ['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] ? "
" Did you notice anything queer about him ? "
" 做过 你 注意 任何事物 酷儿 关于 他 ? "

你有没有注意到他有什么奇怪的地方?

" [waɪ] , [nəʊ] — "
" Why , no — "
" 为什么 , 不 — "

“为什么，不——”

" - [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [lɒst] ! -
" ' You have your way lost ! '
" - 你 有 你的 方式 丢失的 ! -

“你迷路了！”

[wʊd] ['eni] ['ɪŋglɪʃmən] [seɪ] [ðæt] , [dɪk] ?
Would any Englishman say that , Dick ?
会 任何 英国人 说 那 , 迪克 ?

迪克，哪个英国人会这么说?

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [ə; eɪ]['dʒɜːmən] ?
And wouldn't a German ?
和 不会 一个 德语 ?

德国人难道不会吗?

[juːv] ['stʌdid] ['dʒɜːmən] .
You've studied German .
你已经 研究 德语 .

你学过德语。

[trænz'leɪt] - [juːv] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] - ['ɪntuː]['dʒɜːmən] .
Translate ' You've lost your way ' into German .
翻译 - 你已经 丢失的 你的 方式 - 进入 德语 .

将“你迷路了”翻译成德语。

- [ˌdiː'juː][hæst][daɪn] [weg] — - [siː] ?
' Du hast dein weg — ' See ?
- 杜 哈斯特 你的 韦格 — - 看 ?

'Du hast dein weg—' 明白了吗?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən][spaɪ] ! "
He was a German spy ! "
他 曾是 一个 德语 间谍 ! "

他是个德国间谍!

" [əʊ] , ['hæri] !
" Oh , Harry !
" 哦 , 哈里 !

“哦，哈利！”

[aɪ] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [raɪt] !
I believe you're right !
我 相信 你是 正确的 !

我相信你是对的!

[bʌt; bət] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] — "
But why didn't we — "
但 为什么 没有 我们 — "

但我们为什么没有——”

" [traɪ][tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] ?
" Try to arrest him ?
" 尝试 到 逮捕 他 ?

“试着逮捕他？”

[ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)z] [ðeə(r)] , [tuː] .
There may have been a dozen others there , too .
那里 可能 有 到过 一个 打 其他的 那里 , 也 .

当时可能还有其他十几个人在场。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] .

And	**there**	**was**	**the**	**driver**	**.**
和	那里	曾是	这	司机	.

还有司机。

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

We	**wouldn't**	**have**	**had**	**a**	**chance**	**.**
我们	不会	有	有	一个	机会	.

我们根本没有机会。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi] [doʊnt] [sə'spekt] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm]

Besides	**,**	**if**	**he**	**thinks**	**we**	**don't**	**suspect**	**,**	**we**	**may**	**be**	**able**	**to**	**get**	**some**
除了	,	如果	他	思考	我们	不	怀疑	,	我们	可能	是	有能力的	到	得到	一些

['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['leɪtə(r)] .

valuable	**information**	**later**	**.**
有价值的	信息	之后	.

此外，如果他认为我们没有怀疑，我们以后或许能获得一些有价值的信息。

[aɪ] [θɪŋk] — "

I	**think**	**—**	**"**
我	思考	—	"

我认为-”

" [wɒt] ? "

"	**What**	**?**	**"**
"	什么	?	"

“什么？ ”

" [aɪd] ['betə(r)] [nɒt] [seɪ] [naʊ] .

"	**I'd**	**better**	**not**	**say**	**now**	**.**
"	ID	更好的	不是	说	现在	.

“我现在最好还是别说了。”

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] — [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['draɪvə(r)] .

But	**remember**	**this**	**—**	**we've**	**got**	**to**	**look**	**out**	**for**	**this**	**driver**	**.**
但	记住	这	—	我们已经	得到	到	看	出去	为了	这	司机	.

但请记住这一点——我们必须提防这位司机。

[aɪ] [θɪŋk] [hiːl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [streɪt] [tuː; tə] ['iːlɪŋ] [naʊ] .

I	**think**	**he'll**	**take**	**us**	**straight**	**to**	**Ealing**	**now**	**.**
我	思考	地狱	拿	我们	直的	到	伊灵	现在	.

我想他现在会直接带我们去伊灵。

[wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bærəks] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kæb] — [wiːl; wil] [prɪ'tend] [wiː; wi] [meɪ]

When	**we**	**get**	**to**	**the**	**barracks**	**you**	**stay**	**in**	**the**	**cab**	**—**	**we'll**	**pretend**	**we**	**may**
什么时候	我们	得到	到	这	兵营	你	停留	在	这	出租车	—	出色地	假装	我们	可能

[hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [hɪm] . " [-]

have	**to**	**go**	**back**	**with**	**him**	**.**	**"**	**[**	**79**	**]**
有	到	去	后退	和	他	.	"	[	-	]

到了营房，你就待在驾驶室里——我们假装可能要和他一起回去。[79]

" [aɪ] [siː] , " [sed] [dɪk] , ['θrɪlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɜːst] [teɪst] [ɒv; əv] ['riːəl] [wɔː(r)] .

"	**I**	**see**	**,**	**"**	**said**	**Dick**	**,**	**thrilling**	**with**	**the**	**excitement**	**of**	**this**	**first**	**taste**	**of**	**real**	**war**	**.**
"	我	看	,	"	说	迪克	,	惊险	和	这	激动	的	这	第一的	品尝	的	真实的	战争	.

“我明白了，”迪克说道，第一次尝到真正战争的滋味，兴奋不已。

['hæri] [wɒz; wəz] [raɪt] .

Harry	**was**	**right**	**.**
哈里	曾是	正确的	.

哈利是对的。

[ðə; ði]['draɪvərz] ['pɜːpəs] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['diːtʊə(r)] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hæd; həd]

The	driver's	purpose	in	making	such	a	long	detour	,	whatever	it	was	,	had
这	司机	目的	在	制作	这样的	一个	长的	車輛改道	,	任何	它	曾是	,	有

[biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .

been	accomplished	.
到过	完成	.

司机绕这么远的路究竟是为了什么，不管是什么，都已经达到了目的。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['pleɪnli] [dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] .

And	now	he	plainly	did	his	best	to	make	up	for	lost	time	.
和	现在	他	显然	做过	他的	最好的	到	制作	向上	为了	丢失的	时间	.

而现在，他显然竭尽全力弥补失去的时间。

[hiː; hi] [drəʊv] [fɑːst][ænd; ənd] [wel] ,

He	drove	fast	and	well	,
他	驾驶	快速地	和	出色地	,

他开车又快又稳。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] [taɪm] [bəuθ][ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	in	a	comparatively	short	time	both	the	scouts	could	see	that	they	were
和	在	一个	比较	短的	时间	两个都	这	侦察兵	可以	看	那	他们	是

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] .

on	the	right	track	.
在	这	正确的	追踪	.

在相对较短的时间内，两名侦察兵就发现他们走对了路。

" [juː; jʊ] [wɒtʃ] [wʌn] [saɪd] .

"	You	watch	one	side	.
"	你	手表	一	边	.

你只关注一方。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [sed] ['hæri] .

I'll	take	the	other	,	"	said	Harry	.
患病的	拿	这	其他	,	"	说	哈里	.

“我要另一个，”哈利说。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['aʊə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [haʊs] .

"	We've	got	to	be	able	to	find	our	way	back	to	that	house	.
"	我们已经	得到	到	是	有能力的	到	寻找	我们的	方式	后退	到	那	房子	.

“我们必须找到回那栋房子的路。”

" [ðɪs] ['wɒtʃflnəs] [kən'fɜːmd] ['hæriz] [sə'spiʃən] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['draɪvə(r)] ,

"	This	watchfulness	confirmed	Harry's	suspicions	concerning	the	driver	,
"	这	警惕	确认的	哈利的	怀疑	有关	这	司机	,

“这种警惕证实了哈利对司机的怀疑，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [meɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['sɜːkɪts] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] [ðæn; ðən]

because	he	made	two	or	three	circuits	that	could	have	no	other	purpose	than
因为	他	制成	二	或者	三	电路	那	可以	有	不	其他	目的	比

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] .

to	make	it	hard	to	follow	his	course	.
到	制作	它	难的	到	跟随	他的	课程	.

因为他绕了两三圈，除了让人难以追踪他的路线之外，没有其他目的。

[æt; ət] ['iːlɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] ['kærid] [aʊt] [ðeə(r)][plæn][ɪg'zæktli] .

At	Ealing	he	and	Dick	carried	out	their	plan	exactly	.
在	伊灵	他	和	迪克	携带	出去	他们的	计划	确切地	.

在伊灵，他和迪克严格按照计划执行。

[dɪk] [steɪd] [wɪð] [ðə; ði][kæb] , [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔːl] ; ['hæri] ['hʌrid] [ɪn] .

Dick	stayed	with	the	cab	,	outside	the	wall	;	Harry	hurried	in	.
迪克	入住	和	这	出租车	,	外部	这	墙	;	哈里	慌忙	在	.

迪克留在出租车旁，在墙外；哈利匆匆走了进去。

[ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] ['hæri] [hæd; həd] [gɒn] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [faɪl] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] , ['kʌmɪŋ]

And	five	minutes	after	Harry	had	gone	inside	a	file	of	soldiers	,	coming
和	五	分钟	后	哈里	有	已消失	里面	一个	文件	的	士兵	,	未来

[ə'raʊnd] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [geɪt] ,

around	from	another	gate	,
大约	从	其他	门	,

哈利进入一队从另一个大门走来的士兵队伍五分钟后，

[sə'raʊndɪd] [ðə; ði][kæb][ænd; ənd] [ə'restɪd] [ðə; ði]['draɪvə(r)] . [-] [-]

surrounded	the	cab	and	arrested	the	driver	.	[	80	]	[	81	]
包围	这	出租车	和	被捕	这	司机	.	[	-	]	[	-	]

包围了出租车，逮捕了司机。[80][81]

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl]

ON	THE	TRAIL
在	这	踪迹

在路上

['hæri] [hæd; həd] [riːtʃt] ['kɜːn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ]

Harry	had	reached	Colonel	Throckmorton	without	difficulty	and	before	delivering
哈里	有	达到	上校	索克莫顿	没有	困难	和	前	运送

['meɪdʒə(r)] ['frentʃɪz] ['mesɪdʒ] ,

Major	French's	message	,
主要的	法国的	信息	,

哈里顺利地找到了索克莫顿上校，并在传达弗伦奇少校的信息之前，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .

he	explained	his	suspicions	regarding	the	driver	.
他	解释	他的	怀疑	关于	这	司机	.

他解释了他对司机的怀疑。

" [wʌts] [ðæt] ?

"	What's	that	?
"	是什么	那	?

那是什么?

[eɪ] , [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

Eh	,	what's	that	?	"	asked	the	colonel	.
嗯	,	是什么	那	?	"	问	这	上校	.

“呃，那是什么？”上校问道。

" [spaɪ] ?

"	Spy	?
"	间谍	?

“间谍?

[ðɪs] ['kʌntriz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] [ɒv; əv][spaɪ]['fiːvə(r)] — [ðæts] [wɒt] !

This	country's	suffering	from	an	epidemic	of	spy	fever	—	that's	what	!
这	该国的	痛苦	从	一个	流行性	的	间谍	发烧	—	那就是	什么	!

这个国家正遭受间谍热潮的侵袭——就是这样!

[stɪl] — [ə; eɪ]['tæksiˌkæb]['draɪvə(r)] , [eɪ] ?

Still	—	a	taxicab	driver	,	eh	?
仍然	—	一个	出租车	司机	,	嗯	?

不过，你居然还是个出租车司机?

[pə'hæps] [hiːz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [huz] [traɪd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'tʃɑːdʒ] [ˌem 'iː] .

Perhaps	**he's**	**one**	**of**	**the**	**many**	**who's**	**tried**	**to**	**overcharge**	**me**	**.**
也许	他是	一	的	这	许多	谁是	尝试	到	超额收费	我	.

或许他是众多试图多收我钱的人之一。

[aɪl] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːdhaʊs] , ['eniweɪ] !

I'll	**put**	**him**	**in**	**the**	**guardhouse**	**,**	**anyway**	**!**
患病的	放	他	在	这	岗哨	,	反正	!

反正我都要把他关进警卫室!

[aɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [jʊr; jər] [raɪt] ['leɪtə(r)] , [jʌŋ] [mæn] !

I'll	**find**	**out**	**if**	**you're**	**right**	**later**	**,**	**young**	**man**	**!**
患病的	寻找	出去	如果	你是	正确的	之后	,	年轻的	男人	!

年轻人，我稍后就会知道你说的是否正确!

" [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['hæri] [sə'maɪzd] ,

"	**As**	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**	**and**	**as**	**Harry**	**surmised**	**,**
"	作为	一个	事情	的	事实	,	和	作为	哈里	推测	,

“事实上，正如哈利所推测的那样，

['kɜːn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] .

Colonel	**Throckmorton**	**felt**	**that**	**it**	**was**	**not**	**a**	**time**	**to**	**take**	**chances**	**.**
上校	索克莫顿	毛毡	那	它	曾是	不是	一个	时间	到	拿	机会	.

索克莫顿上校认为现在不是冒险的时候。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['hæri] [wɒz; wəz] ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] ,

He	**was**	**almost**	**sure**	**that**	**Harry**	**was**	**letting**	**his**	**imagination**	**run**	**away**	**with**	**him**	**,**
他	曾是	几乎	当然	那	哈里	曾是	出租	他的	想像力	跑步	离开	和	他	,

他几乎可以肯定哈利是胡思乱想了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sefə] [tuː; tə] [ə'rest] [ə; eɪ] [mæn] [baɪ] [mis'teik] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] [ɪf]

but	**it**	**would**	**be**	**safer**	**to**	**arrest**	**a**	**man**	**by**	**mistake**	**than**	**to**	**let**	**him**	**go**	**if**
但	它	会	是	更安全	到	逮捕	一个	男人	经过	错误	比	到	让	他	去	如果

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪlti] .

there	**was**	**a**	**chance**	**that**	**he**	**was**	**guilty**	**.**
那里	曾是	一个	机会	那	他	曾是	有罪的	.

但是，如果有可能某人有罪，那么误抓他比放他走要安全得多。

[səʊ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [-]

So	**he**	**gave**	**the**	**order**	**,**	**and**	**then**	**turned**	**to**	**question**	**[**	**82**	**]**
所以	他	给予	这	命令	,	和	然后	转向	到	问题	[	-	]

于是他下了命令，然后开始提问[82]

['hæri] .

Harry	**.**
哈里	.

哈利。

[ðə; ði] [skaʊt] [fɜːst] [geɪv] ['meɪdʒə(r)] ['frentʃɪz] ['mesɪdʒ] ,

The	**scout**	**first**	**gave**	**Major**	**French's**	**message**	**,**
这	侦察	第一的	给予	主要的	法国的	信息	,

侦察兵首先传达了弗伦奇少校的信息。

[ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [æn; ən] ['ɔːdəli] ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪm]

and	**Colonel**	**Throckmorton**	**immediately**	**dispatched**	**an**	**orderly**	**after**	**giving**	**him**
和	上校	索克莫顿	立即地	已派出	一个	秩序	后	给予	他

['sɜːt(ə)n] ['wɪspəd] [ɪn'strʌkʃənz] .

certain	**whispered**	**instructions**	**.**
肯定	低声说道	指示	.

索克莫顿上校在低声交代了一些指示后，立即派一名勤务兵上前。

" [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː][dʒʌst] [waɪ] [juː; jʊ] [səˈspekt] [jɔː(r); jə(r)]['draɪvə(r)] .

"	Now	tell	me	just	why	you	suspect	your	driver	.
"	现在	告诉	我	只是	为什么	你	怀疑	你的	司机	.

“现在告诉我，你为什么怀疑你的司机？”

[ɪkˈspleɪn] [ɪgˈzæktli] [wɒt] ['hæpənd] , " [hiː; hi] [sed] .

Explain	exactly	what	happened	,	"	he	said	.
解释	确切地	什么	发生	,	"	他	说	.

“把事情的来龙去脉都解释清楚，”他说。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [stəˈnɒgrəfə(r)] .

He	turned	to	a	stenographer	.
他	转向	到	一个	速记员	.

他转而求助于一名速记员。

" [teɪk] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['dʒɒnsn] , " [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd] .

"	Take	notes	of	this	,	Johnson	,	"	he	directed	.
"	拿	笔记	的	这	,	约翰逊	,	"	他	指导	.

“约翰逊，记下来，”他指示道。

['hæri] [təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [wel] .

Harry	told	his	story	simply	and	well	.
哈里	讲述	他的	故事	简单地	和	出色地	.

哈利用简单明了的方式讲述了他的故事。

[wen] [hiː; hi][kwəʊtid][ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə][ðə; ði][kæb]['draɪvə(r)] , [wɪð] [ðə; ði]['dʒɜːmən]

When	he	quoted	the	officer's	remark	to	the	cab	driver	,	with	the	German
什么时候	他	引	这	警官们	评论	到	这	出租车	司机	,	和	这	德语

[ɪn'vɜːʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['tʃʌkl] .

inversion	,	the	colonel	chuckled	.
倒置	,	这	上校	轻笑	.

当上校用德语倒装的方式把军官的话转述给出租车司机时，他笑了。

" - [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [lɒst] ! -

"	'	You	have	your	way	lost	!	'
"	-	你	有	你的	方式	丢失的	!	-

“你迷路了！”

[eɪ] ? " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

Eh	?	"	he	said	,	with	a	smile	.
嗯	?	"	他	说	,	和	一个	微笑	.

“嗯？”他笑着说。

" [jʊr; jər] [raɪt] — [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] ['ɪŋglɪʃmən] !

"	You're	right	—	he	was	no	Englishman	!
"	你是	正确的	—	他	曾是	不	英国人	!

“你说得对——他根本不是英国人！”

[gəʊ][ɒn] !

Go	on	!
去	在	!

继续！

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [brɔːt] [daʊn] [hɪz; ɪz][fɪst][ɒn][hɪz; ɪz] [desk] [wɪð] [ə; eɪ]

"	When	he	had	finished	,	the	colonel	brought	down	his	fist	on	his	desk	with	a
"	什么时候	他	有	完成的	,	这	上校	带来	向下	他的	拳头	在	他的	桌子	和	一个

[greɪt] [bləʊ] .

great	blow	.
伟大的	吹	.

“说完，上校一拳重重地砸在桌子上。”

" [juːv] [dʌn] ['veri] [wel] , ['flemiŋ] — [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? — ['veri] [wel] , [ɪn'diːd] , " [hiː; hi]
" You've done very well , Fleming — that's your name ? — very well , indeed , " he
" 你已经 完毕 非常 出色地 , 弗莱明 — 那就是 你的 姓名 ? — 非常 出色地 , 的确 , " 他
[sed] , ['hɑːtɪli] .
said , heartily .
说 , 衷心地 .

“你做得非常好，弗莱明——你叫弗莱明吗？——真的非常好，”他热情地说。

" [wiː; wi] [nəʊ] ['lʌndən] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [spaɪz] [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] ['flætəd] [ɑː'selvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
" We know London is covered with spies but we had flattered ourselves that it
" 我们 知道 伦敦 是 涵盖 和 间谍 但 我们 有 受宠若惊 我们自己 那 它
['dɪd(ə)nt] ['mætə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [wɒt] [ðeɪ] [faʊnd] ,
didn't matter very much what they found ,
没有 事情 非常 很多 什么 他们 成立 ,

“我们知道伦敦到处都是间谍，但我们自以为是地认为他们发现了什么并不重要。”

[sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [weɪ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [njuːz]
since there was no way that we could see for them to get their news
自从 那里 曾是 不 方式 那 我们 可以 看 为了 他们 到 得到 他们的 消息
[tuː; tə] [-]
to [83]
到 [-]

因为我们看不到任何方法让他们把消息传达出去[83]

[ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] ['dʒɜːməni] .
their headquarters in Germany .
他们的 总部 在 德国 .

他们的总部位于德国。

[bʌt; bət] [naʊ] —
But now —
但 现在 —

但现在——

" [hiː; hi] [fraʊnd] ['θɔːtfəli] .
" He frowned thoughtfully .
" 他 皱眉 深思熟虑 .

他若有所思地皱起了眉头。

" [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['sɪgnəlɪŋ] ['steɪʃnz] , " [hiː; hi] [sed] .
" They might be able to set up a chain of signalling stations , " he said .
" 他们 可能 是 有能力的 到 放 向上 一个 链 的 信号传导 车站 , " 他 说 .

“他们或许能够建立起一条信号站链，”他说。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] , [eɪ] ?
" The thing to do would be to follow them , eh ?
" 这 事物 到 做 会 是 到 跟随 他们 , 嗯 ?

正确的做法就是跟随他们，对吧?

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðæt] ?
Do you think you could do that ?
做 你 思考 你 可以 做 那 ?

你觉得你能做到吗?

[juː; jʊ] [maɪt] [juːz] [ə; eɪ] ['məʊtəsaɪk(ə)l] — [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [wʌn] ? "
You might use a motorcycle — know how to ride one ? "
你 可能 使用 一个 摩托车 — 知道 如何 到 骑 一 ? "

你或许会骑摩托车——你会骑吗?

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] ['hæri] .
" Yes , sir , " said Harry .
" 是的 , 先生 , " 说 哈里 .

“是的，先生，”哈利说。

" [lɪv; laɪv] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] , [duː; də][juː; jʊ] ?

"	Live	with	your	parents	,	do	you	?
"	居住	和	你的	父母	,	做	你	?

你和父母住在一起吗?

[wʊd] [ðeɪ] [let] [juː; jʊ][gəʊ] ?

Would	they	let	you	go	?
会	他们	让	你	去	?

他们会放你走吗?

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'saɪt] [les] [sə'spɪʃ(ə)n]

I	don't	think	it	would	be	very	dangerous	,	and	you	would	excite	less	suspicion
我	不	思考	它	会	是	非常	危险的	,	和	你	会	激发	较少的	怀疑

[ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] .

than	a	man	.
比	一个	男人	.

我认为这不会很危险，而且你比男人更不容易引起怀疑。

[siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [tɜːn] [jɔː'self] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

See	if	they	will	let	you	turn	yourself	over	to	me	for	a	few	days	.
看	如果	他们	将要	让	你	转动	你自己	超过	到	我	为了	一个	很少	天	.

看看他们愿不愿意让你自首给我几天。

[pɪk] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [skaʊt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

Pick	out	another	scout	to	go	with	you	,	if	you	like	.
挑选	出去	其他	侦察	到	去	和	你	,	如果	你	喜欢	.

如果你愿意，可以再挑选一名侦察兵和你一起去。

[pə'hæps] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən][wʌn] .

Perhaps	two	of	you	would	be	better	than	one	.
也许	二	的	你	会	是	更好的	比	一	.

或许两个人比一个人好。

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Report	to	me	in	the	morning	.
报告	到	我	在	这	早晨	.

明天早上向我汇报。

[aɪl] [raɪt] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['skaʊtmɑːstə(r)] — ['mɪstə(r)] . ['(h)wɔːtn] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

I'll	write	a	note	to	your	scoutmaster	—	Mr	.	Wharton	,	isn't	it	?
患病的	写	一个	笔记	到	你的	童子军领队	—	先生	.	沃顿商学院	,	不是	它	?

我会给你们的童子军领队写张便条——是沃顿先生吗?

[raɪt] !

Right	!
正确的	!

正确的!

" [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] ['həʊmwəd] , ['θʌrəli] [wɜːkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv]

"	As	they	made	their	way	homeward	,	thoroughly	worked	up	by	the	excitement	of
"	作为	他们	制成	他们的	方式	回家	,	彻底	工作	向上	经过	这	激动	的

[ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)] ,

their	adventure	,
他们的	冒险	,

“当他们踏上归途，心中仍沉浸在冒险的兴奋之中时，

['hæri] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [let] [hɪm] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] ['sɜːvɪs] ['kɜːn(ə)l]

Harry	wondered	whether	his	father	would	let	him	undertake	this	service	Colonel
哈里	想知道	无论	他的	父亲	会	让	他	承担	这	服务	上校

['θrɑkˌmɔrtən] [hæd; həd] [sə'dʒestid] .

Throckmorton	had	suggested	.
索克莫顿	有	建议	.

哈利心想，他父亲会不会允许他接受索克莫顿上校建议的这项任务呢?

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [-]

After	all	,	he	was	not	English	,	and	he	[	84	]
后	全部	,	他	曾是	不是	英语	,	和	他	[	-	]

毕竟，他不是英国人，而且他[84]

[felt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [mait] [nɒt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['flemiŋ] ,

felt	that	his	father	might	not	want	him	to	do	it	,	although	Mr	.	Fleming	,
毛毡	那	他的	父亲	可能	不是	想	他	到	做	它	,	虽然	先生	.	弗莱明	,

[hiː; hi] [njuː] ,

he	knew	,
他	知道	,

他觉得父亲可能不希望他这么做，尽管他认识弗莱明先生。

['simpəθaiz] ['strɒŋli] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] .

sympathized	strongly	with	the	English	in	the	war	.
同情	强烈	和	这	英语	在	这	战争	.

战争期间，他强烈同情英国人。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪk] ,

He	said	nothing	to	Dick	,
他	说	没有什么	到	迪克	,

他什么也没跟迪克说。

[prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [hɪz; ɪz][plænz] .

preferring	to	wait	until	he	was	sure	that	he	could	go	ahead	with	his	plans	.
偏好	到	等待	直到	他	曾是	当然	那	他	可以	去	前方	和	他的	计划	.

他宁愿等到确信自己可以继续实施计划后再做决定。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [θɪŋz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [kən'sɪdərəbli]

But	when	he	reached	his	house	he	found	that	things	had	changed	considerably
但	什么时候	他	达到	他的	房子	他	成立	那	事物	有	已更改	相当

[ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

in	his	absence	.
在	他的	缺席	.

但当他回到家时，却发现在他离开的这段时间里，家里发生了很大的变化。

[bəuθ][hɪz; ɪz]['peərənts] [siːmd] ['wʌrid] ; [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [siːmd] [ɪ'speʃəli] ['trʌbld] .

Both	his	parents	seemed	worried	;	his	father	seemed	especially	troubled	.
两个都	他的	父母	似乎	担心	;	他的	父亲	似乎	尤其	麻烦	.

他的父母似乎都很担心；他的父亲尤其忧心忡忡。

" ['hæri] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði][wɔː(r)][hæz; həz][hɪt][juː 'es] [ɔːl'redi] .

"	Harry	,	"	he	said	,	"	the	war	has	hit	us	already	.
"	哈里	,	"	他	说	,	"	这	战争	有	打	我们	已经	.

“哈里，”他说，“战争已经波及到我们这里了。”

[aɪm] [kɔːld] [həʊm] [baɪ]['keɪb(ə)l] ,

I'm	called	home	by	cable	,
我是	称为	家	经过	电缆	,

我接到家里的电话，电话是有线电视打来的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)][ɪz] [wɜːd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['meəri][ɪz] ['sɪəriəsli] [ɪl] .

and	at	the	same	time	there	is	word	that	your	Aunt	Mary	is	seriously	ill	.
和	在	这	相同的	时间	那里	是	单词	那	你的	阿姨	玛丽	是	严重地	患病的	.

与此同时，有消息称你玛丽阿姨病得很重。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Your	mother	wants	to	be	with	her	.
你的	母亲	想要	到	是	和	她	.

你母亲想和她在一起。

[ai][faɪnd] [ðæt] , [baɪ][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] ,

I	find	that	,	by	a	stroke	of	luck	,
我	寻找	那	，经过	一个	中风	的	运气	，	

我发现，出于偶然的运气，

[ai][kæn; kən][get] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ'self][ɒn][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['stiːmə(r)]

I	can	get	quarters	for	your	mother	and	myself	on	to	-	morrow's	steamer
我	能	得到	四分之一	为了	你的	母亲	和	我	在	到	-	明天	汽船

.

:
.

我可以给你母亲和我弄到明天轮船的船票。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

But	there's	no	room	for	you	.
但	有	不	房间	为了	你	.

但这里没有你的位置。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [left] [hɪə(r)] ?

Do	you	think	you	could	get	along	all	right	if	you	were	left	here	?
做	你	思考	你	可以	得到	沿着	全部	正确的	如果	你	是	左边	这里	?

你觉得如果被留在这里，你能好好生活下去吗?

[aɪl] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] ; ['mɪsɪz] . ['grɪmʃɔː] [kæn; kən] [kiːp] [haʊs] .

I'll	arrange	for	supplies	for	the	house	;	Mrs	.	Grimshaw	can	keep	house	.
患病的	安排	为了	补给品	为了	这	房子	;	太太	.	格里姆肖	能	保持	房子	.

我会安排家里的用品；格里姆肖太太可以操持家务。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [wɒt] ['mʌni] [juː; jʊ] [niːd] . "

And	you	will	have	what	money	you	need	.	"
和	你	将要	有	什么	钱	你	需要	.	"

你会得到你需要的钱。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] ! " [sed] ['hæri] , ['staʊtli] .

"	Of	course	I	can	get	along	!	"	said	Harry	,	stoutly	.
"	的	课程	我	能	得到	沿着	!	"	说	哈里	,	坚定地	.

“我当然能相处融洽！”哈利坚定地说。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [s'tiːməz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪəfəli] ['kraʊdɪd] ? "

"	I	suppose	the	steamers	are	fearfully	crowded	?	"
"	我	认为	这	蒸汽船	是	恐惧地	挤	?	"

“我猜轮船上一定非常拥挤吧？”

" ['əʊnli] [ə'baʊt] [hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] ['sɜːvɪs] , " [-]

"	Only	about	half	of	them	are	now	in	service	,	"	[	85	]
"	仅有的	关于	一半	的	他们	是	现在	在	服务	,	"	[	-	]

“目前只有大约一半还在服役，”[85]

[sed] ['mɪstə(r)] . ['flemɪŋ] .

said	Mr	.	Fleming	.
说	先生	.	弗莱明	.

弗莱明先生说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['trævəlɪŋ] [ə'brɔːd] [ɪz] ['sɪmpli]

"	And	the	rush	of	Americans	who	have	been	travelling	abroad	is	simply
"	和	这	匆忙	的	美国人	WHO	有	到过	旅行	国外	是	简单地

[trə'mendəs] .

tremendous	.
巨大的	.

“而且，出国旅行的美国人数量简直惊人。”

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'liːv] [ˌjuː 'es] ['greɪtli] .

Well	**,**	**if**	**you**	**can**	**manage**	**,**	**it**	**will**	**relieve**	**us**	**greatly**	**.**
出色地	,	如果	你	能	管理	,	它	将要	缓解	我们	非常	.

如果你能做到，那将大大减轻我们的负担。

[ai] [θɪŋk] [wiːl; wil][biː; bi] [bæk] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .

I	**think**	**we'll**	**be**	**back**	**in**	**less**	**than**	**a**	**month**	**.**
我	思考	出色地	是	后退	在	较少的	比	一个	月	.

我想我们不到一个月就能回来。

[kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .

Keep	**out**	**of**	**mischief**	**.**
保持	出去	的	恶作剧	.

别惹是生非。

[ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [ðæt] [ɪz]

And	**write**	**to**	**us**	**as**	**often**	**as**	**you**	**can**	**hear**	**of**	**a**	**steamer**	**that**	**is**
和	写	到	我们	作为	经常	作为	你	能	听到	的	一个	汽船	那	是

['seɪlɪŋ] .

sailing	**.**
帆船	.

只要你听说有轮船航行，就请尽快给我们写信。

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['keɪb(ə)l] .

If	**anything**	**happens**	**to**	**you**	**,**	**cable**	**.**
如果	任何事物	发生	到	你	,	电缆	.

如果你发生任何意外，有线电视。

[aɪl] [ə'reɪndʒ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [bruːs] , [æt; ət][ðə; ði] ['embəsi] , [tuː; tə][help][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [hɪm] ,

I'll	**arrange**	**with**	**Mr**	**.**	**Bruce**	**,**	**at**	**the**	**Embassy**	**,**	**to**	**help**	**you**	**if**	**you**	**need**	**him**	**,**
患病的	安排	和	先生	.	布鲁斯	,	在	这	大使馆	,	到	帮助	你	如果	你	需要	他	,

如果您需要帮助，我会联系大使馆的布鲁斯先生，让他协助您。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['nesəsəri] .

but	**that**	**ought**	**not**	**to**	**be**	**necessary**	**.**
但	那	应该	不是	到	是	必要的	.

但这本不应该成为必要。

" ['hæri] [wɒz; wəz] ['dʒenjuɪnli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [dɪ'stres] [æt; ət] ['liːvɪŋ] [hɪm] , [bʌt; bət]

"	**Harry**	**was**	**genuinely**	**sorry**	**for**	**his**	**mother's**	**distress**	**at**	**leaving**	**him**	**,**	**but**
"	哈里	曾是	真的	对不起	为了	他的	母亲的	痛苦	在	离开	他	,	但

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'liːvd] ,

he	**was**	**also**	**relieved**	**,**
他	曾是	还	松了口气	,

“哈里真心为母亲离开他而感到难过，但他同时也感到如释重负。”

[ɪn][ə; eɪ] [wei] .

in	**a**	**way**	**.**
在	一个	方式	.

某种程度上来说。

[hiː; hi] [felt] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [skaʊts] .

He	**felt**	**now**	**he**	**would**	**not**	**be**	**forbidden**	**to**	**do**	**his**	**part**	**with**	**the**	**scouts**	**.**
他	毛毡	现在	他	会	不是	是	禁止	到	做	他的	部分	和	这	侦察兵	.

他觉得现在他不会被禁止参与童子军活动了。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [wɒt] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'ventʃə(r)]

He	**would**	**be**	**able**	**to**	**undertake**	**what**	**promised**	**to**	**be**	**the**	**greatest**	**adventure**
他	会	是	有能力的	到	承担	什么	承诺	到	是	这	最	冒险

[ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [kʌm] [hɪz; ɪz] [wei] .

that	**had**	**ever**	**come**	**his**	**way**	**.**
那	有	曾经	来	他的	方式	.

他将有机会踏上一段堪称他人生中最伟大的冒险之旅。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [left] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt]

He	had	no	fear	of	being	left	alone	for	his	training	as	a	Boy	Scout
他	有	不	害怕	的	存在	左边	独自的	为了	他的	训练	作为	一个	男生	侦察

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [tuː] [self] [rɪ'laɪənt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

had	made	him	too	self	reliant	for	that	.
有	制成	他	也	自己	依赖	为了	那	.

他从不害怕被独自留下，因为他在童子军时期接受的训练使他变得非常独立自主。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['flemiŋ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvəpuːl] [ðæt] [naɪt] .

Mr	.	and	Mrs	.	Fleming	started	for	Liverpool	that	night	.
先生	.	和	太太	.	弗莱明	开始	为了	利物浦	那	夜晚	.

当晚，弗莱明夫妇启程前往利物浦。

[treɪn] ['sɜːvɪs] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪs'ɔːgənaɪzd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['mɪlətri] [juːz][ɒv; əv]

Train	service	throughout	the	country	was	so	disorganized	by	the	military	use	of
火车	服务	自始至终	这	国家	曾是	所以	混乱	经过	这	军队	使用	的

[ðə; ðɪ] ['relˌwe] [ðæt] ['dʒɜːrniz] [ðæt] [ɪn]['nɔːm(ə)l] ,

the	railways	that	journeys	that	in	normal	,
这	铁路	那	旅程	那	在	普通的	,

由于铁路被军事用途广泛，全国各地的火车服务极其混乱，以至于在正常情况下，

['piːsf(ə)l] [taɪmz] [rɪ'kwaɪəd] ['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][kɒn] [-]

peaceful	times	required	only	two	or	three	hours	were	likely	to	con	[	86	]
和平	时代	必需的	仅有的	二	或者	三	小时	是	可能	到	康	[	-	]

和平时期只需要两三个小时就可能[86]

['suːm] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] .

sume	a	full	day	.
苏梅	一个	满的	天	.

算上一整天。

[səʊ][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] [æt; ət]

So	he	went	into	the	city	of	London	with	them	and	saw	them	off	at
所以	他	去	进入	这	城市	的	伦敦	和	他们	和	锯	他们	离开	在

['juːstən] ,

Euston	,
尤斯顿	,

于是他陪他们进了伦敦城，在尤斯顿车站送别了他们。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'strest] [ə'merɪkən] ['refjʊdʒiːz] .

which	was	full	of	distressed	American	refugees	.
哪个	曾是	满的	的	苦恼	美国人	难民	.

里面挤满了惊慌失措的美国难民。

[ðə; ðɪ] ['flemɪŋz] [faʊnd] ['meni] [frendz] [ðeə(r)] , [ɒv; əv] [huːz] ['veri] ['prez(ə)ns] [ɪn] ['lʌndən] [ðeɪ]

The	Flemings	found	many	friends	there	,	of	whose	very	presence	in	London	they
这	弗莱明	成立	许多	朋友们	那里	,	的	谁	非常	在场	在	伦敦	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] ,

were	ignorant	,
是	无知	,

弗莱明一家在那里结交了很多朋友，但他们却丝毫不知这些朋友也在伦敦。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['flemiŋ] , [huː] , [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɪn] ['lʌndən] ,

and	Mr	.	Fleming	,	who	,	thanks	to	his	business	connections	in	London	,
和	先生	.	弗莱明	,	WHO	,	谢谢	到	他的	商业	连接	在	伦敦	,

[wɒz; wəz] ['plentɪfəli] [sə'plaɪd] [wɪð] [kæʃ] ,

was	plentifully	supplied	with	cash	,
曾是	大量	供应	和	现金	,

而弗莱明先生，由于他在伦敦的商业关系，拥有大量的现金。

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

was	able	to	relieve	the	distress	of	some	of	them	.
曾是	有能力的	到	缓解	这	痛苦	的	一些	的	他们	.

能够缓解其中一些人的痛苦。

['meni] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [frɑːns] , ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['ɒstriə] [wɪð] ['əʊnli][ðə; ði] [kləʊðz]

Many	had	escaped	from	France	,	Germany	and	Austria	with	only	the	clothes
许多	有	逃脱	从	法国	,	德国	和	奥地利	和	仅有的	这	衣服

[ðeɪ] [wɔː(r)] ,

they	wore	,
他们	穿着	,

许多人逃离法国、德国和奥地利时，身上只穿着同样的衣服。

['hævɪŋ] [lɒst] [ɔːl][ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] .

having	lost	all	their	luggage	.
拥有	丢失的	全部	他们的	行李	.

他们的所有行李都丢失了。

['meni] [mɔː(r)] , [ðəʊ] [pə'zest] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɒv; əv]['kredɪt][ɔː(r)] ['trævələz] - [tʃeks] [fɔː(r); fə(r)]

Many	more	,	though	possessed	of	letters	of	credit	or	travellers	'	checks	for
许多	更多的	,	尽管	拥有	的	信件	的	信用	或者	旅行者	-	检查	为了

[kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz] ,

considerable	sums	,
大量	总和	,

还有许多人，尽管他们持有数额巨大的信用证或旅行支票，

['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] ,

didn't	have	enough	money	to	buy	a	sandwich	,
没有	有	足够的	钱	到	买	一个	三明治	,

没钱买三明治，

[sɪns] [ðə; ði][bæŋks][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kləʊzd] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] [kæʃ] [ðeə(r)] [tʃeks] .

since	the	banks	were	all	closed	and	no	one	would	cash	their	checks	.
自从	这	银行	是	全部	关闭	和	不	一	会	现金	他们的	检查	.

因为银行都关门了，没有人愿意兑现支票。

[səʊ] ['hæri] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

So	Harry	had	another	glimpse	of	the	effects	of	war	,
所以	哈里	有	其他	一瞥	的	这	效果	的	战争	,

所以哈利又一次亲眼目睹了战争的影响。

['siːɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [nɒt]['əʊnli][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]

seeing	how	it	affected	a	great	many	people	who	not	only	had	nothing	to	do
看到	如何	它	做作的	一个	伟大的	许多	人们	WHO	不是	仅有的	有	没有什么	到	做

[wɪð] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ,

with	the	fighting	,
和	这	斗争	,

看到它如何影响了许多与战争毫无关系的人，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːtrəl] ['neɪʃ(ə)n] .

but	were	citizens	of	a	neutral	nation	.
但	是	公民	的	一个	中性的	国家	.

但他们是中立国的公民。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['veri] ['θʌrəli] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [wɔː(r)][wɒz; wəz][nɒt]

He	was	beginning	to	understand	very	thoroughly	by	this	time	that	war	was	not
他	曾是	开始	到	理解	非常	彻底	经过	这	时间	那	战争	曾是	不是

[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [driːmd] .

what	he	had	always	dreamed	.
什么	他	有	总是	梦见	.

这时他开始非常彻底地明白，战争并不是他一直以来所梦想的。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['faɪtɪŋ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['glɔːri] . [-]

It	meant	more	than	fighting	,	more	than	glory	.	[	87	]
它	意思是	更多的	比	斗争	,	更多的	比	荣耀	.	[	-	]

它的意义不只是战斗，也不只是荣耀。[87]

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [naʊ] [ðæt] [wɔː(r)][hæd; həd] [kʌm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]

But	,	after	all	,	now	that	war	had	come	,	it	was	no	time	to	think	of
但	,	后	全部	,	现在	那	战争	有	来	,	它	曾是	不	时间	到	思考	的

[sʌtʃ] [θɪŋz] .

such	things	.
这样的	事物	.

但是，战争已经爆发，现在不是考虑这些事情的时候了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [pə'mɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['veri]

He	had	undertaken	,	if	he	could	get	permission	,	to	do	a	certain	very
他	有	已	,	如果	他	可以	得到	允许	,	到	做	一个	肯定	非常

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .

important	piece	of	work	.
重要的	片	的	工作	.

他承诺，如果能获得许可，就去做一项非常重要的工作。

[ænd; ənd] [naʊ] , [baɪ][ə; eɪ] ['hæpi] ['æksɪdənt] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	now	,	by	a	happy	accident	,	as	he	regarded	it	,
和	现在	,	经过	一个	快乐的	事故	,	作为	他	认为	它	,

而现在，在他看来，这纯属偶然。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ɑːsk] [ðæt] [pə'mɪʃ(ə)n] .

it	wasn't	necessary	for	him	to	ask	that	permission	.
它	不是	必要的	为了	他	到	问	那	允许	.

他根本没必要征求许可。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə][duː; də] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] ;

He	was	not	forbidden	to	do	any	particular	thing	;
他	曾是	不是	禁止	到	做	任何	特别的	事物	;

他并没有被禁止做任何特定的事情；

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['sɪmpli] [wɔːnd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] .

his	father	had	simply	warned	him	to	be	careful	.
他的	父亲	有	简单地	警告	他	到	是	小心	.

他父亲只是叮嘱他要小心。

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [went] [həʊm] , [hiː; hi] ['hwisl] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [dɪk] ['mɜːrsərz] ['wɪndəʊ] , [wəʊk] [hɪm]

So	when	he	went	home	,	he	whistled	outside	of	Dick	Mercer's	window	,	woke	him
所以	什么时候	他	去	家	,	他	吹口哨	外部	的	迪克	默瑟的	窗户	,	觉醒	他

[ʌp] ,

up	,
向上	,

所以当他回家时，他在迪克·默瑟的窗外吹口哨，把他吵醒了。

[ænd; ənd] , [wen] [dɪk] [keɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['gɑːd(ə)n] ,

and	,	when	Dick	came	down	into	the	garden	,
和	,	什么时候	迪克	来了	向下	进入	这	花园	,

当迪克下到花园里时，

[ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] [wɒt] ['kɜːn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .

explained	to	him	what	Colonel	Throckmorton	wanted	them	to	do	.
解释	到	他	什么	上校	索克莫顿	通缉	他们	到	做	.

向他解释了索克莫顿上校希望他们做什么。

" [hiː; hi] [sed] [aɪ][kʊd; kəd] [pɪk] [aʊt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [dɪk] , " ['hæri] [ɪk'spleɪnd] .

"	He	said	I	could	pick	out	someone	to	go	with	me	,	Dick	,	"	Harry	explained	.
"	他	说	我	可以	挑选	出去	某人	到	去	和	我	,	迪克	,	"	哈里	解释	.

“他说我可以挑选一个人和我一起去，迪克，”哈里解释道。

" [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][juː; jʊ][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

"	And	,	of	course	,	I'd	rather	have	you	than	anyone	I	can	think	of	.
"	和	,	的	课程	,	ID	相当	有	你	比	任何人	我	能	思考	的	.

“当然，我宁愿选择你，而不是我能想到的任何人。”

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] ? "

Will	you	come	along	?	"
将要	你	来	沿着	?	"

你愿意一起来吗?

" [wɪl] [ai] ! " [sed] [dɪk] .

"	Will	I	!	"	said	Dick	.
"	将要	我	!	"	说	迪克	.

“我会的！”迪克说道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊl] [duː; də] , ['hæri] ? "

"	What	do	you	think	you'll	do	,	Harry	?	"
"	什么	做	你	思考	你会	做	,	哈里	?	"

“你打算怎么做，哈利？”

" [wiː; wi] [meɪ] [get] ['speʃ(ə)l] ['ɔːdərs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['hæri] .

"	We	may	get	special	orders	,	of	course	,	"	said	Harry	.
"	我们	可能	得到	特别的	订单	,	的	课程	,	"	说	哈里	.

“当然，我们可能会接到特殊订单，”哈里说。

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɪgnlz] [frɒm; frəm]

"	But	I	think	the	first	thing	will	be	to	find	out	just	where	the	signals	from
"	但	我	思考	这	第一的	事物	将要	是	到	寻找	出去	只是	在哪里	这	信号	从

[ðæt] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] .

that	house	are	being	received	.
那	房子	是	存在	已收到	.

但我认为首先要弄清楚那栋房子发出的信号究竟在哪里被接收到。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [səʊ] [-]

They	must	be	answered	,	you	know	,	so	[	88	]
他们	必须	是	回答	,	你	知道	,	所以	[	-	]

这些问题必须得到解答，你知道，所以[88]

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] .

we	ought	to	find	the	next	station	.
我们	应该	到	寻找	这	下一个	车站	.

我们应该找到下一站。

[ðen] , [frɒm; frəm] [ðæt] , [wiː; wi][kæn; kən] [wɜːk] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] . "

Then	,	from	that	,	we	can	work	on	to	the	next	.	"
然后	,	从	那	,	我们	能	工作	在	到	这	下一个	.	"

然后，我们就可以以此为基础，着手处理下一个问题了。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðəʊz] ['sɪgnlz] [gəʊ][tuː; tə] ? "

"	Where	do	you	suppose	those	signals	go	to	?	"
"	在哪里	做	你	认为	那些	信号	去	到	?	"

你觉得这些信号会传到哪里?

" [ðæts] [wɒt] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , [dɪk] !

"	That's	what	we've	got	to	find	out	,	Dick	!
"	那就是	什么	我们已经	得到	到	寻找	出去	,	迪克	!

“这就是我们必须弄清楚的事情，迪克！”

[bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] , [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] .

But	I	should	think	,	in	the	long	run	,	to	some	place	on	the	East	coast	.
但	我	应该	思考	,	在	这	长的	跑步	,	到	一些	地方	在	这	东方	海岸	.

但从长远来看，我想我会去东海岸的某个地方。

[pə'hæps] [ðev] [gɒt] [sʌm; səm] [wei] [ðeə(r)] [ɒv; əv] ['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪps] [æt; ət] [siː] .

Perhaps	they've	got	some	way	there	of	signalling	to	ships	at	sea	.
也许	他们有	得到	一些	方式	那里	的	信号传导	到	船舶	在	海	.

或许他们有办法向海上船只发出信号。

['enihaʊ] , [ðæts] [wʌts] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .

Anyhow	,	that's	what's	got	to	be	discovered	.
无论如何	,	那就是	是什么	得到	到	是	发现	.

总之，这就是我们需要发现的东西。

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [greɪvz] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

Did	you	see	Graves	to	-	night	?	"
做过	你	看	格雷夫斯	到	-	夜晚	?	"

你今晚见到格雷夫斯了吗?

" [nəʊ] , " [sed] [dɪk] , [hɪz; ɪz] [lɪps] ['taɪtnɪŋ] , " [ai] ['dɪd(ə)nt] !

"	No	,	"	said	Dick	,	his	lips	tightening	,	"	I	didn't	!
"	不	,	"	说	迪克	,	他的	嘴唇	收紧	,	"	我	没有	!

“不，”迪克说着，抿紧了嘴唇，“我没有！”

[bʌt; bət] [ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [hɪm] , [ɔːl] [raɪt] . "

But	I	heard	about	him	,	all	right	.	"
但	我	听到	关于	他	,	全部	正确的	.	"

但我的确听说过他。

" [haʊ] ?

"	How	?
"	如何	?

“如何?

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? "

What	do	you	mean	?	"
什么	做	你	意思是	?	"

你是什么意思？ ”

" [ai] [hɜːd] [ðæt] [id] [biːn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

"	I	heard	that	he'd	been	doing	a	lot	of	talking	about	you	.
"	我	听到	那	他会	到过	正在做	一个	很多	的	说	关于	你	.

我听说他一直在谈论你。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [feə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ðə; ðiː] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]

He	said	it	wasn't	fair	to	have	taken	you	and	given	you	the	honor	of
他	说	它	不是	公平的	到	有	已采取	你	和	给定	你	这	荣誉	的

['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv]

doing	something	when	there	were	English	boys	who	were	just	as	capable	of
正在做	某物	什么时候	那里	是	英语	男孩们	WHO	是	只是	作为	有能力的	的

['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [juː; jʊ] . "

doing	it	as	you	.	"
正在做	它	作为	你	.	"

他说，选你来做这件事，让你获得这份荣誉，这不公平，因为有很多英国男孩和你一样有能力做到。

" [əʊ] ! " [sed] ['hæri] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Oh	!	"	said	Harry	,	with	a	laugh	.
"	哦	!	"	说	哈里	,	和	一个	笑	.

“哦！”哈利笑着说。

" [mʌtʃ] [ai] [keə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ! "

"	Much	I	care	what	he	says	!	"
"	很多	我	关心	什么	他	说道	!	"

我才不在乎他说了什么呢!

" [mʌtʃ] [ai][keə(r)] , ['aɪðə(r)] ! " ['ekəud] [dɪk] .
" Much I care , either ! " echoed Dick .
" 很多 我 关心 , 任何一个 ! " 回声 迪克 .

“我也不太在意！”迪克附和道。

" [bʌt; bət] , ['hæri] , [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃæps] [fi:l] [ðæt] [wei] , [tu:] .
" But , Harry , he has made some of the other chaps feel that way , too .
" 但 , 哈里 , 他 有 制成 一些 的 这 其他 小伙子们 感觉 那 方式 , 也 .

“但是，哈里，他也让其他一些人产生了这种感觉。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [laɪk] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [-]
They all like you , and they don't [89]
他们 全部 喜欢 你 , 和 他们 不 [-]

他们都喜欢你，但他们又不喜欢你[89]

[laɪk] [hɪm] .
like him .
喜欢 他 .

像他一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:; də] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] ['tʃəʊzn] . "
But they do seem to think some of them should have been chosen . "
但 他们 做 似乎 到 思考 一些 的 他们 应该 有 到过 选定 . "

但他们似乎认为其中一些人本应入选。

" [wel] , [ɪts] [nɒt] [maɪ] [fɔ:lt] , " [sed] ['hæri] , ['tʃɪəfəli] .
" Well , it's not my fault , " said Harry , cheerfully .
" 出色地 , 它是 不是 我的 过错 , " 说 哈里 , 愉快地 .

“嗯，这可不是我的错，”哈利高兴地说。

" [ai] ['sɜ:t(ə)nli] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] .
" I certainly wasn't going to refuse .
" 我 当然 不是 去 到 拒绝 .

我当然不会拒绝。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['(h)wɔ:tn] [tu:; tə] [pɪk] [ˌem 'i:] [aʊt] . "
And it isn't as if I'd asked Mr . Wharton to pick me out . "
和 它 不是 作为 如果 ID 问 先生 . 沃顿商学院 到 挑选 我 出去 . "

我又没要求沃顿先生挑选我。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[ænd; ənd][ai] ['fænsi] [ðeə(r)] [ɑ:rnt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
and I fancy there aren't many of them who would have done as well as
和 我 想要 那里 不是 许多 的 他们 WHO 会 有 完毕 作为 出色地 作为
[ju:; jʊ][dɪd][tu:; tə] - [deɪ] ,
you did to - day ,
你 做过 到 - 天 ,

而且我觉得今天能像你这样表现出色的人应该不多。

['aɪðə(r)] ! "
either ! "
任何一个 ! "

任何一个！ ”

" [əʊ] , [jes] , [ðeɪ] [wʊd] !
" Oh , yes , they would ! "
" 哦 , 是的 , 他们 会 ! "

“哦，是的，他们会的！”

[ðæt] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] .
That wasn't anything .
那 不是 任何事物 .

那算什么。

[wɪd] ['betə(r)] [get] [tuː; tə] [bed] [naʊ] .
We'd better get to bed now .
我们会 更好的 得到 到 床 现在 .

我们最好现在就去睡觉。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [dʒʌst] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
I think we ought to report just as early as we can in the morning .
我 思考 我们 应该 到 报告 只是 作为 早期的 作为 我们 能 在 这 早晨 .

我认为我们应该尽早汇报情况。

[ɪf] [wiː; wi] [get] [ə'weɪ] [baɪ] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] ['ɜːli] . "
If we get away by seven o'clock , it won't be a bit too early . "
如果 我们 得到 离开 经过 七 点钟 , 它 惯于 是 一个 少量 也 早期的 . "

如果我们七点钟之前出发，那也不算太早。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [biː; bi] ['redi] .
I'll be ready .
患病的 是 准备好 .

我会做好准备。

[gʊd] - [naɪt] , ['hæri] ! "
Good - night , Harry ! "
好的 - 夜晚 , 哈里 ! "

晚安，哈利！

" [gʊd] - [naɪt] , [dɪk] !
" Good - night , Dick !
" 好的 - 夜晚 , 迪克 !

“晚安，迪克！”

" ['mɔːnɪŋ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɒn] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɒf] [tuː; tə] ['iːlɪŋ] .
" Morning saw them up on time , and off to Ealing .
" 早晨 锯 他们 向上 在 时间 , 和 离开 到 伊灵 .

“早上他们准时起床，前往伊灵。”

[ðeə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] .
There Colonel Throckmorton gave them their orders .
那里 上校 索克莫顿 给予 他们 他们的 订单 .

在那里，索克莫顿上校向他们下达了命令。

" [aɪv] [ˌrekwi'ziʃən] ['məʊtə'saɪklz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I've requisitioned motorcycles for you , " he said .
" 我已经 征用 摩托车 为了 你 , " 他 说 .

“我已经为你征用了摩托车，”他说。

" [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
" Make sure of the location of the house ,
" 制作 当然 的 这 地点 的 这 房子 ,

务必确认房屋的位置，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [mɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [æn; ən] ['ɔːdnəns] [mæp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
so that you can mark it on an ordnance map for me .
所以 那 你 能 标记 它 在 一个 军械 地图 为了 我 .

这样你就可以帮我把它标记在地形图上了。

[ðen] [juːz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] , — [bʌt; bət][faɪnd][ðə; ði][nekst] [haʊs] .

Then	use	your	own	judgment	,	—	but	find	the	next	house	.
然后	使用	你的	自己的	判断	,	—	但	寻找	这	下一个	房子	.

然后根据你自己的判断，——但要找到下一套房子。

[ai][hæv; həv][hæd; həd] ['lɛtəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [wɪl] ['ɪntrəʊ] [-]

I	have	had	letters	prepared	for	you	that	will	intro	[	90	]
我	有	有	信件	准备	为了	你	那	将要	引言	[	-	]

我已经为你准备好了介绍[90]的信件。

['duːtʃɪ][juː; jʊ][tuː; tə]['aɪðə(r)][ðə; ði] [meə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] ['eni] [taʊn] [juː; jʊ] [riːtʃ]

duce	you	to	either	the	mayor	or	the	military	commander	in	any	town	you	reach
引言	你	到	任何一个	这	市长	或者	这	军队	指挥官	在	任何	镇	你	抵达

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [get] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

and	you	will	get	quarters	for	the	night	,
和	你	将要	得到	四分之一	为了	这	夜晚	,

把你引荐给所到城镇的镇长或军事指挥官，你就能得到一晚的住处。

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ðem; ðəm] .

if	you	need	them	.
如果	你	需要	他们	.

如果你需要的话。

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [sɜːtʃ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] , ['flemɪŋ] ?

Where	do	you	think	your	search	will	lead	you	,	Fleming	?
在哪里	做	你	思考	你的	搜索	将要	带领	你	,	弗莱明	?

弗莱明，你觉得你的探索会把你引向何方?

" [hiː; hi] [aɪd] ['hæri] ['ʃɑːpli] [æz; əz][hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	He	eyed	Harry	sharply	as	he	asked	the	question	.
"	他	眼睛	哈里	尖锐地	作为	他	问	这	问题	.

他一边问问题，一边锐利地盯着哈利。

" ['sʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] , [aɪ] [θɪŋk] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

"	Somewhere	on	the	East	coast	,	I	think	,	sir	,	"	replied	Harry	.
"	某处	在	这	东方	海岸	,	我	思考	,	先生	,	"	回复	哈里	.

“我想应该是在东海岸的某个地方，先生，”哈利回答道。

" [wel] , [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

"	Well	,	that	remains	to	be	seen	.
"	出色地	,	那	遗迹	到	是	已见	.

“嗯，这还有待观察。”

[rɪ'pɔːt] [baɪ] ['telɪgrɑːf] , ['juːzɪŋ] [ðɪs] [kəʊd] .

Report	by	telegraph	,	using	this	code	.
报告	经过	电报	,	使用	这	代码	.

电报报道，使用此代码。

[ɪts] [ə; eɪ] ['sɪmplɪfaɪd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kəʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ɔːl][juː; jʊ] [wɪl] [niːd]

It's	a	simplified	version	of	the	official	code	,	but	it	contains	all	you	will	need
它是	一个	简化	版本	的	这	官方的	代码	,	但	它	包含	全部	你	将要	需要

[tuː; tə][juːz] .

to	use	.
到	使用	.

这是官方代码的简化版本，但包含了您使用所需的一切。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .

That	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

" ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['məʊtə'saɪklz] ,

"	Finding	the	house	,	when	they	started	on	their	motorcycles	,
"	寻找	这	房子	, 什么时候		他们	开始	在	他们的	摩托车	,

“他们骑着摩托车出发，找到了那栋房子，”

[dɪd] [nɒt] [pruːv] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ][tɑːsk][æz; əz] ['hæri] [hæd; həd] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] .

did	not	prove	as	difficult	a	task	as	Harry	had	feared	it	might	.
做过	不是	证明	作为	难的	一个	任务	作为	哈里	有	害怕	它	可能	.

事实证明，这项任务并没有哈利预想的那么困难。

[ðeɪ] [bəuθ] [rɪ'membəd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɑːkt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæb]

They	both	remembered	a	number	of	places	they	had	marked	from	the	cab
他们	两个都	记得	一个	数字	的	地方	他们	有	标记	从	这	出租车

['wɪndəʊz] ,

windows	,
视窗	,

他们俩都记得从出租车车窗上标记过的一些地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] .

and	it	was	not	long	before	they	were	sure	they	were	drawing	near	.
和	它	曾是	不是	长的	前	他们	是	当然	他们	是	绘画	靠近	.

没过多久，他们就确信自己快要到达目的地了。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hɪl] , " [sed] ['hæri] .

"	I	remember	that	hill	,	"	said	Harry	.
"	我	记住	那	爬坡道	,	"	说	哈里	.

“我记得那座山，”哈利说。

" [baɪ][dʒəʊv] — [jes] , [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	By	Jove	—	yes	,	there	it	is	!
"	经过	朱庇特	—	是的	,	那里	它	是	!

“天哪——没错，就是那里！”

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] [hɪl] , [duː; də][juː; jʊ] [siː] ?

On	top	of	that	hill	,	do	you	see	?
在	顶部	的	那	爬坡道	,	做	你	看	?

你看到山顶上了吗?

[wiː; wi][woʊnt][gəʊ] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)] .

We	won't	go	much	nearer	.
我们	惯于	去	很多	更近	.

我们不会再靠近了。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] .

I	don't	want	them	to	see	us	,	by	any	chance	.
我	不	想	他们	到	看	我们	,	经过	任何	机会	.

我绝对不想让他们看到我们。

[ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [ɪz] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [wɪtʃ] [wei] ['ðer] ['sɪgnəlɪŋ] . " [-]

All	we	need	is	to	notice	which	way	they're	signalling	.	"	[	91	]
全部	我们	需要	是	到	注意	哪个	方式	它们是	信号传导	.	"	[	-	]

我们只需要注意他们发出的信号方向即可。[91]

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] .

They	watched	the	house	for	some	time	before	there	was	any	sign	of	life	.
他们	观看	这	房子	为了	一些	时间	前	那里	曾是	任何	符号	的	生活	.

他们观察了房子一段时间，才发现有任何生命迹象。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] ['flæʃɪz] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] .

And	then	it	was	only	the	flashes	that	they	saw	.
和	然后	它	曾是	仅有的	这	闪光灯	那	他们	锯	.

然后，他们看到的就只有闪光了。

[sɪns] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['kʌvə(r)][hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn]

Since	**the**	**previous**	**day**	**some**	**sort**	**of**	**cover**	**had**	**been**	**provided**	**for**	**the**	**man**
自从	这	以前的	天	一些	种类	的	覆盖	有	到过	假如	为了	这	男人

[huː] [dɪd][ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] .

who	**did**	**the**	**signalling**	**.**
WHO	做过	这	信号传导	.

从前一天起，负责发出信号的那个人就得到了某种掩护。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] ? " [ɑːskt] ['hæri] ['iːgəli] ,

"	**What**	**do**	**you**	**make**	**of**	**it**	**,**	**Dick**	**?**	**"**	**asked**	**Harry**	**eagerly**	**,**
"	什么	做	你	制作	的	它	,	迪克	?	"	问	哈里	急切地	,

“迪克，你怎么看？”哈利急切地问道。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['moməntz] .

after	**the**	**flashing**	**had**	**continued**	**for**	**some**	**moments**	**.**
后	这	闪烁	有	持续	为了	一些	时刻	.

闪光持续了一会儿之后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

面对德国敌人(Facing the German Foe)
第4/9页

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['flæʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	It	looks	to	me	as	if	they	were	flashing	toward	the	north	and	a
"	它	看起来	到	我	作为	如果	他们	是	闪烁	朝向	这	北	和	一个

['lɪt(ə)l] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] ,

little	toward	the	west	,
小的	朝向	这	西方	,

“在我看来，它们好像是朝北偏西一点的方向闪过。”

" [sed] [dɪk] , ['pʌz(ə)ld] .

"	said	Dick	,	puzzled	.
"	说	迪克	,	困惑	.

迪克困惑地说。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː] , " [ə'griːd] ['hæri] .

"	That's	the	way	it	seems	to	me	,	too	,	"	agreed	Harry	.
"	那就是	这	方式	它	似乎	到	我	,	也	,	"	同意	哈里	.

“我也是这么觉得，”哈利同意道。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] , ['aɪðə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	That	isn't	what	we	expected	,	either	,	is	it	?	"
"	那	不是	什么	我们	预期的	,	任何一个	,	是	它	?	"

“这也不是我们预想的，对吧？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [kænt] [biː; bi][ʃʊə(r)] . "

"	Of	course	we	can't	be	sure	.	"
"	的	课程	我们	不能	是	当然	.	"

“当然，我们无法确定。”

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [lʊks] [ðæt] [wei] .

"	No	,	but	it	certainly	looks	that	way	.
"	不	,	但	它	当然	看起来	那	方式	.

“不，但看起来确实如此。”

[wel] , [wiː; wi] [kænt] [meɪk] [ʃʊə(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] .

Well	,	we	can't	make	sure	from	here	,	but	we've	got	to	do	it	somehow	.
出色地	,	我们	不能	制作	当然	从	这里	,	但	我们已经	得到	到	做	它	不知何故	.

虽然我们现在无法确定，但我们必须想办法去做。

[ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] .

I	tell	you	what	.
我	告诉	你	什么	.

我告诉你。

[wiːl; wil]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

We'll	circle	around	and	get	northwest	of	the	house	.
出色地	圆圈	大约	和	得到	西北	的	这	房子	.

我们将绕到房子西北方向。

[ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betə(r)] .

Then	we	ought	to	be	able	to	tell	a	good	deal	better	.
然后	我们	应该	到	是	有能力的	到	告诉	一个	好的	交易	更好的	.

这样我们应该就能更好地分辨出来了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [get] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'raʊnd] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðel] [siː] [ˌjuː 'es] ,

And	if	we	get	far	enough	around	,	I	don't	believe	they'll	see	us	,
和	如果	我们	得到	远的	足够的	大约	,	我	不	相信	他们会	看	我们	,

如果我们绕得足够远，我相信他们不会发现我们。

[ɔː(r)] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] .

or	pay	any	attention	to	us	if	they	do	.
或者	支付	任何	注意力	到	我们	如果	他们	做	.

或者，如果他们真的这么做了，他们也不会理会我们。

" [səʊ] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [-]

"	So	they	mounted	their	machines	again	,	and	in	a	[	92	]
"	所以	他们	安装	他们的	机器	再次	,	和	在	一个	[	-	]

于是他们再次架起机器，在[92]

[fjuː] ['moməntS] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['betə(r)] [spɒt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə]

few	moments	were	speeding	toward	a	new	and	better	spot	from	which	to
很少	时刻	是	超速	朝向	一个	新的	和	更好的	点	从	哪个	到

[spaɪ][ɒn][ðə; ði] [haʊs] .

spy	on	the	house	.
间谍	在	这	房子	.

几分钟后，我们迅速赶往一个更好的地点，以便更好地监视那栋房子。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , ['əʊnli] [kən'fɜːmd] [ðeə(r)] [fɜːst] [ges] .

But	this	,	when	they	reached	it	,	only	confirmed	their	first	guess	.
但	这	,	什么时候	他们	达到	它	,	仅有的	确认的	他们的	第一的	猜测	.

但当他们到达那里时，却证实了他们的第一个猜测。

[ðə; ði] ['sɪgnlz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [naʊ] ,

The	signals	were	much	more	plainly	visible	here	,	and	it	was	obvious	now	,
这	信号	是	很多	更多的	显然	可见的	这里	,	和	它	曾是	明显的	现在	,

这里的信号更加清晰可见，这一点现在显而易见了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] ,

as	it	had	not	been	before	,
作为	它	有	不是	到过	前	,

以前从未发生过这种情况，

[ðæt] [ðə; ði] [skriːn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt]

that	the	screen	they	had	noticed	had	been	erected	as	much	to	concentrate
那	这	屏幕	他们	有	注意到	有	到过	竖立	作为	很多	到	集中

[ðə; ði] ['flæʃɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][mɔː(r)] ['iːzəli] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][æz; əz]

the	flashes	and	make	them	more	easily	visible	to	a	receiving	station	as
这	闪光灯	和	制作	他们	更多的	容易地	可见的	到	一个	接收	车站	作为

[tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] .

to	conceal	the	operator	.
到	隐藏	这	操作员	.

他们注意到，竖起的屏幕与其说是为了隐藏操作员，不如说是为了集中闪光灯，使接收站更容易看到闪光灯。

[səʊ] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['fɪgəd] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][frɒm; frəm]

So	they	turned	and	figured	a	straight	line	as	well	as	they	could	from
所以	他们	转向	和	想	一个	直的	线	作为	出色地	作为	他们	可以	从

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['flæʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

the	spot	where	the	flashes	were	made	.
这	点	在哪里	这	闪光灯	是	制成	.

于是他们转身，尽可能地从闪光点的位置画出一条直线。

['hæri] [hæd; həd][ə; eɪ][mæp] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [hiː; hi] [mɑːkt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi]

Harry	had	a	map	with	him	,	and	on	this	he	marked	,	as	well	as	he
哈里	有	一个	地图	和	他	,	和	在	这	他	标记	,	作为	出色地	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

哈利带着一张地图，他尽可能地在地图上做了标记。

[ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

the	location	of	the	house	.
这	地点	的	这	房子	.

房子的位置。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [laɪn] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] .

Then	he	drew	a	line	from	it	to	the	northwest	.
然后	他	画	一个	线	从	它	到	这	西北	.

然后他从那里向西北方向画了一条线。

" [ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ɒn] [ðɪs] [laɪn] ['sʌmweə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	next	station	must	be	on	this	line	somewhere	,	"	he	said	.
"	这	下一个	车站	必须	是	在	这	线	某处	,	"	他	说	.

“下一站肯定就在这条线路上的某个地方，”他说。

" [wiːl; wil] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

"	We'll	stick	to	it	.
"	出色地	戳	到	它	.

我们会坚持下去。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rəʊd] , [juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðæts] ['ɔːlməʊst] [streɪt] .

There's	a	road	,	you	see	,	that	we	can	follow	that's	almost	straight	.
有	一个	路	,	你	看	,	那	我们	能	跟随	那就是	几乎	直的	.

你看，我们可以沿着一条几乎笔直的路走。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['bɪldɪŋ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]

And	as	soon	as	we	come	to	a	high	building	we	ought	to	be	able
和	作为	很快	作为	我们	来	到	一个	高的	建筑	我们	应该	到	是	有能力的

[tuː; tə] [siː] [bəuθ] ['flæʃɪz] — [ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [sent] [frɒm; frəm] [ðæt] [haʊs] [ænd; ənd]

to	see	both	flashes	—	the	ones	that	are	being	sent	from	that	house	and
到	看	两个都	闪光灯	—	这	一个	那	是	存在	发送	从	那	房子	和

[ðə; ði] ['ɑːnsərɪŋ] ['sɪgnlz] .

the	answering	signals	.
这	回答	信号	.

当我们到达高楼时，我们应该能够看到两道闪光——从那栋房子发出的闪光和回应信号。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ? "

Do	you	see	?	"
做	你	看	?	"

你看到了吗?

" [jes] , ['ðætl] [biː; bi] [faɪn] ! " [sed] [dɪk] .

"	Yes	,	that'll	be	fine	!	"	said	Dick	.
"	是的	,	那将	是	美好的	!	"	说	迪克	.

“好的，没问题！”迪克说。

" [kʌm] [ɒn] ! " [-]

"	Come	on	!	"	[	93	]
"	来	在	!	"	[	-	]

“来吧！”[93]

" [nɒt] [səʊ][fɑːst] ! " [sed] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

"	Not	so	fast	!	"	said	a	harsh	voice	behind	them	.
"	不是	所以	快速地	!	"	说	一个	残酷的	嗓音	在后面	他们	.

“别那么快！”他们身后传来一个严厉的声音。

[ðeɪ] [spʌn] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['grɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] ['haɪli] [dɪˈtɜːmɪnd]

They	spun	around	,	and	there	,	grinning	a	little	,	but	looking	highly	determined
他们	旋转	大约	,	和	那里	,	咧嘴笑	一个	小的	,	但	寻找	高度	决定

[ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ,

and	dangerous	,
和	危险的	,

他们猛地转过身，咧嘴一笑，但神情坚定而危险。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]

was	**the**	**same**	**man**	**they**	**had**	**seen**	**the**	**day**	**before**	**,**	**and**	**who**	**had**
曾是	这	相同的	男人	他们	有	已见	这	天	前	,	和	WHO	有

['kwestʃənd] [ðem; ðəm] ,

questioned	**them**	**,**
被质问	他们	,

正是他们前一天见到的那个人，也是盘问他们的那个人。

[wen] [ðə; ði]['taɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['tæksiˌkæb] [bluː] [aʊt] !

when	**the**	**tire**	**of**	**their**	**taxicab**	**blew**	**out**	**!**
什么时候	这	胎	的	他们的	出租车	吹	出去	!

他们的出租车轮胎爆胎了!

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn]['juːnɪfɔːm] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][pleɪn] [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] .

But	**now**	**he**	**was**	**not**	**in**	**uniform**	**,**	**but**	**in**	**a**	**plain**	**suit**	**of**	**clothes**	**.**
但	现在	他	曾是	不是	在	制服	,	但	在	一个	清楚的	套装	的	衣服	.

但现在他没有穿制服，而是穿着一套普通的西装。

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['spaɪɪŋ] [ɒn][maɪ] [haʊs] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	**So**	**you**	**are**	**spying**	**on**	**my**	**house**	**,**	**are**	**you**	**?**
"	所以	你	是	间谍活动	在	我的	房子	,	是	你	?

所以你是在监视我的房子吗?

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][laɪd; liːd][tuː; tə][ˌem ˈiː] ['jestədeɪ] !

"	**And**	**you**	**lied**	**to**	**me**	**yesterday**	**!**
"	和	你	撒谎了	到	我	昨天	!

“你昨天还骗了我！”

[nəʊ] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['krɔɪdən] [æt; ət] [ɔːl] ! "

No	**troops**	**were**	**sent**	**to**	**Croydon**	**at**	**all**	**!**	**"**
不	军队	是	发送	到	克罗伊登	在	全部	!	"

根本没有派兵去克罗伊登!

" [wel] , [juː; jʊ] ['hædnt] ['eni] ['bɪznəs] [tuː; tə][ɑːsk][ˌjuː 'es] ! " [sed] [dɪk] , ['plʌkəli] .

"	**Well**	**,**	**you**	**hadn't**	**any**	**business**	**to**	**ask**	**us**	**!**	**"**	**said**	**Dick**	**,**	**pluckily**	**.**
"	出色地	,	你	之前没有	任何	商业	到	问	我们	!	"	说	迪克	,	勇敢地	.

“哼，你们根本没资格问我们！”迪克勇敢地说。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [ɑːskt] [ˌjuː 'es] ['eni] ['kwestʃənz] , [wɪd] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][nəʊ][laɪz] . "

"	**If**	**you**	**hadn't**	**asked**	**us**	**any**	**questions**	**,**	**we'd**	**have**	**told**	**you**	**no**	**lies**	**.**	**"**
"	如果	你	之前没有	问	我们	任何	问题	,	我们会	有	讲述	你	不	谎言	.	"

“如果你没有问我们任何问题，我们就不会对你说谎。”

" [aɪ] [θɪŋk] [pəˈhæps] [juː; jʊ] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði][spaɪ] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**I**	**think**	**perhaps**	**you**	**know**	**too**	**much**	**,**	**"**	**said**	**the**	**spy**	**,**	**nodding**	**his**	**head**	**.**
"	我	思考	也许	你	知道	也	很多	,	"	说	这	间谍	,	点头	他的	头	.

“我想你可能知道得太多了，”间谍一边点头一边说道。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

"	**You**	**had**	**better**	**come**	**with**	**me**	**.**
"	你	有	更好的	来	和	我	.

你最好跟我走。

[wiː; wi] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ðæt] ['ɪntrəsts] [juː; jʊ][səʊ] ['greɪtli] .

We	**will**	**look**	**after**	**you**	**in**	**this**	**house**	**that**	**interests**	**you**	**so**	**greatly**	**.**
我们	将要	看	后	你	在	这	房子	那	兴趣	你	所以	非常	.

我们会好好照顾您，让您住进这栋您如此感兴趣的房子里。

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] ['fɔːwəd] .

"	He	made	a	movement	forward	.
"	他	制成	一个	移动	向前	.

他向前迈了一步。

[hɪz; ɪz][hænd] [drɒpt] [ɒn] [dɪks] ['ʃəʊldə(r)] .

His	hand	dropped	on	Dick's	shoulder	.
他的	手	掉落	在	迪克的	肩膀	.

他的手搭在了迪克的肩膀上。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][səʊ] ['hæriz] [fiːt] [left] [ðə; ði] [graʊnd] .

But	as	it	did	so	Harry's	feet	left	the	ground	.
但	作为	它	做过	所以	哈利的	脚	左边	这	地面	.

但就在这时，哈利的双脚离开了地面。

[hiː; hi] [eɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][spaɪz] [legz] , [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [niː] ,

He	aimed	for	the	spy's	legs	,	just	below	the	knee	,
他	旨在	为了	这	间谍的	腿	,	只是	以下	这	膝盖	,

他瞄准了间谍的腿部，就在膝盖下方。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['daɪvɪŋ]['tæk(ə)l] — [ðə; ði] [sɔːt] [hiː; hi]

and	brought	him	to	the	ground	with	a	beautiful	diving	tackle	—	the	sort	he
和	带来	他	到	这	地面	和	一个	美丽的	潜水	处理	—	这	种类	他

[hæd; həd] ['lɜːnɪd] [-]

had	learned	[	94	]
有	学习	[	-	]

然后他使出漂亮的飞扑将他扑倒在地——这是他学过的那种扑救动作[94]

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['fʊtbɔːl] [deɪz] .

in	his	American	football	days	.
在	他的	美国人	足球	天	.

在他踢美式橄榄球的时候。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ə'tæk] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðə; ði][spaɪ][dɪd] [nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt] , [ɪf] ,

It	was	the	one	attack	of	all	others	that	the	spy	did	not	anticipate	,	if	,
它	曾是	这	一	攻击	的	全部	其他的	那	这	间谍	做过	不是	预料	,	如果	,

如果说，这是间谍在所有袭击中唯一没有预料到的一次，那么

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [rɪ'zɪstəns] [æt; ət][ɔːl] .

indeed	,	he	looked	for	any	resistance	at	all	.
的确	,	他	看起来	为了	任何	反抗	在	全部	.

事实上，他一直在寻找任何抵抗。

[hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['pleɪə(r)] ,

He	wasn't	a	football	player	,
他	不是	一个	足球	玩家	,

他不是足球运动员。

[səʊ][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][let][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [gɪv] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [graʊnd] ['lɪmpli] .

so	he	didn't	know	how	to	let	his	body	give	and	strike	the	ground	limply	.
所以	他	没有	知道	如何	到	让	他的	身体	给	和	罢工	这	地面	软弱无力	.

所以他不知道如何让身体放松，无力地倒在地上。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [strʌk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [hɑːd] [graʊnd] [wɪð] [æb'nɔːm(ə)l]

The	result	was	that	his	head	struck	a	piece	of	hard	ground	with	abnormal
这	结果	曾是	那	他的	头	击	一个	片	的	难的	地面	和	异常

['vaɪələns] ,

violence	,
暴力	,

结果是他的头部以异常剧烈的力度撞击到坚硬的地面上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [prəʊn] [ænd; ənd] ['veri] [stɪl] .
and **he** **lay** **prone** **and** **very** **still** **.**
和 他 躺 易于 和 非常 仍然 .

他俯卧着，一动不动。

" [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['rɪpɪŋ] , ['hæri] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" Oh , that was ripping , Harry ! " cried Dick .
" 哦 , 那 曾是 撕裂 , 哈里 ! " 哭 迪克 .

“哦，那太精彩了，哈利！”迪克喊道。

" [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [kɪld] [hɪm] ? "
" But do you think you've killed him ? "
" 但 做 你 思考 你已经 被杀 他 ? "

“但你认为你已经杀了他吗？”

" [kɪld] [hɪm] ?
" Killed him ?
" 被杀 他 ?

“杀了他？”

[nəʊ] ! " [sed] ['hæri] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
No ! " said Harry , with a laugh .
不 ! " 说 哈里 , 和 一个 笑 .

“不！”哈利笑着说。

" [hiːz] ['tʌfə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [dɪk] !
" He's tougher than that , Dick !
" 他是 更难 比 那 , 迪克 !

“他比那强多了，迪克！”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['ruːfəli] [æt; ət][ðə; ði][spaɪ] .
" But he looked ruefully at the spy .
" 但 他 看起来 懊悔地 在 这 间谍 .

但他懊恼地看了间谍一眼。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" I wish I knew what to do with him , " he said .
" 我 希望 我 知道 什么 到 做 和 他 , " 他 说 .

“我真希望知道该拿他怎么办，”他说。

" [hiːl] [kʌm] [tuː; tə][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
" He'll come to in a little while .
" 地狱 来 到 在 一个 小的 尽管 .

“他过一会儿就会醒过来。”

[bʌt; bət] — "
But — "
但 — "

但-”

" [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [waɪl] [hiːz] [stɪl] [aʊt] , " [sed] [dɪk] , ['kwɪkli] .
" We can get away while he's still out , " said Dick , quickly .
" 我们 能 得到 离开 尽管 他是 仍然 出去 , " 说 迪克 , 迅速地 .

“趁他还在外面，我们可以逃走，”迪克迅速说道。

" [hiː; hi] [kænt] ['fɒləʊ] [juː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɑːt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['məʊtə'saɪklz] —
" He can't follow us and we can get such a start with our motorcycles —
" 他 不能 跟随 我们 和 我们 能 得到 这样的 一个 开始 和 我们的 摩托车 —
"
"
"

“他追不上我们，我们骑摩托车就能迅速起步——”

" [jes] , [bʌt; bət] [hi:l] [nəʊ] [ðeə(r)] [geɪm] [ɪz] [ʌp] , " [sed] ['hæri] .

"	Yes	,	but	he'll	know	their	game	is	up	,	"	said	Harry	.
"	是的	,	但	地狱	知道	他们的	游戏	是	向上	,	"	说	哈里	.

“是的，但他会知道他们的游戏结束了，”哈利说。

" [doʊnt] [ju:; jʊ] [si:] , [dɪk] ?

"	Don't	you	see	,	Dick	?
"	不	你	看	,	迪克	?

“迪克，你难道看不出来吗？”

[hi:l] [tel] [ðem; ðəm] ['ðer] [sə'spektɪd] — [ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l] [ðel] [ni:d] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv]

He'll	tell	them	they're	suspected	—	and	that's	all	they'll	need	in	the	way	of
地狱	告诉	他们	它们是	怀疑	—	和	那就是	全部	他们会	需要	在	这	方式	的

['wɔ:nɪŋ] .

warning	.
警告	.

他会告诉他们，他们被怀疑了——而这便是他们需要的全部警告。

[wen] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [-]

When	men	are	doing	anything	as	[	95	]
什么时候	男人	是	正在做	任何事物	作为	[	-	]

当男人做任何事时[95]

['despərət] [æz; əz] [ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [wɜ:k] ['ðer] [ʌp] [tu:; tə] [ɪn] [ðæt] [haʊs] ,

desperate	as	the	sort	of	work	they're	up	to	in	that	house	,
绝望的	作为	这	种类	的	工作	它们是	向上	到	在	那	房子	,

就像他们在那栋房子里做的那些工作一样绝望。

[ðeɪ] [teɪk] [nəʊ] [mɔ:(r)] [tʃɑ:nsiz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] .

they	take	no	more	chances	than	they	have	to	.
他们	拿	不	更多的	机会	比	他们	有	到	.

他们不会冒任何不必要的风险。

[ðeid] [bi:; bi] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [stɑ:t] [ʌp] ['sʌmweə(r)] [els] .

They'd	be	off	at	once	,	and	start	up	somewhere	else	.
他们会	是	离开	在	一次	,	和	开始	向上	某处	别的	.

他们会立刻停止工作，然后在别的地方重新开始。

[wi:; wi] ['əʊnli] ['stʌmb(ə)ld] [ɒn] [ðɪs] [baɪ] [mɪə(r)] ['æksɪdənt] — [ðeɪ] [mait] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)]

We	only	stumbled	on	this	by	mere	accident	—	they	might	be	able	to	work	for
我们	仅有的	踉跄	在	这	经过	仅仅	事故	—	他们	可能	是	有能力的	到	工作	为了

[wi:ks] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:nd] . "

weeks	if	they	were	warned	.	"
周	如果	他们	是	警告	.	"

我们纯属偶然才发现这一点——如果事先警告他们，他们或许可以工作好几个星期。

" [əʊ] , [ai] ['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] !

"	Oh	,	I	never	thought	of	that	!
"	哦	,	我	绝不	想法	的	那	!

“哦，我从来没想过这一点！”

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] [tu:; tə] [du:; də] , [ðen] ? "

What	are	we	to	do	,	then	?	"
什么	是	我们	到	做	,	然后	?	"

那我们该怎么办?

" [ai] [wɪʃ] [ai] [nju:] ['weðə(r)] ['eniwʌn] [sɔ:] [ju: 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] !

"	I	wish	I	knew	whether	anyone	saw	us	from	the	house	!
"	我	希望	我	知道	无论	任何人	锯	我们	从	这	房子	!

“我真想知道有没有人从房子里看到我们！”

[ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] — !
If they didn't — !
如果 他们 没有 — !

如果他们没有——!

[wel] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][rɪsk] [ðæt] .
Well , we'll have to risk that .
出色地 , 出色地 有 到 风险 那 .

好吧，我们只能冒这个险了。

[dɪk] , [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [haʊs] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ?
Dick , do you see that house over there ?
迪克 , 做 你 看 那 房子 超过 那里 ?

迪克，你看到那边那栋房子了吗?

[ɪts] [ɔːl] [bɔːdɪd] [ʌp] — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['empti] . "
It's all boarded up — it must be empty . "
它是 全部 登机 向上 — 它 必须 是 空的 . "

门窗都封起来了——肯定是空的。

" [jes] , [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , I see it .
" 是的 , 我 看 它 .

“是的，我看到了。”

" [dɪk] [kɔːt] ['hæriz] [aɪ'dɪə][æt; ət][wʌns] [ðɪs] [taɪm] ,
" Dick caught Harry's idea at once this time ,
" 迪克 捕捉 哈利的 主意 在 一次 这 时间 ,

“迪克这次立刻就领会了哈利的想法。”

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['meʒərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
and began measuring with his eye the distance to the little house of which
和 开始 测量 和 他的 眼睛 这 距离 到 这 小的 房子 的 哪个
['hæri] [hæd; həd]['spəʊkən] .
Harry had spoken .
哈里 有 说 .

他开始目测哈利所说的那间小屋的距离。

" [ɪts] [ɔːl] [daʊn] [hɪl] — [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] . "
" It's all down hill — I think we could manage it all right . "
" 它是 全部 向下 爬坡道 — 我 思考 我们 可以 管理 它 全部 正确的 . "

“一切都在走下坡路——我想我们完全可以应付。”

" [wiːl; wil][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] , " [sed] ['hæri] .
" We'll try it , anyhow , " said Harry .
" 出色地 尝试 它 , 无论如何 , " 说 哈里 .

“不管怎样，我们试试吧。”哈利说。

" [bʌt; bət][fɜːst] [wɪd] ['betə(r)] [taɪ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .
" But first we'd better tie up his hands and feet .
" 但 第一的 我们会 更好的 领带 向上 他的 双手 和 脚 .

“但首先我们最好把他的手脚绑起来。”

[hiːz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv][juː 'es] , [aɪm]['freɪd] , [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] .
He's too strong for the pair of us , I'm afraid , if he should come to .
他是 也 强的 为了 这 一对 的 我们 , 我是 害怕的 , 如果 他 应该 来 到 .

恐怕他醒过来之后，我们两个都对付不了他。

" [wʌns] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][dræg][ðə; ði][spaɪ] [-]
" Once that was done , they began to drag the spy [96]
" 一次 那 曾是 完毕 , 他们 开始 到 拖 这 间谍 [-]

“完成那件事之后，他们开始拖拽间谍[96]

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .
toward **the** **house** **.**
朝向 这 房子 .

朝房子方向走去。

[hɑːf] ['kæriɪŋ] , [hɑːf] ['pʊlɪŋ] , [ðeɪ] [gɒt] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] ,
Half **carrying** **,** **half** **pulling** **,** **they** **got** **him** **down** **the** **slope** **,**
一半 携带 , 一半 拉 , 他们 得到 他 向下 这 坡 ,

他们半抬半拉，把他弄下了山坡。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːst] [greɪt] ['efət] ['lɪftɪd] [hɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [wɪʧ] , [di'spɔil] [ɒv; əv]
and **with** **a** **last** **great** **effort** **lifted** **him** **through** **a** **window** **,** **which** **,** **despoiled** **of**
和 和 一个 最后的 伟大的 努力 抬起 他 通过 一个 窗户 , 哪个 , 掠夺 的
[glɑːs] ,
glass **,**
玻璃 ,

然后，他使出最后的力气，将他从一扇窗户里抱了出来，那扇窗户的玻璃已被砸碎。

[hæd; həd] [biːn] [bɔːdɪd] [ʌp] .
had **been** **boarded** **up** **.**
有 到过 登机 向上 .

已被木板封住。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['dʒent(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['hɜːtɪŋ] [ə; eɪ]
They **were** **as** **gentle** **as** **they** **could** **be** **,** **for** **the** **idea** **of** **hurting** **a**
他们 是 作为 温和的 作为 他们 可以 是 , 为了 这 主意 的 受伤 一个
['helpləs] [mæn] ,
helpless **man** **,**
无助 男人 ,

他们尽可能地温柔，因为他们不愿伤害一个无助的人。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [spaɪ] , [went] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪn] .
even **though** **he** **was** **a** **spy** **,** **went** **against** **the** **grain** **.**
甚至 尽管 他 曾是 一个 间谍 , 去 反对 这 粮食 .

即使他是一名间谍，他也反其道而行之。

[bʌt; bət] —
But **—**
但 —

但-

" [wiː; wi] [kænt] [biː; bi] [tuː] [pə'tɪkjələ(r)] , " [sed] ['hæri] .
" **We** **can't** **be** **too** **particular** **,** **"** **said** **Harry** **.**
" 我们 不能 是 也 特别的 , " 说 哈里 .

“我们不能太讲究，”哈利说。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪm'self] .
" **And** **he** **brought** **it** **on** **himself** **.**
" 和 他 带来 它 在 他自己 .

“这是他咎由自取。”

[aɪm] [ə'freɪd] [hiːl] [hæv; həv] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə] [feɪs] ['leɪtə(r)] [ɒn] .
I'm **afraid** **he'll** **have** **worse** **than** **this** **to** **face** **later** **on** **.**
我是 害怕的 地狱 有 更糟 比 这 到 脸 之后 在 .

恐怕他以后还会面临更糟糕的情况。

" [ðeɪ] [dʌmpt] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [frɒm; frəm] [wɪʧ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [bɔːdz]
" **They** **dumped** **him** **through** **the** **window** **,** **from** **which** **they** **had** **taken** **the** **boards**
" 他们 丢弃 他 通过 这 窗户 , 从 哪个 他们 有 已采取 这 板
.
:
.

“他们把他从窗户扔了出去，窗户上的木板是他们事先拆下来的。”

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] ['hæri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [trʌs] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['prɪz(ə)nə(r)]

Then	they	made	their	own	way	inside	,	and	Harry	began	to	truss	up	the	prisoner
然后	他们	制成	他们的	自己的	方式	里面	,	和	哈里	开始	到	桁架	向上	这	囚犯

[mɔː(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] .

more	scientifically	.
更多的	科学地	.

然后他们自行进入了里面，哈利开始用更科学的方法捆绑囚犯。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ðɪ] [ɑːt] [ɒv; əv] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] ,

He	understood	the	art	of	tying	a	man	very	well	indeed	,
他	理解	这	艺术	的	捆绑	一个	男人	非常	出色地	的确	,

他确实非常懂得如何捆绑男人。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [geɪmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊld] [skaʊt] [pə'trəʊl] [hæd; həd] [ɪn'vɒlvd] ['taɪɪŋ] [ʌp] [wʌn]

for	one	of	the	games	of	his	old	scout	patrol	had	involved	tying	up	one
为了	一	的	这	游戏	的	他的	老的	侦察	巡逻	有	涉及	捆绑	向上	一

[skaʊt] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [friː] [ðəm'selvz] .

scout	after	another	to	see	if	they	could	free	themselves	.
侦察	后	其他	到	看	如果	他们	可以	自由的	他们自己	.

因为他以前所在的童子军小队玩的一个游戏是把一个又一个童子军绑起来，看看他们能不能挣脱束缚。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] , [hiː; hi] [stept] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

And	when	he	had	done	,	he	stepped	back	with	a	smile	of	satisfaction	.
和	什么时候	他	有	完毕	,	他	步	后退	和	一个	微笑	的	满意	.

完成之后，他带着满意的笑容后退了一步。

" [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːl] [get] [hɪm'self] [friː] ['veri] [suːn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	believe	he'll	get	himself	free	very	soon	,	"	he	said	.
"	我	不	相信	地狱	得到	他自己	自由的	非常	很快	,	"	他	说	.

“我不认为他很快就能获得自由，”他说。

" [hiːl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [ðæt] [nɒk] [ɒn] [ðə; ðɪ] [hed] [kiːps] [hɪm] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ]

"	He'll	be	lucky	if	that	knock	on	the	head	keeps	him	unconscious	for	a	long
"	地狱	是	幸运的	如果	那	敲	在	这	头	保持	他	无意识	为了	一个	长的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“如果头部受到的撞击让他长时间昏迷不醒，那他就走运了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːl] [-]

because	he'll	[	97	]
因为	地狱	[	-	]

因为他会[97]

[weɪk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['hedeɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [steɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ,

wake	up	with	a	headache	,	and	if	he	stays	as	he	is	,
唤醒	向上	和	一个	头痛	,	和	如果	他	停留	作为	他	是	,

醒来后头痛，如果他保持现状，

[hiː; hi] [woʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [hiː; hi] [ɪz] . "

he	won't	know	how	uncomfortable	he	is	.	"
他	惯于	知道	如何	不舒服	他	是	.	"

他不会知道自己有多不舒服。

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [laɪk] [ðæt] , ['hæri] ? "

"	Are	we	going	to	leave	him	like	that	,	Harry	?	"
"	是	我们	去	到	离开	他	喜欢	那	,	哈里	?	"

“哈里，我们就这么把他丢下不管吗？”

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] , [dɪk] .

"	We've	got	to	,	Dick	.
"	我们已经	得到	到	,	迪克	.

我们必须这么做，迪克。

[bʌt; bət] [hiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
But he'll be all right .
但 地狱 是 全部 正确的 .

但他会没事的。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [send] [hɪə(r)]
I am going to telephone to Colonel Throckmorton and tell him to send here
我 是 去 到 电话 到 上校 索克莫顿 和 告诉 他 到 发送 这里
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

我要打电话给索克莫顿上校，让他派人来接他。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] ['nəʊtɪs] .
but to do so at night , and so that no one will notice .
但 到 做 所以 在 夜晚 , 和 所以 那 不 一 将要 注意 .

但要在夜里做，以免被人发现。

[hiː; hi] [woʊnt] [stɑːv] [ɔː(r)] [daɪ] [ɒv; əv] [θɜːst] .
He won't starve or die of thirst .
他 惯于 饿死 或者 死 的 口渴 .

他不会饿死，也不会渴死。

[ai] [kæn; kən] ['iːzəli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [pleɪs] [səʊ] [ðæt] [huː'evə(r)] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sendz] [wɪl]
I can easily manage to describe this place so that whoever the colonel sends will
我 能 容易地 管理 到 描述 这 地方 所以 那 谁 这 上校 发送 将要
[faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
find it .
寻找 它 .

我可以轻松地描述这个地方，让上校派来的人都能找到它。

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点!

" [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['saɪklz] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)]
" They went back to their cycles and rode on until they came to a place where
" 他们 去 后退 到 他们的 循环 和 骑 在 直到 他们 来了 到 一个 地方 在哪里
[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['telɪfəʊn] .
they could telephone .
他们 可以 电话 .

他们回到自行车上，继续骑行，直到找到可以打电话的地方。

['hæri] [ɪk'spleɪnd] ['gɑːdɪdli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn] . [-] [-]
Harry explained guardedly , and they went on . [98] [99]
哈里 解释 谨慎地 , 和 他们 去 在 . [-] [-]

哈利谨慎地解释道，然后他们继续前进。[98][99]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [breɪ] [pɑːk]
THE MYSTERY OF BRAY PARK
这 神秘 的 嘶叫 公园

布雷公园之谜

" [ai] [həʊp] [hiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dɪk] .
" I hope he'll be all right , " said Dick .
" 我 希望 地狱 是 全部 正确的 , " 说 迪克 .

“我希望他没事，”迪克说。

" [ðel] [faɪnd][hɪm] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [sed] ['hæri] .

"	They'll	find	him	,	I'm	sure	,	"	said	Harry	.
"	他们会	寻找	他	,	我是	当然	,	"	说	哈里	.

“他们肯定会找到他的，”哈利说。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] , [hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [tuː] [ɔː(r)] [θriː] , ['enihaʊ]

"	Even	if	they	don't	,	he'll	be	all	right	for	a	few	days	—	two	or	three	,	anyhow
"	甚至	如果	他们	不	,	地狱	是	全部	正确的	为了	一个	很少	天	一	二	或者	三	,	无论如何

.

:
.

“即使他们不这么做，他至少也能撑个两三天。”

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] , [ænd; ənd] [stɪl] [nɒt][biː; bi][ɪn] ['eni]

A	man	can	be	very	uncomfortable	and	miserable	,	and	still	not	be	in	any
一个	男人	能	是	非常	不舒服	和	悲惨的	,	和	仍然	不是	是	在	任何

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

一个人可能感到非常不舒服和痛苦，但仍然不会处于任何危险之中。

[wiː; wi][doʊnt] [niːd] [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [fuːd] [æz; əz][wiː; wi] [iːt] , ['riːəli] .

We	don't	need	half	as	much	food	as	we	eat	,	really	.
我们	不	需要	一半	作为	很多	食物	作为	我们	吃	,	真的	.

我们其实并不需要现在吃那么多食物。

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] .

I've	heard	that	lots	of	times	.
我已经	听到	那	很多	的	时代	.

我听过很多次了。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] [ðæt] ['hæri] [hæd; həd] [mɑːkt] [ɒn][hɪz; ɪz][mæp] , [ænd; ənd] ,

"	They	were	riding	along	the	line	that	Harry	had	marked	on	his	map	,	and	,
"	他们	是	骑术	沿着	这	线	那	哈里	有	标记	在	他的	地图	,	和	,

他们沿着哈里在地图上标记的路线行进，而且，

[ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] [ə'hed] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [haʊs] ,

a	mile	or	two	ahead	,	there	was	visible	an	old	-	fashioned	house	,
一个	英里	或者	二	前方	,	那里	曾是	可见的	一个	老的	-	造型	房子	,

前方一两英里处，可以看到一座老式房屋。

[wɪð] [ə; eɪ]['taʊə(r)] [prə'dʒektɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts]['sentə(r)] .

with	a	tower	projecting	from	its	centre	.
和	一个	塔	投影	从	它是	中心	.

中心耸立着一座塔楼。

[frɒm; frəm] [ðɪs] , ['hæri] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] ,

From	this	,	Harry	had	decided	,
从	这	,	哈里	有	决定	,

由此，哈利决定：

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [vjuː] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd] [ænd; ənd][səʊ][ləʊ'keɪt][ðə; ði]['sekənd]

they	should	be	able	to	get	the	view	they	required	and	so	locate	the	second
他们	应该	是	有能力的	到	得到	这	看法	他们	必需的	和	所以	定位	这	第二

['steɪʃ(ə)n] .

heliographing	station	.
日光摄影	车站	.

他们应该能够获得所需的视野，从而找到第二个日光测量站。

" [haʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , ['hæri] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	How	far	away	do	you	think	it	ought	to	be	,	Harry	?	"	asked	Dick	.
"	如何	远的	离开	做	你	思考	它	应该	到	是	,	哈里	?	"	问	迪克	.

“你觉得应该有多远，哈利？”迪克问道。

" [ɪts] ['veri] [hɑ:d] [tu:; tə] [tel] , [dɪk] .
" It's very hard to tell , Dick .
" 它是 非常 难的 到 告诉 , 迪克 .

“这很难说，迪克。”

[ə; eɪ] [fɜ:st] - [klɑ:s] ['hi:liəgrɑ:f] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [wei] , [ɪf] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [-]
A first - class heliograph is visible for a very long way , if the conditions [100]
一个 第一的 - 班级 日光仪 是 可见的 为了 一个 非常 长的 方式 , 如果 这 状况 [-]

如果条件合适，一流的日光仪在很远的距离都能看到[100]

[ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] .
are right .
是 正确的 .

没错。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['lev(ə)l] .
That is , if the sun is out and the ground is level .
那 是 , 如果 这 太阳 是 出去 和 这 地面 是 等级 .

也就是说，如果阳光明媚且地面平坦的话。

[ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɔ:(r)] [ɪn] ['i:dʒɪpt] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ]
In South Africa , for instance , or in Egypt , it would work for nearly a
['hʌndrəd] [maɪlz] ,
hundred miles ,
在 南 非洲 , 为了 实例 , 或者 在 埃及 , 它 会 工作 为了 几乎 一个
百 英里 ,

例如在南非或埃及，这种方法可以有效覆盖近百英里。

[ɔ:(r)] ['meɪbi] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] .
or maybe even more .
或者 或许 甚至 更多的 .

甚至可能更多。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [eɪt] [ɔ:(r)] [ten] [maɪlz] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['lɪmɪt] .
But here I should think eight or ten miles would be the limit .
但 这里 我 应该 思考 八 或者 十 英里 会 是 这 限制 .

但我认为这里的极限应该是八到十英里。

[ænd; ənd] [ɪts] ['klaʊdi] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['veri] [ʌn'sɜ:t(ə)n] . "
And it's cloudy so often that it must be very uncertain . "
和 它是 多云 所以 经常 那 它 必须 是 非常 不确定 . "

而且经常阴天，所以情况肯定很不明朗。

" [waɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [ju:z] [flægz] , [ðen] ? "
" Why don't they use flags , then ? "
" 为什么 不 他们 使用 旗帜 , 然后 ? "

“那他们为什么不使用旗帜呢？”

" [ðə; ði] [wei] [wi:; wi] [du:; də] [ɪn] [ðə; ði] [skaʊts] ?
" The way we do in the scouts ?
" 这 方式 我们 做 在 这 侦察兵 ?

“就像我们在童子军里做的那样？”

[wel] , [ai] [ges] [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['hi:liəgrɑ:f] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['si:krət] .
Well , I guess that's because the heliograph is so much more secret .
出色地 , 我 猜测 那就是 因为 这 日光仪 是 所以 很多 更多的 秘密 .

我想那是因为日光仪的保密性要高得多。

[ju:; jʊ] [si:] , [wɪð] [ðə; ði] ['hi:liəgrɑ:f] [ðə; ði] ['flæʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sentəd] .
You see , with the heliograph the flashes are centered .
你 看 , 和 这 日光仪 这 闪光灯 是 居中 .

你看，用日光仪的话，闪光是集中在中心的。

[juːv] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] [ɒn] [ə; eɪ] [də'rekt] [laɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

You've	got	to	be	almost	on	a	direct	line	with	them	,
你已经	得到	到	是	几乎	在	一个	直接的	线	和	他们	,

你必须几乎与他们保持直接联系，

[ɔː(r)] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['sentə(r)] [laɪn] , [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] ,

or	not	more	than	fifty	yards	off	the	centre	line	,	to	see	them	at	all	,
或者	不是	更多的	比	五十	码	离开	这	中心	线	,	到	看	他们	在	全部	,

或者距离中线不超过五十码，才能看到他们。

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

even	a	mile	away	.
甚至	一个	英里	离开	.

即使相隔一英里。

[bʌt; bət] ['eniwʌn] [kæn; kən] [siː] [flægz] , [ænd; ənd] [riːd] ['mesɪdʒɪz] , [ən'les] ['ðer] [ɪn] [kəʊd] .

But	anyone	can	see	flags	,	and	read	messages	,	unless	they're	in	code	.
但	任何人	能	看	旗帜	,	和	读	消息	,	除非	它们是	在	代码	.

但任何人都可以看到标志，并阅读消息，除非它们是用代码写的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒɜːmən] [spaɪz] , [ðə; ðɪ] [kəʊd] [ˌwʊdnt] [help] [ðem; ðəm] .

And	if	these	people	are	German	spies	,	the	code	wouldn't	help	them	.
和	如果	这些	人们	是	德语	间谍	,	这	代码	不会	帮助	他们	.

如果这些人是德国间谍，那么这段密码对他们也无济于事。

['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sendɪŋ] ['mesɪdʒɪz] [æt; ət] [ɔːl] [wʊd] [spɔɪl] [ðeə(r)]

Having	it	discovered	that	they	were	sending	messages	at	all	would	spoil	their
拥有	它	发现	那	他们	是	发送	消息	在	全部	会	剧透	他们的

[plænz] . "

plans	.	"
计划	.	"

一旦他们的信息传递行为被发现，他们的计划就会泡汤。

" [aɪ] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðəʊ] — [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] .

Of	course	,	though	—	that's	just	what	you	said	.
的	课程	,	尽管	—	那就是	只是	什么	你	说	.

当然，你刚才也是这么说的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [dʒʌst] [baɪ] ['æksɪdənt] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['flæʃɪŋ] .

It	was	really	just	by	accident	that	we	saw	them	flashing	.
它	曾是	真的	只是	经过	事故	那	我们	锯	他们	闪烁	.

我们纯属偶然才看到它们闪烁。

" [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [haʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [-]

"	Then	they	came	to	the	house	where	they	expected	[	101	]
"	然后	他们	来了	到	这	房子	在哪里	他们	预期的	[	-	]

然后他们来到了他们预期的房子[101]

[tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

to	make	their	observation	.
到	制作	他们的	观察	.

进行观察。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [æn; ən] [əʊld] ['dʒentlmən] ,

It	was	occupied	by	an	old	gentleman	,
它	曾是	占领	经过	一个	老的	绅士	,

那里住着一位老先生。

[huː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [huː]

who	came	out	to	see	what	was	wanted	and	stood	behind	the	servant	who
WHO	来了	出去	到	看	什么	曾是	通缉	和	站立	在后面	这	仆人	WHO

['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

opened	the	door	.
打开	这	门	.

他出来查看发生了什么事，站在开门的仆人身后。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['juːnɪfɔːmz] [hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] ['veri] [streɪt] , [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] .

At	the	sight	of	their	uniforms	he	drew	himself	up	very	straight	,	and	saluted	.
在	这	视线	的	他们的	制服	他	画	他自己	向上	非常	直的	,	和	敬礼	.

看到他们的制服，他挺直了身子，敬了个礼。

[bʌt; bət] , ['fɔːm(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

But	,	formal	as	he	was	,	there	was	a	smile	in	his	eyes	.
但	,	正式的	作为	他	曾是	,	那里	曾是	一个	微笑	在	他的	眼睛	.

但是，尽管他举止正式，但他的眼神中却带着一丝微笑。

" [wel] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɒt] [kæn; kən] [ai] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ?

"	Well	,	boys	,	"	he	said	,	"	what	can	I	do	for	you	?
"	出色地	,	男孩们	,	"	他	说	,	"	什么	能	我	做	为了	你	?

“孩子们，”他说，“我能为你们做些什么呢？”

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['sɜːvɪs] , [ai] [sə'pəʊz] ? "

On	His	Majesty's	service	,	I	suppose	?	"
在	他的	陛下的	服务	,	我	认为	?	"

我想，你是在为陛下效力吧?

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [dɪk] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	Dick	.
"	是的	,	先生	,	"	说	迪克	.

“是的，先生，”迪克说。

" [wɪd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['taʊə(r)] [ruːm] , [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [maɪnd] . "

"	We'd	like	to	go	up	in	your	tower	room	,	if	you	don't	mind	.	"
"	我们会	喜欢	到	去	向上	在	你的	塔	房间	,	如果	你	不	头脑	.	"

“如果您不介意的话，我们想去您的塔楼房间看看。”

" ['skaʊtɪŋ] , [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] , ['mɪstɪfaɪd] .

"	Scouting	,	eh	?	"	said	the	old	gentleman	,	mystified	.
"	侦察	,	嗯	?	"	说	这	老的	绅士	,	困惑	.

“侦察兵啊？”老先生疑惑地说道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kæv(ə)lri] [frɒm; frəm] [maɪ] ['taʊə(r)] [ruːm] ?

"	Do	you	expect	to	locate	the	enemy's	cavalry	from	my	tower	room	?
"	做	你	预计	到	定位	这	敌人的	骑兵	从	我的	塔	房间	?

“你以为从我的塔楼房间里就能找到敌军骑兵吗？”

[wel] , [wel] — [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] !

Well	,	well	—	up	with	you	!
出色地	,	出色地	—	向上	和	你	!

好，好——你好啊!

[juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [nəʊ] [hɑːm] .

You	can	do	no	harm	.
你	能	做	不	伤害	.

你不会造成任何伤害。

" [dɪk] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ðə; ði][əʊld] ['dʒɛntəlmənz] ['feɪljə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]
" Dick was inclined to resent the old gentleman's failure to take them
" 迪克 曾是 倾斜 到 怨恨 这 老的 绅士的 失败 到 拿 他们
['sɪəriəsli] ,
seriously ,
严重地 ,

迪克很恼火这位老先生没有认真对待他们。

[bʌt; bət] ['hæri] ['saɪlənst] [hɪz; ɪz]['prəʊtest] .
but Harry silenced his protest .
但 哈里 沉默 他的 反对 .

但哈利让他噤声了。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [hiː; hi] ['wɪspəd] : " [ɪts] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] .
As they went up the stairs he whispered : " It's better for him to think that .
作为 他们 去 向上 这 楼梯 他 低声说道 : " 它是 更好的 为了 他 到 思考 那 .

他们上楼时，他低声说："他这样想比较好。"

[wiː; wi][dəʊnt] [wɒnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɪr] ['duːɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] — [nɒt] [jet] .
We don't want anyone to know what we're doing , you know — not yet .
我们 不 想 任何人 到 知道 什么 是 正在做 , 你 知道 — 不是 然而 .

我们不想让任何人知道我们在做什么，你知道——至少现在不想。

" [səʊ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['taʊə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz] ['hæri] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,
" So they reached the tower room , and , just as Harry had anticipated ,
" 所以 他们 达到 这 塔 房间 , 和 , 只是 作为 哈里 有 预期 ,

于是他们到达了塔楼房间，正如哈利预料的那样，

[gɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
got a wonderful view of the [102]
得到 一个 精彩的 看法 的 这 [-]

欣赏到了[102]的美景

[sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
surrounding country .
周围 国家 .

周边国家。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːliəgrɑːf] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['fiːvərɪʃli]
They found that the heliograph they had left behind was working feverishly
他们 成立 那 这 日光仪 他们 有 左边 在后面 曾是 在职的 狂热地
[ænd; ənd] ['hæri] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd]['dʒɒtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['sɪmbəlz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and Harry took out a pencil and jotted down the symbols as they were
和 哈里 采取 出去 一个 铅笔 和 随手记下 向下 这 符号 作为 他们 是
[flæʃt] .
flashed .
闪光灯 .

他们发现他们留下的日光仪正在疯狂地运转，哈利拿出铅笔，把闪烁的符号记了下来。

" [ɪts] [ɪn] [kəʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [sed] ,
" It's in code , of course , " he said ,
" 它是 在 代码 , 的 课程 , " 他 说 ,

"当然，这是用代码写的，"他说。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiːl; wil][faɪnd] ['sʌmwʌn] [huː] [kæn; kən] [dɪ'saɪfə(r)] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv]
" but maybe we'll find someone who can decipher it — I know they have
" 但 或许 出色地 寻找 某人 WHO 能 解码 它 — 我 知道 他们 有
['ekspɜːts][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
experts for that .
专家 为了 那 .

"但也许我们会找到能破译它的人——我知道他们有这方面的专家。"

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [kʌm] [ɪn] ['hændi] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "

It	might	come	in	handy	to	know	what	they	were	talking	about	.	"
它	可能	来	在	便利	到	知道	什么	他们	是	说	关于	.	"

了解他们在谈论什么或许会有帮助。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['steɪʃ(ə)n] ['ɑːnsərɪŋ] ! " [sed] [dɪk] , [ɪk'saɪtɪdli] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

"	There's	the	other	station	answering	!	"	said	Dick	,	excitedly	,	after	a	moment	.
"	有	这	其他	车站	回答	!	"	说	迪克	,	兴奋地	,	后	一个	片刻	.

“另一个电台接通了！”过了一会儿，迪克兴奋地说。

" ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌki] [ðæt] [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , ['hæri] ?

"	Isn't	it	lucky	that	it's	such	a	fine	day	,	Harry	?
"	不是	它	幸运的	那	它是	这样的	一个	美好的	天	,	哈里	?

“哈里，今天天气这么好，真是太幸运了！”

[siː] — [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ! "

See	—	there	it	is	,	over	there	!	"
看	—	那里	它	是	,	超过	那里	!	"

看——就在那边！

" [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] , " [sed] ['hæri] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'nɒkjələz] [frɒm; frəm] [dɪk] .

"	Let	me	have	the	glasses	,	"	said	Harry	,	taking	the	binoculars	from	Dick	.
"	让	我	有	这	眼镜	,	"	说	哈里	,	采取	这	双筒望远镜	从	迪克	.

“把眼镜给我吧，”哈利说着，从迪克手中接过望远镜。

" [jes] , [jʊr; jər] [raɪt] !

"	Yes	,	you're	right	!
"	是的	,	你是	正确的	!

“是的，你说得对！”

['ðer] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] , [dʒʌst] [ə'baʊt] [weə(r)] [aɪ] [θɔːt] [wɪd] [faɪnd] [ðem; ðəm] , [tuː] .

They're	on	the	top	of	a	hill	,	just	about	where	I	thought	we'd	find	them	,	too	.
它们是	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	,	只是	关于	在哪里	我	想法	我们会	寻找	他们	,	也	.

它们在山顶上，和我预想的差不多就是那里。

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

[wɪv] [gɒt] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] .

We've	got	no	time	to	waste	.
我们已经	得到	不	时间	到	浪费	.

我们没有时间可以浪费了。

['ðer] [ə; eɪ] [gʊd] ['sev(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] [jet] .

They're	a	good	seven	miles	from	here	,	and	we've	a	lot	more	to	do	yet	.
它们是	一个	好的	七	英里	从	这里	,	和	我们已经	一个	很多	更多的	到	做	然而	.

他们离这里足足有七英里远，我们还有很多事情要做。

" [bɪ'ləʊ] [steəz] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] .

"	Below	stairs	the	old	gentleman	tried	to	stop	them	.
"	以下	楼梯	这	老的	绅士	尝试	到	停止	他们	.

“楼下，那位老先生试图阻止他们。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['kjʊəriəs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

He	was	very	curious	by	this	time	,
他	曾是	非常	好奇的	经过	这	时间	,

这时他非常好奇。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [strʌk] [hɪm] [ðæt]

for	he	had	been	thinking	about	them	and	it	had	struck	him	that
为了	他	有	到过	思维	关于	他们	和	它	有	击	他	那

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [tuː; tə] ['sɪmpli] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [-]

they	were	too	much	in	earnest	to	simply	be	enjoying	a	[	103	]
他们	是	也	很多	在	认真	到	简单地	是	享受	一个	[	-	]

因为他一直在想着他们，他突然意识到他们太认真了，不可能只是享受[103]

[lɑːk] .

lark	.
云雀	.

云雀。

[bʌt; bət] ['hæri] [ænd; ənd] [dɪk] , [waɪl] [ðeɪ] [met] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [pə'laɪtli] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n]

But	Harry	and	Dick	,	while	they	met	his	questions	politely	,	refused	to	enlighten
但	哈里	和	迪克	,	尽管	他们	遇见	他的	问题	礼貌地	,	拒绝	到	开导

[hɪm] .

him	.
他	.

但是，哈里和迪克虽然礼貌地回答了他的问题，却拒绝给他解答。

" [aɪm] ['sɒri] , [sɜː(r)] , " [sed] ['hæri] , [wen] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [prest] [hɪm] [tuː] [hɑːd] .

"	I'm	sorry	,	sir	,	"	said	Harry	,	when	the	old	gentleman	pressed	him	too	hard	.
"	我是	对不起	,	先生	,	"	说	哈里	,	什么时候	这	老的	绅士	按下	他	也	难的	.

“对不起，先生，”老先生用力过猛时，哈利说道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [wiː; wi] ['mʌsnt] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [wɪr] [hɪə(r)] .

"	But	I	really	think	we	mustn't	tell	you	why	we're	here	.
"	但	我	真的	思考	我们	不得	告诉	你	为什么	是	这里	.

但我真的觉得我们不应该告诉你们我们为什么来这里。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] ,

But	if	you	would	like	to	hear	of	it	later	,
但	如果	你	会	喜欢	到	听到	的	它	之后	,

但如果您想稍后再听，

[wiːl; wil][biː; bi][glæd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] . "

we'll	be	glad	to	come	to	see	you	and	explain	everything	.	"
出色地	是	高兴的	到	来	到	看	你	和	解释	一切	.	"

我们很乐意来看望您，并向您解释一切。

" [bles] [maɪ] [səʊl] !

"	Bless	my	soul	!
"	保佑	我的	灵魂	!

我的天哪！

" [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	said	the	old	man	.
"	说	这	老的	男人	.

“老人说道。”

" [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] !

"	When	I	was	a	boy	we	didn't	think	so	much	of	ourselves	,	I	can	tell	you	!
"	什么时候	我	曾是	一个	男生	我们	没有	思考	所以	很多	的	我们自己	,	我	能	告诉	你	!

“我小时候可没那么看重自己，我可以告诉你！”

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [bɔɪ] [skaʊts] , ['aɪðə(r)] !

But	then	we	didn't	have	any	Boy	Scouts	,	either	!
但	然后	我们	没有	有	任何	男生	童子军	,	任何一个	!

但当时我们也没有任何童子军！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [tel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mænə(r)] ['weðə(r)] [ðæt][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)]

"	It	was	hard	to	tell	from	his	manner	whether	that	was	intended	for
"	它	曾是	难的	到	告诉	从	他的	方式	无论	那	曾是	故意的	为了

[ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [ɔː(r)][nɒt] .

a	compliment	or	not	.
一个	赞扬	或者	不是	.

“从他的举止中很难判断这究竟是恭维还是贬低。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

But	they	waited	no	longer	.
但	他们	等待	不	更长	.

但他们再也没有等待了。

[ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] ['məʊtə'saɪklz] [ænd; ənd] [ɒf] [ə'gen] .

In	a	trice	they	were	on	their	motorcycles	and	off	again	.
在	一个	瞬间	他们	是	在	他们的	摩托车	和	离开	再次	.

他们转眼间就骑上摩托车出发了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hɪltɒp] [wens] [ðə; ði] ['sɪgnlz] [hæd; həd] [kʌm] , ['hæri]

And	when	they	drew	near	to	the	hilltop	whence	the	signals	had	come	,	Harry
和	什么时候	他们	画	靠近	到	这	山顶	何处	这	信号	有	来	,	哈里

[stɒpt] .

stopped	.
停止	.

当他们接近发出信号的山顶时，哈利停了下来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] , [ðen] [hiː; hi] [smaɪld] .

For	a	moment	he	looked	puzzled	,	then	he	smiled	.
为了	一个	片刻	他	看起来	困惑	,	然后	他	微笑	.

他先是露出疑惑的表情，然后笑了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	think	I've	got	it	!
"	我	思考	我已经	得到	它	!

“我想我明白了！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" ['ðer] ['klevə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fuːl] ['eniwʌn] [huː] [gɒt][ɒn][tuː; tə][ðeə(r)] ['sɪgnəlɪŋ] .

"	They're	clever	enough	to	try	to	fool	anyone	who	got	on	to	their	signalling	.
"	它们是	聪明的	足够的	到	尝试	到	傻子	任何人	WHO	得到	在	到	他们的	信号传导	.

“他们非常聪明，会想方设法欺骗任何识破他们信号的人。”

[ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] ['evriwʌn] [wʊd] [θɪŋk] — [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sendɪŋ] [ðeə(r)]

They	would	know	what	everyone	would	think	—	that	they	would	be	sending	their
他们	会	知道	什么	每个人	会	思考	—	那	他们	会	是	发送	他们的

['mesɪdʒɪz] [-]

messages	[	104	]
消息	[	-	]

他们会知道大家会怎么想——他们会发出这样的信息[104]

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] ['nɪərɪst] [tuː; tə] ['dʒɜːmənɪ] .

to	the	East	coast	,	because	that	is	nearest	to	Germany	.
到	这	东方	海岸	,	因为	那	是	最近的	到	德国	.

到东海岸，因为那里离德国最近。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [fɜːst] ['steɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] .

That's	why	they	put	their	first	station	here	.
那就是	为什么	他们	放	他们的	第一的	车站	这里	.

这就是他们把第一个车站建在这里的原因。

[aɪl] [bet] [ðeɪ] [send] [ðə; ði] ['flæʃɪz] [zɪg] - [zæg] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

I'll	bet	they	send	the	flashes	zig	-	zagging	all	around	,
患病的	赌注	他们	发送	这	闪光灯	之字形	-	之字形	全部	大约	,

我敢打赌，他们会让闪光灯四处乱窜。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiːl; wil] [faɪnd] [ðeɪ] [ɔːl] [get] [iːst] ['grædʒuəli] .

but	that	we'll	find	they	all	get	east	gradually	.
但	那	出色地	寻找	他们	全部	得到	东方	逐步地	.

但我们会发现，他们最终都会逐渐向东发展。

[naʊ] [wiːl; wil] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðɪs] [wʌn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [faɪnd] [aʊt] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['flæʃɪŋ] ,

Now	we'll	circle	around	this	one	until	we	find	out	in	what	direction	it	is	flashing	,
现在	出色地	圆圈	大约	这	一	直到	我们	寻找	出去	在	什么	方向	它	是	闪烁	,

现在我们要绕着这个指示灯转一圈，直到弄清楚它闪烁的方向。

[ðen] [wiːl; wil] [nəʊ] [wɒt] [laɪn] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] .

then	we'll	know	what	line	we	must	follow	.
然后	出色地	知道	什么	线	我们	必须	跟随	.

这样我们就能知道该走哪条路了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɔːl] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [sʌm; səm] [haɪ] [hɪl] [ɔː(r)]

After	that	all	we've	got	to	do	is	to	follow	the	line	to	some	high	hill	or
后	那	全部	我们已经	得到	到	做	是	到	跟随	这	线	到	一些	高的	爬坡道	或者

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

之后我们只需要沿着这条线走到某个高山或建筑物那里就行了。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] ['steɪʃ(ə)n] .

and	we'll	pick	up	the	next	station	.
和	出色地	挑选	向上	这	下一个	车站	.

我们将继续前往下一站。

" [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪstɪd] ['veri]

"	Their	eyes	were	more	accustomed	to	the	work	now	,	and	they	wasted	very
"	他们的	眼睛	是	更多的	习惯	到	这	工作	现在	,	和	他们	浪费	非常

['lɪt(ə)l] [taɪm] .

little	time	.
小的	时间	.

“他们的眼睛现在已经更适应工作了，他们几乎没有浪费时间。”

[ðɪs] [taɪm] , [dʒʌst] [æz; əz] ['hæri] [hæd; həd] [gest] , [ðə; ði] ['flæʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [sent] [djuː] [iːst] ,

This	time	,	just	as	Harry	had	guessed	,	the	flashes	were	being	sent	due	east	,
这	时间	,	只是	作为	哈里	有	猜对了	,	这	闪光灯	是	存在	发送	到期的	东方	,

这一次，正如哈利所料，闪光是向正东方向发射的。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [keɪs] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] ['steɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən]

and	judging	from	the	first	case	that	the	next	station	would	be	less	than
和	评判	从	这	第一的	案件	那	这	下一个	车站	会	是	较少的	比

[ten] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

ten	miles	away	,
十	英里	离开	,

根据第一个例子判断，下一站距离不到十英里。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [raɪd] [streɪt] [pn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] ['dɪstəns] .

he	decided	to	ride	straight	on	for	about	that	distance	.
他	决定	到	骑	直的	在	为了	关于	那	距离	.

他决定径直骑行大约那么一段距离。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rəʊd] [mæp] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,

He	had	a	road	map	,	and	found	that	they	could	follow	a	straight	line	,
他	有	一个	路	地图	,	和	成立	那	他们	可以	跟随	一个	直的	线	,

他有一张路线图，发现他们可以沿着直线前进。

[ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [breɪk] .

except	for	one	break	.
除了	为了	一	休息	.

除了中间休息了一次。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [nɪə(r)] [ðə; ðiˈ] [ˈhɪltɒp] [æt; ət] [ɔːl] .

They	did	not	go	near	the	hilltop	at	all	.
他们	做过	不是	去	靠近	这	山顶	在	全部	.

他们根本没有靠近山顶。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˈðer] [ˈduːɪŋ] [ðeə(r)] , " [sed] [dɪk] .

"	I'd	like	to	know	what	they're	doing	there	,	"	said	Dick	.
"	ID	喜欢	到	知道	什么	它们是	正在做	那里	,	"	说	迪克	.

“我想知道他们在那里做什么，”迪克说。

" [səʊ] [wʊd] [aiˈ] , [bʌt; bət] [ɪts] [ˈəʊpən] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [ˈðer] [ˈprɒbəbli] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [kləʊz] [ˈlʊkaʊt] .

"	So	would	I	,	but	it's	open	country	,	and	they're	probably	keeping	a	close	lookout	.
"	所以	会	我	,	但	它是	打开	国家	,	和	它们是	大概	保持	一个	关闭	瞭望台	.

“我也会这么做，但这里是开阔地带，他们可能正在密切监视。”

[ˈðer] [ˈriːəli] [-]

They're	really	[	105	]
它们是	真的	[	-	]

他们真的很[105]

[sefə] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ðiˈ] [ˈəʊpən] [ðæn; ðən] [ɒn] [ðə; ðiˈ] [ruːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] ,

safer	doing	that	in	the	open	than	on	the	roof	of	a	house	,
更安全	正在做	那	在	这	打开	比	在	这	屋顶	的	一个	房子	,

在空旷的地方做这件事比在屋顶上做要安全得多。

[aʊt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ðiˈ] [ˈkʌntri] . "

out	here	in	the	country	.	"
出去	这里	在	这	国家	.	"

这里是乡下。”

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [kæn; kən] [haɪd] [ðə; ðiˈ] [ˈhiːliəgrɑːf] ?

"	Because	they	can	hide	the	heliograph	?
"	因为	他们	能	隐藏	这	日光仪	?

因为他们可以隐藏日光仪?

[ɪts] [ˈpɔːtəb(ə)l] , [ˈɪz(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

It's	portable	,	isn't	it	?	"
它是	便携的	,	不是	它	?	"

它很便携，不是吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [stəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlɑːmd] .

They	could	stow	it	away	in	a	minute	,	if	they	were	alarmed	.
他们	可以	存放	它	离开	在	一个	分钟	, 如果		他们	是	惊慌	.

如果他们感到恐慌，可以在一分钟内把它藏起来。

[aiˈ] [ˈfænsi] [wiːl; wil] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ˈjuːzɪŋ] [ˈhɪltɒp] [naʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] . "

I	fancy	we'll	find	them	using	hilltops	now	as	much	as	they	can	.	"
我	想要	出色地	寻找	他们	使用	山顶	现在	作为	很多	作为	他们	能	.	"

我想我们现在会发现他们尽可能地利用山顶作为藏身之处。

" ['hæri] , [aɪv] [dʒʌst] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
" Harry , I've just thought of something .
" 哈里 , 我已经 只是 想法 的 某物 .

“哈利，我刚刚想到一件事。”

[ɪf] [ðev] [plænd] [səʊ] ['keəfəli] [æz; əz] [ðɪs] , [ˌwʊdnt] [ðeɪ] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] ,
If they've planned so carefully as this , wouldn't they be likely to have country places ,
如果 他们有 计划 所以 小心 作为 这 , 不会 他们 是 可能 到 有 国家 地方 ,

如果他们计划得如此周密，他们难道不应该在乡下拥有房产吗?

[weə(r)] [ðeid] [bi:; bi] [les] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] ? "
where they'd be less likely to be disturbed ? "
在哪里 他们会 是 较少的 可能 到 是 不安 ? "

在哪里他们不太容易受到干扰?

" [jes] , [ðeɪ] [wʊd] .
" Yes , they would .
" 是的 , 他们 会 .

是的，他们会的。

[jʊr; jər] [raɪt] , [dɪk] .
You're right , Dick .
你是 正确的 , 迪克 .

你说得对，迪克。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][wi:; wi][get] ['fɜ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['lʌndən] .
Especially as we get further and further away from London .
尤其 作为 我们 得到 更远 和 更远 离开 从 伦敦 .

尤其是当我们离伦敦越来越远的时候。

[ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] ['plenti] [ɒv; əv]['pleɪsɪz][ə; eɪ]['dʒɜ:mən][kʊd; kəd] [bai] [ɔ:(r)] [li:s] . "
I suppose there must be plenty of places a German could buy or lease . "
我 认为 那里 必须 是 很多 的 地方 一个 德语 可以 买 或者 租 . "

我想德国人应该有很多地方可以买房或租房吧。

" [ænd; ənd] [pə'hæps] ['pi:p(ə)l] [ˌwʊdnt] ['i:v(ə)n] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʒɜ:mənz] , [ɪf] [ðeɪ] [spəʊk] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] ,
" And perhaps people wouldn't even know they were Germans , if they spoke good English ,
" 和 也许 人们 不会 甚至 知道 他们 是 德国人 , 如果 他们 辐 好的 英语 ,

“如果他们能说一口流利的英语，也许人们甚至都不会知道他们是德国人。”

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][æn; ən]['æksent] .
and didn't have an accent .
和 没有 有 一个 口音 .

而且没有口音。

" [ðæt] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [dɪks] [bɔ:(r)] [fru:t] .
" That suggestion of Dick's bore fruit .
" 那 建议 的 迪克的 钻孔 水果 .

迪克的建议果然奏效了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] ['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [faʊnd] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [pɑ:k] .
For the third station they found was evidently hidden away in a private park .
为了 这 第三 车站 他们 成立 曾是 显然 隐 离开 在 一个 私人的 公园 .

他们发现的第三个站点显然隐藏在一个私人公园里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ,

It	was	in	the	outskirts	of	a	little	village	,
它	曾是	在	这	郊区	的	一个	小的	村庄	,

它位于一个小村庄的郊外，

[ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] [-]

and	Harry	and	Dick	had	no	trouble	at	all	[	106	]
和	哈里	和	迪克	有	不	麻烦	在	全部	[	-	]

哈利和迪克一点问题都没有[106]

[ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

in	finding	out	all	the	villagers	knew	of	the	place	.
在	寻找	出去	全部	这	村民们	知道	的	这	地方	.

查明所有村民都知道这个地方。

" - [twɒz] ['teɪkən][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][baɪ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ə'merɪkən] ['dʒentlmən] ,

"	'	Twas	taken	a	year	ago	by	a	rich	American	gentleman	,
"	-	那是	已采取	一个	年	前	经过	一个	富有的	美国人	绅士	,

“这是一年前一位富有的美国绅士拍摄的。”

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv]['məʊtə(r)] [kɑːz] [ænd; ənd] ['fɒrən] - ['lʊkɪŋ] ['sɜːvənts] , " [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] .

with	a	sight	of	motor	cars	and	foreign	-	looking	servants	,	"	they	were	told	.
和	一个	视线	的	发动机	汽车	和	外国的	-	寻找	仆人	,	"	他们	是	讲述	.

“他们看到汽车和长相像外国人的仆人，”有人告诉他们。

" ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] [hiː; hi][ɪz] , [tuː] — [dʌz] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['baɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːz] [ɪn]

"	Very	high	and	mighty	he	is	,	too	—	does	all	his	buying	at	the	stores	in
"	非常	高的	和	强大的	他	是	,	也	—	做	全部	他的	购买	在	这	商店	在

,

Lunnon	,
伦农	,

“他真是高高在上，所有东西都是在伦农的商店里买的。”

[ænd; ənd][doʊnt] [gɪv] ['ləʊk(ə)l] [treɪd] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pætrənɪdʒ] .

and	don't	give	local	trade	any	of	his	patronage	.
和	不	给	当地的	贸易	任何	的	他的	赞助	.

而且他没有给予当地企业任何惠顾。

" [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .

"	The	two	scouts	exchanged	glances	.
"	这	二	侦察兵	交换	眼神	.

两名侦察兵交换了一个眼神。

[ðeə(r)] [sə'spɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] [kən'fɜːmd] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] .

Their	suspicions	were	confirmed	in	a	way	.
他们的	怀疑	是	确认的	在	一个	方式	.

他们的怀疑在某种程度上得到了证实。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ; [tuː; tə][biː; bi] [sə'spɪʃəs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf]

But	it	was	necessary	to	be	sure	;	to	be	suspicious	was	not	enough
但	它	曾是	必要的	到	是	当然	;	到	是	可疑的	曾是	不是	足够的

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

但必须确保万无一失；仅仅心存疑虑对他们来说还不够。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd] , " [hiː; hi] [sed] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] [tuː; tə] [dɪk] .

"	We'll	have	to	get	inside	,	"	he	said	under	his	breath	to	Dick	.
"	出色地	有	到	得到	里面	,	"	他	说	在下面	他的	气息	到	迪克	.

“我们得进去，”他低声对迪克说。

[bʌt; bət][ðə; ði]['vɪlɪdʒə(r)] [hɜːd] , [ænd; ənd] [lɑːft] .

But	the	villager	heard	,	and	laughed	.
但	这	村民	听到	,	和	笑了	.

但村民听到了，笑了。

" ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [jʊr; jər] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Easy	enough	,	if	you're	friends	of	his	,	"	he	said	.
"	简单的	足够的	,	如果	你是	朋友们	的	他的	,	"	他	说	.

“如果你是他的朋友，那就很容易了，”他说。

" [ɪf] [nɒt] — [lʊk] [aʊt] , ['mɑːstə(r)] !

"	If	not	—	look	out	,	master	!
"	如果	不是	—	看	出去	,	掌握	!

“否则——主人，小心了！”

[hiːz] [gɒt] [saɪnz] [ʌp] ['wɔːnɪŋ] [ɒf] ['trespəsəz] , [ænd; ənd][træps][ænd; ənd] [sprɪŋ] [gʌnz] [ɔːl]['əʊvə(r)]

He's	got	signs	up	warning	off	trespassers	,	and	traps	and	spring	guns	all	over
他是	得到	标志	向上	警告	离开	擅闯者	,	和	陷阱	和	春天	枪支	全部	超过

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

他竖起了告示牌警告擅闯者，而且到处都设置了陷阱和弹簧枪。

['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['praɪvət] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] , [hiː; hi] [dʌz] . "

Wants	to	be	very	private	,	and	all	that	,	he	does	.	"
想要	到	是	非常	私人的	,	和	全部	那	,	他	做	.	"

他非常注重隐私，而且他也确实做到了。

" [θæŋks] , " [sed] ['hæri] .

"	Thanks	,	"	said	Harry	.
"	谢谢	,	"	说	哈里	.

“谢谢，”哈利说。

" [pə'hæps] [wɪd] ['betə(r)] [nɒt] [peɪ] [hɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

"	Perhaps	we'd	better	not	pay	him	a	visit	,	after	all	.
"	也许	我们会	更好的	不是	支付	他	一个	访问	,	后	全部	.

“或许我们最好还是不要去拜访他。”

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sliːpi] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [-]

"	The	village	was	a	sleepy	little	place	,	one	of	the	[	107	]
"	这	村庄	曾是	一个	困	小的	地方	,	一	的	这	[	-	]

“这个村庄是一个宁静的小镇，是[107]

[fjuː] [spɒts] ['hæri] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔː(r)]['fiːvə(r)][hæd; həd][nɒt] ['penətreɪtɪd] .

few	spots	Harry	had	seen	to	which	the	war	fever	had	not	penetrated	.
很少	地点	哈里	有	已见	到	哪个	这	战争	发烧	有	不是	渗透	.

哈利所见过的地方，几乎没有哪个地方没有受到战争狂热的影响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]

It	was	not	on	the	line	of	the	railway	,	and	there	was	not	even	a
它	曾是	不是	在	这	线	的	这	铁路	,	和	那里	曾是	不是	甚至	一个

['telɪgrɑːf] ['steɪʃ(ə)n] .

telegraph	station	.
电报	车站	.

它不在铁路沿线，甚至连电报站都没有。

[baɪ] ['ʃəʊɪŋ] ['kɜːn(ə)l] [θrɑːkmɔrtənz] ['letə(r)] ,

By	showing	Colonel	Throckmorton's	letter	,
经过	显示	上校	索克莫顿	信	,

通过展示索克莫顿上校的信件，

['hæri] [ænd; ənd] [dɪk] [kʊd; kəd][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ðæt] [ðeɪ]

Harry	and	Dick	could	have	obtained	the	right	to	search	the	property	that	they
哈里	和	迪克	可以	有	获得	这	正确的	到	搜索	这	财产	那	他们

[sə'spektɪd] .

suspected	.
怀疑	.

哈里和迪克本可以获得搜查他们怀疑的房产的权利。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [siːm] [waɪz] .

But	that	did	not	seem	wise	.
但	那	做过	不是	似乎	明智的	.

但这似乎并不明智。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kʌnstəbl] [hɪə(r)][kʊd; kəd] [help] [juː 'es] [mʌtʃ] , [dɪk] , " [sed] ['hæri] .

"	I	don't	think	the	village	constables	here	could	help	us	much	,	Dick	,	"	said	Harry	.
"	我	不	思考	这	村庄	警员	这里	可以	帮助	我们	很多	,	迪克	,	"	说	哈里	.

“迪克，我觉得这里的村警帮不了我们什么忙，”哈里说。

" [ðeɪd] [gɪv] ['evrɪθɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['prɒbəbli] [ˌwʊdnt] [ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept]

"	They'd	give	everything	away	,	and	we	probably	wouldn't	accomplish	anything	except
"	他们会	给	一切	离开	,	和	我们	大概	不会	完成	任何事物	除了

[tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [gɑːd] .

to	put	them	on	their	guard	.
到	放	他们	在	他们的	警卫	.

“他们会把一切都拱手让人，而我们除了让他们提高警惕之外，可能什么也做不成。”

[aɪ] [vəʊt] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːk] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][baɪ] [ɑː'selvz] .

I	vote	we	wait	until	dark	and	try	to	find	out	what	we	can	by	ourselves	.
我	投票	我们	等待	直到	黑暗的	和	尝试	到	寻找	出去	什么	我们	能	经过	我们自己	.

我建议我们等到天黑，然后自己想办法弄清楚情况。

[ɪts] ['rɪski] [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [ˌjuː 'es] ,

It's	risky	but	even	if	they	catch	us	,
它是	风险	但	甚至	如果	他们	抓住	我们	,

这很冒险，但即使他们抓住了我们，

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] . "

I	don't	think	we	need	to	be	afraid	of	their	doing	anything	.	"
我	不	思考	我们	需要	到	是	害怕的	的	他们的	正在做	任何事物	.	"

我认为我们无需担心他们会做出什么事。

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [dɪk] .

"	I'm	with	you	,	"	said	Dick	.
"	我是	和	你	,	"	说	迪克	.

“我同意你的看法，”迪克说。

" [wiːl; wil][duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] .

"	We'll	do	whatever	you	say	.
"	出色地	做	任何	你	说	.

“我们会照你说的做。”

" [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['skaʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] [ɒn]

"	They	spent	the	rest	of	the	afternoon	scouting	around	the	neighboring	country	on
"	他们	花费	这	休息	的	这	下午	侦察	大约	这	邻接	国家	在

[ðeə(r)] ['məʊtə'saɪklz] ,

their	motorcycles	,
他们的	摩托车	,

“他们下午剩下的时间都骑着摩托车在邻国附近进行侦察。”

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊdz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

studying	the	estate	from	the	roads	that	surrounded	it	.
学习	这	财产	从	这	道路	那	包围	它	.

从环绕庄园的道路观察庄园。

[breɪ] [pɑːk] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]

Bray	**Park**	**,**	**it**	**was**	**called**	**,**	**and**	**it**	**had**	**for**	**centuries**	**belonged**	**to**
嘶叫	公园	,	它	曾是	称为	,	和	它	有	为了	几个世纪	属于	到

[æn; ən][əʊld]['fæməli] , [wɪtʃ] , [haʊ] [-]

an	**old**	**family**	**,**	**which**	**,**	**how**	**[**	**108**	**]**
一个	老的	家庭	,	哪个	,	如何	[	-	]

它被称为布雷公园，几个世纪以来一直属于一个古老的家族，该家族如何[108]

['evə(r)] ,

ever	**,**
曾经	,

曾经，

[hæd; həd] [biːn] [glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [rent] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt]

had	**been**	**glad**	**of**	**the**	**high**	**rent**	**it**	**had**	**been**	**able**	**to**	**extract**
有	到过	高兴的	的	这	高的	租	它	有	到过	有能力的	到	提炼

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [ə'merɪkən] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] .

from	**the**	**rich**	**American**	**who**	**had**	**taken**	**the**	**place**	**.**
从	这	富有的	美国人	WHO	有	已采取	这	地方	.

它很高兴能够从租用这处房产的富有的美国人那里收取高额租金。

[wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [graʊndz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] , [nɪə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ,

What	**they**	**saw**	**was**	**that**	**the**	**grounds**	**seemed**	**to**	**be**	**surrounded**	**,**	**near**	**the**	**wall**	**,**
什么	他们	锯	曾是	那	这	理由	似乎	到	是	包围	,	靠近	这	墙	,

[baɪ] ['hevi] [triːz] ,

by	**heavy**	**trees**	**,**
经过	重的	树木	,

他们看到的是，靠近围墙的地方似乎被茂密的树木环绕着。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] .

which	**made**	**it**	**difficult**	**to**	**see**	**much**	**of**	**what**	**was**	**within**	**.**
哪个	制成	它	难的	到	看	很多	的	什么	曾是	之内	.

这使得人们很难看清里面的大部分内容。

[bʌt; bət][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪk] , [səʊ] [ðæt] , ['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] ['velvəti] [griːn] [lɔːnz] ,

But	**in**	**one**	**place**	**there**	**was**	**a**	**break**	**,**	**so**	**that**	**,**	**looking**	**across**	**velvety**	**green**	**lawns**	**,**
但	在	一	地方	那里	曾是	一个	休息	,	所以	那	,	寻找	穿过	天鹅绒般的	绿色的	草坪	,

但有一处断层，因此，眺望远处如天鹅绒般翠绿的草坪，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][ænd; ənd] [weðə'biːtn] [greɪ] [haʊs] .

they	**could**	**see**	**a**	**small**	**part**	**of**	**an**	**old**	**and**	**weatherbeaten**	**grey**	**house**	**.**
他们	可以	看	一个	小的	部分	的	一个	老的	和	饱经风霜	灰色的	房子	.

他们可以看到一栋老旧、饱经风霜的灰色房屋的一小部分。

[ˌaɪ ˈtiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ə; eɪ][raɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][stænd] ['sevrəl] ['stɔːriz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

It	**appeared**	**to**	**be**	**on**	**a**	**rise**	**,**	**and**	**to**	**stand**	**several**	**stories**	**above**	**the**
它	出现	到	是	在	一个	上升	,	和	到	站立	一些	故事	多于	这

[graʊnd] ,

ground	**,**
地面	,

它似乎建在高处，而且高出地面好几层楼。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [wel] [biː; bi][æn; ən][aɪ'diːəl] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

so	**that**	**it**	**might**	**well**	**be**	**an**	**ideal**	**place**	**for**	**the**	**establishment**	**of**	**a**
所以	那	它	可能	出色地	是	一个	理想的	地方	为了	这	建立	的	一个

['hiːliəgrɑːf] ['steɪʃ(ə)n] .

heliograph	**station**	**.**
日光仪	车站	.

因此，这里很可能是建立日光仪站的理想地点。

[bʌt; bət] ['hæriz] [sə'spiʃən] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [nju:] [tɜ:n] .

But	Harry's	suspicions	were	beginning	to	take	a	new	turn	.
但	哈利的	怀疑	是	开始	到	拿	一个	新的	转动	.

但哈利的怀疑开始有了新的转变。

" [ai] [bɪ'li:v] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] [faɪnd] [wɪv] [meɪd] [jet] , [dɪk] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	believe	this	is	the	biggest	find	we've	made	yet	,	Dick	,	"	he	said	.
"	我	相信	这	是	这	最大	寻找	我们已经	制成	然而	,	迪克	,	"	他	说	.

“我相信这是我们迄今为止最大的发现，迪克，”他说。

" [ai] [θɪŋk] [wi:l; wil][faɪnd] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ɪz] ['ri:əli] ['gəʊɪŋ] [ɒn][hɪə(r)] ,

"	I	think	we'll	find	that	if	we	discover	what	is	really	going	on	here	,
"	我	思考	出色地	寻找	那	如果	我们	发现	什么	是	真的	去	在	这里	,

“我认为，如果我们能弄清楚这里究竟发生了什么，就会发现这一点。”

[wi:l; wil][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]['aʊə(r)][tɑ:sk] — [ɔ:(r)] ['veri] [nɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

we'll	be	at	the	end	of	our	task	—	or	very	near	it	.
出色地	是	在	这	结尾	的	我们的	任务	—	或者	非常	靠近	它	.

我们将完成任务——或者离任务完成非常近了。

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌhed'kwɔ:təz] . "

It's	just	the	place	for	a	headquarters	.	"
它是	只是	这	地方	为了	一个	总部	.	"

这里简直就是设立总部的好地方。

" [ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['hæri] .

"	I	believe	it	is	,	Harry	.
"	我	相信	它	是	,	哈里	.

“我相信是这样，哈里。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðev] [bi:n] [səʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [tu:; tə] [ki:p] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['si:krət] ,

And	if	they've	been	so	particular	to	keep	everything	about	it	secret	,
和	如果	他们有	到过	所以	特别的	到	保持	一切	关于	它	秘密	,

如果他们真的如此执着于对所有细节保密，

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [si:m] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪm] [-]

it	certainly	seems	that	there	must	be	something	im	[	109	]
它	当然	似乎	那	那里	必须	是	某物	我是	[	-	]

显然，肯定存在一些问题[109]

['pɔ:rtənt] [tu:; tə] [haɪd] , " [sə'dʒestid] ['hæri] , ['θɪŋkɪŋ] ['di:pli] .

portant	to	hide	,	"	suggested	Harry	,	thinking	deeply	.
重要	到	隐藏	,	"	建议	哈里	,	思维	深	.

“需要隐藏，”哈利沉思着说道。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tu:; tə] ['kɜ:n(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] , [dɪk] .

"	I	think	I'll	write	a	letter	to	Colonel	Throckmorton	,	Dick	.
"	我	思考	患病的	写	一个	信	到	上校	索克莫顿	,	迪克	.

“我想我会给索克莫顿上校写封信，迪克。”

[aɪl] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] ,

I'll	tell	him	about	this	place	,
患病的	告诉	他	关于	这	地方	,

我会把这个地方告诉他。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪr] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [ɪn][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	that	we're	trying	to	get	in	and	find	out	what	we	can	about	it	.
和	那	是	尝试	到	得到	在	和	寻找	出去	什么	我们	能	关于	它	.

我们正在努力进入其中，尽可能多地了解情况。

[ðen] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tu:; tə][ju: 'es] , [hi:l] [nəʊ] [wɒt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] ,

Then	,	if	anything	happens	to	us	,	he'll	know	what	we	were	doing	,
然后	,	如果	任何事物	发生	到	我们	,	地狱	知道	什么	我们	是	正在做	,

这样，万一我们出了什么事，他就会知道我们之前在做什么了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pleɪs] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [ˌjuː ˈes] .

and	he	will	have	heard	about	this	place	,	even	if	they	catch	us	.
和	他	将要	有	听到	关于	这	地方	,	甚至	如果	他们	抓住	我们	.

即使我们被抓住了，他也会听说过这个地方。

[aɪl] [pəʊst][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ][ɪn] . "

I'll	post	it	before	we	go	in	.	"
患病的	邮政	它	前	我们	去	在	.	"

进去之前我会把它发出去。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'dɪə] , ['hæri] .

"	That's	a	splendid	idea	,	Harry	.
"	那就是	一个	灿烂	主意	,	哈里	.

“哈里，这真是个绝妙的主意。”

[aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][duː; də] . "

I	don't	see	how	you	think	of	everything	the	way	you	do	.	"
我	不	看	如何	你	思考	的	一切	这	方式	你	做	.	"

我不明白你为什么总是这样想。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [haʊ] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]

"	I	think	it's	because	my	father's	always	talking	about	how	one	ought	to	think	of
"	我	思考	它是	因为	我的	父亲的	总是	说	关于	如何	一	应该	到	思考	的

[ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən][gəʊ] [rɒŋ] .

all	the	things	that	can	go	wrong	.
全部	这	事物	那	能	去	错误的	.

“我想这是因为我父亲总是说，人应该考虑到所有可能出错的事情。”

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [hiːz] [gɒt] [əˈlɒŋ] [ɪn] ['bɪznəs] [ɪz][baɪ]['nevə(r)] ['biːɪŋ] [səˈpraɪzd] [baɪ] ['hævɪŋ]

He	says	that	the	way	he's	got	along	in	business	is	by	never	being	surprised	by	having
他	说道	那	这	方式	他是	得到	沿着	在	商业	是	经过	绝不	存在	惊讶	经过	拥有

['sʌmθɪŋ] [ʌnˈfɔːtʃənət] ['hæpən] ,

something	unfortunate	happen	,
某物	不幸	发生	,

他说，他在生意上取得成功的秘诀在于，从不对不幸事件的发生感到意外。

[ænd; ənd][baɪ] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] ['traɪflɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən]

and	by	always	trying	to	be	ready	to	make	it	as	trifling	as	it	can
和	经过	总是	尝试	到	是	准备好	到	制作	它	作为	琐事	作为	它	能

[biː; bi] .

be	.
是	.

并且始终努力让它变得尽可能微不足道。

" [səʊ] ['hæri] [rəʊt] [ænd; ənd]['pəʊstɪd][hɪz; ɪz]['letə(r)] ,

"	So	Harry	wrote	and	posted	his	letter	,
"	所以	哈里	写道	和	发布	他的	信	,

于是哈里写了信，并寄了出去。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] [wɜːd] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [ɪkˈsept] ['kɜːn(ə)l]

taking	care	to	word	it	so	that	it	would	be	hard	for	anyone	except	Colonel
采取	关心	到	单词	它	所以	那	它	会	是	难的	为了	任何人	除了	上校

['θrɑkˌmɔrtən] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Throckmorton	to	understand	it	.
索克莫顿	到	理解	它	.

措辞十分谨慎，以至于除了索克莫顿上校之外，任何人都很难理解。

[ænd; ənd] , ['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] ['pɜ:pəsli] [meɪd] [ðə; ði] ['wɜ:dɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][əb'skjʊə(r)] , [hi:; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:]

And	,	even	after	having	purposely	made	the	wording	rather	obscure	,	he	put	it
和	,	甚至	后	拥有	故意	制成	这	措辞	相当	朦胧	,	他	放	它

['ɪntu:] [kəʊd] .

into	code	.
进入	代码	.

而且，即使他故意使用晦涩难懂的措辞，他还是将其写入了代码。

[ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [hi:; hi] [θɔ:t] [-]

And	,	after	that	,	he	thought	[	110	]
和	,	后	那	,	他	想法	[	-	]

在那之后，他想[110]

[ɒv; əv] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [waɪz] .

of	still	another	precaution	that	might	be	wise	.
的	仍然	其他	预防	那	可能	是	明智的	.

还有一种预防措施或许是明智的。

" [wi:; wi][woʊnt] [ni:d] [ðə; ði] [krə'denʃ(ə)lz] [wɪv] [gɒt] [ɪn] [ðeə(r)] [tu:; tə] - [naɪt] , [dɪk] , " [hi:; hi] [sed] .

"	We	won't	need	the	credentials	we've	got	in	there	to	-	night	,	Dick	,	"	he	said	.
"	我们	惯于	需要	这	证书	我们已经	得到	在	那里	到	-	夜晚	,	迪克	,	"	他	说	.

“迪克，我们今晚用不上我们手里的那些证件了，”他说。

" [nɔ:(r)]['aʊə(r)] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊd] , ['aɪðə(r)] .

"	Nor	our	copies	of	the	code	,	either	.
"	也不	我们的	副本	的	这	代码	,	任何一个	.

“我们也没有代码副本。”

[wi:l; wil] ['beri] [ðem; ðəm][nɪə(r)] [weə(r)] [wi:; wi] [li:v] ['aʊə(r)] ['məʊtə'saɪklz] .

We'll	bury	them	near	where	we	leave	our	motorcycles	.
出色地	埋葬	他们	靠近	在哪里	我们	离开	我们的	摩托车	.

我们会把它们埋在我们停放摩托车的地方附近。

[ðen] [wen] [wi:; wi] [get] [aʊt] [wi:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] [get] [ðem; ðəm] [bæk] ,

Then	when	we	get	out	we	can	easily	get	them	back	,
然后	什么时候	我们	得到	出去	我们	能	容易地	得到	他们	后退	,

这样我们出去后就能很容易地把它们找回来。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kɔ:t] [ðeɪ] [woʊnt] [bi:; bi] [faʊnd] [ɒn] [ju: 'es] .

and	if	we	should	be	caught	they	won't	be	found	on	us	.
和	如果	我们	应该	是	捕捉	他们	惯于	是	成立	在	我们	.

即使我们被抓到，身上也不会找到这些东西。

[rɪ'membə(r)] , [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:t] , [wɪr] [dʒʌst] [bɔɪz] [aʊt] ['trespəsɪŋ] .

Remember	,	if	we	are	caught	,	we're	just	boys	out	trespassing	.
记住	,	如果	我们	是	捕捉	,	是	只是	男孩们	出去	擅闯私人领地	.

记住，如果我们被抓住了，我们只不过是擅闯私人领地的几个孩子而已。

[let] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [wɪr] [p'əʊtʃəz] , [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] .

Let	them	think	we're	poachers	,	if	they	like	.
让	他们	思考	是	偷猎者	,	如果	他们	喜欢	.

随他们便吧，就让他们以为我们是偷猎者吧。

" [bʌt; bət]['i:v(ə)n] ['hæri] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ][mɔ:(r)] [pri'kɔ:ʃənz] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ,

"	But	even	Harry	could	think	of	no	more	precautions	after	that	,
"	但	甚至	哈里	可以	思考	的	不	更多的	防范措施	后	那	,

但即便如此，哈里在那之后也想不到其他任何预防措施了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['taɪəsəm] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɑ:k]

and	they	had	a	long	and	tiresome	wait	until	they	thought	it	was	dark
和	他们	有	一个	长的	和	令人厌烦	等待	直到	他们	想法	它	曾是	黑暗的

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['ventʃə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] .

enough	to	venture	within	the	walls	.
足够的	到	风险投资	之内	这	墙壁	.

他们经历了漫长而疲惫的等待，直到他们认为天色足够黑，才敢冒险进入城墙内。

['getɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔ:l] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] .

Getting	over	the	wall	was	not	difficult	.
获得	超过	这	墙	曾是	不是	难的	.

翻过这堵墙并不难。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd]['brəʊkən] [glɑ:s] [ɒn] [tɒp] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ]

They	had	thought	they	might	find	broken	glass	on	top	,	but	there	was	nothing
他们	有	想法	他们	可能	寻找	破碎的	玻璃	在	顶部	,	但	那里	曾是	没有什么

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] .

of	the	sort	.
的	这	种类	.

他们原本以为会在上面发现碎玻璃，但结果却什么也没有。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

Once	inside	,	however	,
一次	里面	,	然而	,

然而，一旦进入其中，

[ðeɪ] ['spi:dəli] [dɪ'skʌvəd] [waɪ] [ðæt] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] ['teɪkən] — [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðeɪ]

they	speedily	discovered	why	that	precaution	was	not	taken	—	and	also	that	they
他们	迅速地	发现	为什么	那	预防	曾是	不是	已采取	—	和	还	那	他们

[hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəbli] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

had	had	a	remarkably	narrow	escape	.
有	有	一个	非常	狭窄的	逃脱	.

他们很快就发现为什么没有采取这种预防措施——以及他们是如何侥幸逃脱的。

[fɔ:(r); fə(r)] ['skeəsli] [hæd; həd] [ðeɪ] [drɒpt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['teɪkən] ['ʃeltə(r)] [wen] [ðeɪ]

For	scarcely	had	they	dropped	to	the	ground	and	taken	shelter	when	they
为了	几乎	有	他们	掉落	到	这	地面	和	已采取	庇护所	什么时候	他们

[sɔ:] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ,

saw	a	figure	,
锯	一个	数字	,

他们刚趴在地上躲避，就看见一个人影。

['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] , [ə'prəʊtʃɪŋ] .

carrying	a	gun	,	approaching	.
携带	一个	枪	,	接近	.

手持枪支，步步逼近。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [raʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .

It	was	a	man	making	the	rounds	of	the	wall	.
它	曾是	一个	男人	制作	这	回合	的	这	墙	.

原来是一个男人在城墙边巡视。

[waɪl] [ðeɪ] [-]

While	they	[	111	]
尽管	他们	[	-	]

虽然他们[111]

[wɒtʃt] [hi:; hi] [met] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , ['ɔ:lsəʊ] [ɑ:md] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] .

watched	he	met	another	man	,	also	armed	,	and	turned	to	retrace	his	steps	.
观看	他	遇见	其他	男人	,	还	武装	,	和	转向	到	回溯	他的	步骤	.

他看到对方遇到了另一个也携带武器的男人，便转身原路返回。

" [ðev] [gɒt] [tuː] [men] , [æt; ət] [liːst] — ['meɪbi] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] , ['duːɪŋ] [ðæt] , " ['wɪspəd] ['hæri]
" They've got two men , at least — maybe a lot more , doing that , " whispered Harry
" 他们有 得到 二 男人 , 在 至少 — 或许 一个 很多 更多的 , 正在做 那 , " 低声说道 哈里
. : .

“他们至少派了两个人——或许更多——去做这件事，”哈利低声说道。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] ['ɒf(ə)n] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [ðæt] [spɒt] .
" We've got to find out just how often he passes that spot .
" 我们已经 得到 到 寻找 出去 只是 如何 经常 他 通过 那 点 .

“我们必须弄清楚他经过那个位置的频率。”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɑː(r); ə(r)] ['regjələ(r)] , [tuː] ,
We want to know if the intervals are regular , too ,
我们 想 到 知道 如果 这 间隔 是 常规的 , 也 ,

我们还想知道这些间隔是否规律。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['kælkjuleɪt] [dʒʌst] [wen] [hiːl] [biː; bi] [ðeə(r)] .
so that we can calculate just when he'll be there .
所以 那 我们 能 计算 只是 什么时候 地狱 是 那里 .

这样我们就能准确地计算出他什么时候会到。

" [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [mæn] [keɪm] [ænd; ənd] [went] , [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , ['taɪmɪŋ] [hɪm] .
" Three times the man came and went , while they waited , timing him .
" 三 时代 这 男人 来了 和 去 , 尽管 他们 等待 , 定时 他 .

“那人来了又走了三次，他们等了一会儿，计时。”

[ænd; ənd] ['hæri] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [spɒt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] ['evri]
And Harry found that he passed the spot at which they had entered every
和 哈里 成立 那 他 通过了 这 点 在 哪个 他们 有 进入 每一个
[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .
fifteen minutes .
十五 分钟 .

哈利发现，他每隔十五分钟就会经过他们进入的那个地方。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [səʊ] ,
That was not exact for there was a variation of a minute or so ,
那 曾是 不是 精确的 为了 那里 曾是 一个 变化 的 一个 分钟 或者 所以 ,

那并不完全准确，因为存在大约一分钟的误差。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pɑːs] [bɪ'twiːn] [ˌθɜː'tiːn] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn]
but it seemed pretty certain that he would pass between thirteen and seventeen
但 它 似乎 漂亮的 肯定 那 他 会 经过 之间 十三 和 十七
['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['aʊə(r)] ,
minutes after the hour ,
分钟 后 这 小时 ,

但几乎可以肯定的是，他会在整点后的十三到十七分钟之间去世。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

" [səʊ] [wiːl; wil] [nəʊ] [wen] [ɪts] [seɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [tuː; tə] [get] [aʊt] , " [sed] ['hæri] .
" So we'll know when it's safe to make a dash to get out , " said Harry .
" 所以 出色地 知道 什么时候 它是 安全的 到 制作 一个 短跑 到 得到 出去 , " 说 哈里 .

“这样我们就能知道什么时候可以安全冲出去了，”哈利说。

" [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [dʌz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] .
" The first thing a general does , you know , is to secure his retreat .
" 这 第一的 事物 一个 一般的 做 , 你 知道 , 是 到 安全的 他的 撤退 .

“你知道，将军做的第一件事就是确保撤退安全。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi]['biːt(ə)n] ,

He	doesn't	expect	to	be	beaten	,
他	不	预计	到	是	被打败	,

他没想到自己会被打败。

[bʌt; bət][hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][lɪv; laɪv][tuː; tə] [faɪt] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] .

but	he	wants	to	know	that	he	can	live	to	fight	another	day	if	he	is	.
但	他	想要	到	知道	那	他	能	居住	到	斗争	其他	天	如果	他	是	.

"

"

"

但他想知道，如果他真的需要战斗，他是否还能活下来，继续战斗下去。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [rɪ'triːt] , ['hævnt] [wiː; wi] ? " [sed] [dɪk] .

"	We've	got	to	retreat	,	haven't	we	?	"	said	Dick	.
"	我们已经	得到	到	撤退	,	还没有	我们	?	"	说	迪克	.

“我们得撤退了，对吧？”迪克说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][ˌjuː 'es] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] . "

"	It	wouldn't	do	us	any	good	to	stay	here	.	"
"	它	不会	做	我们	任何	好的	到	停留	这里	.	"

“我们留在这里对我们没有好处。”

" [ðæts] [səʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [əd'vɑːns] [fɜːst] .

But	we've	got	to	advance	first	.
但	我们已经	得到	到	进步	第一的	.

但我们首先得前进。

[naʊ] [-]

Now	[	112	]
现在	[	-	]

现在[112]

[tuː; tə][get][nɪə(r)] [ðæt] [haʊs] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] .

to	get	near	that	house	,	and	see	what	we	can	find	.
到	得到	靠近	那	房子	,	和	看	什么	我们	能	寻找	.

靠近那栋房子，看看我们能发现什么。

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [træps][ænd; ənd] [θɪŋz] ['aʊə(r)] [frend] [wɔːnd] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] .

Look	out	for	those	traps	and	things	our	friend	warned	us	of	.
看	出去	为了	那些	陷阱	和	事物	我们的	朋友	警告	我们	的	.

小心那些陷阱，还有我们朋友警告过我们的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

It	looks	like	just	the	place	for	them	.
它	看起来	喜欢	只是	这	地方	为了	他们	.

这里看起来正是他们理想的去处。

[ænd; ənd] [kiːp] [tuː; tə]['kʌvə(r)] !

And	keep	to	cover	!
和	保持	到	覆盖	!

保持隐蔽！

" [ðeɪ] [wɜːmd] [ðeə(r)] [weɪ] ['fɔːwəd] , ['ɒf(ə)n] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɒŋ] .

"	They	wormed	their	way	forward	,	often	crawling	along	.
"	他们	驱虫	他们的	方式	向前	,	经常	爬行	沿着	.

它们像蠕虫一样向前爬行，常常是匍匐前进。

[bəuθ] [nju:] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ə'baʊt] [træps] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [set] ,

Both	**knew**	**a**	**good**	**deal**	**about**	**traps**	**and**	**how**	**they**	**are**	**set**	**,**
两个都	知道	一个	好的	交易	关于	陷阱	和	如何	他们	是	放	,

他们两人都对陷阱及其设置方法非常了解。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kɒmən] [sens] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [məʊst] ['laɪkli] ['pleɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)]

and	**their**	**common**	**sense**	**enabled**	**them**	**to**	**see**	**the**	**most**	**likely**	**places**	**for**
和	他们的	常见的	感觉	已启用	他们	到	看	这	最多	可能	地方	为了

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们的常识使他们能够看到最适合他们居住的地方。

[ðeɪ] [kept] [tu:; tə] ['əʊpən] [graʊnd] , [ə'vɔɪdɪŋ] ['ʃrʌbəri] [ænd; ənd] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] ['windfɔ:lz] [ɒv; əv]

They	**kept**	**to**	**open**	**ground**	**,**	**avoiding**	**shrubbery**	**and**	**what**	**looked**	**like**	**windfalls**	**of**
他们	保留	到	打开	地面	,	避免	灌木	和	什么	看起来	喜欢	意外之财	的

['brɑ:ntʃɪz] .

branches	**.**
分支	.

他们选择在开阔地带行走，避开灌木丛和看起来像是被风吹落的树枝。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:] [fʊl] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Before	**they**	**came**	**into**	**full**	**view**	**of**	**the**	**house**	**they**	**had**	**about**	**a**	**quarter**	**of**	**a**
前	他们	来了	进入	满的	看法	的	这	房子	他们	有	关于	一个	四分之一	的	一个

[maɪl] [tu:; tə] [gəʊ] .

mile	**to**	**go**	**.**
英里	到	去	.

在他们完全看到房子之前，他们还有大约四分之一英里的路要走。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['dʒɜ:ni] .

And	**it**	**was**	**an**	**exciting**	**journey**	**.**
和	它	曾是	一个	激动人心	旅行	.

这是一段激动人心的旅程。

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [spi:k] [tu:; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

They	**dared**	**not**	**speak**	**to**	**one**	**another**	**.**
他们	敢于	不是	说话	到	一	其他	.

他们不敢互相说话。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ə'baʊt] , [ðəʊ] [æt; ət] [fɜ:st] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sens]

For	**all**	**about**	**,**	**though**	**at**	**first**	**they**	**could**	**see**	**nothing**	**,**	**there**	**was**	**the**	**sense**
为了	全部	关于	,	尽管	在	第一的	他们	可以	看	没有什么	,	那里	曾是	这	感觉

[ɒv; əv] [ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒə(r)] .

of	**impending**	**danger**	**.**
的	即将到来的	危险	.

虽然起初他们什么也看不见，但周围的一切都弥漫着一种迫在眉睫的危险感。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ˌʌn'si:n] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] , [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [pə'hæps] ,

They	**felt**	**that**	**unseen**	**eyes**	**were**	**watching**	**,**	**not**	**for**	**them**	**,**	**perhaps**	**,**
他们	毛毡	那	看不见	眼睛	是	观看	,	不是	为了	他们	,	也许	,

他们感觉有双看不见的眼睛在注视着他们，或许不是为了他们。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniwʌn] [hu:] [mait] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [ɪn'tru:d] [ænd; ənd] [pɑ:s] [ðə; ði] [fɜ:st] [laɪn] .

but	**for**	**anyone**	**who**	**might**	**venture**	**to**	**intrude**	**and**	**pass**	**the**	**first**	**line**	**.**
但	为了	任何人	WHO	可能	风险投资	到	侵入	和	经过	这	第一的	线	.

但对于任何胆敢闯入并越过第一道防线的人来说，情况就是如此。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɪltɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['maɪti] [fɔ:s] ;

Both	**of**	**the**	**scouts**	**felt**	**that**	**they**	**were**	**tilting**	**against**	**a**	**mighty**	**force**	**;**
两个都	的	这	侦察兵	毛毡	那	他们	是	倾斜	反对	一个	强大的	力量	;

两名侦察兵都感到他们正在与一股强大的力量对抗；

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ðæt] [wʊd] ['pɜːfɪkt] , [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] ,
that **the** **organization** **that** **would** **perfect** **,** **in** **time** **of** **peace** **,**
那 这 组织 那 会 完美的 , 在 时间 的 和平 ,

在和平时期，这个组织将会臻于完善。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['espiənɑːʒ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] ['enəmi]
such **a** **system** **of** **espionage** **in** **the** **heart** **of** **the** **country** **of** **a** **possible** **enemy**
这样的 一个 系统 的 间谍 在 这 心 的 这 国家 的 一个 可能的 敌人
,
,
,

在潜在敌国的腹地建立这样的间谍系统，

[wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [fəˈmɪdəb(ə)l] [sɔːt] . [-]
was **of** **the** **most** **formidable** **sort** **.** **[** **113** **]**
曾是 的 这 最多 强大 种类 . [-]

是最可怕的那种。[113]

[ðeɪ] [stɒpt] , [æt; ət][lɑːst] , [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [θɪk] ,
They **stopped** **,** **at** **last** **,** **at** **the** **edge** **of** **the** **clump** **of** **thick** **,**
他们 停止 , 在 最后的 , 在 这 边缘 的 这 丛 的 厚的 ,

他们最终停在了那丛浓密的树丛边缘，

[əʊld] [triːz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .
old **trees** **that** **seemed** **to** **surround** **the** **place** **.**
老的 树木 那 似乎 到 环绕 这 地方 .

古老的树木仿佛将这里环绕起来。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [feɪst] [ðə; ði]['əʊpən] [lɔːn] ,
Here **they** **faced** **the** **open** **lawn** **,**
这里 他们 面对 这 打开 草地 ,

他们面向开阔的草坪，

[ænd; ənd] ['hæri] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['rɪski] .
and **Harry** **realized** **that** **to** **try** **to** **cross** **it** **was** **too** **risky** **.**
和 哈里 已实现 那 到 尝试 到 叉 它 曾是 也 风险 .

哈利意识到，试图穿过它风险太大了。

[ðeɪ] [wʊd] [geɪn] ['nʌθɪŋ] [baɪ] ['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] .
They **would** **gain** **nothing** **by** **being** **detected** **.**
他们 会 获得 没有什么 经过 存在 检测到 .

被发现对他们没有任何好处。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [hɪə(r)][baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['əʊpən] , [hiː; hi]
They **could** **find** **out** **as** **much** **here** **by** **keeping** **their** **eyes** **and** **ears** **open** **,** **he**
他们 可以 寻找 出去 作为 很多 这里 经过 保持 他们的 眼睛 和 耳朵 打开 , 他
[θɔːt] ,
thought **,**
想法 ,

他心想，只要他们睁大眼睛、竖起耳朵，就能在这里了解到很多信息。

[æz; əz][baɪ]['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tektɪd] .
as **by** **going** **forward** **,** **when** **they** **were** **almost** **sure** **to** **be** **detected** **.**
作为 经过 去 向前 , 什么时候 他们 是 几乎 当然 到 是 检测到 .

就像他们继续前进一样，几乎肯定会被发现。

" [wiːl; wil] [steɪ] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [dɪk] , ['kɔːʃəsli] .
" **We'll** **stay** **here** **,** **"** **he** **whispered** **to** **Dick** **,** **cautiously** **.**
" 出色地 停留 这里 , " 他 低声说道 到 迪克 , 谨慎地 .

“我们就待在这里，”他小心翼翼地低声对迪克说。

" [dɪk] , [lʊk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] — [tuː; tə][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	Dick	,	look	over	there	—	to	the	left	of	the	house	.
"	迪克	,	看	超过	那里	—	到	这	左边	的	这	房子	.

“迪克，看那边——房子左边。”

[juː; jʊ] [siː] [weə(r)] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [baɪ][ðæt] ['sentrəl]['taʊə(r)] ?

You	see	where	there's	a	shadow	by	that	central	tower	?
你	看	在哪里	有	一个	阴影	经过	那	中央	塔	?

你看到中央塔楼旁边的阴影了吗?

[wel] , [tuː; tə][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðæt] .

Well	,	to	the	left	of	that	.
出色地	,	到	这	左边	的	那	.

嗯，就在那左边。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm]['waɪərz]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][ðeə(r)] ?

Do	you	see	some	wires	dangling	there	?
做	你	看	一些	电线	悬挂	那里	?

你看到那里垂着一些电线吗?

[aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] . "

I'm	not	sure	.	"
我是	不是	当然	.	"

我不知道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , " ['wɪspəd] [dɪk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [piə]

"	I	think	there	are	,	"	whispered	Dick	,	after	a	moment	in	which	he	peered
"	我	思考	那里	是	,	"	低声说道	迪克	,	后	一个	片刻	在	哪个	他	窥视

[θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

through	the	darkness	.
通过	这	黑暗	.

“我想是有的，”迪克低声说道，他透过黑暗凝视了一会儿。

[dɪk] [hæd; həd][wʌn][ʌn'juːʒuəl][gɪft] .

Dick	had	one	unusual	gift	.
迪克	有	一	异常	礼物	.

迪克有一项不同寻常的天赋。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['sævɪdʒɪz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,

He	had	almost	a	savage's	ability	to	see	in	the	dark	,
他	有	几乎	一个	野蛮人的	能力	到	看	在	这	黑暗的	,

他几乎拥有像野人一样在黑暗中视物的能力。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] ['deɪlaɪt] [hɪz; ɪz] [saɪt] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

although	in	daylight	his	sight	was	by	no	means	out	of	the	ordinary	.
虽然	在	日光	他的	视线	曾是	经过	不	方法	出去	的	这	普通的	.

虽然在白天，他的视力并没有什么异常。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看!

" [hiː; hi] [sed] , [ə'gen] , ['sʌd(ə)nli] .

"	he	said	,	again	,	suddenly	.
"	他	说	,	再次	,	突然	.

他突然又说道。

" [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] !

"	Up	on	top	of	the	tower	!
"	向上	在	顶部	的	这	塔	!

“在塔顶上！”

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] — [ɪts] ['aʊtlaɪnd] [ə'genst] [ðæt] [waɪt] [klaʊd] !

There	is	something	going	up	there	—	it's	outlined	against	that	white	cloud	!
那里	是	某物	去	向上	那里	—	它是	概述	反对	那	白色的	云	!

那边有什么东西正在升空——它在那朵白云的映衬下清晰可见!

" ['hæri] ['fɒləʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Harry	followed	with	his	eyes	.
"	哈里	随后	和	他的	眼睛	.

哈利用目光追随着他。

[ænd; ənd] [dɪk] [wɒz; wəz] [-]

And	Dick	was	[	114	]
和	迪克	曾是	[	-	]

而迪克是[114]

[raɪt] .

right	.
正确的	.

正确的。

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [θɪn] [pəʊl] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] , ['i:v(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] .

A	long	,	thin	pole	was	rising	,	even	as	they	looked	.
一个	长的	,	薄的	极	曾是	上升	,	甚至	作为	他们	看起来	.

他们正看着，一根又长又细的杆子拔地而起。

['fɪgəz] [ʃəʊd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ru:f] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['taʊə(r)] .

Figures	showed	on	the	roof	of	the	tower	.
数据	显示	在	这	屋顶	的	这	塔	.

塔顶上展示着数字。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [pəʊl] .

They	were	busy	about	the	pole	.
他们	是	忙碌的	关于	这	极	.

他们正忙着爬那根杆子。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [grəʊ] [lɒŋgə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] .

It	seemed	to	grow	longer	as	they	watched	.
它	似乎	到	生长	更长	作为	他们	观看	.

他们看着，它似乎越变越长。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ðɪ] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] ['waɪərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜ:st] ['nəʊtɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n]

Then	,	suddenly	,	the	dangling	wires	they	had	first	noticed	were	drawn
然后	,	突然	,	这	悬挂	电线	他们	有	第一的	注意到	是	绘制

[tɔ:t] ,

taut	,
紧绷	,

突然间，他们最初注意到的那些悬垂的电线被拉紧了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [krɒs] - [pi:s] [ɒn] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [pəʊl] .

and	they	saw	a	cross	-	piece	on	the	long	pole	.
和	他们	锯	一个	叉	-	片	在	这	长的	极	.

他们看到长杆上有一根横梁。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['meməri] , ['hæri] [ˌʌndə'stʊd] .

And	then	,	with	a	sudden	rush	of	memory	,	Harry	understood	.
和	然后	,	和	一个	突然	匆忙	的	记忆	,	哈里	理解	.

然后，哈利突然想起了什么，他明白了。

" [əʊ] ! [wi:; wi] [hæv; həv] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:] !

"	Oh	!	We	have	struck	it	!
"	哦	!	我们	有	击	它	!

“哦！我们击中了！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ai] [rɪˈmembə(r)] [naʊ] — [ə; eɪ] [ˈpɔːtəb(ə)l] , [kəˈlæpsəbl] [ˈwaɪələs] [ˌɪnstəˈleɪʃ(ə)n] !
" I remember now — a portable , collapsible wireless installation !
" 我 记住 现在 — 一个 便携的 , 可折叠的 无线的 安装 !

“我现在想起来了——一个便携式、可折叠的无线装置！”

[aɪv] [wˈʌndəd] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [juːz] [ˈwaɪələs] ,
I've wondered how they could use wireless ,
我已经 想知道 如何 他们 可以 使用 无线的 ,

我一直很好奇他们会如何使用无线技术，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈsɪgnlz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [plɑːnt]
knowing that someone would be sure to pick up the signals and that the plant
会心 那 某人 会 是 当然 到 挑选 向上 这 信号 和 那 这 植物
[wʊd] [biː; bi] [rʌn] [daʊn] .
would be run down .
会 是 跑步 向下 .

他们知道肯定会有人接收到这些信号，而且工厂最终会被搞垮。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðəʊz] [pəulz] [meɪd] [ɪn] [ˈsekʃənz] — [ðeɪ] [kʊd; kəd] [haɪd] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .
But they have those poles made in sections — they could hide the whole thing .
但 他们 有 那些 杆子 制成 在 部分 — 他们 可以 隐藏 这 所有的 事物 .

但是他们把那些杆子做成分段式的——他们可以把整个杆子藏起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] [ʌp] .
It takes very little time to set them up .
它 需要 非常 小的 时间 到 放 他们 向上 .

设置它们只需要很少的时间。

[ðɪs] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ˈkɒpi] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
This is simply a bigger copy of what they use in the field .
这 是 简单地 一个 大 复制 的 什么 他们 使用 在 这 场地 .

这只是他们在现场使用的设备的放大版。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [aʊt] !
We've got to get out !
我们已经 得到 到 得到 出去 !

我们必须离开！

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
" He looked at his watch .
" 他 看起来 在 他的 手表 .

他看了看手表。

" [ˈkeəfəli] , [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Carefully , now , " he said .
" 小心 , 现在 , " 他 说 .

“现在要小心，”他说。

" [wɪv] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [gɒt] [taɪm] .
" We've just about got time .
" 我们已经 只是 关于 得到 时间 .

我们时间还很充裕。

[ðæt] ['sentri] [mʌst; məst][biː; bi][dʒʌst][ə'baʊt] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][gɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði][wɔːl]
That sentry must be just about passing the place where we got over the wall
那 哨兵 必须 是 只是 关于 通过 这 地方 在哪里 我们 得到 超过 这 墙
[naʊ] .
now .
现在 .

那哨兵现在应该正经过我们翻过墙的地方了。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][get][ðeə(r)] [hiːl] [biː; bi] [gɒn] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][slɪp][aʊt] . [-]
By the time we get there he'll be gone , and we can slip out . [115]
经过 这 时间 我们 得到 那里 地狱 是 已消失 , 和 我们 能 滑 出去 . [-]

等我们赶到那里时，他已经走了，我们可以溜出去了。[115]

[wɪv] [gɒt] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] , [naʊ] [ðæt] [wɪv] [siːn] [ðæt] !
We've got everything we came for , now that we've seen that !
我们已经 得到 一切 我们 来了 为了 , 现在 那 我们已经 已见 那 !

既然我们已经看到了，那我们就得到我们想要的一切了！

" [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
" They started on the return journey through the woods .
" 他们 开始 在 这 返回 旅行 通过 这 树林 .

他们开始穿过树林返回。

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['deɪndʒə(r)][ə'baʊt][ðem; ðəm] .
More than ever there seemed to be danger about them .
更多的 比 曾经 那里 似乎 到 是 危险 关于 他们 .

他们身上似乎比以往任何时候都更危险。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] [grɪpt] [ðem; ðəm] — [grɪpt] ['hæri] , [æt; ət] [liːst] .
And suddenly it reached out and gripped them — gripped Harry , at least .
和 突然 它 达到 出去 和 紧握 他们 — 紧握 哈里 , 在 至少 .

突然，它伸出手抓住了他们——至少抓住了哈利。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step][hɪz; ɪz] [fʊt] [sæŋk] [θruː] [ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
As he took a step his foot sank through the ground , as it seemed .
作为 他 采取 一个 步 他的 脚 沉没 通过 这 地面 , 作为 它 似乎 .

他迈出一步时，脚似乎陷进了地里。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [sə'pres] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['ægəni]
The next moment he had all he could do to suppress a cry of agony
这 下一个 片刻 他 有 全部 他 可以 做 到 压制 一个 哭 的 痛苦
[æz; əz][ə; eɪ][træp] [kləʊzd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ,
as a trap closed about his ankle ,
作为 一个 陷阱 关闭 关于 他的 踝 ,

下一刻，他竭力压抑住一声痛苦的呻吟，因为一个陷阱夹住了他的脚踝。

['rentʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɪm] [daʊn] .
wrenching it , and throwing him down .
扭动 它 , 和 投掷 他 向下 .

猛地扭断他的手臂，然后把他扔了下去。

" [gəʊ][ɒn] !
" Go on !
" 去 在 !

“继续！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dɪk] , [sə'presɪŋ] [hɪz; ɪz][peɪn][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['efət] .
" he said to Dick , suppressing his pain by a great effort .
" 他 说 到 迪克 , 抑制 他的 疼痛 经过 一个 伟大的 努力 .

“他强忍着痛苦，对迪克说道。”

" [ai][woʊnt] [liːv] [juː; jʊ] ! " [sed] [dɪk] .
" I won't leave you ! " said Dick .
" 我 惯于 离开 你 ! " 说 迪克 .

“我不会离开你的！”迪克说。

" [ai] — "
" I — "
" 我 — "

“我-”

" [əˈbeɪ] [ˈɔːdərs] !
" Obey orders !
" 服从 订单 !

服从命令!

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [juːv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] ?
Don't you see you've got to go ?
不 你 看 你已经 得到 到 去 ?

你难道没意识到你该走了吗?

[juːv] [gɒt][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['waɪələs] — [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] !
You've got to tell them about the wireless — and about where I am !
你已经 得到 到 告诉 他们 关于 这 无线的 — 和 关于 在哪里 我 是 !

你得告诉他们无线网络的事——还有我在哪里!

[ɔː(r)] [els] [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][get] [əˈweɪ] ?
Or else how am I to get away ?
或者 别的 如何 是 我 到 得到 离开 ?

否则我该如何逃脱?

[pəˈhæps] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ['kwɪkli] [wɪð] [help] [ðeɪ] [woʊnt][faɪnd][ˌem 'iː] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [kʌm] !
Perhaps if you come back quickly with help they won't find me until you come !
也许 如果 你 来 后退 迅速地 和 帮助 他们 惯于 寻找 我 直到 你 来 !

如果你尽快带着帮手回来，也许在你来之前他们就找不到我了!

['hʌri] — ['hʌri] !
Hurry — hurry !
匆忙 — 匆忙 !

快点——快点!

" [dɪk] [ˌʌndəˈstʊd] .
" Dick understood .
" 迪克 理解 .

迪克明白了。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] , [hiː; hi] [əuˈbei] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd] [went] . [-] [-]
And , with a groan , he obeyed orders , and went . [116] [117]
和 , 和 一个 呻吟 , 他 服从 订单 , 和 去 . [-] [-]

他呻吟着，服从了命令，走了。[116][117]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ə; eɪ] [kləʊz] [ʃeɪv]
A CLOSE SHAVE
一个 关闭 刮胡子

险些丧命

['prɒbəbli] [dɪk] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ]

Probably	**Dick**	**did**	**not**	**realize**	**that**	**he**	**was**	**really**	**showing**	**a**	**high**	**order**	**of**	**courage**
大概	迪克	做过	不是	意识到	那	他	曾是	真的	显示	一个	高的	命令	的	勇气

[ɪn] ['gəʊɪŋ] [waɪl] ['hæri] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] ,

in	**going**	**while**	**Harry**	**remained**	**behind**	**,**
在	去	尽管	哈里	剩余	在后面	,

迪克可能没有意识到，他独自前往而哈利留在后方，其实展现了极大的勇气。

[kɔːt] [ɪn] [ðæt] ['kruːəl][træp][ænd; ənd] ['præktɪkli] [ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv] ['enəmɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

caught	**in**	**that**	**cruel**	**trap**	**and**	**practically**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**enemies**	**who**	**were**
捕捉	在	那	残忍的	陷阱	和	几乎	在	这	双手	的	敌人	WHO	是

[məʊst] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [triːt] [hɪm] [wel] .

most	**unlikely**	**to**	**treat**	**him**	**well**	**.**
最多	不太可能	到	对待	他	出色地	.

他落入了那个残酷的陷阱，实际上落入了敌人手中，而敌人极不可能善待他。

[ɪn][fækt] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [wɔːl] , [dɪk] [wɒz; wəz] [rɪ'prəutʃ] [hɪm'self]

In	**fact**	**,**	**as**	**he**	**made**	**his**	**way**	**toward**	**the**	**wall**	**,**	**Dick**	**was**	**reproaching**	**himself**
在	事实	,	作为	他	制成	他的	方式	朝向	这	墙	,	迪克	曾是	责备	他自己

['bɪtəli] .

bitterly	**.**
苦涩地	.

事实上，当迪克走向墙壁时，他一直在深深地责备自己。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] !

"	**I**	**ought**	**to**	**stay**	**!**
"	我	应该	到	停留	!

我应该留下！

" [hiː; hi] [kept] [ɒn] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

"	**he**	**kept**	**on**	**saying**	**to**	**himself**	**over**	**and**	**over**	**again**	**.**
"	他	保留	在	说	到	他自己	超过	和	超过	再次	.

他一遍又一遍地对自己说。

" [aɪ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [səʊ] !

"	**I**	**ought**	**not**	**to**	**leave**	**him**	**so**	**!**
"	我	应该	不是	到	离开	他	所以	!

“我不应该就这样离开他！”

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː][gəʊ][səʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] !

He	**made**	**me**	**go**	**so**	**that**	**I**	**would**	**be**	**safe**	**!**
他	制成	我	去	所以	那	我	会	是	安全的	!

他让我去是为了我的安全！

" [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] ,

"	**There**	**had**	**been**	**no**	**time**	**to**	**argue**	**,**
"	那里	有	到过	不	时间	到	争论	,

“根本没有时间争论，”

[ɔː(r)] ['hæri] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət]

or	**Harry**	**might**	**have**	**been**	**able**	**to**	**make**	**him**	**understand**	**that**	**it**	**was**	**at**
或者	哈里	可能	有	到过	有能力的	到	制作	他	理解	那	它	曾是	在

[liːst] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][gəʊ][æz; əz][tuː; tə] [steɪ] — [pə'hæps] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] .

least	**as**	**dangerous**	**to**	**go**	**as**	**to**	**stay**	**—**	**perhaps**	**even**	**more**	**dangerous**	**.**
至少	作为	危险的	到	去	作为	到	停留	—	也许	甚至	更多的	危险的	.

或者哈利或许能够让他明白，离开至少和留下一样危险——甚至可能更危险。

[dɪk] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] ['evri] [træp][wɒz; wəz]['waɪəd] ,

Dick	**did**	**not**	**think**	**that**	**there**	**was**	**at**	**least**	**a**	**chance**	**that**	**every**	**trap**	**was**	**wired**	**,**
迪克	做过	不是	思考	那	那里	曾是	在	至少	一个	机会	那	每一个	陷阱	曾是	有线	,

迪克没想到，竟然还有可能每个陷阱都装有机关。

[səʊ] [ðæt] ['sprɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [saʊnd] [æn; ən] [ə'lɑːm] [ɪn] [sʌm; səm] ['sentrəl] [spɒt] .

so	that	springing	it	would	sound	an	alarm	in	some	central	spot	.
所以	那	弹簧	它	会	声音	一个	警报	在	一些	中央	点	.

这样，一旦触发，就能在某个中心地点发出警报。

[ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] , [æz; əz] ['hæri] [hæd; həd] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] , [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] [wʊd]

If	that	were	so	,	as	Harry	had	fully	understood	,	escape	for	Dick	would
如果	那	是	所以	,	作为	哈里	有	完全	理解	,	逃脱	为了	迪克	会

[biː; bi] [məʊst] ['dɪfi] [-]

be	most	diffi	[	118	]
是	最多	困难	[	-	]

如果真是那样，正如哈利完全理解的那样，迪克的逃脱将会非常困难[118]

[kʌlt] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [hiː; hi] [tuː] [wʊd] [biː; bi] ['kæptʃəd] .

cult	and	probably	he	too	would	be	captured	.
邪教	和	大概	他	也	会	是	捕获	.

邪教组织，他很可能也会被抓。

" [aɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊəd] !

"	I'm	such	a	coward	!
"	我是	这样的	一个	懦夫	!

“我真是个懦夫！”

" [dɪk] ['ɔːlməʊst] [sɔb] [tuː; tə] [hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ðəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]

"	Dick	almost	sobbed	to	himself	,	for	he	was	frightened	,	though	,	it
"	迪克	几乎	啜泣	到	他自己	,	为了	他	曾是	害怕	,	尽管	,	它

[mʌst; məst] [biː; bi] [sed] ,

must	be	said	,
必须	是	说	,

“迪克几乎要哭出来了，因为他很害怕，不过，必须承认这一点。”

[les] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hæri] .

less	on	his	account	than	at	the	thought	of	Harry	.
较少的	在	他的	帐户	比	在	这	想法	的	哈里	.

与其说是因为他，不如说是想到了哈利。

[jet] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [stɒp] .

Yet	he	did	not	stop	.
然而	他	做过	不是	停止	.

但他并没有就此罢休。

[hiː; hi] [went] [ɒn] ['rezəluːtli] , [ænd; ənd] ,

He	went	on	resolutely	,	and	,
他	去	在	坚决地	,	和	,

他坚定地继续前进，并且

[æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɒn] [hɪm'self] ,

as	he	got	used	to	the	idea	that	he	must	depend	on	himself	,
作为	他	得到	用过的	到	这	主意	那	他	必须	依赖	在	他自己	,

当他逐渐习惯了必须依靠自己的想法后，

[wɪ'ðaʊt] ['hæri] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ɪn] ['eni] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ðæt] [ə'rəʊz] , [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [rɪ'tɜːnd] .

without	Harry	to	help	him	in	any	emergency	that	arose	,	his	courage	returned	.
没有	哈里	到	帮助	他	在	任何	紧急情况	那	出现	,	他的	勇气	返回	.

没有哈利在紧急情况下帮助他，他的勇气又回来了。

[hiː; hi] [stɒpt] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] ['hæri] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , ['sevrəl] [fiːt] [ʃɔːt] [ɒv; əv]

He	stopped	,	just	as	he	knew	Harry	would	have	done	,	several	feet	short	of
他	停止	,	只是	作为	他	知道	哈里	会	有	完毕	,	一些	脚	短的	的

[ðə; ði] [wɔːl] .

the	wall	.
这	墙	.

他停了下来，就像他知道哈利会做的那样，距离墙壁还有几英尺远。

[hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] ;

His	watch	told	him	that	he	had	time	enough	to	make	a	dash	;
他的	手表	讲述	他	那	他	有	时间	足够的	到	制作	一个	短跑	;

他的手表显示他有足够的时间冲刺;

[hæd; həd] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [tuː; tə][speə(r)] , [ɪn][fækt] .

had	several	minutes	to	spare	,	in	fact	.
有	一些	分钟	到	空闲的	,	在	事实	.

事实上，我还有好几分钟的空闲时间。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʃʊə(r)] .

But	he	made	sure	.
但	他	制成	当然	.

但他确保了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .

And	it	was	well	that	he	did	.
和	它	曾是	出色地	那	他	做过	.

他这么做是明智之举。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [əˈlɑːm] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] .

For	some	alarm	had	been	given	.
为了	一些	警报	有	到过	给定	.

因为有人发出了警报。

[hiː; hi] [hɜːd] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [men] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [men] ,

He	heard	footsteps	of	running	men	,	and	in	a	moment	two	men	,
他	听到	脚步声	的	跑步	男人	,	和	在	一个	片刻	二	男人	,

他听到有人奔跑的脚步声，片刻之后，出现了两个人，

['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [njuː] [æz; əz][ðə; ði] ['sentri] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][wɔːl]

neither	of	them	the	one	they	knew	as	the	sentry	,	came	running	along	the	wall
两者都不	的	他们	这	一	他们	知道	作为	这	哨兵	,	来了	跑步	沿着	这	墙

.

:

.

他们俩都没看到，除了他们认识的那个哨兵，其他人都沿着墙跑了过来。

[ðeɪ] ['kærid] ['pɒkɪt] ['flæʃˌlaɪts] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ['keəfəli] .

They	carried	pocket	flashlights	,	and	were	examining	the	ground	carefully	.
他们	携带	口袋	手电筒	,	和	是	检查	这	地面	小心	.

他们带着袖珍手电筒，仔细地检查着地面。

[dɪk] [senst] [æt; ət] [wʌns] [wɒt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][duː; də] ,

Dick	sensed	at	once	what	they	meant	to	do	,
迪克	感觉到的	在	一次	什么	他们	意思是	到	做	,

迪克立刻明白了他们的意图。

[ænd; ənd] [ʃræŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrəʊdə'dendrən] [bʊʃ] .

and	shrank	into	the	shelter	of	a	great	rhododendron	bush	.
和	缩小	进入	这	庇护所	的	一个	伟大的	杜鹃花	衬套	.

于是躲进了一丛巨大的杜鹃花丛中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪkˈsepʃənəli] ['lɪsəm] ,

He	was	small	for	his	age	,	and	exceptionally	lissome	,
他	曾是	小的	为了	他的	年龄	,	和	非常	轻盈	,

他个子比同龄人矮小，身姿却异常轻盈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [wʊd] [kənˈsiːl] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [-]

and	he	felt	that	the	leaves	would	conceal	him	for	a	few	[	119	]
和	他	毛毡	那	这	树叶	会	隐藏	他	为了	一个	很少	[	-	]

他觉得树叶可以暂时掩藏他[119]

['momənts] [æt; ət] [liːst] .

moments	at	least	.
时刻	在	至少	.

至少片刻。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][rɪsk][ɒv; əv]['faɪndɪŋ][ə; eɪ][træp][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,

He	was	taking	a	risk	of	finding	a	trap	in	the	bush	,
他	曾是	采取	一个	风险	的	寻找	一个	陷阱	在	这	衬套	,

他冒着在灌木丛中发现陷阱的风险，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['lesə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['iːvəlz][dʒʌst] [ðen] .

but	it	was	the	lesser	of	the	two	evils	just	then	.
但	它	曾是	这	较少	的	这	二	罪恶	只是	然后	.

但当时这是两害相权取其轻的选择。

[ænd; ənd] [lʌk] ['feɪvəd] [hɪm] .

And	luck	favored	him	.
和	运气	受青睐	他	.

他运气不错。

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [nəʊ][træp] .

He	encountered	no	trap	.
他	遭遇	不	陷阱	.

他没有遇到任何陷阱。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [wɪð] ['flæʃˌlaɪts] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] ['saʊndɪd] [tuː; tə] [dɪk] [dʒʌst][laɪk]

Then	one	of	the	men	with	flashlights	gave	a	cry	that	sounded	to	Dick	just	like
然后	一	的	这	男人	和	手电筒	给予	一个	哭	那	听起来	到	迪克	只是	喜欢

[ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [hæz; həz] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [lɒst] [sent] .

the	note	of	a	dog	that	has	picked	up	a	lost	scent	.
这	笔记	的	一个	狗	那	有	挑选	向上	一个	丢失的	香味	.

这时，一个拿着手电筒的男人发出了一声叫喊，迪克觉得这声音就像是狗闻到了走失的气味后发出的叫声。

[ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [wɔːl] .

The	lights	were	playing	on	the	ground	just	where	they	had	crossed	the	wall	.
这	灯	是	玩耍	在	这	地面	只是	在哪里	他们	有	交叉	这	墙	.

灯光在他们翻过墙的地方投射在地面上。

" ['fʊtsteps] , [hæns] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	Footsteps	,	Hans	!	"	said	the	man	.
"	脚步声	,	汉斯	!	"	说	这	男人	.

“脚步声，汉斯！”那人说道。

" [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔːl] , [tuː] !

"	Turned	from	the	wall	,	too	!
"	转向	从	这	墙	,	也	!

“也从墙上转过身去！”

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ɪn] , [bʌt; bət][hæv; həv][nɒt] [kʌm] [aʊt] . "

They	have	gone	in	,	but	have	not	come	out	.	"
他们	有	已消失	在	,	但	有	不是	来	出去	.	"

他们进去了，但还没出来。

" [haʊ] ['meni] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] .

"	How	many	?	"	asked	the	other	man	,	coming	up	quickly	.
"	如何	许多	?	"	问	这	其他	男人	,	未来	向上	迅速地	.

“多少人？”另一个人迅速走过来问道。

" [tuː] , [ai] [θɪŋk] — [nəʊ][mɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði][dɪ'skʌvərə(r)] .

"	Two	,	I	think	—	no	more	,	"	said	the	discoverer	.
"	二	,	我	思考	—	不	更多的	,	"	说	这	发现者	.

“我想只有两个——不能再多了，”发现者说道。

" [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .
" Now we shall follow them .
" 现在 我们 将 跟随 他们 .

现在我们将跟随他们。

" [dɪk] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" Dick held his breath .
" 迪克 握住 他的 气息 .

迪克屏住了呼吸。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['fʊtsteps] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]
If they could follow the footsteps — and there was no reason in the world
如果 他们 可以 跟随 这 脚步声 — 和 那里 曾是 不 原因 在 这 世界
[tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] !
to hope that they could not !
到 希望 那 他们 可以 不是 !

如果他们能够追随前人的脚步——而且没有任何理由认为他们做不到!

— [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] [pɑːs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
— they would be bound to pass within a foot or two of his hiding - place .
— 他们 会 是 边界 到 经过 之内 一个 脚 或者 二 的 他的 隐藏 - 地方 .

——他们肯定会从离他藏身之处一两英尺的地方经过。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] , [ðeɪ] [wʊd] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [hɪm] ,
And , as he realized , they would , when they were past him ,
和 , 作为 他 已实现 , 他们 会 , 什么时候 他们 是 过去的 他 ,

他意识到，当他们超越他时，他们就会这么做。

[faɪnd] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
find the marks of his feet returning .
寻找 这 标记 的 他的 脚 返回 .

找到他返回时的脚印。

[ðeɪ] [-]
They [120]
他们 [-]

他们[120]

[wʊd] [nəʊ] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːl] .
would know then that he was between them and the wall .
会 知道 然后 那 他 曾是 之间 他们 和 这 墙 .

那时他就会知道，他正处在他们和墙壁之间。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ðæt] [wʊd] [miːn] .
He realized what that would mean .
他 已实现 什么 那 会 意思是 .

他意识到那意味着什么。

['breɪvli] [hiː; hi] [nɜːvd] [hɪm'self] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wʌn] ['despərət] [tʃɑːns] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [hɪm] .
Bravely he nerved himself to take the one desperate chance that remained to him .
勇敢地 他 神经质 他自己 到 拿 这 一 绝望的 机会 那 剩余 到 他 .

他鼓起勇气，孤注一掷，抓住了仅剩的一次机会。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm]
They were far too strong for him to have a chance to meet them
他们 是 远的 也 强的 为了 他 到 有 一个 机会 到 见面 他们
[ɒn] ['iːv(ə)n] [tɜːmz] ;
on even terms ;
在 甚至 条款 ;

他们实力太强了，他根本没有机会与他们公平对抗；

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][həʊp][fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪt]

all	he	could	hope	for	was	an	opportunity	to	make	use	of	his	light
全部	他	可以	希望	为了	曾是	一个	机会	到	制作	使用	的	他的	光

[weɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][suːˈpɪəriə(r)] [spiːd] .

weight	and	his	superior	speed	.
重量	和	他的	优越的	速度	.

他所能期望的，只是有机会发挥自己体重轻、速度快的优势。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [tuː] [fiːt] , [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə][ðeə(r)][wʌn] .

He	knew	that	he	could	move	two	feet	,	at	least	,	to	their	one	.
他	知道	那	他	可以	移动	二	脚	,	在	至少	,	到	他们的	一	.

他知道自己至少可以挪动两步，才能赶上他们的一步。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] , ['kraʊtʃɪŋ] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [went] [baɪ] .

And	so	he	waited	,	crouching	,	until	they	went	by	.
和	所以	他	等待	,	蹲伏	,	直到	他们	去	经过	.

于是他蹲着等着，直到他们经过。

[ðə; ði] [laɪt] [flæʃt] [baɪ][ðə; ði] [bʊʃ] ; [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] [də'rektli]

The	light	flashed	by	the	bush	;	for	some	reason	,	it	did	not	strike	it	directly
这	光	闪光灯	经过	这	衬套	;	为了	一些	原因	,	它	做过	不是	罢工	它	直接地

.

:

.

阳光掠过灌木丛，但不知何故，并没有直接照射到它。

[ðæt] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['respaɪt] .

That	gave	him	a	respite	.
那	给予	他	一个	喘息	.

这让他得以喘息片刻。

['fɔːtʃənətli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fʊtˌprɪnt] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [m'eɪkəz] .

Fortunately	they	were	looking	for	footprints	,	not	for	their	makers	.
幸运的是	他们	是	寻找	为了	脚印	,	不是	为了	他们的	制造商	.

幸好他们是在寻找脚印，而不是寻找制造脚印的人。

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] , [dɪk] [tʊk] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

The	moment	they	were	by	,	Dick	took	the	chance	of	making	a	noise	,
这	片刻	他们	是	经过	,	迪克	采取	这	机会	的	制作	一个	噪音	,

他们刚一经过，迪克就趁机发出了一声响声。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] , [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

and	pushed	through	the	bush	,	to	reach	the	other	side	.
和	推动	通过	这	衬套	,	到	抵达	这	其他	边	.

然后穿过灌木丛，到达了另一边。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [fɜːst][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt]

And	,	just	as	the	cry	of	the	man	who	first	had	seen	the	footprints
和	,	只是	作为	这	哭	的	这	男人	WHO	第一的	有	已见	这	脚印

['saʊndɪd] [ə'gen] ,

sounded	again	,
听起来	再次	,

就在这时，第一个发现脚印的人的喊声再次响起。

[hiː; hi][gɒt] [θruː] .

he	got	through	.
他	得到	通过	.

他成功了。

[æt; ət][wʌns] , ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [ɔːl] [ə'tempt] [æt; ət]['saɪləns] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['rʌnɪŋ] , [kraʊtʃt] [ləʊ] .

At	once	,	throwing	off	all	attempt	at	silence	,	he	started	running	,	crouched	low	.
在	一次	,	投掷	离开	全部	试图	在	沉默	,	他	开始	跑步	,	蹲着	低的	.

他立刻放弃了所有保持安静的努力，低着头开始奔跑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

面对德国敌人(Facing the German Foe)
第5/9页

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔːl] .

He	was	only	a	dozen	feet	from	the	wall	.
他	曾是	仅有的	一个	打	脚	从	这	墙	.

他离墙只有十几英尺远。

[hiː; hi] [liːpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌp] .

He	leaped	for	a	projection	a	few	feet	up	.
他	跳跃	为了	一个	投影	一个	很少	脚	向上	.

他纵身跃起，接住了几英尺高的投影。

[baɪ][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd] [skɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] . [-]

By	a	combination	of	good	luck	and	skill	he	reached	it	with	his	hands	.	[	121	]
经过	一个	组合	的	好的	运气	和	技能	他	达到	它	和	他的	双手	.	[	-	]

凭借好运和技巧，他用双手拿到了它。[121]

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [swɔːm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði]

A	moment	later	he	had	swarmed	over	the	wall	and	dropped	to	the
一个	片刻	之后	他	有	蜂拥而至	超过	这	墙	和	掉落	到	这

['ʌðə(r)] [saɪd][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt][bɪ'haɪnd] .

other	side	just	as	a	shot	rang	out	behind	.
其他	边	只是	作为	一个	射击	响铃	出去	在后面	.

片刻之后，他翻过墙，跳到另一边，就在这时，身后传来一声枪响。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði][wɔːl] ; [tʃɪpt] ['frægmənts][ɒv; əv][stəʊn] [fluː] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪm] .

The	bullet	struck	the	wall	;	chipped	fragments	of	stone	flew	all	over	him	.
这	子弹	击	这	墙	;	缺口	片段	的	石头	飞翔	全部	超过	他	.

子弹击中墙壁，碎石飞溅到他身上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [hiː; hi] [kʊd; kəd][rʌn] ,

But	he	was	not	hurt	,	and	he	ran	as	he	had	never	known	he	could	run	,
但	他	曾是	不是	伤害	,	和	他	跑	作为	他	有	绝不	已知	他	可以	跑步	,

但他没有受伤，而且跑得飞快，跑出了他从未想过自己能达到的速度。

['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['ʃædəʊ] .

keeping	to	the	side	of	the	road	,	where	he	was	in	a	heavy	shadow	.
保持	到	这	边	的	这	路	,	在哪里	他	曾是	在	一个	重的	阴影	.

他靠边走，那里一片浓重的阴影笼罩着他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

As	soon	as	he	could	,
作为	很快	作为	他	可以	,

他一有机会就.....

[hiː; hi] [bɜːst] [θruː] [ə; eɪ] [hedʒ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][wɔːl] , [ænd; ənd] [ræn][ɒn] ,

he	burst	through	a	hedge	on	the	side	of	the	road	opposite	the	wall	,	and	ran	on	,
他	爆裂	通过	一个	对冲	在	这	边	的	这	路	对面的	这	墙	,	和	跑	在	,

他冲破路边墙对面的一排树篱，继续向前跑去。

['ʃeltəd] [baɪ][ðə; ði] [hedʒ] , [ʌn'tɪl] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [hi:; hi] [plʌndʒd] [ˌhed'fɜ:st] ['ɪntu:][ə; eɪ]

sheltered	**by**	**the**	**hedge**	**,**	**until**	**,**	**to**	**his**	**delight**	**,**	**he**	**plunged**	**headfirst**	**into**	**a**
避难所	经过	这	对冲	,	直到	,	到	他的	喜	,	他	暴跌	头朝下	进入	一个

[stri:m] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

stream	**of**	**water**	**.**
溪流	的	水	.

他躲在树篱后面，直到有一天，他高兴地一头扎进了溪流里。

[ðə; ði][fɔ:l] [nɒkt] [hɪm] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði][kəʊld]['wɔ:tə(r)] [rɪ'vaɪvd] [hɪm] ,

The	**fall**	**knocked**	**him**	**out**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**but**	**the**	**cold**	**water**	**revived**	**him**	**,**
这	落下	敲门	他	出去	为了	一个	片刻	,	但	这	寒冷的	水	复活	他	,

摔倒让他短暂昏迷，但冰冷的水让他苏醒过来。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɒt][maɪnd][ðə; ði] [skreɪpt] [ni:] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑ:kt] ['nʌk(ə)lz] [hi:; hi] [əud]

and	**he**	**did**	**not**	**mind**	**the**	**scraped**	**knee**	**and**	**the**	**barked**	**knuckles**	**he**	**owed**
和	他	做过	不是	头脑	这	刮擦	膝盖	和	这	吠叫	指关节	他	欠款

[tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] .

to	**the**	**sharp**	**stones**	**in**	**the**	**bed**	**of**	**the**	**little**	**brook**	**.**
到	这	锋利的	石头	在	这	床	的	这	小的	溪	.

他并不在意被小溪河床上的尖石划破的膝盖和被划伤的指关节。

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] [æt; ət][wʌns] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [brʊk] ,

He	**changed**	**his**	**course**	**at**	**once**	**,**	**following**	**the**	**brook**	**,**
他	已更改	他的	课程	在	一次	,	下列的	这	溪	,

他立刻改变方向，沿着小溪走去。

[sɪns] [ɪn] [ðæt] [nəʊ] ['telteɪl] ['fʊtˌprɪnt] [wʊd] [bi:; bi] [left] .

since	**in**	**that**	**no**	**telltale**	**footprints**	**would**	**be**	**left**	**.**
自从	在	那	不	蛛丝马迹	脚印	会	是	左边	.

因为那样就不会留下任何蛛丝马迹。

[bɪ'haɪnd][hɪm][hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [pə'sju:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

Behind	**him**	**he**	**heard**	**the**	**sound**	**of**	**pursuit**	**for**	**a**	**little**	**while**	**,**
在后面	他	他	听到	这	声音	的	追逐	为了	一个	小的	尽管	,

他身后传来一阵追逐的声音，持续了一会儿。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [brʊk] [wʊd] [seɪv] [hɪm] .

but	**he**	**judged**	**that**	**the**	**brook**	**would**	**save**	**him**	**.**
但	他	评判	那	这	溪	会	节省	他	.

但他认为这条小溪会救他。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [pə'sju:d] ['veri] [fɑ:(r)] .

He	**could**	**not**	**be**	**pursued**	**very**	**far**	**.**
他	可以	不是	是	追击	非常	远的	.

他无法被追赶太远。

['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['sli:pi] ['kʌntrisaɪd] [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [tu:; tə][get] [help] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Even	**in**	**this**	**sleepy**	**countryside**	**he**	**would**	**find**	**it**	**easy**	**to**	**get**	**help**	**,**	**and**	**the**
甚至	在	这	困	农村	他	会	寻找	它	简单的	到	得到	帮助	,	和	这

['dʒɜ:mənz] ,

Germans	**,**
德国人	,

即使在这片宁静的乡村，他也很容易获得帮助，而德国人.....

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [-]

as	**he**	**was**	**now**	**sure**	**they**	**[**	**122**	**]**
作为	他	曾是	现在	当然	他们	[	-	]

因为他现在确信他们[122]

[wɜ:(r); wə(r)] , [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] .

were	**,**	**would**	**have**	**to**	**give**	**up**	**the**	**chase**	**.**
是	,	会	有	到	给	向上	这	追赶	.

如果真是那样，就不得不放弃追逐了。

[ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'senʃ(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt]

All	that	had	been	essential	had	been	for	him	to	get	a	few	hundred	feet
全部	那	有	到过	基本的	有	到过	为了	他	到	得到	一个	很少	百	脚

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [pɑːk] ;

from	the	park	;
从	这	公园	;

他只需要离开公园几百英尺就行了;

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hɪ] [wɒz; wəz] [seɪf] .

after	that	he	was	safe	.
后	那	他	曾是	安全的	.

之后他就安全了。

[bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hɪ] [wɒz; wəz] [seɪf] , [hiː; hɪ] [wɒz; wəz] ['həʊpləsli] [lɒst] .

But	,	if	he	was	safe	,	he	was	hopelessly	lost	.
但	,	如果	他	曾是	安全的	,	他	曾是	绝望地	丢失的	.

但是，即便他安全，他也彻底迷路了。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] , [hæd; həd] [hiː; hɪ] [biːn] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bɔɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ]

At	least	he	would	have	been	,	had	he	been	an	ordinary	boy	,	without	the
在	至少	他	会	有	到过	,	有	他	到过	一个	普通的	男生	,	没有	这

[skaʊt] ['treɪnɪŋ] .

scout	training	.
侦察	训练	.

至少，如果他只是个普通男孩，没有接受过童子军训练，他就会是这样。

[hiː; hɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌʌn'nəʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd] [hiː; hɪ] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ðɪ]

He	was	in	unknown	country	and	he	had	been	chased	away	from	all	the
他	曾是	在	未知	国家	和	他	有	到过	追逐	离开	从	全部	这

['lændmɑːrks] [hiː; hɪ] [hæd; həd] .

landmarks	he	had	.
地标	他	有	.

他身处异国他乡，所有熟悉的标志性建筑都被驱逐了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [hiː; hɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l]

It	was	of	the	utmost	importance	that	he	should	reach	as	soon	as	possible
它	曾是	的	这	极致	重要性	那	他	应该	抵达	作为	很快	作为	可能的

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

他必须尽快抵达，这一点至关重要。

[ɪ'speʃəli] , [wɪ'ðaʊt] ['pɑːsɪŋ] [tuː] [nɪə(r)] [breɪ] [pɑːk] ,

especially	,	without	passing	too	near	Bray	Park	,
尤其	,	没有	通过	也	靠近	嘶叫	公园	,

尤其是不要离布雷公园太近，

[ðə; ðɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['məʊtə'saɪklz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [kəʊdz] [hæd; həd] [biːn] [kæʃt]

the	spot	where	the	motorcycles	and	the	papers	and	codes	had	been	cached
这	点	在哪里	这	摩托车	和	这	文件	和	代码	有	到过	缓存

.

:
.

摩托车、文件和密码的藏匿地点。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fʊl] [stɒp] ,

And	,	when	he	finally	came	to	a	full	stop	,
和	,	什么时候	他	最后	来了	到	一个	满的	停止	,

当他最终完全停下来时，

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm] [pə'sjuːt] ,

satisfied	that	he	no	longer	had	anything	to	fear	from	pursuit	,
使满意	那	他	不	更长	有	任何事物	到	害怕	从	追逐	,

他确信自己不再需要担心被追捕，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

he	was	completely	in	the	dark	as	to	where	he	was	.
他	曾是	完全地	在	这	黑暗的	作为	到	在哪里	他	曾是	.

他完全不知道自己身在何处。

[haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [ə'sɜːtɪd] [ɪt'self] .

However	,	his	training	asserted	itself	.
然而	,	他的	训练	断言	本身	.

然而，他的训练成果发挥了作用。

[ɔːl'ðəʊ] ['hæri] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ,

Although	Harry	had	been	in	charge	,
虽然	哈里	有	到过	在	收费	,

虽然当时是哈利负责，

[dɪk] [hæd; həd] [nɒt] [feɪld] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)]

Dick	had	not	failed	to	notice	everything	about	the	place	where	they	made	their
迪克	有	不是	失败的	到	注意	一切	关于	这	地方	在哪里	他们	制成	他们的

[kæʃ] [ðæt] [wʊd] [help] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .

cache	that	would	help	to	identify	it	.
缓存	那	会	帮助	到	确认	它	.

迪克注意到了他们藏匿物品地点的所有细节，这些细节有助于识别藏匿地点。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['ɪnstɪŋkt] [wɪð] [hɪm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] ;

That	was	instinct	with	him	by	this	time	,	after	two	years	as	a	scout	;
那	曾是	本能	和	他	经过	这	时间	,	后	二	年	作为	一个	侦察	;

经过两年的球探工作，这已经成为他的本能了；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sekənd] ['neɪtʃə(r)] .

it	was	second	nature	.
它	曾是	第二	自然	.

这就像是本能反应一样。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [laɪt] , [hiː; hi][hæd; həd] ['pɪktʃəd] ['prɪti] ['ækjərətli] [wɒt] [

And	,	though	it	had	been	light	,	he	had	pictured	pretty	accurately	what	[
和	,	尽管	它	有	到过	光	,	他	有	如图所示	漂亮的	准确	什么	[

-]

123	]
-	]

虽然天色很亮，但他相当准确地想象出了[123]

[ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [æt; ət] [naɪt] .

the	place	would	look	like	at	night	.
这	地方	会	看	喜欢	在	夜晚	.

这个地方晚上会是什么样子。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

He	remembered	,	for	instance	,
他	记得	,	为了	实例	,

例如，他记得：

[ðæt] ['sɜːt(ə)n] [stɑːz] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɪn][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

that	certain	stars	would	be	sure	to	be	in	the	sky	in	a	particular	relation	to
那	肯定	明星	会	是	当然	到	是	在	这	天空	在	一个	特别的	关系	到

[ðə; ði] [kæʃ] .

the	cache	.
这	缓存	.

某些特定的星星肯定会出现在天空中，并与藏宝点形成特定的关系。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɜːkt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

And	**now**	**he**	**looked**	**up**	**and**	**worked**	**out**	**his**	**own**	**position**	**.**
和	现在	他	看起来	向上	和	工作	出去	他的	自己的	位置	.

然后他抬起头，思考着自己的位置。

[tuː; tə][duː; də] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][keə(r)] ,

To	**do**	**that**	**he**	**had**	**to**	**reconstruct**	**,**	**with**	**the**	**utmost**	**care**	**,**
到	做	那	他	有	到	重建	,	和	这	极致	关心	,

为此，他必须极其小心地进行重建。

[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [kæʃ] .

his	**movements**	**since**	**he**	**had**	**left**	**the**	**cache**	**.**
他的	移动	自从	他	有	左边	这	缓存	.

他离开藏匿点后的行踪。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] ['entəd] [breɪ] [pɑːk] [ðæt] [wɒz; wəz]

Up	**to**	**the**	**moment**	**when**	**he**	**and**	**Harry**	**had**	**entered**	**Bray**	**Park**	**that**	**was**
向上	到	这	片刻	什么时候	他	和	哈里	有	进入	嘶叫	公园	那	曾是

['iːzi] .

easy	**.**
简单的	.

直到他和哈里进入布雷公园的那一刻，一切都很顺利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪs] [hæd; həd] [kən'fjuːzd] [hɪm] , ['nætʃ(ə)rəli] .

But	**the**	**chase**	**had**	**confused**	**him**	**,**	**naturally**	**.**
但	这	追赶	有	使困惑	他	,	自然	.

但追逐自然让他感到困惑。

[hiː; hi][hæd; həd] ['dʌbld] [ɒn][hɪz; ɪz] [træk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə]

He	**had**	**doubled**	**on**	**his**	**track**	**more**	**than**	**once**	**,**	**trying**	**to**	**throw**	**his**	**pursuers**
他	有	双倍	在	他的	追踪	更多的	比	一次	,	尝试	到	扔	他的	追击者

[ɒf] .

off	**.**
离开	.

他不止一次地折返，试图甩掉追捕者。

[bʌt; bət][baɪ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['ækjərətli] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [breɪ] [pɑːk] [ɪn] [ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

But	**by**	**remembering**	**accurately**	**the**	**position**	**of**	**Bray**	**Park**	**in**	**its**	**relation**	**to**	**the**
但	经过	记住	准确	这	位置	的	嘶叫	公园	在	它是	关系	到	这

[kæʃ] ,

cache	**,**
缓存	,

但只要准确记住布雷公园相对于藏宝点的位置，

[ænd; ənd][baɪ] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [æz; əz] ['ɜːnɪstli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	**by**	**concentrating**	**as**	**earnestly**	**as**	**he**	**could**	**,**
和	经过	集中	作为	切实	作为	他	可以	,

他竭尽全力地集中注意力，

[tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] ,

to	**remember**	**as**	**much**	**as**	**possible**	**of**	**the**	**course**	**of**	**his**	**flight**	**,**
到	记住	作为	很多	作为	可能的	的	这	课程	的	他的	航班	,

尽可能记住他飞行过程中的所有细节，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] ['prez(ə)ntli] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [prə'siːd] [tuː; tə] [rɪ'triːv]

he	**arrived**	**presently**	**at**	**a**	**decision**	**of**	**how**	**he**	**must**	**proceed**	**to**	**retrieve**
他	到达的	目前	在	一个	决定	的	如何	他	必须	继续	到	取回

[ðə; ði] ['məʊtə'saɪklz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪpəz] .

the	**motorcycles**	**and**	**the**	**papers**	**.**
这	摩托车	和	这	文件	.

他很快决定了如何取回摩托车和文件。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ][hiː; hi] ['hʌrid] [ɒn] , ['fiːvərɪʃli] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːs]

As 作为 **soon** 很快 **as** 作为 **he** 他 **had** 有 **done** 完毕 **so** 所以 **he** 他 **hurried** 慌忙 **on** 在 **,** , **feverishly** 狂热地 **,** , **taking** 采取 **a** 一个 **course** 课程

[ðæt] ,

that 那 **,** ,

他一完成这件事，就急忙赶路，走上了一条.....

[waɪl] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['nesəsəri] , [wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [sɪns] [hiː; hi] [deəd] [nɒt][gəʊ][nɪə(r)] [breɪ] [pɑːk] .

while 尽管 **longer** 更长 **than** 比 **necessary** 必要的 **,** , **was** 曾是 **essential** 基本的 **since** 自从 **he** 他 **dared** 敢于 **not** 不是 **go** 去 **near** 靠近 **Bray** 嘶叫 **Park** 公园 **.** .

虽然时间比必要的要长，但这却是必要的，因为他不敢靠近布雷公园。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['θʌrəli] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['prɒmptnəs] .

He 他 **realized** 已实现 **thoroughly** 彻底 **how** 如何 **much** 很多 **depended** 取决于 **on** 在 **his** 他的 **promptness** 迅速 **.** .

他彻底意识到自己的及时性有多么重要。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] [-]

It 它 **was** 曾是 **essential** 基本的 **that** 那 **Colonel** 上校 **[** [**124** - **]**]

上校[124] 至关重要

['θrɑkˌmɔrtən] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪələs] ['steɪʃ(ə)n] ,

Throckmorton 索克莫顿 **should** 应该 **learn** 学习 **of** 的 **the** 这 **wireless** 无线的 **station** 车站 **,** ,

索克莫顿应该了解一下无线电台的情况。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [send] [ɪts] [weɪvz] [fɑː(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,

which 哪个 **was** 曾是 **undoubtedly** 无疑 **powerful** 强大的 **enough** 足够的 **to** 到 **send** 发送 **its** 它是 **waves** 波浪 **far** 远的 **out** 出去 **to** 到 **sea** 海 **,** ,

毫无疑问，它威力强大到足以将巨浪抛向远海。

['iːv(ə)n] [ɪf] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːmən] [kəʊst] [ɪt'self] .

even 甚至 **if** 如果 **not** 不是 **to** 到 **the** 这 **German** 德语 **coast** 海岸 **itself** 本身 **.** .

即使不是到达德国海岸本身。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hæri] .

And 和 **there** 那里 **was** 曾是 **Harry** 哈里 **.** .

还有哈利。

[ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['reskjuː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [leɪ] [ɪn] [wɒt] [dɪk] [maɪt] [duː; də] .

The 这 **only** 仅有的 **chance** 机会 **of** 的 **rescue** 救援 **for** 为了 **him** 他 **lay** 躺 **in** 在 **what** 什么 **Dick** 迪克 **might** 可能 **do** 做 **.** .

他唯一的获救希望就寄托在迪克的行动上了。

[ðæt] [θɔːt] [ɜːrdʒd] [hɪm] [ɒn]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪm'pɑːtɪŋ] [wɒt] [ðeɪ]

That 那 **thought** 想法 **urged** 敦促 **him** 他 **on** 在 **even** 甚至 **more** 更多的 **than** 比 **the** 这 **necessity** 必要性 **of** 的 **imparting** 传授 **what** 什么 **they** 他们

[hæd; həd] ['lɜːnɪd] .

had 有 **learned** 学习 **.** .

这种想法甚至比传授他们所学到的知识的必要性更能激励他。

[səʊ] , ['skaʊtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] ,

So 所以 **,** , **scouting** 侦察 **as** 作为 **he** 他 **went** 去 **,** ,

所以，他边走边侦察。

[lest] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntə(r)] [sʌm; səm] [praul] ['pɑːti] [frɒm; frəm] [breɪ] [pɑːk] ['saɪləntli] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

lest	he	encounter	some	prowling	party	from	Bray	Park	silently	looking	for	him
免得	他	遇到	一些	潜行	派对	从	嘶叫	公园	默默	寻找	为了	他

, [hiː; hi] [went] [ɒn] ['heɪstɪli] .

,	he	went	on	hastily	.
,	他	去	在	草草	.

为了避免遇到布雷公园里悄悄寻找他的某个潜伏小组，他匆匆赶路。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði][spaɪ] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

He	was	almost	as	anxious	to	avoid	the	village	as	the	spy	headquarters	,
他	曾是	几乎	作为	焦虑的	到	避免	这	村庄	作为	这	间谍	总部	,

他几乎和想避开间谍总部一样想避开那个村庄。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] ['strendʒər] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] ['iːv(ə)n]

for	he	knew	that	in	such	places	strangers	might	be	regarded	with	suspicion	even
为了	他	知道	那	在	这样的	地方	陌生人	可能	是	认为	和	怀疑	甚至

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs] .

in	times	of	peace	.
在	时代	的	和平	.

因为他知道，在这样的地方，即使在和平时期，陌生人也可能受到怀疑。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði][wɔː(r)]['fiːvə(r)][hæd; həd][nɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði]

And	,	while	the	war	fever	had	not	seemed	to	be	in	evidence	in	the
和	,	尽管	这	战争	发烧	有	不是	似乎	到	是	在	证据	在	这

[ˌɑːftə'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

而且，尽管下午似乎还没有出现战争狂热的迹象，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv]['brəʊkən] [aʊt] ['vɪrələntli; 'vɪrjələntli][ɪn][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] .

he	knew	that	it	might	have	broken	out	virulently	in	the	interval	.
他	知道	那	它	可能	有	破碎的	出去	剧毒地	在	这	间隔	.

他知道疫情可能在这段时间内迅速爆发。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][spaɪ] ['beɪtɪŋ] [ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ; [haʊ] ,

He	had	heard	the	stories	of	spy	baiting	in	other	parts	of	the	country	;	how	,
他	有	听到	这	故事	的	间谍	诱饵	在	其他	部分	的	这	国家	;	如何	,

他听说过国内其他地区进行间谍诱捕的故事；如何，

[ɪn][sʌm; səm] [ləu'kælitiz] , [skɔːz] [ɒv; əv] ['æbsəluːtli] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʊərɪsts] [hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd]

in	some	localities	,	scores	of	absolutely	innocent	tourists	had	been	arrested
在	一些	地方	,	得分	的	绝对地	清白的	游客	有	到过	被捕

[ænd; ənd] [sɜːrtʃt] .

and	searched	.
和	搜索	.

在一些地方，数十名完全无辜的游客遭到逮捕和搜查。

[səʊ][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'vɔɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

So	he	felt	he	must	avoid	his	friends	as	well	as	his	enemies	until	he
所以	他	毛毡	他	必须	避免	他的	朋友们	作为	出色地	作为	他的	敌人	直到	他

[hæd; həd] [miːnz] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] . [-]

had	means	of	proving	his	identity	.	[	125	]
有	方法	的	证明	他的	身份	.	[	-	]

因此，他觉得在能够证明自己的身份之前，他必须避开朋友和敌人。[125]

[dɪ'leɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] ['raʊndəbaʊt] [kɔːs] ,

Delaying	as	he	was	by	his	roundabout	course	,
延迟	作为	他	曾是	经过	他的	迂回	课程	,

由于他绕远路，耽搁了时间。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm] [ˈnɪəli] [æn; ən][ˈaʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siːnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][fəˈmɪliə(r)] .

it	took	him	nearly	an	hour	to	come	to	scenes	that	were	familiar	.
它	采取	他	几乎	一个	小时	到	来	到	场景	那	是	熟悉的	.

他花了将近一个小时才回过神来，看到熟悉的景象。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪmˈself] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] .

But	then	he	knew	that	he	had	found	himself	,	with	the	aid	of	the	stars	.
但	然后	他	知道	那	他	有	成立	他自己	,	和	这	援助	的	这	明星	.

但他随即意识到，在星辰的帮助下，他找到了自己。

[fəˈmɪliə(r)] [ˈpleɪsɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɑːkt] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [kæʃ] [əˈpɪəd] , [ænd; ənd]

Familiar	places	that	he	had	marked	when	they	made	the	cache	appeared	,	and
熟悉的	地方	那	他	有	标记	什么时候	他们	制成	这	缓存	出现	,	和

[suːn] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .

soon	he	reached	it	.
很快	他	达到	它	.

他之前标记过的那些熟悉地点都出现了，很快他就到达了那里。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈempti] ; [ˈməʊtəˈsaɪklz] [ænd; ənd] [ˈpeɪpəz] — [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ! [-] [-]

But	it	was	empty	;	motorcycles	and	papers	—	all	were	gone	!	[	126	]	[	127	]
但	它	曾是	空的	;	摩托车	和	文件	—	全部	是	已消失	!	[	-	]	[	-	]

但里面空无一物；摩托车和文件——全都不见了！[126][127]

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd]

A	FRIEND	IN	NEED
一个	朋友	在	需要

患难见真情

[ˈhæri] [ˈlɪsnd] , [ɪn][æn; ən][ˈægəni][ɒv; əv][fɪə(r)][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][peɪn] ,

Harry	listened	,	in	an	agony	of	fear	rather	than	of	pain	,
哈里	听着	,	在	一个	痛苦	的	害怕	相当	比	的	疼痛	,

哈利听着，心中充满恐惧而非痛苦。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [saʊndz] [æz; əz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ˈɑːftə(r)] [dɪk] [hæd; həd] , [səʊ] [rɪˈlʌktəntli] ,

to	such	sounds	as	came	to	him	after	Dick	had	,	so	reluctantly	,
到	这样的	声音	作为	来了	到	他	后	迪克	有	,	所以	勉强	,

迪克极不情愿地发出这些声音后，他便开始发出这些声音。

[left] [hɪm] [pɪnd] [ɪn][ðə; ði][træp] .

left	him	pinned	in	the	trap	.
左边	他	已置顶	在	这	陷阱	.

把他困在了陷阱里。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] , [ˈpleɪnli] [ɪˈnʌf] ,

He	could	hear	,	plainly	enough	,
他	可以	听到	,	显然	足够的	,

他听得很清楚。

[ðə; ði] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈsɜːtʃə(r)] [huː] [hæd; həd] [skeəd] [dɪk] [ˈɪntuː][ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

the	advance	of	the	two	searchers	who	had	scared	Dick	into	hiding	in	the
这	进步	的	这	二	搜索者	WHO	有	害怕的	迪克	进入	隐藏	在	这

[ˌrəʊdəˈdendrən] [bʊʃ] ;

rhododendron	bush	;
杜鹃花	衬套	;

两名搜寻者逼得迪克躲进了杜鹃花丛中；

[hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['flæʃˌlaɪts] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)]

he	could	even	see	the	gleam	of	their	flashlights	,	and	was	able	,	therefore
他	可以	甚至	看	这	闪耀	的	他们的	手电筒	,	和	曾是	有能力的	,	所以

,

,

,

他甚至能看到他们手电筒的光芒，因此能够

[tuː; tə] [ges] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

to	guess	what	they	were	doing	.
到	猜测	什么	他们	是	正在做	.

猜测他们在做什么。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [dɪk] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] .

For	the	moment	it	seemed	impossible	to	him	that	Dick	should	escape	.
为了	这	片刻	它	似乎	不可能的	到	他	那	迪克	应该	逃脱	.

那一刻，他觉得迪克不可能逃脱。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][mɔː(r)] [skɪl] [ðæn; ðən][hiː; hi] [θɔːt] [dɪk] [pə'zest] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv]

It	would	require	more	skill	than	he	thought	Dick	possessed	,	and	more	of
它	会	要求	更多的	技能	比	他	想法	迪克	拥有	,	和	更多的	的

[ə'nʌðə(r)] ['kwɒlətɪ] — [kən'siːlmənt] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .

another	quality	—	concealment	and	patience	.
其他	质量	—	隐蔽	和	耐心	.

这需要的技巧比迪克所具备的要高，还需要另一种品质——隐瞒和耐心。

[dɪk] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wɒz; wəz] ['laɪklɪ] [tuː; tə] [ʃaɪn] [mɔː(r)] [wen] [ɪm'pʌlsɪv] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz]

Dick	,	he	thought	,	was	likely	to	shine	more	when	impulsive	action	was
迪克	,	他	想法	,	曾是	可能	到	闪耀	更多的	什么时候	冲动	行动	曾是

[rɪ'kwaɪəd] ,

required	,
必需的	,

他认为，迪克在需要果断行动的时候更有可能发挥出色。

[ɔː(r)][ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] .

or	in	following	a	leader	.
或者	在	下列的	一个	领导者	.

或者追随领导者。

[hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] [ʌn'kwestʃənd] ; ['hæri] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [stænd] [ʌp] [tuː; tə][fɑː(r)] [bɪgə(r)]

His	courage	was	unquestioned	;	Harry	had	seen	him	stand	up	to	far	bigger
他的	勇气	曾是	毋庸置疑	;	哈里	有	已见	他	站立	向上	到	远的	大

[bɔɪz] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃ] .

boys	without	flinching	.
男孩们	没有	畏缩	.

他的勇气毋庸置疑；哈利曾亲眼目睹他面对比他高大得多的男孩毫不畏惧。

[æz; əz][tuː; tə] [hɪm'self] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kæptʃəd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

As	to	himself	,	he	was	quite	sure	that	he	would	be	captured	in	a	few
作为	到	他自己	,	他	曾是	相当	当然	那	他	会	是	捕获	在	一个	很少

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

至于他自己，他非常肯定自己几分钟后就会被抓住。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [-]

and	,	as	a	matter	of	fact	,	[	128	]
和	,	作为	一个	事情	的	事实	,	[	-	]

事实上，[128]

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['prɒspekt] [dɪ'saɪdɪdli] ['beərəbl] .

there	were	things	that	made	the	prospect	decidedly	bearable	.
那里	是	事物	那	制成	这	前景	绝对地	可以忍受	.

有一些因素使得这种前景变得可以忍受。

[ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æŋk(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [træp] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [wɒz; wəz]

The	pain	in	his	ankle	from	the	trap	in	which	he	had	been	caught	was
这	疼痛	在	他的	踝	从	这	陷阱	在	哪个	他	有	到过	捕捉	曾是

[ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] .

excruciating	.
痛苦不堪	.

他被陷阱夹住的脚踝疼痛难忍。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [kraɪ] [aʊt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] ['saɪləns] ['rezəluːtli] .

It	seemed	to	him	that	he	must	cry	out	,	but	he	kept	silence	resolutely	.
它	似乎	到	他	那	他	必须	哭	出去	,	但	他	保留	沉默	坚决地	.

他觉得自己应该大声喊出来，但他坚决地保持沉默。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv]

As	long	as	there	was	a	chance	that	he	might	not	fall	into	the	hands	of
作为	长的	作为	那里	曾是	一个	机会	那	他	可能	不是	落下	进入	这	双手	的

[ðə; ði] [spaɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊndz] ,

the	spies	who	were	searching	the	grounds	,
这	间谍	WHO	是	搜索	这	理由	,

只要还有一线希望他不会落入正在搜寻庄园的间谍手中，

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

he	meant	to	cling	to	it	.
他	意思是	到	黏着	到	它	.

他本想紧紧抓住它。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃɑːns] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [slɪm] [wʌn] , [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] .

But	the	chance	was	a	very	slim	one	,	as	he	knew	.
但	这	机会	曾是	一个	非常	苗条的	一	,	作为	他	知道	.

但他知道，这种机会非常渺茫。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] , [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] , [dʒʌst] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði] [men] [wɪð] [ðə; ði] ['flæʃˌlaɪts]

He	could	imagine	,	without	difficulty	,	just	about	what	the	men	with	the	flashlights
他	可以	想象	,	没有	困难	,	只是	关于	什么	这	男人	和	这	手电筒

[wʊd] [duː; də] ,

would	do	,
会	做	,

他毫不费力地就能想象出那些拿着手电筒的人会做什么。

[baɪ] ['riːzənɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɔːs] .

by	reasoning	out	his	own	course	.
经过	推理	出去	他的	自己的	课程	.

他通过自己的推理制定了路线。

[ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['fʊtˌprɪnt] .

They	would	look	for	footprints	.
他们	会	看	为了	脚印	.

他们会寻找脚印。

[ðiːz] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði]

These	would	lead	them	to	the	spot	where	he	and	Dick	had	watched	the
这些	会	带领	他们	到	这	点	在哪里	他	和	迪克	有	观看	这

['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪələs] [mɑːst] ,

raising	of	the	wireless	mast	,
提高	的	这	无线的	桅杆	,

这些线索会引导他们找到他和迪克当年观看无线电桅杆竖立的地方。

[ænd; ənd] [ðens] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd]

and	thence	along	the	path	they	had	taken	to	return	to	the	wall	and
和	因此	沿着	这	小路	他们	有	已采取	到	返回	到	这	墙	和

[tuː; tə] ['seɪfti] .

to	safety	.
到	安全	.

然后沿着他们走过的路返回城墙，安全返回。

[ðʌs] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] ,

Thus	they	would	come	to	him	,	and	he	would	be	found	,
因此	他们	会	来	到	他	,	和	他	会	是	成立	,

这样，他们就会来找他，也会找到他。

['lɪtərəli] [laɪk] [ə; eɪ][ræt][ɪn][ə; eɪ][træp] .

literally	like	a	rat	in	a	trap	.
字面上地	喜欢	一个	鼠	在	一个	陷阱	.

简直就像老鼠掉进了陷阱。

[ænd; ənd] [ðen] , [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] , [keɪm] [ðə; ði][daɪ'vɜːʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [dɪks] ['deərɪŋ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)]

And	then	,	quite	suddenly	,	came	the	diversion	created	by	Dick's	daring	dash	for
和	然后	,	相当	突然	,	来了	这	导流	创建	经过	迪克的	大胆	短跑	为了

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

然后，迪克大胆的逃跑行动突然转移了注意力。

[wen] [hiː; hi][sped][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði][wɔːl] ,

when	he	sped	from	the	bush	and	climbed	the	wall	,
什么时候	他	加速	从	这	衬套	和	攀登	这	墙	,

当他从灌木丛中冲出来，爬上墙时，

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] ['faɪəd]['ɑːftə(r)][hɪm] .

followed	by	the	bullets	that	the	searchers	fired	after	him	.
随后	经过	这	子弹	那	这	搜索者	被解雇	后	他	.

随后是搜救人员向他开枪的子弹。

['hæri] ['stɑːtɪd] , ['hɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznd] ['æŋk(ə)l] [tɜː] [-]

Harry	started	,	hurting	his	imprisoned	ankle	ter	[	129	]
哈里	开始	,	受伤	他的	被监禁	踝	特尔	[	-	]

哈利开始扭伤了他被束缚的脚踝[129]

- [baɪ][ðə; ði] [rentʃ] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

ribly	by	the	wrench	his	sudden	movement	gave	it	.
-	经过	这	扳手	他的	突然	移动	给予	它	.

他的突然动作给它带来了剧烈的扭动。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪsnd] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kraɪ][hiː; hi] ['dredɪd] [jet] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] ,

Then	he	listened	eagerly	for	the	cry	he	dreaded	yet	expected	to	hear	,
然后	他	听着	急切地	为了	这	哭	他	令人恐惧的	然而	预期的	到	听到	,

然后，他屏息凝神地倾听着那声他既害怕又预料会听到的哭喊声。

[ðæt] [wʊd] [tel] [hɪm] [ðæt] [dɪk] [hæd; həd] [biːn] [hɪt] .

that	would	tell	him	that	Dick	had	been	hit	.
那	会	告诉	他	那	迪克	有	到过	打	.

那会让他知道迪克被打了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [kʌm] .

It	did	not	come	.
它	做过	不是	来	.

它没来。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [hɜːd] [mɔː(r)] [men] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːl]

Instead	**,**	**he**	**heard**	**more**	**men**	**running**	**,**	**and**	**then**	**in**	**a**	**moment**	**all**	**within**	**the**	**wall**
反而	,	他	听到	更多的	男人	跑步	,	和	然后	在	一个	片刻	全部	之内	这	墙

[wɒz; wəz]['kwaɪət] ,

was	**quiet**	**,**
曾是	安静的	,

相反，他听到更多的人奔跑的声音，然后瞬间，墙内一片寂静。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][hjuː][ænd; ənd][kraɪ]['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm] [ə'lɒŋ]

and	**he**	**could**	**hear**	**the**	**hue**	**and**	**cry**	**dying**	**away**	**as**	**they**	**chased**	**him**	**along**
和	他	可以	听到	这	色调	和	哭	垂死	离开	作为	他们	追逐	他	沿着

[ðə; ði] [rəʊd] [ˌaʊt'saɪd] .

the	**road**	**outside**	**.**
这	路	外部	.

他能听到外面的喧闹声渐渐消失，他们正沿着路追赶他。

" [wel] , [baɪ][dʒəʊv] !

"	**Well**	**,**	**by**	**Jove**	**!**
"	出色地	,	经过	朱庇特	!

“我的天哪！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [dɪks] [fuːld] [ðem; ðəm] !

"	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**	**enthusiastically**	**,**	**"**	**I**	**believe**	**Dick's**	**fooled**	**them**	**!**
"	他	说	到	他自己	,	踊跃	,	"	我	相信	迪克的	被骗了	他们	!

他兴奋地自言自语道：“我相信迪克骗过了他们！”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪm] !

I	**didn't**	**think**	**he**	**had**	**it**	**in**	**him**	**!**
我	没有	思考	他	有	它	在	他	!

我没想到他有这个能力！

[ðæts] ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] !

That's	**bully**	**for**	**him**	**!**
那就是	欺负	为了	他	!

对他来说真是太霸道了！

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['med(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !

He	**ought**	**to**	**get**	**a**	**medal**	**for**	**that**	**!**
他	应该	到	得到	一个	勋章	为了	那	!

他应该因此获得一枚奖章！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['mɒmənts] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['fʊli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ]

"	**It**	**was**	**some**	**moments**	**before**	**he**	**realized**	**fully**	**that**	**he**	**had**	**gained**	**a**
"	它	曾是	一些	时刻	前	他	已实现	完全	那	他	有	获得	一个

['respaɪt] , ['temprərəli] , [æt; ət] [liːst] .

respite	**,**	**temporarily**	**,**	**at**	**least**	**.**
喘息	,	暂时地	,	在	至少	.

“过了好一会儿，他才完全意识到自己至少暂时获得了喘息之机。”

['ɒbviəsli] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [wɪð] ['flæʃˌlaɪts] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [dɪk]

Obviously	**the**	**two**	**men**	**who**	**had**	**been**	**searching**	**with**	**flashlights**	**had**	**followed**	**Dick**
明显地	这	二	男人	WHO	有	到过	搜索	和	手电筒	有	随后	迪克

;

;
;

显然，那两个拿着手电筒搜寻的人是跟着迪克来的；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [els] [njuː] [ə'baʊt] [hɪm] .

there	**was**	**at**	**least**	**a**	**good**	**chance**	**that**	**no**	**one**	**else**	**knew**	**about**	**him**	**.**
那里	曾是	在	至少	一个	好的	机会	那	不	一	别的	知道	关于	他	.

至少很有可能其他人都不知道他的存在。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sɪgnəl] ['waɪərz] [ðæt] [ræŋ] [æn; ən]

He	had	decided	that	there	was	some	system	of	signal	wires	that	rang	an
他	有	决定	那	那里	曾是	一些	系统	的	信号	电线	那	响铃	一个

[ə'lɑːm] [wen] [ə; eɪ] [træp] [wɒz; wəz] [sprʌŋ] .

alarm	when	a	trap	was	sprung	.
警报	什么时候	一个	陷阱	曾是	弹簧	.

他认定，当陷阱被触发时，会有一套信号线系统发出警报。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

But	it	might	be	that	these	two	men	were	the	only	ones	who	were
但	它	可能	是	那	这些	二	男人	是	这	仅有的	一个	WHO	是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'lɑːm] .

supposed	to	follow	up	such	an	alarm	.
据称	到	跟随	向上	这样的	一个	警报	.

但或许只有这两个人应该跟进处理这类警报。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [tʊk] [-]

He	carried	a	flashlight	himself	,	and	now	he	took	[	130	]
他	携带	一个	手电筒	他自己	,	和	现在	他	采取	[	-	]

他自己带着手电筒，现在他拿走了[130]

[ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['æŋk(ə)l] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv]

the	chance	of	playing	it	on	his	ankle	,	to	see	if	there	was	any	chance	of
这	机会	的	玩耍	它	在	他的	踝	,	到	看	如果	那里	曾是	任何	机会	的

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

他试图用脚踝试探，看看是否有逃脱的机会。

[hiː; hi] ['hʊdɪd] [ðə; ði] [lait] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['keəfəli] .

He	hooded	the	light	with	his	hand	and	looked	carefully	.
他	连帽的	这	光	和	他的	手	和	看起来	小心	.

他用手遮住灯光，仔细地看了看。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .

But	what	he	saw	was	not	encouraging	.
但	什么	他	锯	曾是	不是	鼓励	.

但他看到的景象并不令人鼓舞。

[ðə; ði] [stiːl] [bænd] [lʊkt] [məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] .

The	steel	band	looked	most	formidable	.
这	钢	乐队	看起来	最多	强大	.

那支钢带看起来气势磅礴。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['hændkʌf] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [luːs]

It	was	on	the	handcuff	principle	and	any	attempt	to	work	his	foot	loose
它	曾是	在	这	手铐	原则	和	任何	试图	到	工作	他的	脚	松动的

[wʊd] ['əʊnli] [meɪk] [ðə; ði] [grɪp] ['taɪtə] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] .

would	only	make	the	grip	tighter	and	increase	his	suffering	.
会	仅有的	制作	这	紧握	更紧	和	增加	他的	痛苦	.

这是按照手铐原理做的，任何试图挣脱脚铐的尝试只会让铐子抓得更紧，加剧他的痛苦。

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [fel] [æt; ət] [ðæt] .

His	spirits	fell	at	that	.
他的	烈酒	跌倒	在	那	.

他顿时意志消沉。

[ðen] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [hɪz; ɪz] [briːf] [ɪ'mjuːnəti] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kiːp]

Then	the	only	thing	his	brief	immunity	would	do	for	him	would	be	to	keep
然后	这	仅有的	事物	他的	简短的	免疫	会	做	为了	他	会	是	到	保持

[hɪm][ɪn][peɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .

him	in	pain	a	little	longer	.
他	在	疼痛	一个	小的	更长	.

那么，他短暂的免疫力唯一能给他带来的就是让他多承受一段时间的痛苦。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] ['enihaʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [ðæt] , [ɪf] [dɪk] [gɒt] [ə'weɪ] ,

He	would	be	caught	anyhow	,	and	he	guessed	that	,	if	Dick	got	away	,
他	会	是	捕捉	无论如何	,	和	他	猜对了	那	,	如果	迪克	得到	离开	,

他反正都会被抓到，他猜想，如果迪克逃脱了，

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['kæptəz] [ɪn][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [muːd] .

he	would	find	his	captors	in	a	savage	mood	.
他	会	寻找	他的	俘虏者	在	一个	野蛮的	情绪	.

他会发现俘虏他的人脾气暴躁。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][let][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [wɪŋk] [aʊt] ,

Even	as	he	let	the	flashlight	wink	out	,
甚至	作为	他	让	这	手电筒	眨眼	出去	,

即使他让手电筒熄灭了，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,

since	it	was	dangerous	to	use	it	more	than	was	necessary	,
自从	它	曾是	危险的	到	使用	它	更多的	比	曾是	必要的	,

由于过度使用会很危险，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['muːvmənt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] .

he	heard	a	cautious	movement	within	a	few	feet	.
他	听到	一个	谨慎	移动	之内	一个	很少	脚	.

他听到几英尺外传来谨慎的动静。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ænɪm(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] , [səʊ]['saɪlənt]

At	first	he	thought	it	was	an	animal	he	had	heard	,	so	silent
在	第一的	他	想法	它	曾是	一个	动物	他	有	听到	,	所以	沉默的

[wɜː(r); wə(r)][ɪts] ['muːvmənts] .

were	its	movements	.
是	它是	移动	.

起初他以为那是他曾经听过的某种动物的声音，因为它的动作非常安静。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ə; eɪ][hænd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

But	in	a	moment	a	hand	touched	his	own	.
但	在	一个	片刻	一个	手	感动	他的	自己的	.

但就在这时，一只手碰到了他的手。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['slaɪtli] , [bʌt; bət] [kept] ['kwaɪət] .

He	started	slightly	,	but	kept	quiet	.
他	开始	轻微地	,	但	保留	安静的	.

他微微动了一下，但随即保持沉默。

" [hʌʃ] — [aɪm][ə; eɪ] [frend] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] , ['ɔːlməʊst][æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .

"	Hush	—	I'm	a	friend	,	"	said	a	voice	,	almost	at	his	elbow	.
"	嘘	—	我是	一个	朋友	,	"	说	一个	嗓音	,	几乎	在	他的	弯头	.

“嘘——我是朋友，”一个声音几乎就在他耳边响起。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][juː; jʊ] [ʌn'tɪl]

"	I	thought	you	were	somewhere	around	here	,	but	I	couldn't	find	you	until
"	我	想法	你	是	某处	大约	这里	,	但	我	不能	寻找	你	直到

[juː; jʊ] [flæʃt] [jɔː(r); jə(r)] [laɪt] .

you	flashed	your	light	.
你	闪光灯	你的	光	.

“我以为你就在这附近，但直到你闪灯我才找到你。”

[jʊr; jər] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? " [-]
You're caught in a trap , aren't you ? " [131]
你是 捕捉 在 一个 陷阱 , 不是 你 ? " [-]

你中计了，不是吗？[131]

" [jes] , " [sed] [dɪk] .
" Yes , " said Dick .
" 是的 , " 说 迪克 .

“是的，”迪克说。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" Who are you ? "
" WHO 是 你 ? "

你是谁?

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [fɜːst] ,
" That's what I want to know about you , first ,
" 那就是 什么 我 想 到 知道 关于 你 , 第一的 ,

“这是我首先想了解你的。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bɔɪ] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [bɔɪ] , [æz; əz] [ˈhæri] [ˈlɜːnɪd] [frɒm; frəm]
" said the other boy — for it was another boy , as Harry learned from
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
his voice .
他的 嗓音 .

“另一个男孩说道——因为那是另一个男孩，哈利从他的声音中听出来了。”

[ˈnevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [saʊnd] [biːn] [mɔː(r)] [ˈwelkəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ðæn; ðən] [ðæt] [vɔɪs] !
Never had a sound been more welcome in his ears than that voice !
绝不 有 一个 声音 到过 更多的 欢迎 在 他的 耳朵 比 那 嗓音 !

他从未听过比这更悦耳的声音！

" [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] .
" Tell me who you are and what you two were doing around here .
" 告诉 我 WHO 你 是 和 什么 你 二 是 正在做 大约 这里 .

“告诉我你们是谁，你们两个在这里做什么。”

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] [ænd; ənd] [trækt] [juː; jʊ] .
I saw you this afternoon and tracked you .
我 锯 你 这 下午 和 已追踪 你 .

我今天下午看到你了，并且跟踪了你。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [bɪˈfɔː(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈməʊtəˈsaɪklz] .
I tried to before , but I couldn't , on account of your motorcycles .
我 尝试 到 前 , 但 我 不能 , 在 帐户 的 你的 摩托车 .

我之前试过，但是因为你们的摩托车，没能成功。

[ðen] [aɪ][dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [fʊt] .
Then I just happened to see you , when you were on foot .
然后 我 只是 发生 到 看 你 , 什么时候 你 是 在 脚 .

然后我碰巧看到了你，当时你正步行。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [bɔɪ] [skaʊts] ? "
Are you Boy Scouts ? "
是 你 男生 童子军 ? "

你们是童子军吗?

" [jes] , " [sed] [ˈhæri] .
" Yes , " said Harry .
" 是的 , " 说 哈里 .

“是的，”哈利说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" Are you ? "
" 是 你 ? "

“你是？ ”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['fɒləʊd] — [ɪ'speʃəli] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] .
That's why I followed — especially when I saw you coming in here .
那就是 为什么 我 随后 — 尤其 什么时候 我 锯 你 未来 在 这里 .

这就是我跟着你的原因——尤其是我看到你进来的时候。

[wɪv] [gɒt][ə; eɪ][pə'trəʊl][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
We've got a patrol in the village ,
我们已经 得到 一个 巡逻 在 这 村庄 ,

我们在村子里派了巡逻队。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .
but most of the scouts are at work in the fields .
但 最多 的 这 侦察兵 是 在 工作 在 这 字段 .

但大多数侦察兵都在田间劳作。

" ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , ['hæri] [ɪk'spleɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [njuː]
" Rapidly , and in a whisper , Harry explained a little , enough to make this new
" 快速 , 和 在 一个 耳语 , 哈里 解释 一个 小的 , 足够的 到 制作 这 新的
['ælaɪ] [ˌʌndə'stænd] .
ally understand .
盟友 理解 .

“哈利迅速地、低声地解释了几句，足以让这位新盟友明白。”

" [jʊd] ['betə(r)] [get] [aʊt] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [wɜːd] , " [sed] ['hæri] .
" You'd better get out , if you know how , and take word , " said Harry .
" 你会 更好的 得到 出去 , 如果 你 知道 如何 , 和 拿 单词 , " 说 哈里 .

“如果你知道该怎么做，最好赶紧离开，并记下消息。”哈利说。

" [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [tʃʌm] [gɒt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
" I think my chum got away , but it would be better to be sure .
" 我 思考 我的 密友 得到 离开 , 但 它 会 是 更好的 到 是 当然 .

“我觉得我的朋友逃脱了，但最好还是确认一下。”

[ænd; ənd] [ðel] [biː; bi]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] [suːn] . "
And they'll be after me soon . "
和 他们会 是 后 我 很快 . "

他们很快就会来找我了。

" [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪts] [wiːl; wil][bəuθ] [-]
" If they give us two or three minutes we'll both [132]
" 如果 他们 给 我们 二 或者 三 分钟 出色地 两个都 [-]

“如果他们给我们两三分钟时间，我们俩[132]

[get] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] , ['kɒnfɪdəntli] .
get out , " said the newcomer , confidently .
得到 出去 , " 说 这 新人 , 自信地 .

“出去，”新来的人自信地说。

" [aɪ] [nəʊ] [ðɪs] [pleɪs] [wɪð] [maɪ] [aɪz] [ʃʌt] .
" I know this place with my eyes shut .
" 我 知道 这 地方 和 我的 眼睛 关闭 .

“我闭着眼睛都知道这个地方。”

[ai] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][əʊld]['fæməli] [muːvd] [əˈweɪ] .

I	used	to	play	here	before	the	old	family	moved	away	.
我	用过的	到	玩	这里	前	这	老的	家庭	已搬	离开	.

老住户搬走之前，我经常在这里玩。

[aɪm][ðə; ði] ['vɪkərz] [sʌn] , [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

I'm	the	vicar's	son	,	in	the	village	,
我是	这	牧师的	儿子	,	在	这	村庄	,

我是村里牧师的儿子，

[ænd; ənd][ai] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [rʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [ʌnˈtɪl] [ðiːz] [njuː] ['piːp(ə)l] [keɪm] .

and	I	always	had	the	run	of	the	park	until	these	new	people	came	.
和	我	总是	有	这	跑步	的	这	公园	直到	这些	新的	人们	来了	.

在这些新来的人到来之前，我一直可以自由出入公园。

[ænd; ənd] [aɪv] [biːn] [ɪn][hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [sɪns] [ðen] , [tuː] . "

And	I've	been	in	here	a	few	times	since	then	,	too	.	"
和	我已经	到过	在	这里	一个	很少	时代	自从	然后	,	也	.	"

从那以后，我也来过这里几次。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['hæri] .

"	That's	all	right	,	"	said	Harry	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	哈里	.

“没关系，”哈利说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [træp] ? "

"	But	how	am	I	going	to	get	out	of	this	trap	?	"
"	但	如何	是	我	去	到	得到	出去	的	这	陷阱	?	"

“但我该如何摆脱这个陷阱呢？”

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['flæʃlaɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

"	Let	me	have	your	flashlight	a	moment	,	"	said	the	stranger	.
"	让	我	有	你的	手电筒	一个	片刻	,	"	说	这	陌生人	.

“请把你的手电筒借我一下，”陌生人说道。

['hæri] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [skaʊt] [bent] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] .

Harry	gave	it	to	him	,	and	the	other	scout	bent	over	his	ankle	.
哈里	给予	它	到	他	,	和	这	其他	侦察	弯曲	超过	他的	踝	.

哈利把它递给了他，另一个侦察兵弯下腰去查看他的脚踝。

['hæri] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['slendə(r)] [piːs] [ɒv; əv]['waɪə(r)] .

Harry	saw	that	he	had	a	long	,	slender	piece	of	wire	.
哈里	锯	那	他	有	一个	长的	,	苗条	片	的	金属丝	.

哈利发现自己手里有一根又长又细的铁丝。

[hiː; hi] [gest] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [lɒk] .

He	guessed	that	he	was	going	to	try	to	pick	the	lock	.
他	猜对了	那	他	曾是	去	到	尝试	到	挑选	这	锁	.

他猜想对方是要尝试撬锁。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [les] ['hæri] [hɜːd] [ə; eɪ] ['welkəm] [klɪk] [ðæt] [təʊld][hɪm][hɪz; ɪz] [njuː]

And	in	a	minute	or	less	Harry	heard	a	welcome	click	that	told	him	his	new
和	在	一个	分钟	或者	较少的	哈里	听到	一个	欢迎	点击	那	讲述	他	他的	新的

[faʊnd] [frend] — [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] ,

found	friend	—	a	friend	in	need	,
成立	朋友	—	一个	朋友	在	需要	,

不到一分钟，哈利就听到一声令人欣喜的咔哒声，这让他知道他新结识的朋友——一个患难见真情的朋友——出现了。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pruːvɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ! — [hæd; həd] [sək'siːdɪd] .

indeed	,	he	was	proving	himself	to	be	!	—	had	succeeded	.
的确	,	他	曾是	证明	他自己	到	是	!	—	有	成功了	.

的确，他证明了自己！——他成功了。

[hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][wɒz; wəz] [friː] .

His	ankle	was	free	.
他的	踝	曾是	自由的	.

他的脚踝活动自如。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	struggled	to	his	feet	,
他	挣扎	到	他的	脚	,

他挣扎着站了起来，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [peɪn][æz; əz][ðə; ði] [blʌd] [rʌʃt] [θruː]

and	there	was	a	moment	of	exquisite	pain	as	the	blood	rushed	through
和	那里	曾是	一个	片刻	的	精美的	疼痛	作为	这	血	匆忙	通过

[hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][ænd; ənd][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nʌm] [fʊt] .

his	ankle	and	circulation	was	restored	to	his	numbed	foot	.
他的	踝	和	循环	曾是	恢复	到	他的	麻木	脚	.

血液涌过他的脚踝，麻木的脚恢复了血液循环，那一刻他感到一阵剧痛。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [lɪmp] [-]

But	he	was	able	to	stand	,	and	,	although	limp	[	133	]
但	他	曾是	有能力的	到	站立	,	和	,	虽然	跛行	[	-	]

但他能够站立，虽然四肢无力[133]

['ɪŋlɪ] , [tuː; tə] [wɔːk] .

ingly	,	to	walk	.
ingly	,	到	走	.

ingly，走路。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fɔːtʃənət] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ɪn] [ðæt] [nəʊ] [bəʊn] [hæd; həd] [biːn]

He	had	been	fortunate	,	as	a	matter	of	fact	,	in	that	no	bone	had	been
他	有	到过	幸运	,	作为	一个	事情	的	事实	,	在	那	不	骨	有	到过

[krʌʃt] .

crushed	.
碎	.

事实上，他很幸运，没有骨头被压碎。

[ðæt] [mait] [wel] [hæv; həv] ['hæpənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][træp] ,

That	might	well	have	happened	with	such	a	trap	,
那	可能	出色地	有	发生	和	这样的	一个	陷阱	,

这种陷阱很有可能造成这种情况。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['lɪgəmənt] [ɔː(r)] ['tendən] [mait] [hæv; həv] [biːn] [rentʃ] [ɔː(r)] [tɔːn] ,

or	a	ligament	or	tendon	might	have	been	wrenched	or	torn	,
或者	一个	韧带	或者	肌腱	可能	有	到过	扭动	或者	撕裂	,

或者韧带或肌腱可能扭伤或撕裂了。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ə'baʊt] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ɔːl] .

in	which	case	he	would	have	found	it	just	about	impossible	to	move	at	all	.
在	哪个	案件	他	会	有	成立	它	只是	关于	不可能的	到	移动	在	全部	.

在这种情况下，他几乎不可能动弹。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] ,

As	it	was	,	however	,	he	was	able	to	get	along	,
作为	它	曾是	,	然而	,	他	曾是	有能力的	到	得到	沿着	,

然而，他最终还是能够相处融洽。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['sʌfəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [peɪn] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

though	he	suffered	considerable	pain	every	time	he	put	his	foot	to	the	ground	.
尽管	他	遭受	大量	疼痛	每一个	时间	他	放	他的	脚	到	这	地面	.

虽然他每次脚着地都会感到剧烈的疼痛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [dɪs'kʌmfət] [səʊ] [kəm'pærətɪvli]
It **was** **no** **time** **,** **however** **,** **in** **which** **to** **think** **of** **discomforts** **so** **comparatively**
它 曾是 不 时间 , 然而 , 在 哪个 到 思考 的 不适 所以 比较
['traɪflɪŋ] [æz; əz] [ðæt] .
trifling **as** **that** **.**
琐事 作为 那 .

然而，此时此刻，根本不是去想这种相对而言微不足道的烦恼的时候。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [skaʊts] [eɪd] ,
When **he** **was** **outside** **he** **would** **be** **able** **,** **with** **the** **other** **scout's** **aid** **,**
什么时候 他 曾是 外部 他 会 是 有能力的 , 和 这 其他 侦察兵的 援助 ,

当他在外面时，他就能在其他侦察兵的帮助下，

[tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [fʊt] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [eɪd] ['aʊtfɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid]
to **give** **his** **foot** **some** **attention** **,** **using** **the** **first** **aid** **outfit** **that** **he** **always** **carried**
到 给 他的 脚 一些 注意力 , 使用 这 第一的 援助 全套服装 那 他 总是 携带
,
,
,

他拿出随身携带的急救包，给他的脚做了些处理。

[æz; əz] ['evri] [skaʊt] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .
as **every** **scout** **should** **do** **.**
作为 每一个 侦察 应该 做 .

就像每个球探都应该做的那样。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
But **now** **the** **one** **thing** **to** **be** **done** **was** **to** **make** **good** **his** **escape** **.**
但 现在 这 一 事物 到 是 完毕 曾是 到 制作 好的 他的 逃脱 .

但现在他唯一要做的就是成功逃脱。

['hæri] ['riːəlaɪzd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [friː] ,
Harry **realized** **,** **as** **soon** **as** **he** **was** **free** **,**
哈里 已实现 , 作为 很快 作为 他 曾是 自由的 ,

哈利一获得自由就意识到，

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .
that **he** **was** **not** **by** **any** **means** **out** **of** **the** **woods** **.**
那 他 曾是 不是 经过 任何 方法 出去 的 这 树林 .

但他远未脱离危险。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] ,
He **was** **still** **decidedly** **in** **the** **enemy's** **country** **,**
他 曾是 仍然 绝对地 在 这 敌人的 国家 ,

他当时仍然身处敌国境内。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['perələs] [tɑːsk] .
and **getting** **out** **of** **it** **promised** **to** **be** **a** **difficult** **and** **a** **perilous** **task** **.**
和 获得 出去 的 它 承诺 到 是 一个 难的 和 一个 危险的 任务 .

而摆脱困境注定是一项艰巨而危险的任务。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hændikæpt] [baɪ][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɒt] ['lɪt(ə)l]
He **was** **handicapped** **by** **his** **lack** **of** **knowledge** **of** **the** **place** **and** **what** **little**
他 曾是 残疾人 经过 他的 缺少 的 知识 的 这 地方 和 什么 小的
[hiː; hi][dɪd] [nəʊ] [wɒz; wəz] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] .
he **did** **know** **was** **discouraging** **.**
他 做过 知道 曾是 令人沮丧 .

由于对当地情况不了解，他处境艰难，而他所了解的那一点点信息也令人沮丧。

[hiː; hi][hæd; həd] [pruːf] [ðæt] ['hjuːmən] ['enəmɪz] [-]
He **had** **proof** **that** **human** **enemies** **[** **134** **]**
他 有 证明 那 人类 敌人 [-]

他有证据表明人类敌人[134]

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [fɪə(r)] .

were	not	the	only	ones	he	had	to	fear	.
是	不是	这	仅有的	一个	他	有	到	害怕	.

他需要提防的不仅仅是这些人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] ['ɒfəd] , [æz; əz] [wel] ,

And	the	only	way	he	knew	that	offered	a	chance	of	getting	out	offered	,	as	well	,
和	这	仅有的	方式	他	知道	那	提供	一个	机会	的	获得	出去	提供	,	作为	出色地	,

而他唯一知道的能让他逃脱的办法，也是他唯一知道的办法。

[ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [pə'sjuːd] [dɪk] ['mɜːsə(r)] , [rɪ'tɜːnɪŋ] .

the	prospect	of	encountering	the	men	who	had	pursued	Dick	Mercer	,	returning	.
这	前景	的	遭遇	这	男人	WHO	有	追击	迪克	默瑟	,	返回	.

再次遇到追捕迪克·默瑟的那些人的可能性。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [skaʊt] [spəʊk] [ə'gen] .

It	was	just	as	he	made	up	his	mind	to	this	that	the	other	scout	spoke	again	.
它	曾是	只是	作为	他	制成	向上	他的	头脑	到	这	那	这	其他	侦察	辐	再次	.

正当他下定决心的时候，另一名侦察兵又开口说话了。

" [wiː; wi] [kænt] [get] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	can't	get	out	the	way	you	came	in	,	"	he	said	.
"	我们	不能	得到	出去	这	方式	你	来了	在	,	"	他	说	.

他说："我们没办法从你们进来的路出去。"

" [ɔː(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , [ɪts] [tuː] ['rɪski] .

"	Or	,	if	we	could	,	it's	too	risky	.
"	或者	,	如果	我们	可以	,	它是	也	风险	.

或者，即使可以，风险也太大了。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] .

But	there's	another	way	.
但	有	其他	方式	.

但还有另一种方法。

[aɪv] [biːn] [ɪn] [hɪə(r)] [sɪns] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['stɑːtɪd] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] [træps] [ə'raʊnd] ,

I've	been	in	here	since	these	people	started	putting	their	traps	around	,
我已经	到过	在	这里	自从	这些	人们	开始	推杆	他们的	陷阱	大约	,

自从这些人开始在这里设陷阱以来，我就一直待在这里。

[ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] .

and	I	know	where	most	of	them	are	.
和	我	知道	在哪里	最多	的	他们	是	.

而且我知道它们大部分在哪里。

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" ['hæri] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

"	Harry	was	glad	to	obey	.
"	哈里	曾是	高兴的	到	服从	.

哈利很乐意服从。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['hæŋkərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɑːnd] .

He	had	no	hankering	for	command	.
他	有	不	渴望	为了	命令	.

他丝毫没有想要掌权的欲望。

[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [get] [aʊt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

The	thing	to	do	was	to	get	out	as	quickly	as	he	could	.
这	事物	到	做	曾是	到	得到	出去	作为	迅速地	作为	他	可以	.

他当时应该做的就是尽快离开。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['fɒləʊd] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kwɑːmz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ,

And	so	he	followed	,	though	he	had	qualms	when	he	saw	that	,
和	所以	他	随后	,	尽管	他	有	疑虑	什么时候	他	锯	那	,

于是他跟了上去，尽管当他看到那一幕时，心中有些疑虑。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [wɔːl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [streɪt] [ɪn][ænd; ənd] [tə'wɔːd]

instead	of	going	toward	the	wall	,	they	were	heading	straight	in	and	toward
反而	的	去	朝向	这	墙	,	他们	是	标题	直的	在	和	朝向

[ðə; ðɪ] [greɪt] [greɪ] [haʊs] .

the	great	grey	house	.
这	伟大的	灰色的	房子	.

他们没有朝着墙的方向走去，而是径直朝那座灰色的大房子走去。

[ðeɪ] ['sɜːkld] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [ɪ'senʃ(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,

They	circled	the	woods	that	gave	them	the	essential	protection	of	darkness	,
他们	圈起来	这	树林	那	给予	他们	这	基本的	保护	的	黑暗	,

他们绕着树林转圈，因为黑暗能为他们提供必要的保护。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [gɒt] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [dɪk] [ænd; ənd]

and	always	they	got	further	and	further	from	the	place	where	Dick	and
和	总是	他们	得到	更远	和	更远	从	这	地方	在哪里	迪克	和

['hæri] [hæd; həd] ['entəd] .

Harry	had	entered	.
哈里	有	进入	.

他们离迪克和哈利进入的地方越来越远。

['hæri] [ˌʌndə'stʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Harry	understood	,	of	course	,
哈里	理解	,	的	课程	,

哈利当然明白。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə]

that	there	were	other	ways	of	getting	out	but	it	took	a	few	words	to
那	那里	是	其他	方式	的	获得	出去	但	它	采取	一个	很少	字	到

[meɪk] [-]

make	[	135	]
制作	[	-	]

还有其他办法可以出去，但需要说几句话才能说清楚[135]

[hɪm] ['riːəlaɪz] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [wɒz; wəz] .

him	realize	the	present	situation	as	it	actually	was	.
他	意识到	这	展示	情况	作为	它	实际上	曾是	.

让他意识到现状的真实面貌。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [spɒt] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ðeɪ] [doʊnt] ['riːəli] [gɑːd] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [hɪz; ɪz]

"	There's	a	spot	on	the	other	side	they	don't	really	guard	at	all	,	"	said	his
"	有	一个	点	在	这	其他	边	他们	不	真的	警卫	在	全部	,	"	说	他的

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

“另一边有个地方他们根本没怎么守卫，”他的同伴说。

" [ɪts] [weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [rʌnz] [baɪ][ðə; ði] [pleɪs] .
" It's where the river runs by the place .
" 它是 在哪里 这 河 跑步 经过 这 地方 .

“河流就从那里流过。”

[ðeɪ] [θɪŋk] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [kʌm] [ðæt] [weɪ] .
They think no one would come that way .
他们 思考 不 一 会 来 那 方式 .

他们认为不会有人走那条路。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ]
And I don't believe they know anything at all about what I'm going to show you
和 我 不 相信 他们 知道 任何事物 在 全部 关于 什么 我是 去 到 展示 你
.
:
.

而且我不认为他们对我要给你们看的东西有任何了解。

" [suːn] ['hæri] [hɜːd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['rʌslɪŋ] .
" Soon Harry heard the water rustling .
" 很快 哈里 听到 这 水 沙沙声 .

“很快，哈利就听到了水流沙沙的声音。”

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [hɪz; ɪz] [gaɪd] [led] [hɪm] [streɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv]
And then , to his surprise , his guide led him straight into a tangle of
和 然后 , 到 他的 惊喜 , 他的 指导 引领 他 直的 进入 一个 纠纷 的
['ʃrʌbəri] .
shrubbery .
灌木 .

然后，令他惊讶的是，他的向导竟然把他直接带进了一片灌木丛中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] [peɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,
It was hard going for him , for his ankle pained him a good deal ,
它 曾是 难的 去 为了 他 , 为了 他的 踝 痛苦 他 一个 好的 交易 ,

对他来说很艰难，因为他的脚踝疼痛难忍。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
but he managed it .
但 他 管理 它 .

但他做到了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [spəʊk] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ɪn][ə; eɪ]
And in a moment the other boy spoke , and , for the first time , in a
和 在 一个 片刻 这 其他 男生 辐 , 和 , 为了 这 第一的 时间 , 在 一个
['nætʃ(ə)rəl] [vɔɪs] .
natural voice .
自然的 嗓音 .

过了一会儿，另一个男孩开口说话了，而且，这是他第一次用自然的声音说话。

" [aɪ] [seɪ] , [aɪm][glæd] [wɪr] [hɪə(r)] !
" I say , I'm glad we're here !
" 我 说 , 我是 高兴的 是 这里 !

“我说，我很高兴我们来到这里！”

" [hiː; hi] [sed] , ['hɑːtɪli] .
" he said , heartily .
" 他 说 , 衷心地 .

他热情地说。

" [-] [siː] ? "
" D'ye see ? "
" 染料 看 ? "

你看到了吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪv] , " [sed] ['hæri] .
" It looks like a cave , " said Harry .
" 它 看起来 喜欢 一个 洞穴 , " 说 哈里 .

“它看起来像个山洞，”哈利说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [bʌt; bət] [ɪts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [tuː] .
" It is , but it's more than that , too .
" 它 是 , 但 它是 更多的 比 那 , 也 .

“的确如此，但又不止于此。”

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [nəʊ] [end] [əʊld] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
This place is no end old , you know .
这 地方 是 不 结尾 老的 , 你 知道 .

你知道，这个地方历史悠久。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [fɔːt] [ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] , [aɪv] [hɜːd] .
It was here when they fought the Wars of the Roses , I've heard .
它 曾是 这里 什么时候 他们 战斗 这 战争 的 这 玫瑰 , 我已经 听到 .

我听说，玫瑰战争就是在这里爆发的。

[ænd; ənd] [kʌm] [ɒn] — [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] !
And come on — I'll show you something !
和 来 在 — 患病的 展示 你 某物 !

来吧——我给你展示点东西！

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [ɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] , [wɪtʃ] ['nærəud] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
" He led the way on into the cave , which narrowed as they went .
" 他 引领 这 方式 在 进入 这 洞穴 , 哪个 范围缩小 作为 他们 去 .

他带头进入洞穴，洞穴越往里走越窄。

[bʌt; bət] ['hæri] , ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ə'hed] , [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] .
But Harry , pointing his flashlight ahead , saw that it was not going to stop .
但 哈里 , 指向 他的 手电筒 前方 , 锯 那 它 曾是 不是 去 到 停止 .
[-]
[136]
[-]

但哈利用手电筒照着前方，发现它不会停下来。[136]

" [əʊ] ! [ə; eɪ] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] !
" Oh ! A secret passage !
" 哦 ! 一个 秘密 通道 !

“哦！一条秘密通道！”

[ai] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] !
I understand now !
我 理解 现在 !

我现在明白了！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['faɪnəli] .
" he exclaimed , finally .
" 他 惊呼 , 最后 .

“他终于喊道。”

" ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒɒli] ? " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" Isn't it jolly ? " said the other .
" 不是 它 快乐的 ? " 说 这 其他 .

“是不是很有趣？”另一个人说道。

" [kænt] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [fʌn] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪə(r)] [wen] [wiː; wi] [pleɪd] [ə'baʊt] ?
" Can't you imagine what fun we used to have here when we played about ?
" 不能 你 想象 什么 乐趣 我们 用过的 到 有 这里 什么时候 我们 玩 关于 ?

“你能想象我们以前在这里玩耍时有多开心吗？”

[juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [fuːd] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [siːdʒ] .

You	see	,	this	may	have	been	used	to	bring	in	food	in	time	of	siege	.
你	看	,	这	可能	有	到过	用过的	到	带来	在	食物	在	时间	的	围城	.

你看，这或许曾被用来在围城时期运送食物。

[ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [spɜː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [ræn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

There	used	to	be	another	spur	of	this	tunnel	that	ran	right	into	the	house	.
那里	用过的	到	是	其他	刺	的	这	隧道	那	跑	正确的	进入	这	房子	.

以前这条隧道还有一条支路直接通到房子里。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [let] [gəʊ][tuː; tə] [pɒt] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] .

But	that	was	all	let	go	to	pot	,	for	some	reason	.
但	那	曾是	全部	让	去	到	锅	,	为了	一些	原因	.

但不知何故，这一切都付诸东流了。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] .

This	is	all	that	is	left	.
这	是	全部	那	是	左边	.

这就是全部了。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɪ'nʌf] .

But	it's	enough	.
但	它是	足够的	.

但这已经足够了。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [weɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] — [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][wiːl; wil][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

It	runs	way	down	under	the	river	—	and	in	a	jiffy	we'll	be	out	in	the
它	跑步	方式	向下	在下面	这	河	—	和	在	一个	瞬间	出色地	是	出去	在	这

[medəuz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

meadows	on	the	other	side	.
草地	在	这	其他	边	.

它一直延伸到河底——很快我们就能到达河对岸的草地了。

[ai] [seɪ] , [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

I	say	,	what's	your	name	?
我	说	,	是什么	你的	姓名	?

我问，你叫什么名字?

" [ðeɪ] ['hædnt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [iːtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [kreiv] [ə'baʊt]

"	They	hadn't	had	time	to	exchange	the	information	each	naturally	craved	about
"	他们	之前没有	有	时间	到	交换	这	信息	每个	自然	渴望	关于

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

the	other	before	.
这	其他	前	.

“他们之前一直没有时间交换彼此都渴望了解的信息。”

[ænd; ənd] [nəʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [bəuθ] [lɑːft] .

And	now	,	as	they	realized	it	,	they	both	laughed	.
和	现在	,	作为	他们	已实现	它	,	他们	两个都	笑了	.

这时，他们意识到这一点，两人都笑了。

['hæri] [təʊld][hɪz; ɪz] [neɪm] .

Harry	told	his	name	.
哈里	讲述	他的	姓名	.

哈利说出了他的名字。

" [maɪnz] [dʒæk] [jʌŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [skaʊt] .

"	Mine's	Jack	Young	,	"	said	the	other	scout	.
"	我的	杰克	年轻的	,	"	说	这	其他	侦察	.

“我的是杰克·杨，”另一名侦察兵说道。

" [ai] [seɪ] , [juː; jʊ] [doʊnt] [tɔːk] [laɪk] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ? "

"	I	say	,	you	don't	talk	like	an	Englishman	?	"
"	我	说	,	你	不	讲话	喜欢	一个	英国人	?	"

“我说，你说话不像个英国人吧？”

" [aɪm] [nɒt] , " [ɪk'spleɪnd] ['hæri] .

"	I'm	not	,	"	explained	Harry	.
"	我是	不是	,	"	解释	哈里	.

“我不是，”哈利解释道。

" [aɪm] [ə'merɪkən] .

"	I'm	American	.
"	我是	美国人	.

我是美国人。

[bʌt; bət] [aɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [dʒʌst] [naʊ] — [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [hɪə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

But	I'm	for	England	just	now	—	and	we	were	caught	here	trying	to
但	我是	为了	英格兰	只是	现在	—	和	我们	是	捕捉	这里	尝试	到

[faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [pleɪs] .

find	out	something	about	that	place	.
寻找	出去	某物	关于	那	地方	.

但我现在支持英格兰——我们被困在这里，是为了了解那个地方的一些情况。

" [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [ðen] , [weə(r)] [ðə; ði] [lait] [-]

"	They	came	out	into	the	open	then	,	where	the	light	[	137	]
"	他们	来了	出去	进入	这	打开	然后	,	在哪里	这	光	[	-	]

“他们随后走到了开阔地带，那里有光[137]

[ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

of	the	stars	enabled	them	to	see	one	another	.
的	这	明星	已启用	他们	到	看	一	其他	.

星星让他们能够看到彼此。

[dʒæk] [n'ɒdɪd] .

Jack	nodded	.
杰克	点头	.

杰克点了点头。

" [ai] [gɒt] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftə(r)] — [juː; jʊ] [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	got	an	idea	of	what	you	were	after	—	you	two	,	"	he	said	.
"	我	得到	一个	主意	的	什么	你	是	后	—	你	二	,	"	他	说	.

“我大概知道你们两个想要什么了，”他说。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌnz] ['ɪŋglɪʃ] , ['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] ? "

"	The	other	one's	English	,	isn't	he	?	"
"	这	其他	一个人的	英语	,	不是	他	?	"

“另一个是英国人，对吧？”

" [dɪk] ['mɜːsə(r)] ?

"	Dick	Mercer	?
"	迪克	默瑟	?

迪克·默瑟?

[jes] ! " [sed] ['hæri] , [ə'stɒnɪʃt] .

Yes	!	"	said	Harry	,	astonished	.
是的	!	"	说	哈里	,	惊讶	.

“是的！”哈利惊讶地说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [juː 'es] ? "

"	But	how	did	you	find	out	about	us	?	"
"	但	如何	做过	你	寻找	出去	关于	我们	?	"

“但是你是怎么找到我们的？”

" [stɔːkt] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒæk] , ['hæpɪli] .
" Stalked you , " said Jack , happily .
" 跟踪 你 , " 说 杰克 , 快乐地 .

“我跟踪你了，”杰克高兴地说。

" [əʊ] , [aɪm][nəʊ][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] !
" Oh , I'm no end of a scout !
" 哦 , 我是 不 结尾 的 一个 侦察 !

“哦，我可是个不折不扣的侦察兵！”

[ai] ['fɒləʊd] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [kɔːt] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['baɪsɪklz] . "
I followed you as soon as I caught you without your bicycles . "
我 随后 你 作为 很快 作为 我 捕捉 你 没有 你的 自行车 . "

我一看到你们没骑自行车就跟着你们了。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['prɪti] ['stjuːpɪd][tuː; tə][let][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] , " [sed]
" We must have been pretty stupid to let you do it , though , " said
" 我们 必须 有 到过 漂亮的 愚蠢的 到 让 你 做 它 , 尽管 , " 说
['hæri] ,
Harry ,
哈里 ,

“不过，我们当时肯定蠢透了，才会让你这么做，”哈利说道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krestfɔːlən] .
a little crestfallen .
一个 小的 垂头丧气 .

有点沮丧。

" [aɪm][glæd][wiː; wi][dɪd] , [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [jʊd] [biːn] [æn; ən] ['enəmi] !
" I'm glad we did , but suppose you'd been an enemy !
" 我是 高兴的 我们 做过 , 但 认为 你会 到过 一个 敌人 !

“我很高兴我们这么做了，但假设你当时是敌人呢！”

[ə; eɪ] [naɪs] [fɪks] [wɪd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ! "
A nice fix we'd have been in ! "
一个 好的 使固定 我们会 有 到过 在 ! "

我们本来可以找到一个不错的解决办法！

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [θɔːt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " [əd'mɪtɪd] [dʒæk] .
" That's just what I thought about you , " admitted Jack .
" 那就是 只是 什么 我 想法 关于 你 , " 承认 杰克 .

“我当时也是这么想你的，”杰克承认道。

" [juː; jʊ] [siː] ,
" You see ,
" 你 看 ,

“你看，

['evriwʌn] [hæz; həz] [sɔːt] [ɒv; əv] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː] [daʊn] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [sed] [ðeə(r)] [mait]
everyone has sort of laughed at me down here because I said there might
每个人 有 种类 的 笑了 在 我 向下 这里 因为 我 说 那里 可能
[biː; bi]['dʒɜːmən] [spaɪz] [ə'baʊt] .
be German spies about .
是 德语 间谍 关于 .

这里的人都嘲笑我，因为我说可能有德国间谍出没。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [tʊk] [breɪ] [pɑːk] .
I've always been suspicious of the people who took Bray Park .
我已经 总是 到过 可疑的 的 这 人们 WHO 采取 嘶叫 公园 .

我一直对占领布雷公园的人抱有怀疑。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][ækt][ðə; ði] [wei] ['ɪŋglɪʃ] ['pi:p(ə)l] [du:; də] .

They	**didn't**	**act**	**the**	**way**	**English**	**people**	**do**	**.**
他们	没有	行为	这	方式	英语	人们	做	.

他们的行为方式不像英国人。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['peɪtə(r)] — [ai][təʊld][ju:; jʊ][hi:; hi][wɒz; wəz]

They	**didn't**	**come**	**to**	**church**	**,**	**and**	**when**	**the**	**pater**	**—**	**I**	**told**	**you**	**he**	**was**
他们	没有	来	到	教会	,	和	什么时候	这	父亲	—	我	讲述	你	他	曾是

[ðə; ði]['vɪkə(r)][hɪə(r)] ,

the	**vicar**	**here**	**,**
这	牧师	这里	,

他们没来教堂，而当神父——我告诉过你他是这里的牧师——

['dɪd(ə)nt][ai] ? — [went] [tu:; tə] [kɔ:l] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [ɪn] !

didn't	**I**	**?**	**—**	**went**	**to**	**call**	**,**	**they**	**wouldn't**	**let**	**him**	**in**	**!**
没有	我	?	—	去	到	称呼	,	他们	不会	让	他	在	!

难道不是吗？——我去打电话，他们不让他进去！

[dʒʌst] [sent] [wɜ:d] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] !

Just	**sent**	**word**	**they**	**were**	**out**	**!**
只是	发送	单词	他们	是	出去	!

刚刚发消息说他们出去了！

['fænsi] ['tri:tɪŋ] [-]

Fancy	**treating**	**[**	**138**	**]**
想要	治疗	[	-	]

特别款待[138]

[ðə; ði]['vɪkə(r)] [laɪk] [ðæt] !

the	**vicar**	**like**	**that**	**!**
这	牧师	喜欢	那	!

牧师就是这样！

" [hi:; hi] [kən'klu:dɪd] [wɪð] ['spɪrɪt] .

"	**he**	**concluded**	**with**	**spirit**	**.**
"	他	结束	和	精神	.

他精神抖擞地总结道。

['hæri] [nju:] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌntrisaɪd] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt]

Harry	**knew**	**enough**	**of**	**the**	**customs**	**of**	**the**	**English**	**countryside**	**to**	**understand**	**that**
哈里	知道	足够的	的	这	海关	的	这	英语	农村	到	理解	那

[ðə; ði] [nju:] ['tenənts] [ɒv; əv] [breɪ] [pɑ:k] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] ['ʃʊrər] ['meθəd] [ɒv; əv]

the	**new**	**tenants**	**of**	**Bray**	**Park**	**could**	**not**	**have**	**chosen**	**a**	**surer**	**method**	**of**
这	新的	租户	的	嘶叫	公园	可以	不是	有	选定	一个	确定	方法	的

['brɪŋɪŋ] [daʊn] [bəuθ] [dɪs'laɪk] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] .

bringing	**down**	**both**	**dislike**	**and**	**suspicion**	**upon**	**themselves**	**.**
带来	向下	两个都	不喜欢	和	怀疑	之上	他们自己	.

哈利对英国乡村的风俗习惯略知一二，他明白布雷公园的新租户不可能选择比这更能招致厌恶和怀疑的方法了。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [tu:] [θɪk] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , " [dʒæk] [went] [ɒn] .

"	**That**	**was**	**a**	**bit**	**too**	**thick**	**,**	**you**	**know**	**,**	**"**	**Jack**	**went**	**on**	**.**
"	那	曾是	一个	少量	也	厚的	,	你	知道	,	"	杰克	去	在	.

“你知道，那有点太厚了，”杰克继续说道。

" [səʊ] [wen] [ðə; ði][wɔ:(r)] ['stɑ:tɪd] , [ai] [dɪ'saɪdɪd] [aɪ'd] [ki:p] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] ,

"	**So**	**when**	**the**	**war**	**started**	**,**	**I**	**decided**	**I'd**	**keep**	**my**	**eyes**	**open**	**,**
"	所以	什么时候	这	战争	开始	,	我	决定	ID	保持	我的	眼睛	打开	,

“所以战争爆发后，我决定要时刻保持警惕。”

[ɪ'speʃəli] [ɒn] ['eni] ['strendʒər] [hu:] [keɪm] [ə'raʊnd] .

especially	**on**	**any**	**strangers**	**who**	**came**	**around**	**.**
尤其	在	任何	陌生人	WHO	来了	大约	.

尤其是对任何路过的陌生人。

[səʊ] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] .

So	there	you	have	it	.
所以	那里	你	有	它	.

事情就是这样。

[ai] [seɪ] !

I	say	!
我	说	!

我说!

[jʊd] ['betə(r)] [let] [ˌem 'iː] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['æŋk(ə)l] ['iːzɪə] .

You'd	better	let	me	try	to	make	that	ankle	easier	.
你会	更好的	让	我	尝试	到	制作	那	踝	更轻松	.

你最好让我试试能不能减轻你的脚踝疼痛。

[jʊr; jər] ['lɪmpɪŋ] ['bædli] .

You're	limping	badly	.
你是	跛行	糟糕	.

你走路一瘸一拐的，很严重。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [truː] , [ænd; ənd] ['hæri] [səb'mɪtɪd] ['glædli] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [æz; əz] [dʒæk]

"	That	was	true	,	and	Harry	submitted	gladly	to	such	ministrations	as	Jack
"	那	曾是	真的	,	和	哈里	提交	乐意	到	这样的	服事	作为	杰克

[njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] .

knew	how	to	offer	.
知道	如何	到	提供	.

“的确如此，哈利欣然接受了杰克所提供的各种照顾。”

[kəʊld] ['wɔːtə(r)] [helpt] [kən'sɪdərəbli] ; [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] ['swelɪŋ] .

Cold	water	helped	considerably	;	it	reduced	the	swelling	.
寒冷的	水	帮助	相当	;	它	减少	这	肿胀	.

冷水有很大帮助，可以减轻肿胀。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] ['skɪlfʊli] ['ɪmprəvaɪzd] [ə; eɪ] [breɪs] , [ðæt] , ['baɪndɪŋ] [ðə; ði] ['æŋk(ə)l] ['taɪtli] ,

And	then	Jack	skillfully	improvised	a	brace	,	that	,	binding	the	ankle	tightly	,
和	然后	杰克	巧妙地	即兴发挥	一个	支撑	,	那	,	结合	这	踝	紧紧	,

然后杰克机敏地临时制作了一个支架，将脚踝紧紧地绑住。

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [feə(r)] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] .

gave	it	a	fair	measure	of	support	.
给予	它	一个	公平的	措施	的	支持	.

给予了它相当程度的支持。

" [naʊ] [traɪ] [ðæt] !

"	Now	try	that	!
"	现在	尝试	那	!

现在试试!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [fiːl] ['betə(r)] ! "

"	See	if	it	doesn't	feel	better	!	"
"	看	如果	它	不	感觉	更好的	!	"

“看看会不会感觉好些！”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] , " [sed] ['hæri] .

"	It	certainly	does	,	"	said	Harry	.
"	它	当然	做	,	"	说	哈里	.

“确实如此，”哈利说。

" [jʊr; jər] [kwaɪt] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

"	You're	quite	a	doctor	,	aren't	you	?
"	你是	相当	一个	医生	,	不是	你	?

“你真是个了不起的医生，不是吗？”

[wel] , [naʊ] [ðə; ðɪ][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [-]

Well	,	now	the	next	thing	to	do	[	139	]
出色地	,	现在	这	下一个	事物	到	做	[	-	]

好的，接下来要做的事情是[139]

[ɪz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [weə(r)] [dɪk] [ɪz] .

is	to	try	to	find	where	Dick	is	.
是	到	尝试	到	寻找	在哪里	迪克	是	.

目的是找到迪克的下落。

[aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [went] — [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [kæʃt] ['aʊə(r)] ['saɪklz] [ænd; ənd]['aʊə(r)]

I	know	where	he	went	—	to	the	place	where	we	cached	our	cycles	and	our
我	知道	在哪里	他	去	—	到	这	地方	在哪里	我们	缓存	我们的	循环	和	我们的

['peɪpəz] .

papers	.
文件	.

我知道他去了哪里——去了我们藏匿自行车和文件的地方。

" [laɪk] [dɪk] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊpləsli] [æt; ət] [siː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['məʊmənt] , [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Like	Dick	,	he	was	hopelessly	at	sea	,	for	the	moment	,	as	to	his
"	喜欢	迪克	,	他	曾是	绝望地	在	海	,	为了	这	片刻	,	作为	到	他的

['weərəbaʊts] .

whereabouts	.
下落	.

“和迪克一样，他此刻也完全不知道自己身在何处。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [tuː; tə] ['rekən] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tɜːnz] [ænd; ənd] [twɪsts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

And	he	had	,	moreover	,	to	reckon	with	the	turns	and	twists	of	the
和	他	有	,	而且	,	到	估计	和	这	转弯	和	曲折	的	这

['tʌn(ə)l] ,

tunnel	,
隧道	,

此外，他还得考虑隧道的曲折蜿蜒。

[wɪtʃ] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['ʌtə(r)] ['dɑːknəs] .

which	there	had	been	no	way	of	following	in	the	utter	darkness	.
哪个	那里	有	到过	不	方式	的	下列的	在	这	说出	黑暗	.

在完全的黑暗中，根本无法追踪。

[bʌt; bət][dʒæk] [jʌŋ] , [huː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

But	Jack	Young	,	who	,	of	course	,
但	杰克	年轻的	,	WHO	,	的	课程	,

当然，杰克·杨，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['eniweə(r)] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['blaɪndfəʊldɪd] ,

could	have	found	his	way	anywhere	within	five	miles	of	them	blindfolded	,
可以	有	成立	他的	方式	任何地方	之内	五	英里	的	他们	蒙眼	,

[helpt] [hɪm] ,

helped	him	,
帮助	他	,

即使蒙着眼睛，他也能找到方圆五英里内的任何地方，有人帮助了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs]

and	they	soon	found	that	they	were	less	than	half	a	mile	from	the	place
和	他们	很快	成立	那	他们	是	较少的	比	一半	一个	英里	从	这	地方

.

:

.

他们很快发现，他们距离目的地不到半英里。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [kʌm] [ɒn] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [dʒæk] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	Can	you	come	on	with	me	,	Jack	?	"	asked	Harry	.
"	能	你	来	在	和	我	,	杰克	?	"	问	哈里	.

“杰克，你能跟我一起来吗？”哈利问道。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['reskjuːə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] [frend] ,

He	felt	that	in	his	rescuer	he	had	found	a	new	friend	,
他	毛毡	那	在	他的	救援人员	他	有	成立	一个	新的	朋友	,

他觉得在救命恩人身上，他找到了一位新朋友。

[ænd; ənd] [wʌn] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] ['veri] [wel] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒntɪd]

and	one	whom	he	was	going	to	like	very	well	,	indeed	,	and	he	wanted
和	一	谁	他	曾是	去	到	喜欢	非常	出色地	,	的确	,	和	他	通缉

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

his	company	,
他的	公司	,

而且他肯定会非常喜欢这个人，他想要他的陪伴。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] .

if	it	was	possible	.
如果	它	曾是	可能的	.

如果可能的话。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [ai] [ˌeɪ 'em] [aʊt] , " [sed] [dʒæk] , ['fræŋkli] .

No	one	knows	I	am	out	,	"	said	Jack	,	frankly	.
不	一	知道	我	是	出去	,	"	说	杰克	,	坦率地说	.

“没人知道我出去了，”杰克坦率地说。

" [ðə; ði] - [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] — [hiː; hi] ['dʌznt] [teɪk] [ðə; ði] [wɔː(r)] ['sɪəriəsli]

"	The	pater's	like	the	rest	of	them	here	—	he	doesn't	take	the	war	seriously
"	这	-	喜欢	这	休息	的	他们	这里	—	他	不	拿	这	战争	严重地

[jet] .

yet	.
然而	.

“这位父亲和这里的其他人一样——他还没有认真对待这场战争。”

[wen] [ai] [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [lɑːst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [əʊld]

When	I	said	the	other	day	that	it	might	last	long	enough	for	me	to	be	old
什么时候	我	说	这	其他	天	那	它	可能	最后的	长的	足够的	为了	我	到	是	老的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] ,

enough	to	go	,
足够的	到	去	,

前几天我说过，它可能会持续到我长大到可以去的时候，

[hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

he	laughed	at	me	.
他	笑了	在	我	.

他嘲笑我。

[ai] ['riːəli] [-]
I really [140]
我 真的 [-]

我真的[140]

[həʊp] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] , [bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [wʊd] [juː; jʊ] ? "
hope it won't , but I wouldn't be surprised if it did , would you ? "
希望 它 惯于 , 但 我 不会 是 惊讶 如果 它 做过 , 会 你 ? "

我希望不会，但如果真的发生了，我也不会感到惊讶，你觉得呢?

" [nəʊ] , [ai] [ˌwʊdnt] .
" No , I wouldn't .
" 不 , 我 不会 .

“不，我不会。”

[ɪts] [tuː] ['ɜːli] [tuː; tə] [tel] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , ['riːəli] .
It's too early to tell anything about it yet , really .
它是 也 早期的 到 告诉 任何事物 关于 它 然而 , 真的 .

现在谈论这件事还为时过早。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [faɪt] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] ,
But if the Germans fight the way they always have before ,
但 如果 这 德国人 斗争 这 方式 他们 总是 有 前 ,

但如果德国人像以往那样作战，

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔː(r)] .
it's going to be a long war .
它是 去 到 是 一个 长的 战争 .

这将是一场持久战。

" [ðeɪ] [tɔːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] ['hæriz] ['æŋk(ə)l] [wɒz; wəz] [stɪl] ['peɪnf(ə)l] ,
" They talked as they went , and , though Harry's ankle was still painful ,
" 他们 谈话 作为 他们 去 , 和 , 尽管 哈利的 踝 曾是 仍然 痛苦 ,

他们边走边聊，虽然哈利的脚踝仍然很疼，

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] [spiːd] [ðə; ði] ['bændɪdʒɪŋ] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
the increased speed the bandaging made possible more than made up for the
这 增加 速度 这 包扎 制成 可能的 更多的 比 制成 向上 为了 这
[taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [rɪ'kwaɪəd] .
time it had required .
时间 它 有 必需的 .

包扎速度的提高弥补了所需时间的不足。

['hæri] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [dɪk] ; [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ˌriː'dʒɔɪn] [hɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l]
Harry was anxious about Dick ; he wanted to rejoin him as soon as possible
哈里 曾是 焦虑的 关于 迪克 ; 他 通缉 到 重新加入 他 作为 很快 作为 可能的
.
:
.

哈利很担心迪克，他想尽快和他团聚。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]
And so it was not long before they came near to the place where the
和 所以 它 曾是 不是 长的 前 他们 来了 靠近 到 这 地方 在哪里 这
['saɪklz] [hæd; həd] [biːn] [kæʃt] .
cycles had been cached .
循环 有 到过 缓存 .

因此，没过多久，他们就接近了自行车存放的地方。

" [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [sləʊ] .
" We'd better go slow .
" 我们会 更好的 去 慢的 .

我们最好慢点走。

[ɪn] [keɪs] ['eniwʌn] [els] [wɒtʃt] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][ə; eɪ]

In	case	anyone	else	watched	us	this	afternoon	,	we	don't	want	to	walk	into	a
在	案件	任何人	别的	观看	我们	这	下午	,	我们	不	想	到	走	进入	一个

[træp] ,

trap	,
陷阱	,

如果今天下午还有其他人看到我们，我们可不想落入陷阱。

" [sed] ['hæri] .

"	said	Harry	.
"	说	哈里	.

哈利说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˌʌp'set] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [kɛəd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt]

He	was	more	upset	than	he	had	cared	to	admit	by	the	discovery	that
他	曾是	更多的	沮丧的	比	他	有	关心	到	承认	经过	这	发现	那

[hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [biːn] [spaɪd] [ə'pɒn] [baɪ][dʒæk] ,

he	and	Dick	had	been	spied	upon	by	Jack	,
他	和	迪克	有	到过	间谍	之上	经过	杰克	,

得知自己和迪克被杰克监视后，他比他愿意承认的要沮丧得多。

['eksələnt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .

excellent	though	it	had	been	that	it	was	so	.
出色的	尽管	它	有	到过	那	它	曾是	所以	.

虽然这确实很棒。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [dʒæk][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] ['sʌmwʌn] [els] , [tuː] , [maɪt]

For	what	Jack	had	done	it	was	conceivable	that	someone	else	,	too	,	might
为了	什么	杰克	有	完毕	它	曾是	可以想象的	那	某人	别的	,	也	,	可能

[hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] .

have	accomplished	.
有	完成	.

杰克所取得的成就，其他人也有可能做到。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[juː; jʊ][gəʊ] [ə'hed] , " [sed] [dʒæk] .

You	go	ahead	,	"	said	Jack	.
你	去	前方	,	"	说	杰克	.

“你先请，”杰克说。

" [aɪl] [-]

"	I'll	[	141	]
"	患病的	[	-	]

“我将[141]

[fɔːm] [ə; eɪ][rɪə(r)] [gɑːd] — [-] [siː] ?

form	a	rear	guard	—	d'ye	see	?
形式	一个	后部	警卫	—	染料	看	?

组成后卫阵型——看到了吗?

[ðen] [juː; jʊ] [kænt] [biː; bi] [sə'praɪzd] . "

Then	you	can't	be	surprised	.	"
然后	你	不能	是	惊讶	.	"

这样你就不应该感到惊讶了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [sed] ['hæri] .

"	That's	a	good	idea	,	"	said	Harry	.
"	那就是	一个	好的	主意	,	"	说	哈里	.

“这是个好主意，”哈利说。

" [ðeə(r)] , [siː] [ðæt] [bɪg] [triː] , [ðæt] ['blɑːstɪd] [wʌn]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ?
" There , see that big tree , that blasted one over there ?
" 那里 , 看 那 大的 树 , 那 炸毁 一 超过 那里 ?

“看，那边那棵大树，那棵被毁的树？”

[aɪ] [mɑːkt] [ðæt] .
I marked that .
我 标记 那 .

我做了标记。

[ðə; ði] [kæʃ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , ['ɔːlməʊst] , [frɒm; frəm] [ðæt] , [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [dɪps][ə; eɪ]
The cache is in a straight line , almost , from that , where the ground dips a
这 缓存 是 在 一个 直的 线 , 几乎 , 从 那 , 在哪里 这 地面 蘸酱 一个
['lɪt(ə)l] .
little .
小的 .

从那里开始，几乎呈直线，地面略微下沉的地方就是藏宝点。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] . "
There's a clump of bushes . "
有 一个 丛 的 灌木丛 . "

那里有一丛灌木。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [ðeə(r)] , [tuː] , " [sed] [dʒæk] .
" There's someone there , too , " said Jack .
" 有 某人 那里 , 也 , " 说 杰克 .

“那里也有人，”杰克说。

" [hiːz] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['saɪk(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt]
" He's tugging at a cycle , as if he were trying to get ready to start
" 他是 拉扯 在 一个 循环 , 作为 如果 他 是 尝试 到 得到 准备好 到 开始
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

“他正拉着自行车，好像准备发动它似的。”

" ['ðæt|] [biː; bi] [dɪk] , [ðen] , " [sed] ['hæri] , ['greɪtli] [rɪ'liːvd] .
" That'll be Dick , then , " said Harry , greatly relieved .
" 那将 是 迪克 , 然后 , " 说 哈里 , 非常 松了口气 .

“那一定是迪克了，”哈利松了口气说道。

" [ɔːl] [raɪt] — [aɪl] [gəʊ] [ə'hed] !
" All right — I'll go ahead !
" 全部 正确的 — 患病的 去 前方 !

“好的——我先来！”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] [ðen] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] , [tuː] , [sɔː] [dɪk] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l] .
" He went on then , and soon he , too , saw Dick busy with the motorcycle .
" 他 去 在 然后 , 和 很快 他 , 也 , 锯 迪克 忙碌的 和 这 摩托车 .

“他继续往前走，很快，他也看到迪克正忙着摆弄摩托车。”

" [woʊnt] [hiː; hi][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] ?
" Won't he be glad to see me , though ?
" 惯于 他 是 高兴的 到 看 我 , 尽管 ?

“他见到我难道不会很高兴吗？”

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

" [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [dɪk] !
" Poor old Dick !
" 贫穷的 老的 迪克 !

可怜的老迪克!

[aɪ] [bet] [hiːz] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] .
I bet he's had a hard time .
我 赌注 他是 有 一个 难的 时间 .

我猜他日子过得很艰难。

" [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] , ['sɒftli] .
" Then he called , softly .
" 然后 他 称为 , 轻轻 .

然后他轻声喊道。

[ænd; ənd] [dɪk] [tɜːnd] .
And Dick turned .
和 迪克 转向 .

迪克转过身去。

[bʌt; bət] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [dɪk] .
But — it was not Dick .
但 — 它 曾是 不是 迪克 .

但是——那不是迪克。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːnɪst] [greɪvz] ! [-] [-]
It was Ernest Graves ! [142] [143]
它 曾是 欧内斯特 格雷夫斯 ! [-] [-]

是欧内斯特·格雷夫斯！[142][143]

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bləʊ]
AN UNEXPECTED BLOW
一个 意外 吹

意想不到的打击

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]
For a moment it would have been hard to say which of them was
为了 一个 片刻 它 会 有 到过 难的 到 说 哪个 的 他们 曾是
[mɔː(r)] [kəm'pliːtli] ['stægəd] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] .
more completely staggered and amazed .
更多的 完全地 交错 和 惊叹 .

那一刻，很难说他们之中谁更震惊、更惊讶。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
" What are you doing here ?
" 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

" ['hæri] [gɑːspt] , ['faɪnəli] .
" Harry gasped , finally .
" 哈里 倒吸一口气 , 最后 .

哈利终于倒吸了一口气。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt]['mætə(r)] [wɒt] ['ɜːnɪst]

And then , all at once , it came over him that it did not matter what Ernest

和 然后 , 全部 在 一次 , 它 来了 超过 他 那 它 做过 不是 事情 什么 欧内斯特

['ɑːnsə(r)d] ;

answered ;

回答 ;

然后，他突然意识到，欧内斯特的回答并不重要；

[ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['riːznəbl] [ænd; ənd] [gʊd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi]

that there could be no reasonable and good explanation for what he

那 那里 可以 是 不 合理的 和 好的 解释 为了 什么 他

[hæd; həd] [kɔːt] [greɪvz] ['duːɪŋ] .

had caught Graves doing .

有 捕捉 格雷夫斯 正在做 .

他认为，格雷夫斯所做的事情没有任何合理合理的解释。

" [juː; jʊ] [snіːk] !

" You sneak !

" 你 潜行 !

你这个偷偷摸摸的人！

" [hiː; hi][kraɪd] .

" he cried .

" 他 哭 .

他哭了。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] — ['spaɪɪŋ] [ɒn][ˌjuː 'es] ?

" What are you doing here — spying on us ?

" 什么 是 你 正在做 这里 — 间谍活动 在 我们 ?

“你们在这里做什么——监视我们吗？”

" [hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [greɪvz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['snɑːrlɪŋ] [kraɪ][ɒv; əv]['æŋgə(r)] , [lʌndʒd] [tuː; tə]

" He sprang forward , and Graves , with a snarling cry of anger , lunged to

" 他 弹簧 向前 , 和 格雷夫斯 , 和 一个 咆哮 哭 的 愤怒 , 猛扑 到

[miːt] [hɪm] .

meet him .

见面 他 .

他猛地向前一跃，格雷夫斯怒吼一声，扑向他。

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [biːn] ['hændikæpt] [baɪ][hɪz; ɪz] [leɪm] ['æŋk(ə)l] ,

Had he not been handicapped by his lame ankle ,

有 他 不是 到过 残疾人 经过 他的 瘸 踝 ,

如果他没有因为跛脚而行动不便的话，

['hæri] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [faɪt]

Harry might have given a good account of himself in a hand - to - hand fight

哈里 可能 有 给定 一个 好的 帐户 的 他自己 在 一个 手 - 到 - 手 斗争

[wɪð] [greɪvz] ,

with Graves ,

和 格雷夫斯 ,

哈利或许能在与格雷夫斯的肉搏战中表现出色。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] [suː'pɪəriə(r)] [weɪt] [geɪv] [hɪm]['ɔːlməʊst][hɪz; ɪz] [əʊn]

but , as it was , the older boy's superior weight gave him almost his own

但 , 作为 它 曾是 , 这 老 男孩们 优越的 重量 给予 他 几乎 他的 自己的

[weі] .

way .

方式 .

但是，由于年纪较大的男孩体重较重，他几乎凭借一己之力赢得了比赛。

[bɪˈfɔː(r)] [dʒæk] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] , [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] , [-]
Before **Jack** **,** **who** **was** **running** **up** **,** **could** **reach** **them** **,** **[** **144** **]**
前 杰克 , WHO 曾是 跑步 向上 , 可以 抵达 他们 , [-]

在杰克跑过来之前，[144]

[greɪvz] [θruː] [ˈhæri] [ɒf] .
Graves **threw** **Harry** **off** **.**
格雷夫斯 扔 哈里 离开 .

格雷夫斯把哈里甩了出去。

[hiː; hi] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈsekənd] .
He **stood** **looking** **down** **on** **him** **for** **just** **a** **second** **.**
他 站立 寻找 向下 在 他 为了 只是 一个 第二 .

他俯视着他，只停留了一秒钟。

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [get] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] , [jʌŋ] [ˈflemɪŋ] !
" **That's** **what** **you** **get** **for** **interfering** **,** **young** **Fleming** **!**
" 那就是 什么 你 得到 为了 干扰 , 年轻的 弗莱明 !

“这就是你多管闲事的下场，年轻的弗莱明！”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈpreɪəs] [kwɪə(r)] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [maɪ] [əˈmerɪkən] [frend] !
" **There's** **something** **precious** **queer** **about** **you** **,** **my** **American** **friend** **!**
" 有 某物 宝贵的 酷儿 关于 你 , 我的 美国人 朋友 !

“我的美国朋友，你身上有一种珍贵的酷儿气质！”

[aɪ] [ˈfænsi] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [əˈbaʊt] [weə(r)] [juːv] [biːn] [tuː; tə] - [naɪt]
I **fancy** **you'll** **have** **to** **do** **some** **explaining** **about** **where** **you've** **been** **to** **-** **night**
我 想要 你会 有 到 做 一些 解释 关于 在哪里 你已经 到过 到 - 夜晚
!
!
!

我想你得好好解释一下你今晚去了哪里！

" [ˈhæri] [wɒz; wəz] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
" **Harry** **was** **struggling** **to** **his** **feet** **.**
" 哈里 曾是 挣扎 到 他的 脚 .

哈利挣扎着站了起来。

[naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈpeɪpəz] [ɪn] [greɪvz] - [hænd] .
Now **he** **saw** **the** **papers** **in** **Graves** **'** **hand** **.**
现在 他 锯 这 文件 在 格雷夫斯 - 手 .

现在他看到了格雷夫斯手里的文件。

" [juː; jʊ] [θiːf] !
" **You** **thief** **!**
" 你 贼 !

你这个小偷！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðəʊz] [ˈpeɪpəz] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] !
" **Those** **papers** **belong** **to** **me** **!**
" 那些 文件 属于 到 我 !

“那些文件是我的！”

[juːv] ['stəʊlən][ðem; ðəm] !
You've stolen them !
你已经 被盗 他们 !

你偷了它们!

[gɪv] [ðem; ðəm][hɪə(r)] !
Give them here !
给 他们 这里 !

给他们!

" [bʌt; bət] [greɪvz] ['əʊnli] [lɑːft] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" But Graves only laughed in his face .
" 但 格雷夫斯 仅有的 笑了 在 他的 脸 .

但格雷夫斯只是嘲笑他。

" [kʌm] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm] !
" Come and get them !
" 来 和 得到 他们 !

来抓他们!

" [hiː; hi] ['tɔːntɪd] .
" he taunted .
" 他 嘲讽 .

他嘲讽道。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[bɪ'fɔː(r)] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː; də][hiː; hi][hæd; həd]
before either of the scouts could realize what he meant to do he had
前 任何一个 的 这 侦察兵 可以 意识到 什么 他 意思是 到 做 他 有
['stɑːtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊtə'saɪklz] ,
started one of the motorcycles ,
开始 一 的 这 摩托车 ,

还没等两名侦察兵反应过来，他就已经发动了其中一辆摩托车。

[sprʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] .
sprung to the saddle , and started .
弹簧 到 这 鞍 , 和 开始 .

他跃上马鞍，出发了。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] , [ə'raʊnd][ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði][rəʊd] .
In a moment he was out of sight , around a bend in the road .
在 一个 片刻 他 曾是 出去 的 视线 , 大约 一个 弯曲 在 这 路 .

转眼间，他就消失在了路边的一个弯道处。

['əʊnli][ðə; ði][pʊt] - [pʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] , ['ræpɪdli] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] , [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][hɪm] .
Only the put - put of the motor , rapidly dying away , remained of him .
仅有的 这 放 - 放 的 这 发动机 , 快速 垂死 离开 , 剩余 的 他 .

他只留下发动机突突作响的声音，而且很快就消失了。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [tuː] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] .
But , even in that moment , the two he left behind him were busy .
但 , 甚至 在 那 片刻 , 这 二 他 左边 在后面 他 是 忙碌的 .

但即使在那一刻，他留下的两个人也忙着呢。

[dʒæk] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['məʊtəsaɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
Jack sprang to the other motorcycle , and tried to start it , but in vain .
杰克 弹簧 到 这 其他 摩托车 , 和 尝试 到 开始 它 , 但 在 徒劳 .

杰克跳到另一辆摩托车上，试图发动它，但徒劳无功。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ; [ðə; ði]['məʊtə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [stɑːt] . [-]

Something	was	wrong	;	the	motor	refused	to	start	.	[	145	]
某物	曾是	错误的	;	这	发动机	拒绝	到	开始	.	[	-	]

出了点问题；发动机无法启动。[145]

" [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wen] [ai] [sɔː] [hɪm] [fɜːst] ! " [kraɪd] ['hæri] ,

"	That's	what	he	was	doing	when	I	saw	him	first	!	"	cried	Harry	,
"	那就是	什么	他	曾是	正在做	什么时候	我	锯	他	第一的	!	"	哭	哈里	,

“我第一次见到他的时候，他就在做这件事！”哈利喊道。

[wɪð] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

with	a	flash	of	inspiration	.
和	一个	闪光	的	灵感	.

灵光一闪。

" [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪk] ,

"	I	thought	it	was	Dick	,
"	我	想法	它	曾是	迪克	,

我以为是迪克，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪvz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es]

trying	to	start	his	motor	—	but	it	was	Graves	trying	to	keep	us
尝试	到	开始	他的	发动机	—	但	它	曾是	格雷夫斯	尝试	到	保持	我们

[frɒm; frəm] ['stɑrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

from	starting	it	!
从	开始	它	!

他想启动他的发动机——但格雷夫斯却想阻止我们启动它！

[bʌt; bət][hiː; hi] [kænt] [hæv; həv] [dʌn] ['veri] [mʌtʃ] — [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] .

But	he	can't	have	done	very	much	—	I	don't	believe	he	had	the	time	.
但	他	不能	有	完毕	非常	很多	—	我	不	相信	他	有	这	时间	.

但他不可能做太多事——我不认为他有时间。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [suːn] . "

We	ought	to	be	able	to	fix	it	pretty	soon	.	"
我们	应该	到	是	有能力的	到	使固定	它	漂亮的	很快	.	"

我们应该很快就能解决这个问题。

" [ɪts] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'peə(r)] [pleɪs] ! " [sed] [dʒæk] , ['blæŋkli] .

"	It's	two	miles	to	the	repair	place	!	"	said	Jack	,	blankly	.
"	它是	二	英里	到	这	维修	地方	!	"	说	杰克	,	茫然地	.

“到修理厂还有两英里呢！”杰克茫然地说。

" [nɒt] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'peə(r)] [ʃɒp] , " [sed] ['hæri] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Not	to	this	repair	shop	,	"	said	Harry	,	with	a	laugh	.
"	不是	到	这	维修	店铺	,	"	说	哈里	,	和	一个	笑	.

“不是去这家修理店，”哈利笑着说。

[ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [prɒmpt] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ækʃ(ə)n] ['pʊld] [hɪm] [tə'geðə(r)] .

The	need	of	prompt	and	efficient	action	pulled	him	together	.
这	需要	的	迅速的	和	高效的	行动	拉	他	一起	.

迅速有效地采取行动的需要让他振作起来。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz]['wʌndə(r)][æt; ət]['faɪndɪŋ] [greɪvz] , [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ,

He	forgot	his	wonder	at	finding	Graves	,	the	pain	of	his	ankle	,
他	忘了	他的	想知道	在	寻找	格雷夫斯	,	这	疼痛	的	他的	踝	,

他忘记了发现格雷夫斯时的惊奇，也忘记了脚踝的疼痛。

['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [niːd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bɪzi] .

everything	but	the	instant	need	of	being	busy	.
一切	但	这	立即的	需要	的	存在	忙碌的	.

除了立刻忙碌起来的迫切需求之外，其他一切都很好。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [ðæt]['saɪk(ə)l]['gəʊɪŋ][ænd; ənd][biː; bi] [ɒf] [ɪn] [pə'sjuːt] ;

He	had	to	get	that	cycle	going	and	be	off	in	pursuit	;
他	有	到	得到	那	循环	去	和	是	离开	在	追逐	;

他必须启动那个循环，然后开始追击；

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

that	was	all	there	was	to	it	.
那	曾是	全部	那里	曾是	到	它	.

事情就是这样。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stedi] [laɪt] , " [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd] .

"	Give	me	a	steady	light	,	"	he	directed	.
"	给	我	一个	稳定的	光	,	"	他	指导	.

“给我一盏稳定的灯，”他指示道。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiːz] ['prɒbəbli] [ˌdɪskə'nektɪd] [ðə; ði]['waɪərz][ɒv; əv][ðə; ði][mæg'niːtəʊ] — [ðæts] [wɒt] [aɪ'd]

"	I	think	he's	probably	disconnected	the	wires	of	the	magneto	—	that's	what	I'd
"	我	思考	他是	大概	断开连接	这	电线	的	这	磁电机	—	那就是	什么	ID

[duː; də] [ɪf] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

do	if	I	wanted	to	put	a	motor	out	of	business	in	a	hurry	.
做	如果	我	通缉	到	放	一个	发动机	出去	的	商业	在	一个	匆忙	.

“我认为他可能已经断开了磁电机的电线——如果我想快速让一台发动机停止工作，我也会这样做。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæts] [ɔːl] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [dʌn] . "

And	if	that's	all	,	there's	no	great	harm	done	.	"
和	如果	那就是	全部	,	有	不	伟大的	伤害	完毕	.	"

如果仅此而已，那也没什么大碍。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] ! " [w'ʌndəd] [dʒæk] .

"	I	don't	see	how	you	know	all	that	!	"	wondered	Jack	.
"	我	不	看	如何	你	知道	全部	那	!	"	想知道	杰克	.

“我真不明白你怎么会知道这么多！”杰克疑惑道。

" [aɪ][kæn; kən] [raɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [best] [-]

"	I	can	ride	one	of	those	things	,	but	the	best	[	146	]
"	我	能	骑	一	的	那些	事物	,	但	这	最好的	[	-	]

“我可以骑那种东西，但最好的[146]

[aɪ][kæn; kən][duː; də][ɪz] [mend] [ə; eɪ] ['pʌŋktʃə(r)] , [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] . "

I	can	do	is	mend	a	puncture	,	if	I	should	have	one	.	"
我	能	做	是	修补	一个	穿刺	,	如果	我	应该	有	一	.	"

我能做的就是修补轮胎，如果轮胎爆胎了的话。

" [əʊ] , [ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['hæri] , ['wɜːkɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] .

"	Oh	,	it's	easy	enough	,	"	said	Harry	,	working	while	he	talked	.
"	哦	,	它是	简单的	足够的	,	"	说	哈里	,	在职的	尽管	他	谈话	.

“哦，这很容易，”哈利一边干活一边说。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði]['məʊtə(r)] [ɪt'self] [kænt] [biː; bi] [hɜːt] [ən'les] [juː; jʊ] [teɪk] [æn; ən][æks][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	You	see	,	the	motor	itself	can't	be	hurt	unless	you	take	an	axe	to	it	,
"	你	看	,	这	发动机	本身	不能	是	伤害	除非	你	拿	一个	斧头	到	它	,

你看，除非你用斧头砍，否则电机本身是不会损坏的。

[ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] !

and	break	it	all	up	!
和	休息	它	全部	向上	!

把它们全部打散！

[bʌt; bət][tuː; tə] [stɑːt] [juːv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [spɑːk] — [ænd; ənd][juː; jʊ][get] [ðæt] [frɒm; frəm]

But	to	start	you've	got	to	have	a	spark	—	and	you	get	that	from
但	到	开始	你已经	得到	到	有	一个	火花	—	和	你	得到	那	从

[ɪˌlekˈtrɪsəti] .

electricity	.
电	.

但要开始，你必须要有火花——而火花来自电力。

[səʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['waɪərz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [kə'nekʃn] .

So	there	are	these	little	wires	that	make	the	connection	.
所以	那里	是	这些	小的	电线	那	制作	这	联系	.

所以，这里有一些细小的电线用来连接。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌt] [ðem; ðəm] , [θæŋk] ['hev(ə)n] !

He	didn't	cut	them	,	thank	Heaven	!
他	没有	切	他们	,	感谢	天堂	!

谢天谢地，他没砍它们!

[hiː; hi][dʒʌst] [ˌdɪskə'nektɪd] [ðem; ðəm] .

He	just	disconnected	them	.
他	只是	断开连接	他们	.

他只是把它们断开了。

[ɪf] [id] [kʌt] [ðem; ðəm][ai] [mait] ['riːəli] [hæv; həv] [biːn] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [ðə; ði] [sɔːt]

If	he'd	cut	them	I	might	really	have	been	up	a	tree	because	that's	the	sort
如果	他会	切	他们	我	可能	真的	有	到过	向上	一个	树	因为	那就是	这	种类

[ɒv; əv]['æksɪdənt][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ][rɪ'peə(r)] [kɪt] . "

of	accident	you	wouldn't	provide	for	in	a	repair	kit	.	"
的	事故	你	不会	提供	为了	在	一个	维修	成套工具	.	"

如果他把它们剪断了，我可能真的会被吊在树上，因为这种意外事故是维修工具包里不会考虑到的。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æn; ən]['æksɪdənt][æt; ət][ɔːl] , " [sed] [dʒæk] , ['lɪtərəli] .

"	It	isn't	an	accident	at	all	,	"	said	Jack	,	literally	.
"	它	不是	一个	事故	在	全部	,	"	说	杰克	,	字面上地	.

“这根本不是意外，”杰克直截了当地说。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] ['hæri] .

"	That's	right	,	"	said	Harry	.
"	那就是	正确的	,	"	说	哈里	.

“没错，”哈利说。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [ment] , [tuː] .

"	That's	what	I	meant	,	too	.
"	那就是	什么	我	意思是	,	也	.

我也是这个意思。

[naʊ] [lets] [siː] .

Now	let's	see	.
现在	我们来吧	看	.

现在让我们来看看。

[ai] [θɪŋk] [ðæts] [ɔːl] .

I	think	that's	all	.
我	思考	那就是	全部	.

我想就这些了。

[gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [wen] [wiː; wi][dɪd][ɔː(r)] [id] [hæv; həv] [kʌt] [ðə; ði]['taɪə(r)z][tuː; tə] ['rɪbənz] .

Good	thing	we	came	up	when	we	did	or	he'd	have	cut	the	tires	to	ribbons	.
好的	事物	我们	来了	向上	什么时候	我们	做过	或者	他会	有	切	这	轮胎	到	丝带	.

幸好我们及时赶到，否则他会把轮胎割成碎片。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [aɪ'd]['rɑːðə(r)][duː; də][ðæn; ðən][raɪd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz]

And	there	are	a	lot	of	things	I'd	rather	do	than	ride	one	of	these
和	那里	是	一个	很多	的	事物	ID	相当	做	比	骑	一	的	这些

[mə'ʃiːnz] [ɒn][ɪts][rɪmz] — [tuː; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [wiːlz] [wʊd] [lɑːst] [ɪf] [wʌn]

machines	on	its	rims	—	to	say	nothing	of	how	long	the	wheels	would	last	if	one
机器	在	它是	轮辋	—	到	说	没有什么	的	如何	长的	这	车轮	会	最后的	如果	一

[traɪd][tuː; tə][gəʊ][fɑːst][æt; ət][ɔːl] .

tried	to	go	fast	at	all	.
尝试	到	去	快速地	在	全部	.

有很多事情我宁愿去做，也不愿骑着这种车轮着地的机器——更不用说如果想骑快点的话，车轮能用多久了。

" [hiː; hi][traɪd][ðə; ði]['endʒɪn] ; [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsə(r)d] ['bjuːtɪfli] .

"	He	tried	the	engine	;	it	answered	beautifully	.
"	他	尝试	这	引擎	;	它	回答	非常漂亮	.

他试驾了引擎；引擎运转良好。

" [naʊ] [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['fɑː.ðərz] [haʊs] , [dʒæk] ? " [-]

"	Now	is	there	a	telephone	in	your	father's	house	,	Jack	?	"	[	147	]
"	现在	是	那里	一个	电话	在	你的	父亲的	房子	,	杰克	?	"	[	-	]

“杰克，你父亲家有电话吗？”[147]

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[waɪ] ? " [fɔː(r); fə(r)][dʒæk][wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['pʌz(ə)ld] .

Why	?	"	for	Jack	was	plainly	puzzled	.
为什么	?	"	为了	杰克	曾是	显然	困惑	.

为什么？杰克显然很困惑。

" [səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][kɔːl][juː; jʊ][ʌp] , [ɒv; əv] [kɔːs] !

"	So	that	I	can	call	you	up	,	of	course	!
"	所以	那	我	能	称呼	你	向上	,	的	课程	!

“这样我就可以给你打电话了，当然！”

[aɪm]['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)] [greɪvz] .

I'm	going	after	Graves	.
我是	去	后	格雷夫斯	.

我要去对付格雷夫斯。

['leɪtə(r)] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] .

Later	I'll	tell	you	who	he	is	.
之后	患病的	告诉	你	WHO	他	是	.

稍后我会告诉你他是谁。

[aɪm][ɪn] [lʌk] , ['riːəli] .

I'm	in	luck	,	really	.
我是	在	运气	,	真的	.

我真是太幸运了。

[hiː; hi] [tʊk] [dɪks] [mə'ʃiːn] — [ænd; ənd][maɪn][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ten] [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)][fɑːstə(r)] .

He	took	Dick's	machine	—	and	mine	is	a	good	ten	miles	an	hour	faster	.
他	采取	迪克的	机器	—	和	矿	是	一个	好的	十	英里	一个	小时	快点	.

他开走了迪克的机器——而我的机器比它快了整整十英里/小时。

[aɪ][kæn; kən] [reɪs] [hɪm][ænd; ənd] [biːt] [hɪm][bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [nəʊ] [wɪtʃ]

I	can	race	him	and	beat	him	but	,	of	course	,	he	couldn't	know	which
我	能	种族	他	和	打	他	但	,	的	课程	,	他	不能	知道	哪个

[wɒz; wəz][ðə; ði] [fɑːstɪst] .

was	the	fastest	.
曾是	这	最快	.

我可以和他比赛并赢他，但他当然不可能知道谁更快。

[dɪks] [ɪz][ðə; ði][best] ['lʊkɪŋ] .
Dick's is the best looking .
迪克的 是 这 最好的 寻找 .

迪克的店面最好看。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] . "
I suppose that's why he picked it . "
我 认为 那就是 为什么 他 挑选 它 . "

我想这就是他选择它的原因吧。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [dɪk] ? "
" But where is Dick ? "
" 但 在哪里 是 迪克 ? "

“可是迪克在哪儿？”

" [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] .
" That's what I'm coming to .
" 那就是 什么 我是 未来 到 .

这就是我最终的结论。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [hɪm] [bʌt; bət] [ai] [həʊp] [nɒt] .
They may have caught him but I hope not .
他们 可能 有 捕捉 他 但 我 希望 不是 .

他们或许抓住了他，但我希望没有。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] , ['aɪðə(r)] .
I don't think they did , either .
我 不 思考 他们 做过 , 任何一个 .

我认为他们也没有。

[ai] [θɪŋk] [hiːl] [kʌm] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] ['prɪti] [suːn] .
I think he'll come along here pretty soon .
我 思考 地狱 来 沿着 这里 漂亮的 很快 .

我想他很快就会过来。

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [hiːl] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [sə'praɪz] . "
And , if he does , he'll have an awful surprise . "
和 , 如果 他 做 , 地狱 有 一个 可怕 惊喜 . "

如果他真这么做了，他会大吃一惊的。

" [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [tel] [hɪm] — "
" I'll stay here and tell him — "
" 患病的 停留 这里 和 告诉 他 — "

“我会留在这里告诉他——”

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [brɪk] , [dʒæk] !
" You're a brick , Jack !
" 你是 一个 砖 , 杰克 !

“你真是个笨蛋，杰克！”

[ɪts] [dʒʌst] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .
It's just what I was going to ask you to do .
它是 只是 什么 我 曾是 去 到 问 你 到 做 .

这正是我要你做的事。

[ai] [kænt] [liːv] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] ,
I can't leave word for him any other way ,
我 不能 离开 单词 为了 他 任何 其他 方式 ,

我无法用其他方式替他留下消息了。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [id] [θɪŋk] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['saɪklz]

and	I	don't	know	what	he'd	think	if	he	came	here	and	found	the	cycles
和	我	不	知道	什么	他会	思考	如果	他	来了	这里	和	成立	这	循环

[ænd; ənd][ɔːl] [gɒn] .

and	all	gone	.
和	全部	已消失	.

我不知道如果他来到这里，发现自行车都不见了，他会怎么想。

[ðen] [teɪk] [hɪm] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Then	take	him	home	with	you	,	will	you	?
然后	拿	他	家	和	你	,	将要	你	?

那你就把他带回家吧?

[ænd; ənd] [aɪl] [rɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] .

And	I'll	ring	you	up	just	as	soon	as	I	can	.
和	患病的	戒指	你	向上	只是	作为	很快	作为	我	能	.

我会尽快给你打电话。

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	bye	!
好的	-	再见	!

再见!

" [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] ['set(ə)ld] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɔː'siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ,

"	And	everything	being	settled	as	far	as	he	could	foresee	it	then	,
"	和	一切	存在	定居	作为	远的	作为	他	可以	预见	它	然后	,

“而且，就他当时所能预见的而言，一切都已安排妥当。”

['hæri] [went] [skuːt] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [-]

Harry	went	scooting	off	into	the	[	148	]
哈里	去	滑板车	离开	进入	这	[	-	]

哈利溜进了[148]

[naɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

night	on	his	machine	.
夜晚	在	他的	机器	.

晚上他在机器上。

[æz; əz] [hiː; hi] [rəʊd] , [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] ['wɪpɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] ,

As	he	rode	,	with	the	wind	whipping	into	his	face	and	eyes	,
作为	他	骑	,	和	这	风	鞭打	进入	他的	脸	和	眼睛	,

他骑马时，狂风呼啸着扑面而来，吹得他脸颊和眼睛生疼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

and	the	incessant	roar	of	the	engine	in	his	ears	,
和	这	不停歇	吼	的	这	引擎	在	他的	耳朵	,

还有引擎持续不断的轰鸣声在他耳边回荡。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ][waɪld] - [guːs] [tʃeɪs] .

he	knew	he	was	starting	what	was	likely	to	prove	a	wild	-	goose	chase	.
他	知道	他	曾是	开始	什么	曾是	可能	到	证明	一个	荒野	-	鹅	追赶	.

他知道自己即将开始的是一场很可能徒劳无功的追逐。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːt] [greɪvz] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ,

Even	if	he	caught	Graves	,	he	didn't	know	what	he	could	do	,
甚至	如果	他	捕捉	格雷夫斯	,	他	没有	知道	什么	他	可以	做	,

即使他抓住了格雷夫斯，他也不知道能做什么。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [get] [bæk] [ðə; ði] ['peɪpəz] .

except	that	he	meant	to	get	back	the	papers	.
除了	那	他	意思是	到	得到	后退	这	文件	.

但他其实是想把文件拿回来。

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [æz; əz][hiː; hi][rəʊd][ɒn] , [ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv] [greɪvz] - [bɪ'heɪvjə(r)]['pʌz(ə)ld] [hɪm]

More	and	more	,	as	he	rode	on	,	the	mystery	of	Graves	'	behavior	puzzled	him
更多的	和	更多的	,	作为	他	骑	在	,	这	神秘	的	格雷夫斯	-	行为	困惑	他

, ['wʌrid] [hɪm] .

,	worried	him	.
,	担心	他	.

随着他继续骑行，格雷夫斯的行为越来越让他困惑，越来越让他担忧。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [greɪvz] [hæd; həd] [biːn] [sɔː(r)][ænd; ənd]['æŋgri] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn]

He	knew	that	Graves	had	been	sore	and	angry	when	he	had	not	been
他	知道	那	格雷夫斯	有	到过	疮	和	生气的	什么时候	他	有	不是	到过

['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['speʃ(ə)l]['djuːti]['diːteɪl] .

chosen	for	the	special	duty	detail	.
选定	为了	这	特别的	责任	细节	.

他知道，格雷夫斯因为没有被选入特别任务组而感到沮丧和愤怒。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [siːm] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][hæv; həv]['æktɪd][æz; əz][hiː; hi]

But	that	did	not	seem	a	sufficient	reason	for	him	to	have	acted	as	he
但	那	做过	不是	似乎	一个	充足的	原因	为了	他	到	有	行动	作为	他

[hæd; həd] .

had	.
有	.

但这似乎不足以解释他为何会采取那样的行动。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] , [tuː] , [ðə; ði][wʌn] [glɪmps] [ɒv; əv] [greɪvz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [bɪ'fɔː(r)] ,

He	remembered	,	too	,	the	one	glimpse	of	Graves	they	had	caught	before	,
他	记得	,	也	,	这	一	一瞥	的	格雷夫斯	他们	有	捕捉	前	,

他也记得之前他们曾瞥见过格雷夫斯一眼。

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] .

in	a	place	where	he	did	not	seem	to	belong	.
在	一个	地方	在哪里	他	做过	不是	似乎	到	属于	.

在一个他似乎格格不入的地方。

[ænd; ənd] [ðen] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [stɪl] [diːpə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'faɪɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

And	then	,	making	the	mystery	still	deeper	,	and	defying	explanation	,	as	it
和	然后	,	制作	这	神秘	仍然	更深	,	和	反抗	解释	,	作为	它

[siːmd] [tuː; tə][hɪm] ,

seemed	to	him	,
似乎	到	他	,

然后，在他看来，这让谜团更加扑朔迷离，也更加难以解释。

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [haʊ] [greɪvz] [hæd; həd] [nəʊn] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [weə(r)] [ðeɪ]

was	the	question	of	how	Graves	had	known	,	first	of	all	,	where	they
曾是	这	问题	的	如何	格雷夫斯	有	已知	,	第一的	的	全部	,	在哪里	他们

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

首先，问题是格雷夫斯是如何知道他们所在位置的。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	of	how	he	had	reached	the	place	.
和	的	如何	他	有	达到	这	地方	.

以及他是如何到达那里的。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['məʊtəsaɪk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['rɪdn] [ə'weɪ] [ɒn]

He	had	no	motorcycle	of	his	own	or	he	would	not	have	ridden	away	on
他	有	不	摩托车	的	他的	自己的	或者	他	会	不是	有	骑	离开	在

[dɪks] [mə'ʃiːn] .

Dick's	machine	.
迪克的	机器	.

他自己没有摩托车，否则他不会骑着迪克的摩托车离开。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [-]
He could not [149]
他 可以 不是 [-]

他不能[149]

[hæv; həv] [kʌm] [baɪ][treɪn] .
have come by train .
有 来 经过 火车 .

乘火车来的。

['hæriz] [hed] [swæm] [wɪð] [ðə; ði]['prɒbləm] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .
Harry's head swam with the problem that presented itself .
哈利的 头 游泳 和 这 问题 那 呈现 本身 .

哈利被眼前的问题弄得头晕目眩。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [rɪ'mɑːk] [greɪvz] [hæd; həd] [meɪd] .
And then , to make it worse , there was that remark Graves had made .
和 然后 , 到 制作 它 更糟 , 那里 曾是 那 评论 格雷夫斯 有 制成 .

更糟糕的是，格雷夫斯还发表了那番言论。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['hæri] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] .
He had said Harry would find it hard to explain where he had been .
他 有 说 哈里 会 寻找 它 难的 到 解释 在哪里 他 有 到过 .

他说，哈利很难解释他去了哪里。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ?
How did he know where they had been ?
如何 做过 他 知道 在哪里 他们 有 到过 ?

他怎么知道他们去过哪里?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] ?
Why should he think it would be hard for them to explain their actions ?
为什么 应该 他 思考 它 会 是 难的 为了 他们 到 解释 他们的 行动 ?

他为什么会认为他们难以解释自己的行为?

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['ɑːnsə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" There isn't any answer , " he said to himself .
" 那里 不是 任何 回答 , " 他 说 到 他自己 .

“没有答案，”他自言自语道。

" [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [aɪm][ə; eɪ]['dʒʌgɪnz][tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
" And , if there was , I'm a juggins to be trying to find it now .
" 和 , 如果 那里 曾是 , 我是 一个 贾金斯 到 是 尝试 到 寻找 它 现在 .

“而且，如果真有的话，我现在可真不想去找它。”

[aɪ'd]['betə(r)] [kiːp] [maɪ][maɪnd][ɒn] [ðɪs] [əʊld] [mə'ʃiːn] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪtʃ] [ˌem 'iː] !
I'd better keep my mind on this old machine , or it will ditch me !
ID 更好的 保持 我的 头脑 在 这 老的 机器 , 或者 它 将要 沟 我 !

我最好集中精力操作这台老机器，否则它会抛弃我!

[ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] , ['enihaʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .
I know what I've got to do , anyhow , even if I don't know why .
我 知道 什么 我已经 得到 到 做 , 无论如何 , 甚至 如果 我 不 知道 为什么 .

无论如何，我知道我必须做什么，即使我不知道为什么。

" [maɪl]['ɑːftə(r)][maɪl][hiː; hi][rəʊd] , ['getɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [best] [spiːd] [hiː; hi][kʊd; kəd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
" Mile after mile he rode , getting the very best speed he could out of the
" 英里 后 英里 他 骑 , 获得 这 非常 最好的 速度 他 可以 出去 的 这
[mə'ʃiːn] .
machine .
机器 .

他一英里又一英里地骑行，竭尽全力地发挥机器的最大速度。

['sʌmweə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] , ['raɪdɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] ['lʌndən] , [wɒz; wəz]

Somewhere	ahead	of	him	,	he	was	sure	,	riding	back	toward	London	,	was
某处	前方	的	他	,	他	曾是	当然	,	骑术	后退	朝向	伦敦	,	曾是

[greɪvz] .

Graves	.
格雷夫斯	.

他确信，格雷夫斯就在他前方某个地方，正骑马返回伦敦。

[ɪn] [ðɪs] [waɪld] [pə'sjuːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːnsiz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

In	this	wild	pursuit	he	was	taking	chances	,	of	course	.
在	这	荒野	追逐	他	曾是	采取	机会	,	的	课程	.

当然，在这场疯狂的追逐中，他冒着风险。

[greɪvz] [maɪt] [hæv; həv] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊd] ['ɔːlməʊst] ['eniweə(r)] .

Graves	might	have	turned	off	the	road	almost	anywhere	.
格雷夫斯	可能	有	转向	离开	这	路	几乎	任何地方	.

格雷夫斯可能在几乎任何地方都拐下了路。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

But	if	he	had	done	that	,	there	was	nothing	to	be	done	about	it	;
但	如果	他	有	完毕	那	,	那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	关于	它	;

但如果他真的那样做了，那就无能为力了；

[ðæt] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] .

that	much	was	certain	.
那	很多	曾是	肯定	.

这一点是肯定的。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [kiːp] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [pə'sjuːt] ,

He	could	only	keep	on	with	the	pursuit	,
他	可以	仅有的	保持	在	和	这	追逐	,

他只能继续追捕下去。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kwɒri] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [streɪt] [rəʊd] [tə'wɔːd] ['lʌndən] .

hoping	that	his	quarry	was	following	the	straight	road	toward	London	.
希望	那	他的	采石场	曾是	下列的	这	直的	路	朝向	伦敦	.

他希望他的猎物正沿着笔直的道路朝伦敦方向前进。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [-]

And	,	to	be	sure	,	[	150	]
和	,	到	是	当然	,	[	-	]

而且，可以肯定的是，[150]

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evri] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][həʊp][dʒʌst] [ðæt] .

there	was	every	reason	for	him	to	hope	just	that	.
那里	曾是	每一个	原因	为了	他	到	希望	只是	那	.

他完全有理由希望如此。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [leɪt] .

By	this	time	it	was	very	late	.
经过	这	时间	它	曾是	非常	晚的	.

这时已经很晚了。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'brɔːd] ; [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

No	one	was	abroad	;	the	countryside	was	asleep	.
不	一	曾是	国外	;	这	农村	曾是	睡着了	.

当时没有人出国；乡村一片沉睡。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [hiː; hi] [dɪd] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] [hiː; hi] [swept]

Once	**or**	**twice**	**he**	**did**	**find**	**someone**	**in**	**the**	**streets**	**of**	**a**	**village**	**as**	**he**	**swept**
一次	或者	两次	他	做过	寻找	某人	在	这	街道	的	一个	村庄	作为	他	扫荡

[θruː] ;

through	**;**
通过	;

他曾一两次在村庄街道上扫荡时遇到过人；

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊtəsaɪk(ə)l] [hæd; həd] [pɑːst]

then	**he**	**stopped**	**,**	**and**	**asked**	**if**	**a**	**man**	**on**	**another**	**motorcycle**	**had**	**passed**
然后	他	停止	,	和	问	如果	一个	男人	在	其他	摩托车	有	通过了

[ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .

ahead	**of**	**him**	**.**
前方	的	他	.

然后他停了下来，问是否有人骑着另一辆摩托车从他前面经过。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] ['jəʊkl] [hiː; hi] ['kwestʃənd] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ; [twaɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

Two	**or**	**three**	**times**	**the**	**yokel**	**he**	**questioned**	**didn't**	**know**	**;**	**twice**	**,**	**however**	**,**
二	或者	三	时代	这	乡巴佬	他	被质问	没有	知道	;	两次	,	然而	,

他询问的乡巴佬有两三次都不知道；但有两次，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

面对德国敌人(Facing the German Foe)
第6/9页

[hiː; hi] [dɪd] [get] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [greɪvz] [wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .

he	**did**	**get**	**a**	**definite**	**assurance**	**that**	**Graves**	**was**	**ahead**	**of**	**him**	**.**
他	做过	得到	一个	定	保证	那	格雷夫斯	曾是	前方	的	他	.

他确实得到了明确的保证，格雷夫斯领先于他。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aʊt'reɪdʒəsli] [ɪ'liːg(ə)l] [spiːd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] .

Somehow	**he**	**never**	**thought**	**of**	**the**	**outrageously**	**illegal**	**speed**	**he**	**was**	**making**	**.**
不知何故	他	绝不	想法	的	这	令人愤慨地	非法的	速度	他	曾是	制作	.

他竟然丝毫没有意识到自己当时的车速已经严重违法。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['erənd] , [ænd; ənd] [ðæt] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

He	**knew**	**the**	**importance**	**of**	**his**	**errand**	**,**	**and**	**that**	**,**	**moreover**	**,**
他	知道	这	重要性	的	他的	差事	,	和	那	,	而且	,

他深知此行的重要性，而且，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [sliːp] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi] [dɪ'stɜːbd] .

he	**was**	**a**	**menace**	**to**	**nothing**	**but**	**the**	**sleep**	**of**	**those**	**he**	**disturbed**	**.**
他	曾是	一个	威胁	到	没有什么	但	这	睡觉	的	那些	他	不安	.

他除了打扰别人睡觉之外，对其他任何人都没有威胁。

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] ,

No	**one**	**was**	**abroad**	**to**	**get**	**in**	**his**	**way**	**,**
不	一	曾是	国外	到	得到	在	他的	方式	,

没有人能阻挡他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fə'gɒt] ['ʌtəli] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] ,

and	**he**	**forgot**	**utterly**	**that**	**there**	**might**	**be**	**need**	**for**	**caution**	**,**	**until**	**,**
和	他	忘了	完全地	那	那里	可能	是	需要	为了	警告	,	直到	,

他完全忘记了可能需要谨慎行事，直到……

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [θruː] [ə; eɪ] [feə(r)] [saɪzd] [taʊn] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [θriː] [pə'liːsmən] ,

as	**he**	**went**	**through**	**a**	**fair**	**sized**	**town**	**,**	**he**	**suddenly**	**saw**	**three**	**policemen**	**,**
作为	他	去	通过	一个	公平的	尺寸	镇	,	他	突然	锯	三	警察	,

当他穿过一个规模不小的城镇时，突然看到三名警察。

[tuː] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['maʊntɪd] [ɒn] ['məʊtə'saɪklz] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

two	**of**	**whom**	**were**	**also**	**mounted**	**on**	**motorcycles**	**,**	**waiting**	**for**	**him**	**.**
二	的	谁	是	还	安装	在	摩托车	,	等待	为了	他	.

其中两人也骑着摩托车，等着他。

[ðeɪ] [weɪvd] [ðeə(r)] [ɑːmz] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [træpt] ,

They	**waved**	**their**	**arms**	**,**	**crying**	**out**	**to**	**him**	**to**	**stop**	**,**	**and**	**,**	**seeing**	**that**	**he**	**was**	**trapped**	**,**
他们	挥手	他们的	武器	,	哭泣	出去	到	他	到	停止	,	和	,	看到	那	他	曾是	被困	,

他们挥舞着手臂，喊着让他停下，看到他被困住了，

[hiː; hi] [dɪd] [stɒp] .

he	**did**	**stop**	**.**
他	做过	停止	.

他停了下来。

" [let] [ˌem 'iː] [baɪ] , " [hiː; hi] [kraɪd] , ['æŋgrəli] .

"	**Let**	**me**	**by**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**,**	**angrily**	**.**
"	让	我	经过	,	"	他	哭	,	愤怒地	.

“让我过去！”他愤怒地喊道。

" [aɪm][ɒn] ['gʌvənmənt] ['sɜːvɪs] ! " [-]
" I'm on government service ! " [151]
" 我是 在 政府 服务 ! " [-]

“我在政府部门工作！”[151]

" [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
" Another of them ?
" 其他 的 他们 ?

“又一个？”

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] [lʊkt] ['daʊtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [rest] .
" One of the policemen looked doubtfully at the rest .
" 一 的 这 警察 看起来 怀疑地 在 这 休息 .

其中一名警察怀疑地看了看其他人。

" [tuː] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['telɪŋ] [ðæt] [teɪl] [tuː; tə] - [naɪt] .
" Too many of you telling that tale to - night .
" 也 许多 的 你 讲述 那 故事 到 - 夜晚 .

今晚太多人都在讲述这样的故事了。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][wʌn] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɔːtʃə(r)] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
And the last one said there was a scorcher behind him .
和 这 最后的 一 说 那里 曾是 一个 酷热 在后面 他 .

最后一个人说他身后有个炙热的物体。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['eni] ['peɪpəz] ?
Have you got any papers ?
有 你 得到 任何 文件 ?

你有证件吗?

[hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] !
He had them !
他 有 他们 !

他拥有它们!

" ['hæri] [grəʊn] !
" Harry groaned !
" 哈里 呻吟 !

哈利呻吟了一声!

[səʊ] [greɪvz] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][hɪm] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [maɪlz] [ə'weɪ] .
So Graves had managed to strike at him , even when he was miles away .
所以 格雷夫斯 有 管理 到 罢工 在 他 , 甚至 什么时候 他 曾是 英里 离开 .

所以，即使远在千里之外，格雷夫斯还是设法击中了他。

['evɪdəntli] [hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [biːn] [held] [ʌp] ; ['evɪdəntli] , ['ɔːlsəʊ] ,
Evidently he , too , had been held up ; evidently , also ,
显然 他 , 也 , 有 到过 握住 向上 ; 显然 , 还 ,

显然，他也遭到了阻挠；显然，还有，

[hiː; hi][hæd; həd] [juːst] ['hæriz] [krə'denʃ(ə)lz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skreɪp] ['spiːdɪŋ] [hæd; həd] [pʊt]
he had used Harry's credentials to get out of the scrape speeding had put
他 有 用过的 哈利的 证书 到 得到 出去 的 这 刮 超速 有 放
[hɪm][ɪn] .
him in .
他 在 .

他利用哈里的身份摆脱了超速驾驶给他带来的麻烦。

" [nəʊ] , [ai] ['hævnt] ['eni] [krə'denʃ(ə)lz] , " [hiː; hi] [sed] , ['æŋgrəli] .
" No , I haven't any credentials , " he said , angrily .
" 不 , 我 还没有 任何 证书 , " 他 说 , 愤怒地 .

“不，我没有任何资格证书，”他生气地说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [maɪ]['juːnɪfɔːm] , [kænt] [juː; jʊ] ?

"	But	you	can	see	my	uniform	,	can't	you	?
"	但	你	能	看	我的	制服	,	不能	你	?

“但是你能看到我的制服，对吧？”

[aɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] , [ænd; ənd] [wɪr] [ɔːl]['ʌndə(r)] ['gʌvənmənt] ['ɔːdərs] [naʊ] , [laɪk] ['səʊldʒəz][ɔː(r)]

I'm	a	Boy	Scout	,	and	we're	all	under	government	orders	now	,	like	soldiers	or
我是	一个	男生	侦察	,	和	是	全部	在下面	政府	订单	现在	,	喜欢	士兵	或者

['seɪləz] . "

sailors	.	"
水手们	.	"

我是一名童子军，我们现在都像士兵或水手一样，服从政府的命令。

" [ðæts] [tuː] [θɪn] , [maɪ] [læd] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz]

"	That's	too	thin	,	my	lad	,	"	said	the	policeman	who	seemed	to	be	recognized	as
"	那就是	也	薄的	,	我的	小伙子	,	"	说	这	警察	WHO	似乎	到	是	认可	作为

[ðə; ði] ['liːdə(r)] .

the	leader	.
这	领导者	.

“太瘦了，小伙子，”那位似乎被认为是领头人的警察说道。

" ['evriwʌn] [wɪv] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['spiːdɪŋ] [tuː] [fɑːst] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)][bɪ'gæn][hæz; həz] [bleɪmd]

"	Everyone	we've	caught	for	speeding	too	fast	since	the	war	began	has	blamed
"	每个人	我们已经	捕捉	为了	超速	也	快速地	自从	这	战争	开始	有	被指责

[ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] .

it	on	the	war	.
它	在	这	战争	.

“自战争开始以来，我们抓到的所有超速行驶者都把超速归咎于战争。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] , [maɪ] [bɔɪ] .

We'll	have	to	take	you	along	,	my	boy	.
出色地	有	到	拿	你	沿着	,	我的	男生	.

我们得带你一起去，孩子。

[ðeɪ] ['telifəund] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['pleɪsɪz] [juː; jʊ] [pɑːst] — [ðeɪ] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]

They	telephoned	to	us	from	places	you	passed	—	they	said	you	were	going
他们	电话	到	我们	从	地方	你	通过了	—	他们	说	你	是	去

[səʊ][fɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] .

so	fast	it	was	dangerous	.
所以	快速地	它	曾是	危险的	.

他们从你经过的地方给我们打电话——他们说你开得太快了，很危险。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] [ɑː'selvz] .

And	we	saw	you	ourselves	.
和	我们	锯	你	我们自己	.

我们亲眼见过你。

" [ɪn] [veɪn] ['hæri] ['pliːdɪd] .

"	In	vain	Harry	pleaded	.
"	在	徒劳	哈里	恳求	.

“哈利徒劳地恳求着。”

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [-]

Now	that	he	knew	that	[	152	]
现在	那	他	知道	那	[	-	]

现在他知道了[152]

[greɪvz] [hæd; həd] [juːst] [hɪz; ɪz] [krə'denʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] ['kɜːn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] ,

Graves	had	used	his	credentials	from	Colonel	Throckmorton	,
格雷夫斯	有	用过的	他的	证书	从	上校	索克莫顿	,

格雷夫斯利用了索克莫顿上校给他的证件。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'dentətɪ] .

he	decided	that	it	would	be	foolish	to	claim	his	own	identity	.
他	决定	那	它	会	是	愚蠢	到	宣称	他的	自己的	身份	.

他认为公开自己的身份是愚蠢的。

[greɪvz] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðæt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['præktɪkli] [kən'kluːsɪv]

Graves	had	assumed	that	,	and	he	had	had	the	practically	conclusive
格雷夫斯	有	假定	那	,	和	他	有	有	这	几乎	确凿

[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [bləʊ] .

advantage	of	striking	the	first	blow	.
优势	的	引人注目	这	第一的	吹	.

格雷夫斯预料到了这一点，而且他实际上已经占据了先发制人的优势。

[səʊ] ['hæri] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [best] [greɪs] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

So	Harry	decided	to	submit	to	the	inevitable	with	the	best	grace	he	could
所以	哈里	决定	到	提交	到	这	不可避免的	和	这	最好的	优雅	他	可以

['mʌstə(r)] .

muster	.
鼓起	.

于是，哈利决定以他所能展现出的最佳风度来接受这不可避免的事实。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	All	right	,	"	he	said	.
"	全部	正确的	,	"	他	说	.

“好吧，”他说。

" [aɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , ['ɒfɪsə(r)] .

"	I'll	go	along	with	you	,	officer	.
"	患病的	去	沿着	和	你	,	官	.

“警官，我跟你一起去。”

[bʌt; bət] [jʊl] [biː; bi] ['sɒri] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] ['əʊvə(r)] ! "

But	you'll	be	sorry	before	it's	over	!	"
但	你会	是	对不起	前	它是	超过	!	"

但你很快就会后悔的！

" ['meɪbi] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

"	Maybe	,	sir	,	"	said	the	policeman	.
"	或许	,	先生	,	"	说	这	警察	.

“也许吧，先生，”警察说。

" [bʌt; bət] ['ɔːdərs] [ɪz] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] .

"	But	orders	is	orders	,	sir	,	and	I've	got	to	obey	them	.
"	但	订单	是	订单	,	先生	,	和	我已经	得到	到	服从	他们	.

“但是命令就是命令，长官，我必须服从。”

[nɒt] [ðæt] [aɪ] [laɪks] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [laɪk] [jɔː'self] [ɪn] .

Not	that	I	likes	running	a	young	gentleman	like	yourself	in	.
不是	那	我	点赞	跑步	一个	年轻的	绅士	喜欢	你自己	在	.

我可不喜欢把你这样的年轻绅士送进监狱。

[bʌt; bət] — "

But	—	"
但	—	"

但-”

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [jʊr; jər] ['əʊnli] ['duːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɒfɪsə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Oh	,	I	know	you're	only	doing	your	duty	,	as	you	see	it	,	officer	,	"	he	said	.
"	哦	,	我	知道	你是	仅有的	正在做	你的	责任	,	作为	你	看	它	,	官	,	"	他	说	.

“哦，我知道你只是在履行你的职责，警官，”他说。

" [kænt] [biː; bi] [helpt] — [bʌt; bət] [aɪm] ['sɒri] .
" Can't be helped — but I'm sorry .
" 不能 是 帮助 — 但 我是 对不起 .

“没办法，但我很抱歉。”

[ɪts] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
It's likely to cause a lot of trouble .
它是 可能 到 原因 一个 很多 的 麻烦 .

这很可能会造成很多麻烦。

" [səʊ] [hiː; hi] [sə'rendəd] .
" So he surrendered .
" 所以 他 投降 .

于是他投降了。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [səʊ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]
But , even while he was doing so , he was planning to escape from
但 , 甚至 尽管 他 曾是 正在做 所以 , 他 曾是 规划 到 逃脱 从
['kʌstədi] . [-]
custody . [153]
保管 . [-]

但即便如此，他当时也在计划从拘留所逃脱。[153]

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ə; eɪ] [gʊd] ['wɪtnəs]
A GOOD WITNESS
一个 好的 证人

一位优秀的证人

[dɪks] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [kən'sɜːn] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kæʃ] ['empti] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] ,
Dick's surprise and concern when he found the cache empty and deserted ,
迪克的 惊喜 和 忧虑 什么时候 他 成立 这 缓存 空的 和 荒凉的 ,

迪克发现藏匿处空无一人时，既惊讶又担忧。

[wɪð] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['məʊtə'saɪklz] [ə'laɪk] [gɒn] , [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .
with papers and motorcycles alike gone , may be imagined .
和 文件 和 摩托车 同样 已消失 , 可能 是 想象 .

可以想象，文件和摩托车都消失了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] ; [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
For a moment he thought he must be mistaken ; that , after all ,
为了 一个 片刻 他 想法 他 必须 是 错误 ; 那 , 后 全部 ,

他有一瞬间觉得自己一定是弄错了；毕竟，

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] .
he had come to the wrong place .
他 有 来 到 这 错误的 地方 .

他来错地方了。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [kwɪk] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi]
But a quick search of the ground with his flashlight showed him that he
但 一个 快的 搜索 的 这 地面 和 他的 手电筒 显示 他 那 他
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [spɒt] .
had come to the right spot .
有 来 到 这 正确的 点 .

但他用手电筒快速扫视了一下地面，发现自己来对了地方。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [træks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ,

He	could	see	the	tracks	made	by	the	wheels	of	the	machine	;	he	could	see	,
他	可以	看	这	轨道	制成	经过	这	车轮	的	这	机器	;	他	可以	看	,

他能看到机器车轮留下的痕迹；他能看到，

['ɔːlsəʊ] , ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [briːf] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['hæri] [ænd; ənd] [greɪvz] .

also	,	evidences	of	the	brief	struggle	between	Harry	and	Graves	.
还	,	证据	的	这	简短的	斗争	之间	哈里	和	格雷夫斯	.

此外，还有哈里和格雷夫斯之间短暂搏斗的证据。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hɪz; ɪz] [ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] [kən'tɪnjuːd] .

For	a	moment	his	mystification	continued	.
为了	一个	片刻	他的	神秘化	持续	.

他困惑了一会儿。

[bʌt; bət] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [lɑːf] ,

But	then	,	with	a	low	laugh	,
但	然后	,	和	一个	低的	笑	,

但随后，他低声笑了笑，

[dʒæk] [jʌŋ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ] .

Jack	Young	emerged	from	the	cover	in	which	he	had	been	hiding	.
杰克	年轻的	出现	从	这	覆盖	在	哪个	他	有	到过	隐藏	.

杰克·杨从他藏身的掩体中走了出来。

" [hə'ləʊ] , [ðeə(r)] !

"	Hello	,	there	!
"	你好	,	那里	!

“你好呀！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ] [seɪ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [dɪk] ['mɜːsə(r)] ? "

"	I	say	,	are	you	Dick	Mercer	?	"
"	我	说	,	是	你	迪克	默瑟	?	"

“我说，你是迪克·默瑟吗？”

" [jes] ! " [gɑːspt] [dɪk] .

"	Yes	!	"	gasped	Dick	.
"	是的	!	"	倒吸一口气	迪克	.

“是的！”迪克喘着气说。

" [bʌt; bət] [haʊ] ['evə(r)][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?

"	But	how	ever	do	you	know	?
"	但	如何	曾经	做	你	知道	?

但是你怎么知道呢?

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] ! "

I	never	saw	you	before	!	"
我	绝不	锯	你	前	!	"

我以前从没见过你!

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] , " [sed] [dʒæk] .

"	Well	,	you	see	me	now	,	"	said	Jack	.
"	出色地	,	你	看	我	现在	,	"	说	杰克	.

“好了，你们现在见到我了，”杰克说。

" ['hæri] ['flemiŋ] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] .

"	Harry	Fleming	told	me	to	look	for	you	here	.
"	哈里	弗莱明	讲述	我	到	看	为了	你	这里	.

“哈里·弗莱明让我来这里找你。”

[hiː; hi] [sed] [-]
He said [154]
他 说 [-]

他说[154]

[jʊd] [biː; bi] [əˈlɒŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [gɒt] [əˈweɪ] .
you'd be along some time to - night , if you got away .
你会 是 沿着 一些 时间 到 - 夜晚 , 如果 你 得到 离开 .

如果你能逃脱的话，今晚某个时候你就会到了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [əˈweɪ] , [tuː] . "
And he was sure you could get away , too . "
和 他 曾是 当然 你 可以 得到 离开 , 也 . "

他也确信你也能逃脱。

" ['hæri] ! " [sed] [dɪk] , [deɪzd] .
" Harry ! " said Dick , dazed .
" 哈里 ! " 说 迪克 , 茫然 .

“哈利！”迪克茫然地说道。

" [juːv] [siːn] [hɪm] ?
" You've seen him ?
" 你已经 已见 他 ?

你见过他吗?

[weə(r)] [ɪz] [hiː; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

[dɪd] [hiː; hi] [get] [əˈweɪ] ?
Did he get away ?
做过 他 得到 离开 ?

他逃脱了吗?

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪklz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪpəz] [wiː; wi] [hɪd] [ðeə(r)] ?
And what happened to the cycles and the papers we hid there ?
和 什么 发生 到 这 循环 和 这 文件 我们 隐藏 那里 ?

我们藏在那里的自行车和文件后来怎么样了?

[waɪ] — "
Why — "
为什么 — "

为什么-”

" [həʊld] [ɒn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等!

[wʌn] ['kwestʃən] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , " [sed] [dʒæk] .
One question at a time , " said Jack .
一 问题 在 一个 时间 , " 说 杰克 .

“一次只问一个问题，”杰克说。

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɜːt] [ɒn] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [aɪ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Keep your shirt on , and I'll tell you all I know about it .
" 保持 你的 衬衫 在 , 和 患病的 告诉 你 全部 我 知道 关于 它 .

“别脱衣服，我会把我所知道的一切都告诉你。”

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪˈsaɪd] [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [nekst] .
Then we can decide what is to be done next .
然后 我们 能 决定 什么 是 到 是 完毕 下一个 .

然后我们就可以决定下一步该怎么做了。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [ə'tætʃ] [maɪ'self] ['temprərəli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][pə'trəʊl] . "
I think I'll attach myself temporarily to your patrol . "
我 思考 患病的 附 我 暂时地 到 你的 巡逻 . "

我想暂时加入你们的巡逻队。

" [əʊ] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [skaʊt] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" Oh , you're a scout , too , are you ? " asked Dick .
" 哦 , 你是 一个 侦察 , 也 , 是 你 ? " 问 迪克 .

“哦，你也是个童子军啊？”迪克问道。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
That seemed to explain a good deal .
那 似乎 到 解释 一个 好的 交易 .

这似乎解释了很多事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [skaʊts] [tɜːn] [ʌp][tuː; tə] [help] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
He was used to having scouts turn up to help him out of trouble .
他 曾是 用过的 到 拥有 侦察兵 转动 向上 到 帮助 他 出去 的 麻烦 .

他早就习惯了有侦察兵出现帮他摆脱困境。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['lɪsnd] [æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [waɪl] [dʒæk] [ɪk'spleɪnd] [wɒt]
And so he listened as patiently as he could , while Jack explained what
和 所以 他 听着 作为 耐心 作为 他 可以 , 尽管 杰克 解释 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 .

于是，他尽可能耐心地听着杰克解释发生了什么事。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][aɪ] [nəʊ] , " [sed] [dʒæk] , ['faɪnəli] ,
" And that's all I know , " said Jack , finally ,
" 和 那就是 全部 我 知道 , " 说 杰克 , 最后 ,

“这就是我所知道的一切，”杰克最后说道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [teɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] ['hæri] [rəʊd] [ɒf] [ɒn][ðə; ði]
when he had carried the tale to the point where Harry rode off on the
什么时候 他 有 携带 这 故事 到 这 观点 在哪里 哈里 骑 离开 在 这
[rɪ'peəd] ['məʊtəsaɪk(ə)l][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['ɜːnɪst] [greɪvz] .
repaired motorcycle in pursuit of Ernest Graves .
已修复 摩托车 在 追逐 的 欧内斯特 格雷夫斯 .

当他把故事讲到哈利骑着修好的摩托车追赶欧内斯特·格雷夫斯的时候。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] ['riːəli] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ðæn; ðən][aɪ][duː; də] . "
" I should think you might really know more about it now than I do . "
" 我 应该 思考 你 可能 真的 知道 更多的 关于 它 现在 比 我 做 . "

“我想你现在应该比我更了解这件事了吧。”

" [waɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ?
" Why , how could I ?
" 为什么 , 如何 可以 我 ?

“为什么，我怎么能这样？”

[juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ! " [-]
You saw it all ! " [155]
你 锯 它 全部 ! " [-]

你都看到了！[155]

" [jes] , [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] .
" Yes , that's true enough .
" 是的 , 那就是 真的 足够的 .

“是的，确实如此。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] ['hæri] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [faʊnd]

But	you	know	Harry	and	I	were	too	busy	to	talk	much	after	we	found
但	你	知道	哈里	和	我	是	也	忙碌的	到	讲话	很多	后	我们	成立

[ðæt] ['məʊtə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

that	motor	was	out	of	order	.
那	发动机	曾是	出去	的	命令	.

但你知道，在我们发现发动机故障后，我和哈里忙得没空多说话。

[ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [hɪə(r)][wiː; wi] [faʊnd] ['sʌmwʌn] [aɪ'd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)]

All	I	know	is	that	when	we	got	here	we	found	someone	I'd	never	seen	before
全部	我	知道	是	那	什么时候	我们	得到	这里	我们	成立	某人	ID	绝不	已见	前

[ænd; ənd]['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] ['mesɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪklz] .

and	never	want	to	see	again	messing	about	with	the	cycles	.
和	绝不	想	到	看	再次	胡闹	关于	和	这	循环	.

我只知道，我们到这里的时候，发现一个我以前从未见过，也永远不想再见到的人在捣鼓循环系统。

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] — [æt; ət] [liːst] ['hæri] [dɪd] ,

We	thought	it	must	be	you	,	of	course	—	at	least	Harry	did	,
我们	想法	它	必须	是	你	,	的	课程	—	在	至少	哈里	做过	,

我们当然觉得肯定是你——至少哈里是这么认为的。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] . "

and	of	course	I	supposed	he	ought	to	know	.	"
和	的	课程	我	据称	他	应该	到	知道	.	"

我当然认为他应该知道。

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːnɪst] [greɪvz] ? "

"	And	then	you	found	it	was	Ernest	Graves	?	"
"	和	然后	你	成立	它	曾是	欧内斯特	格雷夫斯	?	"

“然后你发现他是欧内斯特·格雷夫斯？”

" ['hæri] [dɪd] .

"	Harry	did	.
"	哈里	做过	.

“哈利做到了。”

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] — [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [raɪt] [ɪn] ['faɪtɪŋ] .

He	took	one	look	at	him	—	and	then	they	started	right	in	fighting	.
他	采取	一	看	在	他	—	和	然后	他们	开始	正确的	在	斗争	.

他只看了他一眼——然后他们就立刻打了起来。

['hæri] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

Harry	seemed	to	be	sure	that	was	the	thing	to	do	.
哈里	似乎	到	是	当然	那	曾是	这	事物	到	做	.

哈利似乎确信那才是正确的做法。

[ɪf] [aɪ'd] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [aɪ'd][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['ɑːbɪtreɪt] , [ai] [θɪŋk] .

If	I'd	been	in	his	place	,	I'd	have	tried	to	arbitrate	,	I	think	.
如果	ID	到过	在	他的	地方	,	ID	有	尝试	到	仲裁	,	我	思考	.

如果我处在他的位置，我想我会尝试进行调解。

[ðɪs] [tʃæp] [greɪvz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒt] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

This	chap	Graves	was	a	lot	bigger	than	he	.
这	小伙子	格雷夫斯	曾是	一个	很多	大	比	他	.

这个叫格雷夫斯的家伙比他块头大得多。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][eɪdʒ] .

He	was	carrying	weight	for	age	.
他	曾是	携带	重量	为了	年龄	.

他这个年纪体重偏重。

[juː; jʊ] [siː] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [jet] [huː] [greɪvz] [ɪz] ,
You see , I don't know yet who Graves is ,
你 看 , 我 不 知道 然而 WHO 格雷夫斯 是 ,

你看，我还不认识格雷夫斯。

[ɔː(r)] [waɪ] ['hæri] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stɑːt] ['faɪtɪŋ] [hɪm] [ðæt] [wei] .
or why Harry wanted to start fighting him that way .
或者 为什么 哈里 通缉 到 开始 斗争 他 那 方式 .

或者说，为什么哈利想要用那种方式和他战斗。

[aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː]
I've been waiting patiently for you to come along , so that you could tell me
我已经 到过 等待 耐心 为了 你 到 来 沿着 , 所以 那 你 可以 告诉 我
. "
: "
. "

我一直耐心地等着你来，好让你告诉我。

" [hiːz] [ə; eɪ] [sniːk] ! " [dɪ'kleəd] [dɪk] , ['viːəməntli] .
" He's a sneak ! " declared Dick , vehemently .
" 他是 一个 潜行 ! " 声明 迪克 , 强烈地 .

“他是个卑鄙小人！”迪克义愤填膺地宣称。

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['hæriz] [æn; ən] [ə'merɪkən] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "
" I suppose you know that Harry's an American , don't you ? "
" 我 认为 你 知道 那 哈利的 一个 美国人 , 不 你 ? "

我想你应该知道哈里是美国人吧?

" [jes] , [bʌt; bət] [ðæts] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [hɪm] . " [-]
" Yes , but that's nothing against him . " [156]
" 是的 , 但 那就是 没有什么 反对 他 . " [-]

“是的，但这并非针对他本人。”[156]

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] !
" Of course it isn't !
" 的 课程 它 不是 !

当然不是!

[bʌt; bət] [ðɪs] [greɪvz] [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd]['əʊldɪst] [tʃæp] [ɪn]['aʊə(r)] [truːp] — [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ɪn]['aʊə(r)]
But this Graves is the biggest and oldest chap in our troop — he isn't in our
但 这 格雷夫斯 是 这 最大 和 最老 小伙子 在 我们的 部队 — 他 不是 在 我们的
[pə'trəʊl] .
patrol .
巡逻 .

但这个格雷夫斯是我们部队里个头最大、年纪最大的——他不在我们巡逻队里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)]
And he thought that if any of us were going to be chosen for
和 他 想法 那 如果 任何 的 我们 是 去 到 是 选定 为了
['speʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] ,
special service ,
特别的 服务 ,

他认为，如果我们当中有人要被选中执行特殊任务，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] .
he ought to have the first chance .
他 应该 到 有 这 第一的 机会 .

他应该优先获得机会。

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [pɪkt] ['hæri] [ænd; ənd][ˌem 'iː] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['hæriz] ['biːɪŋ] [æn; ən]

So	when	they	picked	Harry	and	me	,	he	began	talking	about	Harry's	being	an
所以	什么时候	他们	挑选	哈里	和	我	,	他	开始	说	关于	哈利的	存在	一个

[ə'merɪkən] .

American	.
美国人	.

所以当他们选中哈利和我时，他就开始谈论哈利是美国人这件事。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [huː] ['wʌznt]

He	tried	to	act	as	if	he	thought	it	wasn't	safe	for	anyone	who	wasn't
他	尝试	到	行为	作为	如果	他	想法	它	不是	安全的	为了	任何人	WHO	不是

['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [aʊt] ！ "

English	to	be	picked	out	!	"
英语	到	是	挑选	出去	！	"

他装出一副觉得非英国人被挑出来不安全的样子！

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd][ɒn] [ðæt] [aɪ'dɪə] , [tuː] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ?

"	It	looks	as	if	he	had	acted	on	that	idea	,	too	,	doesn't	it	,	then	?
"	它	看起来	作为	如果	他	有	行动	在	那	主意	,	也	,	不	它	,	然后	?

“看来他也确实把这个想法付诸行动了，不是吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['fɒləʊd] [juː; jʊ] [daʊn] [hɪə(r)] ,

It	seems	to	me	that	he	has	followed	you	down	here	,
它	似乎	到	我	那	他	有	随后	你	向下	这里	,

我觉得他是跟着你下来的。

[dʒʌst][tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [trɪk] [ɒn][juː; jʊ] .

just	to	get	a	chance	to	play	some	trick	on	you	.
只是	到	得到	一个	机会	到	玩	一些	诡计	在	你	.

只是想找个机会捉弄你一下。

[hiː; hi][gɒt] [ðəʊz] ['peɪpəz] , [juː; jʊ] [siː] .

He	got	those	papers	,	you	see	.
他	得到	那些	文件	,	你	看	.

你看，他拿到那些文件了。

[ænd; ənd][aɪ]['fænsi] [jʊl] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['luːzɪŋ] [ðem; ðəm] . "

And	I	fancy	you'll	be	blamed	for	losing	them	.	"
和	我	想要	你会	是	被指责	为了	输	他们	.	"

我估计你会因为弄丢它们而被责怪。

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ? " [sed] [dɪk] , ['sʌd(ə)nli] .

"	How	did	he	know	we	were	here	?	"	said	Dick	,	suddenly	.
"	如何	做过	他	知道	我们	是	这里	?	"	说	迪克	,	突然	.

“他怎么知道我们在这里？”迪克突然问道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ！ "

"	That's	what	I'd	like	to	know	!	"
"	那就是	什么	ID	喜欢	到	知道	！	"

“我也想知道！”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aʊt] , " [sed] [dʒæk] , ['θɔːtfəli] .

"	Yes	,	it	would	be	a	good	thing	to	find	that	out	,	"	said	Jack	,	thoughtfully	.
"	是的	,	它	会	是	一个	好的	事物	到	寻找	那	出去	,	"	说	杰克	,	深思熟虑	.

“是的，弄清楚这件事会是一件好事，”杰克若有所思地说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə][duː; də] .

"	Well	,	it	will	be	hard	to	do	.
"	出色地	,	它	将要	是	难的	到	做	.

“嗯，这很难做到。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [mait] [faɪnd][aʊt] [haʊ] [hiː; hi][gɒt][hɪə(r)] .

But	we	might	find	out	how	he	got	here	.
但	我们	可能	寻找	出去	如何	他	得到	这里	.

但我们或许能查明他是怎么来到这里的。

[ai] [nəʊ] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['prɪti] [wel] .

I	know	this	village	and	the	country	all	around	here	pretty	well	.
我	知道	这	村庄	和	这	国家	全部	大约	这里	漂亮的	出色地	.

我对这个村庄以及周边地区都非常熟悉。

[ænd; ənd]['gæfə(r)] [hɒdʒ] [wɪl] [nəʊ] , [ɪf] ['eniwʌn] [dʌz] .

And	Gaffer	Hodge	will	know	,	if	anyone	does	.
和	领班	霍奇	将要	知道	, 如果		任何人	做	.

如果有人知道的话，那一定是霍奇教练。

[hiːz] [ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

He's	the	most	curious	man	in	the	world	.
他是	这	最多	好奇的	男人	在	这	世界	.

他是世界上最好奇的人。

[kʌm] [ɒn] — [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] . " [-]

Come	on	—	we'll	see	what	he	has	to	say	.	"	[	157	]
来	在	—	出色地	看	什么	他	有	到	说	.	"	[	-	]

来吧——我们看看他要说什么。[157]

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] ['brɪskli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

"	Who	is	he	?	"	asked	Dick	,	as	they	began	to	walk	briskly	toward	the	village	.
"	WHO	是	他	?	"	问	迪克	,	作为	他们	开始	到	走	轻快地	朝向	这	村庄	.

“他是谁？”迪克问道，他们开始快步朝村庄走去。

" [juː; jʊ] [went] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?

"	You	went	through	the	village	this	afternoon	,	didn't	you	?
"	你	去	通过	这	村庄	这	下午	,	没有	你	?

“你今天下午经过村子了，对吧？”

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld][mæn] [wɪð] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪk] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

Didn't	you	see	a	very	old	man	with	white	hair	and	a	stick	beside	him	,
没有	你	看	一个	非常	老的	男人	和	白色的	头发	和	一个	戳	旁	他	,

你没看到旁边有个白发苍苍的老人，拄着拐杖吗?

['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] [baɪ][ðə; ði] [red] [dɒg] ? "

sitting	in	a	doorway	next	to	the	little	shop	by	the	Red	Dog	?	"
坐着	在	一个	门口	下一个	到	这	小的	店铺	经过	这	红色的	狗	?	"

坐在红狗酒馆旁边那家小店的门口?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðæts] ['gæfə(r)] [hɒdʒ] .

"	That's	Gaffer	Hodge	.
"	那就是	领班	霍奇	.

那是霍奇教练。

[hiːz] [ðə; ði]['əʊldɪst][mæn][ɪn] [ðiːz] [pɑːts] .

He's	the	oldest	man	in	these	parts	.
他是	这	最老	男人	在	这些	部分	.

他是这片地区年纪最大的人。

[hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [kraɪ'miən] [wɔː(r)][ænd; ənd] — [əʊ] , ['evriθɪŋ] !

He	can	remember	the	Crimean	War	and	—	oh	,	everything	!
他	能	记住	这	克里米亚	战争	和	—	哦	,	一切	!

他能记住克里米亚战争，哦，所有的一切!

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .

He	must	be	over	a	hundred	years	old	.
他	必须	是	超过	一个	百	年	老的	.

他肯定超过一百岁了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒtʃɪz] ['evriwʌn] [huː] ['kɒmz] [ɪn] .

And	he	watches	everyone	who	comes	in	.
和	他	手表	每个人	WHO	来	在	.

他会观察每一个进来的人。

[ɪf] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiːz] ['nevə(r)] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .

If	a	stranger	is	in	the	village	he's	never	happy	until	he	knows	all	about	him	.
如果	一个	陌生人	是	在	这	村庄	他是	绝不	快乐的	直到	他	知道	全部	关于	他	.

如果村里来了个陌生人，他一定要彻底了解这个人才肯罢休。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːfli] ['wʌrid] [tuː; tə] - [deɪ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['hæri] , [ai] [hɜːd] , " [ɪk'spleɪnd] [dʒæk] .

He	was	awfully	worried	to	-	day	about	you	and	Harry	,	I	heard	,	"	explained	Jack	.
他	曾是	非常	担心	到	-	天	关于	你	和	哈里	,	我	听到	,	"	解释	杰克	.

“我听说他今天非常担心你和哈利，”杰克解释道。

[dɪk] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

Dick	laughed	heartily	.
迪克	笑了	衷心地	.

迪克开怀大笑。

" [wel] , [ai][duː; də] [həʊp] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [greɪvz] .

"	Well	,	I	do	hope	he	can	tell	us	something	about	Graves	.
"	出色地	,	我	做	希望	他	能	告诉	我们	某物	关于	格雷夫斯	.

“嗯，我希望他能告诉我们一些关于格雷夫斯的事情。”

[ðə; ði] [sniːk] !

The	sneak	!
这	潜行	!

偷袭!

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] ['hæri] [kætʃɪz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .

I	certainly	hope	Harry	catches	up	to	him	.
我	当然	希望	哈里	捕获物	向上	到	他	.

我真心希望哈利能赶上他。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] ? "

Do	you	think	he	can	?	"
做	你	思考	他	能	?	"

你觉得他能做到吗?

" [wel] , [hiː; hi] [mait] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʌki] .

"	Well	,	he	might	,	if	he	was	lucky	.
"	出色地	,	他	可能	,	如果	他	曾是	幸运的	.

“嗯，如果他运气好的话，也许会吧。”

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði]['saɪk(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][wɒz; wəz][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn] .

He	said	the	cycle	he	was	riding	was	faster	than	the	other	one	.
他	说	这	循环	他	曾是	骑术	曾是	快点	比	这	其他	一	.

他说他骑的那辆自行车比另一辆快。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [hɑːd][tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [wɪtʃ] [-]

But	of	course	it	would	be	very	hard	to	tell	just	which	[	158	]
但	的	课程	它	会	是	非常	难的	到	告诉	只是	哪个	[	-	]

当然，要分辨究竟是哪一个[158]是非常困难的。

[wei] [tuː; tə][gəʊ] .
way **to** **go** **.**
方式 到 去 .

干得好。

[ɪf] [greɪvz] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['fɒləʊd] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]
If **Graves** **knew** **there** **was** **a** **chance** **that** **he** **might** **be** **followed** **he** **ought** **to**
如果 格雷夫斯 知道 那里 曾是 一个 机会 那 他 可能 是 随后 他 应该 到
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['eniwʌn] [huː] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][slɪp] . "
be **able** **to** **give** **anyone** **who** **was** **even** **a** **mile** **behind** **the** **slip** **.** **"**
是 有能力的 到 给 任何人 WHO 曾是 甚至 一个 英里 在后面 这 滑 . "

如果格雷夫斯知道自己有可能被跟踪，他就应该能够甩掉哪怕落后一英里的人。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hæri] . "
" **Of** **course** **it's** **at** **night** **and** **that** **makes** **it** **harder** **for** **Harry** **.** **"**
" 的 课程 它是 在 夜晚 和 那 制作 它 更难 为了 哈里 . "

“当然是在晚上，这对哈利来说更难。”

" [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
" **Yes** **,** **I** **suppose** **it** **does** **.**
" 是的 , 我 认为 它 做 .

“是的，我想确实如此。”

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ['hæri] [kʊd; kəd][faɪnd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɪtʃ] [wei] [greɪvz] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,
In **the** **daytime** **Harry** **could** **find** **people** **to** **tell** **him** **which** **way** **Graves** **was** **going** **,**
在 这 白天 哈里 可以 寻找 人们 到 告诉 他 哪个 方式 格雷夫斯 曾是 去 ,

白天，哈利可以找到人告诉他格雷夫斯往哪个方向走。

['kʊd(ə)nt] [hiː; hi] ? "
couldn't **he** **?** **"**
不能 他 ? "

难道他不能吗?

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [ment] . "
That's **just** **what** **I** **meant** **.** **"**
那就是 只是 什么 我 意思是 . "

我的意思正是如此。

" [əʊ] , [aɪ] [seɪ] , [woʊnt]['gæfə(r)] [hɒdʒ] [biː; bi][ɪn][bed][ænd; ənd] [ə'sliːp] ? "
" **Oh** **,** **I** **say** **,** **won't** **Gaffer** **Hodge** **be** **in** **bed** **and** **asleep** **?** **"**
" 哦 , 我 说 , 惯于 领班 霍奇 是 在 床 和 睡着了 ? "

“哦，我说，霍奇老爹难道不应该已经上床睡觉了吗？”

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
" **I** **don't** **think** **so** **.**
" 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .
He **doesn't** **seem** **to** **like** **to** **go** **to** **bed** **.**
他 不 似乎 到 喜欢 到 去 到 床 .

他似乎不喜欢睡觉。

[hiː; hi][sɪts] [ʌp] ['veri] [leɪt] ,
He **sits** **up** **very** **late** **,**
他 坐着 向上 非常 晚的 ,

他经常熬夜，

[ænd; ənd] [tɔːks] [tuː; tə][ðə; ði][men] [wen] [ðeɪ] [stɑːt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red] [dɒg] .

and	**talks**	**to**	**the**	**men**	**when**	**they**	**start**	**to**	**go**	**home**	**from**	**the**	**Red**	**Dog**	**.**
和	会谈	到	这	男人	什么时候	他们	开始	到	去	家	从	这	红色的	狗	.

当男人们从红狗酒吧开始回家时，他会和他们交谈。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [tɔːk] , [juː; jʊ] [siː] .

He	**likes**	**to**	**talk**	**,**	**you**	**see**	**.**
他	点赞	到	讲话	,	你	看	.

你看，他喜欢说话。

[wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] — [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] .

We'll	**soon**	**know**	**—**	**that's**	**one**	**thing**	**.**
出色地	很快	知道	—	那就是	一	事物	.

我们很快就会知道——这是肯定的。

[wiːl; wil][biː; bi][ðeə(r)] [naʊ] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .

We'll	**be**	**there**	**now**	**in**	**no**	**time**	**.**
出色地	是	那里	现在	在	不	时间	.

我们马上就到。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [stɪl] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

"	**Sure**	**enough**	**,**	**the**	**old**	**man**	**was**	**still**	**up**	**when**	**they**	**arrived**	**.**
"	当然	足够的	,	这	老的	男人	曾是	仍然	向上	什么时候	他们	到达的	.

“果然，他们到达时，老人还醒着。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [naɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] , ['paɪpɪŋ] [vɔɪs] ,

He	**was**	**just**	**saying**	**good**	**-**	**night**	**,**	**in**	**a**	**high**	**,**	**piping**	**voice**	**,**
他	曾是	只是	说	好的	-	夜晚	,	在	一个	高的	,	管道	嗓音	,

他只是用尖细高亢的声音说了声晚安。

[tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['naɪtkæp] [ɪn][ðə; ði]

to	**a**	**little**	**group**	**of**	**men**	**who**	**had**	**evidently**	**been**	**having**	**a**	**nightcap**	**in**	**the**
到	一个	小的	团体	的	男人	WHO	有	显然	到过	拥有	一个	睡前小酌	在	这

[ɪn] [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

inn	**next**	**to**	**his**	**house**	**.**
客栈	下一个	到	他的	房子	.

显然，他家隔壁的旅馆里有一小群男人正在喝睡前酒。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [dʒæk][hiː; hi] [smaɪld] .

When	**he**	**saw**	**Jack**	**he**	**smiled**	**.**
什么时候	他	锯	杰克	他	微笑	.

他看到杰克时笑了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] [frendz] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [-]

They	**were**	**very**	**good**	**friends**	**,**	**and**	**the**	**old**	**man**	**had**	**found**	**the**	**[**	**159**	**]**
他们	是	非常	好的	朋友们	,	和	这	老的	男人	有	成立	这	[	-	]

他们是非常好的朋友，老人找到了[159]

[bɔɪ] [wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best] ['lɪsnər] .

boy	**one**	**of**	**his**	**best**	**listeners**	**.**
男生	一	的	他的	最好的	听众	.

男孩是他最好的听众之一。

[ðə; ði]['gæfə(r)] [laɪkt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ;

The	**Gaffer**	**liked**	**to**	**live**	**in**	**the**	**past**	**;**
这	领班	喜欢	到	居住	在	这	过去的	;

老爹喜欢活在过去；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] ['eniwʌn] [wʊd] [let] [hɪm] [tel] [hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði]

he	was	always	delighted	when	anyone	would	let	him	tell	his	tales	of	the
他	曾是	总是	高兴极了	什么时候	任何人	会	让	他	告诉	他的	故事	的	这

[θɪŋz] [hiː; hi] [rɪ'membəd] .

things	he	remembered	.
事物	他	记得	.

每当有人愿意让他讲述他记忆中的故事时，他总是非常高兴。

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , ['gæfə(r)] , " [sed] [dʒæk] , [rɪ'spektfəli] .

"	Good	-	evening	,	Gaffer	,	"	said	Jack	,	respectfully	.
"	好的	-	晚上	,	领班	,	"	说	杰克	,	尊敬	.

“晚上好，老大，”杰克恭敬地说。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend] , [dɪk] ['mɜːsə(r)] .

"	This	is	my	friend	,	Dick	Mercer	.
"	这	是	我的	朋友	,	迪克	默瑟	.

这是我的朋友，迪克·默瑟。

[hiːz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [frɒm; frəm] ['lʌndən] . "

He's	a	Boy	Scout	from	London	.	"
他是	一个	男生	侦察	从	伦敦	.	"

他是一名来自伦敦的童子军。

" [njuː] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Knew	it	!
"	知道	它	!

“我就知道！”

[njuː] [ˌaɪ 'tiː] !

Knew	it	!
知道	它	!

我就知道！

" [sed] ['gæfə(r)] [hɒdʒ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['siːnaɪl] ['tʃʌk(ə)l] .

"	said	Gaffer	Hodge	,	with	a	senile	chuckle	.
"	说	领班	霍奇	,	和	一个	衰老	轻笑	.

“霍奇老爹说着，发出了一声老态龙钟的笑声。”

" [aɪ] [sed] [ðeɪ] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [aɪ] [siːn] [ðem; ðəm]['fʌst] !

"	I	said	they	was	from	Lunnon	this	afternoon	when	I	seen	them	fust	!
"	我	说	他们	曾是	从	伦农	这	下午	什么时候	我	已见	他们	fust	!

“我今天下午第一次见到他们时就说他们来自伦农！”

[glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['meɪstər] .

Glad	to	meet	you	,	young	maister	.
高兴的	到	见面	你	,	年轻的	大师	.

很高兴见到你，年轻的师傅。

" [ðen] [dʒæk] [dɪ'skraɪbd] [greɪvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [briːf] [saɪt] [ɒv; əv]

"	Then	Jack	described	Graves	as	well	as	he	could	from	his	brief	sight	of
"	然后	杰克	描述	格雷夫斯	作为	出色地	作为	他	可以	从	他的	简短的	视线	的

[hɪm] ,

him	,
他	,

“然后，杰克根据他短暂的观察，尽可能详细地描述了格雷夫斯。”

[ænd; ənd] [dɪk] [helpt] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [rɪ'membəd] .

and	Dick	helped	by	what	he	remembered	.
和	迪克	帮助	经过	什么	他	记得	.

迪克凭借记忆中的知识提供了帮助。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] [kʌm] ['ɪntuː] [taʊn] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ['gæfə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Did	you	see	him	come	into	town	this	afternoon	,	Gaffer	?	"	asked	Jack	.
"	做过	你	看	他	来	进入	镇	这	下午	,	领班	?	"	问	杰克	.

“老爸，你今天下午看到他进城了吗？”杰克问道。

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .

"	Let	me	think	,	"	said	the	old	man	.
"	让	我	思考	,	"	说	这	老的	男人	.

“让我想想，”老人说。

" [jes] — [ai] [siːn] - [ʌm; əm] .

"	Yes	—	I	seen	'	um	.
"	是的	—	我	已见	-	嗯	.

“是的——我见过他们。”

[keɪm] ['sniːkɪŋ] [ɪn] , [hiː; hi] [dɪd] , [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [æz; əz] ['evə(r)] [wɒz; wəz] !

Came	sneaking	in	,	he	did	,	this	afternoon	as	ever	was	!
来	鬼鬼祟祟	在	,	他	做过	,	这	下午	作为	曾经	曾是	!

今天下午，他像往常一样偷偷溜了进来！

[biːn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [haʊs] [æt; ət] [breɪ] [pɑːk] , [hiː; hi] [hæd; həd] .

Been	up	to	the	big	house	at	Bray	Park	,	he	had	.
到过	向上	到	这	大的	房子	在	嘶叫	公园	,	他	有	.

他去过布雷公园的大房子。

[keɪm] [ɪn] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [hiː; hi] [dɪd] .

Came	in	in	an	automobile	,	he	did	.
来	在	在	一个	汽车	,	他	做过	.

他开车来的。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [ðeə(r)] .

Then	he	went	back	there	.
然后	他	去	后退	那里	.

然后他又回到了那里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] [wen] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['tʌðər] [jʌŋ] [læd] [frɒm; frəm]

But	he	was	in	the	post	office	when	you	and	t'other	young	lad	from
但	他	曾是	在	这	邮政	办公室	什么时候	你	和	另一个	年轻的	小伙子	从

[went] [baɪ] , [-]

Lunnon	went	by	,	[	160	]
伦农	去	经过	,	[	-	]

但你和另一个来自伦农的年轻人路过时，他正在邮局里。[160]

['meɪstər] !

maister	!
大师	!

大师！

" ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [wel] [pliːzd] .

"	nodding	his	head	as	if	well	pleased	.
"	点头	他的	头	作为	如果出色地		高兴	.

他点点头，似乎很满意。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dɪk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒæk] [stɛərd] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

This	was	to	Dick	,	and	he	and	Jack	stared	at	one	another	.
这	曾是	到	迪克	,	和	他	和	杰克	凝视	在	一	其他	.

这是对迪克说的，他和杰克互相瞪着对方。

['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['gæfə(r)] [hɒdʒ] [hæd; həd] [peɪd] [ðem; ðəm] [wel] .

Certainly	their	visit	to	Gaffer	Hodge	had	paid	them	well	.
当然	他们的	访问	到	领班	霍奇	有	有薪酬的	他们	出色地	.

他们拜访加弗·霍奇先生肯定让他们收获颇丰。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ['gæfə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , ['kwaɪətli] .

"	Are	you	sure	of	that	,	Gaffer	?	"	asked	Jack	,	quietly	.
"	是	你	当然	的	那	,	领班	?	"	问	杰克	,	悄悄	.

“老爹，你确定吗？”杰克轻声问道。

" [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [frɒm; frəm] [breɪ] [pɑːk] ? "

"	Sure	that	it	was	an	automobile	from	Bray	Park	?	"
"	当然	那	它	曾是	一个	汽车	从	嘶叫	公园	?	"

“你确定那是一辆来自布雷公园的汽车吗？”

" [ʃʊə(r)][æz; əz]['evə(r)][wɒz; wəz] ! " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Sure	as	ever	was	!	"	said	the	old	man	,	indignantly	.
"	当然	作为	曾经	曾是	!	"	说	这	老的	男人	,	愤慨地	.

“果然如此！”老人愤愤不平地说。

[laɪk] [ɔːl][əʊld]['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [heit] ['eniwʌn] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm] ,

Like	all	old	people	,	he	hated	anyone	to	question	him	,
喜欢	全部	老的	人们	,	他	憎恨	任何人	到	问题	他	,

像所有老人一样，他讨厌任何人质疑他。

[ri'zent] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

resenting	the	idea	that	anyone	could	think	he	was	mistaken	.
怨恨	这	主意	那	任何人	可以	思考	他	曾是	错误	.

他无法接受任何人认为他犯了错误。

" ['dɪd(ə)nt][aɪ] [siː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [maɪ'self] — [ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [wʌn] , [wɪð] [blæk] [straɪps] [æz; əz]['evə(r)]

"	Didn't	I	see	the	machine	myself	—	a	big	grey	one	,	with	black	stripes	as	ever
"	没有	我	看	这	机器	我	—	一个	大的	灰色的	一	,	和	黑色的	条纹	作为	曾经

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

“我不是亲眼见过那台机器吗？那是一台灰色的大机器，像往常一样带有黑色条纹。”

[laɪk] [ɔːl][ðeə(r)] ['ɔːtəməbiːlz] ? "

like	all	their	automobiles	?	"
喜欢	全部	他们的	汽车	?	"

就像他们所有的汽车一样？

" [ðæts] [truː] — [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeə(r)][kɑːz][ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][faɪv][ɔː(r)]

"	That's	true	—	that's	the	way	their	cars	are	painted	,	and	they	have	five	or
"	那就是	真的	—	那就是	这	方式	他们的	汽车	是	绘	,	和	他们	有	五	或者

[sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

six	of	them	,
六	的	他们	,

“没错——他们的车就是那样涂装的，他们有五六辆这样的车。”

" [sed] [dʒæk] .

"	said	Jack	.
"	说	杰克	.

杰克说道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [ðeə(r)] — [ænd; ənd] [ðen]

And	he	come	in	the	car	from	Lunnon	before	he	went	there	—	and	then
和	他	来	在	这	车	从	伦农	前	他	去	那里	—	和	然后

[hiː; hi] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] .

he	come	out	here	.
他	来	出去	这里	.

他先从伦农开车过来，然后再去那里——然后他就来到这里了。

[hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['tʌðər] [jʌŋ] [læd] [frɒm; frəm] [gəʊ][baɪ] , ['meɪstər] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)]

He	saw	you	and	t'other	young	lad	from	Lunnon	go	by	,	maister	,	on	your
他	锯	你	和	另一个	年轻的	小伙子	从	伦农	去	经过	,	大师	,	在	你的

['baɪsɪklz] .

bicycles	.
自行车	.

先生，他看见你和另一个来自伦农的年轻小伙子骑着自行车经过。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒp] [æz; əz]['evə(r)][wɒz; wəz] ! "

He	was	watching	you	from	the	shop	as	ever	was	!	"
他	曾是	观看	你	从	这	店铺	作为	曾经	曾是	!	"

他像往常一样在店里看着你!

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['gæfə(r)] , " [sed] [dʒæk] , ['greɪvli] .

"	Thank	you	,	Gaffer	,	"	said	Jack	,	gravely	.
"	感谢	你	,	领班	,	"	说	杰克	,	严重地	.

“谢谢你，老爹，”杰克严肃地说。

" [juːv] [-]

"	You've	[	161	]
"	你已经	[	-	]

“你已经[161]

[təʊld][ˌjuː 'es][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

told	us	just	what	we	wanted	to	know	.
讲述	我们	只是	什么	我们	通缉	到	知道	.

告诉了我们我们想知道的一切。

[aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm][tə'bækəʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

I'll	bring	you	some	tobacco	in	the	morning	,	if	you	like	.
患病的	带来	你	一些	烟草	在	这	早晨	,	如果	你	喜欢	.

如果你愿意的话，我明天早上会给你带些烟草来。

[maɪ] ['fɑː.ðərz] [dʒʌst][gɒt][ə; eɪ] [njuː] [lɒt] [daʊn] [frɒm; frəm] ['lʌndən] . "

My	father's	just	got	a	new	lot	down	from	London	.	"
我的	父亲的	只是	得到	一个	新的	很多	向下	从	伦敦	.	"

我父亲刚从伦敦运来一批新货。

" [θæŋks] , ['kaɪndlɪ] , " [sed] [ðə; ði]['gæfə(r)] , [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] .

"	Thanks	,	thank'ee	kindly	,	"	said	the	Gaffer	,	overjoyed	at	the	prospect	.
"	谢谢	,	谢谢	亲切地	,	"	说	这	领班	,	欣喜若狂	在	这	前景	.

“谢谢，非常感谢，”老大欣喜若狂地说。

[ðen] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] , [huː] ,

Then	they	said	good	-	night	to	the	old	man	,	who	,
然后	他们	说	好的	-	夜晚	到	这	老的	男人	,	WHO	,

然后他们向老人道了晚安，老人

['pleɪnli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['sɜːvɪs] [tuː; tə]

plainly	delighted	at	the	thought	that	he	had	been	of	some	service	to
显然	高兴极了	在	这	想法	那	他	有	到过	的	一些	服务	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他显然很高兴自己能帮上他们的忙。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɑːpnəs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['bəʊstɪŋ] ,

and	at	this	proof	of	his	sharpness	,	of	which	he	was	always	boasting	,
和	在	这	证明	的	他的	锐利度	,	的	哪个	他	曾是	总是	吹嘘	,

而这一次，他果然证明了自己的敏锐，这正是他一直以来引以为傲的。

[rəʊz] [ænd; ənd] [ˈhɔbl] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

rose	and	hobbled	into	his	house	.
玫瑰	和	跛行	进入	他的	房子	.

他站起身，一瘸一拐地走进屋里。

" [hiːz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [əʊld] [mæn] , " [sed] [dɪk] .

"	He's	really	a	wonderful	old	man	,	"	said	Dick	.
"	他是	真的	一个	精彩的	老的	男人	,	"	说	迪克	.

“他真是一位很棒的老人，”迪克说。

" [hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪz] , " [əˈgriːd] [dʒæk] .

"	He	certainly	is	,	"	agreed	Jack	.
"	他	当然	是	,	"	同意	杰克	.

“他确实是，”杰克同意道。

" [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈevə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] [ˈɔːfli] [ˈæktɪv] , [tuː] .

"	His	memory	seems	to	be	as	good	as	ever	,	and	he's	awfully	active	,	too	.
"	他的	记忆	似乎	到	是	作为	好的	作为	曾经	,	和	他是	非常	积极的	,	也	.

“他的记忆力似乎和以前一样好，而且也非常活跃。”

[hiːz] [gɒt] [ˈruːmətɪzəm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kæn; kən] [siː] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈevə(r)]

He's	got	rheumatism	,	but	he	can	see	and	hear	as	well	as	he	ever
他是	得到	风湿病	,	但	他	能	看	和	听到	作为	出色地	作为	他	曾经

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

他患有风湿病，但他的视力和听力仍然和以前一样好。

[maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [sez] .

my	father	says	.
我的	父亲	说道	.

我父亲说。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] , [iːtʃ] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [əˈbaʊt]

"	They	walked	on	,	each	turning	over	in	his	mind	what	they	had	heard	about
"	他们	步行	在	,	每个	转弯	超过	在	他的	头脑	什么	他们	有	听到	关于

[greɪvz] .

Graves	.
格雷夫斯	.

他们继续往前走，每个人都在心里反复琢磨着他们听到的关于格雷夫斯的事情。

" [ðæts] [haʊ] [hiː; hi] [njuː] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] , " [sed] [dɪk] , [ˈfaɪnəli] .

"	That's	how	he	knew	we	were	here	,	"	said	Dick	,	finally	.
"	那就是	如何	他	知道	我们	是	这里	,	"	说	迪克	,	最后	.

“他就是这样知道我们在这里，”迪克最后说道。

" [aɪv] [biːn] [ˈpʌzlɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] .

"	I've	been	puzzling	about	that	.
"	我已经	到过	令人费解	关于	那	.

我一直在思考这个问题。

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [naʊ] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [kɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [went] [baɪ] .

I	remember	now	seeing	that	car	as	we	went	by	.
我	记住	现在	看到	那	车	作为	我们	去	经过	.

我现在想起来了，我们经过的时候我看到了那辆车。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [peɪ] [ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] ,

But	of	course	I	didn't	pay	any	particular	attention	to	it	,
但	的	课程	我	没有	支付	任何	特别的	注意力	到	它	,

但我当然没有特别注意它。

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] [flæg][ɒn][ˌaɪ 'ti:] . " [-]
except that I saw a little American flag on it . " [162]
除了 那 我 锯 一个 小的 美国人 旗帜 在 它 . " [-]

只是我看到上面有一面小小的美国国旗。[162]

" [jes] , ['ðer] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'mɛrɪkənz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , " [sed] [dʒæk] .
" Yes , they're supposed to be Americans , you know , " said Jack .
" 是的 , 它们是 据称 到 是 美国人 , 你 知道 , " 说 杰克 .

“是的，他们应该是美国人，你知道的，”杰克说。

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] ['kæri] [ðə; ði][flæg][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][kɑ:(r)][woʊnt][bi:; bi]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" And I suppose they carry the flag so that the car won't be taken for the
" 和 我 认为 他们 携带 这 旗帜 所以 那 这 车 惯于 是 已采取 为了 这
['ɑ:mi] .
army .
军队 .

“我想他们带着旗帜是为了防止汽车被军队征用。”

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [ˌrekwi'ziʃən] ['ɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði][kɑ:z][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
The government has requisitioned almost all the cars in the country , you know . "
这 政府 有 征用 几乎 全部 这 汽车 在 这 国家 , 你 知道 . "

你知道，政府几乎征用了全国所有的汽车。

" [aɪm]['ɔ:lməʊst][ə'freɪd][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [sed] [dɪk] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['saɪləns] .
" I'm almost afraid to think about this , " said Dick , after a moment of silence .
" 我是 几乎 害怕的 到 思考 关于 这 , " 说 迪克 , 后 一个 片刻 的 沉默 .

“我几乎不敢去想这件事，”迪克沉默片刻后说道。

" [greɪvz] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðæt] [haʊs] , [ɪf] [hi:z] ['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðeə(r)][kɑ:(r)] .
" Graves must know those people in that house , if he's riding about in their car .
" 格雷夫斯 必须 知道 那些 人们 在 那 房子 , 如果 他是 骑术 关于 在 他们的 车 .

“如果格雷夫斯经常乘坐那栋房子里的车，那他肯定认识里面的人。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] —
And they —
和 他们 —

他们——

" [hi:; hi] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
" He paused , and they looked at one another .
" 他 暂停 , 和 他们 看起来 在 一 其他 .

他停顿了一下，两人对视了一眼。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] ! " [sed] [dɪk] .
" I don't know what to do ! " said Dick .
" 我 不 知道 什么 到 做 ! " 说 迪克 .

“我不知道该怎么办！”迪克说。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [weɪ] [tu:; tə] [tel] ['hæri] [ə'baʊt] [wɒt] [wɪv] [faʊnd] [aʊt] .
" I wish there was some way to tell Harry about what we've found out .
" 我 希望 那里 曾是 一些 方式 到 告诉 哈里 关于 什么 我们已经 成立 出去 .

“我真希望有办法能告诉哈里我们发现了什么。”

" [dʒæk] ['stɑ:tɪd] .
" Jack started .
" 杰克 开始 .

杰克开始了。

" [aɪ] ['nɪəli] [fə'gɒt] !
" I nearly forgot !
" 我 几乎 忘了 !

我差点忘了！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wɪd] ['betə(r)] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pleɪs] .
" We'd better cut for my place .
" 我们会 更好的 切 为了 我的 地方 .

“我们最好为我的地方砍伐树木。”

[ai][təʊld] ['hæri] [wɪd] [biː; bi][ðeə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['telifəund] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I told Harry we'd be there if he telephoned , you know .
我 讲述 哈里 我们会 是 那里 如果 他 电话 , 你 知道 .

我告诉哈里，如果他打电话来，我们就会到。

[kʌm] [ɒn] ! " [-]
Come on ! " [163]
来 在 ! " [-]

来吧！[163]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ðiː] [fɜːst] [bləʊ]
THE FIRST BLOW
这 第一的 吹

第一击

[tuː; tə] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ðiː] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ,
To Harry , as he was taken off to the police station ,
到 哈里 , 作为 他 曾是 已采取 离开 到 这 警察 车站 ,

哈利被带往警察局时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ðiː] [hɑːdɪst] [sɔːt] [ɒv; əv] [hɑːd] [lʌk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃeɪs] [ɒv; əv] [greɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
it seemed the hardest sort of hard luck that his chase of Graves should be
它 似乎 这 最难 种类 的 难的 运气 那 他的 追赶 的 格雷夫斯 应该 是
[ˌɪntə'rʌptɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)] -
interrupted at such a critical time and just because he had been over -
中断 在 这样的 一个 批判的 时间 和 只是 因为 他 有 到过 超过 -
['spiːdɪŋ] .
speeding .
超速 .

似乎最倒霉的就是，在如此关键的时刻，他追捕格雷夫斯的行动竟然因为超速而被打断。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['helpləs] ,
But he realized that he was helpless ,
但 他 已实现 那 他 曾是 无助 ,

但他意识到自己无能为力。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [weɪst] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['mætəz] [ʌn'tɪl]
and that he would only waste his breath if he tried to explain matters until
和 那 他 会 仅有的 浪费 他的 气息 如果 他 尝试 到 解释 事情 直到
[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌmwʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] .
he was brought before someone who was really in authority .
他 曾是 带来 前 某人 WHO 曾是 真的 在 权威 .

如果他试图解释事情，直到被带到真正有权势的人面前，那只会白费口舌。

[ðen] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [lʌk] , [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][klɪə(r)] [θɪŋz] [ʌp] .
Then , if he had any luck , he might be able to clear things up .
然后 , 如果 他 有 任何 运气 , 他 可能 是 有能力的 到 清除 事物 向上 .

如果他运气好的话，或许能把事情弄清楚。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [huː] [əˈrestɪd] [hɪm][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['duːɪŋ][ðeə(r)]['djuːti][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	the	men	who	arrested	him	were	only	doing	their	duty	as	they	saw	it	,
但	这	男人	WHO	被捕	他	是	仅有的	正在做	他们的	责任	作为	他们	锯	它	,

但逮捕他的那些人只是在履行他们认为的职责。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [dɪˈskreʃənəri] ['paʊə(r)][æt; ət][ɔːl] .

and	they	had	no	discretionary	power	at	all	.
和	他们	有	不	酌情决定	力量	在	全部	.

他们完全没有任何自由裁量权。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]

When	he	reached	the	station	he	was	disappointed	to	find	that	no	one	was
什么时候	他	达到	这	车站	他	曾是	失望的	到	寻找	那	不	一	曾是

[ɒn]['djuːti] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['sliːpi] [ɪn'spektə(r)] ,

on	duty	except	a	sleepy	inspector	,
在	责任	除了	一个	困	检查员	,

他到达车站后失望地发现，除了一个昏昏欲睡的巡视员外，没有其他人值班。

[huː] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [les] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌnstəbl] .

who	was	even	less	inclined	to	listen	to	reason	than	the	constables	.
WHO	曾是	甚至	较少的	倾斜	到	听	到	原因	比	这	警员	.

他甚至比警员们更不愿意听取劝告。

" ['evriwʌn] [huː] [breɪks] [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs] , [maɪ] [læd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Everyone	who	breaks	the	law	has	a	good	excuse	,	my	lad	,	"	he	said	.
"	每个人	WHO	休息	这	法律	有	一个	好的	原谅	,	我的	小伙子	,	"	他	说	.

“孩子，每个违法的人都有很好的借口，”他说。

" [ɪf] [wiː; wi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv] [-]

"	If	we	listened	to	all	of	[	164	]
"	如果	我们	听着	到	全部	的	[	-	]

“如果我们听取所有[164]

[ðem; ðəm][wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [kləʊz] [ʌp] [ðɪs] [pleɪs] .

them	we	might	as	well	close	up	this	place	.
他们	我们	可能	作为	出色地	关闭	向上	这	地方	.

如果那样的话，我们还不如把这个地方关掉。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

You	can	tell	your	story	to	the	magistrate	in	the	morning	.
你	能	告诉	你的	故事	到	这	地方法官	在	这	早晨	.

你明天早上可以向法官陈述你的情况。

[jʊl] [biː; bi] [wel] ['triːtɪd] [tuː; tə] - [naɪt] ,

You'll	be	well	treated	to	-	night	,
你会	是	出色地	治疗	到	-	夜晚	,

今晚你会受到很好的款待。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['betə(r)] [ɒf] [wɪð] [juː 'es][ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] — [ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] !

and	you're	better	off	with	us	than	running	around	the	country	—	a	lad	of	your	age	!
和	你是	更好的	离开	和	我们	比	跑步	大约	这	国家	—	一个	小伙子	的	你的	年龄	!

你这个年纪的年轻人，跟我们在一起比在全国各地到处乱跑要好得多！

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ,

If	I	were	your	father	,
如果	我	是	你的	父亲	,

如果我是你父亲，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [ə'sliːp] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .

I	should	see	to	it	that	you	were	in	bed	and	asleep	before	this	.
我	应该	看	到	它	那	你	是	在	床	和	睡着了	前	这	.

我应该确保你在此之前已经上床睡觉了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] , [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sliːpi] .

"	There	was	no	arguing	with	such	a	man	,	especially	when	he	was	sleepy	.
"	那里	曾是	不	争论	和	这样的	一个	男人	,	尤其	什么时候	他	曾是	困	.

“跟这样的人争论是没用的，尤其是在他犯困的时候。”

[səʊ] ['hæri] [səb'mɪtɪd] , ['veri] ['kwaɪətli] , [tuː; tə] ['biːɪŋ] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sel] .

So	Harry	submitted	,	very	quietly	,	to	being	put	into	a	cell	.
所以	哈里	提交	,	非常	悄悄	,	到	存在	放	进入	一个	细胞	.

于是，哈利默默地接受了被关进牢房的命运。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['triːtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['prɪz(ə)nə(r)] ; [ðæt] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] .

He	was	not	treated	like	a	common	prisoner	;	that	much	he	was	grateful	for	.
他	曾是	不是	治疗	喜欢	一个	常见的	囚犯	;	那	很多	他	曾是	感激的	为了	.

他没有像普通囚犯那样受到对待；对此他非常感激。

[hɪz; ɪz] [sel] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [ruːm] , [wɪð] ['wɪndəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] [bɑːd] .

His	cell	was	really	a	room	,	with	windows	that	were	not	even	barred	.
他的	细胞	曾是	真的	一个	房间	,	和	视窗	那	是	不是	甚至	禁止	.

他的牢房其实就是一个房间，窗户甚至都没有装铁栅栏。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn'diːd] .

And	he	saw	that	he	could	be	very	comfortable	indeed	.
和	他	锯	那	他	可以	是	非常	舒服的	的确	.

他发现自己确实可以过得很舒服。

" [jʊl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [hɪə(r)] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] .

"	You'll	be	all	right	here	,	"	said	one	of	the	constables	.
"	你会	是	全部	正确的	这里	,	"	说	一	的	这	警员	.

“你在这里会没事的，”其中一名警员说道。

" [dəʊnt] ['wʌri] , [maɪ] [læd] .

"	Don't	worry	,	my	lad	.
"	不	担心	,	我的	小伙子	.

“别担心，孩子。”

[jʊl] [biː; bi] [let] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

You'll	be	let	off	with	a	caution	in	the	morning	.
你会	是	让	离开	和	一个	警告	在	这	早晨	.

明天早上你会被警告一下就放行。

[get] [tuː; tə] [sliːp] [naʊ] — [ɪts] [leɪt] , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [raʊzd] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Get	to	sleep	now	—	it's	late	,	and	you'll	be	roused	bright	and	early	in	the	morning	.
得到	到	睡觉	现在	—	它是	晚的	,	和	你会	是	唤醒	明亮的	和	早期的	在	这	早晨	.

现在就去睡觉吧——时间不早了，明天一大早你就会被叫醒。

" ['hæri] [smaɪld] ['plezntli] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] .

"	Harry	smiled	pleasantly	,	and	thanked	the	man	for	his	good	advice	.
"	哈里	微笑	愉快	,	和	谢谢	这	男人	为了	他的	好的	建议	.

哈利愉快地笑了笑，感谢那人提供的宝贵建议。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	had	no	intention	whatever	of	taking	it	.
但	他	有	不	意图	任何	的	采取	它	.

但他根本没有打算拿走它。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [siːz] [ðə; ðɪ] ['welkəm] [tʃɑːns] [tuː; tə]

He	did	not	even	take	off	his	clothes	,	though	he	did	seize	the	welcome	chance	to
他	做过	不是	甚至	拿	离开	他的	衣服	,	尽管	他	做过	抢占	这	欢迎	机会	到

[-]
[165]
[-]

他甚至没有脱掉衣服，尽管他抓住了这个难得的机会[165]

[juːz][ðə; ðɪ] ['wɒʃstænd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] .

use	the	washstand	that	was	in	the	room	.
使用	这	洗手台	那	曾是	在	这	房间	.

使用房间里的洗漱台。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [θruː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [sɪns] [hɪz; ɪz][lɑːst] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] [kliːn]

He	had	been	through	a	good	deal	since	his	last	chance	to	wash	and	clean
他	有	到过	通过	一个	好的	交易	自从	他的	最后的	机会	到	洗	和	干净的

[ʌp] ,

up	,
向上	,

自从上次有机会洗漱打扮以来，他经历了很多事。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['greɪmi][ænd; ənd]['dɜːti] .

and	he	was	grimy	and	dirty	.
和	他	曾是	肮脏的	和	肮脏的	.

他浑身脏兮兮的。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rævənəsli] ['hʌŋgri] .

He	discovered	,	too	,	that	he	was	ravenously	hungry	.
他	发现	,	也	,	那	他	曾是	贪婪地	饥饿的	.

他还发现自己饿得前胸贴后背。

[ʌn'tɪl] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː] ['æktɪv] , [tuː] ['bɪzi] [wɪð] [breɪn] [ænd; ənd] ['bɒdi] ,

Until	that	moment	he	had	been	too	active	,	too	busy	with	brain	and	body	,
直到	那	片刻	他	有	到过	也	积极的	,	也	忙碌的	和	脑	和	身体	,

在那之前，他一直太过活跃，太过忙于脑力和体力活动。

[tuː; tə] ['nəʊtɪs] [hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)] .

to	notice	his	hunger	.
到	注意	他的	饥饿	.

注意到他的饥饿。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [naʊ] .

However	,	there	was	nothing	to	be	done	for	that	now	.
然而	,	那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	为了	那	现在	.

然而，现在已经无能为力了。

[hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [nɒt] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [miːlz] [ðæt] [deɪ] [sɪns] ['brekfəst] ,

He	and	Dick	had	not	stopped	for	meals	that	day	since	breakfast	,
他	和	迪克	有	不是	停止	为了	餐	那	天	自从	早餐	,

他和迪克从早餐后就没吃过饭，那天一直如此。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['iːt(ə)n][ðeə(r)] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['ræʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːli] [ˌɑːftə'nuːn] .

and	they	had	eaten	their	emergency	rations	in	the	early	afternoon	.
和	他们	有	吃	他们的	紧急情况	口粮	在	这	早期的	下午	.

他们在午后早些时候就吃完了应急口粮。

[ɪn][ðə; ði] [tuːl] [keɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] [im'paund] ['məʊtəsaɪk(ə)l] ['hæri] [nju:] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kən'denst]

In	the	tool	case	on	his	impounded	motorcycle	Harry	knew	there	were	condensed
在	这	工具	案件	在	他的	扣押	摩托车	哈里	知道	那里	是	浓缩版

[fuːd] ['tæblɪts] — [iːtʃ] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [laɪk] [egz] ,

food	tablets	—	each	the	equivalent	of	certain	things	like	eggs	,
食物	片剂	—	每个	这	相等的	的	肯定	事物	喜欢	鸡蛋	,

哈利知道，在他被扣押的摩托车的工具箱里，有一些浓缩食品片——每片都相当于某些特定的东西，比如鸡蛋。

[ænd; ənd] [steɪks] [ænd; ənd] [tʃɒps] .

and	steaks	and	chops	.
和	牛排	和	排骨	.

还有牛排和猪排。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [keɪks] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] , [tuː] , [ðə; ði][məʊst] ['nʌrɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [fuːdz] [ðæt]

And	there	were	cakes	of	chocolate	,	too	,	the	most	nourishing	of	foods	that
和	那里	是	蛋糕	的	巧克力	,	也	,	这	最多	滋养	的	食物	那

[ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [ɪn] [bʌlk] .

are	small	in	bulk	.
是	小的	在	大部分	.

还有巧克力蛋糕，这是体积小但营养最丰富的食物之一。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [dɪd][hɪm]['lɪt(ə)l] [gʊd] [naʊ] .

But	the	knowledge	did	him	little	good	now	.
但	这	知识	做过	他	小的	好的	现在	.

但这些知识现在对他没什么用了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l][hæd; həd] [biːn] [stɔː(r)d][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

He	didn't	even	know	where	the	motorcycle	had	been	stored	for	the	night	.
他	没有	甚至	知道	在哪里	这	摩托车	有	到过	存储	为了	这	夜晚	.

他甚至不知道摩托车前一天晚上停放在哪里。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['kɔnfiskeitid] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd]

It	had	been	confiscated	,	of	course	;	in	the	morning	it	would	be	returned
它	有	到过	没收	,	的	课程	;	在	这	早晨	它	会	是	返回

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

当然，它已经被没收了；明天早上就会归还给他。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] [dwel] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [fuːd] .

But	he	didn't	allow	his	thoughts	to	dwell	long	on	the	matter	of	food	.
但	他	没有	允许	他的	想法	到	住	长的	在	这	事情	的	食物	.

但他并没有让自己的思绪在食物这件事上停留太久。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['vɑːstli] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə'weɪ] .

It	was	vastly	more	important	that	he	should	get	away	.
它	曾是	非常	更多的	重要的	那	他	应该	得到	离开	.

他必须逃脱，这才是最重要的。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [njuːz] [tuː; tə] [-]

He	had	to	get	his	news	to	[	166	]
他	有	到	得到	他的	消息	到	[	-	]

他必须把他的消息传达给[166]

['kɜːn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] .

Colonel	Throckmorton	.
上校	索克莫顿	.

索克莫顿上校。

[pə'hæps] [dɪk] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] .

Perhaps	Dick	had	done	that	.
也许	迪克	有	完毕	那	.

或许是迪克干的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [trʌst] [ðæt] [tʃɑːns] .
But **he** **couldn't** **trust** **that** **chance** **.**
但 他 不能 相信 那 机会 .

但他不敢相信这个机会。

[ə'saɪd][frɒm; frəm] [ðæt] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [dɪk] .
Aside **from** **that** **,** **he** **wanted** **to** **know** **what** **had** **become** **of** **Dick** **.**
旁边 从 那 , 他 通缉 到 知道 什么 有 变得 的 迪克 .

除此之外，他还想知道迪克后来怎么样了。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˌ][laɪf][ɒv; əv][hɪm] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
And **,** **for** **the** **life** **of** **him** **,** **he** **didn't** **see** **how** **he** **was** **to** **get** **away** **.**
和 , 为了 这 生活 的 他 , 他 没有 看 如何 他 曾是 到 得到 离开 .

他百思不得其解，自己该如何逃脱。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['ɔːfli] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
" If they weren't awfully sure of me ,
" 如果 他们 不是 非常 当然 的 我 ,

“如果他们不是对我非常有信心，

[ðeid] [hæv; həv] [lɒkt] [ˌem 'iː][ʌp][ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)] ['keəfəli] [ðæn; ðən] [ðɪs] , " [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .
they'd have locked me up a lot more carefully than this , " he reflected .
他们会 有 已锁定 我 向上 一个 很多 更多的 小心 比 这 , " 他 反映 .

“他们本来会把我关得比现在更严实得多，”他心想。

" [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] .
" And of course it would be hard .
" 和 的 课程 它 会 是 难的 .

“当然，这会很困难。”

[aɪ][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .
I could get out of here easily enough .
我 可以 得到 出去 的 这里 容易地 足够的 .

我很容易就能离开这里。

" [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [dreɪn] [paɪp] [daʊn] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] .
" He had seen a drain pipe down which , he felt sure , he could climb .
" 他 有 已见 一个 流走 管道 向下 哪个 , 他 毛毡 当然 , 他 可以 爬 .

“他看到一根排水管，他确信自己可以爬下去。”

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [aɪ][dɪd] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" But suppose I did , " he went on , talking to himself .
" 但 认为 我 做过 , " 他 去 在 , 说 到 他自己 .

“但假设我真的那样做了呢？”他自言自语道。

" [aɪv] [gɒt][æn; ən][aɪ'dɪə][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lænd][ˌem 'iː] [weə(r)] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ðiˌ][dɔː(r)]
" I've got an idea it would land me where I could be seen from the door
" 我已经 得到 一个 主意 它 会 土地 我 在哪里 我 可以 是 已见 从 这 门
— [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðæts] ['əʊpən][ɔːl] [naɪt] .
— and I suppose that's open all night .
— 和 我 认为 那就是 打开 全部 夜晚 .

“我有个想法，这样我就能走到门口被人看到的地方——我想那扇门应该是整夜开着的。”

[ænd; ənd] , [ðen] [ɪf] [aɪ] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , ['evri] [pə'liːsmən] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [wʊd] [nəʊ]
And , then if I got away from here , every policeman in this town would know
和 , 然后 如果 我 得到 离开 从 这里 , 每一个 警察 在 这 镇 会 知道
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

如果我逃出这里，镇上所有的警察都会认识我。

[ðeid] [pɪk] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ɪf] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ai] [wɔːkt] .

They'd	pick	me	up	if	I	tried	to	get	out	,	even	if	I	walked	.
他们会	挑选	我	向上	如果	我	尝试	到	得到	出去	,	甚至	如果	我	步行	.

即使我步行，他们也会把我抓起来，即使我试图逃跑。

" [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	He	looked	out	of	the	window	.
"	他	看起来	出去	的	这	窗户	.

他向窗外望去。

[nɒt] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [feɪnt] [gleə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

Not	so	far	away	he	could	see	a	faint	glare	in	the	sky	.
不是	所以	远的	离开	他	可以	看	一个	头晕的	强光	在	这	天空	.

不远处，他可以看到天空中微弱的光芒。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['lʌndən] .

That	was	London	.
那	曾是	伦敦	.

那是伦敦。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [ðə; ði] [sə'bɜːbən] [tʃeɪn] [ðæt] [rɪŋd] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .

He	was	already	in	the	suburban	chain	that	ringed	the	great	city	.
他	曾是	已经	在	这	郊区	链	那	环状	这	伟大的	城市	.

他当时已经身处环绕这座大城市的郊区地带。

[ðɪs] [pleɪs] — [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [-]

This	place	—	he	did	not	know	[	167	]
这	地方	—	他	做过	不是	知道	[	-	]

这个地方——他并不了解[167]

[ɪts] [neɪm] , ['sɜːt(ə)nli] — [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [ɪt'self] .

its	name	,	certainly	—	was	quite	a	town	in	itself	.
它是	姓名	,	当然	—	曾是	相当	一个	镇	在	本身	.

它的名字本身就是一个相当特别的小镇。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] ['lʌndən] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːəl] ['əʊpən] ['kʌntri] .

And	he	was	so	close	to	London	that	there	was	no	real	open	country	.
和	他	曾是	所以	关闭	到	伦敦	那	那里	曾是	不	真实的	打开	国家	.

而且他离伦敦太近了，根本没有真正的开阔乡村。

[wʌn] [taʊn] [ɔː(r)] ['bʌrə] [ræn] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] .

One	town	or	borough	ran	right	into	the	next	.
一	镇	或者	行政区	跑	正确的	进入	这	下一个	.

一个城镇或行政区紧挨着另一个城镇或行政区。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wʊd] [grəʊ] ['fjuːə(r)] , ['θɪnɪŋ] [aʊt] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gæp] [bɪ'keɪm] ['riːəl] ,

The	houses	would	grow	fewer	,	thinning	out	,	but	before	the	gap	became	real	,
这	房屋	会	生长	更少	,	稀疏	出去	,	但	前	这	差距	成为	真实的	,

房屋数量会越来越少，越来越稀疏，但在差距真正显现之前，

[ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] ['bʌrə] [wʊd] [biː; bi] [riːtʃt] .

the	outskirts	of	the	next	borough	would	be	reached	.
这	郊区	的	这	下一个	行政区	会	是	达到	.

我们将到达下一个行政区的边缘地带。

[streɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['haʊstɒp] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

Straight	in	front	of	him	,	looking	over	the	housetops	,	he	could	see	the	gleam	of	water	.
直的	在	正面	的	他	,	寻找	超过	这	屋顶	,	他	可以	看	这	闪耀	的	水	.

在他正前方，越过屋顶，他可以看到水面闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rezəvwɑː(r)] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

It	was	a	reservoir	,	he	decided	.
它	曾是	一个	水库	,	他	决定	.

他断定，那是一个水库。

['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sekʃ(ə)n] .

Probably	it	constituted	the	water	supply	for	a	considerable	section	.
大概	它	构成	这	水	供应	为了	一个	大量	部分	.

它很可能为相当一部分地区提供了水源。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ,

And	then	,	as	he	looked	,
和	然后	,	作为	他	看起来	,

然后，当他看着时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] — [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɒləm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [raɪz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd]

he	saw	a	flash	—	saw	a	great	column	of	water	rise	in	the	air	,	and
他	锯	一个	闪光	—	锯	一个	伟大的	柱子	的	水	上升	在	这	空气	,	和

[dɪ'send] ,

descend	,
下降	,

他看到一道闪光——看到一道巨大的水柱升腾到空中，然后落下。

[laɪk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['klaʊdbɜːst] .

like	pictures	of	a	cloudburst	.
喜欢	图片	的	一个	暴雨	.

就像暴雨过后的照片一样。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [dʌl] [rɔː(r)] .

A	moment	after	the	explosion	,	he	heard	a	dull	roar	.
一个	片刻	后	这	爆炸	,	他	听到	一个	乏味的	吼	.

爆炸过后不久，他听到一声沉闷的轰鸣。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][rɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [saʊnd] .

And	after	the	roar	another	sound	.
和	后	这	吼	其他	声音	.

咆哮声过后，又是一声响动。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [feɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,

He	saw	the	water	fade	out	and	disappear	,
他	锯	这	水	褪色	出去	和	消失	,

他看到水渐渐消失，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

and	it	was	a	moment	before	he	realized	what	was	happening	.
和	它	曾是	一个	片刻	前	他	已实现	什么	曾是	发生	.

他过了一会儿才意识到发生了什么。

[ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [ʌp] .

The	reservoir	had	been	blown	up	.
这	水库	有	到过	吹	向上	.

水库被炸毁了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ment] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv][æn; ən]

And	that	meant	more	than	the	danger	and	the	discomfort	of	an
和	那	意思是	更多的	比	这	危险	和	这	不适	的	一个

[ˌɪntə'rʌptɪd] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] .

interrupted	water	supply	.
中断	水	供应	.

这意味着的不仅仅是供水中断带来的危险和不便。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [kə'tæstrəfi] — [ðə; ði] ['flʌdɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [striːts] [ˌnɪə'baɪ] .

It	meant	an	immediate	catastrophe	—	the	flooding	of	all	the	streets	nearby	.
它	意思是	一个	即时	灾难	—	这	洪水	的	全部	这	街道	附近	.

这意味着一场迫在眉睫的灾难——附近所有街道都被洪水淹没。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [æz; əz][hiː; hi] [njuː] , [sʌtʃ] ['rezərˌvwɑːrz][wɜː(r); wə(r)] [-]

In	England	,	as	he	knew	,	such	reservoirs	were	[	168	]
在	英格兰	,	作为	他	知道	,	这样的	水库	是	[	-	]

据他所知，在英国，这样的水库是[168]

['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

higher	than	the	surrounding	country	,	as	a	rule	.
更高	比	这	周围	国家	,	作为	一个	规则	.

通常情况下，海拔高于周边国家。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [haɪ] [wɔːlz] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['reɪni] ['sʌmə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz]

They	were	contained	within	high	walls	,	and	,	after	a	rainy	summer	,	such	as
他们	是	包含	之内	高的	墙壁	,	和	,	后	一个	下雨	夏天	,	这样的	作为

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] ,

this	had	been	,
这	有	到过	,

它们被围困在高墙之内，而且，在经历了像今年这样多雨的夏天之后，

[wʊd] [biː; bi] [fʊl] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .

would	be	full	to	overflowing	.
会	是	满的	到	溢出	.

会装满，溢出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæmərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sliːpi] [pə'liːsmən] ,

He	was	hammering	at	his	door	in	a	moment	,	and	a	sleepy	policeman	,
他	曾是	锤击	在	他的	门	在	一个	片刻	,	和	一个	困	警察	,

片刻之后，他开始用力敲门，一个睡眼惺忪的警察

[ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑːm] ,

aroused	by	the	sudden	alarm	,
被唤醒	经过	这	突然	警报	,

被突如其来的警报惊醒，

[flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'ləʊ] .

flung	it	open	as	he	passed	on	his	way	to	the	floor	below	.
扔	它	打开	作为	他	通过了	在	他的	方式	到	这	地面	以下	.

他经过下层楼层时，随手把门打开了。

['hæri] [rʌʃt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['mɪŋgld] , [ˌʌn'nəʊtɪst] , [wɪð] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [huː] [hæd; həd] [biːn]

Harry	rushed	down	,	and	mingled	,	unnoticed	,	with	the	policemen	who	had	been
哈里	匆忙	向下	,	和	混合	,	未被察觉	,	和	这	警察	WHO	有	到过

[ɒf] ['djuːti] ,

off	duty	,
离开	责任	,

哈利匆匆跑下楼，悄无声息地混入了那些下班的警察之中。

[bʌt; bət] ['sʌmənd] [naʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'zɑːstə(r)] .

but	summoned	now	to	deal	with	this	disaster	.
但	被召唤	现在	到	交易	和	这	灾难	.

但现在却被召集来处理这场灾难。

[ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪm] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ɔːl] .

The	inspector	who	had	received	him	paid	no	attention	to	him	at	all	.
这	检查员	WHO	有	已收到	他	有薪酬的	不	注意力	到	他	在	全部	.

接待他的检查员根本没理会他。

" [aʊt] [wɪð] [juː; jʊ] , [men] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Out with you , men ! " he cried .
" 出去 和 你 , 男人 ! " 他 哭 .

“滚出去，伙计们！”他喊道。

" [ðɛəl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðɪs] — [nəʊ] ['telɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] ['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['draʊnd] .
" There'll be trouble over this — no telling but what people may be drowned .
" 将会 是 麻烦 超过 这 — 不 讲述 但 什么 人们 可能 是 溺水 .

“这件事会出大问题——谁也说不准会有多少人被淹死。”

['dʌb(ə)l] [kwɪk] , [naʊ] !
Double quick , now !
双倍的 快的 , 现在 !

快点!

" [ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] .
" They rushed out , under command of a sergeant .
" 他们 匆忙 出去 , 在下面 命令 的 一个 军士 .

“他们在一名士官的指挥下冲了出去。”

[ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [steɪd] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['hæri] .
The inspector stayed behind , and now he looked at Harry .
这 检查员 入住 在后面 , 和 现在 他 看起来 在 哈里 .

督察留了下来，现在他看着哈利。

" [hə'ləʊ] !
" Hullo !
" 你好 !

你好!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [aʊt] ? "
" How did you get out ? "
" 如何 做过 你 得到 出去 ? "

你是怎么逃出来的?

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [help] ! " [sed] ['hæri] , [ɪn'spaɪəd] .
" I want to help ! " said Harry , inspired .
" 我 想 到 帮助 ! " 说 哈里 , 灵感 .

“我想帮忙！”哈利深受鼓舞地说。

" [aɪ] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] ['riːəli] [rɒŋ] , [hæv; həv][aɪ] ?
" I haven't done anything really wrong , have I ?
" 我 还没有 完毕 任何事物 真的 错误的 , 有 我 ?

“我没做错什么事吧？”

['ɔːtnt] [aɪ][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt'evə(r)] [aɪ][kæn; kən] , [naʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs]
Oughtn't I be allowed to do whatever I can , now that something like this
不应该 我 是 允许 到 做 任何 我 能 , 现在 那 某物 喜欢 这
[hæz; həz] ['hæpənd] ? " [-]
has happened ? " [169]
有 发生 ? " [-]

既然已经发生了这样的事，难道我不应该被允许做我力所能及的一切吗？[169]

" [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] !
" Go along with you !
" 去 沿着 和 你 !

“跟着你！”

" [sed] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] .
" said the inspector .
" 说 这 检查员 .

“督察说道。”

" [ɔ:l] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

[bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [bæk] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪv] [gɒt] [jɔ:(r); jə(r)]['məʊtəsaɪk(ə)l] ,
But you'd better come back — because we've got your motorcycle ,
但 你会 更好的 来 后退 — 因为 我们已经 得到 你的 摩托车 ,

但你最好回来——因为我们找到了你的摩托车。

[ænd; ənd][wi:l; wɪl] [ki:p] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
and we'll keep that until you come back for it .
和 出色地 保持 那 直到 你 来 后退 为了 它 .

我们会一直保管着，直到您回来取走为止。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tu:; tə] ['hæri] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [səʊ][tu:; tə] [spi:k] , [aʊt] [ɒn] [beɪl] .
" But it made little difference to Harry that he was , so to speak , out on bail .
" 但 它 制成 小的 不同之处 到 哈里 那 他 曾是 , 所以 到 说话 , 出去 在 保释 .

但对哈里来说，他虽然获得了保释，但这并没有对他产生什么影响。

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fri:] .
The great thing was that he was free .
这 伟大的 事物 曾是 那 他 曾是 自由的 .

最棒的是他自由了。

[hi:; hi] [rʌʃt] [aʊt] , [bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑ:stə(r)][tu:; tə] [ðə; ði]['rezəvwɑ:(r)] ,
He rushed out , but he didn't make for the scene of the disaster to the reservoir ,
他 匆忙 出去 , 但 他 没有 制作 为了 这 场景 的 这 灾难 到 这 水库 ,

他冲了出去，但他并没有赶到水库的灾难现场。

[kɔ:zd] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [gest] , [baɪ][sʌm; səm][spaɪ] .
caused , as he had guessed , by some spy .
导致 , 作为 他 有 猜对了 , 经过 一些 间谍 .

正如他所料，这是某个间谍所为。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] ['pɔ:rɪŋ] [aʊt] [naʊ] ,
All the town was pouring out now ,
全部 这 镇 曾是 浇注 出去 现在 ,

全镇的人都涌了出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ['meɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][hæd; həd] [ə'kɜ:d] .
and the streets were full of people making for the place where the explosion had occurred .
和 这 街道 是 满的 的 人们 制作 为了 这 地方 在哪里 这 爆炸 有 发生 .

街上挤满了人，他们都赶往爆炸发生的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['hæri] [tuː; tə] [slɪp] [θruː] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)]

It	was	quite	easy	for	Harry	to	slip	through	them	and	make	for
它	曾是	相当	简单的	为了	哈里	到	滑	通过	他们	和	制作	为了

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

哈利轻而易举地就摆脱了他们，前往伦敦。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['saɪk(ə)l] .

He	did	not	try	to	get	his	cycle	.
他	做过	不是	尝试	到	得到	他的	循环	.

他没有尝试去拿他的自行车。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [hiː; hi] [ˌəʊvə'tʊk] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] ['lɒri] [ðæt] [hæd; həd]

But	before	he	had	gone	very	far	he	overtook	a	motor	lorry	that	had
但	前	他	有	已消失	非常	远的	他	超越	一个	发动机	货车	那	有

['brəʊkən] [daʊn] .

broken	down	.
破碎的	向下	.

但他还没走多远，就超过了一辆抛锚的货车。

[hiː; hi] [pɪtʃt] [ɪn] [ænd; ənd] [helpt] [wɪð] [ðə; ði] [slaɪt] [rɪ'peəz] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ,

He	pitched	in	and	helped	with	the	slight	repairs	it	needed	,
他	投球	在	和	帮助	和	这	轻微	维修	它	需要	,

他帮忙做了些小修小补。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [raɪd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .

and	the	driver	invited	him	to	ride	along	with	him	.
和	这	司机	受邀	他	到	骑	沿着	和	他	.

司机邀请他一起搭车。

" ['teɪkɪŋ] [ɪn] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [truːps] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Taking	in	provisions	for	the	troops	,	I	am	,	"	he	said	.
"	采取	在	条款	为了	这	军队	,	我	是	,	"	他	说	.

“我正在为部队运送补给品，”他说。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] , [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [raɪd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	If	you're	going	to	Lunnon	,	you	might	as	well	ride	along	with	me	.
"	如果	你是	去	到	伦农	,	你	可能	作为	出色地	骑	沿着	和	我	.

“如果你要去伦农，不如就跟我一起去吧。”

[eɪ] , ['tɒmi] ?

Eh	,	Tommy	?
嗯	,	汤米	?

呃，汤米?

" [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sliːpi] ['praɪvət] , [-]

"	His	question	was	addressed	to	a	sleepy	private	,	[	170	]
"	他的	问题	曾是	已解决	到	一个	困	私人的	,	[	-	]

“他向一名昏昏欲睡的士兵提出了这个问题[170]

[huː] [wɒz; wəz] ['nɒdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] .

who	was	nodding	on	the	seat	beside	the	driver	.
WHO	曾是	点头	在	这	座位	旁	这	司机	.

坐在司机旁边座位上的那个人正在点头。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [naʊ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['hæri] .

He	started	now	,	and	looked	at	Harry	.
他	开始	现在	,	和	看起来	在	哈里	.

他这才动身，看向哈利。

" [ɔːl] [əˈbɔːd] !
" All aboard !
" 全部 船上 !

“全体登机！”

" [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsliːpi] [ˈʧʌk(ə)l] .
" he said , with a sleepy chuckle .
" 他 说 , 和 一个 困 轻笑 .

“他睡意朦胧地笑着说。”

" [mɔː(r)][ðə; ði] [mˈɛɹɪɐ] , [seɪ] [ai] !
" More the merrier , say I !
" 更多的 这 更快乐 , 说 我 !

“人越多越热闹！”

[ʌp] [ɔːl] [naɪt] — [ðæts] [wɒt] [aɪv] [biːn] !
Up all night — that's what I've been !
向上 全部 夜晚 — 那就是 什么 我已经 到过 !

我整夜没睡！

[faɪn] [sɔːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] [ðɪs] [ɪz] !
Fine sort of war this is !
美好的 种类 的 战争 这 是 !

这是一场精彩的战争！

[duː; də][ai] [siː] [ˈeni] [ˈfaɪtɪn] - ?
Do I see any fightin ' ?
做 我 看 任何 战斗 - ?

我看到有人打架吗?

[ai][duː; də] [nɒt] !
I do not !
我 做 不是 !

我没有！

[aɪm][ə; eɪ] [ˈblumin] - [ˈʃæpərəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæbɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈkɔliflauəz] [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪps] , [bles]
I'm a bloomin ' chaperone for cabbages and cauliflowers and turnips , bless
我是 一个 盛开 - 监护人 为了 卷心菜 和 花椰菜 和 萝卜 , 保佑
[ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l] [hɑːts] !
their little hearts !
他们的 小的 心 !

我简直就是卷心菜、花椰菜和芜菁的贴身监护人，愿它们安息！

" [ˈhæri] [lɑːft] .
" Harry laughed .
" 哈里 笑了 .

哈利笑了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [nɒt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
It was impossible not to do that .
它 曾是 不可能的 不是 到 做 那 .

不这么做是不可能的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['wɒntɪd] ['faɪtɪŋ] , ['faɪtɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [get] [bɪ'fɔː(r)]
But he knew that if the soldier wanted fighting , fighting he would get before
但 他 知道 那 如果 这 士兵 通缉 斗争 , 斗争 他 会 得到 前
[lɒŋ] .
long .
长的 .

但他知道，如果这名士兵想要打仗，那么他很快就会如愿以偿。

['hæri] [kʊd; kəd] [ges] [ðæt] ['regjələ(r)] [tru:ps] — [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)] — [wʊd]

Harry	could	guess	that	regular	troops	—	and	this	man	was	a	regular	—	would
哈里	可以	猜测	那	常规的	军队	—	和	这	男人	曾是	一个	常规的	—	会

[nɒt][bi:; bi] [kept] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˌterə'tɔ:riəl] [ænd; ənd] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt]

not	be	kept	in	England	as	soon	as	territorials	and	volunteers	in	sufficient
不是	是	保留	在	英格兰	作为	很快	作为	领土	和	志愿者	在	充足的

['nʌmbə(r)] ;

number	;
数字	;

哈里猜想，一旦地方部队和志愿兵的数量足够多，正规军——而这个人就是正规军——就不会留在英国了；

[hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kʌləz] .

had	joined	the	colors	.
有	加入	这	颜色	.

加入了军队。

[bʌt; bət] ['mi:nwaɪl] [gɑ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['nesəsəri] [æt; ət] [həʊm] .

But	meanwhile	guards	were	necessary	at	home	.
但	同时	守卫	是	必要的	在	家	.

但与此同时，国内也需要警卫。

[hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][raɪd] ,

He	told	them	,	in	exchange	for	the	ride	,
他	讲述	他们	,	在	交换	为了	这	骑	,

他告诉他们，作为搭车的交换条件，

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd] [ðæt] [hæd; həd] ['prɒbəbli] ['fəʊləʊd] [ˌaɪ 'ti:] .

of	the	explosion	and	the	flood	that	had	probably	followed	it	.
的	这	爆炸	和	这	洪水	那	有	大概	随后	它	.

爆炸以及随后可能发生的洪水。

" - ! " [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [sə'praɪzd] .

"	Bli'me	!	"	said	the	soldier	,	surprised	.
"	-	!	"	说	这	士兵	,	惊讶	.

“天哪！”士兵惊讶地说。

" [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , [naʊ] !

"	Think	of	that	,	now	!
"	思考	的	那	,	现在	!

现在就好好想想吧！

[wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [bi:; bi] [ʌp] [tu:; tə][nekst] — [ðəʊz] ['dʒɜ:mənz] ?

What	will	they	be	up	to	next	—	those	Germans	?
什么	将要	他们	是	向上	到	下一个	—	那些	德国人	?

接下来这些德国人又会搞出什么幺蛾子?

[ðæts] [wɒt] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] !

That's	what	I'd	like	to	know	!
那就是	什么	ID	喜欢	到	知道	!

我也想知道！

['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][tu:; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ! [-]

Coming	over	here	to	England	and	doing	things	like	that	!	[	171	]
未来	超过	这里	到	英格兰	和	正在做	事物	喜欢	那	!	[	-	]

来到英国做这样的事！[171]

[aɪ'd][hæv; həv][ðə; ði] [lɔ:] [ɒn] - [ɪm] — [ðæts] [wɒt] [aɪ'd][du:; də] !

I'd	have	the	law	on	'	em	—	that's	what	I'd	do	!
ID	有	这	法律	在	-	呃	—	那就是	什么	ID	做	!

我会诉诸法律——我一定会这么做！

" ['hæri] [lɑːft] .
" Harry laughed .
" 哈里 笑了 .

哈利笑了。

[səʊ][blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl][saɪd][ɒv; əv][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][men] [huː] , [æt; ət]['eni]['məʊmənt] ,
So blind to the real side of war were men who , at any moment ,
所以 瞎的 到 这 真实的 边 的 战争 是 男人 WHO , 在 任何 片刻 ,

那些对战争的真相如此视而不见的人，随时都可能面临战争的威胁。

[maɪt] [faɪnd] [ðəm'selvz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] ! [-] [-]
might find themselves face to face with the enemy ! [172] [173]
可能 寻找 他们自己 脸 到 脸 和 这 敌人 ! [-] [-]

可能会发现自己与敌人正面交锋！[172][173]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ðə; ði] ['saɪlənt] ['waɪə(r)]
THE SILENT WIRE
这 沉默的 金属丝

沉默的电线

['prɒbəbli] [dʒæk] [jʌŋ] [ænd; ənd] [dɪk] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪkərɪdʒ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [sɔː]
Probably Jack Young and Dick reached the vicarage just about the time that saw
大概 杰克 年轻的 和 迪克 达到 这 牧师住宅 只是 关于 这 时间 那 锯
['hæri] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [pə'liːs] [fɔː(r); fə(r)] ['spiːdɪŋ] .
Harry getting into trouble with the police for speeding .
哈里 获得 进入 麻烦 和 这 警察 为了 超速 .

杰克·杨和迪克到达牧师住宅的时间，大概和哈里因超速被警察找上门的时间差不多。

[ðə; ði]['vɪkə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ʌp] ; [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [leɪt] .
The vicar was still up ; he had a great habit of reading late .
这 牧师 曾是 仍然 向上 ; 他 有 一个 伟大的 习惯 的 阅读 晚的 .

牧师还没睡；他有个很大的习惯，就是喜欢熬夜读书。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [kən'sɪdərəbli] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [dʒæk][wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌp'steəz] [ɪn][bed]
And he seemed considerably surprised to find that Jack was not upstairs in bed
和 他 似乎 相当 惊讶 到 寻找 那 杰克 曾是 不是 楼上 在 床
.
:
.

他似乎相当惊讶地发现杰克不在楼上的床上。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd]['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] ,
At first he was inclined even to be angry ,
在 第一的 他 曾是 倾斜 甚至 到 是 生气的 ,

起初他甚至有些生气，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [dɪk] , [ænd; ənd] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt]
but he changed his mind when he saw Dick , and heard something of what
但 他 已更改 他的 头脑 什么时候 他 锯 迪克 , 和 听到 某物 的 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 .

但当他见到迪克并听到一些事情经过后，他改变了主意。

" [get] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ] [hɒt]

"	Get	your	friend	something	to	eat	and	I'll	have	them	make	a	hot
"	得到	你的	朋友	某物	到	吃	和	患病的	有	他们	制作	一个	热的

[bæθ.bɑːθ] ['redi] ,

bath	ready	,
洗澡	准备好	,

“给你朋友弄点吃的，我去安排人准备热水澡。”

" [sed] [ðə; ði] ['vɪkə(r)] .

"	said	the	vicar	.
"	说	这	牧师	.

“牧师说道。”

" [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['niːdɪd] [bəuθ] !

"	He	looks	as	if	he	needed	both	!
"	他	看起来	作为	如果	他	需要	两个都	！

“他看起来好像两者都需要！”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['strɪktli] [truː] .

"	This	was	strictly	true	.
"	这	曾是	严格	真的	.

“这完全属实。”

[dɪk] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [æz; əz] ['graɪmi] [æz; əz] ['hæri] [hɪm'self] .

Dick	was	as	hungry	and	as	grimy	as	Harry	himself	.
迪克	曾是	作为	饥饿的	和	作为	肮脏的	作为	哈里	他自己	.

迪克和哈利一样饥饿肮脏。

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['iːv(ə)n] [wɜːs] [ʃeɪp] ,

If	anything	,	he	was	in	even	worse	shape	,
如果	任何事物	,	他	曾是	在	甚至	更糟	形状	,

如果说有什么变化的话，那就是他的情况更糟了。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brʊk] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə]

for	his	flight	through	the	fields	and	the	brook	had	enabled	him	to
为了	他的	航班	通过	这	字段	和	这	溪	有	已启用	他	到

[ə'tætʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

attach	a	good	deal	of	the	soil	of	England	to	himself	.
附	一个	好的	交易	的	这	土壤	的	英格兰	到	他自己	.

因为他穿越田野和小溪的逃亡，使他得以将英格兰的大片土地据为己有。

[səʊ] [ðə; ði] [θɪk] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [-]

So	the	thick	sandwiches	and	the	bowl	of	milk	that	were	speedily	[	174	]
所以	这	厚的	三明治	和	这	碗	的	牛奶	那	是	迅速地	[	-	]

所以，厚厚的三明治和那碗牛奶很快就[174]

[set] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .

set	before	him	were	severely	punished	.
放	前	他	是	严重	受到惩罚	.

摆在他面前的人都受到了严厉的惩罚。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [et; eɪt] [bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒæk] [pɔː] [aʊt] [ðeə(r)] ['stɔːri] .

And	while	he	ate	both	he	and	Jack	poured	out	their	story	.
和	尽管	他	吃	两个都	他	和	杰克	倾倒	出去	他们的	故事	.

他和杰克一边吃一边倾诉他们的故事。

['mɪstə(r)] . [jʌŋ] [fraʊnd] [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] .

Mr	.	Young	frowned	as	he	listened	.
先生	.	年轻的	皱眉	作为	他	听着	.

杨先生听着，皱起了眉头。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['klɜːdʒɪmən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [piːs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [nʌn]

Although	**he**	**was**	**a**	**clergyman**	**and**	**a**	**lover**	**of**	**peace**	**,**	**he**	**was**	**none**
虽然	他	曾是	一个	牧师	和	一个	情人	的	和平	,	他	曾是	没有任何

[ðə; ðiː] [les] [ə; eɪ]['pætrɪət] .

the	**less**	**a**	**patriot**	**.**
这	较少的	一个	爱国者	.

虽然他是一位牧师，热爱和平，但他仍然是一位爱国者。

" [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] !

"	**Upon**	**my**	**word**	**!**
"	之上	我的	单词	!

“我发誓！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" ['waɪələs] , [juː; jʊ] [θɪŋk] , [maɪ] [bɔɪ] ? "

"	**Wireless**	**,**	**you**	**think**	**,**	**my**	**boy**	**?**	**"**
"	无线的	,	你	思考	,	我的	男生	?	"

“你觉得是无线的吗，孩子？”

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] , " [sed] [dɪk] .

"	**I'm**	**sure**	**of**	**it**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**said**	**Dick**	**.**
"	我是	当然	的	它	,	先生	,	"	说	迪克	.

“我确信这一点，先生，”迪克说。

" [ænd; ənd] - [aɪ] , " [tʃaɪmd] [ɪn][dʒæk] .

"	**And**	**so'm**	**I**	**,**	**"**	**chimed**	**in**	**Jack**	**.**
"	和	-	我	,	"	齐声说道	在	杰克	.

“我也是，”杰克插嘴道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [sɜː(r)] ,

"	**You**	**know**	**,**	**sir**	**,**
"	你	知道	,	先生	,

“你知道吗，先生，

[aɪv] [θɔːt] ['evə(r)] [sɪns] [wɔː(r)] [siːmd] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [breɪ] [pɑːk] [wʊd] [beə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

I've	**thought**	**ever**	**since**	**war**	**seemed**	**certain**	**that**	**Bray**	**Park**	**would**	**bear**	**a**	**lot**	**of**
我已经	想法	曾经	自从	战争	似乎	肯定	那	嘶叫	公园	会	熊	一个	很多	的

['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

watching	**and**	**that**	**something**	**ought**	**to**	**be**	**done**	**.**
观看	和	那	某物	应该	到	是	完毕	.

自从战争似乎不可避免以来，我就一直认为布雷公园值得密切关注，应该采取一些措施。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

Just	**because**	**this**	**is**	**a**	**little**	**bit**	**of**	**a**	**village**	**,**	**without**	**even**	**a**	**railroad**	**station**	**,**
只是	因为	这	是	一个	小的	少量	的	一个	村庄	,	没有	甚至	一个	铁路	车站	,

仅仅因为这里是个小村庄，连火车站都没有，

['piːp(ə)l] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['hæpən] [hɪə(r)] .

people	**think**	**nothing**	**could**	**happen**	**here**	**.**
人们	思考	没有什么	可以	发生	这里	.

人们认为这里不会发生什么事。

[bʌt; bət] [ɪf] ['dʒɜːmən] [spaɪz] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ɪts] [dʒʌst][ðə; ðiː] [sɔːt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ðeɪ]

But	**if**	**German**	**spies**	**wanted**	**a**	**headquarters**	**,**	**it's**	**just**	**the**	**sort**	**of**	**place**	**they**
但	如果	德语	间谍	通缉	一个	总部	,	它是	只是	这	种类	的	地方	他们

[wʊd] [pɪk] [aʊt] . "

would	**pick**	**out**	**.**	**"**
会	挑选	出去	.	"

但如果德国间谍想要一个总部，这里正是他们会选择的那种地方。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , " [ə'gri:d] [ðə; ði]['vɪkə(r)] , ['θɔ:tfəli] .

"	There's	something	in	that	,	"	agreed	the	vicar	,	thoughtfully	.
"	有	某物	在	那	,	"	同意	这	牧师	,	深思熟虑	.

“这话有道理，”牧师若有所思地同意道。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd][hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['veri] ['daʊtf(ə)l] .

But	in	his	own	mind	he	was	still	very	doubtful	.
但	在	他的	自己的	头脑	他	曾是	仍然	非常	疑	.

但他内心深处仍然充满疑虑。

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [si:md] [ɪn'kredəb(ə)l][tu:; tə][hɪm] .

The	whole	thing	seemed	incredible	to	him	.
这	所有的	事物	似乎	极好的	到	他	.

这一切在他看来都不可思议。

[jet] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)][ɪn'kredəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][wɔ:(r)][ɪt'self]

Yet	,	as	a	matter	of	fact	,	it	was	no	more	incredible	than	the	war	itself
然而	,	作为	一个	事情	的	事实	,	它	曾是	不	更多的	极好的	比	这	战争	本身

.

:

.

然而，事实上，它并不比战争本身更不可思议。

[wɒt] [ɪn'klaɪnd] [hɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['dju:biəs] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] , [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [

What	inclined	him	to	be	dubious	,	as	much	as	anything	else	,	was	the	fact	[
什么	倾斜	他	到	是	可疑	,	作为	很多	作为	任何事物	别的	,	曾是	这	事实	[

-]

175	]

-]

让他产生怀疑的，与其说是其他任何因素，不如说是这样一个事实[175]

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɪə(r)] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .

that	it	was	mere	boys	who	had	made	the	discovery	.
那	它	曾是	仅仅	男孩们	WHO	有	制成	这	发现	.

发现这一发现的竟然只是几个男孩。

[hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ɒv; əv]['autbreik, ˌaut'breik][ɒv; əv][spaɪ]['fi:və(r)][ɪn] ['veəriəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

He	had	read	of	outbreaks	of	spy	fever	in	various	parts	of	England	,
他	有	读	的	疫情爆发	的	间谍	发烧	在	各种各样的	部分	的	英格兰	,

他曾读到过英国各地爆发间谍热的报道。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] ['hɑ:mləs] [ænd; ənd] [ˌɪnə'fensɪv] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [held]

in	which	the	most	harmless	and	inoffensive	people	were	arrested	and	held
在	哪个	这	最多	无害	和	无害的	人们	是	被捕	和	握住

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [sʌm; səm] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

until	they	could	give	some	good	account	of	themselves	.
直到	他们	可以	给	一些	好的	帐户	的	他们自己	.

其中最无害、最不具攻击性的人也被逮捕并拘留，直到他们能够对自己做出合理的解释。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] ['hezɪteɪt] , [waɪl] ['preʃəs] [taɪm] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['weɪstɪd] .

This	made	him	hesitate	,	while	precious	time	was	being	wasted	.
这	制成	他	犹豫	,	尽管	宝贵的	时间	曾是	存在	浪费	.

这让他犹豫不决，浪费了宝贵的时间。

" [ai] ['hɑ:dli] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] — [wɒt] [tu:; tə] [sə'dʒest] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] , ['mju:ziŋli] .

"	I	hardly	know	what	to	do	—	what	to	suggest	,	"	he	went	on	,	musingly	.
"	我	几乎	知道	什么	到	做	—	什么	到	建议	,	"	他	去	在	,	若有所思地	.

“我几乎不知道该怎么办——该提什么建议，”他若有所思地继续说道。

" [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['kɒmplɪkeɪtɪd] , ['ri:əli] .

"	The	situation	is	complicated	,	really	.
"	这	情况	是	复杂的	,	真的	.

情况确实很复杂。

[sə'pəʊzɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒɜːmən] [spaɪz] ['riːəli] [əʊn] [breɪ] [pɑːk] ,

Supposing	**you**	**are**	**right**	**,**	**and**	**that**	**German**	**spies**	**really**	**own**	**Bray**	**Park**	**,**
假如	你	是	正确的	,	和	那	德语	间谍	真的	自己的	嘶叫	公园	,

假设你是对的，德国间谍真的控制了布雷公园，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [njuːz] [ðæt] [ðeɪ] [gliːn]

and	**are**	**using**	**it**	**as**	**a**	**central**	**station**	**for**	**sending**	**news**	**that**	**they**	**glean**
和	是	使用	它	作为	一个	中央	车站	为了	发送	消息	那	他们	收集

[aʊt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

out	**of**	**England**	**,**
出去	的	英格兰	,

他们将其用作中央站，用来发送从英国搜集到的新闻。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

what	**could**	**be**	**done**	**about**	**it**	**?**	**"**
什么	可以	是	完毕	关于	它	?	"

对此可以采取什么措施?

" [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrtʃt] [æt; ət] [wʌns] — ['evriwʌn] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

"	**The**	**place**	**ought**	**to**	**be**	**searched**	**at**	**once**	**—**	**everyone**	**there**	**ought**	**to**	**be**
"	这	地方	应该	到	是	搜索	在	一次	—	每个人	那里	应该	到	是

[ə'restɪd] ! " [dɪ'kleəd] [dʒæk] , [ɪm'pʌlsɪvli] .

arrested	**!**	**"**	**declared**	**Jack**	**,**	**impulsively**	**.**
被捕	!	"	声明	杰克	,	冲动地	.

“必须立即搜查这个地方——在场的所有人都应该被逮捕！”杰克冲动地说道。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [smaɪld] .

His	**father**	**smiled**	**.**
他的	父亲	微笑	.

他父亲笑了。

" [jes] , [bʌt; bət] [huz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	**Yes**	**,**	**but**	**who's**	**going**	**to**	**do**	**it**	**?**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	是的	,	但	谁是	去	到	做	它	?	"	他	说	.

“是啊，可是谁来做呢？”他说道。

" [wɪv] [dʒʌst][wʌn] ['kʌnstəbl] [hɪə(r)][ɪn] [breɪ] .

"	**We've**	**just**	**one**	**constable**	**here**	**in**	**Bray**	**.**
"	我们已经	只是	一	警官	这里	在	嘶叫	.

“布雷这里只有一名警员。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒɜːmənz] [ðeə(r)] [ɪn] ['eni] ['nʌmbə(r)] , [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ?

And	**if**	**there**	**are**	**Germans**	**there**	**in**	**any**	**number**	**,**	**what**	**could**	**he**	**do**	**?**
和	如果	那里	是	德国人	那里	在	任何	数字	,	什么	可以	他	做	?

如果那里有很多德国人，他又能怎么办呢?

[aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [maɪt] [send] [wɜːd] [tuː; tə] ['hæmˌbrɪdʒ] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [pə'liːs] [ɔː(r)][sʌm; səm]

I	**suppose**	**we**	**might**	**send**	**word**	**to**	**Hambridge**	**and**	**get**	**some**	**police**	**or**	**some**
我	认为	我们	可能	发送	单词	到	汉布里奇	和	得到	一些	警察	或者	一些

[ˌterə'tɔːriəl] ['əʊvə(r)] .

territorials	**over**	**.**
领土	超过	.

我想我们可以通知汉布里奇，然后派一些警察或地方部队过来。

[jes] , [ðæts] [ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . " [-]

Yes	**,**	**that's**	**the**	**best**	**thing**	**to**	**do**	**.**	**"**	**[**	**176**	**]**
是的	,	那就是	这	最好的	事物	到	做	.	"	[	-	]

是的，这是最好的做法。[176]

[bʌt; bət] [naʊ] [dɪk] [spəʊk] [ʌp] [ɪn] [greɪt] ['iːgənəs] .

But	**now**	**Dick**	**spoke**	**up**	**in**	**great**	**eagerness**	**.**
但	现在	迪克	辐	向上	在	伟大的	渴望	.

但现在迪克急切地开口说话了。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sə'dʒestid] .
" I don't know , sir , " he suggested .
" 我 不 知道 , 先生 , " 他 建议 .

“我不知道，先生，”他说道。

" [ɪf] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [keɪm] , [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðeə(r)] [wʊd] [faɪnd][aʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" If the soldiers came , the men in the house there would find out they were
" 如果 这 士兵 来了 , 这 男人 在 这 房子 那里 会 寻找 出去 他们 是
['kʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

“如果士兵来了，那栋房子里的男人就会知道他们要来了。”

[aɪm][ə'freɪd] .
I'm afraid .
我是 害怕的 .

我耽心。

[pə'hæps] [ðeid] [get] [ə'weɪ] , [ɔː(r)] [els] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][haɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [pruːv] [ðə; ði]
Perhaps they'd get away , or else manage to hide everything that would prove the
也许 他们会 得到 离开 , 或者 别的 管理 到 隐藏 一切 那 会 证明 这
[truːθ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
truth about them .
真相 关于 他们 .

或许他们会逃脱，或者设法隐藏所有能证明他们真相的证据。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [də'rekt][tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] .
I think it would be better to report direct to Colonel Throckmorton .
我 思考 它 会 是 更好的 到 报告 直接的 到 上校 索克莫顿 .

我认为最好直接向索克莫顿上校汇报。

[hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt][nɪə(r)] ['lʌndən] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [siː] ,
He knows what we found out near London , sir , you see ,
他 知道 什么 我们 成立 出去 靠近 伦敦 , 先生 , 你 看 ,

先生，您知道我们在伦敦附近发现了什么。

[ænd; ənd] [id] [biː; bi][mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌjuː 'es] . "
and he'd be more ready to believe us . "
和 他会 是 更多的 准备好 到 相信 我们 . "

这样他更容易相信我们。

" [jes] , ['prɒbəbli] [jʊr; jər] [raɪt] .
" Yes , probably you're right .
" 是的 , 大概 你是 正确的 .

“是的，你说的可能没错。”

[rɪŋ] [hɪm] [ʌp] , [ðen] .
Ring him up , then .
戒指 他 向上 , 然后 .

那就给他打电话吧。

[ɪts] [leɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt][maɪnd] .
It's late , but he won't mind .
它是 晚的 , 但 他 惯于 头脑 .

虽然很晚了，但他不会介意的。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [tel] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [hæd; həd]
" What a different story there would have been to tell had someone had
" 什么 一个 不同的 故事 那里 会 有 到过 到 告诉 有 某人 有
[ðæt] [θɔːt] ['əʊnli][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ['ɜːlɪə(r)] !
that thought only half an hour earlier !
那 想法 仅有的 一半 一个 小时 早些时候 !

“如果有人早半小时想到这一点，那将会是一个多么不同的故事啊！”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɒf(ə)n][səʊ] .

But	it	is	often	so	.
但	它	是	经常	所以	.

但这种情况经常发生。

[ðə; ði][məʊst] ['trɪviəl] [ˌmɪskælkju'leɪʃn] , [ðə; ði][məʊst] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [mis'teik] , ['siːmɪŋli] ,

The	most	trivial	miscalculation	,	the	most	insignificant	mistake	,	seemingly	,
这	最多	琐碎的	误算	,	这	最多	微不足道	错误	,	似乎	,

最微不足道的误算，最不起眼的错误，看似

[meɪ] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

may	prove	to	be	of	the	most	vital	importance	.
可能	证明	到	是	的	这	最多	必不可少的	重要性	.

这可能至关重要。

[dɪk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

Dick	went	to	the	telephone	.
迪克	去	到	这	电话	.

迪克走到电话旁。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [sɔːt] ,

It	was	one	of	the	old	-	fashioned	sort	,
它	曾是	一	的	这	老的	-	造型	种类	,

这是老式的那种。

[stɪl] [ɪn]['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][juːz][ɪn][ðə; ði]['rʊərəl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

still	in	almost	universal	use	in	the	rural	parts	of	England	,
仍然	在	几乎	普遍的	使用	在	这	乡村的	部分	的	英格兰	,

至今在英格兰农村地区仍然几乎普遍使用。

[ðæt] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [bel] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɒfɪs] .

that	require	the	use	of	a	bell	to	call	the	central	office	.
那	要求	这	使用	的	一个	钟	到	称呼	这	中央	办公室	.

需要使用铃声才能呼叫总机。

[dɪk] [tɜːnd] [ðə; ði][kræŋk] , [ðen] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .

Dick	turned	the	crank	,	then	took	down	the	receiver	.
迪克	转向	这	曲柄	,	然后	采取	向下	这	接收者	.

迪克转动曲柄，然后取下接收器。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [ə'lɑːmd] [hɪm] . [-]

At	once	he	heard	a	confused	buzzing	sound	that	alarmed	him	.	[	177	]
在	一次	他	听到	一个	使困惑	嗡嗡声	声音	那	惊慌	他	.	[	-	]

他立刻听到一阵嘈杂的嗡嗡声，这让他感到惊恐。[177]

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [laɪn] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	afraid	the	line	is	out	of	order	,	sir	,	"	he	said	.
"	我是	害怕的	这	线	是	出去	的	命令	,	先生	,	"	他	说	.

“恐怕线路出了故障，先生，”他说。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

And	after	fifteen	minutes	it	was	plain	that	he	was	right	.
和	后	十五	分钟	它	曾是	清楚的	那	他	曾是	正确的	.

十五分钟后，事实证明他是对的。

[ðə; ði]['waɪə(r)][hæd; həd]['aɪðə(r)] [biːn] [kʌt] [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɔː(r)] [biːn] [ʃɔːt] ['səːkit] [ɪn]

The	wire	had	either	been	cut	or	it	had	fallen	or	been	short	circuited	in
这	金属丝	有	任何一个	到过	切	或者	它	有	倒下	或者	到过	短的	电路	在

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] .

some	other	way	.
一些	其他	方式	.

电线要么被剪断了，要么掉落了，要么以其他方式短路了。

[dɪk] [ænd; ənd][dʒæk] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['blæŋkli] .

Dick	**and**	**Jack**	**looked**	**at**	**one**	**another**	**blankly**	**.**
迪克	和	杰克	看起来	在	一	其他	茫然地	.

迪克和杰克面面相觑，一脸茫然。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

The	**same**	**thought**	**had**	**come**	**to**	**each**	**of**	**them**	**,**	**and**	**at**	**the**	**same**
这	相同的	想法	有	来	到	每个	的	他们	,	和	在	这	相同的

['məʊmənt] .

moment	**.**
片刻	.

他们三人同时想到了同样的事情。

" [ðev] [kʌt] [ðə; ði]['waɪərz] ! " [sed] [dɪk] .

"	**They've**	**cut**	**the**	**wires**	**!**	**"**	**said**	**Dick**	**.**
"	他们有	切	这	电线	!	"	说	迪克	.

“他们把电线剪断了！”迪克说道。

" [naʊ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] ?

"	**Now**	**what**	**shall**	**we**	**do**	**?**
"	现在	什么	将	我们	做	?

现在我们该怎么办?

[wi:; wi] [kænt] [hɪə(r)][frɒm; frəm] ['hæri] , ['aɪðə(r)] ! "

We	**can't**	**hear**	**from**	**Harry**	**,**	**either**	**!**	**"**
我们	不能	听到	从	哈里	,	任何一个	!	"

我们也联系不上哈里!

" [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [ðeɪd] [du:; də] [ðæt] ! " [sed] [dʒæk] .

"	**We**	**might**	**have**	**guessed**	**they'd**	**do**	**that**	**!**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	我们	可能	有	猜对了	他们会	做	那	!	"	说	杰克	.

“我们早该猜到他们会这么做！”杰克说。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn] [aʊt] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ˌju: 'es] ,

"	**They**	**must**	**have**	**had**	**some**	**one**	**out**	**to**	**watch**	**us**	**,**
"	他们	必须	有	有	一些	一	出去	到	手表	我们	,

“他们肯定派人监视我们了。”

[dɪk] — [pə'hæps] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeid] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌju: 'es] .

Dick	**—**	**perhaps**	**they**	**thought**	**they'd**	**have**	**a**	**chance**	**to**	**catch**	**us**	**.**
迪克	—	也许	他们	想法	他们会	有	一个	机会	到	抓住	我们	.

迪克——或许他们认为有机会抓住我们。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [wɪv] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] , [ju:; jʊ] [si:] !

They	**know**	**that**	**we've**	**found**	**out**	**something**	**,**	**you**	**see**	**!**
他们	知道	那	我们已经	成立	出去	某物	,	你	看	!

他们知道我们发现了一些事情!

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wi:; wi] [steɪd] [weə(r)] [wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] ['pi:p(ə)l] [hɪə(r)][ˌju: 'es] [ɪf] [wi:; wi][gɒt]

It's	**a**	**good**	**thing**	**we**	**stayed**	**where**	**we**	**could**	**make**	**people**	**hear**	**us**	**if**	**we**	**got**
它是	一个	好的	事物	我们	入住	在哪里	我们	可以	制作	人们	听到	我们	如果	我们	得到

['ɪntu:] ['eni] ['trʌb(ə)l] . "

into	**any**	**trouble**	**.**	**"**
进入	任何	麻烦	.	"

幸好我们待的地方足够大，万一遇到麻烦，人们能听到我们的声音。

" [əʊ] , ['nɒns(ə)ns] ! " [sed] [ðə; ði]['vɪkə(r)] , ['sʌd(ə)nli] .

"	**Oh**	**,**	**nonsense**	**!**	**"**	**said**	**the**	**vicar**	**,**	**suddenly**	**.**
"	哦	,	废话	!	"	说	这	牧师	,	突然	.

“哦，胡说！”牧师突然说道。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['letɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] !

"	You	boys	are	letting	your	imaginations	run	away	with	you	!
"	你	男孩们	是	出租	你的	想象力	跑步	离开	和	你	!

“你们这些男孩真是太天真了！”

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [doʊnt] ['hæpən] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

Things	like	that	don't	happen	in	England	.
事物	喜欢	那	不	发生	在	英格兰	.

这种事在英国不会发生。

[ðə; ði]['waɪə(r)][ɪz][dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

The	wire	is	just	out	of	order	.
这	金属丝	是	只是	出去	的	命令	.

电线出了故障。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] , [dʒæk] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] ! "

It	happens	often	enough	,	Jack	,	as	you	know	very	well	!	"
它	发生	经常	足够的	,	杰克	,	作为	你	知道	非常	出色地	!	"

杰克，这种事经常发生，你很清楚这一点！

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [dʒæk] , ['dɒgɪdli] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	Jack	,	doggedly	.
"	是的	,	先生	,	"	说	杰克	,	顽强地	.

“是的，先生，”杰克固执地说道。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ɪn] [-]

"	But	that's	in	[	178	]
"	但	那就是	在	[	-	]

“但那是在[178]

['wɪntə(r)] , [ɔː(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [stɔːm] — [nɒt] [ɪn] [faɪn] ['weðə(r)] [laɪk] [ðɪs] .

winter	,	or	after	a	heavy	storm	—	not	in	fine	weather	like	this	.
冬天	,	或者	后	一个	重的	风暴	—	不是	在	美好的	天气	喜欢	这	.

冬天或者暴风雨过后——像今天这样的好天气可不行。

[aɪ]['nevə(r)] [njuː] [ðə; ði]['waɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wei]

I	never	knew	the	wire	to	be	out	of	order	before	when	it	was	the	way
我	绝不	知道	这	金属丝	到	是	出去	的	命令	前	什么时候	它	曾是	这	方式

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] . "

it	is	now	.	"
它	是	现在	.	"

以前电线像这样的时候，我从来没发现它出过问题。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , " [sed] [ðə; ði]['vɪkə(r)] .

"	Well	,	there's	nothing	to	be	done	,	in	any	case	,	"	said	the	vicar	.
"	出色地	,	有	没有什么	到	是	完毕	,	在	任何	案件	,	"	说	这	牧师	.

“唉，反正也没什么办法了，”牧师说道。

" [biː; bi] [ɒf] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

"	Be	off	to	bed	,	and	wait	until	morning	.
"	是	离开	到	床	,	和	等待	直到	早晨	.

“快去睡觉，等到天亮吧。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [naʊ] .

There's	nothing	you	can	do	now	.
有	没有什么	你	能	做	现在	.

现在你什么也做不了。

" [dɪk] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['prəʊtest] ,

"	Dick	looked	as	if	he	were	about	to	make	some	protest	,
"	迪克	看起来	作为	如果	他	是	关于	到	制作	一些	反对	,

迪克看起来像是要提出抗议，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][dʒæk] [rɪ'streɪnd] [hɪm] .

but	a	glance	at	Jack	restrained	him	.
但	一个	瞥一眼	在	杰克	克制	他	.

但看到杰克后，他便止住了脚步。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] , [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [dʒæk] [ˌʌp'steəz] .

Instead	he	got	up	,	said	good	-	night	and	followed	Jack	upstairs	.
反而	他	得到	向上	,	说	好的	-	夜晚	和	随后	杰克	楼上	.

他没有继续待下去，而是起身道了晚安，然后跟着杰克上了楼。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ] , [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [kəʊld]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɒt]

There	he	took	his	bath	,	except	that	he	substituted	cold	water	for	the	hot
那里	他	采取	他的	洗澡	,	除了	那	他	替代	寒冷的	水	为了	这	热的

,

,

,

他在那里洗了澡，只是用冷水代替了热水。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [ges] [wɒt] [dʒæk] [ment] [tuː; tə][duː; də] .

for	he	could	guess	what	Jack	meant	to	do	.
为了	他	可以	猜测	什么	杰克	意思是	到	做	.

因为他能猜到杰克想做什么。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ə'gen] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] .

They	were	going	out	again	,	that	was	certain	.
他们	是	去	出去	再次	,	那	曾是	肯定	.

他们肯定又要出去约会了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

面对德国敌人(Facing the German Foe)
第7/9页

[ænd; ənd] , [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] [kəʊld] , [ɪ'speʃəli] [wen] [wʌn][ɪz]['taɪəd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hɒt]
And , **while** **it** **is** **easy** **to** **take** **cold** , **especially** **when** **one** **is** **tired** , **after** **a** **hot**
和 , 尽管 它 是 简单的 到 拿 寒冷的 , 尤其 什么时候 一 是 疲劳的 , 后 一个 热的
[bæθ.bɑːθ] ,
bath ,
洗澡 ,

而且，尤其是在疲倦的时候，洗完热水澡后，很容易着凉。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][kəʊld] .
there **is** **no** **such** **danger** **if** **the** **water** **is** **cold** .
那里 是 不 这样的 危险 如果 这 水 是 寒冷的 .

如果水温较低，则不存在这种危险。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['waɪə(r)] [rʌnz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [dʒæk] .
" **Do** **you** **know** **where** **the** **telephone** **wire** **runs** **?** **"** **he** **asked** **Jack** **.**
" 做 你 知道 在哪里 这 电话 金属丝 跑步 ? " 他 问 杰克 .

他问杰克："你知道电话线通往哪里吗？"

" [jes] , [ai][duː; də] , " [sed] [dʒæk] .
" **Yes** **,** **I** **do** **,** **"** **said** **Jack** **.**
" 是的 , 我 做 , " 说 杰克 .

"是的，我愿意。"杰克说。

" [ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] [men] [wen] [ðeɪ] [ræn][ðə; ði]['waɪə(r)][ɪn] .
" **I** **watched** **the** **men** **when** **they** **ran** **the** **wire** **in** **.**
" 我 观看 这 男人 什么时候 他们 跑 这 金属丝 在 .

我亲眼看着他们铺设铁丝网。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [θriː] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn][æt; ət] [breɪ]
There **are** **only** **three** **telephones** **in** **the** **village** **,** **except** **for** **the** **one** **at** **Bray**
那里 是 仅有的 三 电话 在 这 村庄 , 除了 为了 这 一 在 嘶叫
[pɑːk] ,
Park **,**
公园 ,

除了布雷公园那部电话外，村里只有三部电话。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] , ['praɪvət] ['waɪə(r)] .
and **that's** **a** **special** **,** **private** **wire** **.**
和 那就是 一个 特别的 , 私人的 金属丝 .

那是一条特殊的私人线路。

[wiː; wi][hæv; həv][wʌn][hɪə(r)] , ['dɒktə(r)] [brʌnt] [hæz; həz][wʌn] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [-]
We **have** **one** **here** **,** **Doctor** **Brunt** **has** **one** **,** **and** **there's** **another** **[** **179** **]**
我们 有 一 这里 , 医生 布伦特 有 一 , 和 有 其他 [-]

我们这里有一个，布伦特医生有一个，还有一个[179]

[ɪn][ðə; ði]['gærɑːʒ] .
in **the** **garage** **.**
在 这 车库 .

在车库里。

['ðer] [ɔːl][ɒn][wʌn] ['pɑːti] [laɪn] , [tuː] .
They're **all** **on** **one** **party** **line** **,** **too** **.**
它们是 全部 在 一 派对 线 , 也 .

他们也都站在同一阵线上。

[wiː; wi][woʊnt][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn]['faɪndɪŋ] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði]['waɪə(r)][wɒz; wəz][kʌt] , [aɪ]['fænsi] .

We	won't	have	any	trouble	in	finding	out	if	the	wire	was	cut	,	I	fancy	.
我们	惯于	有	任何	麻烦	在	寻找	出去	如果	这	金属丝	曾是	切	,	我	想要	.

我想我们应该不难查明电线是否被剪断了。

" [ðeə(r)] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] [leɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	Their	chief	difficulty	lay	in	getting	out	of	the	house	.
"	他们的	首席	困难	躺	在	获得	出去	的	这	房子	.

他们面临的主要困难在于如何离开家。

[truː] , [dʒæk][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['pɒzətɪvli] ['ɔːdəd] [nɒt][tuː; tə][gəʊ][aʊt] [ə'gen] ,

True	,	Jack	had	not	been	positively	ordered	not	to	go	out	again	,
真的	,	杰克	有	不是	到过	积极地	订购	不是	到	去	出去	再次	,

没错，杰克并没有被明确禁止再次外出。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sɔː] [hɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .

but	he	knew	that	if	his	father	saw	him	,	he	would	be	ordered	to	stay	in	.
但	他	知道	那	如果	他的	父亲	锯	他	,	他	会	是	订购	到	停留	在	.

但他知道，如果他父亲看到他，就会命令他待在家里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪsɪŋ] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]

And	he	had	not	the	slightest	intention	of	missing	any	part	of	the	finest
和	他	有	不是	这	丝毫	意图	的	丢失的	任何	部分	的	这	最好的

[əd'ventʃə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] — [nɒt][hiː; hi] !

adventure	he	had	ever	had	a	chance	to	enjoy	—	not	he	!
冒险	他	有	曾经	有	一个	机会	到	享受	—	不是	他	!

他丝毫没有想要错过他有生以来最精彩的冒险的任何部分——他绝不会！

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪ] ,

He	was	a	typical	English	boy	,
他	曾是	一个	典型的	英语	男生	,

他是个典型的英国男孩，

[fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [seɪk] ,

full	of	the	love	of	adventure	and	excitement	for	their	own	sake	,
满的	的	这	爱	的	冒险	和	激动	为了	他们的	自己的	清酒	,

他们本身就充满对冒险和刺激的热爱，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['klɜːdʒɪmən] .

even	if	he	was	the	son	of	a	clergyman	.
甚至	如果	他	曾是	这	儿子	的	一个	牧师	.

即使他是牧师的儿子。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ʃəʊd] [dɪk] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] .

And	now	he	showed	Dick	what	they	would	have	to	do	.
和	现在	他	显示	迪克	什么	他们	会	有	到	做	.

现在他向迪克展示了他们接下来必须做的事情。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][slɪp] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] , ['sʌmtaɪmz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	used	to	slip	out	this	way	,	sometimes	,	"	he	said	.
"	我	用过的	到	滑	出去	这	方式	,	有时	,	"	他	说	.

“我以前有时会偷偷溜出去，”他说。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skaʊt] .

"	That	was	before	I	was	a	scout	.
"	那	曾是	前	我	曾是	一个	侦察	.

“那是我成为球探之前的事了。”

[aɪ] — [wel] , [sɪns] [aɪ][dʒɔɪnd] , [aɪ] ['hævnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	—	well	,	since	I	joined	,	I	haven't	done	it	.
我	—	出色地	,	自从	我	加入	,	我	还没有	完毕	它	.

我——嗯，自从我加入以来，我就没做过这件事。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [raɪt] .

It	didn't	seem	right	.
它	没有	似乎	正确的	.

这似乎不太对劲。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] .

But	this	is	different	.
但	这	是	不同的	.

但这不一样。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [dɪk] ? "

Don't	you	think	so	,	Dick	?	"
不	你	思考	所以	,	迪克	?	"

你不这么认为吗，迪克?

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , " [sed] [dɪk] .

"	I	certainly	do	,	"	said	Dick	.
"	我	当然	做	,	"	说	迪克	.

“我当然愿意，”迪克说。

" [jɔː(r); jə(r)]['peɪtə(r)] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] , [dʒæk] .

"	Your	pater	doesn't	understand	,	Jack	.
"	你的	父亲	不	理解	,	杰克	.

“你爸爸不明白，杰克。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [wɪv] [dʒʌst] [faʊnd] [ə; eɪ] [mɛrz] [nest] , [ai] ['fænsi] .

He	thinks	we've	just	found	a	mare's	nest	,	I	fancy	.
他	思考	我们已经	只是	成立	一个	母马的	巢	,	我	想要	.

我猜他觉得我们好像发现了一个马窝。

" [dʒæks] [ruːt] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] .

"	Jack's	route	of	escape	was	not	a	difficult	one	.
"	杰克的	路线	的	逃脱	曾是	不是	一个	难的	一	.

“杰克的逃跑路线并不难。”

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	[	180	]
它	[	-	]

它[180]

[led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skʌləri] , [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] ,

led	to	the	roof	of	the	scullery	,	at	the	back	of	the	house	,	and	then	,
引领	到	这	屋顶	的	这	洗碗间	,	在	这	后退	的	这	房子	,	和	然后	,

通往房子后面的厨房屋顶，然后，

[baɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['iːzi] [drɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] , [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] .

by	a	short	and	easy	drop	of	a	few	feet	,	to	the	back	garden	.
经过	一个	短的	和	简单的	降低	的	一个	很少	脚	,	到	这	后退	花园	.

通过几英尺的短而平缓的落差，即可到达后花园。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðæt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] .

Once	they	were	in	that	,	they	had	no	trouble	.
一次	他们	是	在	那	,	他们	有	不	麻烦	.

一旦他们进入那个状态，就没有遇到任何问题了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [hɜːd] [ɔː(r)] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

They	could	not	be	heard	or	seen	from	the	front	of	the	house	,
他们	可以	不是	是	听到	或者	已见	从	这	正面	的	这	房子	,

从房子前面既听不到也看不到他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] ['fensɪz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə]

and	it	was	a	simple	matter	of	climbing	fences	until	it	was	safe	to
和	它	曾是	一个	简单的	事情	的	攀登	栅栏	直到	它	曾是	安全的	到

['sɜːk(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [ɪn] [frʌnt] [ə'gen] .

circle	back	and	strike	the	road	in	front	again	.
圆圈	后退	和	罢工	这	路	在	正面	再次	.

然后只需翻过栅栏，直到安全为止，就可以绕回去，重新回到前面的路上。

[dʒæk][led][ðə; ðɪ] [wei] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['gærɑːʒ] ,

Jack	led	the	way	until	they	came	to	the	garage	,
杰克	引领	这	方式	直到	他们	来了	到	这	车库	,

杰克带头走到车库前，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lʌndən] .

which	was	at	the	end	of	the	village	,	in	the	direction	of	London	.
哪个	曾是	在	这	结尾	的	这	村庄	,	在	这	方向	的	伦敦	.

它位于村子的尽头，朝伦敦方向走去。

[ðeə(r)] [kɔːs] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ðem; ðəm]['nɪərə(r)][tuː; tə] [breɪ] [pɑːk] ,

Their	course	also	took	them	nearer	to	Bray	Park	,
他们的	课程	还	采取	他们	更近	到	嘶叫	公园	,

他们的路线也让他们离布雷公园更近了。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] .

but	at	the	time	they	did	not	think	of	this	.
但	在	这	时间	他们	做过	不是	思考	的	这	.

但当时他们并没有想到这一点。

" [ðeəz; ðəz] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['waɪə(r)][stɑːrts][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['gærɑːʒ] , [-] [siː] ? " [sed] [dʒæk] , ['pɔɪntɪŋ] .

"	There's	where	the	wire	starts	from	the	garage	,	d'ye	see	?	"	said	Jack	,	pointing	.
"	有	在哪里	这	金属丝	开始	从	这	车库	,	染料	看	?	"	说	杰克	,	指向	.

“电线就是从车库那边开始的，你看到了吗？”杰克指着说。

" [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['iːzəli] [wiː; wi][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə'lɒŋ] [ðəʊz] [pəulz] , [raɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ][rəʊd] . "

"	You	see	how	easily	we	can	follow	it	—	it	runs	along	those	poles	,	right	beside	the	road	.	"
"	你	看	如何	容易地	我们	能	跟随	它	—	它	跑步	沿着	那些	杆子	,	正确的	旁	这	路	.	"

“你看，我们很容易就能找到它——它沿着路边的电线杆延伸。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [hɪə(r)] , " [sed] [dɪk] .

"	It	seems	to	be	all	right	here	,	"	said	Dick	.
"	它	似乎	到	是	全部	正确的	这里	,	"	说	迪克	.

“这里看起来一切都还不错，”迪克说。

" [əʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , " [sed] [dʒæk] .

They	wouldn't	have	cut	it	so	near	the	village	,	"	said	Jack	.
他们	不会	有	切	它	所以	靠近	这	村庄	,	"	说	杰克	.

“他们不会在离村子这么近的地方砍伐树木，”杰克说。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] , [ai]['fænsi] — [ə; eɪ] [maɪl][ɔː(r)][səʊ] ,

"	We'll	have	to	follow	it	along	for	a	bit	,	I	fancy	—	a	mile	or	so	,
"	出色地	有	到	跟随	它	沿着	为了	一个	少量	,	我	想要	—	一个	英里	或者	所以	,

[pə'hæps] .

perhaps	.
也许	.

“我想我们得跟着它走一段路——大概一英里左右吧。”

['betə(r)] [nɒt] [tɔːk] [mʌtʃ] , ['aɪðə(r)] .

Better	**not**	**talk**	**much**	**,**	**either**	**.**
更好的	不是	讲话	很多	,	任何一个	.

最好也别多说话。

[ænd; ənd] , [aɪ] [seɪ] , ['hædnt] [wiː; wi] ['betə(r)] [steɪ] [ɪn] [ðə; ðiː] ['ʃædəʊ] ?

And	**,**	**I**	**say**	**,**	**hadn't**	**we**	**better**	**stay**	**in**	**the**	**shadow**	**?**
和	,	我	说	,	之前没有	我们	更好的	停留	在	这	阴影	?

我说，我们难道不应该待在阴影里吗?

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] — ['betə(r)] [nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'nʌðə(r)]

They	**must**	**have**	**been**	**watching**	**us**	**before**	**—**	**better**	**not**	**give**	**them**	**another**
他们	必须	有	到过	观看	我们	前	—	更好的	不是	给	他们	其他

[tʃɑːns] , [ɪf] [-]

chance	**,**	**if**	**[**	**181**	**]**
机会	,	如果	[	-	]

他们之前肯定一直在监视我们——最好不要再给他们机会了，如果[181]

[wiː; wi] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz] [dʒæks] ['veri] [waɪz] [sə'dʒestʃən] .

we	**can**	**help**	**it**	**,**	**"**	**was**	**Jack's**	**very**	**wise**	**suggestion**	**.**
我们	能	帮助	它	,	"	曾是	杰克的	非常	明智的	建议	.

“我们可以帮忙，”杰克的建议非常明智。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævə(ə)ld] ['nɪəli] [ə; eɪ] [maɪl] [wen] [dɪk] ['sʌd(ə)nli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðiː] ['telɪfəʊn]

They	**had**	**traveled**	**nearly**	**a**	**mile**	**when**	**Dick**	**suddenly**	**noticed**	**that**	**the**	**telephone**
他们	有	旅行	几乎	一个	英里	什么时候	迪克	突然	注意到	那	这	电话

['waɪə(r)] [sægd] [bɪ'twiːn] [tuː] [pəʊsts] .

wire	**sagged**	**between**	**two**	**posts**	**.**
金属丝	下垂	之间	二	帖子	.

他们走了将近一英里后，迪克突然注意到两根电线杆之间的电话线下垂了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [kʌt] — [ænd; ənd] [ðæt] [wɪr] [nɪə(r)] [ðə; ðiː] [pleɪs] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed]

"	**I**	**think**	**it**	**has**	**been**	**cut**	**—**	**and**	**that**	**we're**	**near**	**the**	**place**	**,**	**too**	**,**	**"**	**he**	**said**
"	我	思考	它	有	到过	切	—	和	那	是	靠近	这	地方	,	也	,	"	他	说

[ðen] .

then	**.**
然后	.

“我认为它已经被切断了——而且我们也离那里很近，”他当时说道。

" [lʊk] , [dʒæk] !

"	**Look**	**,**	**Jack**	**!**
"	看	,	杰克	!

“看，杰克！”

[ðeəz; ðəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [breɪk] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] . "

There's	**probably**	**a**	**break**	**not**	**far**	**from**	**here**	**.**	**"**
有	大概	一个	休息	不是	远的	从	这里	.	"

离这里不远可能就有一个休息点。

" [raɪt] , [əʊ] ! " [sed] [dʒæk] .

"	**Right**	**,**	**oh**	**!**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	正确的	,	哦	!	"	说	杰克	.

“哦，对！”杰克说道。

" [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .

"	**Now**	**we**	**must**	**be**	**careful**	**.**
"	现在	我们	必须	是	小心	.

现在我们必须小心谨慎。

[aɪv] [dʒʌst] [θɔːt] , [dɪk] ,

I've	**just**	**thought**	**,**	**Dick**	**,**
我已经	只是	想法	,	迪克	,

我刚才在想，迪克，

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [left] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði]
that they might have left someone to watch at the place where they cut the
那 他们 可能 有 左边 某人 到 手表 在 这 地方 在哪里 他们 切 这
['waɪə(r)] . "
wire . "
金属丝 . "

他们可能留下了人在剪断电线的地方监视。

" [waɪ] , [dʒæk] ? "
" Why , Jack ? "
" 为什么 , 杰克 ? "

“为什么，杰克？”

" [wel] , [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [wiː; wi] , [ɔː(r)] ['sʌmwʌn] [els] , [mait] [kʌm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [faɪnd]
" Well , they might have thought we , or someone else , might come along to find
" 出色地 , 他们 可能 有 想法 我们 , 或者 某人 别的 , 可能 来 沿着 到 寻找
[aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
out about it ,
出去 关于 它 ,

“嗯，他们可能以为我们会或者其他人会来打听这件事。”

[dʒʌst] [æz; əz] [wɪr] ['duːɪŋ] .
just as we're doing .
只是 作为 是 正在做 .

就像我们现在正在做的那样。

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðəʊz] ['begəz] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] ['klevə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk]
I'm beginning to think those beggars are mighty clever , and that if we think
我是 开始 到 思考 那些 乞丐 是 强大的 聪明的 , 和 那 如果 我们 思考
[ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
of doing anything ,
的 正在做 任何事物 ,

我开始觉得那些乞丐非常聪明，如果我们想做点什么，

['ðer] ['laɪkli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiːl; wil] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
they're likely to think that we'll think of it .
它们是 可能 到 思考 那 出色地 思考 的 它 .

他们可能认为我们会想到这一点。

[ðev] [ˌaʊt'wɪtɪd] [ˌjuː 'es] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [səʊ] [fɑː(r)] .
They've outwitted us at every point so far .
他们有 被智胜 我们 在 每一个 观点 所以 远的 .

到目前为止，他们在各个方面都胜过了我们。

" [səʊ] [naʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hedʒ] , [bʌt; bət] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
" So now , instead of staying under the hedge , but still in the road ,
" 所以 现在 , 反而 的 入住 在下面 这 对冲 , 但 仍然 在 这 路 ,

“所以现在，他们不再躲在树篱下，而是仍然待在路上，

[ðeɪ] [krept] [θruː] [ə; eɪ] [gæp] [ɪn] [ðə; ði] [hedʒ] , ['teərɪŋ] [ðeə(r)] [kləʊðz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] ,
they crept through a gap in the hedge , tearing their clothes as they did so ,
他们 悄悄地爬 通过 一个 差距 在 这 对冲 , 撕裂 他们的 衣服 作为 他们 做过 所以 ,

他们从树篱的缺口里爬了进去，过程中撕破了衣服。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['blækbəri] [rəʊ] , [ænd; ənd] [went] [ə'lɒŋ] [stɪl] [ɪn] [saɪt] [-]
since it was a blackberry row , and went along still in sight [182]
自从 它 曾是 一个 黑莓 排 , 和 去 沿着 仍然 在 视线 [-]

因为那是一排黑莓，而且一直都在视线范围内[182]

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pəulz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪə(r)] ,
of the poles and the wire ,
的 这 杆子 和 这 金属丝 ,

电线杆和电线，

[bʌt; bət] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [hedʒ] [səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][rəʊd][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] .

but	protected	by	the	hedge	so	that	no	one	in	the	road	could	see	them	.
但	受保护	经过	这	对冲	所以	那	不	一	在	这	路	可以	看	他们	.

但有树篱遮挡，路上的人看不到他们。

" [ðeə(r)] ！ " [sed] [dʒæk] , [æt; ət][lɑːst] .

"	There	!	"	said	Jack	,	at	last	.
"	那里	！	"	说	杰克	,	在	最后的	.

“好了！”杰克终于说道。

" [siː] ?

"	See	?
"	看	?

“看?

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , [dɪk] .

You	were	right	,	Dick	.
你	是	正确的	,	迪克	.

迪克，你说得对。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [pleɪs] — [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪə(r)][wɒz; wəz] [kʌt] , [tuː] !

There's	the	place	—	and	the	wire	was	cut	,	too	!
有	这	地方	—	和	这	金属丝	曾是	切	,	也	！

找到了地方——而且电线也被剪断了!

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æn; ən]['æksɪdənt] .

It	wasn't	an	accident	.
它	不是	一个	事故	.

这不是意外。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [laɪn] ['wʌznt] ['wɜːkɪŋ] .

But	I	was	sure	of	that	as	soon	as	I	found	the	line	wasn't	working	.
但	我	曾是	当然	的	那	作为	很快	作为	我	成立	这	线	不是	在职的	.

但我一发现线路不通，就确信了这一点。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði]['waɪərz][wɜː(r); wə(r)]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] .

"	Sure	enough	,	the	wires	were	dangling	.
"	当然	足够的	,	这	电线	是	悬挂	.

果然，电线垂了下来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] .

And	there	was	something	else	.
和	那里	曾是	某物	别的	.

还有别的事情发生。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [stɒpt] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [tuː] [men] .

Just	as	they	stopped	they	heard	the	voices	of	two	men	.
只是	作为	他们	停止	他们	听到	这	声音	的	二	男人	.

他们刚停下脚步，就听到了两个男人的声音。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [breɪk] , [bɪl] , " [sed] [ðə; ði][fɜːst] [vɔɪs] .

"	There's	the	break	,	Bill	,	"	said	the	first	voice	.
"	有	这	休息	,	账单	,	"	说	这	第一的	嗓音	.

“比尔，信号断了，”第一个声音说道。

" - , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [kʌt] , [tuː] !

"	Bli'me	,	if	she	ain't	cut	,	too	!
"	-	,	如果	她	不是	切	,	也	！

“拜托，如果她也没被割伤的话！”

[naʊ] [huː] [dɪd] [ðæt] ?

Now	who	did	that	?
现在	WHO	做过	那	?

是谁干的?

['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bedz] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] ！ "

Bringing	**us**	**out**	**of**	**our**	**beds**	**at**	**this**	**hour**	**to**	**look**	**for**	**trouble**	**！**	**"**
带来	我们	出去	的	我们的	床	在	这	小时	到	看	为了	麻烦	！	"

大半夜把我们从床上叫起来找麻烦！

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [leɪ] [maɪ] [hændz] [ɒn] [ðem; ðəm] , [ðæts] [ɔːl] ！ " [sed] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [vɔɪs] .

"	**I'd**	**like**	**to**	**lay**	**my**	**hands**	**on**	**them**	**,**	**that's**	**all**	**！**	**"**	**said**	**the**	**second**	**voice**	**.**
"	ID	喜欢	到	躺	我的	双手	在	他们	,	那就是	全部	！	"	说	这	第二	嗓音	.

“我只是想摸到它们而已！”第二个声音说道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['kæri] [ðə; ðɪ]['waɪə(r)] [ə'weɪ] — - - [teɪk] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [tuː; tə][rɪ'peə(r)]

"	**A**	**good**	**job**	**they**	**didn't**	**carry**	**the**	**wire**	**away**	**—**	**'**	**twon't**	**take**	**us**	**long**	**to**	**repair**
"	一个	好的	工作	他们	没有	携带	这	金属丝	离开	—	-	-	拿	我们	长的	到	维修

,

,

,

“幸好他们没把电线搬走——这样我们很快就能修好。”

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌn] ['preʃəs] [gʊd] [θɪŋ] ！ "

and	**that's**	**one**	**precious**	**good**	**thing**	**！**	**"**
和	那就是	一	宝贵的	好的	事物	！	"

那可是一件非常宝贵的好事！

" ['laɪnmən] , " [sed] [dʒæk] .

"	**Linemen**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	线卫	,	"	说	杰克	.

“边线队员，”杰克说。

" [bʌt; bət][aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] ['ðer] [hɪə(r)] ?

"	**But**	**I**	**wonder**	**why**	**they're**	**here**	**?**
"	但	我	想知道	为什么	它们是	这里	?

但我很好奇他们为什么会在这里?

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] .

They	**must**	**have**	**come**	**a**	**long**	**way**	**.**
他们	必须	有	来	一个	长的	方式	.

他们一定走了很远的路。

[aɪ] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðeɪd] ['rɪdn] [ɒn] ['baɪsɪklz] .

I	**shouldn't**	**be**	**surprised**	**if**	**they'd**	**ridden**	**on**	**bicycles**	**.**
我	不应该	是	惊讶	如果	他们会	骑	在	自行车	.

如果他们骑自行车来的，我一点也不觉得奇怪。

[ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sendɪŋ] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ə; eɪ]['waɪə(r)][æt; ət] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] . " [

And	**I**	**never**	**heard**	**of**	**their**	**sending**	**to**	**repair**	**a**	**wire**	**at**	**night**	**before**	**.**	**"**	**[**
和	我	绝不	听到	的	他们的	发送	到	维修	一个	金属丝	在	夜晚	前	.	"	[

-]

183	**]**
-	]

我以前从未听说过他们会在晚上派人去修理电线。[183]

" ['lɪs(ə)n] , " [sed] [dɪk] .

"	**Listen**	**,**	**"**	**said**	**Dick**	**.**
"	听	,	"	说	迪克	.

“听着，”迪克说。

" [pə'hæps] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] . "

"	**Perhaps**	**we**	**will**	**find**	**out**	**.**	**"**
"	也许	我们	将要	寻找	出去	.	"

“或许我们会找到答案。”

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [wɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [rɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːst]
" Well , now that we've found it , we might as well repair it , " said the first
" 出色地 , 现在 那 我们已经 成立 它 , 我们 可能 作为 出色地 维修 它 , " 说 这 第一的
['laɪnmən] ,
lineman ,
线卫 ,

“既然找到了，不如就修好它吧，”第一个线路工人说道。

[g'rʌmblɪŋli] .
grumblingly .
咕哝着 .

咕哝着。

" [ɔːl] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [θruː] [tuː; tə] [breɪ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]
" All comes of someone trying to get a message through to Bray and making
" 全部 来 的 某人 尝试 到 得到 一个 信息 通过 到 嘶叫 和 制作
[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['mætə(r)] ! "
the manager believe it was a life and death matter ! "
这 经理 相信 它 曾是 一个 生活 和 死亡 事情 ! "

“这一切都是因为有人想把信息传达给布雷，并让经理相信这是生死攸关的大事！”

" ['hæri] [mʌst; məst][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] — [ðæts] [waɪ] [ðev] [kʌm] , " [sed] [dʒæk] .
" Harry must have tried to telephone — that's why they've come , " said Jack .
" 哈里 必须 有 尝试 到 电话 — 那就是 为什么 他们有 来 , " 说 杰克 .

“哈里一定是试着打电话了——这就是他们来的原因，”杰克说。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [breɪk] .
" I was wondering how they found out about the break .
" 我 曾是 好奇 如何 他们 成立 出去 关于 这 休息 .

“我很好奇他们是怎么发现这次分手的。”

[juː; jʊ] [siː] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
You see , as a rule ,
你 看 , 作为 一个 规则 ,

你看，通常情况下，

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [rɪŋ] [ʌp] ['eniwʌn] [ɪn] [breɪ] ['ɑːftə(r)]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ɔː(r)][səʊ] .
no one would try to ring up anyone in Bray after seven o'clock or so .
不 一 会 尝试 到 戒指 向上 任何人 在 嘶叫 后 七 点钟 或者 所以 .

晚上七点以后，没人会尝试给布雷镇的人打电话。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [tel] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði]['waɪə(r)]
And of course , they couldn't tell we were trying to ring , with the wire
和 的 课程 , 他们 不能 告诉 我们 是 尝试 到 戒指 , 和 这 金属丝
[kʌt] [laɪk] [ðæt] . "
cut like that . "
切 喜欢 那 . "

当然，电线被剪断了，他们也听不出我们是在试图打电话。

" [əʊ] , [dʒæk] ! " [sed] [dɪk] , ['sʌd(ə)nli] .
" Oh , Jack ! " said Dick , suddenly .
" 哦 , 杰克 ! " 说 迪克 , 突然 .

“哦，杰克！”迪克突然说道。

" [ɪf] ['ðer] ['laɪnmən] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" If they're linemen , I believe they have an instrument with them .
" 如果 它们是 线卫 , 我 相信 他们 有 一个 乐器 和 他们 .

“如果他们是线路工人，我相信他们会随身携带仪器。”

['prɒbəbli] [wiː; wi][kʊd; kəd][kɔːl][tuː; tə] ['lʌndən] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
Probably we could call to London from here .
大概 我们 可以 称呼 到 伦敦 从 这里 .

或许我们可以从这里给伦敦打电话。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es][duː; də] [ðæt] ? "

Do	you	think	they	will	let	us	do	that	?	"
做	你	思考	他们	将要	让	我们	做	那	?	"

你觉得他们会允许我们这么做吗?

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .

"	That's	a	good	idea	.
"	那就是	一个	好的	主意	.

“这是个好主意。”

[wiːl; wil][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , " [sed] [dʒæk] .

We'll	try	it	,	anyway	,	"	said	Jack	.
出色地	尝试	它	,	反正	,	"	说	杰克	.

“无论如何，我们都会试一试，”杰克说。

" [kʌm] [ɒn] — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] [naʊ] .

"	Come	on	—	it	must	be	safe	enough	now	.
"	来	在	—	它	必须	是	安全的	足够的	现在	.

“拜托——现在应该足够安全了吧。”

[ðiːz] [tʃæps] [woʊnt] [hɜːt] [ˌjuː 'es] .

These	chaps	won't	hurt	us	.
这些	小伙子们	惯于	伤害	我们	.

这些家伙不会伤害我们。

" [bʌt; bət][dʒæk][wɒz; wəz] ['premətʃə(r)] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] .

"	But	Jack	was	premature	in	thinking	that	.
"	但	杰克	曾是	过早	在	思维	那	.

但杰克这么想为时过早。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ðə; ði] [tuː] ['laɪnmən] [siː] [ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [-]

For	no	sooner	did	the	two	linemen	see	them	than	they	[	184	]
为了	不	很快	做过	这	二	线卫	看	他们	比	他们	[	-	]

两名线路工人刚一见到他们，就[184]

[rʌʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [mʌtʃ] [tuː; tə][bəuθ] [lædz] - [sə'praɪz] .

rushed	for	them	,	much	to	both	lads	'	surprise	.
匆忙	为了	他们	,	很多	到	两个都	小伙子们	-	惊喜	.

出乎两个小伙子意料的是，他们立刻冲了过去。

" [jʊr; jər] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [kʌt] [ðæt] ['waɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːst] , [ə; eɪ] [dɑːk] , [jʌŋ] ['feləʊ] .

"	You're	the	ones	that	cut	that	wire	,	"	said	the	first	,	a	dark	,	young	fellow	.
"	你是	这	一个	那	切	那	金属丝	,	"	说	这	第一的	,	一个	黑暗的	,	年轻的	同伴	.

“是你们剪断了那根电线，”第一个人说道，他是个皮肤黝黑的年轻小伙子。

" [aɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] !

"	I've	a	mind	to	give	you	a	good	hiding	!
"	我已经	一个	头脑	到	给	你	一个	好的	隐藏	!

“我真想好好揍你一顿！”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ˌekspla'neɪʃnz] , [ænd; ənd] , ['lʌkɪli] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['laɪnmən]

"	But	they	both	rushed	into	explanations	,	and	,	luckily	,	the	other	lineman
"	但	他们	两个都	匆忙	进入	解释	,	和	,	幸运的是	,	这	其他	线卫

['rekəg'naɪzd] [dʒæk] .

recognized	Jack	.
认可	杰克	.

“但他们俩都急忙解释，幸运的是，另一名边锋认出了杰克。”

" [ɪts] [ðə; ði] ['vɪkərz] [sʌn] [frɒm; frəm] [breɪ] , [tɒm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	the	vicar's	son	from	Bray	,	Tom	,	"	he	said	.
"	它是	这	牧师的	儿子	从	嘶叫	,	汤姆	,	"	他	说	.

“他是布雷镇牧师的儿子，名叫汤姆，”他说。

" [let] [hɪm] [əˈləʊn] .
" Let him alone .
" 让 他 独自的 .

别管他了。

" [ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪˈstræktɪd] , [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [sæŋ] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz]
" And then , while their attention was distracted , a bullet sang over their heads
" 和 然后 , 尽管 他们的 注意力 曾是 愣 , 一个 子弹 唱 超过 他们的 头部
.
:
.

“然后，就在他们注意力分散的时候，一颗子弹从他们头顶呼啸而过。”

[ænd; ənd] " [hændz] [uːp] ! " [sed] [ə; eɪ] [ˈgʌtərəl] [vɔɪs] . [-]
And " Hands oop ! " said a guttural voice . [185]
和 " 手 哎呀 ! " 说 一个 喉音 嗓音 . [-]

“手啊！”一个低沉的声音说道。[185]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [diːd]
A TREACHEROUS DEED
一个 奸诈 契据

背信弃义之举

[ˈhæri] [ˈflemiŋ] [hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Harry Fleming had , of course ,
哈里 弗莱明 有 , 的 课程 ,

当然，哈里·弗莱明也曾有过这样的经历。

[ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈkætʃɪŋ] [greɪvz] [baɪ][ə; eɪ][dəˈrekt] [pəˈsjuːt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [əkˈseptɪd]
given up all hope of catching Graves by a direct pursuit by the time he accepted
给定 向上全部 希望 的 捕捉 格雷夫斯 经过 一个 直接的 追逐 经过 这 时间 他 公认
[ðə; ði][ˈɒfə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [trʌk] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)]
the offer of a ride in the motor truck that was carrying vegetables for
这 提供 的 一个 骑 在 这 发动机 卡车 那 曾是 携带 蔬菜 为了
[ðə; ði] [truːps] [ɪn] [ˈkwɔːtəz] [ɪn] [ˈlʌndən] .
the troops in quarters in London .
这 军队 在 四分之一 在 伦敦 .

当他接受搭乘运送蔬菜给驻扎在伦敦的部队的卡车时，他已经放弃了通过直接追捕来抓住格雷夫斯的希望。

[hɪz; ɪz][ˈəʊnli] [həʊp] [naʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈθrɑkˌmɔrtən] [æz; əz]
His only hope now was to get his information to Colonel Throckmorton as
他的 仅有的 希望 现在 曾是 到 得到 他的 信息 到 上校 索克莫顿 作为
[suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
soon as possible .
很快 作为 可能的 .

他现在唯一的希望就是尽快将情报传递给索克莫顿上校。

[æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [taʊn] [ðeɪ] [riːtʃt] , [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈtelɪgrɑːf] [ˈɒfɪs]
At the first considerable town they reached , where he found a telegraph office
在 这 第一的 大量 镇 他们 达到 , 在哪里 他 成立 一个 电报 办公室
[ˈəʊpən] ,
open ,
打开 ,

他们到达的第一个较大的城镇，他发现那里有一家电报局还在营业。

[hiː; hi]['waɪəd][tuː; tə][ðə; ði]['kɜːn(ə)l] , ['juːzɪŋ][ðə; ði][kəʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['meməraɪzd] .

he	wired	to	the	colonel	,	using	the	code	which	he	had	memorized	.
他	有线	到	这	上校	,	使用	这	代码	哪个	他	有	记忆	.

他用自己记住的密码给上校发了电报。

[ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv]['glɑːsɪz][ɒv; əv][bɪə(r)][hæd; həd][ɪn'djuːst][ðə; ði]['draɪvə(r)][ænd; ənd]

The	price	of	a	couple	of	glasses	of	beer	had	induced	the	driver	and
这	价格	的	一个	夫妻	的	眼镜	的	啤酒	有	诱导	这	司机	和

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][tuː; tə][kən'sent][tuː; tə][ə; eɪ][slaɪt] [dɪ'leɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌk] ,

the	soldier	to	consent	to	a	slight	delay	of	the	truck	,
这	士兵	到	同意	到	一个	轻微	延迟	的	这	卡车	,

几杯啤酒的价格让司机和士兵同意卡车稍微晚点出发。

[ænd; ənd][hiː; hi][traɪd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [rɪŋ] [ʌp][dʒæk] [jʌŋz] [haʊs] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wɒt] [hæd; həd]

and	he	tried	also	to	ring	up	Jack	Young's	house	and	find	out	what	had
和	他	尝试	还	到	戒指	向上	杰克	杨氏	房子	和	寻找	出去	什么	有

['hæpənd] [tuː; tə] [dɪk] .

happened	to	Dick	.
发生	到	迪克	.

他还试图打电话到杰克·杨家，打听迪克发生了什么事。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv]['ɔːdə(r)][hiː; hi] [liːpt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]

When	he	found	that	the	line	was	out	of	order	he	leaped	at	once	to	the
什么时候	他	成立	那	这	线	曾是	出去	的	命令	他	跳跃	在	一次	到	这

[seɪm] [kən'kluːʒn] [ðæt][dʒæk][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [riːtʃt] — [ðæt][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kʌt][ɒn]

same	conclusion	that	Jack	and	Dick	had	reached	—	that	it	had	been	cut	on
相同的	结论	那	杰克	和	迪克	有	达到	—	那	它	有	到过	切	在

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

当他发现线路出现故障时，他立刻得出了和杰克、迪克一样的结论——线路是被人故意切断的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [steɪ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌriː'əʊpənd] [suːn] . [-]

He	could	not	stay	to	see	if	it	would	be	reopened	soon	.	[	186	]
他	可以	不是	停留	到	看	如果	它	会	是	重新开放	很快	.	[	-	]

他无法留下来看看它是否会很快重新开放。[186]

[ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] [keɪm] [hɪz; ɪz] [wei] , [haʊ'evə(r)] .

A	stroke	of	luck	came	his	way	,	however	.
一个	中风	的	运气	来了	他的	方式	,	然而	.

然而，他却幸运地得到了转机。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [bɔɪ] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði][gæs] [wɜːks] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt]

In	this	place	Boy	Scouts	were	guarding	the	gas	works	and	an	electric	light
在	这	地方	男生	童子军	是	守护	这	气体	作品	和	一个	电的	光

[ænd; ənd]['paʊə(r)][plɑːnt] ,

and	power	plant	,
和	力量	植物	,

在这里，童子军负责守卫煤气厂和发电厂。

[ænd; ənd][hiː; hi][faʊnd] [wʌn] [skwɒd][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ɒf] ['djuːti] .

and	he	found	one	squad	just	coming	off	duty	.
和	他	成立	一	队	只是	未来	离开	责任	.

他发现有一支小队刚刚下班。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['erənd] [tuː; tə][ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)] ,

He	explained	something	of	his	errand	to	the	patrol	leader	,
他	解释	某物	的	他的	差事	到	这	巡逻	领导者	,

他向巡逻队长简要说明了他的任务。

[ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði]

and	got	the	assurance	that	the	telephone	people	should	be	made	to	repair	the
和	得到	这	保证	那	这	电话	人们	应该	是	制成	到	维修	这

[breɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪə(r)] .

break	in	the	wire	.
休息	在	这	金属丝	.

并得到了保证，电话公司应该修复电线断裂处。

" [wi:l; wil] [si:] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['flemiŋ] ,

"	We'll	see	to	it	that	they	find	out	what	is	the	trouble	,	Fleming	,
"	出色地	看	到	它	那	他们	寻找	出去	什么	是	这	麻烦	,	弗莱明	,

“我们会查明到底出了什么问题，弗莱明。”

" [sed] [ðə; ði] [pə'trəʊl] ['li:də(r)] , [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] ['bɜ:rɪdʒ] .

"	said	the	patrol	leader	,	whose	name	was	Burridge	.
"	说	这	巡逻	领导者	,	谁	姓名	曾是	伯里奇	.

“巡逻队长说道，他的名字叫伯里奇。”

" [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [tru:p] — [greɪvz] .

"	By	the	way	,	I	know	a	scout	in	your	troop	—	Graves	.
"	经过	这	方式	,	我	知道	一个	侦察	在	你的	部队	—	格雷夫斯	.

“顺便说一句，我认识你们童子军队伍里的一名童子军——格雷夫斯。”

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] [skaʊt] [wɪð] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə'gəʊ] , [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ]

He	was	on	a	scout	with	us	a	few	weeks	ago	,	when	he	was	visiting
他	曾是	在	一个	侦察	和	我们	一个	很少	周	前	,	什么时候	他	曾是	访问

[daʊn] [hɪə(r)] .

down	here	.
向下	这里	.

几周前他来这里参观的时候，曾和我们一起进行过勘察。

[si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [nəʊ] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] .

Seemed	to	be	no	end	of	a	good	fellow	.
似乎	到	是	不	结尾	的	一个	好的	同伴	.

他看起来真是个好人。

" ['hæri] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔ:(r)] .

"	Harry	was	surprised	for	he	had	heard	nothing	of	this	before	.
"	哈里	曾是	惊讶	为了	他	有	听到	没有什么	的	这	前	.

哈利感到很惊讶，因为他之前从未听说过这件事。

[bʌt; bət] [ðen] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [streɪndʒ] .

But	then	that	was	not	strange	.
但	然后	那	曾是	不是	奇怪的	.

但那并不奇怪。

[hi:; hi] [ænd; ənd] [greɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn] [tɜ:mz] [ɒv; əv] ['ɪntɪməsi] , [baɪ] ['eni] [mi:nz] .

He	and	Graves	were	not	on	terms	of	intimacy	,	by	any	means	.
他	和	格雷夫斯	是	不是	在	条款	的	亲密关系	,	经过	任何	方法	.

他和格雷夫斯之间绝无亲密关系。

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] ['kwɪkli] [nɒt] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [greɪvz] .

He	decided	quickly	not	to	say	anything	against	Graves	.
他	决定	迅速地	不是	到	说	任何事物	反对	格雷夫斯	.

他很快决定不对格雷夫斯说任何话。

[ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [du:; də] [nəʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [du:; də] [hɑ:m] .

It	could	do	no	good	and	it	might	do	harm	.
它	可以	做	不	好的	和	它	可能	做	伤害	.

这样做可能毫无益处，甚至可能有害。

" [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Right , " he said .
" 正确的 , " 他 说 .

“没错，”他说。

" [ai] [nəʊ] [hɪm] — [jes] .
" I know him — yes .
" 我 知道 他 — 是的 .

“我认识他——是的。”

[aɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] , [ðen] .
I'll be going , then .
患病的 是 去 , 然后 .

那我走了。

[jʊl] [gɪv] [maɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['mɜːsə(r)] [ɔː(r)] [jʌŋ] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [laɪn]
You'll give my message to Mercer or Young if there's any way of getting the line
你会 给 我的 信息 到 默瑟 或者 年轻的 如果 有 任何 方式 的 获得 这 线
[klɪə(r)] ? " [-]
clear ? " [187]
清除 ? " [-]

如果有什么办法能让线路畅通，你会把我的话转达给默瑟或杨吗？[187]

" [jes] , [ɪf] [aɪ] [sɪt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [maɪ] [nekst] [tɜːn] [ɒv; əv] ['djuːti] , " [sed] ['bɜːrɪdʒ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Yes , if I sit up until my next turn of duty , " said Burridge , with a smile .
" 是的 , 如果 我 坐 向上 直到 我的 下一个 转动 的 责任 , " 说 伯里奇 , 和 一个 微笑 .

“是的，如果我能熬到下一班值班的话，”伯里奇笑着说。

" [gʊd] [lʌk] , ['flemiŋ] .
" Good luck , Fleming .
" 好的 运气 , 弗莱明 .

祝你好运，弗莱明。

" [ðen] ['hæri] [wɒz; wəz] [ɒf] [ə'gen] .
" Then Harry was off again .
" 然后 哈里 曾是 离开 再次 .

然后哈利又出发了。

[dɔːn] [wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] [naʊ] .
Dawn was very near now .
黎明 曾是 非常 靠近 现在 .

黎明将至。

[ðə; ði] [iːst] , [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [striːks] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] ['krɪmz(ə)n] .
The east , behind him , was already lighted up with streaks of glowing crimson .
这 东方 , 在后面 他 , 曾是 已经 照明 向上 和 连胜 的 发光 赤红 .

他身后的东方，已经被一道道闪耀的深红色光芒照亮。

[dɑːk] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [mæst] [ðeə(r)] ,
Dark clouds were massed there ,
黑暗的 云 是 大量 那里 ,

那里乌云密布。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ðæt] ['kærid] [ə; eɪ] [fɔː'bəʊdɪŋ] [ɒv; əv] [reɪn] ,
and there was a feeling in the air that carried a foreboding of rain ,
和 那里 曾是 一个 感觉 在 这 空气 那 携带 一个 不祥的预感 的 雨 ,

空气中弥漫着一种不祥的预感，似乎即将下雨。

['streŋθnɪŋ] [ðə; ði] [θret] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [skaɪ] .
strengthening the threat of the red sky .
强化 这 威胁 的 这 红色的 天空 .

加剧了“赤红之天”的威胁。

['hæri] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

Harry	was	not	sorry	for	that	.
哈里	曾是	不是	对不起	为了	那	.

哈利对此并不感到后悔。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [wɜːk] [æt; ət] [breɪ] [pɑːk] [ðæt] [mait] [wel] [feə(r)] ['betə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn]

There	would	be	work	at	Bray	Park	that	might	well	fare	better	were	it	done
那里	会	是	工作	在	嘶叫	公园	那	可能	出色地	票价	更好的	是	它	完毕

['ʌndə(r)] ['ledn] [skaɪz] .

under	leaden	skies	.
在下面	铅灰色	天空	.

布雷公园的一些工作，如果是在阴沉的天空下进行，效果可能会更好。

[æz; əz] [hiː; hi] [rəʊd] [hiː; hi] ['pʌz(ə)ld] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] .

As	he	rode	he	puzzled	long	and	hard	over	what	he	had	learned	.
作为	他	骑	他	困惑	长的	和	难的	超过	什么	他	有	学习	.

他一边骑马一边反复思考自己所学到的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ðiːz] ['dʒɜːmən] [spaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] ['despərət] [tʃɑːnsiz] [fɔː(r); fə(r)]

It	seemed	to	him	that	these	German	spies	were	taking	desperate	chances	for
它	似乎	到	他	那	这些	德语	间谍	是	采取	绝望的	机会	为了

[wɒt] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] ,

what	promised	to	be	,
什么	承诺	到	是	,

在他看来，这些德国间谍为了看似美好的未来，正在冒着极大的风险。

[æt; ət] [best] , [ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'wɔːd] .

at	best	,	a	small	reward	.
在	最好的	,	一个	小的	报酬	.

充其量，只是一点小小的奖励。

[wɒt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [plænz] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [get] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [ɔːl]

What	information	concerning	the	British	plans	could	they	get	that	would	be	worth	all
什么	信息	有关	这	英国	计划	可以	他们	得到	那	会	是	值得	全部

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪskɪŋ] ?

they	were	risking	?
他们	是	冒险	?

他们能获得哪些关于英国计划的信息，才值得他们冒这么大的风险?

[ðə; ði] ['waɪələs] [æt; ət] [breɪ] [pɑːk] ; [ðə; ði] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] [nɪə(r)] ['wɪlzdən] ,

The	wireless	at	Bray	Park	;	the	central	station	near	Willesden	,
这	无线的	在	嘶叫	公园	;	这	中央	车站	靠近	威尔斯登	,

布雷公园的无线电台；威尔斯登附近的中央车站，

[wens] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋli] [kəm'pliːt] [tʃeɪn]

whence	the	reports	were	heliographed	—	it	was	an	amazingly	complete	chain
何处	这	报告	是	日光摄影	—	它	曾是	一个	令人惊讶的是	完全的	链

.

:

.

报告是通过日光传真传回的——这是一个极其完整的链条。

[ænd; ənd] ['hæri] [njuː] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['wɔːfeə(r)] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd]

And	Harry	knew	enough	of	modern	warfare	to	feel	that	the	information	could
和	哈里	知道	足够的	的	现代的	战争	到	感觉	那	这	信息	可以

[biː; bi] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['əʊnli] [tuː; tə] [æn; ən] ['enəmi] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] . [-]

be	important	only	to	an	enemy	within	striking	distance	.	[	188	]
是	重要的	仅有的	到	一个	敌人	之内	引人注目	距离	.	[	-	]

哈里对现代战争有足够的了解，他认为这些信息只有近在咫尺的敌人才有价值。[188]

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] .

That	was	the	point	.
那	曾是	这	观点	.

这就是重点。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən] [stɑːf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][ləʊ'keɪʃənz][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ]

It	might	be	interesting	to	the	German	staff	to	know	the	locations	of	British
它	可能	是	有趣的	到	这	德语	职员	到	知道	这	地点	的	英国

[truːps] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]

troops	in	England	,
军队	在	英格兰	,

德国方面或许会很想知道英军在英国的驻扎地点。

[ænd; ənd] , [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] ,

and	,	more	especially	,
和	,	更多的	尤其	,

尤其如此，

[ðeə(r)] [destɪ'neɪʃnz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'brɔːd] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌekspə'dɪʃənri] [fɔːs]

their	destinations	if	they	were	going	abroad	as	part	of	an	expeditionary	force
他们的	目的地	如果	他们	是	去	国外	作为	部分	的	一个	探险家	力量

[tuː; tə] [frɑːns] [ɔː(r)] ['beldʒəm] .

to	France	or	Belgium	.
到	法国	或者	比利时	.

如果他们作为远征军的一部分前往法国或比利时，他们的目的地是哪里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['vaɪt(ə)l] ;

But	the	information	would	not	be	vital	;
但	这	信息	会	不是	是	必不可少的	;

但这些信息并非至关重要；

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] ['hæri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ɔːl][ðə; ði][rɪsk] [ɪm'plaɪd] .

it	didn't	seem	to	Harry	that	it	was	worth	all	the	risk	implied	.
它	没有	似乎	到	哈里	那	它	曾是	值得	全部	这	风险	暗示	.

哈利觉得这样做不值得冒这么大的风险。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][plæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒɜːmən][ɪn'veɪʒ(ə)n]

But	if	,	on	the	other	hand	,	there	was	some	plan	for	a	German	invasion
但	如果	,	在	这	其他	手	,	那里	曾是	一些	计划	为了	一个	德语	入侵

[ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ]

of	England	,
的	英格兰	,

但另一方面，如果德国真的有入侵英国的计划，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

then	he	would	have	no	difficulty	in	understanding	it	.
然后	他	会	有	不	困难	在	理解	它	.

那么他理解起来就不会有困难。

[ðen] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [weə(r)] [tuː; tə] [straɪk] , [ɒv; əv] [wɒt] [pɔɪnts] [wɜː(r); wə(r)] ['gɑːdɪd] [ænd; ənd]

Then	knowledge	of	where	to	strike	,	of	what	points	were	guarded	and
然后	知识	的	在哪里	到	罢工	,	的	什么	积分	是	守卫	和

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ,

what	were	not	,
什么	是	不是	,

然后是了解攻击方向，哪些要点有人防守，哪些要点无人防守，

[wʊd] [biː; bi][ɪn'væljuəb(ə)l] .

would	be	invaluable	.
会	是	无价	.

这将非常有价值。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ]['dʒʌgɪnz][aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	But	what	a	juggins	I	am	!
"	但	什么	一个	贾金斯	我	是	!

“但我真是个笨蛋！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðeɪ] [kænt] [ɪn'veɪd] ['ɪŋglənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][speə(r)][ðə; ði] [truːps] .

"	They	can't	invade	England	,	even	if	they	could	spare	the	troops	.
"	他们	不能	入侵	英格兰	,	甚至	如果	他们	可以	空闲的	这	军队	.

“即使他们能抽出军队，他们也无法入侵英国。”

[nɒt] [waɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [kən'trəʊlz][ðə; ði] [siː] .

Not	while	the	British	fleet	controls	the	sea	.
不是	尽管	这	英国	舰队	控制	这	海	.

只要英国舰队控制着海洋，这种情况就不会发生。

[ðeid] [hæv; həv][tuː; tə][flai]['əʊvə(r)] .

They'd	have	to	fly	over	.
他们会	有	到	飞	超过	.

他们得乘飞机过去。

" [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [hɑːf] ['lɑːfɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hiː; hi][gɒt][ðə; ði] [kluː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	And	in	that	half	laughing	expression	he	got	the	clue	he	was	looking	for
"	和	在	那	一半	笑	表达	他	得到	这	线索	他	曾是	寻找	为了

.

:
.

“而他从那半笑半笑的表情中得到了他一直在寻找的线索。”

[flai]['əʊvə(r)] !

Fly	over	!
飞	超过	!

飞过！

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[flaɪt] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['θɪəri] , [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

Flight	was	no	longer	a	theory	,	a	possibility	of	the	future	.
航班	曾是	不	更长	一个	理论	,	一个	可能性	的	这	未来	.

飞行不再是一种理论，一种未来的可能性。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] , [ðæt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

It	was	something	definite	,	that	had	arrived	.
它	曾是	某物	定	,	那	有	到达的	.

那是一件确凿无疑的事情，它已经到来了。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] ,

Even	as	he	thought	of	the	possibility	he	looked	up	and	saw	,
甚至	作为	他	想法	的	这	可能性	他	看起来	向上	和	锯	,

就在他思考这种可能性的时候，他抬头看到了：

[nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] , [tuː] ['mɒnəʊ] [-]

not	more	than	a	mile	away	,	two	mono	[	189	]
不是	更多的	比	一个	英里	离开	,	二	单核细胞增多症	[	-	]

不到一英里远，两辆单[189]

[pleɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] [taɪp] ['flaɪɪŋ] [ləʊ] .

planes	of	a	well	-	known	English	army	type	flying	low	.
飞机	的	一个	出色地	-	已知	英语	军队	类型	飞行	低的	.

一架英国陆军的著名机型低空飞行。

" [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] !

"	I	never	thought	of	that	!
"	我	绝不	想法	的	那	!

我从未想过这一点!

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] ,

And	now	that	the	idea	had	come	to	him	,
和	现在	那	这	主意	有	来	到	他	,

现在他既然想到了这个主意，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ˌpɔsə'bilitiz] .

he	began	to	work	out	all	sorts	of	possibilities	.
他	开始	到	工作	出去	全部	排序	的	可能性	.

他开始考虑各种可能性。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] .

He	thought	of	a	hundred	different	things	that	might	happen	.
他	想法	的	一个	百	不同的	事物	那	可能	发生	.

他想到了上百种可能发生的情况。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðə; ðɪ] ['juːsflnəs] [breɪ] [pɑːk] [maɪt] [hæv; həv] .

He	could	see	,	all	at	once	,	the	usefulness	Bray	Park	might	have	.
他	可以	看	,	全部	在	一次	,	这	用处	嘶叫	公园	可能	有	.

他立刻明白了布雷公园的用途。

[waɪ] , [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ] !

Why	,	the	place	was	like	a	volcano	!
为什么	,	这	地方	曾是	喜欢	一个	火山	!

那地方简直就像一座火山!

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪ'rʌpt] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] , ['spredɪŋ] ['ruːɪn][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

It	might	erupt	at	any	minute	,	spreading	ruin	and	destruction	in	all	directions	.
它	可能	爆发	在	任何	分钟	,	传播	废墟	和	破坏	在	全部	方向	.

它随时可能爆发，向四面八方带来毁灭性的破坏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['fɔːtrəs] , [set] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] ,

It	was	a	hostile	fortress	,	set	down	in	the	midst	of	a	country	that	,
它	曾是	一个	敌对的	堡垒	,	放	向下	在	这	中间	的	一个	国家	那	,

这是一座敌对的堡垒，坐落在一个国家的中心地带，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][wɔː(r)] , [kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɔː(r)] [maɪt] [kʌm] [həʊm]

even	though	it	was	at	war	,	could	not	believe	that	war	might	come	home
甚至	尽管	它	曾是	在	战争	,	可以	不是	相信	那	战争	可能	来	家

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

即使身处战乱之中，也无法相信战争会降临到自己身上。

[hiː; hi] ['vɪʒuəlaɪzd] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [trʌk] [kept] [ɒn] [ɪts] ['plɒdɪŋ] [weɪ] ,

He	visualized	,	as	the	truck	kept	on	its	plodding	way	,
他	可视化	,	作为	这	卡车	保留	在	它是	缓慢地	方式	,

他想象着，卡车继续缓缓地向前行驶着，

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['wɔːfeə(r)] [mait] [biː; bi][daɪ'rɛktɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sentə(r)][laɪk] [breɪ] [pɑːk] .

the	manner	in	which	warfare	might	be	directed	from	a	center	like	Bray	Park	.
这	方式	在	哪个	战争	可能	是	指导	从	一个	中心	喜欢	嘶叫	公园	.

从布雷公园这样的中心指挥战争的方式。

[ðens] ['ɛərəpleinz] , ['skɪlfʊli] ['fæʃ(ə)nd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] - [pleɪnz] , [ænd; ənd][səʊ]

Thence	aeroplanes	,	skillfully	fashioned	to	represent	the	British	'	planes	,	and	so
因此	飞机	,	巧妙地	造型	到	代表	这	英国	-	飞机	,	和	所以

[ɪ'skeɪp] [kwɪk] [dɪ'tekʃ(ə)n] , [mait] [set] [fɔːθ] .

escape	quick	detection	,	might	set	forth	.
逃脱	快的	检测	,	可能	放	前进	.

随后，一些经过巧妙设计、能够模仿英国飞机的飞机，便可迅速起飞，以免被发现。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ][mæn][ɔː(r)] [tuː] , [ɪ'luːd] [gɑːdz] [huː] [θɔːt] [ðə; ði][eə(r)] [leɪnz] [seɪf] ,

They	could	carry	a	man	or	two	,	elude	guards	who	thought	the	air	lanes	safe	,
他们	可以	携带	一个	男人	或者	二	,	躲避	守卫	WHO	想法	这	空气	车道	安全的	,

它们可以搭载一两个人，躲过那些认为空中航道安全的守卫。

[ænd; ənd][drɒp] [bɒmz] [hɪə(r)] , [ðeə(r)] — ['evriweə(r)] [ænd; ənd] ['eniweə(r)] .

and	drop	bombs	here	,	there	—	everywhere	and	anywhere	.
和	降低	炸弹	这里	,	那里	—	到处	和	任何地方	.

到处投掷炸弹——到处都是炸弹。

[pə'hæps] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['eəriəl] [reɪd][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ðæt] [-]

Perhaps	some	such	aerial	raid	was	responsible	for	the	explosion	that	[	190	]
也许	一些	这样的	天线	袭击	曾是	负责任的	为了	这	爆炸	那	[	-	]

或许正是某次空袭导致了爆炸[190]

[hæd; həd] [friːd] [hɪm] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] .

had	freed	him	only	a	very	few	hours	before	.
有	自由	他	仅有的	一个	非常	很少	小时	前	.

几个小时前才把他救出来。

['wɔːfeə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] , ['kærid] [ɒn] [ðʌs] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [men] ,

Warfare	in	England	,	carried	on	thus	by	a	few	men	,
战争	在	英格兰	,	携带	在	因此	经过	一个	很少	男人	,

英格兰的战争，就这样由少数人发动了。

[wʊd] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['dedli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [ɪn'vɒlv] ['faɪtɪŋ] .

would	be	none	the	less	deadly	because	it	would	not	involve	fighting	.
会	是	没有任何	这	较少的	致命	因为	它	会	不是	涉及	斗争	.

即使不涉及战斗，其致命性也丝毫不减。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)lz] , [ðæt] [mʌtʃ] [hiː; hi] [njuː] .

There	would	be	no	pitched	battles	,	that	much	he	knew	.
那里	会	是	不	投球	战斗	,	那	很多	他	知道	.

他很清楚，不会有正面冲突。

[ɪn'sted] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [swɪft] , ['stæbɪŋ] [reɪdz] .

Instead	,	there	would	be	swift	,	stabbing	raids	.
反而	,	那里	会	是	迅速	,	刺	突袭	.

相反，将会发生迅速而残酷的袭击。

['wɔːtə(r)] [wɜːks] , [gæs] [wɜːks] , [wʊd] [biː; bi] [bləʊn] [ʌp] .

Water	works	,	gas	works	,	would	be	blown	up	.
水	作品	,	气体	作品	,	会	是	吹	向上	.

自来水厂、煤气厂都会被炸毁。

[ə'tempts] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][drɒp] [bɒmz] [ɪn] ['bærəks] , [pə'hæps] .

Attempts	would	be	made	to	drop	bombs	in	barracks	,	perhaps	.
尝试	会	是	制成	到	降低	炸弹	在	兵营	,	也许	.

或许会有人试图向兵营投掷炸弹。

['sɜːt(ə)nli] ['evri] ['efət] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['weəhaʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [fuːd]

Certainly	every	effort	would	be	made	to	destroy	the	great	warehouses	in	which	food
当然	每一个	努力	会	是	制成	到	破坏	这	伟大的	仓库	在	哪个	食物

[wɒz; wəz] [stɔː(r)d] .

was	stored	.
曾是	存储	.

肯定会想方设法摧毁储存粮食的大型仓库。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [njuː] , [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'faɪd] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

It	was	new	,	this	sort	of	warfare	;	it	defied	the	imagination	.
它	曾是	新的	,	这	种类	的	战争	;	它	违抗	这	想像力	.

这种战争方式前所未有，超乎想象。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['wɔːfeə(r)] [ðæt] , [wʌns] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

And	yet	it	was	the	warfare	that	,	once	he	thought	of	it	,
和	然而	它	曾是	这	战争	那	,	一次	他	想法	的	它	,

然而，一旦他想到战争，他便立刻想到了战争。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʊd] [weɪdʒ] .

it	seemed	certain	that	the	Germans	would	wage	.
它	似乎	肯定	那	这	德国人	会	工资	.

德国人肯定会发动战争。

[hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	gritted	his	teeth	at	the	thought	of	it	.
他	磨碎的	他的	牙齿	在	这	想法	的	它	.

想到这件事，他咬紧了牙关。

[pə'hæps] [ɔːl][wɒz; wəz][feə(r)][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][wɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['prɒvɜːb] [sed] .

Perhaps	all	was	fair	in	love	and	war	,	as	the	old	proverb	said	.
也许	全部	曾是	公平的	在	爱	和	战争	,	作为	这	老的	谚语	说	.

或许正如那句古老的谚语所说，爱情和战争中无所不用其极。

[bʌt; bət] [ðɪs] [siːmd] [laɪk] ['sniːki] , [ˌʌn'feə(r)] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

But	this	seemed	like	sneaky	,	unfair	fighting	to	him	.
但	这	似乎	喜欢	狡猾的	,	不公平	斗争	到	他	.

但在他看来，这是一种阴险、不公平的战斗。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] .

There	was	nothing	about	it	of	the	glory	of	warfare	.
那里	曾是	没有什么	关于	它	的	这	荣耀	的	战争	.

其中丝毫没有战争的荣耀。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðæt] ['mɒd(ə)n] ['wɔːfeə(r)][ɪz][æn; ən] ['ʌgli] [θɪŋ] .

He	was	learning	for	himself	that	modern	warfare	is	an	ugly	thing	.
他	曾是	学习	为了	他自己	那	现代的	战争	是	一个	丑陋的	事物	.

他亲身体会到，现代战争是一件多么丑陋的事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː; tə] [lɜːn] , ['leɪtə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [held] [ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] ['glɔːri] , [ænd; ənd]

He	was	to	learn	,	later	,	that	it	still	held	its	possibilities	of	glory	,	and
他	曾是	到	学习	,	之后	,	那	它	仍然	握住	它是	可能性	的	荣耀	,	和

[ɒv; əv]['herəʊɪzəm] .

of	heroism	.
的	英雄主义	.

后来他才知道，它仍然蕴藏着荣耀和英雄主义的可能。

[ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][grɑːnt][ðə; ði]['herəʊɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]

Indeed	,	for	that	matter	,	he	was	willing	to	grant	the	heroism	of	the
的确	,	为了	那	事情	,	他	曾是	愿意的	到	授予	这	英雄主义	的	这

[men] [huː] [deəd] [ðiːz] [-]

men	who	dared	these	[	191	]
男人	WHO	敢于	这些	[	-	]

事实上，他愿意承认那些敢于挑战这些[191]的人的英雄气概。

[θɪŋz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [səʊ] ['hɒrəb(ə)l] .
things **that** **seemed** **to** **him** **so** **horrible** **.**
事物 那 似乎 到 他 所以 可怕 .

在他看来，那些事情是如此可怕。

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] ,
They **took** **their** **lives** **in** **their** **hands** **,**
他们 采取 他们的 生活 在 他们的 双手 ,

他们将自己的生命掌握在了手中。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [hʌŋ] [æz; əz] [spaɪz] .
knowing **that** **if** **they** **were** **caught** **they** **would** **be** **hung** **as** **spies** **.**
会心 那 如果 他们 是 捕捉 他们 会 是 悬挂 作为 间谍 .

他们知道，如果被抓获，就会被当作间谍处以绞刑。

[ðə; ði] [trʌk] [wɒz; wəz] [wel] ['ɪntuː] ['lʌndən] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːn] [wɒz; wəz] [fʊl] .
The **truck** **was** **well** **into** **London** **now** **,** **and** **the** **dawn** **was** **full** **.**
这 卡车 曾是 出色地 进入 伦敦 现在 , 和 这 黎明 曾是 满的 .

卡车已经驶入伦敦市区，黎明时分，天空一片明亮。

[ə; eɪ] [feɪnt] ['drɪz(ə)l] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð]
A **faint** **drizzle** **was** **beginning** **to** **fall** **and** **the** **streets** **were** **covered** **with**
一个 头晕的 细雨 曾是 开始 到 落下 和 这 街道 是 涵盖 和
[ə; eɪ] [faɪn] [fɪlm] [ɒv; əv] [mʌd] .
a **fine** **film** **of** **mud** **.**
一个 美好的 电影 的 泥 .

开始下起了毛毛细雨，街道上覆盖着一层薄薄的泥浆。

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['lʌndən] [wɒz; wəz] [ə'raʊzɪŋ] [ɪt'self] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [njuː] [deɪ] .
People **were** **about** **,** **and** **London** **was** **arousing** **itself** **to** **meet** **the** **new** **day** **.**
人们 是 关于 , 和 伦敦 曾是 唤起 本身 到 见面 这 新的 天 .

街上人来人往，伦敦正逐渐苏醒，迎接新的一天。

['hæri] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [end] .
Harry **knew** **that** **he** **was** **near** **his** **journey's** **end** **.**
哈里 知道 那 他 曾是 靠近 他的 旅程 结尾 .

哈利知道他的旅程即将结束。

['taɪəd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
Tired **as** **he** **was** **,** **he** **was** **determined** **to** **make** **his** **report** **before** **he**
疲劳的 作为 他 曾是 , 他 曾是 决定 到 制作 他的 报告 前 他
[θɔːt] [ɒv; əv] [sliːp] .
thought **of** **sleep** **.**
想法 的 睡觉 .

尽管他很累，但他决心在睡觉前完成报告。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] , [keɪm] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [brɔːt] ['hæri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
And **then** **,** **suddenly** **,** **around** **a** **bend** **,** **came** **a** **sight** **that** **brought** **Harry** **to** **his**
和 然后 , 突然 , 大约 一个 弯曲 , 来了 一个 视线 那 带来 哈里 到 他的
[fiːt] ,
feet **,**
脚 ,

然后，突然间，转过一个弯，眼前的一幕让哈利站了起来。

['skeəsli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
scarcely **able** **to** **believe** **his** **eyes** **.**
几乎 有能力的 到 相信 他的 眼睛 .

他简直不敢相信自己的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [greɪvz] , [ɒn] [ə; eɪ] ['baɪsɪk(ə)l] .
It **was** **Graves** **,** **on** **a** **bicycle** **.**
它 曾是 格雷夫斯 , 在 一个 自行车 .

是格雷夫斯，骑着自行车。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['hæri] [ɒn][ðə; ði] [trʌk] [hiː; hi] [stɒpt] .

At	the	sight	of	Harry	on	the	truck	he	stopped	.
在	这	视线	的	哈里	在	这	卡车	他	停止	.

看到卡车上的哈利，他就停了下来。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] .

Then	he	turned	.
然后	他	转向	.

然后他转过身去。

" [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] !

"	Here	he	is	!
"	这里	他	是	!

“他来了！”

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðæts] [ðə; ði][wʌn] !

"	That's	the	one	!
"	那就是	这	一	!

“就是它！”

" [ə; eɪ][skwɒd][ɒv; əv][men][ɒn] ['saɪklz] , ['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [keɪm] ['ɑːftə(r)] [greɪvz] .

"	A	squad	of	men	on	cycles	,	headed	by	a	young	officer	,	came	after	Graves	.
"	一个	队	的	男人	在	循环	,	标题	经过	一个	年轻的	官	,	来了	后	格雷夫斯	.

“一队骑自行车的人，由一名年轻军官带领，追赶格雷夫斯。

" [stɒp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

" [kɔːld] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['draɪvə(r)] .

"	called	the	officer	to	the	driver	.
"	称为	这	官	到	这	司机	.

“叫警官去叫司机。”

['hæri] [stɛərd] [daʊn] , ['wʌndərɪŋ] .

Harry	stared	down	,	wondering	.
哈里	凝视	向下	,	好奇	.

哈利低头凝视着前方，心想。

" [juː; jʊ][ðeə(r)] — [juː; jʊ] [bɔɪ] [skaʊt] — [kʌm] [daʊn] ! " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] . [-]

"	You	there	—	you	Boy	Scout	—	come	down	!	"	said	the	officer	.	[	192	]
"	你	那里	—	你	男生	侦察	—	来	向下	!	"	说	这	官	.	[	-	]

“你，那个童子军，下来！”军官说道。[192]

['hæri] [əu'bei] , ['wʌndərɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)] .

Harry	obeyed	,	wondering	still	more	.
哈里	服从	,	好奇	仍然	更多的	.

哈利照做了，心中却更加疑惑。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv] [mə'lɪgnənt] ['traɪʌmf] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [greɪvz] .

He	saw	the	gleam	of	malignant	triumph	on	the	face	of	Graves	.
他	锯	这	闪耀	的	恶性	胜利	在	这	脸	的	格雷夫斯	.

他从格雷夫斯的脸上看到了邪恶的胜利之光。

[bʌt; bət][nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'streɪnd] [hɪm] .

But	not	even	the	presence	of	the	officer	restrained	him	.
但	不是	甚至	这	在场	的	这	官	克制	他	.

即使警察在场，也未能阻止他。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['peɪpəz] [juː; jʊ] [stəʊl] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [sniːk] ?
" Where are those papers you stole from me , you sneak ?
" 在哪里 是 那些 文件 你 偷窃 从 我 , 你 潜行 ?

“你这个偷东西的，从我这里偷来的那些文件在哪儿？”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [juː; jʊ] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ! " [sed] [greɪvz] .
" You keep away from me ! " said Graves .
" 你 保持 离开 从 我 ! " 说 格雷夫斯 .

“离我远点！”格雷夫斯说道。

" [juː; jʊ] — ['jæŋki] ! "
" You — Yankee ! "
" 你 — 扬基 ! "

“你——北方佬！”

" [hɪə(r)] , [nəʊ] ['kwɒrəlɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" Here , no quarreling ! " said the officer .
" 这里 , 不 争吵 ! " 说 这 官 .

“这里不许吵架！”警官说道。

" [teɪk] [hɪm] , [men] !
" Take him , men !
" 拿 他 , 男人 !

“抓住他，伙计们！”

" [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [kləʊzd] [ɪn][ɒn] ['hæri] .
" Two of the soldiers closed in on Harry .
" 二 的 这 士兵 关闭 在 在 哈里 .

两名士兵逼近哈里。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , ['stjuːpɪfaɪd] .
He stared at them and then at the officer , stupefied .
他 凝视 在 他们 和 然后 在 这 官 , 目瞪口呆 .

他愣愣地盯着他们，然后又看向那名警官。

" [wɒt] — [wʌts] [ðɪs] ?
" What — what's this ?
" 什么 — 是什么 这 ?

“这——这是什么？”

" [hiː; hi] ['stæmə] .
" he stammered .
" 他 结结巴巴 .

他结结巴巴地说。

" [jʊr; jər] ['ʌndə(r)] [ə'rest] , [maɪ] [læd] , [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['espiənɑːʒ] ! " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" You're under arrest , my lad , on a charge of espionage ! " said the officer .
" 你是 在下面 逮捕 , 我的 小伙子 , 在 一个 收费 的 间谍 ! " 说 这 官 .

“小伙子，你因间谍罪被捕了！”警官说道。

" ['espiənɑːʒ] , [ænd; ənd] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] [gɪv] [eɪd][ænd; ənd] ['kʌmfət] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['enəmi] .
" Espionage , and conspiracy to give aid and comfort to the public enemy .
" 间谍 , 和 阴谋 到 给 援助 和 舒适 到 这 民众 敌人 .

“间谍活动，以及向公敌提供援助和支持的阴谋。”

['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ə'genst] [juː; jʊ] .
Anything you say may be used against you .
任何事物 你 说 可能 是 用过的 反对 你 .

你说的任何话都可能被用来对付你。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [wɜːdz] [keɪm] [tuː; tə] ['hæri] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
" For a moment such a rush of words came to Harry that he was
" 为了 一个 片刻 这样的 一个 匆忙 的 字 来了 到 哈里 那 他 曾是
['saɪlənt][baɪ][ðə; ði] [ʃɪə(r)] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [fɜːst] .
silent by the sheer inability to decide which to utter first .
沉默的 经过 这 透明 无力 到 决定 哪个 到 说出 第一的 .

“哈利一时语塞，不知从何说起，一时语塞，不知该先说哪个。”

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [gɒt] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
But then he got control of himself .
但 然后 他 得到 控制 的 他自己 .

但后来他控制住了自己。

" [huː] [meɪks] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] !
" Who makes this charge against me !
" WHO 制作 这 收费 反对 我 !

“是谁指控我！”

" [hiː; hi] [-]
" he [193]
" 他 [-]

“他[193]

[ɑːskt] , ['θɪkli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['flʌʃɪŋ] ['skɑːlət] [ɪn]['æŋgə(r)] .
asked , thickly , his face flushing scarlet in anger .
问 , 浓密 , 他的 脸 冲洗 猩红 在 愤怒 .

他含糊不清地问道，气得脸涨得通红。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] [ɪn] [djuː] [taɪm] , [maɪ] [læd] .
" You will find that out in due time , my lad .
" 你 将要 寻找 那 出去 在 到期的 时间 , 我的 小伙子 .

“孩子，你迟早会明白的。”

['fɔːwəd] — [mɑːtʃ] ! "
Forward — march ! "
向前 — 行进 ! "

前进！

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] !
" But I've got important information !
" 但 我已经 得到 重要的 信息 !

但我掌握重要信息！

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'ləʊd] [tuː; tə] [siː] ['kɜːn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] [æt; ət] [wʌns] !
I must be allowed to see Colonel Throckmorton at once !
我 必须 是 允许 到 看 上校 索克莫顿 在 一次 !

我必须立刻见到索克莫顿上校！

[əʊ] , [juːv] [nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ! "
Oh , you've no idea of how important it may be ! "
哦 , 你已经 不 主意 的 如何 重要的 它 可能 是 ! "

哦，你根本不知道这有多重要！

" [maɪ] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pleɪs] [juː; jʊ]['ʌndə(r)] [ə'rest] .
" My orders are to place you under arrest .
" 我的 订单 是 到 地方 你 在下面 逮捕 .

“我的命令是逮捕你。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] ['leɪtə(r)] .
You can make application to see anyone later .
你 能 制作 应用 到 看 任何人 之后 .

你可以申请稍后与任何人见面。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [dɪ'skreʃn] .
But **now** **I** **have** **no** **discretion** **.**
但 现在 我 有 不 审慎 .

但我现在没有自主权了。

[kʌm] !
Come **!**
来 !

来!

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['kɜːn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [muːv] [ɒn] .
If **you** **really** **want** **to** **see** **Colonel** **Throckmorton** **,** **you** **had** **better** **move** **on** **.**
如果 你 真的 想 到 看 上校 索克莫顿 , 你 有 更好的 移动 在 .

如果你真的想见索克莫顿上校，最好还是继续往前走。

" ['hæri] [njuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniwʌn] [ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ɒv; əv] [ə'piːlɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən]
" **Harry** **knew** **as** **well** **as** **anyone** **the** **uselessness** **of** **appealing** **from** **such** **an**
" 哈里 知道 作为 出色地 作为 任何人 这 无用性 的 上诉 从 这样的 一个
['ɔːdə(r)] ,
order **,**
命令 ,

“哈利比任何人都清楚，对这样的命令提出上诉是徒劳的。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['fræntɪk] .
but **he** **was** **frantic** **.**
但 他 曾是 疯狂的 .

但他当时非常慌张。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [hiː; hi] ['kærid] ,
Realizing **the** **importance** **of** **the** **news** **he** **carried** **,**
意识到 这 重要性 的 这 消息 他 携带 ,

意识到自己所传递消息的重要性，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [glɪmps] ['veɪgli] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [greɪvz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][æk'tɪvəti] ,
and **beginning** **to** **glimpse** **vaguely** **the** **meaning** **of** **Graves** **and** **his** **activity** **,**
和 开始 到 一瞥 依稀 这 意义 的 格雷夫斯 和 他的 活动 ,
[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] .
he **was** **almost** **beside** **himself** **.**
他 曾是 几乎 旁 他自己 .

当他开始隐约意识到格雷夫斯及其活动的意义时，他几乎欣喜若狂。

" [meɪk] [greɪvz] [ðeə(r)] [gɪv] [bæk] [ðə; ði] ['peɪpəz] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] !
" **Make** **Graves** **there** **give** **back** **the** **papers** **he** **took** **from** **me** **!**
" 制作 格雷夫斯 那里 给 后退 这 文件 他 采取 从 我 !

“让格雷夫斯把他从我这里拿走的文件还给我！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [ai][dɪd] [teɪk] [sʌm; səm] ['peɪpəz] , [lef'tenənt] , " [sed] [greɪvz] , [wɪð] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['fræŋknəs] .
" **I** **did** **take** **some** **papers** **,** **lieutenant** **,** **"** **said** **Graves** **,** **with** **engaging** **frankness** **.**
" 我 做过 拿 一些 文件 , 中尉 , " 说 格雷夫斯 , 和 引人入胜 坦率 .

“我的确拿了一些文件，中尉，”格雷夫斯坦率地说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [pruːv] [wɒt] [ai][hæd; həd] [sə'spektɪd] ['ɔːlməʊst][frɒm; frəm]
" **But** **they** **were** **required** **to** **prove** **what** **I** **had** **suspected** **almost** **from**
" 但 他们 是 必需的 到 证明 什么 我 有 怀疑 几乎 从
[ðə; ði][fɜːst] — [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] .
the **first** **—** **that** **he** **was** **a** **spy** **.**
这 第一的 — 那 他 曾是 一个 间谍 .

但他们必须证明我几乎从一开始就怀疑的事情——他是一名间谍。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [-]

He	was	leading	an	English	[	194	]
他	曾是	领导	一个	英语	[	-	]

他领导着一支英国[194]

[skaʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'trəʊl]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [tuː] .

scout	from	his	own	patrol	into	trouble	,	too	.
侦察	从	他的	自己的	巡逻	进入	麻烦	,	也	.

侦察兵从自己的巡逻队中也陷入了麻烦。

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]

I	suppose	he	thought	he	was	more	likely	to	escape	suspicion	if	he	was
我	认为	他	想法	他	曾是	更多的	可能	到	逃脱	怀疑	如果	他	曾是

[wɪð] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] . "

with	an	Englishman	.	"
和	一个	英国人	.	"

我猜他认为如果和一个英国人在一起，就更有可能避免引起怀疑。

" [ɪts] [nɒt][maɪ][ə'feə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [lef'tenənt] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

"	It's	not	my	affair	,	"	said	the	lieutenant	,	shrugging	his	shoulders	.
"	它是	不是	我的	事务	,	"	说	这	中尉	,	耸肩	他的	肩膀	.

“这与我无关，”中尉耸了耸肩说道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['hæri] .

He	turned	to	Harry	.
他	转向	到	哈里	.

他转向哈利。

" [kʌm] , [maɪ] [læd] .

"	Come	,	my	lad	.
"	来	,	我的	小伙子	.

来吧，我的孩子。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][kæn; kən][klɪə(r)] [jɔː'self] .

I	hope	you	can	clear	yourself	.
我	希望	你	能	清除	你自己	.

希望你能澄清事实。

[bʌt; bət] [aɪv] ['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [ə'beɪ] [maɪ] ['ɔːdərs] .

But	I've	only	one	thing	to	do	—	and	that	is	to	obey	my	orders	.
但	我已经	仅有的	一	事物	到	做	—	和	那	是	到	服从	我的	订单	.

但我只有一件事要做——那就是服从命令。

" ['hæri] [geɪv] [ʌp] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] .

"	Harry	gave	up	,	then	,	for	the	moment	.
"	哈里	给予	向上	,	然后	,	为了	这	片刻	.

“于是，哈利暂时放弃了。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

He	turned	and	began	walking	along	,	a	soldier	on	each	side	.
他	转向	和	开始	步行	沿着	,	一个	士兵	在	每个	边	.

他转身开始向前走，两旁各站着一名士兵。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] [greɪvz] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [leftenənt] .

But	as	he	did	so	Graves	turned	to	the	lieutenant	.
但	作为	他	做过	所以	格雷夫斯	转向	到	这	中尉	.

但就在这时，格雷夫斯转向了中尉。

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][maɪ] ['brekfəst] , [ðen] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	go	and	get	my	breakfast	,	then	,	sir	,	"	he	said	.
"	患病的	去	和	得到	我的	早餐	,	然后	,	先生	,	"	他	说	.

“那我去吃早餐吧，先生，”他说。

" [aɪl] [kʌm] [ɒn][tuː; tə] ['iːlɪŋ] ['leɪtə(r)] .
" I'll come on to Ealing later .
" 患病的 来 在 到 伊灵 之后 .

“我稍后会去伊灵。”

[ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [nəʊ] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] . "
Though , of course , they know all I can tell them already . "
尽管 , 的 课程 , 他们 知道 全部 我 能 告诉 他们 已经 . "

当然，他们也已经知道我能告诉他们的一切了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [ɪn'dɪfrəntli] .
" All right , " said the officer , indifferently .
" 全部 正确的 , " 说 这 官 , 漠不关心 .

“好吧，”警官冷淡地说。

" [jʊr; jər] ['nevə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] !
" You're never going to let him go !
" 你是 绝不 去 到 让 他 去 !

你永远不会放他走！

" [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , [ə'gɑːst] .
" exclaimed Harry , aghast .
" 惊呼 哈里 , 惊愕 .

“哈利惊恐地喊道。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [hiːl] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] ? "
" Don't you know he'll never come back ? "
" 不 你 知道 地狱 绝不 来 后退 ? "

“难道你不知道他永远不会回来了吗？”

" [ɔːl] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" All the better for you , if he doesn't , " said the officer .
" 全部 这 更好的 为了 你 , 如果 他 不 , " 说 这 官 .

“如果他不这么做，对你来说就更好了，”警官说。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][lɪp] , [maɪ] [læd] .
" That's enough of your lip , my lad .
" 那就是 足够的 的 你的 唇 , 我的 小伙子 .

“小子，别再胡说八道了。”

[kiːp] [ə; eɪ]['kwaɪət] [tʌŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] .
Keep a quiet tongue in your head .
保持 一个 安静的 舌头 在 你的 头 .

心里要谨言慎行。

[rɪ'membə(r)] [jʊr; jər] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd][doʊnt][traɪ] ['gɪvɪŋ] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ˌem 'iː] . " [-]
Remember you're a prisoner , and don't try giving orders to me . " [195]
记住 你是 一个 囚犯 , 和 不 尝试 给予 订单 到 我 . " [-]

记住你是囚犯，别想对我发号施令。[195]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði] [træp]
THE TRAP
这 陷阱

陷阱

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [ðæt] [sæŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [ɪ'fektʃuəli] [brəʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['θret(ə)nd] ['trʌb(ə)l]

The	bullet	that	sang	over	their	heads	effectually	broke	up	the	threatened	trouble
这	子弹	那	唱	超过	他们的	头部	有效地	打破	向上	这	威胁	麻烦

[bɪ'twi:n] [dɪk] ['mɜ:sə(r)][ænd; ənd][dʒæk] [jʌŋ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

between	Dick	Mercer	and	Jack	Young	on	one	side	,
之间	迪克	默瑟	和	杰克	年轻的	在	一	边	,

那颗从他们头顶飞过的子弹有效地化解了迪克·默瑟和杰克·杨之间可能发生的冲突。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['laɪnmən] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	the	telephone	linemen	on	the	other	.
和	这	电话	线卫	在	这	其他	.

另一边是电话线路工人。

[wɪð] [wʌn] [ə'kɔ:d] [ðeɪ] [əu'bei] [ðæt] ['gʌtərəl] ['ɔ:də(r)] , " [hændz] [u:p] !

With	one	accord	they	obeyed	that	guttural	order	,	"	Hands	oop	!
和	一	符合	他们	服从	那	喉音	命令	,	"	手	哎呀	!

他们一致服从了那声低沉的命令："举起手来！"

" [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kʌt] ['waɪə(r)] [ðæt] [nʌn]

"	They	had	been	so	interested	in	one	another	and	in	the	cut	wire	that	none
"	他们	有	到过	所以	感兴趣的	在	一	其他	和	在	这	切	金属丝	那	没有任何

[ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['præktɪkli] ['nɔɪzləs] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [greɪ]

of	them	had	noticed	the	practically	noiseless	approach	of	a	great	grey
的	他们	有	注意到	这	几乎	无声	方法	的	一个	伟大的	灰色的

['məʊtə(r)][kɑ:(r)] ,

motor	car	,
发动机	车	,

"他们当时都太专注于彼此和被剪断的电线，以至于谁也没有注意到一辆灰色的大汽车几乎无声地驶近。"

[wɪð] [ɔ:l] [laɪts] [aʊt] , [ðæt] [hæd; həd]['stəʊlən] [ʌp] [ɒn][ðem; ðəm] .

with	all	lights	out	,	that	had	stolen	up	on	them	.
和	全部	灯	出去	,	那	有	被盗	向上	在	他们	.

灯光熄灭后，那东西悄悄地靠近了他们。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] ,

But	now	,	with	a	groan	,
但	现在	,	和	一个	呻吟	,

但现在，他呻吟了一声，

[dɪk] [ænd; ənd][dʒæk][bəuθ] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪ] [pɑ:k] [kɑ:z] .

Dick	and	Jack	both	knew	it	for	one	of	the	Bray	Park	cars	.
迪克	和	杰克	两个都	知道	它	为了	一	的	这	嘶叫	公园	汽车	.

迪克和杰克都知道那是布雷公园的其中一辆车。

[səʊ] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [dɪks] [flaɪt] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [veɪn] .

So	,	after	all	,	Dick's	flight	had	been	in	vain	.
所以	,	后	全部	,	迪克的	航班	有	到过	在	徒劳	.

所以，迪克的飞行最终还是徒劳无功了。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [gɑ:dz] [ɒv; əv] [breɪ] [pɑ:k] [wʌns] , ['əʊnli][tu:; tə] [wɔ:k] [streɪt] ['ɪntu:] [ðɪs]

He	had	escaped	the	guards	of	Bray	Park	once	,	only	to	walk	straight	into	this
他	有	逃脱	这	守卫	的	嘶叫	公园	一次	,	仅有的	到	走	直的	进入	这

[nju:] [træp] .

new	trap	.
新的	陷阱	.

他曾侥幸逃脱布雷公园守卫的追捕，却又一头扎进了这个新的陷阱。

[ænd; ənd] , [wɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] , [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ][dʒæk] [jʌŋ] [ˌaʊt'saɪd] [tu:; tə] [help] [ðɪs] [taɪm] ,

And	,	worst	of	all	,	there	would	be	no	Jack	Young	outside	to	help	this	time	,
和	,	最差	的	全部	,	那里	会	是	不	杰克	年轻的	外部	到	帮助	这	时间	,

而最糟糕的是，这次外面不会有杰克·杨来帮忙了。

[fɔː(r); fə(r)][dʒæk][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪv] , [tuː] .

for	Jack	was	a	captive	,	too	.
为了	杰克	曾是	一个	俘虏	,	也	.

因为杰克也是个俘虏。

['əʊnli] — [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] !

Only	—	he	was	not	!
仅有的	—	他	曾是	不是	!

但——他并非如此!

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [dɪk] [hæd; həd] [tɜːnd] , [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [dʒæk][wɒz; wəz][nɒt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

At	the	thought	Dick	had	turned	,	to	discover	that	Jack	was	not	beside	him	.
在	这	想法	迪克	有	转向	,	到	发现	那	杰克	曾是	不是	旁	他	.

想到这里，迪克转过身，却发现杰克不在他身边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] , [bʌt; bət][ɪn] [-]

It	was	very	dark	,	but	in	[	196	]
它	曾是	非常	黑暗的	,	但	在	[	-	]

当时天色很暗，但在[196]

[ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][t'aɪniəst] ['muːvmənt] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [hedʒ] ,

a	moment	he	caught	the	tiniest	movement	over	by	the	hedge	,
一个	片刻	他	捕捉	这	最小的	移动	超过	经过	这	对冲	,

他突然捕捉到树篱那边最细微的动静。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][spɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑːkə] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	saw	a	spot	a	little	darker	than	the	rest	of	the	ground	about	it	.
和	锯	一个	点	一个	小的	较暗	比	这	休息	的	这	地面	关于	它	.

并看到一块比周围地面颜色略深的斑点。

[dʒæk] , [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] , [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][wʌn] [feɪnt] [tʃɑːns] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [drɒpt]

Jack	,	he	saw	at	once	,	had	taken	the	one	faint	chance	there	was	,	dropped
杰克	,	他	锯	在	一次	,	有	已采取	这	一	头晕的	机会	那里	曾是	,	掉落

[daʊn] ,

down	,
向下	,

他一眼就看出，杰克已经抓住了那渺茫的机会，跳了下去。

[ænd; ənd] [krɔːl] [ə'weɪ] , ['trʌstɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['kæptəz] [hæd; həd][nɒt] ['kaʊntɪd] [ðeə(r)] ['pɑːti] ,

and	crawled	away	,	trusting	that	their	captors	had	not	counted	their	party	,
和	爬行	离开	,	信任	那	他们的	俘虏者	有	不是	计数	他们的	派对	,

他们爬走了，相信俘虏他们的人没有清点他们的人数。

[ænd; ənd] [maɪt] [nɒt] [mɪs] [wʌn] [bɔɪ] .

and	might	not	miss	one	boy	.
和	可能	不是	错过	一	男生	.

而且可能一个男孩都不会错过。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [slɪpt] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] .

Just	in	time	he	slipped	through	a	hole	in	the	hedge	.
只是	在	时间	他	滑倒了	通过	一个	洞	在	这	对冲	.

他及时从树篱上的一个洞里钻了过去。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hedˌlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] ['məʊtə(r)] [flæʃt] [aʊt] ,

The	next	moment	one	of	the	headlights	of	the	grey	motor	flashed	out	,
这	下一个	片刻	一	的	这	前大灯	的	这	灰色的	发动机	闪光灯	出去	,

下一刻，那辆灰色汽车的一个前灯突然熄灭了。

['ɔːlməʊst] ['blaɪndɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [held] [ʌp][ðeə(r)][hændz] .

almost	blinding	the	three	of	them	,	as	they	held	up	their	hands	.
几乎	失明	这	三	的	他们	,	作为	他们	握住	向上	他们的	双手	.

三人举起双手时，强光几乎让他们睁不开眼。

[ɪn] [ɪts] [lait] [fɔː(r)] [men] , [wel] [ɑːmd] [wɪð] [rɪˈvɔlvəz] , [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈviːld] .

In	its	light	four	men	,	well	armed	with	revolvers	,	were	revealed	.
在	它是	光	四	男人	, 出色地	武装	和	左轮手枪	,	是	揭晓	.	

在灯光下，四个全副武装、手持左轮手枪的男子显露出来。

" - ! " [sed] [wʌn] .

"	Donnerwetter	!	"	said	one	.
"	-	!	"	说	一	.

“下雨了！”有人说道。

" [ai] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] !

"	I	made	sure	there	were	four	of	them	!
"	我	制成	当然	那里	是	四	的	他们	!

我确保有四个！

[səʊ] !

So	!
所以	!

所以！

[vel] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪˈnʌf] .

Vell	,	it	is	enough	.
维尔	,	它	是	足够的	.

好了，这就足够了。

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] !

Into	the	car	with	them	!
进入	这	车	和	他们	!

跟他们一起上车！

" [nəʊ] [prɪˈtens] [əˈbaʊt] [ðɪs] [tʃæp] !

"	No	pretence	about	this	chap	!
"	不	虚伪	关于	这	小伙子	!

“这家伙可一点都不装腔作势！”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈdʒɜːmən] , [ænd; ənd] [ˈdɪd(ə)nt] [keə(r)] [huː] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	was	German	,	and	didn't	care	who	knew	it	.
他	曾是	德语	,	和	没有	关心	WHO	知道	它	.

他是德国人，而且不在乎别人怎么知道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [dɪsˈgaɪzd] [hɪmˈself] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈɒfɪsə(r)] ,

He	was	unlike	the	man	who	had	disguised	himself	as	an	English	officer	,
他	曾是	与此不同	这	男人	WHO	有	伪装	他自己	作为	一个	英语	官	,

他与那个伪装成英国军官的人截然不同。

[æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhiːliəgrɑːf] ,

at	the	house	of	the	heliograph	,
在	这	房子	的	这	日光仪	,

在日光仪之家，

[bʌt; bət] [hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [set] [ðɪs] [həʊl] [treɪn] [ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz]

but	had	betrayed	himself	and	set	this	whole	train	of	adventure	going	by	his
但	有	背叛	他自己	和	放	这	所有的	火车	的	冒险	去	经过	他的

['sɪŋg(ə)l] [slɪp] [ænd; ənd] [fɔːl] [frɒm; frəm] [ˌɪdiəˈmætɪk] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] ['hæri] ['flemɪŋz] [ʃɑːp] [ɪəz] [hæd; həd]

single	slip	and	fall	from	idiomatic	English	that	Harry	Fleming's	sharp	ears	had
单身的	滑	和	落下	从	习语	英语	那	哈里	弗莱明的	锋利的	耳朵	有

[kɔːt] . [-]

caught	.	[	197	]
捕捉	.	[	-	]

但他却因为自己一次在英语表达上的失误，而让整个冒险之旅就此展开，而这次失误被哈里·弗莱明敏锐的耳朵捕捉到了。[197]

[dɪk] [wɒz; wəz] [θrɪld] , ['sʌmhaʊ] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['rʌfli] ['bʌndld] [tə'wɔːd]

Dick	**was**	**thrilled**	**,**	**somehow**	**,**	**even**	**while**	**he**	**was**	**being**	**roughly**	**bundled**	**toward**
迪克	曾是	激动不已	,	不知何故	,	甚至	尽管	他	曾是	存在	大致	捆绑式	朝向

[ðə; ði]['məʊtə(r)] .

the	**motor**	**.**
这	发动机	.

迪克不知为何感到兴奋，即使他正被粗暴地推向发动机。

[ɪf] [ðiːz] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][bəʊld][æz; əz] [ðɪs] , ['kʌtɪŋ] ['telɪfəʊn] ['waɪərz] , ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt]

If	**these**	**fellows**	**were**	**as**	**bold**	**as**	**this**	**,**	**cutting**	**telephone**	**wires**	**,**	**running**	**about**
如果	这些	伙伴们	是	作为	大胆的	作为	这	,	切割	电话	电线	,	跑步	关于

[wɪ'ðaʊt] [laɪts] ,

without	**lights**	**,**
没有	灯	,

如果这些人真像他们这么大胆，剪断电话线，在没有灯光的情况下到处乱跑，

['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɔːl] ['siːkrəsi] [ænd; ənd] [prɪ'tens] ,

giving	**up**	**all**	**secrecy**	**and**	**pretence**	**,**
给予	向上全部		保密	和	虚伪	,

放弃所有秘密和伪装，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɒz; wəz] ['nɪəli]

it	**must**	**mean**	**that**	**the**	**occasion**	**for**	**which**	**they**	**had**	**come**	**was**	**nearly**
它	必须	意思是	那	这	场合	为了	哪个	他们	有	来	曾是	几乎

['əʊvə(r)] .

over	**.**
超过	.

这一定意味着他们此行的目的即将结束。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [ðeə(r)][tɑːsk] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ,

It	**must**	**mean**	**that**	**their**	**task**	**,**	**whatever**	**it**	**might**	**be**	**,**
它	必须	意思是	那	他们的	任务	,	任何	它	可能	是	,

这一定意味着他们的任务，无论是什么任务，

[wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə'kʌmplɪʃt] — [ðə; ði] [bləʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [straɪk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt]

was	**nearly**	**accomplished**	**—**	**the**	**blow**	**they**	**had**	**come**	**to**	**strike**	**was**	**about**
曾是	几乎	完成	—	这	吹	他们	有	来	到	罢工	曾是	关于

['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [həʊm] .

ready	**to**	**be**	**driven**	**home**	**.**
准备好	到	是	驱动	家	.

几乎就要成功了——他们来此的目的即将达到。

" - [eə(r)] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃoʊvɪn] - [ɒf] ? " [kəm'pleɪnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪnmən] ,

"	**'**	**Ere**	**,**	**who**	**are**	**you**	**a**	**shovin**	**'**	**off**	**?**	**"**	**complained**	**one**	**of**	**the**	**linemen**	**,**
"	-	埃雷	,	WHO	是	你	一个	推搡	-	离开	?	"	抱怨	一	的	这	线卫	,

“喂，你这是在推谁呢？”一名边锋抱怨道。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊʃt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['məʊtə(r)] .

as	**he**	**was**	**pushed**	**toward**	**the**	**motor**	**.**
作为	他	曾是	推动	朝向	这	发动机	.

他被推向了发动机。

[hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi] [pɪtʃt] ['fɔːwəd] .

He	**made**	**some**	**effort**	**to**	**resist**	**but**	**the**	**next**	**moment**	**he**	**pitched**	**forward**	**.**
他	制成	一些	努力	到	抵抗	但	这	下一个	片刻	他	投球	向前	.

他试图抵抗，但下一刻就向前扑倒了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

One	of	the	Germans	had	struck	him	on	the	head	with	the	butt	of	his
一	的	这	德国人	有	击	他	在	这	头	和	这	屁股	的	他的

[rɪ'vɒlvə(r)] .

revolver	.
左轮手枪	.

其中一个德国人用左轮手枪的枪托击中了他的头部。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [bləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] ['saɪlənst] .

It	was	a	stunning	blow	,	and	the	man	was	certainly	silenced	.
它	曾是	一个	令人惊叹的	吹	,	和	这	男人	曾是	当然	沉默	.

这是一个沉重的打击，那人顿时哑口无言。

[dɪk] [ri'kɔil, 'ri:kɔil]['æŋgrəli][frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kept] ['kwaɪət] .

Dick	recoiled	angrily	from	the	sight	,	but	he	kept	quiet	.
迪克	反冲	愤怒地	从	这	视线	,	但	他	保留	安静的	.

迪克看到这一幕，愤怒地后退，但他保持沉默。

[hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][nəʊ] [gʊd] [baɪ] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] .

He	knew	he	could	do	no	good	by	interfering	.
他	知道	他	可以	做	不	好的	经过	干扰	.

他知道插手也于事无补。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪə(r)] , [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][bru:'tæləti][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ʃɒkt] [ænd; ənd] ['æŋgəd] [hɪm] .

But	the	sheer	,	unnecessary	brutality	of	it	shocked	and	angered	him	.
但	这	透明	,	不必要	残酷	的	它	震惊	和	愤怒	他	.

但这种赤裸裸的、毫无必要的残暴让他感到震惊和愤怒。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] ['ɪŋglɪʃmən] , [ɔ:(r)] [ə'mɛrɪkənz] ,

He	felt	that	Englishmen	,	or	Americans	,
他	毛毡	那	英国人	,	或者	美国人	,

他觉得英国人，或者美国人，

[wʊd] [nɒt] [tri:t] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][səʊ] — [ɪ'speʃəli] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] ['faɪtɪŋ] .

would	not	treat	a	prisoner	so	—	especially	one	who	had	not	been	fighting	.
会	不是	对待	一个	囚犯	所以	—	尤其	一	WHO	有	不是	到过	斗争	.

不会这样对待囚犯——尤其是一个没有参与战斗的囚犯。

[ði:z] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['i:v(ə)n]['səʊldʒəz] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [-]

These	men	were	not	even	soldiers	;	they	were	[	198	]
这些	男人	是	不是	甚至	士兵	;	他们	是	[	-	]

这些人甚至都不是士兵；他们是[198]

[spaɪz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][ækt][ðə; ði][mɔ:(r)] [aʊt'reɪdʒəs] .

spies	,	which	made	the	act	the	more	outrageous	.
间谍	,	哪个	制成	这	行为	这	更多的	令人愤慨	.

间谍活动使这一行为更加令人发指。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:vɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌntri] , [haʊ'evə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] ,

They	were	serving	their	country	,	however	,	for	all	that	,
他们	是	服务	他们的	国家	,	然而	,	为了	全部	那	,

然而，尽管如此，他们仍然是在为国家服务。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɔfənd] [dɪks] ['fi:lɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	that	softened	Dick's	feeling	toward	them	a	little	.
和	那	软化	迪克的	感觉	朝向	他们	一个	小的	.

这让迪克对他们的态度稍微缓和了一些。

[truː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈfɔːmɪŋ] [ðeə(r)] [ˈsɜːvɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsniːki] , [ˌʌndəˈhændɪd] [weɪ] [ðæt] [went]

True	**,**	**they**	**were**	**performing**	**their**	**service**	**in**	**a**	**sneaky**	**,**	**underhanded**	**way**	**that**	**went**
真的	,	他们	是	表演	他们的	服务	在	一个	狡猾的	,	卑鄙的	方式	那	去

[əˈgenst] [hɪz; ɪz] [greɪn] .

against	**his**	**grain**	**.**
反对	他的	粮食	.

没错，他们以一种偷偷摸摸、不正当的方式提供服务，这与他的原则背道而驰。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɜːvɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˈɪŋglənd] , [tuː] , [ˈprɒbəbli] [juːst] [spaɪz] ,

But	**it**	**was**	**service**	**,**	**and**	**he**	**knew**	**that**	**England**	**,**	**too**	**,**	**probably**	**used**	**spies**	**,**
但	它	曾是	服务	,	和	他	知道	那	英格兰	,	也	,	大概	用过的	间谍	,

但这是为国效力，他也知道英国很可能也使用间谍。

[fɔːst] [tuː; tə][duː; də][səʊ][fɔː(r); fə(r)][self] - [dɪˈfens] .

forced	**to**	**do**	**so**	**for**	**self**	**-**	**defence**	**.**
强制	到	做	所以	为了	自己	-	防御	.

被迫出于自卫而这样做。

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][ðə; ði][spaɪz] [wɜːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [ðæt] [wɜːk] [rɪˈkwaɪəd] .

He	**realized**	**the**	**value**	**of**	**the**	**spy's**	**work**	**,**	**and**	**the**	**courage**	**that**	**work**	**required**	**.**
他	已实现	这	价值	的	这	间谍的	工作	,	和	这	勇气	那	工作	必需的	.

他意识到间谍工作的价值，以及这项工作所需的勇气。

[ɪf] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptʃəd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [səˈrendərɪŋ] [ɪn]

If	**these**	**men**	**were**	**captured**	**they**	**would**	**not**	**share**	**the**	**fate**	**of**	**those**	**surrendering**	**in**
如果	这些	男人	是	捕获	他们	会	不是	分享	这	命运	的	那些	投降	在

[ˈbæt(ə)l][bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [ʃɒt] ,

battle	**but**	**would**	**be**	**shot**	**,**
战斗	但	会	是	射击	,

如果这些人被俘，他们的命运不会像战场上投降的人那样，而是会被枪决。

[ɔː(r)] [hʌŋ] , [wɪˈðaʊt] [ˈserəməni] .

or	**hung**	**,**	**without**	**ceremony**	**.**
或者	悬挂	,	没有	仪式	.

或者被绞死，不举行任何仪式。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtɒnəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,

A	**minute**	**later**	**he**	**was**	**forced**	**into**	**the**	**tonneau**	**of**	**the**	**car**	**,**
一个	分钟	之后	他	曾是	强制	进入	这	货箱盖	的	这	车	,

一分钟后，他被强行塞进了汽车的后车厢盖里。

[weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [kɜːld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

where	**he**	**lay**	**curled**	**up**	**on**	**the**	**floor**	**.**
在哪里	他	躺	卷曲	向上	在	这	地面	.

他蜷缩在地板上躺着。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈkʊʃ(ə)nd] [siːt] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [ˈlaɪnmən] ,

Two	**of**	**the**	**Germans**	**sat**	**in**	**the**	**cushioned**	**seat**	**while**	**the**	**two**	**linemen**	**,**
二	的	这	德国人	卫星	在	这	缓冲	座位	尽管	这	二	线卫	,

两名德国人坐在带软垫的座位上，而两名边防队员，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪt] [stɪl] [ʌnˈkɒnʃəs] , [wɜː(r); wə(r)] [pɪtʃt] [ɪn] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .

the	**one**	**who**	**had**	**been**	**hit**	**still**	**unconscious**	**,**	**were**	**pitched**	**in**	**beside**	**him**	**.**
这	一	WHO	有	到过	打	仍然	无意识	,	是	投球	在	旁	他	.

被击中后仍昏迷不醒的人也被扔到他旁边。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] [ˈdʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)][bɪˈgæn][tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ə; eɪ]

The	**other**	**two**	**Germans**	**were**	**in**	**front**	**,**	**and**	**the**	**car**	**began**	**to**	**move**	**at**	**a**
这	其他	二	德国人	是	在	正面	,	和	这	车	开始	到	移动	在	一个

[sneɪlz] [peɪs] .

snail's	**pace**	**.**
蜗牛	步伐	.

另外两名德国人在前面，汽车开始以蜗牛般的速度移动。

[ðə; ði][mæn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['draɪvə(r)][bɪ'gæn] ['spiːkɪŋ] [ɪn]['dʒɜːmən] ; [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'plaɪd] .

The	man	beside	the	driver	began	speaking	in	German	;	his	companion	replied	.
这	男人	旁	这	司机	开始	请讲	在	德语	;	他的	伴侣	回复	.

司机旁边的男子开始用德语说话；他的同伴回答了。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɪ'haɪnd] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['ʃɑːpli] .

But	one	of	the	two	behind	interrupted	,	sharply	.
但	一	的	这	二	在后面	中断	,	尖锐地	.

但后面两人中的一人突然厉声打断了他们。

" [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] , ['dʌmər] [kɜːrl] !

"	Speak	English	,	dummer	kerl	!
"	说话	英语	,	笨蛋	内核	!

“说英语，笨蛋！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [-]

"	he	exclaimed	,	[	199	]
"	他	惊呼	,	[	-	]

“他惊呼道，[199]

['æŋgrəli] .

angrily	.
愤怒地	.

愤怒地。

" [ðiːz] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [nɒt] [mʌtʃ] [sens] , [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'baɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)][juː 'es]

"	These	English	people	have	not	much	sense	,	but	if	a	passerby	should	hear	us
"	这些	英语	人们	有	不是	很多	感觉	,	但	如果	一个	过路人	应该	听到	我们

['spiːkɪŋ] ['dʒɜːmən] ,

speaking	German	,
请讲	德语	,

“这些英国人不太懂事，但如果路人听到我们说德语，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] .

he	would	be	suspicious	.
他	会	是	可疑的	.

他会起疑心的。

['aʊə(r)] [wɜːdz] [hiː; hi] ['kænɒt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ɔːl][ɪz] [wel] .

Our	words	he	cannot	hear	and	if	they	are	in	English	he	will	think	all	is	well	.
我们的	字	他	不能	听到	和	如果	他们	是	在	英语	他	将要	思考	全部	是	出色地	.

"

"
"

他听不见我们说的话，如果我们说的是英语，他会以为一切都很好。

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [wiː; wi] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " [sed] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .

"	This	is	one	of	those	we	heard	of	this	afternoon	,	"	said	the	driver	.
"	这	是	一	的	那些	我们	听到	的	这	下午	,	"	说	这	司机	.

“这是我们今天下午听说的其中一起案件，”司机说。

" [ðɪs] [bɔɪ] [skaʊt] .

"	This	Boy	Scout	.
"	这	男生	侦察	.

“这个童子军。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz]['raɪdɪŋ][tuː; tə] ['lʌndən] — [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɒt][gəʊ][səʊ][fɑː(r)] .

The	other	is	riding	to	London	—	but	he	will	not	go	so	far	.
这	其他	是	骑术	到	伦敦	—	但	他	将要	不是	去	所以	远的	.

另一个人正骑马前往伦敦——但他不会去那么远。

" [hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd] [dɪk] , ['nəʊɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['hæri] ,
" He laughed at that , and Dick , knowing he was speaking of Harry ,
" 他 笑了 在 那 , 和 迪克 , 会心 他 曾是 请讲 的 哈里 ,
['ʃʌdə] .
shuddered .
颤抖 .

“他听了哈哈大笑，迪克知道他指的是哈利，不禁打了个寒颤。”

" [jɑː] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ə'reɪndʒd] , " [sed] [ðə; ði]['liːdə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" Ja , that is all arranged , " said the leader , with a chuckle .
" 是 , 那 是 全部 安排 , " 说 这 领导者 , 和 一个 轻笑 .

“是的，一切都安排好了，”领头人笑着说。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] — [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] .
" Not for long — that could not be .
" 不是 为了 长的 — 那 可以 不是 是 .

“不会太久——那不可能。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [mɔː(r)] .
But we need only a few hours more .
但 我们 需要 仅有的 一个 很少 小时 更多的 .

但我们只需要再花几个小时。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .
By this time to - morrow morning all will be done .
经过 这 时间 到 - 明天 早晨 全部 将要 是 完毕 .

到明天早上这个时候，一切都将完成。

[hiː; hi] ['kɒmz] , [vɒn] ['veɪdəl] ? "
He comes , Von Wedel ? "
他 来 , 冯 韦德尔 ? "

他来了，冯·韦德尔?

" [wiː; wi] [gɒt] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] - [naɪt] — [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] .
" We got the word to - night — yes , " said the other man .
" 我们 得到 这 单词 到 - 夜晚 — 是的 , " 说 这 其他 男人 .

“我们今晚得到了消息——是的，”另一个人说。

" [ɔːl] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
" All is arranged for him .
" 全部 是 安排 为了 他 .

一切都为他安排好了。

['iːlɪŋ] — ['haʊndzˌdɪtʃ] , [fɜːst] .
Ealing — Houndsditch , first .
伊灵 — 猎犬沟 , 第一的 .

伊灵—Houndsditch，第一。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] .
There are the soldiers .
那里 是 这 士兵 .

士兵们就在那里。

[ðen] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] .
Then Buckingham Palace .
然后 白金汉 宫殿 .

然后是白金汉宫。

[ɑː] , [wɒt] [ə; eɪ]['les(ə)n][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [ðiːz] ['ɪŋglɪʃ] !
Ah , what a lesson we shall teach these English !
啊 , 什么 一个 课 我们 将 教 这些 英语 !

啊，我们要给这些英国人好好上一课!

[ðen] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] ['waɪthɔːl] .

Then	the	buildings	at	Whitehall	.
然后	这	建筑物	在	白厅	.

然后是白厅的建筑群。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['empaɪə(r)] — [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪnz] ! "

We	shall	strike	at	the	heart	of	their	empire	—	the	heart	and	the	brains	!	"
我们	将	罢工	在	这	心	的	他们的	帝国	—	这	心	和	这	大脑	!	"

[-]

[200]

[-]

我们将打击他们帝国的核心——心脏和大脑！[200]

[dɪk] ['lɪsnd] , [ə'pɔːld] .

Dick	listened	,	appalled	.
迪克	听着	,	震惊	.

迪克听着，感到十分震惊。

[dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] , [ðen] , [ðæt] [hiː; hi] , [ə; eɪ] [bɔɪ] , [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ?

Did	they	think	,	then	,	that	he	,	a	boy	,	could	not	understand	?
做过	他们	思考	,	然后	,	那	他	,	一个	男生	,	可以	不是	理解	?

他们当时是不是认为他，一个孩子，不可能理解这些?

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [sək'ses] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ['mætə(r)] ?

Or	were	they	so	sure	of	success	that	it	did	not	matter	?
或者	是	他们	所以	当然	的	成功	那	它	做过	不是	事情	?

或者他们对成功充满信心，所以觉得这无关紧要?

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['fʊli] [ˌʌndə'stænd] .

As	a	matter	of	fact	,	he	did	not	fully	understand	.
作为	一个	事情	的	事实	,	他	做过	不是	完全	理解	.

事实上，他并没有完全理解。

[huː] [wɒz; wəz] [vɒn] ['veɪdəl] ?

Who	was	Von	Wedel	?
WHO	曾是	冯	韦德尔	?

冯·韦德尔是谁?

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ?

What	was	he	going	to	do	when	he	came	?
什么	曾是	他	去	到	做	什么时候	他	来了	?

他来之后打算做什么?

[ænd; ənd] [haʊ] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] ?

And	how	was	he	coming	?
和	如何	曾是	他	未来	?

他是怎么来的?

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

However	,	it	was	not	the	time	for	speculation	.
然而	,	它	曾是	不是	这	时间	为了	推测	.

然而，当时并非进行猜测的时候。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] ['eni] ['məʊmənt] [ðeɪ] [maɪt] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd]

There	was	the	chance	that	any	moment	they	might	say	something	he	would
那里	曾是	这	机会	那	任何	片刻	他们	可能	说	某物	他	会

[ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd] ,

understand	,	and	,
理解	,	和	,

他们随时都有可能说出他能听懂的话，而且，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [gɒt] [əˈweɪ] ,

moreover	**,**	**if**	**he**	**got**	**away**	**,**
而且	, 如果		他	得到	离开	,

此外，如果他逃脱了，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [rɪˈpiːt] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi]

it	**was**	**possible**	**that**	**he**	**might**	**repeat**	**what**	**he**	**heard**	**to**	**those**	**who**	**would**	**be**
它	曾是	可能的	那	他	可能	重复	什么	他	听到	到	那些	WHO	会	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

able	**to**	**make**	**more**	**use**	**of**	**it**	**.**
有能力的	到	制作	更多的	使用	的	它	.

他有可能将听到的内容转述给那些能够更好地利用这些内容的人。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['liːdərz] [fʊt] [tʌtʃt] [dɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [əˈweɪ] .

Just	**then**	**the**	**leader's**	**foot**	**touched**	**Dick**	**,**	**and**	**he**	**drew**	**away**	**.**
只是	然后	这	领导人的	脚	感动	迪克	,	和	他	画	离开	.

就在这时，领头人的脚碰到了迪克，迪克便缩回了手。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [lɑːft] .

The	**German**	**looked**	**down**	**at**	**him**	**,**	**and**	**laughed**	**.**
这	德语	看起来	向下	在	他	,	和	笑了	.

德国人低头看着他，笑了。

" ['fraɪt(ə)nd] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	**Frightened**	**?**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	害怕	?	"	他	说	.

“害怕吗？”他问道。

" [wiː; wi][wəʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] !

"	**We**	**won't**	**hurt**	**you**	**!**
"	我们	惯于	伤害	你	!

“我们不会伤害你！”

[wɒt] [ə; eɪ] ['kʌntri] !

What	**a**	**country**	**!**
什么	一个	国家	!

多么棒的国家啊！

[ˌaɪ ˈtiː] [sendz] [ɪts] ['tʃɪldrən] [aʊt] [əˈgenst] [ˌjuː 'es] !

It	**sends**	**its**	**children**	**out**	**against**	**us**	**!**
它	发送	它是	孩子们	出去	反对	我们	!

它派出它的孩子来攻击我们！

" [hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz]['kaɪndli] [ɪˈnʌf] ,

"	**His**	**manner**	**was**	**kindly**	**enough**	**,**
"	他的	方式	曾是	亲切地	足够的	,

“他的态度还算和善。”

[ænd; ənd] [dɪk] [felt] [hɪmˈself] ['wɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][bɪg][mæn][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪmˈself] .

and	**Dick**	**felt**	**himself**	**warming**	**a**	**little**	**to**	**the**	**big**	**man**	**in**	**spite**	**of**	**himself**	**.**
和	迪克	毛毡	他自己	变暖	一个	小的	到	这	大的	男人	在	尽管如此	的	他自己	.

尽管迪克自己也不愿承认，但他还是觉得对这个大个子有点好感了。

" ['lɪs(ə)n] , [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .

"	**Listen**	**,**	**boy**	**,**	**"**	**said**	**the**	**leader**	**.**
"	听	,	男生	,	"	说	这	领导者	.

“听着，小子，”领头人说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [-]

"	**You**	**have**	**seen**	**[**	**201**	**]**
"	你	有	已见	[	-	]

“你已经看到了[201]

[θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

things	that	were	not	for	your	eyes	.
事物	那	是	不是	为了	你的	眼睛	.

一些不该看的东西。

[səʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [weə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [duː; də] [nəʊ] [hɑːm] —

So	you	are	to	be	put	where	knowledge	of	them	will	do	no	harm	—
所以	你	是	到	是	放	在哪里	知识	的	他们	将要	做	不	伤害	—

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .

for	a	few	hours	.
为了	一个	很少	小时	.

所以，你会被安排到一个即使知道这些事也不会对你造成伤害的地方——几个小时。

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] .

Then	you	can	go	.
然后	你	能	去	.

然后你就可以走了。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)] [wɜːk] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept] .

But	until	we	have	finished	our	work	,	you	must	be	kept	.
但	直到	我们	有	完成的	我们的	工作	,	你	必须	是	保留	.

但在我们完成工作之前，你必须被扣留。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [hɜːt] — [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

You	shall	not	be	hurt	—	I	say	it	.
你	将	不是	是	伤害	—	我	说	它	.

我保证，你不会受到伤害。

" [dɪk] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

"	Dick	did	not	answer	.
"	迪克	做过	不是	回答	.

迪克没有回答。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːd] .

He	was	thinking	hard	.
他	曾是	思维	难的	.

他正在认真思考。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [dʒæk] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm] .

He	wondered	if	Jack	would	try	to	rescue	him	.
他	想知道	如果	杰克	会	尝试	到	救援	他	.

他想知道杰克会不会来救他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['veri] [nɪə(r)] [breɪ] [pɑːk] , [hiː; hi] [felt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] , [wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,

They	were	getting	very	near	Bray	Park	,	he	felt	,	and	he	thought	that	,	once	inside	,
他们	是	获得	非常	靠近	嘶叫	公园	,	他	毛毡	,	和	他	想法	那	,	一次	里面	,

他感觉他们离布雷公园越来越近了，他想，一旦进去，

['naɪðə(r)] [dʒæk] [nɔː(r)] ['eniwʌn] [els] [kʊd; kəd] [get] [hɪm] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðiːz] [men] [huː] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] .

neither	Jack	nor	anyone	else	could	get	him	out	until	these	men	who	had	captured	him	were	willing	.
两者都不	杰克	也不	任何人	别的	可以	得到	他	出去	直到	这些	男人	WHO	有	捕获	他	是	愿意的	.

杰克和其他人都无法救他出去，直到抓他的那些人愿意出面为止。

[ðen] [ðə; ði] [kɑː(r)] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] .

Then	the	car	stopped	suddenly	.
然后	这	车	停止	突然	.

然后车子突然停了下来。

[dɪk] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] .

Dick	**saw**	**that**	**they**	**were**	**outside**	**a**	**little**	**house**	**.**
迪克	锯	那	他们	是	外部	一个	小的	房子	.

迪克看到他们在一间小房子外面。

" [get] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] .

"	**Get**	**out**	**,**	**"**	**said**	**the**	**leader**	**.**
"	得到	出去	,	"	说	这	领导者	.

“滚出去，”领头人说道。

[dɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] [mæn] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [hɜːt] [əuˈbei] ; [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈlaɪnmən] [wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] [aʊt] ,

Dick	**and**	**the**	**telephone**	**man**	**who**	**had**	**not**	**been**	**hurt**	**obeyed**	**;**	**the**	**other**	**lineman**	**was**	**lifted**	**out**	**,**
迪克	和	这	电话	男人	WHO	有	不是	到过	伤害	服从	;	这	其他	线卫	曾是	抬起	出去	,

迪克和那位没有受伤的电话维修工服从了指令；另一名线路工人被抬了出来。

[mɔː(r)] [kənˈsɪdərətli] [ðɪs] [taɪm] .

more	**considerately**	**this**	**time**	**.**
更多的	体贴地	这	时间	.

这次要更加体贴周到。

" [ˌɪnˈsaɪd] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [wɪð] [ðə; ði] [θɪk] , [ˈgʌtərəl] [vɔɪs] .

"	**Inside**	**!**	**"**	**said**	**the**	**German**	**with**	**the**	**thick**	**,**	**guttural**	**voice**	**.**
"	里面	!	"	说	这	德语	和	这	厚的	,	喉音	嗓音	.

“进去！”德国人用低沉沙哑的声音说道。

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

He	**pointed**	**to**	**the**	**open**	**door**	**,**	**and**	**they**	**went**	**inside**	**.**
他	尖	到	这	打开	门	,	和	他们	去	里面	.

他指着敞开的门，他们就走了进去。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [dɔː(r)] .

One	**of**	**the**	**Germans**	**followed**	**them**	**,**	**and**	**stood**	**in**	**the**	**open**	**door**	**.**
一	的	这	德国人	随后	他们	,	和	站立	在	这	打开	门	.

一名德国人跟在他们身后，站在敞开的门口。

" [ˈwəːnə] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈprɪznər] , [-]

"	**Werner**	**,**	**you**	**are**	**responsible**	**for**	**the**	**prisoners**	**,**	**[**	**202**	**]**
"	维尔纳	,	你	是	负责任的	为了	这	囚犯	,	[	-	]

“维尔纳，你要对囚犯负责，[202]

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] .

especially	**the**	**boy**	**,**	**"**	**said**	**the**	**leader**	**.**
尤其	这	男生	,	"	说	这	领导者	.

“尤其是那个男孩，”领头人说。

" [siː] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪˈskeɪp] .

"	**See**	**that**	**none**	**of**	**them**	**escape**	**.**
"	看	那	没有任何	的	他们	逃脱	.

“确保他们一个也逃不掉。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈliːvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [taɪm] .

You	**will**	**be**	**relieved**	**at**	**the**	**proper**	**time**	**.**
你	将要	是	松了口气	在	这	恰当的	时间	.

时机成熟时，你会得到解脱。

[juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] ? "

You	**understand**	**?**	**"**
你	理解	?	"

你明白吗?

" [jɑ:] , [her] ['ritə] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	Ja	,	Herr	Ritter	!	"	said	the	man	.
"	是	,	先生	里特	!	"	说	这	男人	.

“是的，里特先生！”那人说道。

" [zu:] [bə'feɪl] !

"	Zu	befehl	!
"	祖	指令	!

"Zu befehl!

" [hi:; hi] [sə'lu:tɪd] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [dɪk] [hæd; həd][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [streɪndʒ]

"	He	saluted	,	and	for	the	first	time	Dick	had	the	feeling	that	this	strange
"	他	敬礼	,	和	为了	这	第一的	时间	迪克	有	这	感觉	那	这	奇怪的

[prə'si:dʒə(r)][wɒz; wəz] ,

procedure	was	,
程序	曾是	,

他敬了个礼，迪克第一次感觉到，这种奇怪的程序是.....

[ɪn][sʌm; səm] [sens] , ['mɪlətri] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]['ju:nɪfɔ:mz] .

in	some	sense	,	military	,	even	though	there	were	no	uniforms	.
在	一些	感觉	,	军队	,	甚至	尽管	那里	是	不	制服	.

从某种意义上说，他们是军人，尽管没有制服。

[ðen] [ðə; ði][dɔ:(r)] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Then	the	door	shut	,	and	they	were	left	in	the	house	.
然后	这	门	关闭	,	和	他们	是	左边	在	这	房子	.

然后门关上了，他们被留在了房子里。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [breɪ] [pɑ:k] — [hi:; hi] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .

It	was	just	outside	of	Bray	Park	—	he	remembered	it	now	.
它	曾是	只是	外部	的	嘶叫	公园	—	他	记得	它	现在	.

就在布雷公园外面——他现在想起来了。

[ə; eɪ]['taɪni][bɒks][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [tu:] , [bʌt; bət] ['sɒlɪdli] [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] .

A	tiny	box	of	a	place	it	was	,	too	,	but	solidly	built	of	stone	.
一个	微小的	盒子	的	一个	地方	它	曾是	,	也	,	但	稳固地	建造	的	石头	.

那地方很小，像个盒子一样，但却是用石头坚固建造的。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [tu:l] [haʊs] .

It	might	have	been	used	as	a	tool	house	.
它	可能	有	到过	用过的	作为	一个	工具	房子	.

它可能曾被用作工具房。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] ['wɪndəʊ] ; [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [mi:nz] [ɒv; əv] ['i:gres]

There	was	one	window	;	that	and	the	door	were	the	only	means	of	egress
那里	曾是	一	窗户	;	那	和	这	门	是	这	仅有的	方法	的	出口

.

:
.

房间里只有一扇窗户；窗户和门是仅有的出口。

[ðə; ði]['dʒɜ:mən] [lʊkt] [hɑ:d] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lɑ:ft] .

The	German	looked	hard	at	the	window	and	laughed	.
这	德语	看起来	难的	在	这	窗户	和	笑了	.

德国人盯着窗外看了好一会儿，然后笑了。

[dɪk] [sɔ:] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɑ:d] .

Dick	saw	then	that	it	was	barred	.
迪克	锯	然后	那	它	曾是	禁止	.

迪克这时才发现它被拦住了。

[tuː; tə] [get] [aʊt] [ðæt] [wei] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃɑːns] , [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

To	**get**	**out**	**that**	**way**	**,**	**even**	**if**	**he**	**had**	**the**	**chance**	**,**	**would**	**be**	**impossible**	**.**
到	得到	出去	那	方式	,	甚至	如果	他	有	这	机会	,	会	是	不可能的	.

即使他有机会，也不可能从那条路上逃出去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːd] ['evɪdəntli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] .

And	**the**	**guard**	**evidently**	**decided**	**that**	**.**
和	这	警卫	显然	决定	那	.

显然，警卫就是这么决定的。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

He	**lay**	**down**	**across**	**the**	**door**	**.**
他	躺	向下	穿过	这	门	.

他横躺在门上。

" [səʊ] ! " [hiː; hi] [sed] .

"	**So**	**!**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	所以	!	"	他	说	.

“就是这样！”他说。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [sliːp] — [bʌt; bət] [wɪð] [wʌn] [ɪə(r)] ['əʊpən] !

"	**I**	**shall**	**sleep**	**—**	**but**	**with**	**one**	**ear**	**open**	**!**
"	我	将	睡觉	—	但	和	一	耳朵	打开	!

“我将入睡——但会竖起一只耳朵！”

[juː; jʊ] ['kænɒt] [get] [aʊt] [ɪk'sept] [ə'krɒs] [ˌem 'iː] .

You	**cannot**	**get**	**out**	**except**	**across**	**me**	**.**
你	不能	得到	出去	除了	穿过	我	.

你只有从我这里出去才能出去。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [lait] ['sliːpə(r)] !

And	**I**	**am**	**a**	**light**	**sleeper**	**!**
和	我	是	一个	光	轨枕	!

而且我睡眠很浅!

" [dɪk] [sæt] [ðeə(r)] , ['pɒndərɪŋ] ['retʃɪdli] .

"	**Dick**	**sat**	**there**	**,**	**pondering**	**wretchedly**	**.**
"	迪克	卫星	那里	,	沉思	可悲地	.

迪克坐在那里，痛苦地沉思着。

[ðə; ði] [mæn] [-]

The	**man**	**[**	**203**	**]**
这	男人	[	-	]

该男子[203]

[huː] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] ['stəː.təɹ.əs.li] .

who	**had**	**been**	**struck**	**on**	**the**	**head**	**was**	**breathing**	**stertorously**	**.**
WHO	有	到过	击	在	这	头	曾是	呼吸	响亮地	.

头部受到重击的人呼吸急促。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [suːn] [drɒpt] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] , [laɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ,

His	**companion**	**soon**	**dropped**	**off**	**to**	**sleep**	**,**	**like**	**the**	**German**	**,**
他的	伴侣	很快	掉落	离开	到	睡觉	,	喜欢	这	德语	,

他的同伴很快也像那个德国人一样睡着了。

[səʊ] [ðæt] [dɪk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ə'weɪk] .

so	**that**	**Dick**	**was**	**the**	**only**	**one**	**awake**	**.**
所以	那	迪克	曾是	这	仅有的	一	醒	.

所以只有迪克醒着。

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['prez(ə)ntli] , [keɪm] [ðə; ði] ['herəld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːn] , [ðə; ði] ['sləʊli]
Through the window , presently , came the herald of the dawn , the slowly
通过 这 窗户 , 目前 , 来了 这 先驱 的 这 黎明 , 这 缓慢地
[əd'vɑːnsɪŋ] [laɪt] .
advancing light .
前进 光 .

不一会儿，黎明的使者——缓缓推进的晨光——透过窗户照了进来。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [dɪk] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪt] , [lʊkt] [ʌp] [ɪn'tentli] ,
And suddenly Dick saw a shadow against the light , looked up intently ,
和 突然 迪克 锯 一个 阴影 反对 这 光 , 看起来 向上 专注地 ,

突然，迪克看到光线下有个影子，便抬头仔细地看了看。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒæk] [jʌŋ] .
and saw that it was Jack Young .
和 锯 那 它 曾是 杰克 年轻的 .

结果发现是杰克·杨。

[dʒæk] ['pɔɪntɪd] .
Jack pointed .
杰克 尖 .

杰克指着。

[dɪk] , [nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .
Dick , not quite understanding , moved to the spot at which he pointed .
迪克 , 不是 相当 理解 , 已搬 到 这 点 在 哪个 他 尖 .

迪克不太明白，走到他指着的地方。

" [steɪ] [ðeə(r)] ! " [sed] [dʒæk] , ['saʊndləsli] .
" Stay there ! " said Jack , soundlessly .
" 停留 那里 ! " 说 杰克 , 无声地 .

“待在那儿！”杰克无声地说。

[hɪz; ɪz] [lɪps] [fɔːmd] [ðə; ði] [wɜːdz] [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ðem; ðəm] .
His lips formed the words but he did not utter them .
他的 嘴唇 形成 这 字 但 他 做过 不是 说出 他们 .

他的嘴唇张开，却没有说出口。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['viːəməntli] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [dɪk] [ˌʌndə'stʊd] [hɪm] ,
He nodded up and down vehemently , however , and Dick understood him ,
他 点头 向上 和 向下 强烈地 , 然而 , 和 迪克 理解 他 ,

他用力地点头，迪克明白了他的意思。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
and that he was to stay where he was .
和 那 他 曾是 到 停留 在哪里 他 曾是 .

他必须留在原地。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [njuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He nodded in return , and settled down in his new position .
他 点头 在 返回 , 和 定居 向下 在 他的 新的 位置 .

他点头回应，并在新的位置上安顿下来。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
And then Jack dropped out of sight .
和 然后 杰克 掉落 出去 的 视线 .

然后杰克就消失在了视线中。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [waɪl] [ðə; ði] [dɔːn] [wækst] [ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]

For	a	long	time	,	while	the	dawn	waxed	and	the	light	through	the	window
为了	一个	长的	时间	,	尽管	这	黎明	打蜡	和	这	光	通过	这	窗户

[gruː] [strɒŋgə(r)] ,

grew	stronger	,
生长	更强	,

很长一段时间里，当黎明破晓，窗外的光线越来越强时，

[dɪk] [sæt][ðeə(r)] ['wʌndərɪŋ] .

Dick	sat	there	wondering	.
迪克	卫星	那里	好奇	.

迪克坐在那里，心事重重。

['əʊnli][ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hʌt] .

Only	the	breathing	of	the	three	men	disturbed	the	quiet	of	the	little	hut	.
仅有的	这	呼吸	的	这	三	男人	不安	这	安静的	的	这	小的	小屋	.

只有三个男人的呼吸声打破了小屋的宁静。

[bʌt; bət] [ðen] , [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm] , [hiː; hi] [gruː] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪnt] [nɔɪz] .

But	then	,	from	behind	him	,	he	grew	conscious	of	a	faint	noise	.
但	然后	,	从	在后面	他	,	他	生长	有意识的	的	一个	头晕的	噪音	.

但随后，他感觉到身后传来一阵微弱的声音。

[nɒt] [kwaɪt][ə; eɪ] [nɔɪz] , ['aɪðə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ə; eɪ][vaɪ'breɪʃ(ə)n] . [-]

Not	quite	a	noise	,	either	;	it	was	more	a	vibration	.	[	204	]
不是	相当	一个	噪音	,	任何一个	;	它	曾是	更多的	一个	振动	.	[	-	]

与其说是噪音，不如说是震动。[204]

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['ɜːθn] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [tremblɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɪm] .

He	felt	the	earthen	floor	of	the	hut	trembling	beneath	him	.
他	毛毡	这	土	地面	的	这	小屋	发抖	下面	他	.

他感到身下的泥土地面在颤抖。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .

And	then	at	last	he	understood	.
和	然后	在	最后的	他	理解	.

最后他终于明白了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)] [stɪl] [tuː; tə] [weɪt] .

He	had	nearly	an	hour	still	to	wait	.
他	有	几乎	一个	小时	仍然	到	等待	.

他还要等将近一个小时。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ɜːθ] [krækt] [ænd; ənd] [jɔːn] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] .

But	at	last	the	earth	cracked	and	yawned	where	he	had	been	sitting	.
但	在	最后的	这	地球	裂纹	和	打哈欠	在哪里	他	有	到过	坐着	.

但最终，他所坐的地方大地裂开，裂开了。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['wɪspə(r)] .

He	heard	a	faint	whisper	.
他	听到	一个	头晕的	耳语	.

他听到一声微弱的低语。

" [dɪg] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] — [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ˌʌndə'niːθ] .

"	Dig	it	out	a	little	—	there's	a	big	hole	underneath	.
"	挖	它	出去	一个	小的	—	有	一个	大的	洞	下	.

“稍微挖开一点——下面有个大洞。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [skwɜːm] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [θruː] .

You	can	squirm	your	way	through	.
你	能	蠕动	你的	方式	通过	.

你可以想办法挤过去。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] [naʊ] .

I'm	going	to	back	out	now	.
我是	去	到	后退	出去	现在	.

我现在要退出。

" [dɪk] [əu'bei] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] , [hed] [fɜːst] ,

"	Dick	obeyed	,	and	a	moment	later	he	was	working	his	way	down	,	head	first	,
"	迪克	服从	,	和	一个	片刻	之后	他	曾是	在职的	他的	方式	向下	,	头	第一的	,

迪克照做了，片刻之后，他便头朝下往下爬了下去。

[θruː] [ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] [dʒæk] [hæd; həd] [dʌg] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

through	the	tunnel	Jack	had	dug	from	the	outside	.
通过	这	隧道	杰克	有	挖	从	这	外部	.

穿过杰克从外面挖的隧道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [slaɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒt] [θruː] , ['sʌmhaʊ] ,

He	was	small	and	slight	and	he	got	through	,	somehow	,
他	曾是	小的	和	轻微	和	他	得到	通过	,	不知何故	,

他身材矮小瘦弱，但不知怎么的，还是成功了。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [breθ] [ænd; ənd] ['dɜːtɪə] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['streɪtn] [ʌp] — [friː] .

though	he	was	short	of	breath	and	dirtier	than	he	had	ever	been	in	his	life	when	at	last	he	was	able	to	straighten	up	—	free	.
尽管	他	曾是	短的	的	气息	和	更脏	比	他	有	曾经	到过	在	他的	生活	什么时候	在	最后的	他	曾是	有能力的	到	拉直	向上	—	自由的	.

虽然他气喘吁吁，而且比以往任何时候都更脏，但当他终于能够直起身子时——他自由了。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [kraɪd] [dʒæk] .

"	cried	Jack	.
"	哭	杰克	.

“杰克喊道。”

" [wɪv] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

"	We've	no	time	to	lose	.
"	我们已经	不	时间	到	失去	.

我们没有时间可以浪费了。

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['baɪsɪklz] [hɪə(r)] .

I've	got	a	couple	of	bicycles	here	.
我已经	得到	一个	夫妻	的	自行车	这里	.

我这里有几辆自行车。

[wɪd] ['betə(r)] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

We'd	better	run	for	it	.
我们会	更好的	跑步	为了	它	.

我们最好赶紧跑。

" [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ə'lɑːm] .

"	Run	for	it	they	did	,	but	there	was	no	alarm	.
"	跑步	为了	它	他们	做过	,	但	那里	曾是	不	警报	.

“他们拔腿就跑，但没有发出警报。”

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði][hʌt] , ['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .

Behind	**them**	**was**	**the**	**hut**	**,**	**quiet**	**and**	**peaceful**	**.**
在后面	他们	曾是	这	小屋	,	安静的	和	和平	.

他们身后是小屋，安静祥和。

[ænd; ənd] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['menəs] [ɒv; əv] [breɪ] [pɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]

And	**beyond**	**the**	**hut**	**was**	**the**	**menace**	**of**	**Bray**	**Park**	**and**	**the**	**mysteries**	**of**
和	超过	这	小屋	曾是	这	威胁	的	嘶叫	公园	和	这	谜团	的

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd]['spəʊkən][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [greɪ] ['məʊtə(r)][kɑː(r)] . [-]

which	**the**	**Germans**	**had**	**spoken**	**in**	**the**	**great**	**grey**	**motor**	**car**	**.**	**[**	**205**	**]**
哪个	这	德国人	有	说	在	这	伟大的	灰色的	发动机	车	.	[	-	]

小屋之外，便是布雷公园的威胁，以及德国人在大灰色汽车里谈论的种种谜团。[205]

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː]

CHAPTER	**XV**
章	十五

第十五章

[ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ruːz]

A	**DARING**	**RUSE**
一个	大胆	诡计

一个大胆的计谋

['hæri] ,

Harry	**,**
哈里	,

哈利，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

面对德国敌人(Facing the German Foe)
第8/9页

['fjʊəriəs] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [greɪvz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːls]
furious **as** **he** **was** **when** **he** **saw** **Graves** **allowed** **to** **go** **off** **after** **the** **false**
狂怒 作为 他 曾是 什么时候 他 锯 格雷夫斯 允许 到 去 离开 后 这 错误的
[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ə'rest] ,
accusation **that** **had** **caused** **his** **arrest** **,**
指控 那 有 导致 他的 逮捕 ,

当他看到格雷夫斯在因莫须有的指控而被捕后却被允许离开时，他感到无比愤怒。

[wɒz; wəz] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'trəʊl] [hɪm'self] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [θɪŋk] .
was **still** **able** **to** **control** **himself** **sufficiently** **to** **think** **.**
曾是 仍然 有能力的 到 控制 他自己 足够 到 思考 .

他仍然能够控制自己的情绪进行思考。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [plɒt] [naʊ] , [ɔː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
He **was** **beginning** **to** **see** **the** **whole** **plot** **now** **,** **or** **to** **think** **he** **saw** **it** **.**
他 曾是 开始 到 看 这 所有的 阴谋 现在 , 或者 到 思考 他 锯 它 .

他现在开始看清整个阴谋了，或者说他自认为看清了。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [siːmd] ['trɪviəl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'kʌrəns] ,
He **remembered** **things** **that** **had** **seemed** **trivial** **at** **the** **time** **of** **their** **occurrence** **,**
他 记得 事物 那 有 似乎 琐碎的 在 这 时间 的 他们的 发生 ,

他记起了当时看来微不足道的事情。

[bʌt; bət] [ðæt] [luːm] [ʌp] [ɪm'pɔːtntli] [naʊ] .
but **that** **loomed** **up** **importantly** **now** **.**
但 那 迫近 向上 重要 现在 .

但现在这件事变得至关重要了。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋz] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɪn][nəʊ]
And **one** **of** **the** **first** **things** **he** **realized** **was** **that** **he** **was** **probably** **in** **no**
和 一 的 这 第一的 事物 他 已实现 曾是 那 他 曾是 大概 在 不
[greɪt] ['deɪndʒə(r)] ,
great **danger** **,**
伟大的 危险 ,

他最先意识到的事情之一就是，他可能并没有处于太大的危险之中。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [hɪm][hæd; həd][nɒt] [biːn] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [sɪ'kjʊr]
that **the** **charge** **against** **him** **had** **not** **been** **made** **with** **the** **serious** **idea** **of** **securing**
那 这 收费 反对 他 有 不是 到过 制成 和 这 严肃的 主意 的 确保
[hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] ,
his **conviction** **,**
他的 定罪 ,

对他的指控并非出于确保他被定罪的严肃目的而提出的。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪz; ɪz] [dɪ'tenʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
but **simply** **to** **cause** **his** **detention** **for** **a** **little** **while** **,**
但 简单地 到 原因 他的 拘留 为了 一个 小的 尽管 ,

但仅仅是为了让他被拘留一段时间。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪs'kredɪt] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] .
and **to** **discredit** **any** **information** **he** **might** **have** **.**
和 到 诋毁 任何 信息 他 可能 有 .

并诋毁他可能掌握的任何信息。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [daʊt] [ðæt] [greɪvz] [wɒz; wəz][ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði][spaɪz][ɒn] [huːz] [treɪl]

He	could	no	longer	doubt	that	Graves	was	in	league	with	the	spies	on	whose	trail
他	可以	不	更长	怀疑	那	格雷夫斯	曾是	在	联盟	和	这	间谍	在	谁	踪迹

[hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd]['fɔːlən] .

he	and	Dick	had	fallen	.
他	和	迪克	有	倒下	.

他再也无法怀疑格雷夫斯与那些追踪他和迪克的间谍是一伙的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [kept] ['kwaɪət] , [ɔːl] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)]

And	he	understood	that	,	if	he	kept	quiet	,	all	would	soon	be	all	right	for
和	他	理解	那	,	如果	他	保留	安静的	,	全部	会	很快	是	全部	正确的	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

他明白，只要他保持沉默，一切很快就会好起来。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] , [ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʊd] [sək'siːd] .

But	if	he	did	that	,	the	plans	of	the	Germans	would	succeed	.
但	如果	他	做过	那	,	这	计划	的	这	德国人	会	成功	.

但如果他那样做，德国人的计划就会得逞。

[hiː; hi] [-]

He	[	206	]
他	[	-	]

他[206]

[hæd; həd] [siːn] [ɔːl'redi] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]

had	seen	already	an	example	of	what	they	could	do	,	in	the	destruction
有	已见	已经	一个	例子	的	什么	他们	可以	做	,	在	这	破坏

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɜːks] .

of	the	water	works	.
的	这	水	作品	.

我们已经亲眼目睹了他们的所作所为，那就是摧毁自来水厂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][feɪl][ɪn] [wɒt]

And	it	seemed	to	him	that	it	would	be	a	poor	thing	to	fail	in	what
和	它	似乎	到	他	那	它	会	是	一个	贫穷的	事物	到	失败	在	什么

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] ['sɪmpli] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] .

he	had	undertaken	simply	to	save	himself	.
他	有	已	简单地	到	节省	他自己	.

在他看来，如果仅仅为了自保而放弃自己所做的事情，那将是一件非常可惜的事情。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðæt] [kən'kluːʒn] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][mʌst; məst][duː; də] , [ɔː(r)] ,

As	soon	as	he	reached	that	conclusion	he	knew	what	he	must	do	,	or	,
作为	很快	作为	他	达到	那	结论	他	知道	什么	他	必须	做	,	或者	,

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

at	all	events	,
在	全部	活动	,

他一旦得出那个结论，就知道自己必须做什么，或者至少，

[wɒt] [hiː; hi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][duː; də] .

what	he	must	try	to	do	.
什么	他	必须	尝试	到	做	.

他必须尝试去做。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd] [ə'restɪd] [hɪm][hiː; hi][felt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [kən'tempt] .

For	the	officer	who	had	arrested	him	he	felt	a	good	deal	of	contempt	.
为了	这	官	WHO	有	被捕	他	他	毛毡	一个	好的	交易	的	鄙视	.

他对逮捕他的那位警官充满了蔑视。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] ['ɔːdərs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əu'bei] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['riːz(ə)n] ,

While	**it**	**was**	**true**	**that**	**orders**	**had**	**to**	**be**	**obeyed**	**,**	**there**	**was**	**no**	**reason**	**,**
尽管	它	曾是	真的	那	订单	有	到	是	服从	,	那里	曾是	不	原因	,

['hæri] [felt] ,

Harry	**felt**	**,**
哈里	毛毡	,

虽然命令必须服从，但哈利觉得没有理由.....

[waɪ] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [ʃəʊn] [sʌm; səm] [dɪ'skreʃn] .

why	**the**	**lieutenant**	**should**	**not**	**have**	**shown**	**some**	**discretion**	**.**
为什么	这	中尉	应该	不是	有	所示	一些	审慎	.

为什么中尉不应该展现一些判断力?

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] , [hiː; hi] [felt] .

An	**officer**	**of**	**the**	**regular**	**army**	**would**	**have**	**done**	**so**	**,**	**he**	**felt**	**.**
一个	官	的	这	常规的	军队	会	有	完毕	所以	,	他	毛毡	.

他觉得，正规军的军官会这么做。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [lʊkt] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd]['stjuːpɪd] .

But	**this**	**man**	**looked**	**unintelligent**	**and**	**stupid**	**.**
但	这	男人	看起来	愚蠢的	和	愚蠢的	.

但这人看起来既愚笨又无知。

['hæri] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['seɪfli] [rɪ'laɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

Harry	**felt**	**that**	**he**	**might**	**safely**	**rely**	**on**	**his**	**appearance**	**.**
哈里	毛毡	那	他	可能	安全	依靠	在	他的	外貌	.

哈利觉得他可以放心地依靠自己的外表。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

And	**he**	**was**	**right**	**.**
和	他	曾是	正确的	.

他说的没错。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɒndəri] [æt; ət][wʌns] .

The	**officer**	**found**	**himself**	**in**	**a**	**quandary**	**at**	**once**	**.**
这	官	成立	他自己	在	一个	困惑	在	一次	.

这位警官立刻陷入了困境。

[hɪz; ɪz][men][wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ɒn] ['saɪklz] ; ['hæri] [wɒz; wəz][ɒn] [fʊt] .

His	**men**	**were**	**mounted**	**on**	**cycles**	**;**	**Harry**	**was**	**on**	**foot**	**.**
他的	男人	是	安装	在	循环	;	哈里	曾是	在	脚	.

他的手下骑着自行车；哈里步行。

[ænd; ənd] ['hæri] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

And	**Harry**	**saw**	**that**	**he**	**didn't**	**quite**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
和	哈里	锯	那	他	没有	相当	知道	什么	到	做	.

哈利发现自己不太清楚该怎么办。

['faɪnəli] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['gɔːdɪən] [nɒt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] ,

Finally	**he**	**cut**	**the**	**Gordian**	**knot**	**,**	**as**	**it**	**seemed**	**to**	**him**	**,**
最后	他	切	这	戈尔迪安	结	,	作为	它	似乎	到	他	,

最后，他似乎斩断了戈尔迪之结。

[baɪ] [ɪm'paʊndɪŋ] [ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [wiːl] - [mæn] , [huː] ['proʊtestɪd; prə'testɪd]

by	**impounding**	**a**	**bicycle**	**from**	**a**	**passing**	**wheel**	**-**	**man**	**,**	**who**	**protested**
经过	扣押	一个	自行车	从	一个	通过	车轮	-	男人	,	WHO	抗议

['vɪgərəsli] [bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

vigorously	**but**	**in**	**vain**	**.**
大力	但	在	徒劳	.

警方没收了一名路过骑车人的自行车，该骑车人进行了激烈的抗议，但无济于事。

[ɔ:l] [hi:; hi] [gɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['saɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skræp] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ,

All	**he**	**got**	**for**	**his**	**cycle**	**was**	**a**	**scrap**	**of**	**paper**	**,**
全部	他	得到	为了	他的	循环	曾是	一个	废料	的	纸	,

他卖掉自行车只换来一张废纸。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [ˌrekwi'ziʃən] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:mi] [ju:z] .

stating	**that**	**it**	**had**	**been**	**requisitioned**	**for**	**army**	**use**	**.**
声明	那	它	有	到过	征用	为了	军队	使用	.

声明称该物资已被征用作军用。

[ænd; ənd] ['hæri] [-]

And	**Harry**	**[**	**207**	**]**
和	哈里	[	-	]

还有哈里[207]

[wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [maʊnt] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [raɪd] [ə'lɒŋ] [bɪ'twi:n] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði]

was	**instructed**	**to**	**mount**	**this**	**machine**	**and**	**ride**	**along**	**between**	**two**	**of**	**the**
曾是	指示	到	山	这	机器	和	骑	沿着	之间	二	的	这

[ˌterə'tɔ:riəl] ['səʊldʒəz] .

territorial	**soldiers**	**.**
领土	士兵	.

奉命骑上这台机器，跟在两名地方士兵中间行进。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['həʊpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [bʌt; bət] [hæd; həd] ['hɑ:dli] [deəd] [tu:; tə]

He	**had**	**been**	**hoping**	**for**	**something**	**like**	**that**	**,**	**but**	**had**	**hardly**	**dared**	**to**
他	有	到过	希望	为了	某物	喜欢	那	,	但	有	几乎	敢于	到

[ɪk'spekt] [ˌaɪ 'ti:] .

expect	**it**	**.**
预计	它	.

他一直盼望着这样的事情发生，但又几乎不敢奢望。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['fʊli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [naʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] [rɪsks] [hi:; hi] [wʊd] [rʌn] [baɪ]

He	**had**	**fully**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**now**	**to**	**take**	**all**	**the**	**risks**	**he**	**would**	**run**	**by**
他	有	完全	制成	向上	他的	头脑	现在	到	拿	全部	这	风险	他	会	跑步	经过

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

trying	**to**	**escape**	**.**
尝试	到	逃脱	.

他现在已经下定决心，要冒一切风险去逃跑。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [klɪə(r)] [ə'weɪ] , [ðæt] [mʌtʃ] [hi:; hi] [nju:] .

He	**could**	**not**	**get**	**clear**	**away**	**,**	**that**	**much**	**he**	**knew**	**.**
他	可以	不是	得到	清除	离开	,	那	很多	他	知道	.

他知道自己不可能彻底逃脱。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] , [tu:] , [laɪk] [greɪvz] , ['ni:dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

But	**now**	**he**	**,**	**too**	**,**	**like**	**Graves**	**,**	**needed**	**a**	**little**	**time**	**.**
但	现在	他	,	也	,	喜欢	格雷夫斯	,	需要	一个	小的	时间	.

但现在，他也像格雷夫斯一样，需要一些时间。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] ['bi:ɪŋ] [ˌri:'kæptʃə] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ɪf] , [ɪn] [ðə; ði] ['mi:nwaɪl] ,

He	**did**	**not**	**mind**	**being**	**recaptured**	**in**	**a**	**short**	**time**	**if**	**,**	**in**	**the**	**meanwhile**	**,**
他	做过	不是	头脑	存在	重新捕获	在	一个	短的	时间	如果	,	在	这	同时	,

如果在此期间，他能获得……，那么他并不介意很快被再次抓获。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [fri:] [tu:; tə] [du:; də] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] .

he	**could**	**be**	**free**	**to**	**do**	**what**	**he**	**wanted**	**.**
他	可以	是	自由的	到	做	什么	他	通缉	.

他可以自由地做他想做的事。

[æz; əz] [tu:; tə] [dʒʌst] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [traɪ] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] , [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tu:; tə] [plæn] .

As	**to**	**just**	**how**	**he**	**would**	**try**	**to**	**get**	**away**	**,**	**he**	**did**	**not**	**try**	**to**	**plan**	**.**
作为	到	只是	如何	他	会	尝试	到	得到	离开	,	他	做过	不是	尝试	到	计划	.

至于他会如何逃脱，他并没有计划。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] ['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] [sʌm; səm] [tʃɑːns] [wʊd] ['prez(ə)nt] [ɪt'self] ,

He	felt	that	somewhere	along	the	route	some	chance	would	present	itself	,
他	毛毡	那	某处	沿着	这	路线	一些	机会	会	展示	本身	,

他觉得在旅途中总会遇到机会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [ðæt] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [plæn]

and	that	it	would	be	better	to	trust	to	that	than	to	make	some	plan
和	那	它	会	是	更好的	到	相信	到	那	比	到	制作	一些	计划

.

:

.

而且，与其制定计划，不如相信它。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skwɒd] — [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['betə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd]

He	was	ordered	to	the	front	of	the	squad	—	so	that	a	better	eye	could
他	曾是	订购	到	这	正面	的	这	队	—	所以	那	一个	更好的	眼睛	可以

[biː; bi] [kept] [ə'pɒn] [hɪm] ,

be	kept	upon	him	,
是	保留	之上	他	,

他被命令到队伍最前面——以便更好地监视他。

[æz; əz] [ðə; ði] [lef'tenənt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

as	the	lieutenant	put	it	.
作为	这	中尉	放	它	.

正如那位中尉所说。

['hæri] [hæd; həd] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn]

Harry	had	irritated	him	by	his	attempts	to	cause	a	change	in	the	disposition
哈里	有	受刺激	他	经过	他的	尝试	到	原因	一个	改变	在	这	处置

[ɒv; əv] [greɪvz] [ænd; ənd] [hɪm'self] ,

of	Graves	and	himself	,
的	格雷夫斯	和	他自己	,

哈利试图改变格雷夫斯和他自己的态度，这让他很恼火。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] ['hæri] [æz; əz] [ə; eɪ]

and	the	officer	gave	the	impression	now	that	he	regarded	Harry	as	a
和	这	官	给予	这	印象	现在	那	他	认为	哈里	作为	一个

['despərət] ['krɪmɪn(ə)l] ,

desperate	criminal	,
绝望的	刑事	,

而现在，这名警官给人的印象是，他把哈里视为一个走投无路的罪犯。

[ɔːl'redi] [traɪd] [ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] .

already	tried	and	convicted	.
已经	尝试	和	已定罪	.

已审判并定罪。

['hæri] ['kaʊntɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['træfɪk] , [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [æz; əz] [-]

Harry	counted	upon	the	traffic	,	sure	to	increase	as	[	208	]
哈里	计数	之上	这	交通	,	当然	到	增加	作为	[	-	]

哈利指望着交通流量，肯定会增加[208]

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['leɪtə(r)] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] .

it	grew	later	,	to	give	him	his	chance	.
它	生长	之后	,	到	给	他	他的	机会	.

后来，它发展壮大，给了他机会。

['sʌmθɪŋ] [ˌæksɪ'dent(ə)l] , [hiː; hi] [njuː] , [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] , [ɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l]

Something	accidental	,	he	knew	,	there	must	be	,	or	he	would	not	be	able
某物	偶然	,	他	知道	,	那里	必须	是	,	或者	他	会	不是	是	有能力的

[tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

to	get	away	.
到	得到	离开	.

他知道，这其中必定有意外，否则他不可能逃脱。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [keɪm] .

And	it	was	not	long	before	his	chance	came	.
和	它	曾是	不是	长的	前	他的	机会	来了	.

不久之后，他的机会就来了。

[æz; əz] [ðeɪ] [krɒst] [ə; eɪ] [waɪd] [striːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] .

As	they	crossed	a	wide	street	there	was	a	sudden	outburst	of	shouting	.
作为	他们	交叉	一个	宽的	街道	那里	曾是	一个	突然	爆发	的	喊叫	.

他们穿过一条宽阔的街道时，突然传来一阵喊叫声。

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [hɔːs] , ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvəri] [kɑːt] , [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [skwɒd] ,

A	runaway	horse	,	dragging	a	delivery	cart	,	came	rushing	down	on	the	squad	,
一个	逃跑	马	,	拖拽	一个	送货	大车	,	来了	匆忙	向下	在	这	队	,

一匹脱缰的马拖着一辆送货车，向小队猛冲过来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [ʌp] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .

and	in	a	moment	it	was	broken	up	and	confused	.
和	在	一个	片刻	它	曾是	破碎的	向上	和	使困惑	.

转眼间，它就支离破碎，一片混乱。

['hæri] [siːzd] [ðə; ði] [tʃɑːns] .

Harry	seized	the	chance	.
哈里	查获	这	机会	.

哈利抓住了这个机会。

[hɪz; ɪz] ['baɪsɪk(ə)l] , [baɪ] [ə; eɪ] ['lʌki] [tʃɑːns] ,

His	bicycle	,	by	a	lucky	chance	,
他的	自行车	,	经过	一个	幸运的	机会	,

他的自行车，出于一种幸运的巧合，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] [gɪəd] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [njuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [hiː; hi]

was	a	high	geared	machine	and	before	anyone	knew	he	had	gone	he
曾是	一个	高的	齿轮	机器	和	前	任何人	知道	他	有	已消失	他

[hæd; həd] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] .

had	turned	a	corner	.
有	转向	一个	角落	.

那是一台高速运转的机器，还没等任何人反应过来，他就已经转过弯了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɒf] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [drægd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ʃɒp] , [ræn]

In	a	moment	he	threw	himself	off	the	machine	,	dragged	it	into	a	shop	,	ran
在	一个	片刻	他	扔	他自己	离开	这	机器	,	拖拽	它	进入	一个	店铺	,	跑

[aʊt] ,

out	,
出去	,

他立刻从机器上跳下来，把机器拖进一家商店，然后跑了出来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [dæʃt] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒp] , ['kraʊdɪd] [wɪð] ['kʌstəməz] .

and	in	a	moment	dashed	into	another	shop	,	crowded	with	customers	.
和	在	一个	片刻	虚线	进入	其他	店铺	,	挤	和	顾客	.

然后，他立刻冲进了另一家挤满了顾客的商店。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [steɪd] .

And	there	for	a	moment	,	he	stayed	.
和	那里	为了	一个	片刻	,	他	入住	.

他在那里停留了一会儿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuː][ænd; ənd][kraɪ][ˌaʊtˈsaɪd] .

There	was	a	hue	and	cry	outside	.
那里	曾是	一个	色调	和	哭	外部	.

外面一片喧闹。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈjuːnɪfɔːmd] [men] , [ɒn] [ˈbaɪsɪklz] , [ˈdæʃɪŋ] [baɪ] .

He	saw	uniformed	men	,	on	bicycles	,	dashing	by	.
他	锯	制服	男人	,	在	自行车	,	帅气	经过	.

他看到身穿制服的人骑着自行车飞驰而过。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]

He	even	rushed	to	the	door	with	the	crowd	in	the	shop	to	see	what	was
他	甚至	匆忙	到	这	门	和	这	人群	在	这	店铺	到	看	什么	曾是

[əˈmɪs] !

amiss	!
错误	!

他甚至冲到店里人群中，想看看发生了什么事!

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [tʃeɪs] [hæd; həd] [pɑːst] , [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] , [ˈveri] [ˈkɑːmli] ,

And	,	when	the	chase	had	passed	,	he	walked	out	,	very	calmly	,
和	,	什么时候	这	追赶	有	通过了	,	他	步行	出去	,	非常	平静地	,

追逐结束后，他非常平静地走了出来。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][kwaɪt] [ˌʌnməˈlestɪd] [gɒt] [əˈbɔːd] [ə; eɪ]

though	his	heart	was	in	his	mouth	,	and	quite	unmolested	got	aboard	a
尽管	他的	心	曾是	在	他的	嘴	,	和	相当	未受干扰	得到	船上	一个

[ˈpɑːsɪŋ] [træm][kɑː(r)] .

passing	tram	car	.
通过	电车	车	.

虽然他当时心都提到了嗓子眼，但还是毫发无损地上了一辆路过的电车。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkaʊntɪŋ] [ɒn][ðə; ði][stjuːˈpɪdəti][ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv][ɪm] [-]

He	was	counting	on	the	stupidity	and	lack	of	im	[	209	]
他	曾是	计数	在	这	愚蠢	和	缺少	的	我是	[	-	]

他指望的是愚蠢和缺乏想象力[209]

- [ɒv; əv][ðə; ði] [lefˈtenənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːs] [wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [æz; əz][bəʊld][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]

agination	of	the	lieutenant	,	and	his	course	was	hardly	as	bold	as	it
-	的	这	中尉	,	和	他的	课程	曾是	几乎	作为	大胆的	作为	它

[siːm] .

seems	.
似乎	.

中尉的愤怒，以及他采取的行动远没有表面看起来那么大胆。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][wʌn] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

As	a	matter	of	fact	it	was	his	one	chance	to	escape	.
作为	一个	事情	的	事实	它	曾是	他的	一	机会	到	逃脱	.

事实上，这是他唯一的逃脱机会。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [wʊd] [θɪŋk] — [ðæt] , ['biːɪŋ] [ɪn] [flaɪt] ,

He	knew	what	the	officer	would	think	—	that	,	being	in	flight	,
他	知道	什么	这	官	会	思考	—	那	,	存在	在	航班	,

他知道那位军官会怎么想——认为他当时正在飞行中，

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

he	would	try	to	get	away	as	quickly	as	possible	from	the	scene	of	his
他	会	尝试	到	得到	离开	作为	迅速地	作为	可能的	从	这	场景	的	他的

[ɪˈskeɪp] .

escape	.
逃脱	.

他会想方设法尽快逃离逃跑现场。

[ænd; ənd][səʊ] , [baɪ] ['steɪɪŋ] [ðeə(r)] ,

And	so	,	by	staying	there	,
和	所以	,	经过	入住	那里	,

所以，通过待在那里，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] !

he	was	in	the	one	place	where	no	one	would	think	of	looking	for	him	!
他	曾是	在	这	一	地方	在哪里	不	一	会	思考	的	寻找	为了	他	!

他当时身处一个谁也想不到会找到他的地方！

[ɒn] [ðə; ðɪ][træm][kɑː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['feəli] [seɪf] .

On	the	tram	car	he	was	fairly	safe	.
在	这	电车	车	他	曾是	相当	安全的	.

在电车上他相当安全。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['fɔːtʃənətli] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɪð] [hɪm] .

It	happened	,	fortunately	,	that	he	had	plenty	of	money	with	him	.
它	发生	,	幸运的是	,	那	他	有	很多	的	钱	和	他	.

幸运的是，他身上恰好带了很多钱。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːst] [muːv] , [wen] [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] ,

And	his	first	move	,	when	he	felt	it	was	safe	,
和	他的	第一的	移动	,	什么时候	他	毛毡	它	曾是	安全的	,

他觉得安全之后，采取了第一步行动。

[wɒz; wəz][tuː; tə][get] [ɒf] [ðə; ðɪ][træm][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæb] .

was	to	get	off	the	tram	and	look	for	a	cab	.
曾是	到	得到	离开	这	电车	和	看	为了	一个	出租车	.

当时的计划是下电车，然后去找出租车。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['tæksiˌkæb][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

He	found	a	taxicab	in	a	short	time	,
他	成立	一个	出租车	在	一个	短的	时间	,

他很快就找到了一辆出租车。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] ,

one	of	those	that	had	escaped	requisition	by	the	government	,
一	的	那些	那	有	逃脱	征用	经过	这	政府	,

其中一人逃脱了政府的征用，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [drəʊv] [tuː; tə][æn; ən] ['aʊtfɪtɪŋ] [ʃɒp] , [weə(r)] [hiː; hi] [bɔːt] [ŋjuː] [kləʊðz] .

and	in	this	he	drove	to	an	outfitting	shop	,	where	he	bought	new	clothes	.
和	在	这	他	驾驶	到	一个	装备	店铺	,	在哪里	他	买	新的	衣服	.

于是他开车去了一家服装店，在那里买了新衣服。

[hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ,

He	reasoned	that	he	would	be	looked	for	all	over	,	and	that	if	,
他	有理智的	那	他	会	是	看起来	为了	全部	超过	,	和	那	如果	,

他推断自己会被四处搜寻，而且如果，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'piərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [ɪn] ['kærəktə(r)] [dres] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

instead	of	appearing	as	a	Boy	Scout	in	character	dress	of	the	organization	,
反而	的	出现	作为	一个	男生	侦察	在	特点	裙子	的	这	组织	,

而不是穿着童子军组织的角色服装出现，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kləʊðz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] .

he	was	in	the	ordinary	clothes	,	he	would	have	a	better	chance	.
他	曾是	在	这	普通的	衣服	,	他	会	有	一个	更好的	机会	.

如果他穿着普通的衣服，他的机会会更大一些。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] ['iːzəli] ,

He	managed	the	change	easily	,
他	管理	这	改变	容易地	,

他轻松适应了这种变化。

[ænd; ənd] [ðen] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get]['ɪntuː]

and	then	felt	that	it	was	safe	for	him	to	try	to	get	into
和	然后	毛毡	那	它	曾是	安全的	为了	他	到	尝试	到	得到	进入

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [dɪk] . [-]

communication	with	Dick	.	[	210	]
沟通	和	迪克	.	[	-	]

然后他觉得可以安全地尝试与迪克联系。[210]

[ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] [lʌk] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] .

In	this	attempt	luck	was	with	him	again	.
在	这	试图	运气	曾是	和	他	再次	.

这一次，他的运气再次眷顾了他。

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪkərɪdʒ] [æt; ət] [breɪ] ,

He	called	for	the	number	of	the	vicarage	at	Bray	,
他	称为	为了	这	数字	的	这	牧师住宅	在	嘶叫	,

他要了布雷牧师住宅的电话号码，

['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][kɔːl][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['telɪfəʊn] ['sentə(r)]

only	to	find	that	the	call	was	interrupted	again	at	the	nearest	telephone	center
仅有的	到	寻找	那	这	称呼	曾是	中断	再次	在	这	最近的	电话	中心

.

:

.

结果却发现通话在最近的电话中心再次中断了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [weɪt] ,

But	this	time	he	was	asked	to	wait	,
但	这	时间	他	曾是	问	到	等待	,

但这一次他被要求等待。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [hɜːd] [dʒæk] [jʌŋz] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

and	in	a	moment	he	heard	Jack	Young's	voice	in	his	ear	.
和	在	一个	片刻	他	听到	杰克	杨氏	嗓音	在	他的	耳朵	.

片刻之后，他听到杰克·杨的声音在他耳边响起。

" [wiː; wi] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ə'baʊt][ðə; ði][waɪərz] ['biːɪŋ] [kʌt] , " [sed] [dʒæk] .

"	We	came	over	to	explain	about	the	wire's	being	cut	,	"	said	Jack	.
"	我们	来了	超过	到	解释	关于	这	电线	存在	切	,	"	说	杰克	.

“我们过来是为了解释电线被剪断的事，”杰克说。

" [dɪks] [ɔːl] [raɪt] .

"	Dick's	all	right	.
"	迪克的	全部	正确的	.

迪克没事。

[hiːz] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .

He's	here	with	me	.
他是	这里	和	我	.

他和我在一起。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里?

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . "

We've	got	to	see	you	just	as	soon	as	we	can	.	"
我们已经	得到	到	看	你	只是	作为	很快	作为	我们	能	.	"

我们得尽快见到你。

" [ɪn] ['lʌndən] , [bʌt; bət][aɪm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

"	In	London	,	but	I'm	coming	down	.
"	在	伦敦	,	但	我是	未来	向下	.

“我在伦敦，但我马上就下来。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ]['məʊtə(r)][kɑː(r)] , [tuː] .

I'm	going	to	try	to	get	a	motor	car	,	too	.
我是	去	到	尝试	到	得到	一个	发动机	车	,	也	.

我也打算买辆汽车。

[aɪm][ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [dʒæk] — [ɪts] [greɪvz] . "

I'm	in	a	lot	of	trouble	,	Jack	—	it's	Graves	.	"
我是	在	一个	很多	的	麻烦	,	杰克	—	它是	格雷夫斯	.	"

杰克，我麻烦大了——是格雷夫斯干的。

" [kʌm] [ɒn] [daʊn] .

"	Come	on	down	.
"	来	在	向下	.

下来吧。

[wiːl; wil] [wɔːk] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tə'wɔːd] ['lʌndən] [ænd; ənd] [miːt] [juː; jʊ] .

We'll	walk	out	along	the	road	toward	London	and	meet	you	.
出色地	走	出去	沿着	这	路	朝向	伦敦	和	见面	你	.

我们将沿着通往伦敦的路走，然后与你会合。

[wɪv] [gɒt][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði]

We've	got	a	lot	to	tell	you	,	but	I'm	afraid	to	talk	about	it	over	the
我们已经	得到	一个	很多	到	告诉	你	,	但	我是	害怕的	到	讲话	关于	它	超过	这

['telɪfəʊn] . "

telephone	.	"
电话	.	"

我们有很多话想告诉你，但我不敢在电话里说。

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

“好的！

[aɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I'll	keep	my	eyes	open	for	you	.
患病的	保持	我的	眼睛	打开	为了	你	.

我会留意你的。

" ['getɪŋ] [ə; eɪ]['məʊtə(r)][kɑː(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] .

"	Getting	a	motor	car	was	not	easy	.
"	获得	一个	发动机	车	曾是	不是	简单的	.

“买辆汽车并不容易。”

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

A	great	many	had	been	taken	by	the	government	.
一个	伟大的	许多	有	到过	已采取	经过	这	政府	.

很多人被政府带走了。

[bʌt; bət] ['hæri] [rɪ'membəd] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['bɪznəs] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

But	Harry	remembered	that	one	was	owned	by	a	business	friend	of	his
但	哈里	记得	那	一	曾是	拥有	经过	一个	商业	朋友	的	他的

['fɑːˌðərz] , [æn; ən] [ə'merɪkən] ,

father's	,	an	American	,
父亲的	,	一个	美国人	,

但哈里记得其中一栋房子是他父亲的一位生意伙伴——一位美国人——的。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [wɪð] [sʌm; səm] [-]

and	this	,	with	some	[	211	]
和	这	,	和	一些	[	-	]

并且，还有一些[211]

['dɪfɪkəlti] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] .

difficulty	,	he	managed	to	borrow	.
困难	,	他	管理	到	借	.

困难重重，他还是设法借到了钱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['draɪvə(r)] .

He	was	known	as	a	careful	driver	.
他	曾是	已知	作为	一个	小心	司机	.

他以驾驶谨慎著称。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [kɑː(r)][æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

He	had	learned	to	drive	his	father's	car	at	home	,	and	Mr	.
他	有	学习	到	驾驶	他的	父亲的	车	在	家	,	和	先生	.

['ɑːmˌstrɒŋ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Armstrong	knew	it	.
阿姆斯特朗	知道	它	.

他从小就在家学会开他父亲的车，阿姆斯特朗先生知道这一点。

[ænd; ənd][səʊ] , [wen] ['hæri] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]

And	so	,	when	Harry	explained	that	it	was	a	matter	of	the	greatest
和	所以	,	什么时候	哈里	解释	那	它	曾是	一个	事情	的	这	最

['ɜːdʒənsi] ,

urgency	,
紧迫性	,

于是，当哈里解释说这件事极其紧急时，

[hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] — [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ɒnə(r)] [ðæt] [meɪd]

he	got	it	—	since	he	had	established	a	reputation	for	honor	that	made
他	得到	它	—	自从	他	有	已确立的	一个	名声	为了	荣誉	那	制成

['mɪstə(r)] . ['ɑːmˌstrɒŋ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wen] ['hæri] [sed] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['ɜːdʒənt] ,

Mr	.	Armstrong	understand	that	when	Harry	said	a	thing	was	urgent	,
先生	.	阿姆斯特朗	理解	那	什么时候	哈里	说	一个	事物	曾是	紧迫的	,

他明白了——因为他为人正直，建立了良好的声誉，这让阿姆斯特朗先生明白，当哈里说某件事很紧急时，

['ɜːdʒənt][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .

urgent	it	must	be	.
紧迫的	它	必须	是	.

一定是情况紧急。

['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['lʌndən] [wɒz; wəz] ['iːzi] .

Getting	out	of	London	was	easy	.
获得	出去	的	伦敦	曾是	简单的	.

离开伦敦很容易。

[ɪf] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] — [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt]

If	a	search	was	being	made	for	him	—	and	he	had	no	doubt	that
如果	一个	搜索	曾是	存在	制成	为了	他	—	和	他	有	不	怀疑	那

[ðæt] [wɒz; wəz] [truː] — [hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

that	was	true	—	he	found	no	evidence	of	it	.
那	曾是	真的	—	他	成立	不	证据	的	它	.

如果有人在搜捕他——他对此毫不怀疑——他也没有找到任何证据。

[hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kləʊðz] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [wɒt] [seɪvd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːltəd] [hɪz; ɪz]

His	change	of	clothes	was	probably	what	saved	him	,	for	it	altered	his
他的	改变	的	衣服	曾是	大概	什么	已保存	他	,	为了	它	已修改	他的

[ə'pɪərəns] ['greɪtli] .

appearance	greatly	.
外貌	非常	.

他换的衣服很可能救了他一命，因为这让他的外貌发生了很大的变化。

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][tuː; tə] [breɪ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [met] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] . [-] [-]

So	he	came	near	to	Bray	,	and	finally	met	his	two	friends	.	[	212	]	[	213	]
所以	他	来了	靠近	到	嘶叫	,	和	最后	遇见	他的	二	朋友们	.	[	-	]	[	-	]

于是他来到了布雷附近，终于见到了他的两个朋友。[212][213]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] ['saɪfə(r)]

THE	CIPHER
这	密码

密码

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [dʒæk][ænd; ənd] [dɪk] [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	What	happened	to	you	?	"	asked	Jack	and	Dick	in	chorus	.
"	什么	发生	到	你	?	"	问	杰克	和	迪克	在	合唱	.

“你到底怎么了？”杰克和迪克异口同声地问道。

['swɪftli] ['hæri] [ɪk'spleɪnd] .

Swiftly	Harry	explained	.
迅速地	哈里	解释	.

哈里迅速解释道。

[hiː; hi][təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'rest] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

He	told	of	his	arrest	as	a	spy	and	of	his	escape	.
他	讲述	的	他的	逮捕	作为	一个	间谍	和	的	他的	逃脱	.

他讲述了自己因间谍罪被捕以及逃脱的经历。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] ['ɜːnɪst] [greɪvz] [hæd; həd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)] ,

And	when	he	mentioned	the	part	that	Ernest	Graves	had	played	in	the	affair	,
和	什么时候	他	提及	这	部分	那	欧内斯特	格雷夫斯	有	玩	在	这	事务	,

当他提到欧内斯特·格雷夫斯在这件事中所扮演的角色时，

[dʒæk][ænd; ənd] [dɪk] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

Jack	and	Dick	looked	at	one	another	.
杰克	和	迪克	看起来	在	一	其他	.

杰克和迪克互相看了一眼。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [dʒæk] .

"	We	were	afraid	of	something	like	that	,	"	said	Jack	.
"	我们	是	害怕的	的	某物	喜欢	那	,	"	说	杰克	.

“我们当时就担心会发生那样的事，”杰克说。

" ['hæri] , [wɪv] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] !

"	Harry	,	we've	found	out	a	lot	of	things	,	and	we	don't	know	what	they	mean	!
"	哈里	,	我们已经	成立	出去	一个	很多	的	事物	,	和	我们	不	知道	什么	他们	意思是	!

“哈利，我们发现了很多事情，但我们不知道它们意味着什么！”

[wɪr] [ʃʊə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] - [naɪt] .

We're	sure	something	dreadful	is	going	to	happen	to	-	night	.
是	当然	某物	可怕	是	去	到	发生	到	-	夜晚	.

我们确信今晚会发生可怕的事情。

[ænd; ənd] [wɪr] [ʃʊə(r)] , [tuː] , [ðæt] [breɪ] [pɑːk] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

And	we're	sure	,	too	,	that	Bray	Park	is	going	to	be	the	centre	of	the	trouble
和	是	当然	,	也	,	那	嘶叫	公园	是	去	到	是	这	中心	的	这	麻烦

. "

. "

. "

我们也确信，布雷公园将会成为麻烦的中心。

" [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] ['hæri] , ['krɪspli] .

"	Tell	me	what	you	know	,	"	said	Harry	,	crisply	.
"	告诉	我	什么	你	知道	,	"	说	哈里	,	清脆地	.

“告诉我你知道些什么，”哈利干脆利落地说道。

" [ðen] [wiːl; wil] [pʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðə(r)] .

"	Then	we'll	put	two	and	two	together	.
"	然后	出色地	放	二	和	二	一起	.

然后我们把两件事联系起来。

[aɪ] [seɪ] , [dʒæk] , [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

I	say	,	Jack	,	we	don't	want	to	be	seen	,	you	know	.
我	说	,	杰克	,	我们	不	想	到	是	已见	,	你	知道	.

我说，杰克，我们不想被人看见，你知道的。

['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [saɪd] [rəʊd] [ðæt] ['dʌznt] [liːd] ['eniweə(r)] ,

Isn't	there	some	side	road	that	doesn't	lead	anywhere	,
不是	那里	一些	边	路	那	不	带领	任何地方	,

难道就没有一条通往死胡同的岔路吗?

[weə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [rʌn] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kɑː(r)] [waɪl] [wiː; wi] [tɔːk] ? "

where	I	can	run	in	with	the	car	while	we	talk	?	"
在哪里	我	能	跑步	在	和	这	车	尽管	我们	讲话	?	"

我们可以开车到哪里进去，我们就可以边开车边谈了?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [-]

There's	a	place	about	a	quarter	of	a	mile	[	214	]
有	一个	地方	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	[	-	]

大约四分之一英里处有一个地方[214]

['fɜːðə(r)] [ɒn] [ðæt] [wɪl] [duː; də] ['splendɪdli] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

further	on	that	will	do	splendidly	,	"	he	replied	.
更远	在	那	将要	做	精彩地	,	"	他	回复	.

“那将非常出色，”他回答说。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[liːd] [ðə; ði] [wei] !

Lead	the	way	!
带领	这	方式	!

带路!

[tel] [ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

Tell	me	when	we	come	to	it	.
告诉	我	什么时候	我们	来	到	它	.

到时候再告诉我。

[aɪv] [dʒʌst] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [aɪ] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] .

I've	just	thought	of	something	else	I	ought	never	to	have	forgotten	.
我已经	只是	想法	的	某物	别的	我	应该	绝不	到	有	被遗忘的	.

我刚刚又想起一件我本不该忘记的事。

[æt; ət] [liːst] ,

At	least	,
在	至少	,

至少，

[aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [p'ɒkɪts] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz]

I	thought	of	it	when	I	took	the	things	out	of	my	pockets	while	I	was
我	想法	的	它	什么时候	我	采取	这	事物	出去	的	我的	口袋	尽管	我	曾是

['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] [kləʊðz] .

changing	my	clothes	.
变化	我的	衣服	.

我换衣服的时候，从口袋里掏东西，突然想到了这件事。

" [ðeɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [dʒæk][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ,

"	They	soon	came	to	the	turning	Jack	had	thought	of	,
"	他们	很快	来了	到	这	转弯	杰克	有	想法	的	,

他们很快就来到了杰克预想的转弯处。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv]

and	a	run	of	a	few	hundred	yards	took	them	entirely	out	of	sight	of
和	一个	跑步	的	一个	很少	百	码	采取	他们	完全	出去	的	视线	的

[ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] ,

the	main	road	,
这	主要的	路	,

跑了几百码后，他们就完全消失在了主路的视线之外。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːl] ['feəli] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [nɒt] ['biːɪŋ]

and	to	a	place	where	they	were	able	to	feel	fairly	sure	of	not	being
和	到	一个	地方	在哪里	他们	是	有能力的	到	感觉	相当	当然	的	不是	存在

[mə'lest] .

molested	.
性骚扰	.

并且到一个他们能够相当确信不会受到骚扰的地方。

[ðen] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['stɔːriz] .

Then	they	exchanged	stories	.
然后	他们	交换	故事	.

然后他们交换了彼此的故事。

['hæri] [təʊld][hɪz; ɪz][fɜːst] .

Harry	told	his	first	.
哈里	讲述	他的	第一的	.

哈利讲述了他的第一个故事。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv] [dɪks] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] [dʒæk] .

Then	he	heard	of	Dick's	escape	,	and	of	his	meeting	with	Jack	.
然后	他	听到	的	迪克的	逃脱	,	和	的	他的	会议	和	杰克	.

后来他听说了迪克逃脱的消息，以及他与杰克的会面。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['stɔːri] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm]['gæfə(r)] [hɒdʒ] .

He	nodded	at	the	story	they	had	heard	from	Gaffer	Hodge	.
他	点头	在	这	故事	他们	有	听到	从	领班	霍奇	.

他点头表示赞同，他们听了霍奇老爹讲述的故事。

" [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [greɪvz] [njuː] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	That	accounts	for	how	Graves	knew	,	"	he	said	,	with	much	satisfaction	.
"	那	账户	为了	如何	格雷夫斯	知道	,	"	他	说	,	和	很多	满意	.

“这就解释了格雷夫斯是如何知道的，”他满意地说。

" [wɒt] ['hæpənd] [ðen] ?
" What happened then ?
" 什么 发生 然后 ?

然后发生了什么?

" [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [tuː] [leɪt] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] ['kɜːn(ə)l]
" When he heard of how they had thought too late of calling Colonel
" 什么时候 他 听到 的 如何 他们 有 想法 也 晚的 的 呼叫 上校
['θrɑkˌmɔrtən] [baɪ] ['telɪfəʊn] [hiː; hi] [saɪd] .
Throckmorton by telephone he sighed .
索克莫顿 经过 电话 他 叹了口气 .

“当他听说他们想得太晚才打电话给索克莫顿上校时，他叹了口气。”

" [ɪf] [jʊd] ['əʊnli] [gɒt] [ðæt] ['mesɪdʒ] [θruː] [bɪ'fɔː(r)] [greɪvz] [gɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ! " [hiː; hi] [sed] .
" If you'd only got that message through before Graves got in his work ! " he said .
" 如果 你会 仅有的 得到 那 信息 通过 前 格雷夫斯 得到 在 他的 工作 ! " 他 说 .

“如果你能在格雷夫斯开始工作之前把这条消息传达出去就好了！”他说。

" [id] [hæv; həv] [hæd; həd] [-]
" He'd have had [215]
" 他会 有 有 [-]

“他本来会有[215]

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
to believe you then , of course .
到 相信 你 然后 , 的 课程 .

当然，那时候我肯定会相信你。

[haʊ] [ʌn'lʌki] ! "
How unlucky ! "
如何 倒霉 ! "

真倒霉!

" [aɪ] [nəʊ] , " [sed] [dʒæk] .
" I know , " said Jack .
" 我 知道 , " 说 杰克 .

“我知道，”杰克说。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪtfəli] ['sɒri] .
" We were frightfully sorry .
" 我们 是 可怕地 对不起 .

我们感到非常抱歉。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['waɪə(r)] [wɒz; wəz] [kʌt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt]
And then we went out to find where the wire was cut , and they got
和 然后 我们 去 出去 到 寻找 在哪里 这 金属丝 曾是 切 , 和 他们 得到
[dɪk] .
Dick .
迪克 .

然后我们出去寻找电线被剪断的地方，结果他们抓住了迪克。

[bʌt; bət] [aɪ] [gɒt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [steɪ] ['feəli] [kləʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
But I got away , and I managed to stay fairly close to them .
但 我 得到 离开 , 和 我 管理 到 停留 相当 关闭 到 他们 .

但我逃脱了，并且设法与他们保持了相当近的距离。

[aɪ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [left] [dɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stəʊn] [haʊs] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] ,
I followed them when they left Dick in a little stone house , as a prisoner ,
我 随后 他们 什么时候 他们 左边 迪克 在 一个 小的 石头 房子 , 作为 一个 囚犯 ,

他们把迪克留在一间小石头房子里，把他当囚犯关在那里，我跟着他们走了。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] [ðɪs] — [aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['petrəl] .

and	I	heard	this	—	I	heard	them	talking	about	getting	a	big	supply	of	petrol	.
和	我	听到	这	—	我	听到	他们	说	关于	获得	一个	大的	供应	的	汽油	.

我听到他们在谈论要弄到一大批汽油。

[naʊ] [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [duː; də] [ðeɪ] [wɒnt] ['petrəl] [fɔː(r); fə(r)] ?

Now	what	on	earth	do	they	want	petrol	for	?
现在	什么	在	地球	做	他们	想	汽油	为了	?

他们到底要汽油做什么?

[ðeɪ] [sed] [ðeə(r)] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['plenti] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːlz] — [ænd; ənd] [ðen] [ðæt]

They	said	there	would	still	be	plenty	left	for	the	automobiles	—	and	then	that
他们	说	那里	会	仍然	是	很多	左边	为了	这	汽车	—	和	然后	那

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [niːd] [ðə; ði][kɑːz] ['eni] [mɔː(r)] ,

they	wouldn't	need	the	cars	any	more	,
他们	不会	需要	这	汽车	任何	更多的	,

他们说，还有足够的燃料供汽车使用——然后他们就不再需要汽车了。

['enihaʊ] !

anyhow	!
无论如何	!

无论如何!

[wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðæt] , ['hæri] ? "

What	on	earth	do	you	make	of	that	,	Harry	?	"
什么	在	地球	做	你	制作	的	那	,	哈里	?	"

哈利，你到底是怎么想的?

" [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rest] , [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['hæri] .

"	Tell	me	the	rest	,	then	I'll	tell	you	what	I	think	,	"	said	Harry	.
"	告诉	我	这	休息	,	然后	患病的	告诉	你	什么	我	思考	,	"	说	哈里	.

“你把剩下的都告诉我，然后我再告诉你我的想法，”哈利说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [dɪk] [aʊt] ?

"	How	did	you	get	Dick	out	?
"	如何	做过	你	得到	迪克	出去	?

你是怎么把迪克弄出来的?

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]

And	did	you	hear	them	saying	anything	that	sounded	as	if	it	might	be
和	做过	你	听到	他们	说	任何事物	那	听起来	作为	如果	它	可能	是

['juːsf(ə)l] , [dɪk] ? "

useful	,	Dick	?	"
有用	,	迪克	?	"

迪克，你有没有听到他们说了什么听起来可能有用的信息?

" [ðæt] [wɒz; wəz] [faɪn] [wɜːk] !

"	That	was	fine	work	!
"	那	曾是	美好的	工作	!

“干得好！”

" [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [dɪks] ['reskjuː] .

"	he	said	,	when	he	had	heard	a	description	of	Dick's	rescue	.
"	他	说	,	什么时候	他	有	听到	一个	描述	的	迪克的	救援	.

“他说，当他听到迪克获救的经过时。”

" [dʒæk] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] ['evri] [taɪm] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [gets] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]

"	Jack	,	you	seem	to	be	around	every	time	one	of	us	gets	into	trouble	and
"	杰克	,	你	似乎	到	是	大约	每一个	时间	一	的	我们	获得	进入	麻烦	和

[niːdz] [help] !

needs	help	!
需求	帮助	!

“杰克，每当我们有人遇到麻烦需要帮助时，你似乎总会出现！”

" [ðen] [dɪk] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][ˌəʊvərˈhɜːrd] — [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈrefərənsɪz]
" Then Dick told of the things he had overheard — the mysterious references
" 然后 迪克 讲述 的 这 事物 他 有 无意中听到 — 这 神秘 参考
[tuː; tə] [vɒn] [ˈveɪdəl] [ænd; ənd][tuː; tə] [-]
to Von Wedel and to [216]
到 冯 韦德尔 和 到 [-]

“然后迪克讲述了他无意中听到的事情——神秘地提到冯·韦德尔和[216]

[θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbærəks] [æt; ət] [ˈiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhaʊndzˌdɪtʃ]
things that were to be done to the barracks at Ealing and Houndsditch
事物 那 是 到 是 完毕 到 这 兵营 在 伊灵 和 猎犬沟
.
:
.

伊灵和汉兹迪奇兵营需要进行的改造工程。

[ˈhæri] [gɒt] [aʊt] [ə; eɪ][ˈpens(ə)l][ænd; ənd][ˈpeɪpə(r)] [ðen] ,
Harry got out a pencil and paper then ,
哈里 得到 出去 一个 铅笔 和 纸 然后 ,

哈利随即拿出铅笔和纸。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkeəf(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˈevri] [neɪm] [ðæt] [dɪk] [ˈmenʃ(ə)nd] .
and made a careful note of every name that Dick mentioned .
和 制成 一个 小心 笔记 的 每一个 姓名 那 迪克 提及 .

他仔细记下了迪克提到的每一个名字。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .
Then he took a paper from his pocket .
然后 他 采取 一个 纸 从 他的 口袋 .

然后他从口袋里掏出一张纸。

" [rɪˈmembə(r)] [ðɪs] , [dɪk] ?
" Remember this , Dick ?
" 记住 这 , 迪克 ?

“还记得这件事吗，迪克？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ɪts] [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðæt] [aɪ] [fəˈgɒt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [keɪm] [əˈkrɒs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [ˈpɒkɪt] [ðɪs]
" It's the thing I spoke of that I forgot until I came across it in my pocket this
" 它是 这 事物 我 辐 的 那 我 忘了 直到 我 来了 穿过 它 在 我的 口袋 这
[ˈmɔːnɪŋ] . "
morning . "
早晨 . "

“就是我之前说过但后来忘了的那样东西，直到今天早上在口袋里才发现。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈhæri] ? "
" What is it , Harry ? "
" 什么 是 它 , 哈里 ? "

“什么事，哈利？”

" [doʊnt][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ˈmesɪdʒɪz] ,
" Don't you remember that we watched them heliographing some messages ,
" 不 你 记住 那 我们 观看 他们 日光摄影 一些 消息 ,
[ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [mɔːs] [saɪnz] ?
and put down the Morse signs ?
和 放 向下 这 莫尔斯 标志 ?

“你不记得我们亲眼看到他们用日光电报发送信息，并记录下摩尔斯电码吗？”

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

Here	**they**	**are**	**.**
这里	他们	是	.

它们就在这里。

[naʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [wɜːk] [aʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊd] .

Now	**the**	**thing**	**to**	**do**	**is**	**to**	**see**	**if**	**we**	**can't**	**work**	**out**	**the**	**meaning**	**of**	**the**	**code**	**.**
现在	这	事物	到	做	是	到	看	如果	我们	不能	工作	出去	这	意义	的	这	代码	.

现在我们要做的就是看看能不能弄明白这段代码的含义。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [kəʊd] [ðæt] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['freɪzɪz] [wɪr] ['prɒbəbli] [stʌk] ,

If	**it's**	**a**	**code**	**that**	**uses**	**words**	**for**	**phrases**	**we're**	**probably**	**stuck**	**,**
如果	它是	一个	代码	那	用途	字	为了	短语	是	大概	卡住	,

如果密码是用单词代表短语，那我们可能就束手无策了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] [ɪn'vɜːʒənz] . "

but	**I**	**think**	**it's**	**more**	**likely**	**to**	**depend**	**on**	**inversions**	**.**	**"**
但	我	思考	它是	更多的	可能	到	依赖	在	倒置	.	"

但我认为这更有可能取决于地壳倒置。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['hæri] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**,**	**Harry**	**?**	**"**	**asked**	**Jack**	**.**
"	什么	做	你	意思是	,	哈里	?	"	问	杰克	.

“你什么意思，哈利？”杰克问道。

" [aɪm] ['spri] [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [kəʊdz] [ænd; ənd] ['saɪfəz] . "

"	**I'm**	**sorry**	**I**	**don't**	**know**	**anything**	**about**	**codes**	**and**	**ciphers**	**.**	**"**
"	我是	对不起	我	不	知道	任何事物	关于	代码	和	密码	.	"

“抱歉，我对密码和编码一窍不通。”

" [waɪ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [meɪn] [sɔːrts] [ɒv; əv] [kəʊdz] , [dʒæk] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	**Why**	**,**	**there**	**are**	**two**	**main**	**sorts**	**of**	**codes**	**,**	**Jack**	**,**	**and**	**,**	**of**	**course**	**,**
"	为什么	,	那里	是	二	主要的	排序	的	代码	,	杰克	,	和	,	的	课程	,

“杰克，代码主要有两种类型，当然还有……”

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)l][kaɪndz] .

thousands	**of**	**variations**	**of**	**each**	**of**	**those**	**principal**	**kinds**	**.**
数千	的	变体	的	每个	的	那些	主要的	种类	.

每一种主要类型都有成千上万种变体。

[ɪn] [wʌn] [kaɪnd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɪz] [tuː; tə] [-]

In	**one**	**kind**	**the**	**idea**	**is**	**to**	**[**	**217**	**]**
在	一	种类	这	主意	是	到	[	-	]

其中一种想法是[217]

[seɪv] [wɜːdz] — [ɪn] [t'ɛlɪgˌræfɪŋ] [ɔː(r)] ['keɪblɪŋ] .

save	**words**	**—**	**in**	**telegraphing**	**or**	**cabling**	**.**
节省	字	—	在	电报	或者	电缆	.

节省文字——在电报或电缆传输中。

[səʊ][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][wʌn] [wɜːd] .

So	**the**	**things**	**that**	**are**	**likely**	**to**	**be**	**said**	**are**	**represented**	**by**	**one**	**word**	**.**
所以	这	事物	那	是	可能	到	是	说	是	代表	经过	一	单词	.

因此，可能会说的话可以用一个词来表示。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [kəʊl] , [ɪn][ə; eɪ]['maɪnɪŋ] [kəʊd] , [mait] [miːn] - [strʌk] [veɪn][æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd]
For instance Coal , in a mining code , might mean ' Struck vein at two hundred
为了 实例 煤炭 , 在 一个 矿业 代码 , 可能 意思是 - 击中 静脉 在 二 百
[fiːt] ['lev(ə)l] . -
feet level . '
脚 等级 . -

例如，在采矿代码中，“煤”可能意味着“在 200 英尺深处发现的矿脉”。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][kəʊd] , [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] .
In the other sort of code , the letters are changed .
在 这 其他 种类 的 代码 , 这 信件 是 已更改 .

另一种编码方式中，字母会被改变。

[ðæt] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [weɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veəriəs] [trɪks] .
That is done in all sorts of ways , and there are various tricks .
那 是 完毕 在 全部 排序 的 方式 , 和 那里 是 各种各样的 技巧 .

实现这一目标的方法多种多样，其中也包含各种技巧。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][get][æt; ət] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɪtʃ] ['letə(r)][ɔː(r)]['nʌmbə(r)]
The way to get at nearly all of them is to find out which letter or number
这 方式 到 得到 在 几乎 全部 的 他们 是 到 寻找 出去 哪个 信 或者 数字
[ɔː(r)]['sɪmb(ə)l][ɪz] [juːst] [məʊst]['ɒf(ə)n] ,
or symbol is used most often ,
或者 象征 是 用过的 最多 经常 ,

要找出几乎所有这类问题的答案，关键在于找出使用频率最高的字母、数字或符号。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['letə(r)][iː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ['ɔːlməʊst] [twaɪs] [æz; əz]
and to remember that in an ordinary letter E will appear almost twice as
和 到 记住 那 在 一个 普通的 信 E 将要 出现 几乎 两次 作为
['ɒf(ə)n][æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['letə(r)] — [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
often as any other letter — in English ,
经常 作为 任何 其他 信 — 在 英语 ,

还要记住，在英语中，普通字母 E 出现的频率几乎是其他任何字母的两倍。

[ðæt] [ɪz] . "
that is . "
那 是 . "

那是。”

" [bʌt; bət][woʊnt] [ðɪs] [biː; bi][ɪn]['dʒɜːmən] ? "
" But won't this be in German ? "
" 但 惯于 这 是 在 德语 ? "

“但是这难道不应该用德语吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðæts] [dʒʌst] [waɪ] [ai] ['wɒntɪd] [ðəʊz] [nems] [dɪk] [hɜːd] .
That's just why I wanted those names Dick heard .
那就是 只是 为什么 我 通缉 那些 姓名 迪克 听到 .

这就是我为什么想让迪克听到这些名字的原因。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['eni] ['mesɪdʒ] [ðæt] [wɒz; wəz] [sent] .
They are likely to appear in any message that was sent .
他们 是 可能 到 出现 在 任何 信息 那 曾是 发送 .

它们很可能出现在任何已发送的消息中。

[səʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [wɜːdz] [ðæt] [ˌkɒrə'spɒnd] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [ðəʊz] ,
So , if we can find words that correspond in length to those ,
所以 , 如果 我们 能 寻找 字 那 对应 在 长度 到 那些 ,

所以，如果我们能找到长度与这些单词相对应的单词，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

we	may	be	able	to	work	it	out	.
我们	可能	是	有能力的	到	工作	它	出去	.

我们或许能找到解决办法。

[hɪə(r)] [gəʊz] , ['enihaʊ] !

Here	goes	,	anyhow	!
这里	去	,	无论如何	!

无论如何，开始吧!

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['hæri] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

"	For	a	long	time	Harry	puzzled	over	the	message	.
"	为了	一个	长的	时间	哈里	困惑	超过	这	信息	.

“哈利对这条信息感到困惑了很久。”

[hiː; hi] [træn'skraɪbd] [ðə; ði] [mɔːs] ['sɪmbəlz] [fɜːst] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]

He	transcribed	the	Morse	symbols	first	into	English	letters	and	found	they	made	a
他	转录	这	莫尔斯	符号	第一的	进入	英语	信件	和	成立	他们	制成	一个

['həʊpləs] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] ['dʒʌmb(ə)l] ,

hopeless	and	confused	jumble	,
绝望	和	使困惑	杂乱	,

他先将摩尔斯电码符号转写成英文字母，结果发现它们变成了一团毫无意义的混乱文字。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

as	he	had	expected	.
作为	他	有	预期的	.

正如他所料。

[ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][iː][wɒz; wəz] ['juːsləs] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [ɪk'spektɪd] .

The	key	of	the	letter	E	was	useless	,	as	he	had	also	expected	.
这	钥匙	的	这	信	E	曾是	无用	,	作为	他	有	还	预期的	.

正如他预料的那样，字母 E 的钥匙没用。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] , [-]

But	finally	,	[	218	]
但	最后	,	[	-	]

但最终，[218]

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [θɪŋk] [ɪn]['dʒɜːmən] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] [ə'hed] .

by	making	himself	think	in	German	,	he	began	to	see	a	light	ahead	.
经过	制作	他自己	思考	在	德语	,	他	开始	到	看	一个	光	前方	.

他强迫自己用德语思考，开始看到前方的光明。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] [hɑːd] [wɜːk] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

And	after	an	hour's	hard	work	he	gave	a	cry	of	exultation	.
和	后	一个	小时	难的	工作	他	给予	一个	哭	的	大喜	.

经过一个小时的辛勤工作，他发出了一声欢呼。

" [ai] [bɪ'liːv] [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	believe	I've	got	it	!
"	我	相信	我已经	得到	它	!

“我想我明白了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðɪs] ['dʌznt] [saʊnd] ['riːznəbl] ! "

"	Listen	and	see	if	this	doesn't	sound	reasonable	!	"
"	听	和	看	如果	这	不	声音	合理的	!	"

“听听这难道不合情理吗！”

" [gəʊ] [ə'hed] !
" Go ahead !
" 去 前方 !

“前进!

" [sed] [dʒæk][ænd; ənd] [dɪk] , ['i:gəli] .
" said Jack and Dick , eagerly .
" 说 杰克 和 迪克 , 急切地 .

杰克和迪克急切地说。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] ['hæri] .
" Here it is , " said Harry .
" 这里 它 是 , " 说 哈里 .

“就是这个,”哈利说。

" - ['petrəl] [dʒʌst] [ə'reɪndʒd] .
" ' Petrol just arranged .
" - 汽油 只是 安排 .

“汽油已经安排好了。”

[sə'plaɪ] [ɒn] [weɪ] .
Supply on way .
供应 在 方式 .

物资正在运送途中。

[ri:tʃ] [breɪ] ['fraɪdeɪ] .
Reach Bray Friday .
抵达 嘶叫 星期五 .

周五抵达布雷。

[vɒn] ['veɪdəl] [meɪ] [kʌm] .
Von Wedel may come .
冯 韦德尔 可能 来 .

冯·韦德尔可能会来。

[red] [laɪt] ['mɑ:rkərz] [ə'reɪndʒd] .
Red light markers arranged .
红色的 光 标记 安排 .

红色信号灯标志已排列好。

['i:lɪŋ] ['haʊndzˌdɪtʃ] ['bʌkɪŋəm] ['ædmərəlti] [wɔ:(r)] ['ɒfɪs] .
Ealing Houndsditch Buckingham Admiralty War Office .
伊灵 猎犬沟 白金汉 海军部 战争 办公室 .

伊灵、豪恩斯迪奇、白金汉、海军部、陆军部。

['kləʊzɪŋ] . -
Closing . '
结束 . -

结束。

" [ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] , ['mɪstɪfaɪd] .
" They stared at him , mystified .
" 他们 凝视 在 他 , 困惑 .

他们困惑地盯着他。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [meɪk] [sens] , " [sed] [dɪk] .
" I suppose it does make sense , " said Dick .
" 我 认为 它 做 制作 感觉 , " 说 迪克 .

“我想这确实有道理,”迪克说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɒn] [ɜ:θ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [mi:n] , ['hæri] ? "
" But what on earth does it mean , Harry ? "
" 但 什么 在 地球 做 它 意思是 , 哈里 ? "

“可是，哈利，这到底是什么意思呢？”

" [əʊ] , [kænt] [juː; jʊ] [siː] ? " [kraɪd] ['hæri] .

"	Oh	,	can't	you	see	?	"	cried	Harry	.
"	哦	,	不能	你	看	?	"	哭	哈里	.

“哦，你难道看不出来吗？”哈利喊道。

" [vɒn] ['veɪdəl] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] — [ðæts] [pleɪn] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Von	Wedel	is	a	commander	of	some	sort	—	that's	plain	,	isn't	it	?
"	冯	韦德尔	是	一个	指挥官	的	一些	种类	—	那就是	清楚的	,	不是	它	?

“冯·韦德尔是一位指挥官——这很明显，不是吗？”

[ænd; ənd] [hiːz] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] [reɪd] , [di'strɔi] [ɔː(r)] [ə'tækɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] !

And	he's	to	carry	out	a	raid	,	destroying	or	attacking	the	places	that	are	mentioned	!
和	他是	到	携带	出去	一个	袭击	,	摧毁	或者	攻击	这	地方	那	是	提及	!

他的任务是进行突袭，摧毁或攻击所提到的地点！

[haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [duː; də] [ðæt] ?

How	can	he	do	that	?
如何	能	他	做	那	?

他怎么能做到呢?

[hiː; hi] [kænt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] .

He	can't	be	a	naval	commander	.
他	不能	是	一个	海军	指挥官	.

他不可能成为海军指挥官。

[hiː; hi] [kænt] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [truːps] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [nəʊ] [ðeɪ] [kænt] [lænd] .

He	can't	be	going	to	lead	troops	,	because	we	know	they	can't	land	.
他	不能	是	去	到	带领	军队	,	因为	我们	知道	他们	不能	土地	.

他不可能去率领部队，因为我们知道他们无法登陆。

[ðen] [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [get] [hɪə(r)] ?

Then	how	can	he	get	here	?
然后	如何	能	他	得到	这里	?

那他怎么才能到这里来?

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [niːd] ['petrəl] ? " [-]

And	why	should	he	need	petrol	?	"	[	219	]
和	为什么	应该	他	需要	汽油	?	"	[	-	]

他为什么需要汽油呢? [219]

[ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] ['blæŋkli] .

They	stared	at	him	blankly	.
他们	凝视	在	他	茫然地	.

他们茫然地盯着他。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [dɪk] [ˌʌndə'stʊd] .

Then	,	suddenly	,	Dick	understood	.
然后	,	突然	,	迪克	理解	.

突然间，迪克明白了。

" [hiːl] [kʌm] [θruː] [ðə; ðɪ] [eə(r)] !

"	He'll	come	through	the	air	!
"	地狱	来	通过	这	空气	!

他会从空中飞过来!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [jes] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][bɪg] ['zepəlɪn] ! " [sed] ['hæri] .

"	Yes	,	in	one	of	their	big	Zeppelins	!	"	said	Harry	.
"	是的	,	在	一	的	他们的	大的	齐柏林飞艇	!	"	说	哈里	.

“是的，在他们的一艘大型齐柏林飞艇上！”哈利说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [biːn] ['kruːzɪŋ] [ɒf] [ðə; ðɪ] [kəʊst] .

"	I	suppose	she	has	been	cruising	off	the	coast	.
"	我	认为	她	有	到过	巡航	离开	这	海岸	.

“我猜她一直在近海巡游。”

[ʃiːz] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['waɪələs] ['riːleɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [tuː] .

She's	served	as	a	wireless	relay	station	,	too	.
她是	服务	作为	一个	无线的	中继	车站	,	也	.

她也曾担任过无线电中继站。

[ðə; ðɪ][plɑːnt][hɪə(r)][æt; ət] [breɪ] [pɑːk] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ,

The	plant	here	at	Bray	Park	could	reach	her	,
这	植物	这里	在	嘶叫	公园	可以	抵达	她	,

布雷公园里的这株植物能让她接触到。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] ['riːleɪ] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒɪz] [ɒn] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [siː] , [tuː; tə] ['hɛlgəˌlænd] [ɔː(r)]

and	she	could	relay	the	messages	on	across	the	North	Sea	,	to	Helgoland	or
和	她	可以	中继	这	消息	在	穿过	这	北	海	,	到	黑尔戈兰岛	或者

['vɪlhelmsˌhɑːfən] .

Wilhelmshaven	.
威廉港	.

她可以将这些信息传递到北海对岸的黑尔戈兰岛或威廉港。

[ʃiːz] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] . "

She's	waited	until	everything	was	ready	.	"
她是	等待	直到	一切	曾是	准备好	.	"

她一直等到一切准备就绪才行动。

" [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] [baɪ][ðə; ðɪ] [red] [laɪt] ['mɑːrkərz] , [ðen] ? "

"	That's	what	they	mean	by	the	red	light	markers	,	then	?	"
"	那就是	什么	他们	意思是	经过	这	红色的	光	标记	,	然后	?	"

“原来他们说的红灯标志就是这个意思啊？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ɒn][ðə; ðɪ] [ruːfs] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [mɑːskt] ,

They	could	be	on	the	roofs	of	houses	,	and	masked	,
他们	可以	是	在	这	屋顶	的	房屋	,	和	戴面具	,

他们可能在屋顶上，而且戴着面具。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [siːn] [ɪk'sept] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'hed] .

so	that	they	wouldn't	be	seen	except	from	overhead	.
所以	那	他们	不会	是	已见	除了	从	开销	.

这样一来，除了从上方俯瞰之外，其他人就看不到它们了。

[ðeɪd] [biː; bi][ɪn] ['sɜːt(ə)n] [fɪkst] [pə'zɪʃnz] ,

They'd	be	in	certain	fixed	positions	,
他们会	是	在	肯定	固定的	职位	,

他们会被安排在特定的固定位置，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][men] [ɒn][ðə; ðɪ] ['zepəlɪn] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kælkjuleɪt][ðeə(r)][eɪm] ,

and	the	men	on	the	Zeppelins	would	be	able	to	calculate	their	aim	,
和	这	男人	在	这	齐柏林飞艇	会	是	有能力的	到	计算	他们的	目的	,

这样，齐柏林飞艇上的船员就能计算出他们的目标。

[ænd; ənd] [drɒp] [ðeə(r)] [bɒmz] [səʊ] ['meni] [dɪ'griːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɔː(r)] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red]

and	drop	their	bombs	so	many	degrees	to	the	left	or	the	right	of	the	red
和	降低	他们的	炸弹	所以	许多	学位	到	这	左边	或者	这	正确的	的	这	红色的

['mɑːkɪŋ] [laɪts] . "

marking	lights	.	"
标记	灯	.	"

他们会把炸弹投到红色标记灯左侧或右侧若干度的位置。

" [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] ['ɛərəpleinz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] , ['hævnt] [wiː; wi] ? " [sed] [dʒæk] .

"	But	we've	got	aeroplanes	flying	about	,	haven't	we	?	"	said	Jack	.
"	但	我们已经	得到	飞机	飞行	关于	,	还没有	我们	?	"	说	杰克	.

“但是我们这里不是有飞机在飞吗？”杰克说。

" [ˌwʊdnt] [ðeɪ] [siː] [ðəʊz] [laɪts] [ænd; ənd] ['wʌndə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? "

"	Wouldn't	they	see	those	lights	and	wonder	about	them	?	"
"	不会	他们	看	那些	灯	和	想知道	关于	他们	?	"

“他们难道不会看到那些灯光，并对此感到好奇吗？”

" [jes] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

"	Yes	,	if	they	were	showing	all	the	time	.
"	是的	,	如果	他们	是	显示	全部	这	时间	.

“是的，如果他们一直都在播放的话。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [-]

But	you	[	220	]
但	你	[	-	]

但是你[220]

[kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðiːz] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] .

can	depend	on	it	that	these	Germans	have	provided	for	all	that	.
能	依赖	在	它	那	这些	德国人	有	假如	为了	全部	那	.

可以肯定的是，这些德国人已经为此做好了准备。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['zepəlɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] ,

They	will	have	arranged	for	the	Zeppelin	to	be	above	the	positions	,
他们	将要	有	安排	为了	这	齐柏林飞艇	到	是	多于	这	职位	,

他们会安排齐柏林飞艇飞越目标位置上方。

[æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ges] [ðem; ðəm] ,

as	near	as	they	can	guess	them	,
作为	靠近	作为	他们	能	猜测	他们	,

他们尽其所能地猜测，

[æt; ət] ['sɜːt(ə)n] [taɪmz] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪts] [wɪl] ['əʊnli] [biː; bi] [ʃəʊn] [æt; ət] [ðəʊz] [taɪmz] ,

at	certain	times	—	and	the	lights	will	only	be	shown	at	those	times	,
在	肯定	时代	—	和	这	灯	将要	仅有的	是	所示	在	那些	时代	,

在特定时间——而且灯光只会在那些时间亮起——

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

and	then	only	for	a	few	seconds	.
和	然后	仅有的	为了	一个	很少	秒	.

而且只持续了几秒钟。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] [els] [siːz] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də]

Even	if	someone	else	sees	them	,	you	see	,	there	won't	be	time	to	do
甚至	如果	某人	别的	看到	他们	,	你	看	,	那里	惯于	是	时间	到	做

['eniθɪŋ] . "

anything	.	"
任何事物	.	"

即使其他人看到了，你也知道，根本来不及采取任何行动。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] , ['hæri] ! " [sed] [dʒæk] , ['nɜːvəsli] .

"	You	must	be	right	,	Harry	!	"	said	Jack	,	nervously	.
"	你	必须	是	正确的	,	哈里	!	"	说	杰克	,	紧张地	.

“你肯定是对的，哈利！”杰克紧张地说。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] ['mesɪdʒ] .

"	There's	no	other	way	to	explain	that	message	.
"	有	不	其他	方式	到	解释	那	信息	.

“没有其他办法来解释这条信息。”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp][ðem; ðəm] ? "

How	are	we	going	to	stop	them	?	"
如何	是	我们	去	到	停止	他们	?	"

我们该如何阻止他们?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [jet] , [bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	know	yet	,	but	we'll	have	to	work	out	some	way	of	doing	it	.
"	我	不	知道	然而	,	但	出色地	有	到	工作	出去	一些	方式	的	正在做	它	.

“我还不知道，但我们必须想办法解决这个问题。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['terəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [plænd] [ænd; ənd] [stɪl]

It	would	be	terrible	for	us	to	know	what	had	been	planned	and	still
它	会	是	糟糕的	为了	我们	到	知道	什么	有	到过	计划	和	仍然

[nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɒp][ðem; ðəm] !

not	be	able	to	stop	them	!
不是	是	有能力的	到	停止	他们	!

如果我们知道他们的计划却仍然无法阻止，那将是多么可怕的事情!

[ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] [weə(r)] [greɪvz] [wɒz; wəz] .

I	wish	I	knew	where	Graves	was	.
我	希望	我	知道	在哪里	格雷夫斯	曾是	.

我真想知道格雷夫斯在哪里。

[aɪ'd] [laɪk] —

I'd	like	—
ID	喜欢	—

我想要-

" [hiː; hi] [stɒpt] , ['θɪŋkɪŋ] [hɑːd] .

"	He	stopped	,	thinking	hard	.
"	他	停止	,	思维	难的	.

他停了下来，陷入沉思。

" [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [duː; də] ? "

"	What	good	would	that	do	?	"
"	什么	好的	会	那	做	?	"

那样做有什么用呢?

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [hɪm] — [nɒt][dʒʌst] [naʊ] .

"	Oh	,	I	don't	want	him	—	not	just	now	.
"	哦	,	我	不	想	他	—	不是	只是	现在	.

“哦，我不想要他——至少现在不想。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] .

But	I	don't	want	him	to	see	me	just	at	present	.
但	我	不	想	他	到	看	我	只是	在	展示	.

但我现在不想让他看到我。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [ə'vɔɪd] [hɪm] . "

I	want	to	know	where	he	is	so	that	I	can	avoid	him	.	"
我	想	到	知道	在哪里	他	是	所以	那	我	能	避免	他	.	"

我想知道他在哪里，这样我才能避开他。

" [sə'pəʊz] [aɪ] [skaʊt] ['ɪntuː] [breɪ] ? " [sə'dʒestɪd] [dʒæk] .
" Suppose I scout into Bray ? " suggested Jack .
" 认为 我 侦察 进入 嘶叫 ? " 建议 杰克 .

“要不我去布雷侦察一下？”杰克提议道。

" [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]['juːsf(ə)l] , [pə'hæps] . [-]
" I can find out something that might be useful , perhaps . [221]
" 我 能 寻找 出去 某物 那 可能 是 有用 , 也许 . [-]

“我或许能找到一些有用的信息。[221]

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [breɪ] [pɑːk] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪl]
If any of them from Bray Park have come into the village to - day I'll
如果 任何 的 他们 从 嘶叫 公园 有 来 进入 这 村庄 到 - 天 患病的
[hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
hear about it . "
听到 关于 它 . "

如果今天布雷公园的人有人进村了，我一定会知道的。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .
" That's a good idea .
" 那就是 一个 好的 主意 .

“这是个好主意。”

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] , [dʒæk] .
Suppose you do that , Jack .
认为 你 做 那 , 杰克 .

假设你那样做，杰克。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [aɪl] [duː; də] [jet] .
I don't know just what I'll do yet .
我 不 知道 只是 什么 患病的 做 然而 .

我还不确定自己接下来要做什么。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , [dɪk] [wɪl] [steɪ] .
But if I go away from here before you come back , Dick will stay .
但 如果 我 去 离开 从 这里 前 你 来 后退 , 迪克 将要 停留 .

但如果我在你回来之前离开这里，迪克就会留下来。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] — [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] ! " [-] [-
I've got to think — there must be some way to beat them ! " [222] [223
我已经 得到 到 思考 — 那里 必须 是 一些 方式 到 打 他们 ! " [-] [-
]
]
]

我得想想——一定有办法打败他们！[222][223]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ə; eɪ] ['kæptʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz]
A CAPTURE FROM THE SKIES
一个 捕获 从 这 天空

空中拍摄

[dʒæk] [went] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] , [ænd; ənd] ['hæri] , [left] [bɪ'haɪnd] [wɪð] [dɪk] ,
Jack went off to see what he could discover , and Harry , left behind with Dick ,
杰克 去 离开 到 看 什么 他 可以 发现 , 和 哈里 , 左边 在后面 和 迪克 ,

杰克出去看看能发现些什么，而哈里则和迪克留了下来。

['rækt] [hɪz; ɪz] [breɪn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [plæn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ʃʊə(r)]

racked	his	brain	for	some	means	of	blocking	the	plan	he	was	so	sure
架子	他的	脑	为了	一些	方法	的	阻塞	这	计划	他	曾是	所以	当然

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [meɪd] .

the	Germans	had	made	.
这	德国人	有	制成	.

他绞尽脑汁地想办法阻止他确信是德国人制定的计划。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [æt; ət] [greɪvz] , [huː] [hæd; həd] [dɪs'kredɪtɪd] [hɪm] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] ,

He	was	furious	at	Graves	,	who	had	discredited	him	with	Colonel	Throckmorton	,
他	曾是	狂怒	在	格雷夫斯	,	WHO	有	声名狼藉	他	和	上校	索克莫顿	,

[æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] .

as	he	believed	.
作为	他	相信	.

他非常生气，因为他认为格雷夫斯在索克莫顿上校面前败坏了他的名声。

[hiː; hi] ['maɪndɪd] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] [ʌn'plezntnəs] [ɪn'vɒlvd] [fɑː(r)] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt]

He	minded	the	personal	unpleasantness	involved	far	less	than	the	thought	that
他	有思想	这	个人的	不愉快	涉及	远的	较少的	比	这	想法	那

[hɪz; ɪz] ['juːsflnəs] [wɒz; wəz] [blɒkt] ,

his	usefulness	was	blocked	,
他的	用处	曾是	已屏蔽	,

他更在意的是自己的作用被阻碍了，而不是个人因此遭受的不快。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [maɪt] [brɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [naʊ] .

for	he	felt	that	no	information	he	might	bring	would	be	received	now	.
为了	他	毛毡	那	不	信息	他	可能	带来	会	是	已收到	现在	.

因为他觉得他带来的任何信息现在都不会被接收。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ]

As	he	looked	around	it	seemed	incredible	that	such	things	as	he	was	trying
作为	他	看起来	大约	它	似乎	极好的	那	这样的	事物	作为	他	曾是	尝试

[tuː; tə] [prɪ'vent] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

to	prevent	could	even	be	imagined	.
到	防止	可以	甚至	是	想象	.

他环顾四周，觉得难以置信，他试图阻止的那种事情竟然会存在。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɜːli] [reɪn] , [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [klɪəd] [ʌp] [wɔːm] [ænd; ənd] ['lʌvli] ,

After	the	early	rain	,	the	day	had	cleared	up	warm	and	lovely	,
后	这	早期的	雨	,	这	天	有	已清除	向上	温暖的	和	迷人的	,

早晨的雨过后，天气放晴，温暖宜人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðæt] [məʊst] ['pɜːfɪkt] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌmə(r)] [deɪ] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

and	it	was	now	that	most	perfect	of	things	,	a	beautiful	summer	day	in	England	.
和	它	曾是	现在	那	最多	完美的	的	事物	,	一个	美丽的	夏天	天	在	英格兰	.

现在正是最完美的时刻——英国美丽的夏日。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rəʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [blaɪnd] ['æli] .

The	little	road	they	had	taken	was	a	sort	of	blind	alley	.
这	小的	路	他们	有	已采取	曾是	一个	种类	的	瞎的	胡同	.

他们走的那条小路其实是一条死胡同。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['medəʊ] , [wens] [ðə; ði] [heɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn]

It	had	brought	them	to	a	meadow	,	whence	the	hay	had	already	been
它	有	带来	他们	到	一个	草地	,	何处	这	干草	有	已经	到过

[kʌt] .

cut	.
切	.

它把他们带到了一片草地上，那里的干草已经被割掉了。

[æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]

At	the	far	side	of	this	ran	a	little	brook	,	and	all	about	them	were
在	这	远的	边	的	这	跑	一个	小的	溪	,	和	全部	关于	他们	是

[triːz] . [-]

trees	.	[	224	]
树木	.	[	-	]

在它的对面有一条小溪，周围都是树木。[224]

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv] [bɜ͡ːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːsləs] [hʌm] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] ,

Except	for	the	calls	of	birds	,	and	the	ceaseless	hum	of	insects	,
除了	为了	这	呼叫	的	鸟类	,	和	这	不停歇	哼	的	昆虫	,

除了鸟鸣声和昆虫不停的嗡嗡声，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .

there	was	no	sound	to	break	the	stillness	.
那里	曾是	不	声音	到	休息	这	寂静	.

周围一片寂静，没有一丝声响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] ['bjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [sə'pɑːst] ['eniweə(r)] [ɪn]

It	was	a	scene	of	peaceful	beauty	that	could	not	be	surpassed	anywhere	in
它	曾是	一个	场景	的	和平	美丽	那	可以	不是	是	超越	任何地方	在

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

那是一幅宁静优美的景象，举世无双。

[ænd; ənd] [jet] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [æt; ət][ðə; ði][məʊst] ,

And	yet	,	only	a	few	miles	away	,	at	the	most	,
和	然而	,	仅有的	一个	很少	英里	离开	,	在	这	最多	,

然而，最多也就几英里之外，

[wɜː(r); wə(r)] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [tuː; tə] [brɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]

were	men	who	were	planning	deliberately	to	bring	death	and	destruction
是	男人	WHO	是	规划	故意地	到	带来	死亡	和	破坏

[ə'pɒn] ['helpləs] ['enəmɪz] — [tuː; tə][reɪn] [daʊn] [deθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪz] .

upon	helpless	enemies	—	to	rain	down	death	from	the	skies	.
之上	无助	敌人	—	到	雨	向下	死亡	从	这	天空	.

这些人蓄意策划，要给无助的敌人带来死亡和毁灭——要从天而降死亡。

[baɪ] ['veri] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'dɪlɪk] [piːs] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

By	very	contrast	to	the	idyllic	peace	of	all	about	them	,
经过	非常	对比	到	这	田园诗般的	和平	的	全部	关于	他们	,

与周围田园诗般的宁静形成鲜明对比的是，

[ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [siːmd] [mɔː(r)] ['dredf(ə)l] .

the	terrors	of	war	seemed	more	dreadful	.
这	恐怖	的	战争	似乎	更多的	可怕	.

战争的恐怖似乎更加可怕。

[ðæt] [men] [huː] [went] [tuː; tə][wɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [bæd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

That	men	who	went	to	war	should	be	killed	and	wounded	,	bad	though	it
那	男人	WHO	去	到	战争	应该	是	被杀	和	受伤	,	坏的	尽管	它

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

虽然战争很残酷，但那些参战的男人们却伤亡惨重。

[stɪl] [siːmd] [lɪ'dʒɪtɪmət] .

still	seemed	legitimate	.
仍然	似乎	合法的	.

看起来仍然合情合理。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['draɪvɪŋ] [həʊm] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['sɪti] [ɔ:l] [ˌʌnprɪ'peəd] ,

But	this	driving	home	of	an	attack	upon	a	city	all	unprepared	,
但	这	驾驶	家	的	一个	攻击	之上	一个	城市	全部	毫无准备	,

但这更加凸显了袭击一座毫无防备的城市的严重性。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['meni] [nɒn] - ['kɔmbətənt] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [baʊnd] [tu:; tə] ['sʌfə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)]

upon	the	many	non	-	combatants	who	would	be	bound	to	suffer	,	was	another
之上	这	许多	非	-	战斗人员	WHO	会	是	边界	到	遭受	,	曾是	其他

[ænd; ənd][mɔ:(r)] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] .

and	more	dreadful	thing	.
和	更多的	可怕	事物	.

对于众多注定要遭受苦难的非战斗人员来说，还有另一件更可怕的事情。

['hæri] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wɔ:(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pə'mɪsəb(ə)l] [tu:; tə][du:; də]

Harry	could	understand	that	it	was	war	,	that	it	was	permissible	to	do
哈里	可以	理解	那	它	曾是	战争	,	那	它	曾是	允许的	到	做

[wɒt] [ði:z] ['dʒɜ:mənz] [plænd] .

what	these	Germans	planned	.
什么	这些	德国人	计划	.

哈里明白这是战争，德国人所计划的那些事是允许的。

[ænd; ənd] [jet] —

And	yet	—
和	然而	—

然而——

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi]

His	thoughts	were	interrupted	by	a	sudden	change	in	the	quality	of	the	noisy
他的	想法	是	中断	经过	一个	突然	改变	在	这	质量	的	这	嘈杂

['saɪləns] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [meɪd] .

silence	that	the	insects	made	.
沉默	那	这	昆虫	制成	.

他的思绪被昆虫喧闹声中突然出现的寂静的性质变化所打断。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'ti:] , [hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bi:z] [hæd; həd] [bi:n] ['hʌmɪŋ] [nɪə(r)][hɪm] .

Just	before	he	noticed	it	,	half	a	dozen	bees	had	been	humming	near	him	.
只是	前	他	注意到	它	,	一半	一个	打	蜜蜂	有	到过	哼唱	靠近	他	.

就在他注意到之前，有五六只蜜蜂在他附近嗡嗡叫。

[naʊ] [hi:; hi] [hɜ:d] [sʌm; səm] [-]

Now	he	heard	some	[	225	]
现在	他	听到	一些	[	-	]

现在他听到了一些[225]

[θɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɑ:(r)]['vɑ:stə(r)] [bi:] .

thing	that	sounded	like	the	humming	of	a	far	vaster	bee	.
事物	那	听起来	喜欢	这	哼唱	的	一个	远的	更广阔	蜜蜂	.

听起来像是某种体型庞大的蜜蜂的嗡嗡声。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:] [stɒpt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd] , [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] ,

Suddenly	it	stopped	,	and	,	as	it	did	,	he	looked	up	,
突然	它	停止	,	和	,	作为	它	做过	,	他	看起来	向上	,

突然，它停了下来，就在这时，他抬起头来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪks] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] ['ʌpwəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] .

his	eyes	as	well	as	Dick's	being	drawn	upward	at	the	same	moment	.
他的	眼睛	作为	出色地	作为	迪克的	存在	绘制	向上	在	这	相同的	片刻	.

他的眼睛和迪克的眼睛同时向上移开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] , [haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [æn; ən] ['eərəpleɪn] [wɪð] [dʌn] ['kʌləd] [wɪŋz] .

And	they	saw	,	high	above	them	,	an	aeroplane	with	dun	colored	wings	.
和	他们	锯	,	高的	多于	他们	,	一个	飞机	和	逼债	有色	翅膀	.

他们看到，在他们头顶高处，有一架机翼呈灰褐色的飞机。

[ɪts] ['endʒɪn] [hæd; həd] [stɒpt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪəriːz]
Its **engine** **had** **stopped** **and** **it** **was** **descending** **now** **in** **a** **beautiful** **series**
它是 引擎 有 停止 和 它 曾是 下降 现在 在 一个 美丽的 系列
[ɒv; əv] ['voʊlˌpleɪnɪŋ] [kɜːrvz] .
of **volplaning** **curves** **.**
的 滑行 曲线 .

它的引擎已经停止运转，现在正以一系列优美的滑翔曲线下降。

" [aʊt] [ɒv; əv] ['es(ə)ns] — [hiːz] [gɒt][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , " [sed] ['hæri] , [ə'prezɪŋli] , [tuː; tə] [dɪk] .
" **Out** **of** **essence** **—** **he's** **got** **to** **come** **down** **,** **"** **said** **Harry** **,** **appraisingly** **,** **to** **Dick** **.**
" 出去 的 本质 — 他是 得到 到 来 向下 , " 说 哈里 , 评估地 , 到 迪克 .

“从本质上讲——他必须下来，”哈里评价道，对迪克说。

" [hiːl] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , [tuː] .
" **He'll** **manage** **it** **all** **right** **,** **too** **.**
" 地狱 管理 它 全部 正确的 , 也 .

“他也能处理好一切。”

[hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] , [ðæt] [tʃæp] . "
He **knows** **his** **business** **through** **and** **through** **,** **that** **chap** **.** **"**
他 知道 他的 商业 通过 和 通过 , 那 小伙子 . "

那家伙对自己的生意了如指掌。

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiːl] [lænd] , " ['spekjuleit] [dɪk] .
" **I** **wonder** **where** **he'll** **land** **,** **"** **speculated** **Dick** **.**
" 我 想知道 在哪里 地狱 土地 , " 推测 迪克 .

“我很好奇他会落脚哪里，”迪克猜测道。

" [hiːz] [gɒt][tuː; tə] [pɪk] [æn; ən]['əʊpən] [speɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['hæri] .
" **He's** **got** **to** **pick** **an** **open** **space** **,** **of** **course** **,** **"** **said** **Harry** **.**
" 他是 得到 到 挑选 一个 打开 空间 , 的 课程 , " 说 哈里 .

“他当然得选个空地，”哈里说。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑːrnt] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
" **And** **there** **aren't** **so** **many** **of** **them** **around** **here** **.**
" 和 那里 不是 所以 许多 的 他们 大约 这里 .

“而且这附近这种人也不多。”

[baɪ][dʒəʊv] ! "
By **Jove** **!** **"**
经过 朱庇特 ! "

我的天哪！

" [lʊk] !
" **Look** **!**
" 看 !

“看！

[hiːz] ['sɜːt(ə)nli] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [fɑːst] !
He's **certainly** **coming** **down** **fast** **!**
他是 当然 未来 向下 快速地 !

他下降得真快！

" [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .
" **exclaimed** **Dick** **.**
" 惊呼 迪克 .

“迪克惊呼道。”

" [jes] — [ænd; ənd] , [ai] [seɪ] , [ai] [θɪŋk] [hiːz] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['medəʊ] !
" **Yes** **—** **and** **,** **I** **say** **,** **I** **think** **he's** **heading** **for** **this** **meadow** **!**
" 是的 — 和 , 我 说 , 我 思考 他是 标题 为了 这 草地 !

“是的——而且，我认为他正朝着这片草地走去！”

[kʌm] [ɒn] — [stɑːt] [ðæt] ['məʊtə(r)] , [dɪk] ！ "
Come on — start that motor , Dick ! "
来 在 — 开始 那 发动机 , 迪克 ！ "

“快点，发动引擎，迪克！”

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么?

[doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ? "
Don't you want him to see us ? "
不 你 想 他 到 看 我们 ? "

你不想让他看到我们吗?

" [aɪ][doʊnt][maɪnd][hɪm] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] — [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][kɑː(r)] , " [ɪk'spleɪnd]
" I don't mind him seeing us — I don't want him to see the car , " explained
" 我 不 头脑 他 看到 我们 — 我 不 想 他 到 看 这 车 , " 解释
['hæri] .
Harry .
哈里 .

“我不介意他看到我们——我只是不想让他看到那辆车，”哈里解释说。

" [wiːl; wɪl] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [-]
" We'll run it [226]
" 出色地 跑步 它 [-]

“我们会运行它[226]

[ə'raʊnd] [ðæt] [bend] , [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['medəʊ] . "
around that bend , out of sight from the meadow . "
大约 那 弯曲 , 出去 的 视线 从 这 草地 . "

绕过那个弯道，就从草地上看不见了。

" [waɪ] ['ʃʊdnt] [hiː; hi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Why shouldn't he see it ? "
" 为什么 不应该 他 看 它 ? "

“他为什么不能看？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [hiːz] [aʊt] [ɒv; əv] ['petrəl] [hiːl] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [wɪv] [gɒt] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ]
" Because if he's out of petrol he'll want to take all we've got and we may
" 因为 如果 他是 出去 的 汽油 地狱 想 到 拿 全部 我们已经 得到 和 我们 可能
[nɒt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
not want him to have it .
不是 想 他 到 有 它 .

“因为如果他没油了，他就会想拿走我们所有的汽油，而我们可能不想让他拿走。”

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] , [jet] .
We don't know who he is , yet .
我们 不 知道 WHO 他 是 , 然而 .

我们还不知道他是谁。

" [ðə; ðɪ][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [æz; əz] ['hæri] [ɪk'spleɪnd] .
" The car was moving as Harry explained .
" 这 车 曾是 移动 作为 哈里 解释 .

正如哈里解释的那样，汽车当时正在行驶。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['medəʊ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ['hæri] [stɒpt] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [ænd; ənd]
As soon as the meadow was out of sight Harry stopped the engine and
作为 很快 作为 这 草地 曾是 出去 的 视线 哈里 停止 这 引擎 和
[gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kɑː(r)] .
got out of the car .
得到 出去 的 这 车 .

草地一消失在视线中，哈利就熄了火，下了车。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] — [ðə; ði][kɑː(r)] , [ai] [miːn] , "

"	He	may	have	seen	it	as	he	was	coming	down	—	the	car	,	I	mean	,	"
"	他	可能	有	已见	它	作为	他	曾是	未来	向下	—	这	车	,	我	意思是	,	"

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

“他下山的时候可能看到了——我是指那辆车，”他说。

" [bʌt; bət][ai] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	But	I	doubt	it	.
"	但	我	怀疑	它	.

但我对此表示怀疑。

[hiːz] [gɒt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

He's	got	other	things	to	watch	.
他是	得到	其他	事物	到	手表	.

他还有其他事情要看。

[ðæt] ['medəʊ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] — [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['liːvəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wiːl] .

That	meadow	for	one	—	and	all	his	levers	and	his	wheel	.
那	草地	为了	一	—	和	全部	他的	杠杆	和	他的	车轮	.

就拿那片草地来说吧——还有他所有的杠杆和他的轮子。

['gaɪdɪŋ] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [ɪn][ə; eɪ] [kəʊst] [laɪk] [ðæt] [daʊn] [ðə; ði][eə(r)][ɪz][nəʊ] ['iːzi] [dʒɒb] . "

Guiding	an	aeroplane	in	a	coast	like	that	down	the	air	is	no	easy	job	.	"
指导	一个	飞机	在	一个	海岸	喜欢	那	向下	这	空气	是	不	简单的	工作	.	"

驾驶飞机沿着那样的斜坡向下飞行绝非易事。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [biːn] [ʌp] , ['hæri] ? "

"	Have	you	ever	been	up	,	Harry	?	"
"	有	你	曾经	到过	向上	,	哈里	?	"

“哈利，你上过夜吗？”

" [jes] , ['ɒf(ə)n] .

"	Yes	,	often	.
"	是的	,	经常	.

“是的，经常。”

[aɪv] ['nevə(r)] ['drɪvn] [wʌn][maɪ'self] , [bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ai][kʊd; kəd] [ɪf] [ai][hæd; həd][tuː; tə] .

I've	never	driven	one	myself	,	but	I	believe	I	could	if	I	had	to	.
我已经	绝不	驱动	一	我	,	但	我	相信	我	可以	如果	我	有	到	.

我本人从未驾驶过，但我相信如果需要的话，我应该可以开。

[aɪv] [wɒtʃt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ['hænd(ə)l][ðem; ðəm][səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [ai] [nəʊ] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ]

I've	watched	other	people	handle	them	so	often	that	I	know	just	about	everything
我已经	观看	其他	人们	处理	他们	所以	经常	那	我	知道	只是	关于	一切

[ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . "

that	has	to	be	done	.	"
那	有	到	是	完毕	.	"

我看过别人处理这类事情的无数次了，所以我几乎知道所有需要做的事情。

" [ðæts] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɒnəpleɪn] .

"	That's	an	English	monoplane	.
"	那就是	一个	英语	单平面	.

“那是一架英国单翼飞机。”

[aɪv] [siːn] [ðem; ðəm]['evə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] , " [sed] [dɪk] .

I've	seen	them	ever	so	often	,	"	said	Dick	.
我已经	已见	他们	曾经	所以	经常	,	"	说	迪克	.

“我经常见到他们，”迪克说。

" [ɪts] [æn; ən] ['ɑːmi] [məˈʃiːn] , [ai] [miːn] .
" It's an army machine , I mean .
" 它是 一个 军队 机器 , 我 意思是 .

“我的意思是，它是一台军事机器。”

[siː] [ɪts] ['nʌmbə(r)] ?
See its number ?
看 它是 数字 ?

看到它的编号了吗?

[ɪts] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [saɪt] [-]
It's just coming in sight [227]
它是 只是 未来 在 视线 [-]

它就在眼前[227]

[ɒv; əv][ju: 'es] [naʊ] .
of us now .
的 我们 现在 .

现在我们中的一些人。

[ˌwʊdnt] [ai] [laɪk] [tuː; tə][flai][hɜː(r); hə(r)] [ðəʊ] ? "
Wouldn't I like to fly her though ? "
不会 我 喜欢 到 飞 她 尽管 ? "

我难道不想驾驶她飞行吗?

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪts] ['duːɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] , " [sed] ['hæri] .
" I'd like to know what it's doing around here , " said Harry .
" ID 喜欢 到 知道 什么 它是 正在做 大约 这里 , " 说 哈里 .

“我想知道它在这里做什么，”哈利说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['fʌni] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] ['eɪvieɪtə(r)][hæz; həz] ['stɑːtɪd] [aʊt]
" And it seems funny to me if an English army aviator has started out
" 和 它 似乎 有趣的 到 我 如果 一个 英语 军队 飞行员 有 开始 出去
[wɪˈðaʊt] [ɪˈnʌf] ['petrəl] [ɪn][hɪz; ɪz][tæŋk][tuː; tə] [siː] [hɪm] [θruː] ['eni] [flaɪt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]
without enough petrol in his tank to see him through any flight he might be
没有 足够的 汽油 在 他的 坦克 到 看 他 通过 任何 航班 他 可能 是
['meɪkɪŋ] .
making .
制作 .

“在我看来，如果一名英国陆军飞行员起飞时油箱里的汽油不足以支撑他完成任何一次飞行，那真是太滑稽了。”

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [hiː; hi][hæv; həv] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səˈplaɪ] ['steɪʃnz] [æz; əz] [suːn]
And wouldn't he have headed for one of his supply stations as soon
和 不会 他 有 标题 为了 一 的 他的 供应 车站 作为 很快
[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʃɔːt] ,
as he found he was running short ,
作为 他 成立 他 曾是 跑步 短的 ,

他一旦发现物资短缺，难道不会立刻前往他的补给站吗?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['kʌntri] [laɪk] [ðɪs] ?
instead of coming down in country like this ?
反而 的 未来 向下 在 国家 喜欢 这 ?

而不是像这样来到这个国家?

" [dɪk] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] .
" Dick stared at him .
" 迪克 凝视 在 他 .

迪克盯着他看。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [əˈnʌðə(r)] [spaɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Do you think it's another spy ? " he asked .
" 做 你 思考 它是 其他 间谍 ? " 他 问 .

“你认为这是另一个间谍吗？”他问道。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , [dɪk] .

"	I	don't	think	anything	about	it	yet	,	Dick	.
"	我	不	思考	任何事物	关于	它	然而	,	迪克	.

“迪克，我还没想那么多。”

[bʌt; bət][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [næpɪŋ] .

But	I'm	not	going	to	be	caught	napping	.
但	我是	不是	去	到	是	捕捉	打盹	.

但我不会掉以轻心。

[ðæts] [ə; eɪ][ˌblɛri'oʊ] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] ['flaɪɪŋ] [kɔː(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz] - .

That's	a	Bleriot	—	and	the	British	army	flying	corps	uses	Bleriots	.
那就是	一个	布莱里奥	—	和	这	英国	军队	飞行	兵团	用途	-	.

那是一架布莱里奥飞机——英国陆军航空队使用的就是布莱里奥飞机。

[bʌt; bət] ['eniwʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [kæn; kən] [baɪ] [wʌn][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

But	anyone	with	the	money	can	buy	one	and	make	it	look	like	an	English
但	任何人	和	这	钱	能	买	一	和	制作	它	看	喜欢	一个	英语

['ɑːmi] - [pleɪn] .

army	'	plane	.
军队	-	飞机	.

但任何有钱人都可以买一架，然后把它改装成英国军用飞机的样子。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] .

Remember	that	.
记住	那	.

记住这一点。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] ['mɒnəpleɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌns] [daʊn] .

"	There	was	no	mistake	about	that	monoplane	when	it	was	once	down	.
"	那里	曾是	不	错误	关于	那	单平面	什么时候	它	曾是	一次	向下	.

“那架单翼飞机坠毁时，它的身份绝对没有错。”

[ɪts]['paɪlət][wɒz; wəz]['dʒɜːmən] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [səʊ] .

Its	pilot	was	German	;	he	was	unmistakably	so	.
它是	飞行员	曾是	德语	;	他	曾是	毫无疑问	所以	.

它的飞行员是德国人；这一点毋庸置疑。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['flaɪɪŋ] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['lændɪd][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [stɪf]

He	had	been	flying	very	high	and	when	he	landed	he	was	still	stiff
他	有	到过	飞行	非常	高的	和	什么时候	他	登陆	他	曾是	仍然	僵硬的

[frɒm; frəm][kəʊld] .

from	cold	.
从	寒冷的	.

他当时飞得很高，落地时仍然冻得浑身僵硬。

" ['petrəl] !

"	Petrol	!
"	汽油	!

“汽油!

" [hiː; hi][kraɪd] ['iːgəli] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [-]

"	he	cried	eagerly	,	as	he	saw	the	two	[	228	]
"	他	哭	急切地	,	作为	他	锯	这	二	[	-	]

“当他看到两个[228]时，他激动地哭了起来

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

男孩们。

" [weə(r)] [kæn; kən][ai][get] ['petrəl] ?
" Where can I get petrol ?
" 在哪里 能 我 得到 汽油 ?

哪里可以买到汽油?

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的!

['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] !
Answer me !
回答 我 !

回答我!

" ['hæri] [ʃɒt] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət] [dɪk] .
" Harry shot a quick glance at Dick .
" 哈里 射击 一个 快的 瞥一眼 在 迪克 .

哈利迅速瞥了迪克一眼。

" [kʌm] [ɒn] , " [hiː; hi] [sed] , [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" Come on , " he said , beneath his breath .
" 来 在 , " 他 说 , 下面 他的 气息 .

“快点,”他低声说道。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [hɪm] [ænd; ənd] [taɪ] [hɪm] [ʌp] .
" We've got to get him and tie him up .
" 我们已经 得到 到 得到 他 和 领带 他 向上 .

“我们必须抓住他，把他绑起来。”

" [ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] ,
" The aviator ,
" 这 飞行员 ,

“飞行员，

[kræmpt] [ænd; ənd] ['stɪfənd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [ɪn'tens] [kəʊld] [ðæt] [prɪ'veɪlz] [ɪn][ðə; ði]
cramped and stiffened as he was by the intense cold that prevails in the
狭窄 和 僵硬 作为 他 曾是 经过 这 激烈的 寒冷的 那 占上风 在 这
[haɪ] ['lev(ə)lz] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['flaɪɪŋ] ,
high levels where he had been flying ,
高的 级别 在哪里 他 有 到过 飞行 ,

由于高空飞行时极度寒冷，他感到身体僵硬、肌肉紧绷。

[wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
was no match for them .
曾是 不 匹配 为了 他们 .

根本不是他们的对手。

[æz; əz] [ðeɪ] [spræŋ] [æt; ət][hɪm][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʊk] [ɒn][ðə; ði][məʊst] ['luːdɪkrəs] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['ʌtə(r)]
As they sprang at him his face took on the most ludicrous appearance of utter
作为 他们 弹簧 在 他 他的 脸 采取 在 这 最多 荒谬 外貌 的 说出
[sə'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

当他们扑向他时，他脸上露出了极其滑稽的、完全惊讶的表情。

[hæd; həd][hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tæk] [hɪm][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [drɔːn] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] .
Had he suspected that they would attack him he might have drawn a pistol .
有 他 怀疑 那 他们 会 攻击 他 他 可能 有 绘制 一个 手枪 .

如果他预料到他们会攻击他，他可能会拔出手枪。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhelpləs] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

As	it	was	,	he	was	helpless	before	the	two	boys	,
作为	它	曾是	,	他	曾是	无助	前	这	二	男孩们	,

然而，在两个男孩面前，他却无能为力。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði][pɪŋk][ɒv; əv] [kənˈdɪʃn] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][hɪm] .

both	in	the	pink	of	condition	and	determined	to	capture	him	.
两个都	在	这	粉色的	的	状况	和	决定	到	捕获	他	.

两人都精神抖擞，决心要抓住他。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn] [tuː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [rəʊpt] , [taɪd] , [ænd; ənd]

He	made	a	struggle	,	but	in	two	minutes	he	was	lying	roped	,	tied	,	and
他	制成	一个	斗争	,	但	在	二	分钟	他	曾是	说谎	绳索	,	系	,	和

[ˈʌtəli] [ˈhelpləs] .

utterly	helpless	.
完全地	无助	.

他奋力反抗，但两分钟后，他就被绳子捆绑着躺了下来，完全无助。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ˈsaɪlənt] ; [hiː; hi] [briːðd] [ðə; ði][məʊst] [ˈfɪəf(ə)l] [θrets] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wʊd]

He	was	not	silent	;	he	breathed	the	most	fearful	threats	as	to	what	would
他	曾是	不是	沉默的	;	他	呼吸	这	最多	可怕	威胁	作为	到	什么	会

[ˈhæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

happen	to	them	.
发生	到	他们	.

他并非沉默不语，而是发出最可怕的威胁，警告他们将会发生什么。

[bʌt; bət][ˈnaɪðə(r)] [bɔɪ] [peɪd] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .

But	neither	boy	paid	any	attention	to	him	.
但	两者都不	男生	有薪酬的	任何	注意力	到	他	.

但两个男孩都没有理会他。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] , " [sed] [ˈhæri] .

"	We've	got	to	get	him	to	the	car	,	"	said	Harry	.
"	我们已经	得到	到	得到	他	到	这	车	,	"	说	哈里	.

“我们得把他送到车上，”哈里说。

" [kæn; kən][wiː; wi][dræg][hɪm] ? "

"	Can	we	drag	him	?	"
"	能	我们	拖	他	?	"

“我们可以把他拖走吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ˈluːs(ə)nd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] , " [səˈdʒestid] [dɪk] .

But	if	we	loosened	his	feet	a	little	,	he	could	walk	,	"	suggested	Dick	.
但	如果	我们	松动	他的	脚	一个	小的	,	他	可以	走	,	"	建议	迪克	.

“但如果我们稍微放松一下他的脚，他就能走路了，”迪克建议道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˈevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ˈiːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] , [tuː] .

"	That	would	be	ever	so	much	easier	for	him	,	and	for	us	,	too	.
"	那	会	是	曾经	所以	很多	更轻松	为了	他	,	和	为了	我们	,	也	.

“那对他来说会容易得多，对我们来说也是如此。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [-]

I	should	[	229	]
我	应该	[	-	]

我应该[229]

[heɪt] [tuː; tə][biː; bi] [drægd] .
hate to be dragged .
恨 到 是 拖拽 .

讨厌被拖着走。

[lets] [meɪk] [hɪm] [wɔːk] . "
Let's make him walk . "
我们来吧 制作 他 走 . "

我们让他走路吧。

" [raɪt] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə] ! " [sed] ['hæri] .
" Right — and a good idea ! " said Harry .
" 正确的 — 和 一个 好的 主意 ! " 说 哈里 .

“没错——真是个好主意！”哈利说道。

[hiː; hi] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] [rəʊps] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['eɪvɪˌeɪtərz] [fiːt] , [ænd; ənd] [helpt] [hɪm][tuː; tə][stænd] .
He loosened the ropes about the aviator's feet , and helped him to stand .
他 松动 这 绳索 关于 这 飞行员的 脚 , 和 帮助 他 到 站立 .

他解开了飞行员脚上的绳子，扶他站了起来。

" [mɑːtʃ] !
" March !
" 行进 !

“行进！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [doʊnt][traɪ][tuː; tə][get] [əˈweɪ] — [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [rəʊp] , [juː; jʊ] [siː] .
" Don't try to get away — I've got a leading rope , you see .
" 不 尝试 到 得到 离开 — 我已经 得到 一个 领导 绳索 , 你 看 .

“别想逃跑——我这儿有根绳子，你看。”

" [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [luːs] [end][ɒv; əv][rəʊp] , [left] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [nɒt] ,
" He did have a loose end of rope , left over from a knot ,
" 他 做过 有 一个 松动的 结尾 的 绳索 , 左边 超过 从 一个 结 ,

“他确实还有一截绳子，是打结后剩下的。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] ['dʒɜːmən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] .
and with this he proceeded to lead the enraged German to the automobile .
和 和 这 他 继续 到 带领 这 愤怒 德语 到 这 汽车 .

然后，他领着愤怒的德国人走向汽车。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ][dɒg] ,
It looked for all the world as if he were leading a dog ,
它 看起来 为了 全部 这 世界 作为 如果 他 是 领导 一个 狗 ,

他看起来就像是在牵着一条狗。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [dɪk] ['dʌbld] [ʌp][ɪn] ['helpləs] ['lɑːftə(r)] .
and for a moment Dick doubled up in helpless laughter .
和 为了 一个 片刻 迪克 双倍 向上 在 无助 笑声 .

迪克一时笑得直不起腰来。

[ðə; ði] [həʊl] ['epɪsəʊd][hæd; həd][ɪts]['kɒmɪk][saɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪəriəs] , [tuː] .
The whole episode had its comic side , but it was serious , too .
这 所有的 插曲 有 它是 漫画 边 , 但 它 曾是 严肃的 , 也 .

整个事件既有喜剧色彩，也有严肃的一面。

" [naʊ] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [drɔː] [ɒf] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [ɪn][ðə; ði][tæŋk][ɪn] [ðɪs] ['bʌkɪt] , " [sed] ['hæri] .
" Now we've got to draw off the gasoline in the tank in this bucket , " said Harry .
" 现在 我们已经 得到 到 画 离开 这 汽油 在 这 坦克 在 这 桶 , " 说 哈里 .

“现在我们要把油箱里的汽油抽到这个桶里，”哈里说。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [hæd; həd] [bi:n] [bɪ'stəʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['tɒnəʊ] ,

The	German	had	been	bestowed	in	the	tonneau	,
这	德语	有	到过	授予	在	这	货箱盖	,

德国人被赠予了这辆皮卡车，

[ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [rʌgz] [ænd; ənd] ['kʊʃnz] .

and	made	as	comfortable	as	possible	with	rugs	and	cushions	.
和	制成	作为	舒服的	作为	可能的	和	地毯	和	靠垫	.

并用地毯和靠垫尽可能地布置得舒适一些。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəli] [taɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm]

His	feet	were	securely	tied	again	,	and	there	was	no	chance	for	him
他的	脚	是	安全地	系	再次	,	和	那里	曾是	不	机会	为了	他

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

to	escape	.
到	逃脱	.

他的双脚再次被牢牢绑住，他根本没有逃脱的机会。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] ? " [ɑ:skt] [dɪk] .

"	What	are	you	going	to	do	?	"	asked	Dick	.
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	问	迪克	.

“你打算怎么办？”迪克问道。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [flaɪ] [ɪn] [ðæt] [mə'ʃi:n] ? "

"	Are	you	going	to	try	to	fly	in	that	machine	?	"
"	是	你	去	到	尝试	到	飞	在	那	机器	?	"

“你打算驾驶那架机器飞行吗？”

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , [jet] .

"	I	don't	know	,	yet	.
"	我	不	知道	,	然而	.

“我还不知道。”

[bʌt; bət] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] [-]

But	I'm	going	to	have	it	[	230	]
但	我是	去	到	有	它	[	-	]

但我会拥有它[230]

['redi] , [səʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [ɪf] [aɪ] [ni:d] [tu:; tə] , " [sed] ['hæri] .

ready	,	so	that	I	can	if	I	need	to	,	"	said	Harry	.
准备好	,	所以	那	我	能	如果	我	需要	到	,	"	说	哈里	.

“我已经准备好了，这样如果需要的话我就可以这么做了。”哈利说。

" [ðæt] [ˌblɛri'oʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ju: 'es] [jet] , [dɪk] .

"	That	Bleriot	may	be	the	saving	of	us	yet	,	Dick	.
"	那	布莱里奥	可能	是	这	保存	的	我们	然而	,	迪克	.

“迪克，布莱里奥或许还能拯救我们。”

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:; də] .

There's	no	telling	what	we	shall	have	to	do	.
有	不	讲述	什么	我们	将	有	到	做	.

谁也说不准我们将不得不做什么。

" ['i:v(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] ['hæri] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [nju:] [plænz] , ['rendəd] ['pɒsəb(ə)l] [baɪ] [ðɪs] [gɪft] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz] .

"	Even	as	he	spoke	Harry	was	making	new	plans	,	rendered	possible	by	this	gift	from	the	skies	.
"	甚至	作为	他	辐	哈里	曾是	制作	新的	计划	,	渲染	可能的	经过	这	礼物	从	这	天空	.

“就在他说话的时候，哈利正在制定新的计划，而这一切都得益于这份来自上天的礼物。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] , [æt; ət][lɑːst] , [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ˌsɜːkəm'vent] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

He	was	beginning	,	at	last	,	to	see	a	way	to	circumvent	the	Germans	.
他	曾是	开始	,	在	最后的	,	到	看	一个	方式	到	规避	这	德国人	.

他终于开始找到绕过德国人的方法。

[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd][wɒz; wəz] ['rɪski] , ['sɜːt(ə)nli] , [ænd; ənd] [mait] [pruːv] ['perələs] [ɪn][ðə; ði]

What	he	had	in	mind	was	risky	,	certainly	,	and	might	prove	perilous	in	the
什么	他	有	在	头脑	曾是	风险	,	当然	,	和	可能	证明	危险的	在	这

[ɪk'striːm] .

extreme	.
极端	.

他的想法当然很冒险，而且可能会造成极其危险的后果。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [let] [ðæt] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['wʌri] [hɪm] .

But	he	did	not	let	that	aspect	of	the	situation	worry	him	.
但	他	做过	不是	让	那	方面	的	这	情况	担心	他	.

但他并没有让这种情况的这一方面让他感到担忧。

[hɪz; ɪz][wʌn] [kən'sɜːn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [fɔɪl] [ðə; ði]['terəb(ə)l][plæn] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [meɪd] ,

His	one	concern	was	to	foil	the	terrible	plan	that	the	Germans	had	made	,
他的	一	忧虑	曾是	到	挫败	这	糟糕的	计划	那	这	德国人	有	制成	,

他唯一关心的就是挫败德国人制定的可怕计划。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['eni] [rɪsk] [ðæt] [wʊd] [help] [hɪm] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

and	he	was	willing	to	run	any	risk	that	would	help	him	to	do	so	.
和	他	曾是	愿意的	到	跑步	任何	风险	那	会	帮助	他	到	做	所以	.

他愿意承担任何有助于他实现目标的风险。

" [ðæt] ['zepəlɪn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] [breɪ] [pɑːk] — [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][lænd][hɪə(r)] , " [sed] ['hæri] .

"	That	Zeppelin	is	coming	here	to	Bray	Park	—	it's	going	to	land	here	,	"	said	Harry	.
"	那	齐柏林飞艇	是	未来	这里	到	嘶叫	公园	—	它是	去	到	土地	这里	,	"	说	哈里	.

“那艘齐柏林飞艇要来布雷公园了——它会在这里降落，”哈里说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [gets] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ]

"	And	if	it	ever	gets	away	from	here	there	will	be	no	way	of	stopping
"	和	如果	它	曾经	获得	离开	从	这里	那里	将要	是	不	方式	的	停止

[ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [hæv; həv] [plænd] ,

it	from	doing	all	the	damage	they	have	planned	,
它	从	正在做	全部	这	损害	他们	有	计划	,

“如果它真的从这里失控，就根本无法阻止它造成他们计划的所有破坏。”

[ɔː(r)][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

or	most	of	it	.
或者	最多	的	它	.

或者说大部分。

[θæŋks] [tuː; tə] [greɪvz] ,

Thanks	to	Graves	,
谢谢	到	格雷夫斯	,

感谢格雷夫斯，

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [bɪ'liːvd] [ɪf] [wiː; wi][təʊld] [wɒt] [wiː; wi] [njuː] — [wɪd] ['prɒbəbli] [dʒʌst][biː; bi][pʊt]

we	wouldn't	be	believed	if	we	told	what	we	knew	—	we'd	probably	just	be	put
我们	不会	是	相信	如果	我们	讲述	什么	我们	知道	—	我们会	大概	只是	是	放

[ɪn][ðə; ði] [gɑːd] [haʊs] .

in	the	guard	house	.
在	这	警卫	房子	.

如果我们说出我们知道的事情，肯定不会有人相信——我们很可能会被关进警卫室。

[səʊ] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][stɒp][ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] .

So	we've	got	to	try	to	stop	it	ourselves	.
所以	我们已经	得到	到	尝试	到	停止	它	我们自己	.

所以我们必须自己想办法阻止它。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌblɛriˈoʊ] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
" They had reached the Bleriot by that time .
" 他们 有 达到 这 布莱里奥 经过 那 时间 .

那时他们已经到达了布莱里奥号。

['hæri] [fɪld] [ðə; ði] [tæŋk] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] .
Harry filled the tank , and looked at the motor .
哈里 已填 这 坦克 , 和 看起来 在 这 发动机 .

哈利加满了油箱，然后看了看发动机。

[ðen] [hiː; hi] [-]
Then he [231]
然后 他 [-]

然后他[231]

[sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['draɪvərz] [siːt] [ænd; ənd] ['præktɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['liːvəz] ,
sat in the driver's seat and practiced with the levers ,
卫星 在 这 司机 座位 和 练习 和 这 杠杆 ,

他坐在驾驶座上，练习操作操纵杆。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðem; ðəm] ['θʌrəli] .
until he decided that he understood them thoroughly .
直到 他 决定 那 他 理解 他们 彻底 .

直到他觉得自己已经彻底了解了他们。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
And , as he did this , he made his decision .
和 , 作为 他 做过 这 , 他 制成 他的 决定 .

就在他这样做的时候，他做出了决定。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [breɪ] [pɑːk] [tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm going into Bray Park to - night , " he said .
" 我是 去 进入 嘶叫 公园 到 - 夜晚 , " 他 说 .

“我今晚要去布雷公园，”他说。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ɪn] . "
" This is the only way to get in . "
" 这 是 这 仅有的 方式 到 得到 在 . "

这是唯一能进去的办法。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [əˈnaʊnst] [dɪk] . [-] [-]
" And I'm going with you , " announced Dick . [232] [233]
" 和 我是 去 和 你 , " 宣布 迪克 . [-] [-]

“我也要和你一起去，”迪克宣布道。[232][233]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n]
VINDICATION
平反

平反

[æt; ət] [fɜːst] ['hæri] [rɪ'fjuːzd] ['æbsəluːtli] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] [dɪks] [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪm] ,
At first Harry refused absolutely to consent to Dick's accompanying him ,
在 第一的 哈里 拒绝 绝对地 到 同意 到 迪克的 随同 他 ,

起初，哈利坚决拒绝让迪克陪同他。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɑːgjumənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [jiːld] .
but after a long argument he was forced to yield .
但 后 一个 长的 争论 他 曾是 强制 到 屈服 .

但经过一番激烈的争论，他最终还是被迫让步了。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [rɪsks] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] , [ɪ'speʃəli] ? "
" **Why should you take all the risks when it isn't your own country , especially ? "**
" 为什么 应该 你 拿 全部 这 风险 什么时候 它 不是 你的 自己的 国家 , 尤其 ? "
[ɑːskt] [dɪk] ,
asked Dick ,
问 迪克 ,

“为什么要冒这么大的风险，尤其是在不是自己国家的情况下？”迪克问道。

['ɔːlməʊst] ['sɒbɪŋ] .
almost sobbing .
几乎 啜泣 .

几乎要哭出来了。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][gəʊ] !
" I've got a right to go !
" 我已经 得到 一个 正确的 到 去 !

“我有权离开！”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [ˌem 'iː] .
And , besides , you may need me .
和 , 除了 , 你 可能 需要 我 .

而且，你可能还需要我。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] , [æz; əz] ['hæri] ['riːələɪzd] .
" That was true enough , as Harry realized .
" 那 曾是 真的 足够的 , 作为 哈里 已实现 .

正如哈利所意识到的那样，这确实很有道理。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌblɛri'oʊ] ,
Moreover , he had been investigating the Bleriot ,
而且 , 他 有 到过 调查 这 布莱里奥 ,

此外，他一直在调查布莱里奥公司。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['seɪfti] [taɪp] ,
and he discovered that it was one of a new safety type ,
和 他 发现 那 它 曾是 一 的 一个 新的 安全 类型 ,

他发现那是一种新型安全装置。

[wɪð] [ə; eɪ]['dʒaɪrəskəʊp] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [stə'bɪlətɪ] .
with a gyroscope device to insure stability .
和 一个 陀螺仪 设备 到 保证 稳定 .

配备陀螺仪装置以确保稳定性。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [wɪnd] ,
The day was almost without wind ,
这 天 曾是 几乎 没有 风 ,

当天几乎没有风。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi] [seɪf] , [ðɪs]
and therefore it seemed that if such an excursion could ever be safe , this
和 所以 它 似乎 那 如果 这样的 一个 短途旅行 可以 曾经 是 安全的 , 这
[wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [taɪm] .
was the time .
曾是 这 时间 .

因此，如果说这样的远足有什么时候是安全的，那就是现在了。

[hiː; hi] [kən'sent] [ɪn][ðə; ðɪ][end] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi]
He consented in the end , and later he was to be thankful that he
他 同意 在 这 结尾 , 和 之后 他 曾是 到 是 感恩 那 他
[hæd; həd] .
had .
有 .

他最终同意了，后来他庆幸自己做了这个决定。

[wʌns] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz]['teɪkən] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][dʒæk]

Once	the	decision	was	taken	,	they	waited	impatiently	for	the	return	of	Jack
一次	这	决定	曾是	已采取	,	他们	等待	不耐烦地	为了	这	返回	的	杰克

[jʌŋ] .

Young	.
年轻的	.

决定做出后，他们焦急地等待着杰克·杨的归来。

['hæri] [fɔːr'sɔː] ['proʊtests; prə'tests][frɒm; frəm][dʒæk] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [-]

Harry	foresaw	protests	from	Jack	when	he	found	out	what	they	[	234	]
哈里	预见	抗议活动	从	杰克	什么时候	他	成立	出去	什么	他们	[	-	]

哈利预料到杰克在发现他们[234]的事情后会提出抗议。

[ment] [tuː; tə][duː; də] ,

meant	to	do	,
意思是	到	做	,

打算这样做，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['ɑːnsə(r)] — [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]

but	for	him	there	was	an	easy	answer	—	there	was	room	in	the
但	为了	他	那里	曾是	一个	简单的	回答	—	那里	曾是	房间	在	这

['eərəpleɪn] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] [tuː] ['piːp(ə)l] ,

aeroplane	for	only	two	people	,
飞机	为了	仅有的	二	人们	,

但对他来说，答案很简单——飞机上只能坐两个人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [æn; ən]['ekstrə]['pæsɪndʒə(r)] .

and	there	was	no	way	of	carrying	an	extra	passenger	.
和	那里	曾是	不	方式	的	携带	一个	额外的	乘客	.

而且也没有办法搭载额外的乘客。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [dʌsk] [wen] [dʒæk] [rɪ'tɜːnd] ,

It	was	nearly	dusk	when	Jack	returned	,
它	曾是	几乎	黄昏	什么时候	杰克	返回	,

杰克回来时天色已近黄昏。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['fɔːθɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt][ɒv; əv] [fuːd] [wɪð] [hɪm] — [kəʊld]

and	he	had	the	forethought	to	bring	a	basket	of	food	with	him	—	cold
和	他	有	这	深思熟虑	到	带来	一个	篮子	的	食物	和	他	—	寒冷的

['tʃɪkɪn] , [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,

chicken	,	bread	and	butter	,
鸡	,	面包	和	黄油	,

他很有先见之明，带了一篮食物——冷鸡肉、面包和黄油。

[ænd; ənd] [mɪlk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] [fruːt] .

and	milk	,	as	well	as	some	fruit	.
和	牛奶	,	作为	出色地	作为	一些	水果	.

还有牛奶和一些水果。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][faɪnd] [aʊt] ['veri] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪk'sept] [ðɪs] .

"	I	didn't	find	out	very	much	,	"	he	said	,	"	except	this	.
"	我	没有	寻找	出去	非常	很多	,	"	他	说	,	"	除了	这	.

“我没发现太多，”他说，“除了这个。”

['sʌmwʌn] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [hæz; həz] [biːn] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][bəuθ] .

Someone	from	London	has	been	asking	about	you	both	.
某人	从	伦敦	有	到过	问	关于	你	两个都	.

有位伦敦人一直在打听你们俩的情况。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌtʃ] [mɔː(r)] — [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['piːp(ə)l] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [breɪ]

And	this	much	more	—	at	least	a	dozen	people	have	come	down	to	Bray
和	这	很多	更多的	—	在	至少	一个	打	人们	有	来	向下	到	嘶叫

[pɑːk] [tuː; tə] - [deɪ] [frɒm; frəm] ['lʌndən] . "

Park	to	-	day	from	London	.	"
公园	到	-	天	从	伦敦	.	"

而且，今天至少有十几位伦敦人来到布雷公园。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [frɒm; frəm] ['lʌndən] ? "

"	Did	you	see	any	sign	of	soldiers	from	London	?	"
"	做过	你	看	任何	符号	的	士兵	从	伦敦	?	"

你有没有看到伦敦来的士兵?

" [nəʊ] , " [sed] [dʒæk] .

"	No	,	"	said	Jack	.
"	不	,	"	说	杰克	.

“不，”杰克说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][duː; də] ,

He	was	disappointed	when	he	found	out	what	they	meant	to	do	,
他	曾是	失望的	什么时候	他	成立	出去	什么	他们	意思是	到	做	,

当他得知他们的真正意图时，他感到很失望。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['plʌkəli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [help]

but	he	took	his	disappointment	pluckily	when	he	saw	that	there	was	no	help
但	他	采取	他的	失望	勇敢地	什么时候	他	锯	那	那里	曾是	不	帮助

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

但当他发现这件事无可挽回时，他坦然接受了失望。

['hæri] [ɪk'spleɪnd] ['veri] ['kwaɪətli][tuː; tə][bəuθ][dʒæk][ænd; ənd] [dɪk] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː; də]

Harry	explained	very	quietly	to	both	Jack	and	Dick	what	he	meant	to	do
哈里	解释	非常	悄悄	到	两个都	杰克	和	迪克	什么	他	意思是	到	做

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪsnd] ,

and	they	listened	,
和	他们	听着	,

哈利轻声向杰克和迪克解释了他的意图，他们听了。

['əʊpən] [maʊðd] , [wɪð] ['wʌndə(r)] .

open	mouthed	,	with	wonder	.
打开	嘴巴	,	和	想知道	.

张大了嘴，满脸惊奇。

" [jʊl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [pleɪ] , [dʒæk] , " [sed] ['hæri] . [-]

"	You'll	have	your	part	to	play	,	Jack	,	"	said	Harry	.	[	235	]
"	你会	有	你的	部分	到	玩	,	杰克	,	"	说	哈里	.	[	-	]

“杰克，你也要扮演好自己的角色，”哈利说。[235]

" ['sʌmhaʊ] [aɪ] [kænt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðɪ]['letə(r)] [aɪ] [rəʊt] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] [lɑːst] [naɪt]

"	Somehow	I	can't	believe	that	the	letter	I	wrote	to	Colonel	Throckmorton	last	night
"	不知何故	我	不能	相信	那	这	信	我	写道	到	上校	索克莫顿	最后的	夜晚

[wəʊnt][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪ'fekt] .

won't	have	some	effect	.
惯于	有	一些	影响	.

“我总觉得我昨晚写给索克莫顿上校的信不会产生任何效果。”

[juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][skaʊt][əˈraʊnd][ɪn][keɪs]['eniwʌn]['kɒmz][ænd; ənd][tel][ðem; ðəm][ɔːl][aɪv]

You	have	got	to	scout	around	in	case	anyone	comes	and	tell	them	all	I've
你	有	得到	到	侦察	大约	在	案件	任何人	来	和	告诉	他们	全部	我已经

[təʊld][juː; jʊ] .

told	you	.
讲述	你	.

你得四处打探一下，以防有人过来把我告诉你的一切都告诉他们。

[juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] ['θʌrəli] , [duː; də][juː; jʊ] ? "

You	understand	thoroughly	,	do	you	?	"
你	理解	彻底	,	做	你	?	"

你完全明白了，对吗?

" [jes] , " [sed] [dʒæk] , ['kwaɪətli] .

"	Yes	,	"	said	Jack	,	quietly	.
"	是的	,	"	说	杰克	,	悄悄	.

“是的，”杰克轻声说道。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɑːt] ? "

"	When	are	you	going	to	start	?	"
"	什么时候	是	你	去	到	开始	?	"

“你什么时候开始？”

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz]['gəʊɪŋ][ʌp] [mʌtʃ] [bɪˈfɔː(r)][ɪˈlev(ə)n][əˈklɑːk] , " [sed] ['hæri] .

"	There's	no	use	going	up	much	before	eleven	o'clock	,	"	said	Harry	.
"	有	不	使用	去	向上	很多	前	十一	点钟	,	"	说	哈里	.

“十一点之前上去没什么用，”哈利说。

" [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [wɪd] [biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] , [ɪf] [ə; eɪ] ['zepəlɪn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

"	Before	that	we'd	be	seen	,	and	,	besides	,	if	a	Zeppelin	is	coming	,
"	前	那	我们会	是	已见	,	和	,	除了	,	如果	一个	齐柏林飞艇	是	未来	,

“在那之前我们会被人看到，而且，如果齐柏林飞艇要来了，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ʌnˈtɪl] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

it	wouldn't	be	until	after	that	.
它	不会	是	直到	后	那	.

那之前不会发生。

[maɪ][plæn][ɪz][tuː; tə][skaʊt][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pɪk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ænd; ənd] [wɒtʃ]

My	plan	is	to	scout	to	the	east	and	try	to	pick	her	up	and	watch
我的	计划	是	到	侦察	到	这	东方	和	尝试	到	挑选	她	向上	和	手表

[hɜː(r); hə(r)] [dɪˈsend] .

her	descend	.
她	下降	.

我的计划是向东侦察，尝试接上她，然后观察她下降。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [dʒʌst][əˈbaʊt] [weə(r)] [ʃɪl] [lænd] — [ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] [ruːm]

I	think	I	know	just	about	where	she'll	land	—	the	only	place	where	there's	room
我	思考	我	知道	只是	关于	在哪里	壳	土地	—	这	仅有的	地方	在哪里	有	房间

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

for	her	.
为了	她	.

我想我大概知道她最终会去哪里——唯一一个有她容身之处的地方。

[ænd; ənd] [ðen] —

And	then	—
和	然后	—

进而-

" [hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [nˈɒdɪd] , ['grɪmli] .

"	He	stopped	,	and	the	others	nodded	,	grimly	.
"	他	停止	,	和	这	其他的	点头	,	阴沉地	.

他停了下来，其他人神情凝重地点了点头。

" [ai][ɪ'mædʒɪn] [ʃɪl] [hæv; həv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] [tu:; tə]['træv(ə)l][ɪn][ə; eɪ]

"	I	imagine	she'll	have	about	a	hundred	and	twenty	miles	to	travel	in	a
"	我	想象	壳	有	关于	一个	百	和	二十	英里	到	旅行	在	一个

[streɪt] [laɪn] — [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ,

straight	line	—	perhaps	a	little	less	,
直的	线	—	也许	一个	小的	较少的	,

“我估计她直线行程大约有120英里——也许会少一些，

" [sed] ['hæri] .

"	said	Harry	.
"	说	哈里	.

哈利说道。

" [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [meɪk] [ðæt] [ɪn] [ə'baʊt] [tu:] ['aʊəz] , [ɔ:(r)] [les] .

"	She	can	make	that	in	about	two	hours	,	or	less	.
"	她	能	制作	那	在	关于	二	小时	,	或者	较少的	.

“她大约两个小时或更短的时间内就能做好。”

[ænd; ənd] [ʃɪl] ['træv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [laɪts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] .

And	she'll	travel	without	lights	,	and	in	the	dark	.
和	壳	旅行	没有	灯	,	和	在	这	黑暗的	.

她将不开灯，在黑暗中旅行。

[bɪg][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ðəʊz] ['eəʃɪp] [ɑ:(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [səʊ] [ðæt] ['ðer] ['ɔ:lməʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l]

Big	as	they	are	,	those	airships	are	painted	so	that	they're	almost	invisible
大的	作为	他们	是	,	那些	飞艇	是	绘	所以	那	它们是	几乎	无形的

[frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

from	below	.
从	以下	.

尽管这些飞艇体型庞大，但它们的涂装使得从下方几乎看不见它们。

[səʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['kɒmz] [baɪ] [naɪt] , ['getɪŋ] [hɪə(r)][woʊnt] [-]

So	if	she	comes	by	night	,	getting	here	won't	[	236	]
所以	如果	她	来	经过	夜晚	,	获得	这里	惯于	[	-	]

所以如果她晚上来，到这里就不会[236]

[bi:; bi][æz; əz] [hɑ:d] [ə; eɪ][dʒɒb][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [æt; ət] [fɜ:st] [θɔ:t] .

be	as	hard	a	job	as	it	seems	at	first	thought	.
是	作为	难的	一个	工作	作为	它	似乎	在	第一的	想法	.

这项工作可能像乍看起来那样困难。

" [ðen] [ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] ['əʊvə(r)][ɪn] ['evri] ['di:teɪl][ðə; ði][plæn] ['hæri] [hæd; həd] [fɔ:md]

"	Then	the	three	of	them	went	over	in	every	detail	the	plan	Harry	had	formed
"	然后	这	三	的	他们	去	超过	在	每一个	细节	这	计划	哈里	有	形成

.

:
.

然后，他们三人详细地审查了哈里制定的计划。

[dɪk] [ænd; ənd] ['hæri] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [ænd; ənd] [rɪ'hɜ:st] ['evri] ['mu:vmənt]

Dick	and	Harry	took	their	places	in	the	monoplane	and	rehearsed	every	movement
迪克	和	哈里	采取	他们的	地方	在	这	单平面	和	排练	每一个	移动

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] .

they	would	have	to	make	.
他们	会	有	到	制作	.

迪克和哈里坐进单翼飞机，仔细演练了他们将要做的每一个动作。

" [ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , " [sed] ['hæri] ,
" I can't think of anything else that we can provide for now , " said Harry ,
" 我 不能 思考 的 任何事物 别的 那 我们 能 提供 为了 现在 , " 说 哈里 ,
[æt; ət] [lɑːst] .
at last .
在 最后的 .

“我想不出我们还能提供什么其他东西了，”哈里最后说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [kænt] [tel] [wɒt] [wɪl] [kʌm] [ʌp] ,
" Of course , we can't tell what will come up ,
" 的 课程 , 我们 不能 告诉 什么 将要 来 向上 ,

“当然，我们无法预知将会发生什么。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] [ɪf] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd]
and it would be wonderful if everything came out just as we had
和 它 会 是 精彩的 如果 一切 来了 出去 只是 作为 我们 有
[plænd] .
planned .
计划 .

如果一切都能按计划进行，那就太好了。

[bʌt; bət] [wɪv] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
But we've provided for everything we can think of .
但 我们已经 假如 为了 一切 我们 能 思考 的 .

但我们已经考虑到了所有能想到的情况。

[juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] , [dʒæk] ? "
You know where you are to be , Jack ? "
你 知道 在哪里 你 是 到 是 , 杰克 ? "

杰克，你知道你该去哪儿吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [jʊd] ['betə(r)] [stɑːt] ['prɪti] [suːn] .
" Then you'd better start pretty soon .
" 然后 你会 更好的 开始 漂亮的 很快 .

“那你最好尽快开始。”

[gʊd] - [baɪ] , [dʒæk] !
Good - bye , Jack !
好的 - 再见 , 杰克 !

再见，杰克!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

面对德国敌人(Facing the German Foe)
第9/9页

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	He	held	out	his	hand	.
"	他	握住	出去	他的	手	.

他伸出了手。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [wɜːkt] [ðɪs] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

"	We	could	never	have	worked	this	out	without	you	.
"	我们	可以	绝不	有	工作	这	出去	没有	你	.

“没有你，我们永远不可能解决这个问题。”

[ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] [jʊl] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [pɑːt] [ɪn] [wɒt] [wɪv] [dʌn] .

If	we	succeed	you'll	have	had	a	big	part	in	what	we've	done	.
如果	我们	成功	你会	有	有	一个	大的	部分	在	什么	我们已经	完毕	.

如果我们成功了，你将为我们所取得的成就做出巨大贡献。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [dʒæk] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ɪn] ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ]

"	A	little	later	Jack	said	good	-	bye	in	earnest	,	and	then	there	was	nothing
"	一个	小的	之后	杰克	说	好的	-	再见	在	认真	,	和	然后	那里	曾是	没有什么

[tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [weɪt] .

to	do	but	wait	.
到	做	但	等待	.

“过了一会儿，杰克郑重地道别，然后就只能等待了。”

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [frɒgz] [tʃeɪndʒd] , [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːkənɪŋ] [naɪt] .

About	them	the	voices	of	the	insects	and	frogs	changed	,	with	the	darkening	night	.
关于	他们	这	声音	的	这	昆虫	和	青蛙	已更改	,	和	这	变暗	夜晚	.

随着夜色渐深，昆虫和青蛙的叫声也随之改变。

[ðə; ði] [stɑːz] [keɪm] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːk] [wʌn] .

The	stars	came	out	,	but	the	night	was	a	dark	one	.
这	明星	来了	出去	,	但	这	夜晚	曾是	一个	黑暗的	一	.

繁星闪烁，但夜色依然漆黑。

['hæri] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] . [-]

Harry	looked	at	his	watch	from	time	to	time	and	at	last	he	got	up	.	[	237	]
哈里	看起来	在	他的	手表	从	时间	到	时间	和	在	最后的	他	得到	向上	.	[-]		

哈利不时地看了看手表，最后他起身了。[237]

" [taɪm] [tuː; tə] [stɑːt] !

"	Time	to	start	!
"	时间	到	开始	!

开始!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] ['nɜːvəsnəs] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

He	felt	a	thrill	of	nervousness	as	the	monoplane	rose	in	the	air	.
他	毛毡	一个	刺激	的	紧张	作为	这	单平面	玫瑰	在	这	空气	.

当单翼飞机升空时，他感到一阵紧张和兴奋。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['paɪlət] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

After	all	,	there	was	a	difference	between	being	the	pilot	and	sitting	still	in	the	car	.
后	全部	,	那里	曾是	一个	不同之处	之间	存在	这	飞行员	和	坐着	仍然	在	这	车	.

毕竟，当飞行员和静静地坐在车里是有区别的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] ['veri] [wel] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['æŋkʃəs] ['momənts] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sent] .

But	he	managed	very	well	,	after	a	few	anxious	moments	in	the	ascent	.
但	他	管理	非常	出色地	,	后	一个	很少	焦虑的	时刻	在	这	上升	.

但他最终表现出色，尽管在攀登过程中经历了一些令人焦虑的时刻。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['swɪftli] , [ɪn] [greɪt] ['spaɪrəlz]

And	once	they	were	clear	of	the	trees	and	climbing	swiftly	,	in	great	spirals
和	一次	他们	是	清除	的	这	树木	和	攀登	迅速地	,	在	伟大的	螺旋

,

,

,

当它们脱离树林，开始迅速向上攀爬，呈巨大的螺旋状时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['friːdəm] .

there	was	a	glorious	sensation	of	freedom	.
那里	曾是	一个	辉煌	感觉	的	自由	.

那一刻，我感受到了无比的自由。

[dɪk] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] [æt; ət] [fɜːst] , [ðen] [hiː; hi] [gɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwɪə(r)] ['məʊʃn] ,

Dick	caught	his	breath	at	first	,	then	he	got	used	to	the	queer	motion	,
迪克	捕捉	他的	气息	在	第一的	,	然后	他	得到	用过的	到	这	酷儿	运动	,

迪克起初倒吸了一口气，然后就习惯了这种奇怪的动作。

[ænd; ənd] [kraɪd] [ə'laʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

and	cried	aloud	in	his	delight	.
和	哭	大声	在	他的	喜	.

他高兴得大声喊了出来。

['hæri] ['hedɪd] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [iːst] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] .

Harry	headed	straight	into	the	east	when	he	felt	that	he	was	high	enough	.
哈里	标题	直的	进入	这	东方	什么时候	他	毛毡	那	他	曾是	高的	足够的	.

哈利觉得飞得足够高后，便径直向东飞去。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] .

And	suddenly	he	gave	a	cry	.
和	突然	他	给予	一个	哭	.

他突然发出了一声喊叫。

" [lʊk] !

" Look !

" 看 !

“看！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [dɪks] [ɪə(r)] .

"	he	shouted	in	Dick's	ear	.
"	他	喊叫	在	迪克的	耳朵	.

他对着迪克的耳朵大喊。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [stɑːt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [suːn] .
" We didn't start a moment too soon .
" 我们 没有 开始 一个 片刻 也 很快 .

“我们起步的时机恰到好处。”

[siː] [hɜː(r); hə(r)] — [ðæt] [greɪt] [bɪg][sɪ'gɑː(r)] - [ʃeɪpt] [θɪŋ] , ['drɒpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ?
See her — that great big cigar - shaped thing , dropping over there ?
看 她 — 那 伟大的 大的 雪茄 - 形状 事物 , 下降 超过 那里 ?

看到她了吗？——那个巨大的雪茄状的东西，正往那边掉下来?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['zepəlɪn] — [ðə; ði] ['bætlʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .
" It was the Zeppelin — the battleship of the air .
" 它 曾是 这 齐柏林飞艇 — 这 战列舰 的 这 空气 .

“那是齐柏林飞艇——空中战舰。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dɪpɪŋ] [daʊn] , [dɪ'sendɪŋ] ['greɪsfəli] , ['əʊvə(r)] [breɪ] [pɑːk] .
She was dipping down , descending gracefully , over Bray Park .
她 曾是 浸渍 向下 , 下降 优雅地 , 超过 嘶叫 公园 .

她优雅地俯冲而下，掠过布雷公园。

" [aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] !
" I was right !
" 我 曾是 正确的 !

“我猜对了！”

" [kraɪd] ['hæri] .
" cried Harry .
" 哭 哈里 .

“哈利喊道。”

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][wʌns] — [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][lænd][ænd; ənd]
" Now we can go to work at once — we won't have to land and
" 现在 我们 能 去 到 工作 在 一次 — 我们 惯于 有 到 土地 和
[weɪt] !
wait !
等待 !

“现在我们可以立刻去上班了——不用降落后等待了！”

" [hiː; hi] [rəʊz] [stɪl] ['haɪə(r)] , [ðen] [fluː] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [breɪ] [-]
" He rose still higher , then flew straight for Bray [238]
" 他 玫瑰 仍然 更高 , 然后 飞翔 直的 为了 嘶叫 [-]

“他越飞越高，然后径直飞向布雷[238]

[pɑːk] .
Park .
公园 .

公园。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] , [bʌt; bət] , [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] , [wɪð] [laɪts] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
They were high , but , far below , with lights moving about her ,
他们 是 高的 , 但 , 远的 以下 , 和 灯 移动 关于 她 ,

她们身处高处，但在下方，灯光在她周围移动，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][hjuːdʒ] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɒdərət] [saɪzd]
they could see the huge bulk of the airship , as long as a moderate sized
他们 可以 看 这 巨大的 大部分 的 这 飞艇 , 作为 长的 作为 一个 缓和 尺寸
['əʊʃ(ə)n]['laɪnə(r)] .
ocean liner .
海洋 衬垫 .

他们可以看到飞艇庞大的身躯，长度堪比一艘中等大小的远洋客轮。

[ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['tɑːgɪt] .

She	**presented**	**a**	**perfect**	**target**	**.**
她	呈现	一个	完美的	目标	.

她成了完美的射击目标。

" [naʊ] ! " [sed] ['hæri] .

"	**Now**	**!**	**"**	**said**	**Harry**	**.**
"	现在	!	"	说	哈里	.

“现在！”哈利说道。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [dɪk] [bɪ'gæn] ['drɒpɪŋ] [prə'dʒektɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['eərəpleɪn] —

And	**at**	**once**	**Dick**	**began**	**dropping**	**projectiles**	**they**	**had**	**found**	**in**	**the**	**aeroplane**	**—**
和	在	一次	迪克	开始	下降	抛射物	他们	有	成立	在	这	飞机	—

['ʃɑːpli] ['pɔɪntɪd] [ʃelz] [ɒv; əv] [stiːl] .

sharply	**pointed**	**shells**	**of**	**steel**	**.**
尖锐地	尖	贝壳	的	钢	.

迪克随即开始投掷他们在飞机上找到的弹丸——尖锐的钢制弹壳。

['hæri] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðiːz] — [hiː; hi] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['sɒlɪd] [stiːl] [ʃɒt] , [kɑːst]

Harry	**had**	**examined**	**these**	**—**	**he**	**found**	**they**	**were**	**really**	**solid**	**steel**	**shot**	**,**	**cast**
哈里	有	检查	这些	—	他	成立	他们	是	真的	坚硬的	钢	射击	,	投掷

[laɪk] ['mɒd(ə)n] ['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] ,

like	**modern**	**rifle**	**bullets**	**,**
喜欢	现代的	步枪	子弹	,

哈利检查过这些子弹——他发现它们确实是实心钢珠，铸造方式与现代步枪子弹相同。

[ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['penətreɪt] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spləʊsɪv] ['ækʃ(ə)n] , [wen] [drɒpt] [frɒm; frəm]

and	**calculated**	**to**	**penetrate**	**,**	**even**	**without**	**explosive**	**action**	**,**	**when**	**dropped**	**from**
和	计算	到	穿透	,	甚至	没有	爆炸物	行动	,	什么时候	掉落	从

[ə; eɪ] [haɪt] .

a	**height**	**.**
一个	高度	.

即使不借助爆炸作用，从高处坠落也能穿透目标。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [ðæt] [dɪk] [drɒpt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'zʌlt] .

From	**the**	**first**	**two**	**that**	**Dick**	**dropped**	**there**	**was**	**no**	**result**	**.**
从	这	第一的	二	那	迪克	掉落	那里	曾是	不	结果	.

迪克投出的前两个球都没有命中。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,

But	**with**	**the**	**falling**	**of**	**the**	**third**	**a**	**hissing**	**sound**	**came**	**from**	**below**	**,**
但	和	这	坠落	的	这	第三	一个	嘶嘶声	声音	来了	从	以下	,

但随着第三个钟的倒塌，下面传来嘶嘶声。

[ænd; ənd][æz; əz] [dɪk] ['ræpɪdli] [drɒpt] [θriː] [mɔː(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn'kriːst] .

and	**as**	**Dick**	**rapidly**	**dropped**	**three**	**more**	**the**	**noise**	**increased**	**.**
和	作为	迪克	快速	掉落	三	更多的	这	噪音	增加	.

随着迪克迅速又丢了三个球，噪音也随之增大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪts] ['flaɪɪŋ] — ['pleɪnli] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm]

And	**they**	**could**	**see**	**the**	**lights**	**flying**	**—**	**plainly**	**the**	**men**	**were**	**running**	**from**
和	他们	可以	看	这	灯	飞行	—	显然	这	男人	是	跑步	从

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] .

the	**monster**	**.**
这	怪物	.

他们可以看到灯光在飞舞——显然，这些人正在逃离怪物。

[ɪts] [bʌlk] ['les(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði][gæs] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [bæg][ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ]

Its	bulk	lessened	as	the	gas	escaped	from	the	great	bag	and	then	,	in	a
它是	大部分	减少	作为	这	气体	逃脱	从	这	伟大的	包	和	然后	,	在	一个

['məʊmənt][mɔː(r)] ,

moment	more	,
片刻	更多的	,

随着气体从大袋子中逸出，它的体积减小了，然后，又过了一会儿，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ðæt] [rɔkt] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] ['vaɪələntli] .

there	was	a	terrific	explosion	that	rocked	the	monoplane	violently	.
那里	曾是	一个	了不起	爆炸	那	摇滚	这	单平面	暴力	.

一声巨响，单翼飞机剧烈摇晃起来。

[hæd; həd] ['hæri] [nɒt] [biːn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [daʊn] .

Had	Harry	not	been	ready	for	it	,	they	might	have	been	brought	down	.
有	哈里	不是	到过	准备好	为了	它	,	他们	可能	有	到过	带来	向下	.

如果哈利没有做好准备，他们可能就被击败了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] . [-]

But	he	had	been	prepared	,	and	was	flying	away	.	[	239	]
但	他	有	到过	准备	,	和	曾是	飞行	离开	.	[	-	]

但他早有准备，正准备飞走。[239]

[daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [gleə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['rekɪdʒ] , ['laɪtɪŋ]

Down	below	there	was	now	a	great	glare	from	the	burning	wreckage	,	lighting
向下	以下	那里	曾是	现在	一个	伟大的	强光	从	这	燃烧	残骸	,	灯光

[ʌp][ðə; ði] [həʊl] [siːn] .

up	the	whole	scene	.
向上	这	所有的	场景	.

下方燃烧的残骸发出耀眼的光芒，照亮了整个场景。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)] .

And	suddenly	there	was	a	sharp	breaking	out	of	rifle	fire	.
和	突然	那里	曾是	一个	锋利的	打破	出去	的	步枪	火	.

突然间，枪声骤然响起。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][men] [bɪ'ləʊ] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['faɪərɪŋ]

At	first	he	thought	the	men	below	had	seen	them	,	and	were	firing
在	第一的	他	想法	这	男人	以下	有	已见	他们	,	和	是	射击

['ʌpwəd] .

upward	.
向上	.

起初他以为下面的人看到了他们，正在向上射击。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [truː θ] .

But	in	a	moment	he	saw	the	truth	.
但	在	一个	片刻	他	锯	这	真相	.

但转瞬之间，他就明白了真相。

[breɪ] [pɑːk] [hæd; həd] [biːn] [ə'tækt] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] !

Bray	Park	had	been	attacked	from	outside	!
嘶叫	公园	有	到过	遭到攻击	从	外部	!

布雷公园遭到了来自外部的袭击！

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Even	before	they	reached	the	ground	,
甚至	前	他们	达到	这	地面	,

甚至在他们落地之前，

[ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [weə(r)] ['hæri] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ðə; ði]

in	the	meadow	where	Harry	and	Jack	had	emerged	from	the	tunnel	,	the
在	这	草地	在哪里	哈里	和	杰克	有	出现	从	这	隧道	,	这

['faɪərɪŋ][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

firing	was	over	.
射击	曾是	超过	.

在哈利和杰克从隧道里出来的草地上，枪声已经停止了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [sɜ:tʃ] - [laɪt] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] ,

But	now	a	search	-	light	was	playing	on	the	ground	on	the	opposite	bank	,
但	现在	一个	搜索	-	光	曾是	玩耍	在	这	地面	在	这	对面的	银行	,

但现在，一束探照灯正照射在对岸的地面上。

[ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd] [dɪk] [sɔ:] , [tu:; tə][ðeə(r)]['wʌndə(r)][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] , [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd]

and	Harry	and	Dick	saw	,	to	their	wonder	and	delight	,	that	the	ground
和	哈里	和	迪克	锯	,	到	他们的	想知道	和	喜	,	那	这	地面

[swɔ:m] [wɪð] ['kɑ:ki] - [klæd]['səʊldʒəz] .

swarmed	with	khaki	-	clad	soldiers	.
蜂拥而至	和	卡其色	-	覆膜	士兵	.

哈利和迪克惊奇又高兴地看到，地上到处都是身穿卡其布制服的士兵。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][dʒæk][ræn][ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] .

In	the	same	moment	Jack	ran	up	to	them	.
在	这	相同的	片刻	杰克	跑	向上	到	他们	.

就在同一时刻，杰克跑向了他们。

" [ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd][ðə; ði] [pleɪs] [sə'raʊndɪd] !

"	The	soldiers	had	the	place	surrounded	!
"	这	士兵	有	这	地方	包围	!

士兵们已经把那里包围了!

" [hi:; hi] [kraɪd] , [ɪg'zʌltɪŋli] .

"	he	cried	,	exultingly	.
"	他	哭	,	欣喜若狂	.

他欣喜若狂地喊道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'li:vd] [jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , ['hæri] !

"	They	must	have	believed	your	letter	after	all	,	Harry	!
"	他们	必须	有	相信	你的	信	后	全部	,	哈里	!

“他们最终还是相信了你的信，哈利！”

[kʌm] [ɒn] — [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bəʊt][hɪə(r)] !

Come	on	—	there's	a	boat	here	!
来	在	—	有	一个	船	这里	!

快点——这里有艘船!

[ɑ:rnt] [ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] ?

Aren't	you	coming	over	?
不是	你	未来	超过	?

你不过来吗?

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rəʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] ['spəʊkən]

"	They	were	rowing	for	the	other	shore	before	the	words	were	well	spoken
"	他们	是	划船	为了	这	其他	支撑	前	这	字	是	出色地	说

.

:

.

“话还没说完，他们就已经划向了对岸。”

[ænd; ənd] , [wʌns]['əʊvə(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [si:zd] [æt; ət][wʌns][baɪ] [tu:] ['səʊldʒəz] .

And	,	once	over	,	they	were	seized	at	once	by	two	soldiers	.
和	,	一次	超过	,	他们	是	查获	在	一次	经过	二	士兵	.

事情结束后，他们立即被两名士兵抓获。

" [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] .
" More of them , " said one of the soldiers .
" 更多的 的 他们 , " 说 一 的 这 士兵 .

“还有更多，”其中一名士兵说道。

" [wɛrz] [ðə; ði]['kɜːn(ə)l] ? " [-]
" Where's the colonel ? " [240]
" 在哪里? 这 上校 ? " [-]

“上校在哪儿？”[240]

[wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,
Without trying to explain ,
没有 尝试 到 解释 ,

无需解释，

[ðeɪ] [let] [ðəm'selvz] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [weə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ]
they let themselves be taken to where Colonel Throckmorton stood near the burning
他们 让 他们自己 是 已采取 到 在哪里 上校 索克莫顿 站立 靠近 这 燃烧
['rekɪdʒ] .
wreckage .
残骸 .

他们任由自己被带到索罗克莫顿上校站在燃烧的残骸附近的地方。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['hæri] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .
At the sight of Harry his face lighted up .
在 这 视线 的 哈里 他的 脸 照明 向上 .

看到哈利，他的脸上立刻绽放出笑容。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['stɜːnli] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rekt]
" What do you know about this ? " he asked , sternly , pointing to the wrecked
" 什么 做 你 知道 关于 这 ? " 他 问 , 严厉地 , 指向 到 这 损毁
['eəʃɪp] .
airship .
飞艇 .

“你对这艘飞艇了解多少？”他严厉地问道，指着那艘坠毁的飞艇。

['hæri] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
Harry explained in a few words .
哈里 解释 在 一个 很少 字 .

哈利用几句话解释道。

" ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
" Very good , " said the colonel .
" 非常 好的 , " 说 这 上校 .

“很好，”上校说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [ə'rest] — [juː; jʊ] [brəʊk] [ə'rest] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
" You are under arrest — you broke arrest this morning .
" 你 是 在下面 逮捕 — 你 打破 逮捕 这 早晨 .

“你已被逮捕——你今天早上违反了逮捕令。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ə'fens] , ['weðə(r)] [jɔː(r); jə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'rest] [wɒz; wəz]
I suppose you know that is a serious offence , whether your original arrest was
我 认为 你 知道 那 是 一个 严肃的 罪行 , 无论 你的 原来的 逮捕 曾是
['dʒʌstɪfaɪd][ɔː(r)][nɒt] ? "
justified or not ? "
合理的 或者 不是 ? "

我想你应该知道，无论你当初被捕是否合理，这都是一项严重的罪行吧?

" [aɪ] [felt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] , " [sed] ['hæri] .
" I felt I had to do it , sir , " said Harry .
" 我 毛毡 我 有 到 做 它 , 先生 , " 说 哈里 .

“我觉得我必须这么做，先生，”哈利说。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [glɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [aɪz] .

He	had	caught	the	glint	of	a	smile	in	the	colonel's	eyes	.
他	有	捕捉	这	闪烁	的	一个	微笑	在	这	上校的	眼睛	.

他捕捉到了上校眼中闪过的一丝笑意。

" [ɪk'spleɪn] [jɔː'self] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	Explain	yourself	,	sir	,	"	said	the	colonel	.
"	解释	你自己	,	先生	,	"	说	这	上校	.

“先生，请解释一下。”上校说道。

" [rɪ'pɔːt] ['fʊli] [æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['muːvmənts] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	Report	fully	as	to	your	movements	to	-	day	.
"	报告	完全	作为	到	你的	移动	到	-	天	.

请如实汇报你今天的行踪。

[pə'hæps] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['med(ə)l] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kɔːt] ['mɑːrʃəlɪŋ] [juː; jʊ] ,

Perhaps	I	shall	recommend	you	for	a	medal	instead	of	court	martialling	you	,
也许	我	将	推荐	你	为了	一个	勋章	反而	的	法庭	武术	你	,

['ɑːftə(r)][ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

或许我最终会推荐你获得一枚勋章，而不是对你进行军事审判。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] ['hæri] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hæd; həd]['nevə(r)]

"	And	so	the	story	came	out	,	and	Harry	learned	that	the	colonel	had	never
"	和	所以	这	故事	来了	出去	,	和	哈里	学习	那	这	上校	有	绝不

[bɪ'liːvd] [greɪvz] ,

believed	Graves	,
相信	格雷夫斯	,

“事情就这样真相大白了，哈里这才知道上校从来就没相信过格雷夫斯的话。”

[bʌt; bət][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][let] [hɪm] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] .

but	had	chosen	to	let	him	think	he	did	.
但	有	选定	到	让	他	思考	他	做过	.

但却选择让他以为他真的做到了。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [greɪvz] [ɪz][ə; eɪ]['dʒɜːmən] , [ænd; ənd]['əʊldə][ðæn; ðən][hiː; hi] [siːm] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	The	boy	Graves	is	a	German	,	and	older	than	he	seems	,	"	said	the	colonel	.
"	这	男生	格雷夫斯	是	一个	德语	,	和	老	比	他	似乎	,	"	说	这	上校	.

“格雷夫斯这小子是德国人，而且比看起来年纪大，”上校说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [-]

"	He	was	here	as	a	[	241	]
"	他	曾是	这里	作为	一个	[	-	]

“他在这里是[241]

[spaɪ] .

spy	.
间谍	.

间谍。

[hiː; hi][ɪz][ɪn] ['kʌstədi] [naʊ] ,

He	is	in	custody	now	,
他	是	在	保管	现在	,

他目前已被拘留。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['brəʊkən][ʌp][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [reɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs]

and	you	have	broken	up	a	dangerous	raid	and	a	still	more	dangerous
和	你	有	破碎的	向上	一个	危险的	袭击	和	一个	仍然	更多的	危险的

['sɪstəm] [ɒv; əv] ['espiənɑːʒ] .

system	of	espionage	.
系统	的	间谍	.

你们挫败了一次危险的袭击，以及一个更加危险的间谍系统。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['eərəpleɪn] , [wiː; wi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [stɒpt]

If	you	hadn't	come	along	with	your	aeroplane	,	we	would	never	have	stopped
如果	你	之前没有	来	沿着	和	你的	飞机	,	我们	会	绝不	有	停止

[ðə; ði][reɪd] .

the	raid	.
这	袭击	.

如果没有你驾驶飞机前来，我们永远也无法阻止这次空袭。

[aɪ][hæd; həd] ['ɔːdəd] ['eɪvieɪtə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz]

I	had	ordered	aviators	to	be	here	,	but	it	is	plain	that	something	has
我	有	订购	飞行员	到	是	这里	,	但	它	是	清楚的	那	某物	有

[gɒn] [rɒŋ] .

gone	wrong	.
已消失	错误的	.

我已安排飞行员前来，但显然出了点问题。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wel] .

You	have	done	more	than	well	.
你	有	完毕	更多的	比	出色地	.

你做得非常出色。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] ['rekəg'naɪzd] .

I	shall	see	to	it	that	your	services	are	properly	recognized	.
我	将	看	到	它	那	你的	服务	是	适当地	认可	.

我将确保你的贡献得到应有的认可。

[ænd; ənd] [naʊ] [biː; bi] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [sliːp] .

And	now	be	off	with	you	,	and	get	some	sleep	.
和	现在	是	离开	和	你	,	和	得到	一些	睡觉	.

好了，你该走了，好好睡一觉吧。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ! "

You	may	report	to	me	the	day	after	to	-	morrow	!	"
你	可能	报告	到	我	这	天	后	到	-	明天	!	"

你后天可以来向我汇报！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神